中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

華僑日報

第一九三六七號
每份零售港幣伍毫
中華民國內政部內銷登記證內警台僑字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九〇號執照登記為第二類新聞紙類
今日出紙九大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H229081　中區H231637　北角H640693　旺角K840749
台灣辦事處：台北中山北路三段三十四號三樓　電話……五九二九九七六號

專家搶修失靈電腦後 美太空穿梭機順利發射升空

全球千萬人從電視觀賞壯舉 飛行五四小時繞地球卅六匝

（路透社佛羅里達州肯納維爾角十二日電）美國太空署官員們今日宣稱，美國的「哥倫比亞號」太空穿梭機發射昇空後，已經環繞地球軌道飛行。該架三角翼的穿梭機經過兩分鐘飛行後，在抵達地球軌道之前，先將其雙層推進火箭拋棄，然後依靠其巨大的寄生燃料箱，繼續飛向較高的氣層。此次穿梭機的順利發射昇空之壯舉，肯納維爾角有五十萬人觀看，而世界各地更有千千萬萬人可以從電視螢光幕上觀賞。在大看臺的數千位特別嘉賓當中，包括在一九六九年最先登陸月球的美國太空人阿姆史特朗和艾德林。在「哥倫比亞號」穿梭機於一聲震耳響中快速昇空之時，觀衆喜極而喝采歡呼。該穿梭機計劃在地球軌道上飛行五十四小時廿七分鐘後，飛返地球，然而，在昇空不及半小時，已達到一個重要的里程碑，證明此種裝置的工具可以單獨在太空中飛行。

（合衆國際社美聯社卡納佛勒角十二日電）太空穿梭機失靈電腦已於昨日修好，哥倫比亞號昇空準備倒數程序，因此已於昨晨六時正開始，如果天氣晴朗，則今晨上午七時正（國際準備時間一二〇〇時）將發射入太空。開始長達五十四小時，環繞地球飛行卅六匝的太空穿梭機處女航。據主持發射太空穿梭機計劃的沛治昨天下午說：哥倫比亞號五座電腦，現均能發揮正常作用，一切發射工作亦已準備就緒，唯一成問題的是天氣。太空人楊格及克里潘昨天也認為穿梭機飛行可能因天氣而迫得再改期，但他兩人表示希望今天發射時間來臨前天氣好轉，或烏雲退去，露出一片晴空。今天恰是人類第一次飛入太空廿周年紀念，第一位入太空的人是蘇聯太空人。華盛頓消息說：美國防部對原已推遲了約兩年的美太空穿梭機飛行，此次因電腦失靈而改期，現又因天氣問題而又有再度改期的可能，表示極為關切。

海格中東西歐之行成功 對蘇强硬政策 盟國表示歡迎

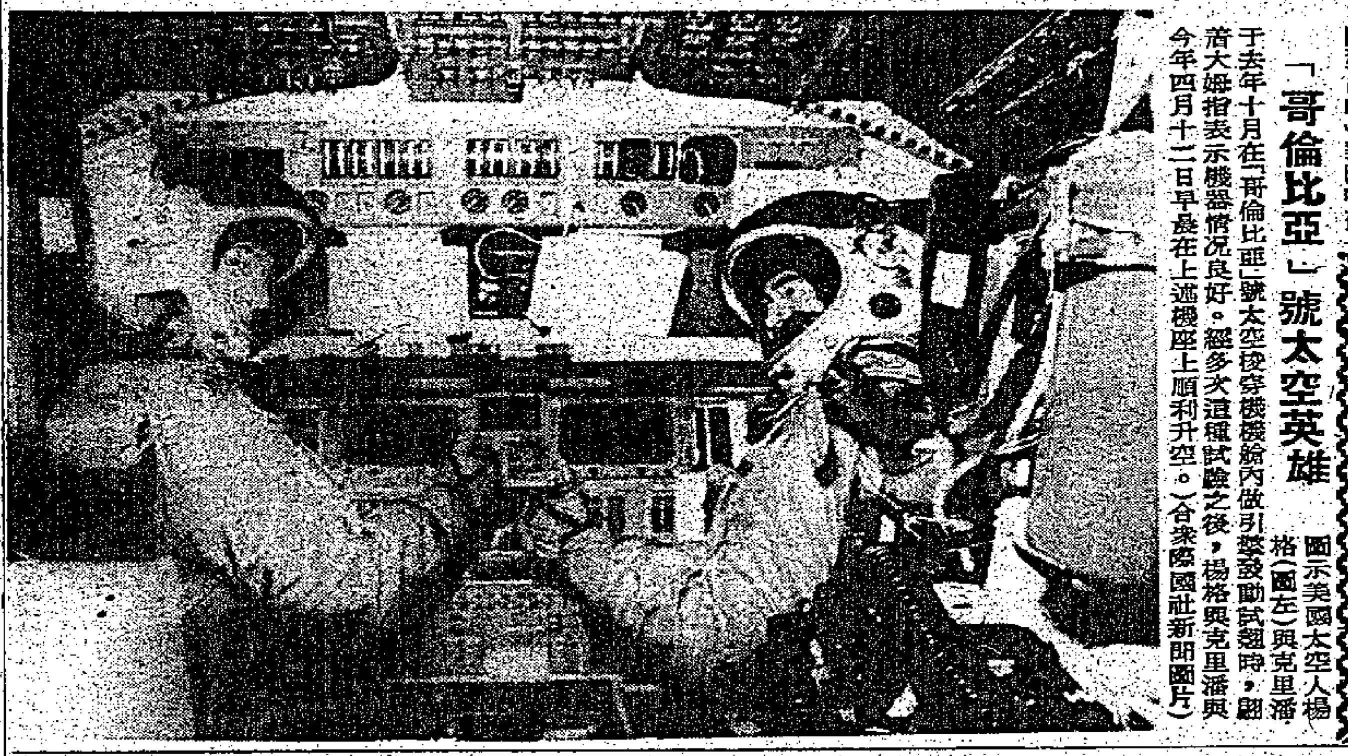
立竿見影阻遏蘇干預波蘭行動

（合衆國際社美國華盛頓十二日電）美國國務卿海格結束對中東和西歐的訪問之後，已於週六返回此間。隨行的一名美國高級官員在飛機上向記者說：此行已為列根政府及盟國定了（對付蘇聯的）新調子。海格把今次的訪問描述為「非常成功」的一次訪問。該名高級官員說：盟國看來對列根政府採取更加强硬的對蘇政策表示歡迎，他們說：西方發出的警告（有些是海格在今次訪問期間發出的）對阻嚇蘇聯在波蘭採取行動以及對黎巴嫩實現局部停火，很可能發揮了作用的。海格此行目的在於在中東和對蘇聯製訂更多堅定的外交政策。該美國官員說：盟國之間對於對蘇聯採取直截了當的態度普遍取得一致看法，但是西歐諸國也警告美國不要進行詭詐或威脅。它們担心這麼做將會產生副作用。在巴黎訪問時，海格表示美國與西班牙已在考慮一支新的聯合國休戰部隊，設置於黎巴嫩北部，「假如交戰各方本身未能了結戰事的話」。海格於昨晚飛抵安德魯空軍基地時，表示他此行「十分成功」。他預期儘快向列根總統報告。

列根函電鼓勵兩太空英雄 身負人民祝福期望 執行英勇飛行計劃

克里潘報告飛行過程完美無缺

（美聯社佛羅里達州．卡納維拉爾角十一日電）「哥倫比亞」號太空穿梭機幾經挫折，一再拖延之後，終于週日載着太空人楊格與克里潘發射升空。正當穿梭機三個主要引擎與兩個固體燃料火箭加速器帶于國際標準時間開始發動，穿梭機發出一股火光與濃烟，開始它的處女航。「哥倫比亞號」此行能否順利完成其科研任務，目前仍然是個未知數。由楊格與克里潘駕駛的「哥倫比亞號」穿梭機在六秒鐘之內，迅速地離開發射架，朝東北方向成弧形飛在大西洋上空。當穿梭機以高速彈入高空時，楊格與克里潘是在頭部朝下倒坐的情況下駕駛該機。這是人類史上第一架載人穿梭機的太空飛行。穿梭機原定于週五發射。但在臨出發前數分鐘，穿梭機電腦，突然發生故障，經搶修無效，因而延期四十八小時，于今日發射。今天，穿梭機發射前夕，發射中心負責人潘治宣讀列根總統發給駕駛穿梭機太空人的函電。電文說：「你們將于今晨執行一次英勇的飛行計劃。你們將時刻隨帶全體美國人民的期望與祝福。」楊格在機艙內回覆潘治說：「那是個强有力的美好囑咐。我們表示衷心賞識。」穿梭機出發後不久，位于豪斯頓的穿梭機航道控制中心負責人布拉登斯丁說：「哥倫比亞號飛行情況良好。」約五十秒鐘後，穿梭機立即進入大氣層最危險的地區之一，因為在那裏它必克服空氣動力的最高壓力。穿梭機離地兩分十四秒之後，「哥倫比亞」號兩架一百四十九呎長的火箭加速器隨即擺脫主機按原定計劃降落大西洋海面上，有關船只已在距該處一百六十哩海等候，準備將該加速器運回，以便將來再次使用。這時，太空人繼續駕駛以液體燃料為動力的主機，以更高速度繼續向高空飛行，主機插入更加稀薄的更高的大氣層，其衝力亦逐漸增大。



「哥倫比亞」號太空英雄

圖示美國太空人楊格（圖左）與克里潘于去年十月在「哥倫比亞」號太空梭穿梭機機艙內做引擎發動試翹時，翹首大姆指表示機器情況良好。經多次這種試驗之後，楊格與克里潘今年四月十二日早晨在上述機座上順利升空。（合衆國際社新聞圖片）

歐洲各界祝賀美國 太空梭發射成功 美重返太空競賽

（合衆國際社英國倫敦十二日電）歐洲各界人士星期日發表祝賀美國人，以穿梭機飛行員楊格及克里潘，成功地將太行穿梭機「哥倫比亞」號發射升空，並且祝賀美國重返加入太空競賽。英國航空及宇宙航行研究署主任希克曼說：「眞了不起，祝賀美國，這是一個邁向發射廉價人造衛星的極重大階段，并開創一個新紀元」。歐洲太空通訊署及瑞典太空事局主席史廸爾斯達博士說：「我恭賀美國家航空及宇宙航行局以及美國人有着一項非偉大的成就，這是一個新紀元的發明，并且可以為電信學，超微引力及醫學研究帶來巨大的擴擧」。雖然現時仍需長時間的研究，歐洲太空專家們一般上對於太空穿梭機的前途感到樂觀。史廸爾斯達特博士稱：這次飛行可以意味着一個在太空建造大型構造的初階。」希克曼稱：「我認為我們有很長遠的研究，但毫無疑問，美國是將會做到的」。

深圳市房地產公司•香港深聯企業有限公司

聯合啓事

根據廣東省經濟特區管理委員會特管批〔81〕016號文件，經雙方協議，自一九八一年三月二十日起，我公司授權委托香港深聯企業有限公司為我公司在港澳及海外地區之售樓總代理。今後凡是由我公司在深圳特區獨資興建和對外出售之工業大廈、商業大廈、住宅大廈、商住兩用大廈、別墅等樓宇，均由香港深聯企業有限公司在港澳及海外地區代理發售，並辦理諮詢、信托等業務。

深圳市房地產公司
一九八一年四月九日

深圳市東郊　電話：2496（深圳）

根據廣東省經濟特區管理委員會特管批〔81〕016號文件，經雙方協議，自一九八一年三月二十日起，本公司接受深圳市房地產公司之授權委托，為深圳市房地產公司在港澳及海外地區之售樓總代理。今後凡是由深圳市房地產公司在深圳特區獨資興建和對外出售之工業大廈、商業大廈、住宅大廈、商住兩用大廈、別墅等樓宇，均由本公司在港澳及海外地區代理發售，並辦理諮詢、信托等業務。

香港深聯企業有限公司
一九八一年四月九日

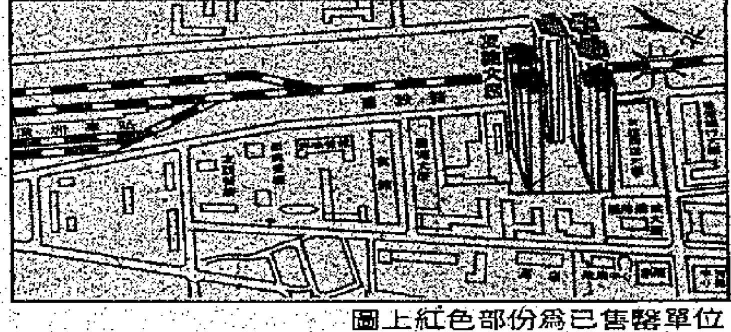
香港皇后大道東183號合和中心44樓
電話：5-273112　5-273137　5-273140

深圳 友誼大廈

深圳友誼大廈於二月二十三日公開發售以來，深受各界歡迎，首期第一批126單位瞬即售罄。當時徇衆要求，二月二十七日特別提前再開售第二批126新單位，又於當天售罄，即兩天內共售出252單位。由於數量有限，以致許多置業人仕以及由東南亞等地遠道而來認購之僑胞未能購到是批單位，本公司謹對此表示歉意。

經與有關當局協商和批准，按照深圳市城市規劃局審定之最後設計，友誼大廈現尚有部份單位可供對外出售。現徇衆要求，首期第三批新單位即將提前開售，並自即日起開始接受預訂登記。

友誼大廈係由深圳市房地產公司與香港深聯企業有限公司聯合發展興建，投資逾一億港元，列為深圳市重點建設項目之一。友誼大廈手續完備，設備先進，售價公道，買者儘可放心。

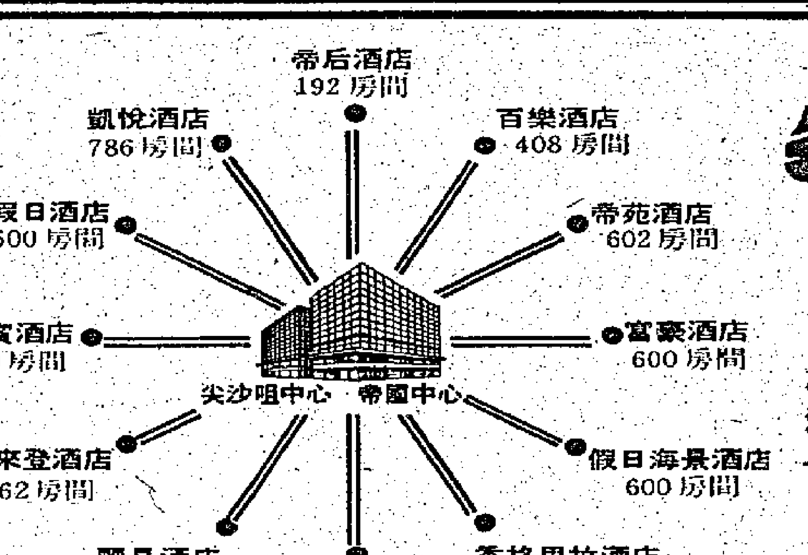


圖上紅色部份為已售罄單位

預訂處：香港深聯企業有限公司
香港皇后大道東183號 合和中心44樓 電話：5-273112　5-273137　5-273140

二百萬遊客及
十五萬工商界的生意

尖沙咀酒店遊客區創業發展良機



尖沙咀新世界中心對面

尖沙咀中心　帝國中心

全海景高級寫字樓　遊客購物商場旺舖

出租／即可入伙

雄視中環海港與康樂大廈一水之隔
酒店區商業旅遊購物消遣飲宴中心

中央冷氣，玻璃幕牆，自動行人道
寫字樓天花地毯花崗石裝飾完善
地庫為廣大停車場，泊車方便

尖沙咀置業　信和地產
香港皇后大道中29號華人行十樓．電話：5-210311（18線）
租務部：尖沙咀中心（尖沙咀新世界中心對面）十一樓東翼1112室
電話：3-687281（假日照常）

身爲中央黨校校長 華國鋒被批鬥 奉命返校學習

中共六中全會可能六月舉行 到時將正式宣佈華國鋒下台

（美聯社北京十二日電）在北京的中國消息人士今日透露，未在公衆場合亮相已久的中共主席華國鋒，已經被派往中央黨校去學習最新的政治路綫。此項消息頗具諷刺的意味，殊不知華國鋒是黨校的校長。該校是中共高級官員洗腦的地方，到該處主要爲了學習黨的政策路綫，以及接受思想和紀律的再教育，該等不願透露姓名的消息人士說，華國鋒現時可能仍在黨校上課，至於他何時到該校接受政治思想教育，則無法獲知。華氏是中共故主席毛澤東的指定繼承人，但由於其思想極接近毛澤東的左傾思想，自去秋以來，一直都受到嚴厲的抨擊。預料在中共六中全會舉行時，華氏將會辭去黨主席一職，而獲較低的職位，可能是黨副主席或人大副委員長。六中全會也許會在本年六月舉行。華氏接受再教育，顯示其支持者設法阻止他被剷職。亦說明鄧小平欲將華氏保留在陣營之內，藉以維持國家局勢之穩定。在昨日，華氏曾與鄧氏等領袖一起參加名作家茅盾的葬禮。

倫敦市區南部黑人暴亂 燒汽車搶掠商店 與警察流血衝突

一百多名警察受傷數十暴徒被捕

（法新社倫敦十二日電）英國發生數十年來最嚴重的流血衝突，倫敦的一個黑人社區大批暴徒週六使用汽油彈，磚塊及玻璃樽，投擲一千名沒有帶武器的警察。蘇格蘭場說：最少有九十七名警察受傷，其中五人重傷，十八名警察被送入附近醫院，其中一人被人刺傷，暴徒縱火焚燒汽車及建築物，並且乘機搶掠。最少有八十五名暴徒衝突中被捕，警方發言人說：一些救護車司機，消防員及鄰近的居民亦受傷，部份人被刺傷。警方星期日早上說：他們相信布里克斯頓區的局勢已受控制，布里克斯頓區位於泰晤士河南岸，距離國會約兩哩。蘇格蘭場宣佈：已曾派一千名警察趕赴現場，但沒有說明在現場的警察的確實數目。英國警察通常沒有帶槍，只帶警棍。倫敦警務處長麥尼說，週六一名警察接到緊急報警電話，趕赴現場後被人刺傷，隨即暴發大衝突。他又說：暴集的青年尤其是黑人青年，立即增至七百至八百人，開始投擲石塊，汽油彈，焚燒汽車，搶掠商店，他說：週五晚上亦發生類似事件，當時一名警察趕到一處地方急救一名被刺傷的黑青年。他又說：「當警察協助那名黑人時，一批黑人青年誤以爲警察拘捕受傷的黑人，開始爆發暴動，幸而很快便恢復平靜」。麥尼說：跡象顯示，今次暴動並非偶然發生的，暴徒由其他地區蜂湧而來」，但亦有少數白人青年。暴徒主要是黑人青年，他們縱火焚燒建築物，及破壞車輛並且搶掠商店，同時從屋頂向警察投擲磚塊，玻璃樽及汽油彈。這是去年四月以來英國最嚴重的暴動，去年四月西部港口布里斯托，英國大暴動六小時，造成二十八人受傷，其中十九人是警察。布里克斯頓的住宅區，滿街滿布都是玻璃碎片，布里克斯頓是倫敦失業率最高的社區之一，失業者多是青年。黑人領袖說黑人越來越憎恨警察，因爲警察經常突擊搜查黑人賭場，但對白人賭場網開一面，又濫用拘捕可疑人物的法例，不分青紅皂白拘捕黑人。

蘇格蘭場首腦指出 倫敦黑人暴動 絕非偶然事件

（法新社倫敦十二日電）倫敦南部布里斯特爾今日爆發種族暴亂，在六個小時的暴動衝突期間，數百名青年在街上焚燒汽車，破壞建築物，搶掠者將雜物亂扔，滿街混亂，做成一百七十五人受傷。蘇格蘭場首腦大衞，麥尼今日否認暴動是偶然發生的。大衞說：未經肯定的報告顯示，暴動並不是當地的偶發行動，暴動者曾在其他地方齊集。今次發生的種族暴亂是英國最惡劣的種族暴亂之一，當居民清理暴動後留下的雜物之後，警方封鎖了暴動區。暴動中傷者包括一百六十五名警方人員，三名消防員，三名救傷車人員和十八名市民，共有二十六名警員要留醫。警方堅決否認一名小孩在暴動事件中被焚重傷。暴動中，一間學校，許多市民房屋，一間超級市場和許多商店被暴徒縱火，其中一條街整列房屋被焚。當裝玻璃窗工人將打破的窗重新裝修時，店東站在店外加以守護，作爲路障的汽車今日正被拖走。社區領袖和警方今日展開調查，嘗試肯定暴動如何發生。大衞說：「暴動的原因迄今未詳」，而且他指出，自從布里斯特爾發生暴動後，內政大臣威廉，韋嘉已向有關官員咨詢，研究警方對暴動的有關報告。

五個工業國家財長會議 法日反對高利率政策 將成爲大會主要議題

（法新社倫敦十二日電）五個主要西方工業國家的財政部長和中央銀行總裁，今日稍後在倫敦舉行會議，集中討論全世界的高利率。去年會議亦爲國際貨幣基金會臨時委員會本年五月在加彭舉行的會議做好籌備工作，但可靠的消息人士說，此次會議的代表是分別來自美國，英國，法國，西德和日本，他們主要討論銀行利率。美國財政部長里根此次到倫敦參加會議，是他第一次正式訪問歐洲，預料他將會爲美國的高利率辯護，殊不知美國政府認爲，高利率是打擊通貨膨脹的唯一辦法。亦預料法國經濟部長毛諾里會設法說服美國降低銀行利率。不過，美國的立場可能會得到英國支持，而法國則會獲得日本支持。

北愛天主徒 賀桑德斯 當選議員

（路透社、合衆社十一日電）警方今日發射塑膠子彈，驅逐二百名示威的天主教徒遊行慶祝一名共和軍囚犯當選英國國會議員。共和軍囚犯桑德斯當選議員後，貝爾法斯特氣氛緊張，隨即有人縱火焚燒，並有九名投擲磚塊的示威者被捕。桑德斯在美茲監獄進行絕食，至今已四十二天，他在病牀上說：他不會放棄國會的議員席位，也不會停止絕食。一名支持者探望之後，引述桑德斯的話說：「我爲何要辭去議席，我只能再活兩個星期。」被捕後被械而入獄十四天的桑德斯，在一個天主教社區舉行的英國下議員補選中，擊敗基督教候選人，當選議員。倫敦政界人士說：英國下議院下週將進行投票，準備把桑德斯驅逐出國會。

社論 紡織品出口國該團結自保

紡織品出口國爲應付下月在日內瓦舉行的多種纖維貿易協定續約談判，曾在印尼耶加達召開研討會議，本港由工商署貿易處長曾蔭榮代表出席。

紡織品出口國能夠團結一致，聯成一綫去與實行保護主義的「已發展國家」周旋，這是覺悟與明智的行動，爭取合理待遇的一大保障。

現行的國際多種纖維貿易協定將於本年底滿期，有關國家定於五月在日內瓦談判續訂新協定的問題。雖然目前未有任何有關國家確實聲明是否願意續訂該協定，更無國家表示新協定將載有甚麽新條款，但一部份入口國家，尤其是共市國家──醞釀使新協定更具保護色彩，早已有許多跡象可尋。這些國家是有組織行動的，站在對立的出口國家再不作有組織的反擊，自必落敗無疑，因國際會議是「討價還價」的現實場所，如果「發展中」的出口國家如一盤散沙，必爲「已發展」國家所逐個擊破。

「開發中」國家深受過慘痛的教訓，在一九七七年多纖協定續約談判，紡織品出口國家就是因爲各自爲政，遂爲「已發展」入口國家所分化，結果在續訂的多纖協定中，增加了不利於出口國的條款。此後，出口國已有點覺悟，七七至七九年在東京舉行的多邊貿易協定談判，發展中國家比較爲合作，這會議亦得以順利進行。

過去與甚至現在，香港成爲保護主義分化出口國的第一對象，甚至以關係親如英國而言，亦不惜率先謀對本港不利。英國紡織業總會在去年完成了一份報告書，主要目的是向英國政府說明，因爲進口紡織品（特別來自發展中國家）的關係，使它們自己的工業受損，工人失業，這因不夠發展中地區的進口貨競爭，用意明顯地要求英政府與甚至整個共市，在未來談判中採取強硬立場。這報告更特別針對香港、南韓與台灣，將這三個地方列爲一組，暗示它們不該與其他發展中國家并列：應該受到特別限制。換句話說，即挑發其他紡織品出口國排擠這三個地方，或可取得較有利的待遇。這些實行保護主義的國家就是利用現行多纖協定的所謂「合理背離」條款，美其名曰扶助新興的紡織品出口小國，但實際受惠的是實行保護主義的「已發展」國家，而遭受損害的則是香港、台灣及南韓等較爲先進的「發展中」地區；因爲香港、台灣及南韓出口的紡織品爲數較多，就成爲「合理背離」條款的衆矢之的。

其實這是保護主義者的陰謀，以香港爲例，所出產的高價成衣，不是構成其「發展中」國家在各國市場競爭的威脅，入口國家限制與削減本港紡織品出銷，這些出口國根補不了高價品的空額，得益亦祗是歐美各國的本身紡織業。工商署署長杜華日前在立法局指出：最近在英國下議院進行一項有關英國紡織、成衣及鞋類工業的重要辯論，焦點幾乎集中在美國身上，歐洲工業視美國紡織業是他們最大的威脅。而且在這次辯論中，指出美國貨品售價比香港的更低廉。由此可見歐洲國家引用「合理背離」條款來對待香港等地區，其他「發展中」國家得不到甚麽好處，過去中了保護主義的陰謀，不惜主動要求入口國家削減港、台、韓的配額，從損人而不利己，自亂了出口國建立一條共同戰綫的陣脚。

紡織品出口國受過以前分裂的教訓，後來又在東京多種貿易協定談判時得了合作的好處，此次應該更加強團結。香港是一向力主紡織品出口國團結，可惜過去的反應很弱，現在纔漸漸獲得有關國家接納。香港爲了應付下月的日內瓦談判，去年已作出充份準備，一方面由工商署派遣代表參與「發展中」國家各談判代表的非正式會商，以謀建立一個一致的談判策略。另一方面則由本港各紡織業商會，以私人身份印行宣傳小册，向海外同業及政府解釋本港紡織業當前的處境，以及多纖貿易談判的紡織品自由貿易的重要性。

日內瓦多纖協定談判前途是多艱的，雖然歐洲共市與美國未就續約問題表示明確態度，但個別工會已提出增加「經濟衰退條款」，這些國家爲了政治理由，可能採取強硬的談判立場。出口國家能否抗拒保護主義，或者減低所受的損害，當有賴於「發展中」的紡織品出口國合力爭取，最近在耶加達舉行的「團結會議」是應有的一個步驟。

經數年準備，美國「哥倫比亞號」太空穿梭機終於四月十二日載着太空人楊格與克里平發射升空。（合衆國際社新聞圖片）

列根在白宮看電視 觀賞穿梭機升空 復原雖然迅速仍要繼續休養

（合衆國際社華盛頓十二日電）美國總統列根今天早就起牀，準備觀賞「哥倫比亞號」太空穿梭機發射升空的壯舉。白宮發言人說，列根總統一早就起牀，他很想看一看穿梭機升空的情形。此乃是近三日來第二次，列根總統與其他的千千萬萬美國人一樣，一早就起來看電視轉播穿梭機發射升空的場面。在上週五，他曾想在醫院的電視上觀賞此情景，可惜穿梭機因有毛病而未能如期發射升空，至押後到今日。昨日，列根總統在喬治華盛頓大學醫學院檢驗後，獲准出院返回白宮。

（路透社、美聯社華盛頓十一日電）左肺遭槍傷，在喬治華盛頓大學醫院留醫十二天之後，列根總統已于今天（週六）在嚴密保衞之下，含笑步出醫院，返回白宮。他自稱「我曾步入此處，而今復步出此處，感覺偉大。」他穿着一件紅色運動衫，步由醫院的一道有篷遮蓋的隱僻門口，步出醫院，在微雨中登上他的汽車，返回白宮。祇有保安特工人員，警察，白宮人員及少數記者獲准接近該醫院出口處。旁觀者則祇限於街道對面。在白宮，幕僚官員，部長級官員及家屬，約二百人，冒雨歡迎列根回宮，向他歡呼。其中一人高呼「我們愛戴您。」副總統布殊偕夫人巴巴拉，率先向列根致意。巴巴拉并親吻列根。於是，白宮發出一片「我們歡迎總統回來」之聲。列根偕夫人南茜（也是穿着紅色服裝），齊向歡迎者揮手，進入白宮。

（路透社華盛頓十二日電）列根總統打算于今天（週日）在他返回白宮之第一天作全日休息。發言人史皮克斯稱：昨天出院返回白宮的列根總統，有意在白宮三樓的日光浴室，渡過一些休息時間。當他辦公時，他可到二樓的書房（他的睡房隔壁）。因爲多走動對于胸部槍傷過的列根，不大方便，他將會有一個期間，不會經常走到白宮西座的橢圓形辦公室。皮氏稱，列根夫人已經把白宮三樓的日光浴室重新裝修，佈置一新，以備作列根休養之所。

有大鬍子 橫車阻路 要見總統

（合衆國際社華盛頓十一日電）一個要見總統的有鬍子男子，星期六將車停放於白宮門外之後，遭公園警察扣留。事件發生於列根總統出院後返抵白宮後約一小時。警方稱：該男子已辨明爲比勒，他將車停止，步出車外，并揚言他要見總統，警察將他送往醫院檢驗。特務處發言人稱，他們熟識比勒。

魯迅百年誕辰 墓園修繕一新

（中國新聞社上海十二日電）爲迎接魯迅誕辰一百周年，座落在上海虹口公園內西北隅的魯迅墓園已經修繕一新，近日前來瞻仰魯迅墓的各界人士和國際友人絡繹不絕。魯迅先生病逝後，遺體原葬於上海西郊萬國公墓。一九五六年，魯迅逝世二十周年時，遷葬於上海虹口公園，是全國重點文物保護單位之一。一九六一年魯迅誕辰八十周年時，魯迅墓園曾進行過整修。今年爲紀念魯迅誕辰一百年紀念，又重修了魯迅墓，對墓碑和墓穴的花崗石進行了精心的修繕，墓穴前的石欄杆和不平的石坪進行了整修，荼蘼架上調換了破損的水泥柱，下面的木坐椅改建爲光潔、大方的水泥坐椅。魯迅墓園顯得更加莊嚴肅穆。

劉玉章在台病逝 享年八十一歲

（中央社台北十二日電）總統府戰略顧問陸軍一級上將劉玉章，昨天上午九時因肺水腫及冠狀動脈心肌梗塞，在三軍總醫院去世，享年八十一歲。劉玉章將軍是陝西興平縣人，黃埔軍校四期畢業，先後參加北伐、剿匪、抗戰及台海等戰役，歷任排、連、營、團、師、軍長、金門防衞司令及台灣警備總司令。國防部將於十四日開會商討劉玉章將軍治喪事宜，追念這位將領對國家的貢獻。

美國總統列根於四月十一日出院返回白宮時，向在場歡迎他的白宮官員參謀員格羅中抱着的小女孩，熱情地拍着她的身體。（合衆國際社新聞圖片）

大陸貿易 今年首季 增二成三

（特訊）北京十二日電：中國進出口貿易額連年大幅度上升，今年第一季度又有增長。與去年同期相比，今年第一季度進出口總額增長了百分之二十三點四，其中出口增長百分之十五點六，進口增長百分之三十一點一。去年的中國進出口貿易總額是創紀錄的，共達五百四十六億元，比一九七九年增長了百分之二十點七。在第一季度進出口商品中，引人注目的是出口的機電產品比去年同期大幅度增加，進口的新技術和成套設備增長了百分之六十點八。其他進口商品增加得較多的有，化肥、農藥等農用物資增長了一倍，糧食、動植物油、糖、電視機等生活用品增長百分之五十一，棉花、化纖、木漿、化工燃料等輕紡手工業原料增長了百分之三十七點七。在出口商品中，手工藝產品增長也多，農副土特產品也有增長。

廣州召開座談會 實行三整三打工作 務求攪好社會治安

（廣州電台十二日廣播）昨天上午廣州市公安局召開八〇年度治安保衞積極分子代表座談會，省委書記、市委第一書記梁靈光發言。他說過去一年本市在治保工作中取得了較好成績，我們要發揚成績再接再厲，當前要進一步搞好社會治安工作，開展三打，三整，堅決打擊特務份子的破壞活動，打擊各類刑事犯罪活動，打擊走私活動。

（北京電台十二日廣播）據「北京日報」報導北京市物價工作領導小組，最近作出決定，要求各區縣和市政級主管，對前一段檢查出來的違犯紀律事件，進行一次認真清理。北京市物價檢查出並登記立案的八十九起亂漲價，變相漲價事件，已有七十三起，進行了處理，但有少數單位對違犯物價紀律問題處理偏寬，個別地方還是對違反紀律單位批評教育不作經濟制裁。

國民外交總會開幕 美國會議員助理 訪問團抵台北

（中央社台北十二日電）美國國會議員助理訪華團十二名團員，今天上午坐華航班機到達我國，訪問一星期。這個訪問團有團員十九名，其中七名已於昨天抵達。他們是應淡江大學邀請來我國訪問，將拜會我國有關行政單位，參觀經濟、文化建設，並將於十四日上午在淡江大學美國研究所舉行座談會。今天到達的團員是：敗朵夫、奚格馬克夫人、舒曼、波斯克、卡門、勞倫斯、諾雷爾夫人、恩格斯夫人、波勒特、蓋那、史特勞斯及魏爾希等。昨日抵達的是奧托、白特爾、魯特納格札克、歐斯吞、史斐和雅那等，他們預定十九日離華。

（中央社台北十二日電）第四屆世界國民外交總會亞洲區會議，將于明天上午在台北舉行，前總統嚴家淦將應邀在開幕式中致詞。這項會議將于明天上午九時在來來香格里拉大飯店舉行，有中華民國、美國、日本、韓國、印度、印尼及香港的一百二十位代表參加，會議的目的在于透過民間的接觸，促進國與國之間的瞭解與信任，以臻于世界和平的理想。

波蘭工人又一次勝利 不滿禁止罷工法令 國會被迫緩和議案

（華沙十一日合衆國際社電）工會消息人士週六說，當波蘭國會在總理雅魯賽斯基威脅要辭職而幾乎要禁止所有罷工兩個月之際，但是在「團結」工會提出反對終於在最後一刻作出讓步。消息人士讚揚「團結」工會對國會在週五的最後行動作出抗拒而緩和該項決議案，議案要求暫緩罷工兩個月但是並非嚴厲禁制命令。雅魯賽斯基表示，禁止罷工令能確保波蘭能獲得時間來挽救它的經濟。他威脅除非國會通過他的經濟建議，包括罷工禁制令，否則便辭職。當國會在華沙召開會議之際，「團結」工會全國領袖亦在但澤開會磋商，抗議禁制令，並發出電訊警告國會，假如工會覺得受到威脅，它不會阻止號召罷工。

一位工會消息人士說：「一名高級政府官員深受這項聲明所動，我預料這有助於緩和國會的決議案。」在面對可能演變成另一次全國勞工危機之際，國會匆匆擬出一項看來可令各方滿意的妥協。國會通過的十點議案令雅魯賽斯基重新獲得國會投以信任的一票，並表示，暫停罷工兩個月對全國經濟命脈是「不可缺少的」。

（華沙十一日美聯社電）「團結」工會領袖華利沙已表示，當工會內一千萬會員之中一日仍潛伏着「冒險主義及不負責任行動」，他便一日不會辭職。華利沙在一封致工會第二號人物章沙諭的公開信中作上述表示。

（華沙十一日法新社電）波蘭總理雅魯賽斯基已承認政府力圖使波國經濟擺脫目前嚴重癱瘓的努力經已失敗。他昨日在國會中作上述承認，這是他要求暫時禁止進一步罷工行動兩個月的理由。

倫敦西部黑人區上週末發生暴動，黑人青年向警察投擲石塊，焚燒車輛及搶掠商店。逾四十名警察受傷。（合衆國際社新聞圖片）

作戰七月戰綫長三百哩 伊朗仍堅持原則 敵先撤軍後和談

（美聯社貝魯特十二日電）星期六日伊朗與伊拉克報道，沿三百哩前綫有炮戰及坦克車戰，而不結盟的和平代表團則仍努力以求可接納的方式，以結束七個月來的戰爭。有印度，古巴和巴勒斯坦解放組織代表的和平代表團，星期六日在德黑蘭會見伊朗總統班尼沙德，該代表團已訪問巴格達。伊朗國營的波斯新聞社稱，班尼沙德重申其國家的意見，稱祗有伊拉克軍無條件由戰爭開始即佔領的土地撤出，和平方有可能。班尼沙德像伊拉克領袖一般，歡迎代表團結束戰爭的努力，但謂伊拉克軍之撤退，仍是任何解決的關鍵，伊拉克迭稱：非至伊朗承認我們在我們領土及水域的權利與主權，伊拉克將不撤軍。在戰綫方面，兩國均報道有更多戰鬥，伊拉克國營新聞社報道的伊拉克軍事公佈稱，過去廿四小時間的作戰中，擊斃伊朗軍八十八人，伊朗公佈稱，戰事大部係在伊城市亞巴丹，蘇桑吉爾及狄茲富爾週圍。伊拉克稱，在作戰中伊朗亦損失許多大炮，運兵車，及其他軍事裝備。伊朗則報道，在此等地區有衝突，在作戰中伊拉克軍死傷二十五人。

黎國小鎮 糧荒嚴重

（法新社貝魯特十二日電）根據希臘籍天主教法拉伯主教說，黎巴嫩地區統治者與阿拉伯和平部隊的首腦保安官員，敘利亞籍格尼姆將軍互通電話商談關於終止封鎖對沙爾鎮的糧食供應。法拉主教說，有見於沙爾鎮的衞生嚴重惡劣及缺乏糧食情況，該市鎮的主教，地區統治者，及「黎巴嫩部隊」的總司令，兵司令及代表們，曾舉行三次會議，根據法拉主教說，會議所採原則上同意停火，容許將供應品運入該鎮。在以前各次停火，僅准許紅十字會的車隊進入疏散受傷的人。

日助緬甸 開發石油

（合衆社東京十二日電）日本外務省官員稱，緬甸總統尼溫星期日啓程往富士山遊覽。這位緬甸領袖尼溫週六抵達東京作官式訪問兩週，與日本首相鈴木善幸及其他日本領袖們，就柬埔寨問題舉行會談。

施妙計避過守軍查問 阿富汗軍官駕駛蘇坦克 開入巴基斯坦尋求庇護

（美聯社巴基斯坦伊斯蘭堡十一日電）接近巴基斯坦國防部的消息人士說：「一名阿富汗下級軍官星期六駕駛一輛蘇聯造T—五四型坦克越過巴基斯坦邊界，要求政治庇護。」拒絕披露身份的消息人士說：「這名阿富汗軍官是納賽爾‧莫罕米德上尉，他已開着坦克前往巴基斯坦邊界檢查站查華休息，查華位於俾路支斯坦省，距伊斯蘭堡西南大約一千五百公里（九百哩）。」消息人士稱：莫罕米德對巴基斯坦當局說，他在十公里（六哩）以外斯干波邊鎮與邊界之間，曾兩次遭到阿富汗軍官們查問，他告訴他們說，這輛坦克剛剛搶修過，他在作行車檢驗。預料這位阿富汗上尉的要求，很快即可獲准。自從一九七八年阿富汗共產主義者奪取政權以來，相信已有數百名阿富汗士兵步行越過阿巴邊界，但駕駛坦克前來投誠的，這還是第一宗。據說在阿富汗軍隊的黨員中現在普遍存在不滿情緒，原因是黨內的紅旗派在喀布爾已告失勢。卡米爾總統所領導的是對立面帕查姆派，這一派目前在蘇聯支持下掌握大權。

蘇聯艦隊 訪問古巴

（合衆國際社莫斯科十一日電）蘇聯塔斯社星期六稱：「蘇聯一支分遣艦隊，將從四月十五日開始到古巴作友好訪問」。塔斯社說：這個艦隊包括「尼古拉耶夫」號，反潛艦「斯維爾比」號，和「布通切爾尼」號護航艦，以及「奧列特」號加油艦。

非洲鑽石礦區見聞

工人受僱期內行動需受監管

鮑 蕙

一

西南非洲（按即納米比亞）沿海有一片長六十英里的荒涼海灘，這是德．比爾思公司的「聯合鑽石礦」所在地。當我和該公司的高級職員德里京，埃里克森一起驅車通過帶刺的鐵絲網，來到這塊政府特許的鑽石礦開採地時，他告訴我說：「我們每年大約生產七千克拉鑽石。我們聯合鑽石礦如此大獲原料的原因，是所生產的鑽石佔百分之九十五是可供服飾和製造首飾的高級珍品，這是世界上任何一個鑽石礦所不可企及的。」

聯合鑽石礦的開採基本上是一種地表挖掘作業，厚達八十五尺的沙質地表覆蓋層被挖走，露出了那含有鑽石的礫石層。這裏採用的是最新開採技術「圍壠開採法」──築起長達三百碼的堤壩伸入海中，然後泵出水和沙子，那就是開採鑽石要在海平面以下五十英尺。

通過機器的挖掘以後，就要靠人工進行採集鑽石。這裏的採集工都是黑人。他們簽約受僱從六個月到十二個月不等。在受僱期間，月薪約一百七十美元左右，但要吃住在國有鐵柵籬的範圍內，直到合約期滿才能離開這裏。

我看到了這種採集鑽石的勞動。一些頭戴頭盔的「領班」督轄着礦工在幹活，當礦工們發現了任何鑽石或什麼「有刺激的玩藝兒」的時候，就趕快交給「領班」，「領班」就把它放進肩上掛着的皮袋子裏。

當礦工結束了他爲期數月的合同後要離開礦場時，首先就是所有的行李受到強力的X射綫的掃描檢查。在插入一塊計算機密碼識別卡後，礦工便置身於一條U形的走廊裏，通過全是單向玻璃。當計算機從存儲器中取出的工作證資料顯現在電視監視熒光屏上時，保安人員把他置於監視之下，觀察他是否表現可疑。如果沒有異常舉止出現，電子計算機也沒有指定要對他進行搜查的話，出口的門就會打開──他就可以自由離去。否則，人工搜查或是熒光檢查器的全身搜查，就要臨到他的頭上。

二

我又參觀了南非西北海岸的克利恩齊鑽石礦。我在一個工作室裏和分揀工人一起，在X光的監控下，鑽石沿着管道徑直落到守候在管道口的罐子裏，但高級鑽石和普通工業用鑽石要直接用手來分揀。我在另一個鑽石礦──奧拉帕鑽石礦，看到在一個更新式的防盜系統下，那裏的工人根本不能直接觸到鑽石，分揀工戴的手套是永久性地固定在鋼質的玻璃工作箱上面的，鑽石進入密封的工作箱上部，經過分揀後就落到收藏箱裏去了。

南非和西南非洲的鑽石，包括那些來自南非的黑人聚居區的鑽石，都被秘密地運往政府唯一所屬的鑽石礦的代表對那有利於徵稅而估金伯利估價。當政府的代表對那有利於徵稅而估定的價格感到心滿意足後，那些鑽石就按色澤、品種和形狀分門別類，大多數都用飛機運往倫敦。

三

德．比爾思公司的中央經銷組織從世界上大多數鑽石礦購入鑽石。扎伊爾、坦桑尼亞、蘇聯、塞拉利昂、南非，以及另外一些國家生產的鑽石都集中到德．比爾思公司在倫敦的經銷總部，再銷往全世界。

邁克爾．格蘭瑟姆──中央經銷組織的一位營業主任，告訴我說：「當然，價格繼續在上漲，我們的成本也不斷增加，礦主對他們的鑽石要價愈來愈高，而通貨膨脹持續不息。……大多數鑽石要琢磨成最佳形狀和拋光，平均就要損耗百分之五十。把一顆未加工的二至二克拉半的鑽石加工成一顆一克拉的多角形鑽石，就算是不錯的了。一九七七年，重二克拉半的未加工鑽石的價格，是每克拉七百五十美元，而就在那時，鑽石經過加工後，價格可一躍而上六倍。」現在，由於鑽石搶購熱，有色澤極佳，沒有瑕疵的鑽石，一克拉已高達二萬美元以上。

美核子潛艇撞沉日本貨輪 日報社論猛烈抨擊 促美公佈出事眞相

指潛艇撞船後溜走令人遺憾

（路透社東京十二日電）日本著名報紙今天說，美國應儘快揭發星期四美國核子導向飛彈潛艇與一艘日本貨輪相撞的「眞相」。

銷路龐大的讀賣新聞社論稱，這次事件，令人首先要感到遺憾的是美核子潛艇華盛頓號，在日貨輪日昇丸沉沒時，拯救該輪之船員。沒有報說：「若一名美國海軍所稱，海上視線極差，但何以兩船上的人員，能見到該潛水艇和飛越頭上的一架飛機？」

該報說，在碰撞發生後三十五小時，該潛艇才將此事報告給日本當局，同時又不要求拯救行動。該報評稱，未有足夠理由可以說明該戰略性的潛水艇，一向在海上行駛，何以當時會浮出水面，至少在浮出水面前，應採取適當預防措施。該報說，這次事件，不能以軍事秘密作掩飾，予以忽視。該潛艇撞船後即溜走，這種行動違反了美國人民所尊重的公平精神。朝日新聞說，使人遺憾的是美國在這次撞船事件中，未能表現人道精神。並無絕對秘密，能犧牲人的生命和友好國家間的關係。

蔣總統巡視南投 參觀延平郡王祠

探訪民情垂詢凍頂烏龍銷售

（中央社南投十二日電）蔣總統經國先生今天巡視南投縣地方建設，探詢民情。

蔣總統今天上午由總統府國策顧問魏景蒙、南投縣長劉裕猷陪同，在十時五十分到達竹山鎮，首先參觀座落於集山路旁的延平郡王祠，郡王祠管理委員會主任委員劉朝碧向總統報告：鄭成功祠興建已有兩百多年，每天來此參觀遊客約有二、三百人。延平郡王祠建於清朝嘉慶年間，主神祀奉鄭成功，二百多年來，香火未曾中斷。民國後曾一次大翻修，由村里民家集資重修，歷時六年完成。兩後並闢照鏡園廣植花木，作為遊客休憩場所。

總統在步出延平郡王祠後，轉往集山路探訪民情，沿途受到數百遊客，及當地住民的熱烈歡迎，總統高舉右手向大家問好。總統先後參觀了雙瑞利茶行，延豐茶行，昇記茶行，並詢業者生產及銷售情形。各業者表示，凍頂烏龍茶銷路已打開，生產幾不敷銷售，茶農及經銷商人收入大為提高，生活獲得很大的改善。總統聽了表示欣慰，並希望大家繼續改良品種，提高品質。

蔣總統於十一點轉往溪頭，過十二生肖彎，到達相映波，瀏覽蜿蜒盤旋的溪山公路和星羅棋布的溪頭村落，十二時十分到達聚英村，參觀新近開發的杉林遊樂區。

台灣省政府主席林洋港中午趕到聚英村，陪同總統共進午餐，並向總統報告杉林遊樂區開發情形。

林洋港說，杉林溪是由溪頭前往阿里山的中間站，距溪頭三十七公里，離阿里山三十二公里，開發後可以將阿里山和溪頭連成一個觀光帶，遊客們可在清早先到杉林溪遊樂區參觀遊覽，午後回到溪頭，構成一個緊湊的行程。杉林遊樂區是新開發的森林遊樂場所，海拔一千六百公尺，林相為寒帶針葉樹，以松杉等為主。由遊樂區通往溪頭的十七公里道路，現已鋪設柏油九公里，剩下的八公里日內可鋪設完成，杉林遊樂區開發完成後，可為青年朋友提供一處很好的郊遊場所。

蘇聯五艘戰艦出現冲繩西南

（美聯社東京十二日電）蘇聯海軍五艘戰艦現正在冲繩那霸西南部約一百五十公里的東海向北遊弋。

日本防衛廳發言人說，該五艘戰艦包括一艘快速艦，一艘導彈驅逐艦，一艘補給艦，一艘水陸兩用登陸艦和一艘探險艦，在今日當地時間下午二時卅分（格林威治標準時間五時卅分，香港時間下午一時卅分）被一架日本海上巡邏機發現。防衛廳消息人士說，相信該五艘蘇聯戰艦是由印度洋返回海參威海軍基地。

巴基斯坦朝聖巴士失事墜落河中 超過百人喪生

（合衆國際社巴基斯坦伊斯蘭堡十一日電）非官方人士今天說：一架滿載朝聖者的巴士，失事衝出路面，墜落一條運河，估計有一百人死亡。這些人士說：意外事件星期五晚深夜在巴基斯坦東南部關勒加附近發生，距喀拉蚩以北約二百哩。該部私人巴士載有超過一百名乘客，事前他們曾到勸根拿一間神殿參神，勸根拿是已被處決的前總理布圖的故鄉。警方人士說：該部巴士失去控制，衝落路旁一條運河，超過一百人喪生。意外事件發生數小時後，已尋回超過四十五具屍體，其中七具屬於一家人，巴士已由起重機吊離河面。拯救人員今天集中搜索其餘的罹難者。

菲巴士撞鐵欄死卅三人

（合衆國際社菲律賓馬尼拉十二日電）菲律賓拉翁良省星期六有一輛巴士撞斷一座橋的鐵欄杆，據警方星期日發出的簡要報道稱，有三十三人喪生，多人重傷。

報道稱：巴士司機當場死亡，出事地點拉翁良在馬尼拉西北大約一百二十哩。

數目不明的受傷者已送往附近一家醫院搶救，三十三名死者則被送往殯儀館。

報道稱：警方仍在對這一事件進行調查。

薩爾瓦多政府軍發動反游擊攻勢

特赦限期屆滿聲言採取主動

（法新社聖薩爾瓦多十一日電）消息靈通之一名軍事官員今天在此間說，薩爾瓦多陸軍可能立即發動一次全國性的反游擊隊攻勢。一名不願透露身份之高級官員對法新社稱，一特種部隊已組成，用來掃蕩游擊隊。

雖他稱：「我們必須毫不留情地採取主動。」

這項行動正值今天政府對游擊隊作特赦期限屆滿之時。另一名政府軍事發言人說，在聖薩爾瓦多以北古查巴山頭的掃蕩行動已成功地結束，他藉稱，在該山頭上，仍有少數游擊隊在抵抗。同時，在哥斯大黎加聖約瑟，法拉蒙社馬迪民族解放陣線（代表大多數薩爾瓦多左派游擊隊者）說，在復活節期間，該陣線可能單方面宣佈停火。

日小鎮餐具工業旺盛 意外頻頻 每年切斷手指三百

（合衆國際社東京十二日電）市勞工部星期日稱，因出口的增長，日本一個小鎮的餐具工業，在使用切相關機械的意外中，每年損失手指約三百隻。

該部的調查表示，去年這將不銹鋼切成刀叉的機器切去手指共一百八十九隻。

該部估計，將未報道的在無數家庭式工廠發生的意外包括在內，總數會超過三百隻。日本北部的三條鎮，輸出不銹鋼餐具，每年賺得外匯五億美元。勞工部稱，意外大部係因出口需求增高的壓力，及安裝安全設備的疏忽。消息稱，一些古老的手工工人甚而誇稱，一個工人非至喪失一兩隻手指之後，不能算為一個熟練工人。

家計人員造假報告 高雄市出生率始終居高不下

當局查明決定處分

（本報台北十二日航訊）高雄市衛生局最近發現，家庭計劃的工作成果報告中，竟然有百分之卅五是假的。高市衛生局對於廿四位家計人員，每個月所做的家庭訪視成果相當好，但全市的出生率卻始終居高不下，感到非常懷疑，因而進行調查。

衛生局總共調查兩百六十個家計人員的月報表，發現其中十二個個案不在家，未達成訪視任務。一百五十九個個案達成任務，只佔總個案百分之六十四。但是，有八十九個個案卻是假成果，佔總個案百分之卅六。

衛生局的調查發現前鎮區及左營區的家庭訪視成績最差。前鎮區有四位家計人員，其中兩人造假的程度高過百分之百，另外一人造假了百分之九十。左營區有兩位家計人員也完全假造成果。這些假成果大多是家計人員根本沒有做家庭訪視，而自行填寫調查項目，或變更家庭訪視成績。衛生局對於家計人員不負責任的態度甚為震怒，已決定給予處分。

尼日利亞學習台灣發展榜樣

（中央社阿必尚十一日電）中華民國經濟發展的方式，被尼日利亞經濟發展當局，視為成功的範例和學習的榜樣。拉哥斯官方的「新尼日利亞報」刊出的新聞報導說，拉哥斯的英僑——尼日利亞商會派出的一個十五人代表團，最近曾前往遠東各國訪問，包括以經濟蓬勃聞名的中華民國。

報導說，代表團此行的目的，在於研究英國技術對這些國家開發所具的影響；並且促合各國加強與尼日利亞的緊密關係——特別是商務合作方面，邀約這些國家的廠商前往投資，以促進非洲最大的產油國在農、工業方面的發展。

海運 百樂 下期盛大獻映 復活節最佳片！
華納公司繼「傻妹從軍」又一超級大笑片

神通小子，除暴安良！
特麗七彩
神通·小·子
「無名小子」男主角：泰倫斯希路
本年度最新佳作！金像影帝：喧尼斯鮑寧·聯合主演·
本身力量超能 又能予人力量
心想事成 貨車大檔一眼睇穿
得心應手 生擒劫匪刀槍不入
摩天大厦躍下不死 敵前衝鋒口接子彈

新都 快樂 新樂 富都 寶石 大光明
請認狄龍公司老牌美的電影人人滿意
小樓人影亂 莫道不銷魂 綠苔曉露侵 溫馨疑夢 又見春痕
小樓殘夢 又銷魂
認眞吸引！
今第11天 日夜五場 貨眞超值 人所共知 未看速看！

瑞典性感尤物 瑪蓮娜狄史杜莉
法國「夢斷情天」之影星 瑪莉蓮蒂絲
金像獎影人 姬絲汀娜安德遜
小說「金枝玉葉」 施維亞瑪蓮露一流花魯情節聯合出品
狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

紐約 凱聲
新藝瑪國際公司業營發行派拉蒙巨製
昂然進入第三週 今天五場
12點半·兩點半·五點四·七點半·九點八
榮獲本屆四大金像獎
最佳影片 最佳導演羅拔烈福 最佳男配角提摩菲赫頓 最佳編劇艾榮沙貞
越映越旺
Ordinary People
兒童不宜
普通人

華僑晚報 分類廣告 每天四元

洪金寶 領銜主演導演 一年一部嘉禾電影 例必好戲！

領銜主演 鍾發 陳龍 黃蝦 主演 林正英 張森江 杜少明 客串主演 午馬 梁雪薇 洪金寶 黃鷹 洪家班武術指導 洪金寶 元彪 林正英 陳會毅
皇后 皇都 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 七院昨滿
初睇 再睇 一樣 過癮
驚喜交集 怪趣連篇 睇洪金寶 笑到你癲

紐約 凱聲
新藝瑪國際公司業營發行派拉蒙最新出品
本年度最轟動的影片！
美日合作偉大堂皇曠世巨構
下期盛大獻映
宮庭鬥爭，你死我活火拼！異國情鴛，生死纏綿愛情！
一部東方的「亂世佳人」！

「冲天大火災」「紅杏痴魂」「幾度山恩仇記」英偉巨星 李察張伯倫
「羅生門」「龍虎靈英」巨星 三船敏郎
日本近年得獎最多美艷女星 島田陽子
三大巨星領銜主演

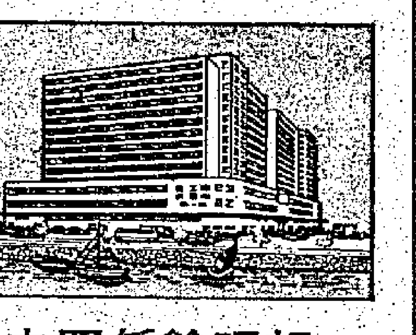
麗宮
最後五場請勿錯過
南國公司發行大平科幻太空特技巨片
土星三號
花拉科茜卻格拉斯主演
花都奇遇導演良 史丹利杜倫精品之作
身高十尺電腦人機械人，殺人不眨眼非常狠
力大無窮計算精確記憶驚人 統系非常敏銳
人造電腦人類人控制 人電腦！
明天獻映
最新抵步喜劇家的演話 嘆風流
描述風流艷遇床第之私中秘話個出味道

注意開映日期
新都 快樂 新樂 寶石 富都 大光明
復活節最佳電影
大導演 尤眞鍾斯 最新巨作

「死亡遊戲」巨星 大衞贊臣
英偉巨星 東尼馬山提
占士李察臣 麥士仙利亞 領銜主演
兒童不宜
人間有溫暖：溶冰解凍重現！朝陽谷峽屍飛搖！弱英生魂不滅！
HIGH ICE
狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

青衣島（青衣大橋海旁）單邊向海 永無遮阻
NO.65地段

青衣工業中心 第一座



- 地點適中，近葵涌貨櫃碼頭。
- 交通便利，道路運輸四通八達。
- 鄰近屋邨，工源不虞缺乏。
- 大型貨客電梯八部，獨立廁所，合各行業。

每單位面積由四仟餘呎起
尚餘數單位
已有滿意紙 即買即用

地盤電話：12-455842 12-456231

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大廈97室 電話：五-二二九一六二三五(四綫)
金新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五-二五三〇〇一(十綫)
金大發展有限公司 香港夏慤道12號美國銀行中心33樓 電話：五-二五五二一一(六綫)

啟事

敝公司總辦事處之電話，因中區地陷影響關係，以至全部失靈，各界人仕如有垂詢聯絡，請電敝公司服務部電話：五—五弍二八七七　五—五三六七九一
不便之處敬希見諒。

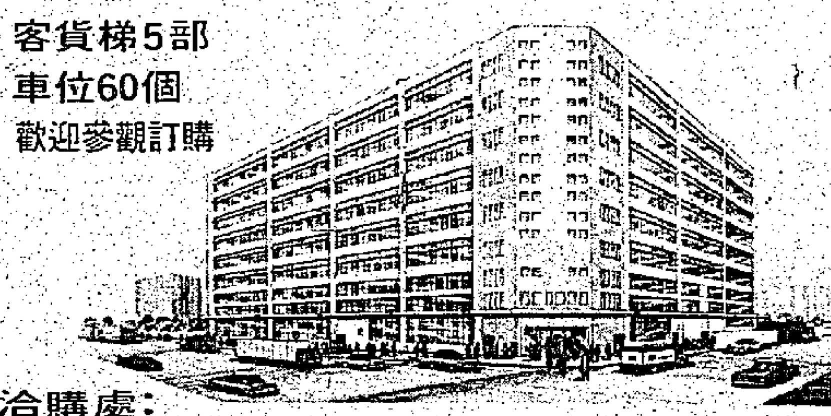
珍寶冷氣機總代理
第一電業有限公司謹啟

近期設計最突出之工業大廈：
沙田·大圍·成全路1—7號

順景工業大厦

有入伙紙·即買即用
八層廠房·分層出售
特別優待：可分十年付款·月息1分2厘

單位面積：19,000—32,000呎 每層樓高16呎
負荷：200—300磅 自動電梯直達二樓
客貨梯5部
車位60個
歡迎參觀訂購



洽購處：
新時年企業有限公司
協成行代理有限公司
中區威靈頓街14—24號七樓·電話：5-234523,250834

誠聘

某大華資銀行誠聘分行經理、助理及高級職員多名，毋需大學畢業，唯必需熟識工商界及市面情況，並與客戶有密切聯繫，中文或英文寫作流利。待遇優厚，並設有完善醫療保險，公積金，年終花紅及雙薪等制度，有意應徵者請闡明履歷及要求待遇，附近照及電話，寄G.P.O. BOX 194。信封上請註明「申請」字樣。所有來函，均絕對保密。

筲箕灣亞公岩村道八號
聯邦工業大廈 租

設計先進·管理完善
柱少實用·三面單邊
六千餘呎·分層出租
合高級工廠陳列室、寫字樓用
電話：5-259051-2

中環嘉寶商業大廈

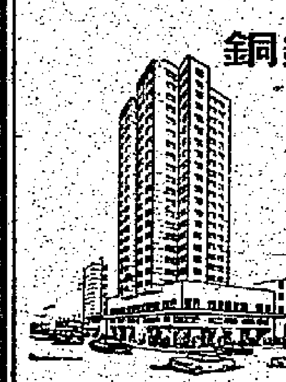
高級商業區中層972呎出讓全新交吉，兩面單邊風景每呎二千餘元，請電H254661袁小姐。

聘請職員

請女文員一名中學會考畢業能打字及能處理英文函件者有意請書履歷荃灣沙咀道四十至五十號榮豐工業大廈十字樓六號堅成五金塑膠廠合約唔有會計經驗者優先錄用。

已有入伙紙
銅鑼灣永興街33至39號

昌盛洋樓



銅鑼灣地點 平過他區價錢
住宅每呎
只售900元起
一廳二房另天台300餘呎
只售44萬元
寫字樓每呎只售1,030元
面積6,310呎

金新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：5-253001（十綫）
廖創興企業有限公司 香港中環德輔道中24號 電話：5-253173（三綫）
永安企業公司 香港告士打道42號二十樓 電話：5-276521（三綫）

高級冷倉出租

香港柴灣區，地下及二樓共約二萬呎，全新設備，獨立冷庫，各倉可調節高低溫度，備急凍房，衞生房，寫字樓及貨物輸送帶。

自設貨櫃車位，可直接駛入起卸貨物。有意請電5—747255或5—570195洽

MTS
澳門旅遊服務處

代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。
週一至週六同港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。
酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付；如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。

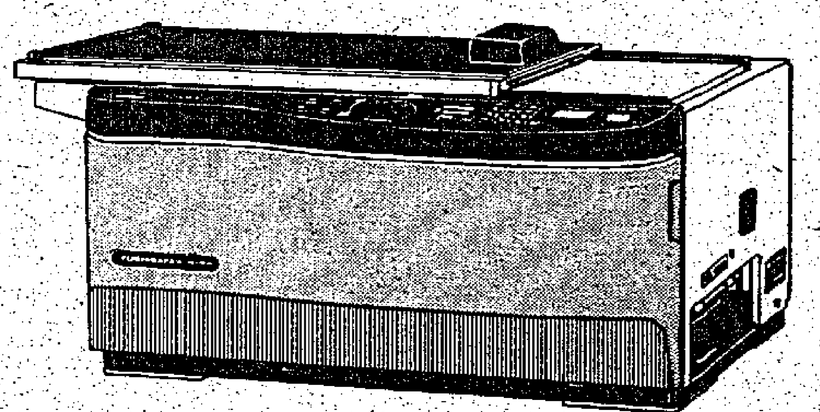
碼頭預售處：香港港澳碼頭 電話：5—457021
中區預售處：皇后大道中萬年大廈地下 電話：5—239760
尖沙咀預售處：星光行地下商場 電話：3—672838
旺角預售處：通菜街弍三〇號 電話：3—807192

最新影印機消息

濕機 換 乾機
冇腦 變 電腦

歡迎任何牌子"濕式"或"冇腦"影印機用戶向本公司更換

東芝牌 TOSHIBA BD-608型
100%乾式微型電腦控制普通紙影印機



電話通知即可獲得免費示範
總代理：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室
電話：5-233617, 5-240849, 5-241798, 5-224360

上環旺舖 租售

東街88號地下（荷李活道口）
有前後門實用1,280呎
平售165萬 廉租一萬
錦茂企業有限公司
5—236049

屯門洪祥道三號
田氏中心

租金廉宜·即租即用
每呎租金約$1.36
洽租處
田氏塑膠廠 3-818276-9 12-408251
白德測計師行 12-826286 3-676113

沙田大圍
安泰工業大厦
現貨租售
5-452522 梁洽

周氏商業中心

荃灣沙咀道284號

荃灣市中地王
一流高級商廈

荃灣爲本港近年來發展最迅速之衞星城市
周氏商業中心位於其工商業中樞

- 鄰近荃灣碼頭，巴士總站，地下鐵路
- 飛翔船直達中環只需十五分鐘
- 地下旺舖已由大大百貨公司及美國大通銀行租用
- 外牆採用最先進之太陽能茶色防熱玻璃
- 設有中央冷暖氣系統
- 24小時保安服務，並於各公衆地方及電梯設有閉路電視

即可入伙
645呎—3,000呎
只餘少數單位出租

接洽處：周氏兄弟有限公司
地址：荃灣沙咀道284號十二樓
電話：12—430131 12—434174

香港保護兒童會

有鑒於家境貧乏，兒童身體營養不良，時代表此等無能爲力之兒女及其雙親等向各界呼籲此種困乏情況不常見於繁盛市區內，援助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻礙本會主事人之計劃與希望，故此向各界人士呼籲，廣爲協助，或參加爲會員樂助年費二十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費寄灣仔軒尼詩道十五號九〇二室或轉本報則不勝感謝矣。

WING HANG BANK LTD.
永亨銀行

營業時間

本行爲便利客戶起見，總行及各分行之營業時間由本月十三日（星期一）起更改爲：

星期一至星期五：上午九時至下午五時（金銀貿易場分行則至下午五時半）
星期六：上午九時至下午一時

敬請垂注

本港新聞

紅磡至沙田一段鐵路
本月廿七開始實施雙軌行車
繁忙時刻該段路將增多六班車
明年底電氣化每日載客四十萬
火車已申請提高收費

（特訊）紅磡至沙田一段鐵路，本月廿七日開始，將可實施雙軌行車；繁忙時刻內，火車班次將會增加。

同時，此段鐵路的電氣化服務將於明年春天完成。至於紅磡至羅湖全綫電氣化則於明年底實現。屆時，火車班次將會再進一步增加。

但隨着火車電氣化完成後，車費將會有所調整，增加收費建議已呈交港府。

目前火車的班次平均每小時開出一班，每日平均載客量約爲五萬三千人左右。

鐵路局發言人表示，在本年七月底或八月初，紅磡至沙田的班次服務，在繁忙時刻將會加多五至六班。當火車電氣化明年底全面完成後，火車班次會再增加，在繁忙時刻，每小時可對開十六班，即使是平常時間，亦有七班車。

預料火車搭客人數在八二年會增加至十二至十四萬，至八十年代中期增加至廿五萬，一九九〇年時達到每日五十萬。

鐵路局發言人指出，紅磡至沙田的雙軌工程實際已經完成，新筆架山火車雙軌隧道亦於短期內開放使用。

鐵路局將於本月廿五及廿六兩天，暫時封閉紅磡至沙田一段鐵路，以方便進行將雙軌接駁轉用新軌工程。

鐵路電氣化進展佳 架空電纜現正敷設
大圍至沙田馬場一段六月四通電試車
鐵路局防範市民闖入高電壓區

目前有關鐵路電氣化及現代化工程大致進展良好，爲火車提供電力之架空電纜現正在敷設中，而新火車維修廠之建築工程亦已完成泰半。九龍塘的交換接駁站預計會在八二年二月底完成。

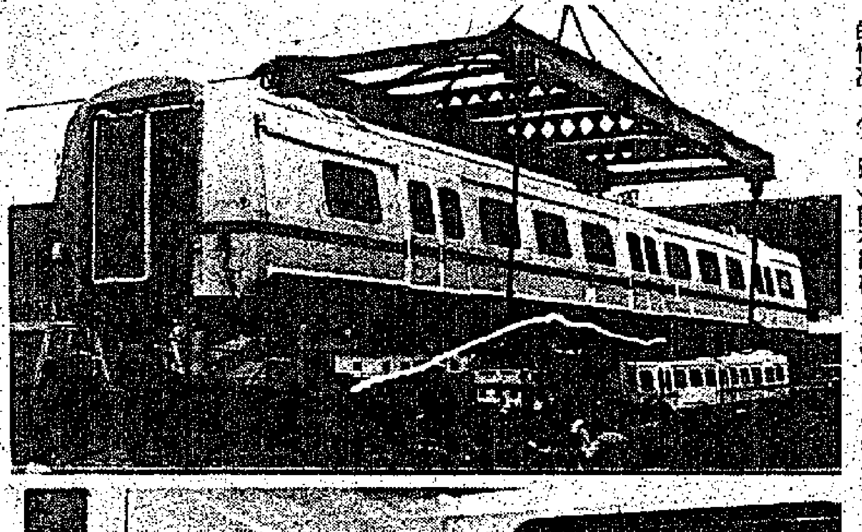
大圍至沙田馬場一段鐵路，將於六月四日正式通電，屆時將用作進行新火車行車試驗。

由於沿綫鋪設的架空電纜電壓高達二萬五千伏特，鐵路局沿綫兩旁築起圍柵，防止路人接近或橫越路軌，有關工程大部份已完成。而另一方面，鐵路局亦考慮對違反鐵路條例的人士加重罰款。

發言人最後透露，火車票價於火車實現電氣化後會有所調整。新收費建議已呈交當局審核。（官）

訂購電氣化火車 四十五組值五億

（港訊）工務司署在一九七九年向METRO CAMMELL LIMITED訂購總值五億元共四十五組電氣化火車，昨日運抵本港者是第一組三卡火車。其餘列車將陸續運來。



電氣化火車抵港（上圖）昨晨從英國運抵本港的首組電氣化火車，在紅磡火車站卸下時的情況。（下圖）設在紅磡火車站內的電氣化火車模型頭等車廂。（本報記者攝）

首組電氣化火車運抵紅磡火車站
新火車由紅磡至羅湖祇需四十分鐘
行駛時電動閘門緊閉將再無墜車事

（特訊）火車電氣化將於一九八二年底全部完成。而紅磡至沙田一段將於明年春天首先通車。

用以配合電氣化計劃的首組共三卡的新火車，昨晨由英國運抵本港，並用起重機卸下在紅磡火車站路軌上。

黎署鐵路拓展署政府工程師梁錦榮謂，將來，其中二十九組火車將用作行駛較遠之郊區地方，並在九廣鐵路作全綫行駛；其餘之十六組火車則用作來往紅磡與沙田間之近郊地方。

當鐵路電氣化完成後，從紅磡至羅湖只需四十分鐘，較目前節省一半時間。

火車班次可從現時平均每小時一班增加至十六班，大大縮減候車時間。

列車將會在每個車站停留二十至三十秒。不過，乘客已有足夠時間上落火車，因爲每卡列車左右均設有三度電動閘門。列車行駛時，這些閘門會緊閉，墜車的意外將不會再發生。

列車的司機唯一要做的工作只是控制車速及留意沿綫訊號，因爲紅磡火車站的控制室操縱，由該處發出訊號指示火車司機。沿綫設有閉路電視觀察火車行走情況。

行駛遠郊新火車分頭等普通座位
近郊火車全部普通位

行駛遠郊地區的火車，將設有頭等及普通等座位，洗手間及一行李間，座位及企位共可載乘客七百七十五名。至於行駛近郊地方之火車，則只設有普通等座位，可載乘客八百四十五名。

梁氏謂：「全部車卡均有空氣調節，同時內部設計將會給予乘客清新舒適之感覺。而每組火車可連接起來，共長達十二卡。」

他指出，由於新火車使用彈簧接之路軌，同時又設有氣壓懸掛系統及隔聲設備，故乘客將感到非常舒適平穩。

梁氏說，昨日運抵的火車是用作行駛近郊地方。

他又表示，此等火車是由設在英國伯明翰的工廠製造，在本年首季，該工廠將會全面性製造，每三個星期便將有兩組三卡式火車出廠。

「到本年底時，將會製成有二十組火車，其中包括五組行駛遠郊地區。」

九廣鐵路局發言人謂，所有運抵本港的火車，均將由製造商在鄰份予封閉之九廣鐵路路軌上進行試驗。

發言人說，新火車卡，必須經過四百千米無故障之行駛試驗，始由買方士頓肯斯開公司及九廣鐵路局接收。

電氣化火車似地鐵列車
車廂外形顏色長闊高度均大致相同
座位有分別不會左右滑
新火車每組三卡載客八百四十五名

（特訊）昨晨運抵本港的三卡電氣化火車，外型與地鐵目前使用的卡車極相似，同樣是銀灰色車身，車身下方發有醒目紅色橫條。當然火車列車沒有地鐵標誌，而是九廣鐵路的新標誌。

事實上兩種卡車都是由同一間廠設計製造。電氣化列車車廂的長度，闊度及高度與地鐵大致相同，車廂左右各設有三度自動門。

載客量方面，鐵路局新火車，每組三卡可載乘客八百四十五名，而地鐵每一卡可載三百七十五名，目前一列六卡共載客二千二百五十人。

新火車與地鐵列車不同之處，在於前者由三卡組成一組，沒有車頭。而推動器安裝中間的一卡上。推動電壓爲二萬五千伏特直流電，最高時速可達一百二十千米。

地鐵列車，每掉在第二卡及最末第二卡，電源爲較低伏特之交流電，最高時速只有七十千米。

據記者參觀設在火車站內的電動火車模型所見，新火車內部設計，極爲清新醒目，與舊火車車廂的簡陋，有雲泥之別。

新火車車廂不論頭等及普通等的座位均爲橙色，配合淡黃色的內壁，顯予統一而悅目。而頭等及普通等之座位最大分別地方，是頭等爲軟性「梳化」椅，及左右各二排列；至於普通等則爲硬身玻璃纖座椅，且座椅數目多出一張，即排列方式爲左三右二。

除兩種等級的座椅旁均設有烟灰盅外，座椅與座椅之左右及前後，均留有較大距離，所以雖是前後排對坐，但亦不致有乘客膝部局促互碰的弊端。

電氣化火車的座位較地鐵列車爲多，且乘客不會像現時坐地鐵那樣向左右滑。

此外洗手間設備頗爲豪華，全部車卡均爲空氣調節，車窗爲視野清晰的閉鎖式大型玻璃，整個車廂予人有清新舒適的感覺。唯一美中不足，似是車廂前後通道閘門採推拉式設計，除浪費空間外，乘客開關時亦不及「橫提」式設計的方便。

至於新電氣化火車的駕駛及操作，亦採用類似地下鐵路的精密電腦控制系統。（官）

兩巴加價首天 小巴乘客略增
巴士要備一二角輔幣將再搶手

（特訊）中巴及九巴昨日開始全面增加車資，加幅分別爲三成及四成，兩巴所有巴士分別在錢箱旁張貼明新車費收費，可是仍有少部份乘客不知道加價而投入舊車費數目，經司機提醒後才知道加價。

昨日小巴生意較以前增加約有兩成。但部份小巴司機認爲未能作準，須多等數天才知情況如何。不過他們估計部份大巴乘客會轉乘小巴。

另一方面，兩巴加價後，可能導致另一問題出現，此問題就是年前曾經發生的一、二角「硬幣荒」。

兩巴加價後，大部份市區巴士線的車資出現零數，就以九巴而言，在八十多條市區路綫中，其中六十多條路綫的車資爲六角及七角。而中巴市區綫，除市區特別快車之外，均出現零數，分別爲六角與及八角。在此情況下，市民必須「備備」更多一、二角輔幣應付，而使兩種輔幣的供求情況呈現緊張。

港府一發言人表示：兩巴新車費實施後，當局現時仍未能確定一、二角硬幣的供應會否出現短缺情況，港府亦未有任何計劃增加這兩種輔幣的流通數量。

窩打老道一段臨時封閉
進行興建九廣鐵路橋樑

（港訊）運輸署宣佈，介乎染布房街與太平道之一段窩打老道，將於明（十四）日起至十七日止，由凌晨一時至五時，暫行封閉，禁止所有車輛行駛，以便重建橫跨窩打老道之九廣鐵路橋樑。

於上述封閉期內，窩打老道之東行車輛，必須改經登打士街、廣華街、染布房街及亞皆老街行駛。而窩打老道之西行車輛，必須改經何文田山道、衞理道及窩打老道行駛。染布房街及衞理道即照常開放予北行及南行車輛。

日本連鎖店展會 港貨成大會焦點

（港訊）香港上星期首次參加在東京舉行的「日本連鎖商店展覽會」，成爲大會的焦點，約吸引了三十萬個買家及來賓參觀。

「日本連鎖商店展覽會」今年是第二屆，香港貿易發展局展出大批家庭用品、廚房器皿、禮品及裝飾用品。

貿易發展局的中國式的紅色攤位，設於最當眼的地方，非但陳列的各類產品吸引了許多人，而且它們的質素以及陳列的方式皆令人激賞。

貿易發展局駐東京代表殷博文說：「日本所有的連鎖商店都派了買家來參觀我們展覽的產品，而且他們的反應異常良好。」

參觀香港攤位的人士，有主辦這項展覽會的「日本連鎖商店協會」主席西川，以及日本最主要的零售商等。

他們都讚揚香港產品的質素已經提高不少，並且他們都預言香港在未來會對日本連鎖商店增加輸出。

「香港日本貿易合作委員會」組織的一個六人考察團，與九家日本一流的連鎖商店負責人舉行會議時，對上述意見產生了共鳴。

小評
兩巴加價已成事實 切實監管改善服務質素

兩巴加價終獲批准，當港府正式予以公布之日，雖有「反兩巴加價聯合委員會」之十一名代表隨即前往港督府抗議，但大致而言，並未引起民意的強烈反響，根據傳播媒介向各界知名人士及普羅市民作直接民意採訪，綜合一般意見，只是認爲港府所批准的加幅略感偏高，但卻認爲加價尙屬合理。

港府批准兩巴加價，只是百分之四十及三十，而非九巴初時申請之加幅百分之百，一方面顯示廣泛的民意已發揮了應有效果，受到港府的尊重而削減其幅度；另一方面，則是反映目前的加幅，在市民所能接受的容忍界限之內。

事實上，兩巴加價爭論長達半年之久，問題的焦點不在兩巴是否應該加價，而是在服務質素。

兩巴乃是專利性的公共事業，其業務受到專利權的保障，但在服務質素方面長期以來未能達到令人滿意的水準，廣大市民長期不滿，久而久之，發展成爲不良情緒，於是乘兩巴申請加價而乘機發洩，造成了一種難以化解的僵局。

如今，兩巴加價固已成爲事實，但須境司雖信已明確表示短期之內還會再度加價，再度加價是否又再出現爭論不休的僵局呢？這就得看兩巴加價後的質素是否有改善而定。

我們希望：兩巴加價後，港府當局必須負起責任，切實監管兩巴履行公共交通應有的義務，以達到逐步提高服務質素的目標。

九龍

金冠大酒樓

滿漢筵席專家

新滿漢

最佳選料 最高享受

全港銷量第一

我國昔帝皇時代凡皇室飲食服飾唯王公大臣爵侯之府方能享受雖富饒黎庶不能躐等逮及滿清皇朝之飲食尤見精研滿漢筵席山珍海錯駢羅方丈豪華氣派爲庶民者祇能作海外仙山之想矣

金冠酒樓有鑑於此特將昔日滿漢全筵去蕪存菁首創御用「新滿漢」華筵以爲現代各界仕女同享選料盡屬奇珍烹調則由經驗廚師悉遵古法精製且取值從廉每桌（一食）祇售七千五百元二食八千八百元（菜譜另列）至桌上器皿特用金製經年製造價比連城鐘鳴鼎食等如帝享宴客自奉保證最佳選料與市上以劣貨平價爲推銷者大不相同幸注意焉（歡迎比較）

菜譜列下

兩大熱葷
①白灼響螺盞
②官燕白鴿蛋
③紅燒大裙翅王（卅式両）
④正式四頭網鮑片
⑤大紅乳猪全體
⑥巧製熊人掌
⑦人參燉仙鶴
⑧清蒸海上魚皇
⑨妙製金冠飯
⑩高湯娥姐粉果
⑪椰盅燉銀耳
特製美點
合時生菓
看果京果
奉送百子桃飽
（足十四位用）
中日英文菜譜備索

請早定座：電話（K）六六六二九一一八

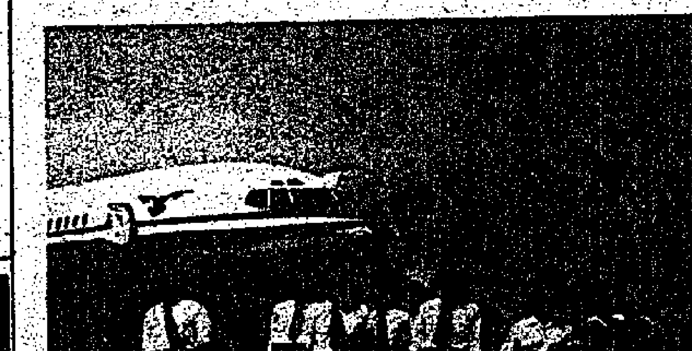
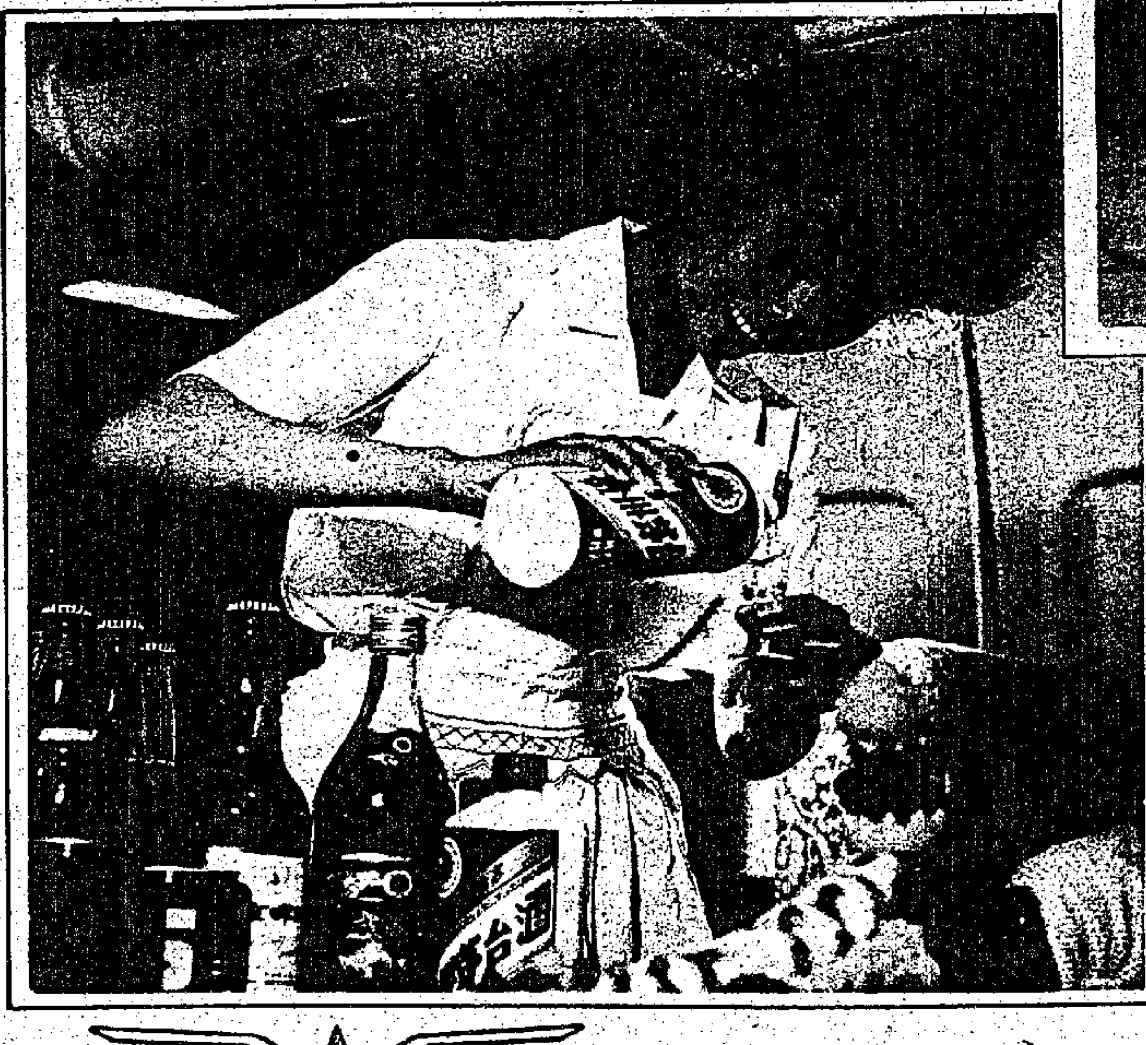
每周五班香港至

北京

（星期三、五除外） 波音707型客機

CA101 北京—0930開 1230到—香港
CA102 香港—1400開 1640到—北京

機場查詢電話：3-8298801

中國民航 CAAC

中國航空公司

China National Aviation Corporation

本港新聞

比紐倫堡審德國戰犯需時更長 麥樂倫案已近尾聲 大人物將陸續出場
警務處長律政司葉錫恩將會出庭

（新匯社訊）據麥樂倫死因調查委員會代表約翰臣華列治御用大律師前日表示，調查會已到接近完成階段。

據麥案調查所需時間之長，比第二次大戰聯軍在紐倫堡審訊德國戰犯所需時間爲尤長。

約翰臣華列治大律師之時間表上指出星期一（四月十三）再開會時，將由無線電視英文台新聞記者伊倫威利到會作供，因伊氏去年報導麥案時，曾經訪問麥可能是被謀殺，有人從麥氏所街口進行入屋內行事，伊倫威利之後作供者將爲一位警長麥克利，麥警長是負責調查麥之死因者，隨着麥克利到會作供者尚有多名證人直至復活節暫時停止，至四月廿八日再度開會，到時內來自英國三位專家供述調查經過，該三位一是軍火專家，一是驗屍專家，一是筆跡專家，三位專家供述完畢，繼之將爲高級警務人員，其中包括警務處長韋斯邇，副處長武毅，律政司祈理士及市政局民選議員葉錫恩女士，以時故之，下月尾調查會工作可以完畢。

海洋公園計劃擴建 增添具吸引力設施
馬會本月內決定是否撥款發展

（特訊）假如顧問提出之計劃獲得批准，賽馬會將撥出鉅款重建海洋公園。

海洋公園當理總經理表示：本月稍後時間，海洋公園董事局將研究有關吸引更多遊客的新建議。

他說：希望賽馬會批准建議所需的新設施，從而撥出龐大款項予以興建。

本週內，有關當局將邀請承建商建造一條新路往海洋公園。道路設計包括的一個自動樓梯系統，以總容量計，爲世界上最長的一個。當中有四條自動樓梯沿山邊承造，全長約一百卅米。

上述價值七千八百萬元的延續發展部份被認爲是未來擴展海洋公園所必需。

考慮中的新設施還包括一條環繞山岬的單軌系統。

另一方面，運輸署現時已獲得停車場前的一半空地，闢爲街道以外的室外駕駛訓練學校。而海洋公園現正另外興建一個新停車場。

聖約望書院應邀 赴美國考察教育
並商討大學學位互換學生計劃

應美國加州教區主教及該國著名大學邀請，香港天主教聖若望書院將組團赴美考察該地教育事業，並商討大學學位及互換學生計劃。

據該團團長兼香港天主教聖若望書院校監梁挺生表示：本港大學學位缺乏，往海外升學，已成爲本港學生尋求高等教育的主要途徑。從以往資料顯示，出洋求學國家，以美國、加拿大、英國、澳洲等地爲主，究其原因，是由於這些國家教育事業發達，可以爲本港學生提供更多的讀書機會，而且學習環境良好，地廣人衆，學生除留學的機會，更可深入地瞭解該地的文化，從而培養學生獨立自主性格，對將來立足社會，取得很好的訓練。

香港天主教聖若望書院長期以來，與美國各地大學及中學，均有良好聯絡。半年前，在三藩市成立辦事處，在實爲本港學生辦理在美尋求學位及居美的適應問題，由於成績卓越，最近獲得當地教區主教約翰及加州教家著名大學的邀請，前往商討有關大學學位問題，趁此機會，並與多家有名中學洽商互換學生計劃。

訪問的學校包括有加州史丹福大學、加州太平洋大學、聖瑪利大學、天主教聖心中學及小學、聖約瑟中學、加州主教學校。

梁校監指出，今次活動，只是學校擴展校務的一個開始，倘若收效良好，將會進一步與加拿大、英國等地尋求更多學位，給該校學生升學。

考察團將於本月十六日出發，廿七日返港，團員包括，男校校長杜家偉，女校校長鄧桂英，小學部主任李玉劍，幼稚園主任何愛月，老師代表潘凱約，職員代表吳玉棠。

專劫元朗老弱婦孺 道友犯案纍纍 終於難逃法網

（特訊）一名專門在元朗新區「做世界」的獨行慣匪，終逃不出警網，昨日遭警方拘捕。

被捕男子吳××，卅二歲，無業，報住元朗新區第三座×樓，警方形容該男子身高約五呎四吋，身材瘦削，並且是一名癮君子。

消息指出，該男子昨日在元朗新區第四座電梯口被埋伏的警探拘捕時，承認與去年八月至今年四月發生於元朗新區廿多宗行劫案有關，警方事後呼籲該區市民如果曾被打劫而未有報案者，請即與警方聯絡，以便偵查。

消息稱：元朗新區自去年八月以來，不時有市民在梯間被人行劫，而被劫的市民都屬老弱婦孺，當他們單身經過新區大廈梯間或廁所時，遭一名手持豬肉刀，以洞穿兩孔的毛巾蒙面的男子攔途截劫，事主因懾於對方利器，兼且無力抗拒，劫匪多數得手，將事主身上的現金，手表或戒指掠走逃去，由於損失不大，恰事者被劫後都不願意到警署報案，致令警方偵查倍感困難。

日前，幾名被劫的事主，不甘損失向元朗警署報案，警方遂派出高級探目張日生率領岑濟波，李偉鉦，李榮添，鄒啓泰，許國強等五名幹探在區內四去偵查，結果，根據事主描述，於昨晨在元朗新區第四座八樓電梯口埋伏，將一名男子拘捕，並在他身上搜出一柄豬肉刀及一條剪出兩個孔的毛巾，經過盤問，該男子直認自去年八月開始迄今已幹了廿多宗劫案。

該男子又表示，由於他染上毒癮，且無職業，當用完了袋中金錢後便只好以打劫維生。警方事後且在他的家中搜出一批當票，此案仍在調查中。（合）

留學加拿大講座 首次在澳門舉行

加拿大伊士頓書院上週六在澳門聖心書院舉辦留加升學講座，參加人數二百多名，均來自澳門各中學同學，異常擁擠。

是次講座除由該校駐港學生註冊主任講解升學申請手續，及移民局簽發學生簽證需知外並放映加國生活實況，大學校院，及加插幻燈介紹校舍，學生上課及一切康樂設備，資料極爲詳盡。

下次大學辦升學講座訂於四月廿七日，於灣仔溫莎公爵大廈舉行，時間下午三時開始，有意於本年升讀加國之學生可於辦公時間內致電該辦事處留位。九龍尖沙咀星光行一五二五室電話三一六七二九五七。

伊士頓書院在澳門聖心書院舉辦留加講座情況。

深圳 國際商業大廈

第一期單位經已全部售罄

深圳首座商業大廈 位於羅湖中心區
第二期單位 本月二十二日正式發售

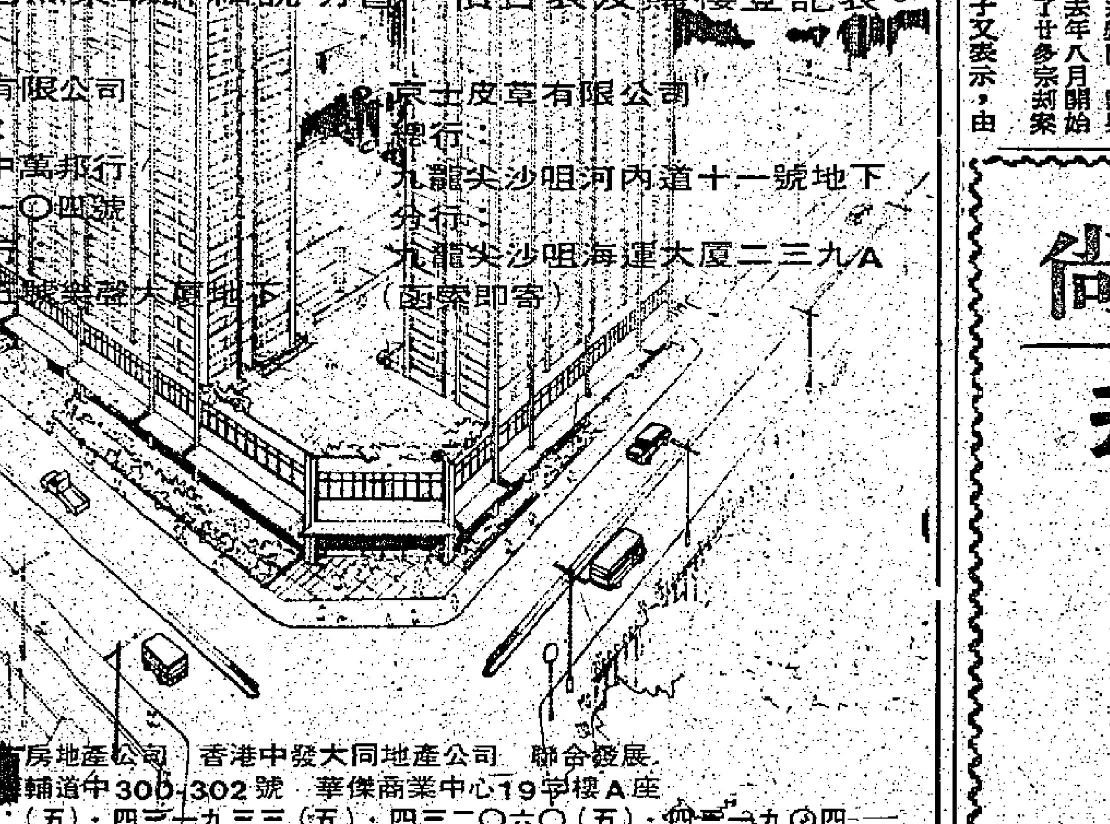
即日起接受預購登記

面積三百餘呎起 每單位由九萬餘元起
可分期付款 地基工程即將完成 歡迎參觀

任何外國商人、華僑、港澳同胞均可購買本大廈單位，設立深圳特區辦事處，作爲工作、連絡地點。
請向下列地點索取詳細說明書，價目表及購樓登記表。

京士皮草有限公司
中區分行：
中區大道中萬邦行
二樓商場一〇四號
銅鑼灣分行：
怡和街廿五號栄發大廈地下

京士皮草有限公司
總行：
九龍尖沙咀河內道十一號地下
分行：
九龍尖沙咀海運大廈二三九A
（函索即寄）



房地產公司 香港中發大同地產公司 聯合發展
輔道中300-302號 華傑商業中心19字樓A座
電話：（五）·四三一九三三（五）·四三二〇六〇（五）·四三一九〇四

尚有買賣租賃樓宇廣告
刊：第四張第四頁
第八張第一頁
第八張第二頁
第八張第三頁

堅尼地城海傍48-49號·卑路乍街
翡翠閣
上等鋁窗·柚木地板·暗線電燈
顏色潔具·防盜系統·灶柜廚柜

999年期
A座 四月十五日 公開發售
特價九七折
發展商：
宜安有限公司
香港禧利街十九號
洽購處：
協生建築有限公司
香港德己立街業豐大廈808室
電話：5-249671，5-251685
地盤電話：5-489463
（星期日及公衆假期照常辦公）

日本亞細亞航空 鼎力贊助
台北自由假期
美麗華大飯店或芝蔴大酒店
H.K.$990起
包括：來回機票三晚酒店及接機服務

● 乘日亞航豪華客機天天均可自由出發
● 早機去晚機返有充份時間公幹或觀光
● 美麗華大飯店台北石門芝麻酒店任擇
● 專車接機由桃園中正機場至市區酒店
● 如需繼續留台機票可延期六十天有效
● 三晚四天期滿續住酒店可獲八折優待
參加辦法：
（1）選住芝蔴大酒店費用HK$990，選住美麗華大飯店費用HK$1090（雙人房每位計，單人房另加HK$160）。
（2）憑訂房券到達桃園中正機場，由飯店交通車免費接至市區酒店。
（3）48小時內取消訂房或更改日期，須扣除電報費HK$…。
詳情請詢：
七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室 電話：5-413081

天氣驟變 宜防咳嗽
天氣驟變，最易感染咳嗽病，故宜趁早購買唐拾義久咳丸此丸係集數代名醫專研肺科之醫咳心得採用治咳特效藥材配製，治咳效能特優，對引起咳嗽之氣管中痰涎有特強袪除力，治標治本攻效令人驚服，凡初咳、久咳，或纏綿未愈者，不論有痰無痰日咳、夜咳，喉痛胸痛種種形式之咳嗽，均奏奇效，凡曾服各種藥[illegible]、咳水而未見效者，立即改服唐拾義久咳丸，確是明智之舉。港九各大藥店，均有代售，香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

香港家庭計劃指導會主辦
「家庭生活教育遊戲設計比賽」
組別：少年組：十二至十八歲
青年組：十八歲以上青年
獎品：（總值萬元）
每組設獎學金三名，另優異獎十名。
●冠軍（一名）
獎學金$2,000及紀念牌乙個。
●亞軍（一名）
獎學金$1,000及紀念牌乙個。
●季軍（一名）
獎學金$500及紀念牌乙個。
優異（十名）
紀念品乙份及紀念牌乙個。
參加辦法●請往家計會各區指導所
●地下鐵電視服務站 ● 各區民政署
●星島彩色冲印中心 ● 青年中心
●各大專院校及中學索取參賽簡章。
截止日期：八一年五月二日（星期六）
查詢電話：5－754477內線20
歡迎免費索取參考資料

康福美加遊 享受勝一籌
遍遊檀香山，波利尼西亞中心、珍珠港、羅省環球片場、迪士尼樂園、賭城拉斯維加斯、三藩市、邁亞美、奧蘭度、甘迺迪太空中心、華盛頓、紐約、多倫多、尼亞瓜拉大瀑布、溫哥華等名勝名城，住宿世界著名之凱悅、喜來登等豪華大酒店，絕無臨時科款之弊，回程可延期返港，觀光兼順道探親，一舉兩得。

西岸十二天	東西岸十九天
4月：29日 5月：11,25日	4月：29日 5月：11,25日
6月：8,22日	6月：8,22日
7月：1,13,20,27日	7月：1,13,20,27日
8月：3,10,19日 9月：16日	8月：3,10,19日 9月：16日

專員領隊 粵語導遊 辦証需時 報名從速
精美彩色 詳章備索
康福旅運社有限公司
香港德輔道中萬宜大廈622室（按6字） 電話：5-258131-4（四線），222568，233479
九龍尖沙咀碼頭星光行909室（按9字） 電話：3-677668，677491，685914，693271

本港新聞

汽車焗油藝術化 變色龍更添美感
本港焗油技術先進優點特多 雷射激光系統使缺憾變完美

（特訊）近四年來由于本港汽車噴油業的進展，原廠油比翻新再噴爲佳的觀念已有所改變，而汽車焗油業亦已進化到一種藝術的程度。

對大多數車主而言，原廠油汽比翻新再噴爲佳，所以大多盡量避免翻噴，但這種觀念今已有所改變，近四年來一些汽車噴油行業已發展到採用原車廠所用之原廠慢乾油，配合進口之焗油房，利用焗油房之溫度使其得到比原車出廠時有更好的效果，使汽車的外殼油漆能保持得更久及更光亮。

于此之外，更利用多層的高度透明色油，使汽車在焗油後，在不同角度下產生不同效果，于行車時產生一種會變色的感覺，再加上門框四週加重陰影，簡直將焗油技術發展成一種藝術。

同時爲求達到無波紋及耐用起見，本港的汽車焗油業，亦利用飛機油漆之耐脫性，及高度技巧，使汽車換上新粧。

據香港汽車焗油有限公司董事長何猷倫在該公司于置地廣場舉行爲期兩天展覽會上表示：本港汽車噴油業由于外國先進機器的輸入，及本港技師的高度技巧，汽車噴油業在本港已進展成一種藝術，將在展覽會中展出之「變色龍」法拉利四百號，使能達到每一角度使汽車有不同顏色的幻覺，此本港獨一無二的汽車，便是汽車焗油業引以爲傲之作。

但有一項困擾汽車噴油業者，不是設備的二十多萬元價值之入口機器，而是噴油技師之難求，因普通技師另會噴焗一種油漆，在藝術化進展過程中，因要噴上多種油漆，所研究付出之費用便往往高達數萬元。

惟該公司修理部經理劉硯農表示：本港汽車焗油業前途大有可爲，因本港起貨快，同時利用高超的技術，可滿足顧客不同要求，更達到光亮，無紋，及油漆不脫落之優點，比原廠油漆更佳。

在汽車發生意外後，以往因車架受損過度，普通技術無法補救，車主往往放棄而再購新車，現利用雷射激光矯正系統，可將汽車修復至未發生意外前百分之百，又可謂本港修車技術之里程碑。（忠）

圖示：利用飛機漆及先進焗油技術，使汽車油漆不易脫落，並無油紋及更光亮，圖中展覽汽車表達本港汽車噴油業之里程碑。

榮任中華民國國策顧問 謝氏宗親會同人 宴賀謝伯昌會長

（特訊）謝氏宗親會創會會長謝伯昌，忠貞體國，始終不渝，于役立委，獻替良多，近以垂老堅辭，優遊泉石，遂蒙總統恩准，特擢爲國策顧問榮銜，以賞殊功，是則約隱東山，譽駐北闕，謝氏宗親會同寅，叨竊餘光，彌深榮藉，特於去夕假座尖沙咀彌敦道頂好酒家舉讌爲賀，席間由該會理事長謝兆邦代表致送刻有「決算廟堂之上，名躋太傅之榮」銀碟乙面予謝會長留念。

理事長謝兆邦致詞略謂：伯昌會長，一九五一年便着手創立本會，在萬事起頭難的情形底下，苦心造詣，一口氣連任理事長至一九六五年，接循晉升會長以迄於今，前後經過整卅個年頭，對會務的關注，照顧，沒有一刻鬆懈過，出錢出力，盡力而爲，精神和物質的損失，簡直不可估計。其次他學問淵博，勇於任事，就以演講來說，滔滔不絕，社會人士一致公認他是天生奇才，不僅能夠緊握焦點剖析發理，亦莊亦諧地發揮出來。同時對事物的觀察，有獨特的眼光，對政治的信仰，始終崇尚自由，盡忠黨國，所以連任立法委員許多年，貢獻良多。近以年老請辭，當局體念個中情形，開恩照准，並擢遷他爲國策顧問，這項榮譽，在海外數千萬華僑當中，簡直鳳毛麟角。他老人家向來淡薄名利，只知奉行孝悌精神，替國家民族做有意義的事。我們今天舉宴賀他榮任國策顧問，一方面，可以沾霑宗族的餘光，感到無限的榮幸。另方面，與他的人格作典範，學他對人做事的道理，才是真正的意義。

隨由伯昌會長致謝詞，語多謙遜，復舉酒互相祝飲，氣氛融洽。（天）

圖示：謝氏宗親會理事長謝兆邦（左）代表致送紀念品予創會會長謝伯昌宗長。（本報攝）

萬國寶通銀行 委助理副總裁

萬國寶通銀行副總裁兼萬家服務中心主管石家立先生最近宣佈委任張棨桃小姐及鄺啟芳先生爲助理副總裁。

張小姐於一九七九年加入萬國寶通銀行工作，目前是中央行政部門主管，負責六個部門包括來往戶口、信貸、押匯、收發及郵遞中心、職員服務部及外匯部。張小姐是美國密歇根州大學的工商管理碩士。

鄺君於一九六八年加入萬國寶通銀行。七六年升爲副經理，七八年升爲經理。鄺君現爲萬國寶通銀行各分行的服務及行政主管。

圖爲萬國寶通銀行右張棨桃，左鄺啟芳。

昨在會所報新丁謁祖 吳友文伉儷喜添文孫

本港殷商旅港吳氏宗親總會永遠榮譽會長兼當屆會長吳友文，永遠名譽會長兼當屆理事長吳能月英女士賢伉儷，喜添文孫，其第三哲嗣永遠名譽理事長吳劍威，喜獲麟兒，於月之六日，爲文孫吳世豪彌月之喜，在京寶酒樓三樓全廳，敬備喜酌，歡宴親友，是晚到賀紳商及宗親等近千人，吉慶滿堂，喜氣洋溢。

昨十日吉時，吳友文會長伉儷，又爲文孫吳世豪報添新丁，虔具金豬菓品到吳氏宗親總會謁祖，該會首長吳祿璧主席，吳述儷副會長，副主席吳定邦等陪同謁祖，並以「瓜瓞欣賀綿世澤，芝蘭喜報長孫枝」吉語，同聲道賀後，並贈新丁利是一封，又該會適逢舉行會員大會將謁祖金豬及包點，欵待出席宗親。

圖爲吳友文會長全家福。

機動部隊接獲線報採取行動 酒店客房搜出毒品 四名男子當場被捕

（特訊）一組警察機動部隊昨日在油麻地區進行例行反罪惡搜查時，接獲線報，在彌敦道一大廈酒店內搜出小量懷疑海洛英之毒品，並當場將四名與案有關男子帶返警署調查，稍後，落案控。

在昨日下午四時四十分，一隊警員在彌敦道三一七至三二一號十一樓華×酒店一〇二五號房內搜查時，在一盒內搜獲約五十六克懷疑海洛英物品，在房內當場拘捕四名男子。

在盤問下，警方前往搜查停泊在南京街的四名男子所租用私家車，但並無發現，於是將四人帶返警署。

該四名男子年齡分別由二十一歲至廿九歲，已被落案控以藏有毒品可作非法用途罪名，彼等將於今日在南九龍法庭提堂。（合）

老婦浮屍古洞水塘 死因並無可疑之處

（特訊）新界上水古洞水塘昨午發現一具浮屍，由於水塘附近經常發生劫案，警方恐防死因有疑，展開調查，初步發現死者身上無表面傷痕，暫時無可疑之處，仍有待今日剖屍檢驗始能作出報告。

死者李巧兒，女，七十三歲，住上水古洞村，三十×號錦×飯店。

在昨日下午五時許，村民發現死者浮屍在水塘，由於水塘附近小路經常發生劫案，於是報警，警方到場展開審慎調查，初步認爲死因暫無可疑之處，稍後，舁往紅磡殮房等候剖屍檢驗。（合）

尚有港聞消息刊在第二張第一頁

港東獅子會同人 宴賀五獅兄榮膺

（港訊）港東獅子會同人暨各獅嫂於昨晚八時，假京華酒樓設筵賀前會長劉璧生榮膺美國馬利蘭州榮譽公民，張瀚源獅兄榮膺國府立法委員，利樹源獅兄榮膺四邑商工總會理事長，鄧成榮獅兄榮膺香港大學教育碩士，羅長興獅兄榮膺新鴻基地產發展有限公司常務董事兼經理。

是晚到有上述主賓外，主方有會長徐中吉，副會長鄧道賢，林銘森，創會會長李琳明，獅兄區錫名，徐嘉鈞，周驄，鍾易安，鄒悅棠，譚國祖，甘寧，呂校光，杜楣，曾榮貴，石賢森，陳家君，陳漢榮，趙洪壺，林國鑾，林錫生，朱兆能，湯栢榮及各獅嫂等多人。

席間由會長徐中吉致賀詞，並介紹五位榮膺獅兄在其所服務行業中所作貢獻，今次獲得的榮譽，實至名歸，前會長劉璧生代表致謝詞，語多謙遜，繼由會長劉璧生，李琳明，副會長鄧道賢及林銘森代表致送紀念品與各榮膺獅兄，隨即歡宴，氣氛融洽。

港東獅子會各獅兄及獅嫂宴賀五位獅兄榮膺要職，圖爲全體獅兄嫂合照。

回首當年

一九六六年四月十三日

城市設計者正面臨困難

國際地產業會議，今日在港舉行，主席德臣指出：本港由於人口急速膨脹，政府及城市設計者，所面臨最大的困難是如何適當選擇新城鎮地點，使進一步吸引外來投資，發展工業及香港房屋建設委員會在港爲白領階級所興建的廉租屋宇，並詳細說明該計劃發展的經過及其成果。

社團所辦診所應予維持

本港人口稠密，醫療保健爲社會之重要問題，由於註册醫生人數在居民需求上尚未能達到理想的階段，蓋因公立醫院輪診擠迫，私家醫生收費高昂，一般居民大衆，每於生病時將發生醫療困難，因此，社團診所遂應運而生，且其收費較廉，故患病市民多樂前就醫，在人口衆多之本港，是甚有其事實的需要。

積極推進工業人才訓練

教育當局年來對本港工業教育已有長足發展，去年成立工業訓練諮詢委員會，及設立六個工業訓練委員會，策劃在本港推行廣大的勞工訓練計劃，這些訓練委員會已在積極開展工作中，相信一定對本港勞工訓練及工業教育方面起莫大作用。

調查北角氣鼓應否拆遷

據消息透露：香港中華煤氣公司可能拆卸在北角之煤氣鼓，該公司曾由英國邀請兩位專家來港，調查煤氣鼓出毛病原因，該兩專家調查完畢後，已返回英國，着手草擬初步調查報告書，待接到調查結果之報告書之後，屆時將可決定北角煤氣鼓應否拆遷。

陸智夫社花炮會 廿七祝天后寶誕

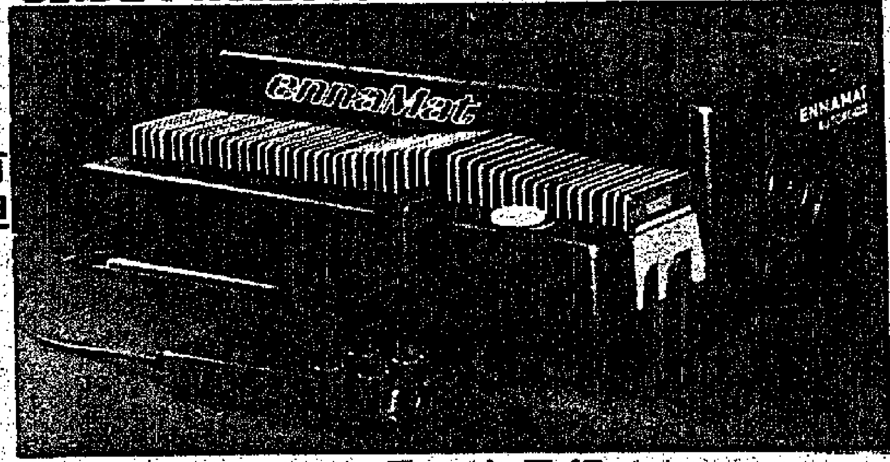
（國際社）陸智夫國術社，恭祝天后寶誕花炮會，定廿七日（農曆三月廿三日）租用專船，前赴佛堂門大廟進香，晚上假座灣仔中國酒樓舉行聯歡福酌，賀誕委員會，柬邀紳商名流，同門師友參加。

據賀誕委員會總務主任謝枝稱本社每年一度，舉行恭祝天后寶誕，同門友好，參加者與年遞增，本年度經報名參加者，請於廿二日前，遇到軒尼詩道四四六號陸智夫醫館，領取乘船券，聯歡席券，如有親友欲參加者，請到上址辦理報名，以便預席。

經報名領券參加者，請於是日上午九時到灣仔（馬師道對開海傍）貨物起卸灣畔集合，準九時半啓航，倘無暇赴佛堂門大廟者，請於是日下午五時後，先到中國酒家，屆時自有本社同寅致接。

清潔香港 人人有責
大家合作 保護市容

ENNAMAT 愛納幻燈機
SLIDE PROJECTOR
ENNA 西德製



本港獨有石英燈胆

最新設備 自動對焦 時間鐘掣 自動換片

總代理：大昌行
香港大道中14號大夏行911室
電話：五－二二三二〇三；五－二二二三二七

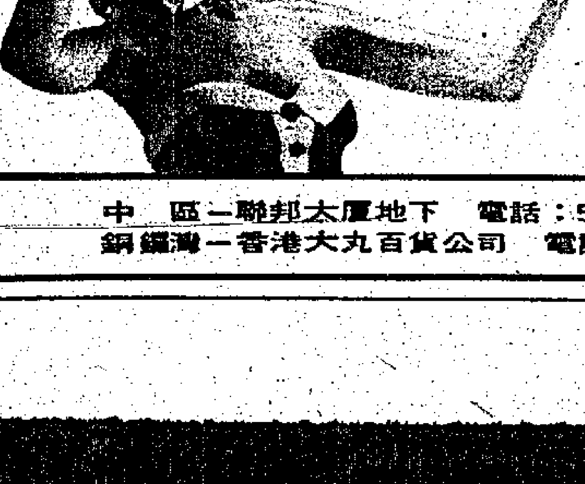
東京眼鏡 服務完善稱第一 款式齊備價相宜

到東京眼鏡，閣下一定會領會到其最佳優點：—

1 保証服務，品質超卓，信譽昭著
2 款式最多最合時，售價特別相宜
3 全港最具規模驗眼室，全部現代設備，設備先進齊全
4 獨有世界最先進 NIKON 電腦驗眼儀器，驗眼只須30秒，快捷，準確，舒適

竭誠爲你視力服務 東京眼鏡引以爲榮

歐美最流行之
（Menicon O2 美力佳）
超薄中性透氣隱形眼鏡經已到港，
在東京眼鏡獨家配售，詳細優點
請即駕臨查詢配置。
Menicon O2



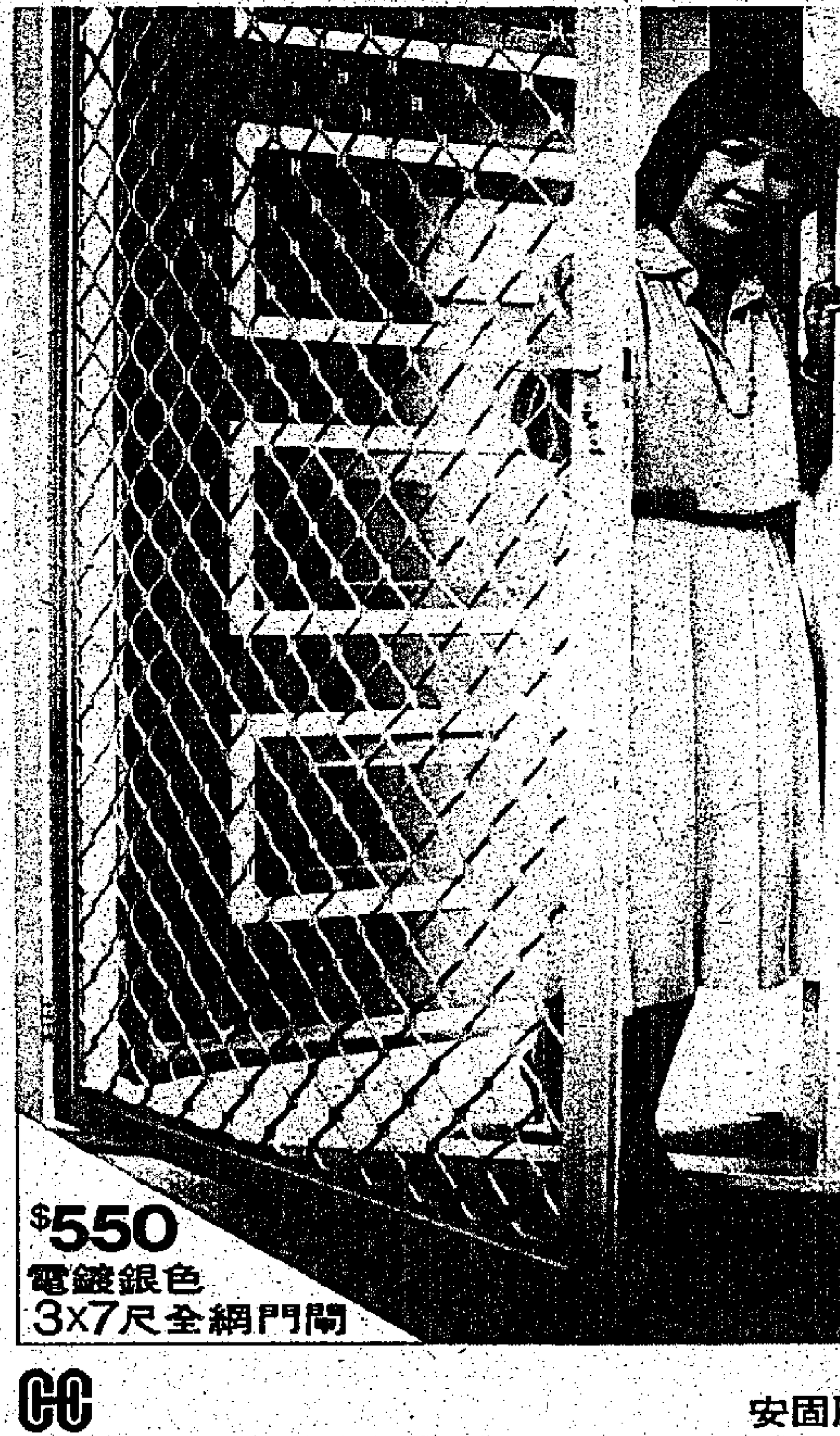
創於一八八三年
東京眼鏡

中區—聯邦太厦地下 電話：5-240795　九龍—美麗華酒店商場 電話：3-689336
銅鑼灣—香港大丸百貨公司 電話：5-774536　另有三十分店分佈全日本及夏威夷

裝用「安固麗®」鋁網 玲瓏光輝又妥當

安固麗鋁網是科技進展之新產品，
鋁質防盜安全門閘與窗花，安裝簡便，
適合大小尺碼，無須保養，
設有電鍍銀色與古銅色，
是襯托現代家庭裝飾之最佳選擇。

特別介紹 鍍金色 防盜門閘



$550
電鍍銀色
3x7尺全網門閘

鋁質防盜窗花

港九經銷處：
聯合鋁質器材有限公司
香港灣仔洛克道213號
電話：5—744371
九龍旺角西洋菜街175號
電話：3—802202

澳門經銷處：
永藝鋁質工程
澳門高士德大馬路3G地下
電話：84970

CC
安固麗—捷和澳鋁有限公司製造

華僑經濟

國際天然氣價勢將提高

天然氣佔世界燃料和動力供應的二成，最近生產國和消費國就供價經多次冗長而分歧談判及不能達成協議。

天然氣生產國和消費國因爲供氣價格談不攏，已經歷過很多冗長而分歧的談判，生產國甚至有採取停止供應措施者，目前價格問題解決希望似乎已經變大了，英法兩國和阿爾及利亞已經達成協議，但美國和阿爾及利亞幾個月經過七次談判，仍然談不出結果。

天然氣佔世界燃料和動力供應的二十%，據發牌國際瓦斯公司統計，去年全世界天然氣消耗量爲五十四‧一兆立方英尺），由於天然氣運輸仍然困難而昂貴，供出口的天然氣只佔總產量的十三%，約等於每天三百三十萬桶石油，發牌瓦斯公司預測，十年後，情勢會大爲改觀，天然氣出口會增加一倍以上，達到十五兆至十六兆尺，佔世界天然氣年產量的二十二%。

天然氣大出口國堅決希望乘機將一舉以來，阿爾及利亞就想以原油和天然氣的熱值爲基準，把兩者價格拉平，以今天油價而言，即代表每百萬熱量單位（通常一才熱值爲一千熱量單位）或一千才天然氣要賣六到七美元，至少石油輸出國家組織的天然氣生產國贊成這個構想，但他們在拉平兩者價格的要求中，並未明確表示天然氣價格是以起岸價或到岸價爲比較基準，這中間的差異關係重大，因爲運輸天然氣必須使用液化天然氣專用輪，成本比運輸石油高多了。

生產國以天然氣收集、處理、儲藏和運輸成本高昂爲理由，要求提高價格；據專家計算，阿爾及利亞每生產一千才天然氣，收集成本至少爲二十五美分，管路作業和輸送也要二十五美分，液化成本至少要八十美分，單位成本至少爲一‧三美元。

但在訂價時，市場因素和買方意願也必須考慮到，在不同的國家，天然氣的用途大不相同，進口國在運用天然氣或代用品時，自然會權衡利害得失；如美國主要以天然氣爲高級燃料，其主要對手是精煉的汽渦輪機燃料油，代用品成本較原油高很多。德國則用在發電和工業上，其競爭對手燃料油的價格比原油低。

進口國也認爲替天然氣訂價時，必須考慮額外運輸和氣化費用，從北非運到北歐和運到北美，單位成本可能相差一倍，自然需要考慮在內。

此外，天然氣沒有現貨市場訂價依據，長途運送的問題和成本很大，運輸路線必須精確無比，而且起點和終點兩邊都必須花費十億美元，進行處理設備，投資極爲龐大，所以絕大多數合約都長達十五至廿年之久。

因此，就各別合約磋商價格的情形會繼續存在，在這種情勢下，賣買雙方同時都會受到各種壓力，出口國家可以停止供應，追使進口國提高買價——阿爾及利亞就用這個方法對付美國——但是話說回來，進口國一樣可採用同手段——停止進口，或對出口國的要求置之不理，由於出口國沒有現成市場可銷售，也會遭到大損失。

這就是阿爾及利亞和美法兩國天然氣公司談判時，阿國只能獲致部分成功的原因，目前法國已經付出較高的價格，但雙方的交易基礎仍很脆弱；在美國方面，如果美國公司答應阿爾及利亞的要價購天然氣，相信美國也不太可能一直否決下去。

西歐電腦工業艱苦經營

目前歐共市電腦廠經營已落在美國及日本之後，主因是研究發展資金不足與彼此缺乏合作所致。

電腦工業分析家說，由於缺乏資金以及技術落後，西歐的電腦工業目前正在美國及日本廠家的威脅之下作艱苦的奮鬥。

許多專家相信，倘若西歐廠家欲與美、日一較長短，則勢非在技術、專業技能等各方面作密切的合作不可。

由於歐洲共同市場（EEC）的電腦廠家投資頗爲不足，與美、日的差距有日益落後之勢，此一情況已引起普遍的注意。

IBM目前在世界電腦市場中的佔有率約爲六〇——七〇%之間，使其西歐及日本的對手相形見拙。

去年IBM的營業額在二百六十億美元以上，稅後利潤爲三十五億六千萬美元，其在研究發展上的經費十分驚人，單此一項，即與英國的電腦廠家ICL公司七億一千五百萬英鎊（十五億七千萬美元）的營業額大致相當，ICL公司的財務目前正陷入困境之中，未來前途未卜。

相反地，日本的五大電腦廠家在一九七九年度中則賺取了五十五億美元以上，其業績與電視及汽車工業的輝煌成就相較，亦不遜色。

專家華克說：「我認爲日本將成爲電腦技術及其周邊設備的大出口國家，在歐洲市場大發利市。」

所謂周邊設備包括供現有電腦使用的零件，例如日本廠家所製造的印刷機可用在IBM系統之上。此一市場規模極大，故IBM的對手無不全力以赴。在此方面，美國廠家目前在西歐的市場佔有率爲八十%，而日本廠家則正在急起直追之中。

華克指出西歐的落後原因有二，一是研究發展資金不足，二是彼此間缺乏合作，他認爲，日本富士通、日立及三菱等廠家之所以能夠作快速的成長，除了研究資金充裕之外，在技術上的分工以及充分的合作尤爲一大因素。

此外，日本政府對廠家的支援更是不遺餘力，例如在過去四年之中，政府花在資助超大型積體電路（VSLI）的費用即高達三億五千萬美元之鉅。

預測今年日本出口的文字處理設備約爲四億美元，未來成爲電腦的大出口國家似已指日可待。

西德的電腦工業由西門子及尼克斯道夫兩家公司領先，可能亦爲歐洲最強大的電腦公司，出口各類型的電腦，但IBM在西德國內市場的佔有率仍高達五五%。

在法國，IBM仍然佔有絕對的優勢，至於英國的ICL公司，去年第四季的虧損額達二千萬英鎊（四千五百萬美元），目前已獲得政府二億英鎊（四億五千六百萬美元）的援助，東山再起。在此一情況之下，要求西歐電腦業加强合作的呼聲已日益高漲，許多專家認爲，各廠家應該主要目標指向如小型電腦等特別的市場，發展專業化的方式，積極求進，以免落在美、日之後。（文林譯自路透社特稿）

僑外投資台灣工業 今年首季逾五千六百萬美元 較去年增長二成六

（台北訊）經濟部投資審議委員會統計，今年首季共核准華僑及外國人來華投資總額美金五千六百零二萬一千元，較去年同期增加二十六‧二七%，顯示僑外人投資意願仍高。

投審會指出，今年前三個月外國人投資金額達四千二百五十三萬七千美元，較去年同期增加四十三‧五八%，其中以美國地區爲最多，投資額達二千二百二十萬六千美元，其次爲日本地區投資金額八百六十四萬五千美元，歐洲地區投資金額二百六十六萬二千美元，其他地區投資金額九百零二萬四千美元。

華僑投資金額達一千三百四十八萬四千美元，較去年同期減少約四十%，其中香港地區投資金額爲一千零七十五萬一千美元，日本地區投資金額四十七萬六千美元，非律賓地區投資金額九十八萬七千美元，美國地區投資金額二十九萬美元，其他地區投資金額九十七萬八千美元。

投審會分析，華僑投資減少的主要原因在於國內外經濟景氣不佳所致。

就前三個月僑外投資業別分析，以機械儀器製造業投資金額最多，達二千零九十四萬美元，佔總額的三十七‧三八%；其次較多者包括化學品製造業九百二十六萬三千美元，佔總額的十六‧五三%，服務業六百八十三萬六千美元，佔總額的十二‧二%。

此外，投審會首季亦核准國內廠商引進技術合作案二十七件，包括化學品製造業七件，電子及電器製造業五件，基本金屬及金屬製造業四件，機械儀器製造業四件。

台灣外銷電子展覽 領先港韓展期 以助擴銷

（台北訊）中華民國七十年電子展覽會訂於今年十月十二日至十八日舉行，檔期搶在韓、港電子展之前，有助於爭取歐美買主來華採購，業界人士對主辦單位安排之電子展日期認爲頗能切合當前需要。

據電子業界人士指出，自今年初以來，我國電子、電機產品出口都大趨理想，主要係受歐美市場購買力衰弱所影響，而參加國外電子展或自行舉辦展覽，都有助於我國電子電機產品的促銷。因此，除我國外，尚有日本、韓國、香港等，在每年十月間都要舉辦大規模電子展覽會。

業者指出，根據得自國外資料，日本電子展日期在今年十月六日至十二日，韓國訂在十月十四日至廿日，香港在十月十八日至廿日，而我國電子展覽會日程排在十月十二日至十八日，開幕日期剛好排在日本電子展後，對吸引國外買主來我國參觀，更見方便。

尚有經濟新聞刊在第五張第二頁

一週經濟大事

△據本港財政司在總結財政預算案時指出，出口業在面對本港各主要市場一般不利的經濟情況時，仍有極優良的表現。雖然一九八〇年下半年的發展引起對本港前景的焦慮，但過去幾個月來本港經濟正作有利的調整。又據稱，今年首兩個月本港產品出口價值較去年同期增加百分十三，以實質計算其增長率爲百分五。製造業就業人數的增長率最近已有若干程度的改善，原料及半製成品保留自用入口額的增長率近月來加速上升，顯示本港出口表現可望於今年內漸趨改善。今年首兩個月的原料及半製成品保留自用入口額按實質計算的逐年增長率爲百分五，而去年第三季的逐年增長率爲負百分之二，第四季則爲百分之四。至於私人消費開支方面，今年首兩個月的增長率仍然急劇上升至百分之三十三。

△近期本港工業生產已略較月前稍有改善，工業平均開工率達六成半，是部份貨品已近付運期，因此生產率稍有提高，但一般仍無起工氣象。尤其是製衣業開工率不僅未見提高，反有低降，開工率降至六成，爲多年來第二季初的最低開工率。

△據匯豐銀行宣佈，願以四億九千八百三十萬英鎊進行收購蘇格蘭皇家銀行，而在上月十七日英國之標準渣打銀行則願以三億三千四百萬英鎊收購該銀行。渣打銀行在今次收購行動中表面上將需動用約港幣五十七億元，但匯豐的計劃是每股換取現金最多爲六十便士，而其他則以股票交換。

△今年二月份本港銀行存款總額爲九百二十一億八千五百萬元，比上月減少百分零點五，對本港總放款額爲一千零三十三億三千五百萬元，比上月份則增加百分二點五。接受存款公司存款總額爲四百六十四億八千八百萬元，比上月份增百分六點四，對本港總放款額爲三百一十四億五千四百萬元，比上月份增加百分一點六。二月份本港銀根大減，保受農曆新年過後各種季節性因素影響，資金又繼續外流，同時，利率偏高亦爲成因之一。

△由於出口市場不景與及受到季節性因素影響，今年首季本港銀行出口押匯業務呈淡態，生意落後約較去年同期下降一成半至二成左，鑑帳情況亦有增加。

△多數纖維協定將於五月在日內瓦舉行，各國均採取保護政策，纖維協定談判問題，對本港遭受壓力較各國爲大。

石蔭舊安置區原址 建新型臨時房屋區 可容三千多人居住

（港訊）前石蔭安置區的原址，現正用以興建一個新型臨時房屋區，該區建於一九七四年的舊安置區，在去年經已清拆，所有住戶亦已遷往荃灣新市鎮的新建屋邨居住。隨後，該處即用推土機加以清理，繼而大興土木現時在該處興建的新型臨時房屋區，已接近落成階段，並將設有三十六座雙層式單位，可容納三千多人居住。

房屋委員會發言人昨日說：「鑒於全港各區都十分缺乏臨時房屋居所，我們很高興能使這幅土地得到變倍發用。」該新型臨時房屋區的建築費，約爲四百九十萬元。

清潔香港 人人有責 大家合作

多雲驟雨 可能有雷暴 最高廿八度

今日天氣預測吹和緩東風，多雲，間中有驟雨，可能有雷暴，最高氣溫約爲廿八度。

本港新聞

停泊尖沙咀新世界中心附近 九巴發現可疑物體 專家查證並非炸彈

（特訊）尖沙咀梳利士巴利道新世界中心對面一輛巴士上，發現一可疑物體，事後警方及軍火專家抵場調查。

該輛被發現可疑物體之巴士，係九龍巴士公司屬下車輛，編號CJ六〇五號雙層十六號路綫，行走大角咀至藍田者，在昨晚十一時一名九巴公司稽查，發現該輛巴士位於路傍，路綫牌被人攪上「八號綫」，因八號綫並非行走該處路徑者，乃根據車牌編號，證實該車爲十六號路綫，但十六號路綫收車後，應該停在藍田及官塘地區，覺得奇怪，於是登車調查，赫然在椅上座椅下面，有一包紅色物體大爲驚恐，於是向警方報案，迨至今日零時軍火專家抵場調查，發覺該包物體並非爆炸物品，其內面包着一些工程人員之衣物及小量硬幣和一枚原子筆等，一場虛驚遂告結束。

至於該輛巴士因何會停在上述地點，是否惡作劇，抑或另有別情，警方正會同巴司公司調查中。（合）

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

巨型車輛停泊行人道上行人行不得

九龍一教師

編輯先生：本人乃一教師，任教之地區，共有九間中小學，而該區經常有巨型貨車、泥頭車、貨櫃車等停放，不但停放道旁，且停於行人道上；時間由每日下午四時許至翌日上午八時之間。茲寫下列各問題請有關當局解答：

一、此等車輛之停放是否違法？交通當局有何改善辦法？

二、工務局有否計算行人道承載巨型車輛之壓力？（兩個月前該區之部分行人道曾塌陷一大地段介乎東頭街坊會小學與九龍城街坊小學之間，及閩光學校門前。）

三、學童不能在行人道上行走，若在馬路旁行走而發生意外時，實任向誰人追究？（曾見患痺症學童一拐一拐地由車旁側身而過。該區亦有盲人經過。）

九龍一教師上。三月廿三日。

某公司對顧客中文來函何以不覆信

吳鴻高

編輯先生：本會於八一年二月十七日以中文公函致××汽水公司訂購汽水及紙杯，直至二月廿五日（前後共八日）尙未接獲該公司有關部門覆示，乃於廿六日致電該公司荃灣區部門查詢，據銷部某先生謂：公司慣例，凡用中文來函，例不覆信，只用電話回答（實在沒有電話給本會），如用英文來函，公司會以英文函件回覆。

本會對該汽水公司處理中文公函態度深表不滿，除用中文公函致該公司特銷部經理，自動撤消訂購汽水及紙杯之外，特提出譴責該公司歧視中文，罔顧中文法定地位。

本會十年來均用中文公函與政府及公私機構聯繫，均獲中文覆示。該公司竟獨歧視中文，如此對待顧客及社團，本會特予公開此事，俾各界關心中文地位之人士予以重視。

中國唐手門體育會會長吳鴻高謹上。

香港電台有提倡社會良好風氣責任

一讀者

編輯先生：聞說香港電台人事大革新，希望可以帶來新的，良好的服務。香港電台的地位特殊，他不應該只是一個純娛樂性的電台，他應該是帶動社會進步，扶助教育，提倡社會良好風氣的媒介。他全是政府經費，不靠廣告，因此完全不受制於廣告商。

但反觀一下近年來港台的表現，往往無形中充當爲電視台宣傳，甚麼長篇片集的主題曲（不論該片集是否有宣揚姦淫邪盜嫌疑），有時日播夜播，甚至講述片中人物，主演者，片中片段等。另外，是所謂唱片騎師，互相吹捧的地方，尤其是那幾位出唱片，出電視片集的，更互相爲自己或對方的知名度盡量提高。之外，所談的不外是風花雪月，從而鼓勵享樂主義，新潮玩意，而間中有年輕聽衆發問心理問題，文見蠢處之，可否想到不少青少年因而受誤導。

總之，希望新台長上場，嚴加督導播音員，多監聽他們的節目。

一讀者上。

東華三院招聘女登記護士學生（即助理護士見習生）

資格：1. 年齡十八至二十六歲，尙未結婚之女性（如在受訓期間結婚者，將失去繼續受訓之機會）；
2. 香港中文或英文中學四年級修業期滿（須持有成績合格證明書）或以上程度；
3. 身體健康正常，體高五呎或五呎以上。

月薪：由一，二九〇元起至一，三四五元止。

訓練：接受爲期兩年之助理護士訓練。

有意申請者須於四月十五日至十六日辦公時間內到香港上環普仁街十二號東華醫院人事部索取報名表格，塡妥後於四月廿九日前寄回。如六週內仍未獲約見者，即作落選論。

徹底解決胃痛

BIGASAN Stomach-Tablets
MADE IN SWITZERLAND

胃腸特效瑞士胃乃生片　馳名世界

胃立止胃痛一服奏効　根本治療徹底痊癒

特約經銷：香港永樂街瑞昌藥行　北角春秧街五九號宜安藥房　九龍西洋菜街三十號中英藥房

深圳大鵬灣華僑永遠墓園

官辦已正式動土興建　壽基或墓穴預售

優點：永久年期　風水良好　面海景美　園林設計　水陸直通　管理完善

每穴港幣壹萬貳千元

特約代理：思豪地產有限公司

公司地址：九龍彌敦道六五五號胡社生行一三〇一室（即旺角地鐵站）

電話：三—九〇三四五五至七　三—九一〇九八三

九龍塘式 百家樂別墅

全部裝修，時租過夜，歡迎日租
尖沙咀漆咸道29—31號溫莎大廈十二樓按11字近赫德道口。

訂房③665675　③665922

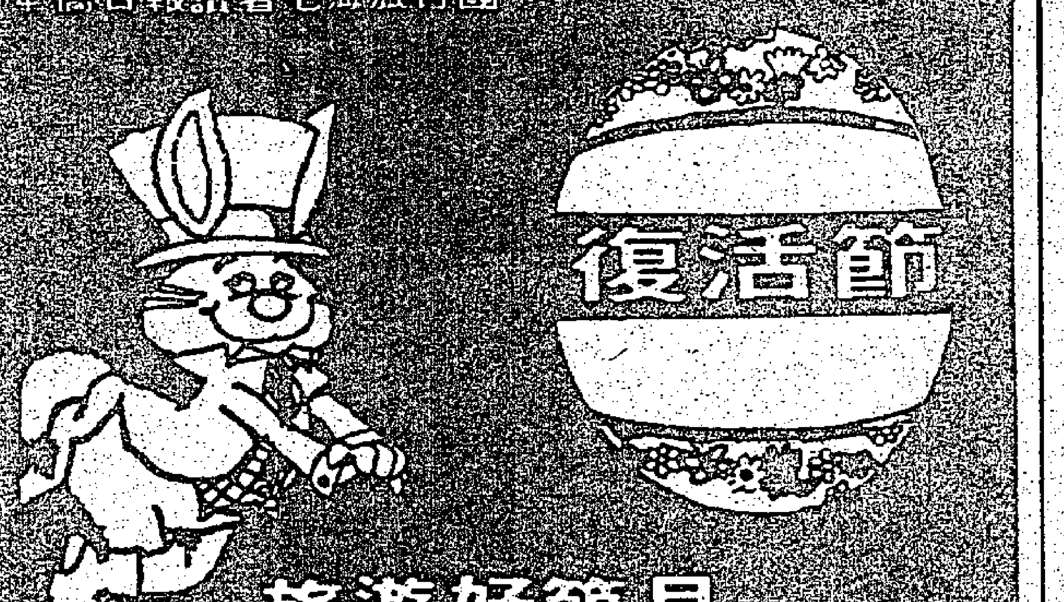
北角 富苑別墅

全新裝修設備超卓　豪華氣派優雅舒適

訂房⑤614388　⑤638068

北角七姊妹道25—31號二樓 即麗統酒樓後便（設有停車場在本街15號）

華僑日報讀者七海旅行團



旅遊好節目

寶蓮寺大澳水鄉遊 $85 四月十八日（星期六）
(1) 乘豪華客位專輪往返梅窩
(2) 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
(3) 自由選購著名特產及海味
(4) 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
(5) 週遊大嶼山風光秀麗如畫
(6) 鳳凰山齋堂享用精美上素
(7) 漫遊花園品嘗山水豆腐花
(8) 觀光石壁水塘賞偉大建設

復活節歡樂遊 $168 四月十九日（星期日）
(1) 乘豪華冷氣遊覽車遨遊港九
(2) 紫陽洞上俯瞰九龍半島景色
(3) 安養精舍品嘗特級精美上素
(4) 新界青山古寺觀百年魚骨塚
(5) 淺水灣畔瀏覽黃昏夕陽美景
(6) 美侖美奐北海漁村海鮮晚讌

七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室
電話：5-413081（四綫）

太古皇家保險有限公司

"想成爲成功的廠家，我建議你信賴專業水平極高的太古皇家，處理一切保險事務。"

太古皇家提供專業意見，使閣下的事業得到保障。欲得迅速的服務、優厚的交易條件及相宜的保險費，請塡妥右表寄回。

寄：太古皇家保險有限公司
中環太古大廈四樓　電話：5-262361，3-857116
請提供詳細資料，使本人的生意獲得最佳保障。
姓名：
地址：
電話：

TRI208

本港新聞

海關人員破獲港泰販毒集團
檢獲七百萬元毒品
在希慎道截查三名男子搜出海洛英
事後又在酒店機場拘捕兩泰籍男女

（特訊）本港海關人員在高級督察唐鏡壁率領之下屢建奇功，自週前破獲「豐汀號」一千二百萬元毒品案，將有關人士拘捕後，昨日下午二時又再破一個販毒集團，檢獲了廿五磅疑爲海洛英之毒品，約值七百二十萬元，並當場拘捕了四名男子，其後又根據線索在九龍一間酒店內將一名泰籍婦人一併帶走調查。

海關毒品調查人員，在一週前獲悉販毒活動消息後，高級督察唐鏡壁，親自部署，屬員嚴密監督該販之活動，同時化粧成各式人等，日夜緊而不捨，追蹤監視毒販之活動，以期犂庭掃穴，一網將港販拘捕歸案。

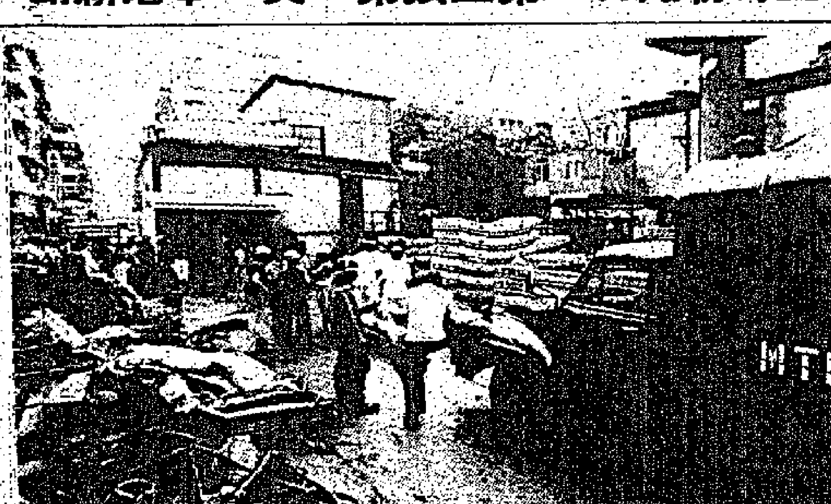
迄至昨日下午二時左右，海關高級督察唐鏡壁率屬海關人員，追踪兩名泰籍華人及一名香港人，後來發現該三名男子前往銅鑼灣希慎道進入一間樓宇，該三人分作兩批，一批由一名泰籍華人與一名香港人，兩人登上樓宇，另一名香港人則留在地下把風（睇水），未幾登樓者携着一袋物品下樓，會合負責把風之男子，隨即在路傍截停一輛的士，擬登車離去，高級督察唐鏡壁認爲時機成熟，遂與屬員由四面匯合，展開搜查，在該三名男子携帶之包裹內搜獲二十五包疑爲海洛英物體，該被檢獲之毒品每包一磅重，共二十五磅，海關人員並根據線索，隨即又開往啓德機場，將一名擬乘飛機離港前往曼谷之泰籍華人拘捕，被拘之四人中，兩名爲泰籍華人，兩名爲香港人，稍後海關人員又根據線索，在九龍油麻地一間酒店內，將一名泰籍女子帶回警署協助偵查。

海關調查科人員昨日下午，拘捕四名男子，並檢獲十二千克海洛英磚。該批毒品相信係於最近自泰國偷運抵港，可製成三十六千克海洛英，零售價約爲七百二十萬元。

該四名被捕男子將於今日在銅鑼灣裁判署提堂，控以串謀販毒罪。（合）

四匪藉詞租房
刦東京街公寓
掠現欵二千餘元遁去

（特訊）四名刦匪，藉租房爲名，於昨晚七時左右闖入深水埗東京街廿四號二樓櫻花公寓，用利刀脅持東主及兩名職員，並將之綑綁，然後動手行刦，計被搜去金飾財物現金，約值二千餘元，才奪門逃遁。事後報案警方抵場調查，刦案中未有人受傷。（合）



佐敦道錦寶樓上「鴻門宴」
兩帮人爲金錢動武
一名男子被人斬傷
警方到場將三男子帶署查訊

（特訊）佐敦道昨午發生一宗血案，初步懷疑爲黑社會因金錢問題所引起，案中有一名男子被斬傷，另三名男子則被警方拘捕。

案發於昨午五時四十分左右，現場爲佐敦道三十九號A錦寶樓，當時有兩名男子在其中一張圓桌上發生口角，繼而動武，此時即有另外四人分別從另外兩枱衝上，加入戰圍，互相拳打腳踢，演出一場武鬥，此時，其中一名男子突走往該酒樓之櫥櫃枱中，奪取肉枱上一柄菜刀，在人羣中揮舞，其中一男子首當其衝，其頭部及手部均被砍傷，血濺滿身，揮刀之男子即拋下兇刀奔出街，恰巧有一輛警車巡經上址，聞得喊打之聲，警員便落車查看，當場拘捕三名與案有關之男子，及搜獲一柄染有血跡之菜刀，並將一名傷者送往伊利沙伯醫院救治，該傷者名林華基，三十四歲，送院經治理後，情況良好，另外，被捕三人分別姓譚、馬及張，年齡由二十二至三十四歲，現正協助警方偵查。

據悉，該六名男子乃於下午四時許進入發生打鬥之酒樓，其時分坐於兩張「卡位」上，及後，每方均由一名男子走到一張圓桌，未幾即發生口角，演出了這場武鬥事件。（合）

圖示：（一）長沙灣道楓樹街地鐵地盤昨午發生工業意外，消防員及救護人員在場戒備。（下）三名工人在「地龍」內從翻斜的平台墮下十多呎受傷，傷者經減壓後送院醫治。（本報記者攝）

圖爲一羣偵緝訓練學校學員在一模擬傷人案現場進行調查，並記下傷者及其他證物的位置。

楓樹街地鐵地盤昨午又發生意外
地鐵隧道平台倒塌
高處墮下三人受傷

（特訊）九龍長沙灣道楓樹街地鐵地盤昨午發生工業意外，十多名在離地面三十多米深「地龍」一處平台工作時，一條吊着平台的鋼纜突然鬆斷，三名工人從空中由三米高處墮下，略受輕傷，地盤醫生立即前往救援，由於從「地龍」上地面需要進行減壓程序，三名傷者經過三小時減壓後，送院醫治，敷藥後已自行出院。

發生意外地點在長沙灣道楓樹街往荔灣交界地鐵地盤入口，離地面三十米深，由地底向荔枝角伸展約一百米，該處正進行「地龍」外牆安裝工程。

在昨日下午二時四十分，十多名地鐵工人在該處踏着一個由多條鋼纜吊起的平台進行安裝外牆石屎「鐵仔」工作，突然間，其中一條鋼纜鬆斷，其中三名工人失去重心，墮下三米高之地下，幸而僅受皮外擦傷，仍然清醒。

「地龍」工人見狀，立即通知地面負責人撥電報警，地鐵醫生亦前往事地點搶救。一隊消防處地鐵救援隊趕抵現場，三名傷者立即進入減壓室治療等候上地面送院。經三小時減壓程序，三名男傷者，鄒仲誠，三十歲，朱應叡，廿九歲，盛澤星，廿七歲，在下午六時四十五分上回地面，由救護車送往廣華醫院醫治，敷藥後出院。

該段地鐵地盤在去年十月十三日曾發生長命火警，「地龍」內大量棉紗着火燃燒，歷時七十多個小時，一名消防助理區長梁兆基在此宗火警中，不幸殉職。

筲箕灣藥房一宗意外
三個月大小嬰兒
被飾櫃玻璃擊傷

（特訊）筲箕灣昨午發生一宗嬰兒意外，一個三個月大的嬰兒，被飾櫃玻璃擊傷頭部，情況普通。

事發於下午二時許，一名二十六歲林姓少婦携同一嬰兒往筲箕灣金華街十四號金×藥房購物時，恰巧店內一名職員正整理飾櫃玻璃，但不知何故，玻璃突然從櫃面跌下，剛好擊中該名嬰兒，當場頭破血流，後即送往東區醫院急救，但因傷勢頗重關係，再轉送至瑪麗醫院治理。

該嬰兒名梁少强，現時情況普通，此宗事件警方仍在調查中。（合）

日航每天上午十時
飛抵三藩市及洛杉磯

	機號	起飛	抵達（同日）	班次
香港——三藩市	JL002	11：30 A.M.	10：00 A.M.	每日一班
香港——洛杉磯	JL002/062	11：30 A.M.	10：00 A.M.	每日一班
香港——洛杉磯	JL064	2：30 P.M.	1：00 P.M.	*逢一、四、六

*由七月一日開始，每日一班

日航於四月一日起
實施夏季行程，每日上午設有珍寶客機
經東京往三藩市及洛杉磯
上午十時即可抵達，
如要轉往美洲內陸各地公幹或旅遊，
時間更充裕更方便。此外每週尚有三班珍寶客機
於下午起飛前往洛杉磯。
由七月一日起更增至每日一班，
屆時每日便有早午兩班，飛抵洛杉磯。
日航特設的商務要員服務
更可爲你預訂酒店、租備汽車。
客機上並有商務要員廂座，特別寧靜舒適。
詳情請向各大旅行社或日航查詢及訂位。
電話：5-230081

JAL

警察偵緝訓練學校着重實踐
透過模擬罪案實習
訓練獨立偵探人才

（港訊）當警察偵緝人員趕抵一家私人會所，開始調查一宗傷人案時，對該案件實在毫無頭緒，他們祇從一個驚惶失措的婦人的電話得悉有人被斬至重傷。

調查人員在客廳發現一名青年背中多刀，倒臥於一張沙發上，旁邊有一張麻雀枱，顯然牌局仍未結束。

負責調查該案的偵緝督察小心翼翼地走近傷者，盡量避免踐踏一條由沙發伸展至門口的血路，他首先替傷者進行急救，然後從其口中得知還有另一名傷者在睡房內。

該督察立即令一名探員電召救傷車到場，而他自己則與一名警長進入睡房調查。

在睡房內，一名男子正倒臥在牆角的一張床側，地上有些破爛的玻璃碎片，兩個紙袋及斑斑血跡，除此之外，房內並無明顯之反抗痕跡。

該名督察一再避免觸及任何現場可能將來成爲證物的東西，然後替傷者施行急救，他發現傷者胸部有一處頗深的刀傷，而且情況非常嚴重。

不久，一輛救傷車到場將兩名傷者送院治療，負責該案之督察囑咐兩名探員隨車前往醫院，分別護送兩傷者，並指示該名負責看守那名傷重垂危的男子，若他在臨終前透露兇徒的資料時，他應採取什麼步驟。

另一方面，其他留在現場的探員亦受命封鎖現場，防止閒雜人等進入，並設立一個臨時指揮中心，記下傷者及全部證物之正確位置，更通知有關專業人員如警隊攝影師，指紋專家及政府化驗師到場展開工作。同時，探員亦向那名首先向警方報案之清潔女工錄取詳盡的口供。

直至目前爲止，該調查組之工作人員仍未犯上任何重大之錯誤。

如果他們犯了比較嚴重的錯誤，全神貫注在旁觀察的教官亦不會提點他們。他只會將內容記下，俟整個實習課程完畢後便與全體學公開討論。

上述的模擬傷人案是警隊偵緝訓練學校的其中一項實習課程。

兩日後，案中的一名傷者因傷重斃命，該案將被列爲兇殺案處理。而調查組人員根據各種線索及利用其他輔助單位之專業服務，他們理應可以掌握到足夠的證據將兇徒拘捕。

整個實習將會在一星期左右完成，然後以模擬法庭審訊終結此項課程。

偵緝訓練學校高級警司艾慶賢指出：「此宗案件是偵緝訓練課程五十五個實習中的最後一個，經過一連串的訓練後，學員們的偵緝技巧亦日漸進步。」

他說：「這些模擬實習爲逼真，目的是希望學員能夠將理論與實踐溶匯貫通。」

此等模擬罪案實習之內容包括爆竊、搶劫、傷人、强姦及兇殺等，因爲此類罪案是偵緝人員經常需要處理的。

艾慶賢說：「進行模擬罪案實習的地點可能是在路邊、公共屋邨、公寓或偵緝訓練學校的課室內。」

偵緝訓練學校位於啓德舊家空軍軍官餐廳舊址，該校林蔭處處，環境優美。每一個偵緝訓練課程長達十二星期，主要分爲兩部份，首先是五星期之理論課程及參觀有關之專業小組，然後就是爲期七週之實習。

每一課程約有學生一百四十人——通常包括廿名督察、廿名警署警長及警長，及約一百名警員。

艾慶賢說：「該校自一九七〇年成立以來，共有四千四百六十一名人員接受訓練，其中包括五十四名來自人民入境事務處，卅一名來自海關及廿五名來自菲律賓、馬來西亞及婆羅乃之警務人員。」

課程之內容主要是配合本港之特殊需要而設計，但亦會經常配合罪案之趨勢及日新月異之科技而相應作出修改。

他說：「自一九七八年開始，訓練課程已十分着重訓練員佐級偵緝人員獨立調查罪案及撰寫檔案。」

他續稱：「此外初級偵緝人員還要接受六天之全日制訓練，內容是有關盜竊，藏有攻擊性武器、打荷包、傷人及遊蕩等簡單罪案之調查。此舉是讓初級人員有機會體驗一些簡單罪案之整個調查過程。」

調查實習完成後，學員將會與教官進行模擬法庭審訊，以便學員了解法院程序，而演扮法官或裁判司的角色，通常是偵緝學校的總督察，他們均是經驗豐富的偵緝人員。

艾慶賢說：「其中兩個法庭特別個案是由一位地方法院法官及一名高級裁判司主持，以便學員能夠對一些論點加以研究或在法律引用上遇到困難提出時詢問」。

訓練學校正計劃擴展短期課程
潛質優厚軍裝人員
亦可接受基本訓練

該校自去年三月實行改革後，已開辦一些有豐富經驗的軍裝警察進修基本訓練課程。

他說：「此類爲期四週之課程並非要訓練「速成偵探」，而是希望軍部人員能夠進一步了解刑事偵緝程序。」

他透露：「偵緝訓練學校現正有計劃將上述課程擴展，進而訓練一些有偵緝潛能的員佐級軍裝警務人員，此外，亦有計劃爲高級人員開設一些專業課程。」

談及該校的訓練質素時，艾慶賢指出現時爲期十二週之主要訓練課程，特別是實踐部份，與一些西方國家之偵緝課程比較，不但毫不遜色，且可謂更勝一籌。

他說：「我們所採取的教學法是鼓勵學生多聽、多看及親自體驗，而並非以填鴨式教導。」

他續稱：「許多鄰近國家亦派警務人員來港接受偵緝訓練，本港之訓練水準亦於此可見一斑。」

本港新聞

海關人員破獲泰港販毒集團
檢獲七百萬元毒品
在希慎道截查三名男子搜出海洛英
事後又在酒店機場拘捕兩泰籍男女

（特訊）本港海關人員在高級督察唐鎮鑑率領之下，屢建奇功，自週前破獲「愛汀號」一千二百萬元毒品案，將有關人士拘捕後，昨日下午二時又發破一個販毒集團，檢獲了廿五磅純品海洛英之毒品，約值七百二十萬元，並當場拘捕了四名男子，其後又根據線索在九龍一間酒店內將一名泰籍婦人一併帶走調查。

海關毒品調查人員，在一週前獲悉有販毒活動消息後，高級督察唐鎮鑑，親自部署隊員嚴密監督販毒之活動，同時化粧成諸式人等，日夜跟蹤不捨，追蹤監視毒販之活動，以期搗破巢穴，一網將港販捕歸案。

迄至昨日下午二時左右，海關高級督察唐鎮鑑率區海關人員，追蹤該兩名泰籍華人及一名香港人，後來發現該三名男子前往銅鑼灣希慎道進入一間樓宇，該三人分作兩批，一批由一名泰籍華人與一名香港人，兩人登上樓宇，另一名香港人則留在地下把風（踢水），未幾登樓者挽着一袋物品下樓，會合負責把風之男子，隨即在路傍截停一輛的士，擬登車離去，高級督察唐鎮鑑認為時機成熟，遂與隊員由四面圍合，展開搜查，在該三名男子携帶之包裹內搜獲二十五包疑為海洛英物體，該被檢獲之毒品每包一磅重，共二十五磅，海關人員並根據線索，隨即又開往啓德機場，將一名擬乘飛機離港的往曼谷之泰籍華人拘捕，被拘之四人中，兩名為泰籍華人，兩名為香港人，稍後海關人員又根據線索，在九龍油麻地一間酒店內，將一名泰籍女子帶回署協助偵查。

海關調查科人員昨日下午，拘捕四名男子，並檢獲十二千克海洛英磚。該批毒品相信係於最近自泰國偷運進港，可製成三十六千克海洛英，零售價約為七百二十萬元。

該四名被捕男子將於今日在銅鑼灣裁判署提堂，控以串謀販毒罪。（合）

四匪藉詞租房 劫東京街公寓
掠現欵二千餘元遁去

（特訊）四名劫匪，藉租房為名，於昨晚七時左右闖入深水埗東京街廿四號二樓櫻花公寓，用利刀脅持東主及兩名職員，並將之綑綁，然後動手行刧，計被搜去金飾財物現金，約值二千餘元，才奪門逃遁。事後報案警方抵場調查，刧案中未有人受傷。（合）

佐敦道譚賓樓上「鴻門宴」
兩帮人為金錢動武 一名男子被人斬傷
警方到場將三男子帶署査訊

（特訊）佐敦道昨午發生一宗血案，初步懷疑為黑社會因金錢問題所引起，案中有一名男子被斬傷，另三名男子則被警方拘捕。

案發於昨午五時四十分左右，現場為佐敦道三十九號A譚賓樓，當時有兩名男子在其中一張圓桌上發生口角，繼而動武，此時即有另外四人分別從另外兩枱圍上，加入戰團，互相拳打腳踢，演出一場武門，此時，其中一名男子突走往該酒樓之燒臘枱中，奪取肉枱上一柄菜刀，在人羣中揮舞，其中一男子首當其衝，其頭部及手部均被砍傷，血腥滿身，揮刀之男子即拋下兇刀奔出街，恰巧有一輛警車巡經上址，聞得喊打之聲，警員便落車查看，當場拘捕三名與案有關之男子，及搜獲一柄染有血跡之菜刀，並將一名傷者送往伊利沙伯醫院救治。

該傷者名林華基，三十四歲，送院縫治理後，情況良好，另外，被捕三人分別姓鄭、周及張，年齡由二十三至三十四歲，現正協助警方調查。

據悉，該六名男子乃於下午四時許進入發生打鬥之酒樓，其時分中坐於兩張「卡位」上，及後，每方均由一名上男子走到一張圓桌來即發生口角，演出了這場武門事件。（合）

圖示：（一）長沙灣楓樹街地鐵地盤昨午發生工業意外，消防員及救護人員在場戒備。（下）三名工人在「地龍」內從翻斜的平台墮下十多呎受傷，傷者經減壓後送院醫治。（本報記者攝）

圖為一羣偵緝訓練學校學員在一模擬傷人案現場進行調查，並記下傷者及其他證物的位置。

筲箕灣藥房一宗意外
三個月大小嬰兒 被飾櫃玻璃擊傷

（特訊）筲箕灣昨午發生一宗嬰兒意外，一個三個月大的嬰兒，被飾櫃玻璃擊傷頭部，情況普通。

事自於下午二時許，一名二十六歲林姓少婦攜同一嬰兒往筲箕灣金華街十四號金×藥房購物時，恰巧店內一名職員正整理飾櫃玻璃，但不知何故，玻璃突然從櫃面跌下，剛好擊中該名嬰兒，當場頭破血流，後即送往鄧肇堅醫院急救，但因傷勢頗重關係，再轉送至瑪麗醫院治理。

該嬰兒名葉少強，現時情況普通，此宗事件警方仍在調查中。（合）

楓樹街地鐵地盤昨午又發生意外
地鐵隧道平台倒塌 高處墮下三人受傷

（特訊）九龍長沙灣道楓樹街地鐵地盤昨午發生工業意外，十多名在離地面三十多米深「地龍」一處平台工作時，一條吊着平台鋼纜突然鬆斷，三名工人從空中由三米高處墮下，略受擦傷，地盤醫生立即前往救援，由於從「地龍」上地面需要進行減壓程序，三名傷者經過三小時減壓後，送院醫治，敷藥後已自行出院。

發生意外地點在長沙灣道楓樹街往荔灣支綫地鐵地盤入口，離地面三十米深，由地底向黃竹街伸展約一百米，該處正進行「地龍」外牆安裝工程。

在昨日下午二時四十分，十多名地鐵工人在該處踏着一個由多條鋼纜吊起的平台進行安裝外牆石屎「鐵令」工作，突然間，其中一條鋼纜鬆斷，其中三名工人失去重心，墮下三米高之地下，幸而僅受皮外擦傷，仍然清醒。

「地龍」工人見狀，立即通知地面負責人發出報警，地鐵醫生亦前往事地點搶救。一隊消防處地鐵救援隊趕抵現場，三名傷者立即進入減壓室治療等候上地面送院。經三小時減壓程序，三名男傷者，鄭仲誠，三十歲，朱應權，廿九歲，盧潤星，廿七歲，在下午六時四十五分上回地面，由救護車送往廣華醫院醫治，敷藥後出院。

該段地鐵地盤在去年十月十三日曾發生長命火警，「地龍」內大量稿紗着火燃燒，歷時七十多個小時，一名消防助理區長梁兆基在此宗火警中，不幸殉職。（合）

警察偵緝訓練學校着重實踐
透過模擬罪案實習 訓練獨立偵探人才

（港訊）當刑事偵緝人員趕抵一家私人會所，開始調查一宗傷人案時，對該案件實在茫無頭緒，他們祇從一個驚慌失措的婦人的電話得悉有人被斬至重傷。

調查人員在客廳發現一名青年背中多刀，倒臥於一張沙發上，旁邊有一張麻雀枱，顯然牌局仍未結束。

負責調查該案的偵緝督察小心翼翼地走近傷者，盡量避免踐踏一條由沙發伸展至門口的血路，他首先替傷者進行急救，然後從其口中得知還有一名傷者在睡房內。

該督察立即令一名探員電召救傷車到場，而他自己則與一名督長進入睡房調查。

在睡房內，一名男子正倒臥在牆角的一張床側，地上有些破爛的玻璃碎片，兩個紙袋及斑斑血跡，除此之外，房內並無明顯之反抗痕跡。

該名督察一再避免觸及任何現場可能將來成為證物的東西，然後替傷者施行急救，他發現傷者胸部有一處頗深的刀傷，而且情況非常嚴重。

不久，一輛救傷車到場將兩名傷者送院治療，負責案案之督察囑咐兩名探員隨車前往醫院，分別護送兩傷者，並指示該名負責看守垂危的男子，若他在臨終前透露兇徒的資料時，他應採取什麼步驟。

另一方面，其他留在現場的探員亦受命封鎖現場，防止閒雜人等進入，並設立一個臨時指揮中心，記下傷者及全部證物之正確位置，更通知有關專業人員如警隊攝影師，指紋專家及政府化驗師到場展開工作。同時，探員亦向那名首先向警方報案之清潔女工錄取詳盡的口供。

直至目前為止，該調查組之工作人員仍未犯上任何重大之錯誤，

如果他們犯了比較嚴重的錯誤，全神貫注在旁觀察的教官亦不會提醒他們。他只會將內容記下，俟整個實習課程完畢後便與全體學員公開討論。

上述的模擬傷人案是警隊偵緝訓練學校的其中一項實習課程。

兩日後，案中的一名傷者因傷重斃命，該案將被列為兇殺案處理。而調查組人員根據線索及利用其他輔助單位之專業服務，他們預料可以掌握到足夠的證據將兇徒拘捕。

整個實習將會在一星期左右完成，然後以模擬法庭審訊終結此項課程。

偵緝訓練學校高級警司艾廣賢指出：「此宗案件是偵緝訓練課程五十五個實習中的最後一個，經過一連串的訓練後，學員們的偵緝技巧亦日漸進步。」

他說：「這些模擬實習為追實，目的是希望學員能夠將理論與實踐密認貫通。」

此等模擬罪案實習之內容包括爆竊、搶刧、傷人、強姦及兇殺等，因為此類罪案是偵緝人員經常需要處理的。

艾廣賢說：「進行模擬罪案實習的地點可能是在路邊、公共屋邨、公寓或偵緝訓練學校的課室內。」

偵緝訓練學校位於香港島黎空軍軍官餐廳舊址，該校林蔭處處，環境優美。每一個偵緝訓練課程長達十二星期，主要分為兩部份，首先是五星期之理論課程及參觀有關之專業小組，然後就是為期七週之實習。

每一課程約有學生一百四十人——通常包括廿名督察、廿名警署警長及警長，及約一百名警員。

艾廣賢說：「該校自一九七〇年成立以來，共有四千四百六十一名人員接受訓練，其中包括五十四名來自人民入境事務處，卅一名來自海關及廿五名來自菲律賓、馬來西亞及婆羅乃之警務人員。」

課程之內容主要是配合本港之特殊需要而設計，但亦會經常配合罪案之趨勢及日新月異之科技而相應作出修改。

他說：「自一九七八年開始，訓練課程已十分着重訓練員佐級偵緝人員獨立調查罪案及編寫檔案。」

他續稱：「此外初級偵緝人員還要接受六天之全日制訓練，內容是有關盜竊，礙有攻擊性武器，打荷包，傷人及逃漏等簡單罪案之調查。此舉是讓初級人員有機會體驗一些簡單罪案之整個調查過程。」

調查實習完成後，學員將會與教官進行模擬法庭審訊，以便學員了解法院程序，而扮演法官或裁判司的角色，通常是偵緝學校的總督察，他們均是經驗豐富的偵緝人員。

艾廣賢說：「其中兩個法庭特別個案是由一位地方法院法官及一名高級裁判司主持，點使學員能夠對一些論以加以研究或在法律引用上遇到困難提出時詢問」。

訓練學校正計劃擴展短期課程
潛質優厚軍裝人員 亦可接受基本訓練

該校自去年三月起入現止，已增辦一些基本訓練課程以供那些有潛質的軍裝警察進修。

他說：「此類為期四週之課程並非要訓練『速成偵探』，而是希望軍部人員能夠進一步了解刑事偵緝程序。」

他透露：「偵緝訓練學校現正有計劃將上述課程擴展，進而訓練一些有偵緝潛能的員佐級軍裝警務人員，此外，亦有計劃為高級人員開設一些專業課程。」

談及該校的訓練質素時，艾廣賢指出現時為期十二週之主要訓練課程，特別是實踐部份，與一些西方國家之偵緝課程比較，不但毫不遜色，且可謂更勝一籌。

他說：「我們所採取的教學法是鼓勵學生多聽、多看及親自體驗，而並非以填鴨式教導。」

他續稱：「許多鄰近國家亦派警務人員來港接受偵緝訓練，本港之訓練水準亦於此可見一斑。」

日航每天上午十時
飛抵三藩市及洛杉磯

	機號	起飛	抵達（同日）	班次
香港——三藩市	JL002	11：30 A.M.	10：00 A.M.	每日一班
香港——洛杉磯	JL002/062	11：30 A.M.	10：00 A.M.	每日一班
香港——洛杉磯	JL064	2：30 P.M.	1：00 P.M.	*逢一、四、六

*由七月一日開始，每日一班

日航於四月一日起
實施夏季行程，每日上午設有珍寶客機
經東京往三藩市及洛杉磯
上午十時即可抵達，
如要轉往美洲內陸各地公幹或旅遊，
時間更充裕更方便。此外每週尚有三班珍寶客機
於下午起飛前往洛杉磯。
由七月一日起更增至每日一班，
屆時每日便有早午兩班，飛抵洛杉磯。
日航特設的商務要員服務
更可為你預訂酒店、租備汽車。
客機上並有商務要員廂座，特別寧靜舒適。
詳情請向各大旅行社或日航查詢及訂位。
電話：5-230081

JAL

本港新聞

港府短期內將修改條例
打擊非法賭博
未有考慮批准在離島開設賭場
社會人士認為賭博風應加壓制

（特訊）賭博在本港已到相當嚴重的程度，一批社會人士認為有關當局應對本港目前存在的合法賭博予以適當的抑制。

昨日「城市論壇」以「賭博合法化利多？弊多？」為題，邀請幾位社會學者及特約評論員出席。其中首席助理民政司劉秋溪在會中指出：港府對有關可否容許財團在本港離島設立賭場的建議，目前並未加以考慮。

他同時表示港府將於短期內修改賭博條例，嚴例對付未有許可情形下之非法賭博活動。

劉氏並一再強調當局徵收賭稅，並非支持賭博合法化，而事實上，自從場外投注站開設以來，非法賭博活動已大為減少，顯見已收預期效果。

他說港府正考慮新場外投注站的地點，不會在一些青年中心附近設立，同時盡量在商業樓宇內開設，逐步遠離居民。

出席論壇的數位嘉賓包括市政局議員陳子鈞，教育界人士司徒華，社聯總幹事許賢發等，均認為本港目前的合法賭博，大大影響青少年身心及家庭生活的正常發展，應予抑制。

許賢發認為非法賭博固然有害，合法賭博亦屬無益，唯目前合法賭博已成事實，為防止社會吹遍賭博之風，避免青少年受染急功近利思想，因此須嚴厲管制，如強制執行十八歲以下青少年不准進入場外投注站，及搜集投注人士的資料，以全面檢討合法賭博對社會之影響。

據馬會資料顯示：過去四年投注在賽馬及六合彩的數字，從一九七七年的三十一點二億，增至一九八〇年約七十點六億，增幅達百分之一百三十，亦即平均每名香港人投注額約為一千四百元。

市政局議員陳子鈞認為，目前的合法博彩，根本已十分足夠，實不宜加以擴大，相信港府如提供更多的康樂活動或遊戲，可以減少市民沉迷賭博方面。

特別評論員華僑日報經濟版編輯李鵬飛則表示賭博合法化的形成主要受社會經濟背景疏導而成，雖然不應鼓勵，但亦不能強制壓抑賭博，站在經濟觀點而言，合法賭博有助經濟及旅遊發展。（邵）

二月份落成新樓宇面積五十萬平方米
工務署批出建築圖則五十三份
包括屯門碼頭茶果嶺道貯油庫

（港訊）工務司署在二月份共批出五十三份新建築圖則，而去年同期則為九十六份。

新建築圖則中有十七份為港島建築圖則，七份為九龍區建築圖則，二十九份為新界建築圖則。

有關建築物包括一座位於大埔之室內運動場，位於屯門新市鎮之一個碼頭及位於茶果嶺道之一個貯油庫。

在二月份落成的新樓宇報價總值為五億二千三百一十萬元，去年同期則為二億一千三百八十萬元。

該月內新落成樓宇的可使用面積共為五一四二九五點四平方米，其中非住宅樓宇面積為三九三八三〇點八平方米，住宅樓宇面積為一二〇四六四點六平方米。

工務司署建築設計處於該月份批准四十項工程開工，其中包括在沙田之銀禧體育中心，位於屯門之一座室內運動及社區中心，及在銀礦灣之一間酒店。

此外，在二月份共有四十二幢新落成樓宇獲發給入伙紙，其中包括在薄扶林道一所學校，在黨背龍道一所學校，中文大學一座醫學教大樓，在茶果嶺道一座貯油庫及一座工務司署。同時亦批准拆卸四十七座建築物。

大磡窩災民再獲派善款

（港訊）社會福利署將於星期三再次代派由社會人士捐贈的善款給與大磡窩火警災民。派款工作將於當日上午十一時至下午二時，在深水埗難民營進行。該營現時作為火災災民臨時居住地方。

災民領取善款時，必須攜同社會福利署發出的登記咭及個人身份證。

學波代派之善款，係由旅港鄉會與星島報業、商業電台捐贈，及較早時發放之善款餘下之款項。

反吸烟研討會
今年針對少年

（港訊）醫務衞生處特別為本港青少年舉辦連串的反吸烟展覽研討會，使他們認識到吸烟引致的禍害。

醫務衞生處發言人昨日表示，該處推行反吸烟運動，並非始於今日，去年四月已舉辦了一個頗具規模的「吸烟與健康」展覽，而今年的研討會，對象是少年。

他指出：舉行研討會主要目標是向青少年灌輸正確的健康觀念，解釋抽烟帶來的弊病，從而令他們不致染上抽烟之陋習。」

他又補充說：「從以往的調查顯示，烟癮深的人多數是於少年時開始抽第一口烟，至成年後，要戒掉便感到困難了。」

醫務衞生處屬下的中央健康教育組是負責主持展覽研討會的。研討會定於星期三及五下午在該組辦事處舉行，歡迎初中同學參加。

參加者將可觀看錄影及幻燈片又在專人介紹下，參看各樣展覽品。於各人觀看後，研討會的各項展品及程序，都是令同學深深明白吸烟是百害而無一利之習慣。

會場內又設有一種輪盤遊戲，以娛參加者，發言人表示，透過這種遊戲，同學當會曉得抽烟極可能引致各類疾病，從而提高警惕。

中央健康教育組亦印製了數種傳單，包括「吸烟會嚴重危害你的健康」，「一個明智的抉擇」等，分發予同學，使他們在這方面得到更深的認識。

該組已由本月起，陸續邀請中西區各中學學生，參與研討會。有興趣者請與中央健康教育組聯絡，電話：五—七二〇八六一，地址：香港告士打道一八一至一八五號。

Family Life Education
家庭生活教育

家庭生活教育宣傳徽號
象徵理想家庭
充滿溫暖愛心

（港訊）社會福利署昨日宣佈，該署經已正式採納一個徽號，作為未來推行家庭生活教育宣傳之用。

社署發言人介紹這個徽號時說，它的結構代表一個理想的家庭單位，並特別強調愛心、溫暖、安全感及父母對子女的教導。徽號的粗大圓環，圍繞着一個以兩名子女嵌入父母的心為題的圖案，正總括了家庭生活教育為每個家庭成員帶來的幸福和快樂。

致發言人稱，社會工作人員一直希望有一個易記的標記，使本身及大衆市民能夠與家庭生活教育認同。

他續稱，徽號為政府新聞處協助設計，將廣泛用於宣傳運動，海報、小冊、展覽會、電視簡介，推廣活動及來往函件等。徽號可隨意用於不同形式的傳播媒介，彩色或黑白及大小均可。

發言人指出，由於家庭生活教育是連續性的工作，徽號將成為促進大衆市民與該項社區教育認同的重要一環。

他說，家庭生活教育可說是一項有關人際質素的長期性投資，旨在促進家庭了解及加強聯繫，協助個人對自己，家庭人際關係，及對各成員所担當的角色職責，有更佳了解，從而改善家庭生活的質素。

而最終的目的，則是使家庭關係和諧，因而避免家庭破裂，並可減少社會問題。

圖為新設計的家庭生活教育徽號，圖案為粗大的圓環，圍繞着一個以兩名子女嵌入父母的心形圖案，總括了家庭生活教育為每個家庭成員帶來的幸福和快樂。

圖示：觀塘文娛康樂嘉年華會主禮嘉賓剪綵。左起陳湊鏞，吳朱蓮芬，徐均平，王霖，王英偉，茅揚露爾。（本報攝）

嘉年華會帶來歡樂
雨中不減熱鬧氣氛
觀塘區議會舉辦首項文娛活動

（特訊）觀塘區議會成立後首個官民合辦的大型文藝活動——觀塘區文娛康樂體育嘉年華會，昨日在乍雨還晴下假觀塘翠屏道球場舉行，該集文化，藝術，娛樂於一爐的嘉年華會共為數千名觀塘區內居民帶來一個歡愉的下午。

觀塘區文娛康樂嘉年華會是由觀塘區文娛康樂促進會，觀塘民政處，康樂體育事務處及音樂統籌處聯合舉辦，目的是促進區內居民參與文娛活動的興趣。

大會儀式邀請觀塘區議會主席徐均平專員，立法局非官守議員王霖主禮。觀塘民政主任王英偉，觀塘區文娛康樂促進會會長吳朱蓮芬，職員，觀塘康樂體育主任茅揚露爾，音統處陳湊鏞高級主任等剪綵。

在開幕典禮完畢後，天不造美，一場攔門雨一度令各文化活動攤位停頓下來，而在場的嘉賓和市民亦狼狽不堪，四處找尋避雨場地，驟眼間所有活動攤位，公衆座位成為最佳避雨場所。雨勢在十分鐘下漸漸減了，這場雨並未令在場市民的活動興趣冷卻下來，各攤位和表演在頃刻間恢復，人羣又再次湧現在各攤位之中。

在嘉年華會內，包括有著名各藝相學家，免費為市民指點迷津的攤位，充滿文化氣色的書法表演，具有古代節日氣氛的「猜謎遊戲」，與及「剪影」藝術攤位，令在場的市民洋溢在一片歡欣與文藝氣息融會的氣氛之中。

除文化活動攤位外，尚有精采的舞蹈表演，中樂演奏和大會活動的攤位比賽。文化活動攤位是由觀塘文娛康樂促進會首長黃貴陸議員，吳康，多柯，蔡利，麥德，偉英，齊樹，永李，梓華，雷北，曙陳，馬志強等剪綵。（來）

聯合國難民專員要求歐澳加拿大增收留港越難民

（新亞社訊）大批越南難民滯留在香港，聯合國難民救濟總署亦非常關心，現日內瓦總署正向各國首腦要求對留港越南難民加以援手，刻下正商洽中。聯合國難民救濟總署希望澳洲加拿大及歐洲若干國家多收留港之越南難民。

根據聯合國救濟難民專員駐港代表對社運表示，難民來港各國對於收容留港難民好像頓下來，因此日內瓦總署方面不得不促請各國對留港難民加以援手，並將收容額數字增加。

非工業大廈工廠已增至三萬多間

（特訊）雖然政府有一個長期計劃根絕非法工廠，但它們仍然如雨後春筍般，在非工業大廈內迅速增加，勞工處最近估計在非工業大廈內設有之非法工廠約有三萬至三萬五千間，其中大部份均屬無牌。

上述數字顯示非法工廠在過去五年內大量增加，足有一萬五千間，其增加率為百分之六十。

消防事務處進行之一項調查證實，愈來愈多住宅單位被利用作工廠。

該項調查是由消防事務處進行，他們在港九新界各處共訪問了一萬〇六百八十四間住宅樓宇設廠之工廠。

消防事務處消息人士稱：調查結果發現其中九千〇廿九間工廠是無牌的，相等如全數約百分之八五。

他們指出：這些無牌工廠大部份會對該大廈之住客造成火警危險。

一高級消防官說：此等大廈之樓梯常常被大量貨物所堵塞，一旦發生火警，隨時會變成悲劇。

與此同時，勞工處消息人士表示，該處曾據獲不少住客投訴有關噪音及氣味問題。

他謂：在非工業大廈設立的工廠，可以在港九各區每個角落設廠。勞工處及消防事務處均指責港府對消滅非法工廠之計劃只得「半條心」。

自七五年十二月政局通過消滅非法工廠行動後，港府於七六年三月即展開行動。

但勞工處消息人士指出：該計劃並未有積極進行，原因是有關部門或工作小組從未合作過。

據環境科消息人士稱：「該計劃目的乃為改善住宅區之居住環境」。他表示：該計劃正被檢討，有關行動將有賴檢討結果而定出。（業）

與異國家庭成員同起居共飲食
國際生活體驗計劃
帶你認識外國文化

（特訊）平常我們往外國旅遊，只能走馬看花，了解當地人民生活文化的表面皮毛。至於要作深入了解，則也較困難。

但現在你可以有機會深切了解一個外國家庭的生活文化、習慣，你只須參加一項「國際生活體驗」計劃。

什麽是「國際生活體驗」計劃？簡單而言，一個人參加了這項計劃，在他計劃前往的國家裏，「國際生活體驗組織」在當地的辦事處會為他安排一個接待家庭，這樣，申請者便可成為一個生活體驗者，在接待家庭中生活一至數星期，成為該家庭的一份子，同起居，共飲食，一起做家務，認識鄰居，共享歡樂，分担憂苦，彼此間無須有共同的信仰和見解，只要在互相尊重的基礎上，透過生活上的接觸，交流不同的意見，學習別國人民的優點，發揚本國的文化，擴闊自己的視野。

國際生活體驗計劃是由一名美國青年於一九三二年在美國成立，宗旨是「希望不同國家的人民，透過實際生活的體驗，排除種族，信念和政治的隔閡，促進互相之間的了解和尊重。」

目前「國際生活體驗」已發展成一個國際性非牟利組織。

一九七三年，這項計劃由本港一個非牟利機構引進香港。

最近這個機構致意推廣這種活動。鼓勵港人申請成為一個招待家庭。

過去，參加計劃外出的人超過接待外國朋友來港一齊生活的人但近年已有改變。

目前本港約共有四十多個接待家庭會員。

事實上，參加「國際生活體驗」的會員國有五十三個國家，總部在荷蘭。

本港推行比較困難，原因是本港居住環境較窄狹擠迫。

不過據學聯旅遊部教育旅遊經理曾潔娟指出，本港有許多青年熱心參加，通常被拒絕成為接待家庭會員的而被拒絕的，家居太擠迫只是少數。最主要的原因是許多人未明白這個計劃的籌意，及意向不清。

不過曾小姐表示，目前接待家庭會員大部份家中居住環境較寬敞，而家長亦能諒解並樂意幫助。

過去，外出的參加者多已前往英國，近三年開始有往丹麥、日本、澳洲及美國。去年來港的外國朋友則有丹、英、德、法、澳洲等國。

今年暑假，將有一團廿五至卅人前往德國，切身體會當地家庭生活習慣。（言）

有關"SPOT"牌註册商標釘裝機事

據銅鑼灣裁判處一九八一年第四四二五宗案件案情透露SHOKO KIKO CO., LTD乃上述註册商標之持有人。於本年三月四日工商署人員根據線報搜查本港兩處地方，搜獲價值約伍萬圓之假冒"SPOT"牌釘裝機並於事後落案檢控經營友信貿易公司之梁溢銓君有關違反商標法例等共八條控罪。經梁君認罪後被罰九仟圓正，所有假冒貨品被判充公。

查"SPOT"牌釘裝機在港之唯一合法經銷商乃昭和貿易（亞洲）有限公司。該公司將利用一切民事及刑事訴訟方式阻止類似冒牌行為及追討賠償損失

昭和貿易（亞洲）有限公司
代表律師
張陳律師行

第一次推出

VILLAGE OF GREENBRIAR. 位於美國哥羅拉多州DENVER市。

●別墅式洋房
●永久性地權物業
●穩健增值物業
●最佳置業投資良機

特價折扣並提供各種分期付款計劃，只需只付訂金一成，便可預留單位。

兩年內不需付其他款項：

一房兩廳	603方呎	美金 $ 33,000
兩房兩廳	823方呎	美金 $ 44,000
三房兩廳	1,096方呎	美金 $ 55,000

每一獨立單位擁有：
★兩車位
★中央空氣調節
★雪櫃
★焗爐
★洗衣機及廢物處置設備
★地氈及窗簾

其餘設備：
熱水游泳池
俱樂部
兒童遊樂場

DENVER. 哥羅拉多州首都，經濟增長迅速，物業供過於求。環境優美，湖畔景色怡人，鄰近爲出名之滑雪場所，哥爾夫球場

忠信實業地產公司
香港辦事處：皇后大道中16—18號新世界中心310室
電話：5—213148 5—230680 電訊：61103 CHURE

招標承投工業用地

座落：新界荃灣半山街1—5號（連現有建築物及租約）
面積：約一萬七千二十六平方呎
截標日期：一九八一年四月十五日正午
欲知詳情及索取投標表格請垂詢業主代表律師：
黃乾亨律師行
中環德輔道中十九號環球大廈十七字樓
或：
FYK 簡福飴特許測量師行
香港皇后大道中228至238號聯業大厦三〇一—四〇一室
電話：5—449608

謝

家嚴鄺公新有字深銘府君之喪於昨（十二）日在香港殯儀館出殯辱承
姻世戚友宗鄉
館親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感哀此鳴謝

孝男　國釗　媳　曾瑞姬
　　　國銓　　　黎靜嫺
孝女　肖齡　婿　MICHAEL LOVELACE
　　　傑齡　　　溫偉錦
　　　潤齡　　　梁建民
　　　緩齡　　　CHRISTOPHER J.WINDLE
　　　美齡　　　李紺堯
　　　葉齡　　　黃仲穀
　　　妙齡
泣叩

攬勿兄弟拍賣行拍賣 GLEAM'S GARMENT FACTORY LTD. 之衣車及冷氣系統各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER K.C.J. ACTION NO. 789 OF 1981準於一九八一年四月十三日即星期一日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 13TH APRIL, 1981. (MONDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍瓊林街（譯音）門牌一號 WAI LAM INDUSTRIAL BLDG 三字樓（GLEAM'S GARMENT FACTORY LTD.）(NATURE OF GOODS—SEWING MACHINES & 1 SET OF AIR CONDITIONING PLANT 貨物性質——衣車及冷氣系統一架包括法院執達吏目錄項目（一）COOLPUNT 冷氣系統一架，（二）PEGASUS 摩打衣車八架）（三）JUKI 摩打衣車八架）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

拍賣傢俬瓷器擺件銀器攝影機鏡頭書籍錄映機冷氣機皮草地毡電器用具及全新網球拍廣告

茲定於一九八一年四月十五日星期三上午十時三十分在香港畢打街畢打行土庫拍賣貯在本行之傢俬枱椅櫃收音機錄映機雪櫃冷氣機相機名書籍陶瓷器銀器擺件電器用具皮草地毡放映機鏡頭全新網球拍及其它雜物歡迎參觀及競投

香港畢打行土庫內　電話二三零二二四　攬勿兄弟拍賣行啓

法律援助編號一九八一年第TF/WU/1宗
香港最高法院公司收盤案一九八一年第四十宗
關於公司法案第三十二章
及
冠業製衣廠有限公司（在破產管理人接管中）

啓者
陳誠忠寓九龍秀茂坪邨第二十座一〇〇七室
朱永鑫寓九龍元洲街三十七號七樓
已於一九八一年四月四日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤。此項申請經定於一九八一年五月八日上午九時卅分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人，無論贊成或反對該項申請須發諭令，可屆時親自到法庭或委托律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人擬欲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長新景舒
（樂夫　代行）
地址：香港德輔道中一七三號先施公司大厦十九樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面，派人或由郵政通知代行人，該通知書內該列明該人之姓名地址。如係商號則列明其名稱地址。且必須由該人或該商號，或如聘有律師者，由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八一年五月七日下午六時前送達代行人，必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

香港道德會屯門善慶洞
啓建辛酉年清明思親法會
歡迎各界善信附薦先靈

日期：四月十九日未時啓壇至廿二日申時圓隆（農曆三月十五日至三月十八日）
會場：青山道二十咪善慶洞
登記處：香港太白台九號香港道德會，電話：五—八七〇七三六。
屯門青山道二十咪善慶洞，電話：一式——八〇六六八〇．一式——八〇六四三六。

拍賣名貴郵票

攬勿拍賣行定於一九八一年四月十四日及十五日每日由下午五時起在香港畢打行土庫本行拍賣房內拍賣名貴郵票（由四月十三日起任由參觀）

香港畢打行土庫內　攬勿兄弟拍賣行啓　電話二三零二二四

運輸署公告
臨時封閉介乎染布房街與太平道之窩打老道交通措施事

駕車人士請注意，於一九八一年四月十四日，十五日，十六日及十七日，一連四天，每日由凌晨一時至凌晨五時，特將介乎染布房街與太平道之一段窩打老道暫予封閉，禁止所有車輛行駛，方便興建橫跨窩打老道之九廣鐵路橋樑。該段道路封閉期內，特予實施下開臨時交通改道措施，計有：

（一）窩打老道之東行車輛，必須改經登打士街，廣華街，染布房街及亞皆老街行駛。
（二）窩打老道之西行車輛，必須改經何文田山道，衛理道及窩打老道行駛。
（三）染布房街及衛理道則照常開放，北行及南行均可通車。

屆時，該處自有適當之交通標誌，指導駕車人士。
此佈

運輸署署長　顏敦禮

工商署
今日宣佈

對輸加拿大之受限制紡織品實施一九八一年自由額、許可證出口授權等方案▌。詳情戰列於致出口商（紡織事務）通告：第三組（除美國及歐洲經濟同盟以外之國家）第廿五、八一號。該通告可於九龍尖沙咀廣東道海洋大廈十六樓工商署詢問組索取。

工商署
今日宣佈

將由一九八一年四月十四日上午八時四十五分起對輸歐洲經濟同盟紡織品實施一九八一年自由額出口授權等方案▌。該署並宣佈輸希臘紡織品一九八一年配額分配結果。詳情分別載列於致出口商（紡織事務）通告：第二組（歐洲經濟同盟）第十四／八一號及第十五／八一號。該等通告可於海洋大廈地下工商署詢問處索取。

魚類統營處招商承辦

（一）香港仔（二）大埔魚類批發市場海洋魚類陸上運輸服務爲期十二至廿四個月投標表格及細則可於一九八一年四月卅日前辦公時間內向下列地點索取：
（一）香港仔魚類批發市場　電話：5—520071
（二）大埔魚類批發市場　電話：12—662322
或本處供應部九龍廣東道393號廣東道政府合署十四樓　電話：3—688111 EXT.149

魚類統營處處長　張尚憲（代行）

香港政府公佈

市政局招標佈告

茲招商承投花墟公園售賣小食之專營權期間由一九八一年八月一日至一九八四年七月三十一日止。

二、投標表格及詳情可向九龍元洲街五十五號五樓市政總署深水埗辦事處索取。如有疑問，請致電三—八六一四二二五向分區秘書查詢。

三、投標書必須於一九八一年五月八日星期五上午九時前，投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署詢問處之投標箱內。

四、茲請各投標者注意，目前該處月租為伍千伍百元。

市政局投標委員會秘書　陳謝寶瓊

攬勿兄弟拍賣行拍賣人造珠寶廣告

啓者茲承香港最高法院命UNDER H.C. ACTION NO. 4676 OF 1980準於一九八一年四月十四日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將封存在香港地方法院執達吏辦公室內之人造珠寶屬於LI FAI YIN者（貴客注意：如欲看貨請往香港地方法院執達吏辦公室便可）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 XAMMAX MANUFACTORY LTD. 之鑽機及鉋機各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO. 108 OF 1981準於一九八一年四月十四日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 14TH APRIL, 1981, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界葵涌大圍街（（譯音）SHUI WING INDUSTRIAL BLDG（瑞榮工業大廈）十七字樓 FACTORY F（廠房F））（XAMMAX MANUFACTORY LTD.）（NATURE OF GOODS—DRILLING MACHINE & 1 PLANNING MACHINE ETC. 貨物性質——鑽機及鉋機一架等各物）（以上中文如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

離職聲明啓事

本廠職員陳錦波君及黃志凌君已於本年四月壹日離職嗣後陳君及黃君在外一切行動及華洋轇轕概與本廠無涉特此聲明。

荃灣沙咀道40至60號十字樓六號
堅成五金塑膠廠
一九八一年四月十一日

本港新聞

公共房屋政策評議會認爲 房署多加徵詢民意 將可減少請願事件

建議組居民監察委會加强溝通

（特訊）據行政立法兩局非官守議員辦事處去年年報指出，七九至八〇年度向該處投訴的個案共有二千三百四十八宗，其中三分一與房屋署有關，佔七百零八宗，高踞首位。

香港公共房屋政策評議會會員王桂㚬，昨日在該會第二屆週年大會中認爲：祇要房署能事事徵詢民意，曾與居民商討有關問題，則衆多的請願行動自會消失。

王女士表示，在過去，邨內發生問題時，房署都不加理會，才迫使居民要以請願來轉達他們的意見。

她指出，像大坑東及南山邨居委會一樣，於去年三月開始，與房署每兩月舉行一次座談會，使很多區內的問題都得以改善，則請願行動便變成不必要了。

她認爲，假若每個房邨都能成立居民組織，以及與房署成立「居民監察管理服務委員會」，來處理邨內問題，或房署於訂立政策時，能先徵詢居民意見，則事情當會迎刃而解。

另一方面，評議會主席劉偉賢建議，在整個建屋計劃方面，政府應利用本年度全港人口調查之資料，根據最新的人口狀況盡速重新制訂一個建屋計劃，讓本港居民能够安居樂業。

同時，該會將於下月開始，進行一項全港臨時房屋區的居民調查，搜集有關衛生及居住環境等資料，該會希望在調查完成後，能與房屋署就調查結果進行研討，以共同解決臨時房屋區的種種問題。

（右）圖示：香港公共房屋政策評議會昨日舉行第二屆週年大會，圖爲該會主席劉偉賢（中），幹事林澤甌（右）及王桂㚬。（本報記者攝）

欖鎮同鄉會慶花甲

陳育德民政主任主禮星馬泰僑團來賀 理事長縷述該會歷年慈善工作

（港訊）僑港欖鎮同鄉會，昨（十二日）下午八時，假座九龍海城大酒樓全層，盛大舉行慶祝該會成立六十周年紀念，暨敬老聯歡大會，到有官紳名流，社會賢達，僑團首長，星加坡，馬來西亞等地中山會館祝賀團，及該會首長，顧問，理監事，鄉親，友好等近五千人之衆，氣氛至爲熱烈。

大會主席團李文祺，陳星海，李達人，李光，蕭鶴年，盧林，蕭旺鈺，黃漢森，黃守漢，蔣國忠，李桂海，何錫樑，麥允明，梁孔良，何池彬，陳啓康，張堃球，文國材，高錫培，黎雅倫，袁傑，袁兆英，麥永康，何紹雄，何立，謝熾，蕭興，李立，李海等。

時屆典禮開始，李鵬飛任司儀，由大會主席李光理事長致開會詞稱：本會開辦以來，對慈善工作，經常關懷會員及桑梓福利，歷次爲家鄉小欖崇德善院籌募經費藥物，購地贈給大欖方育醫院，興建院舍，組織白話劇團，勸助本港慈善機構，義演籌欵，開辦夜校，免費招收失學兒童，協助會員同鄉先友遷柩，或施棺贈殮，修葬骨殖，同鄉家鄉，義演修建，一別亭話，整修水閘，防災，派米施粥，濟貧賑災等善舉。本港淪陷期間，協助同鄉會員返鄉，並在家鄉協辦收容苦難兒童，安老慈幼，莫不悉力以赴，迨光復後，本會因應環境所需，擴展會務，蒸購會所物業，辦理會員福利，成立人壽會，增設廉價診所，舉辦成人教育班，重組話劇團，創辦粵劇，音樂組，藉以提高文娛，增加會員康樂活動，並經常爲社會慈善工作，籌欵，義唱義演，以及響應香港政府禁毒運動，公演警世話劇，粵劇，藉收宣傳之效，均不遺餘力，獲得社會人士好評，每年舉辦獎學助學，鼓勵會員子弟求學上進，一年一度會慶紀念，及會員春節聯歡大會，歷屆參加會員鄉親超過二千餘衆，場面盛大，節目與獎品極爲豐富，目的是促進鄉親聯絡，增加團結力量，又每年均舉辦慶祝母親節，父親節敬老大會，藉以提倡孝道，挽救社會頹風，此外每年舉辦暑期青少年康樂活動，歷年賴政府補助經費，得以順利推進，近年來李文祺會長及前任理事長陳星海發動組團出國，及同鄉，協助家鄉興建賓館，影劇院等，深獲會員鄉親支持，達成任務。

繼請中西區民政主任陳育德太平紳士致訓詞。嘉賓致詞有星加坡祝賀團長胡秋洪，馬來西亞祝賀團有蕭育華，李東，楊錫南等多人，隨即宣讀各方賀函賀電，由李達人，李文，李光，陳星海，蕭旺鈺主持切餅儀式，後由李文祺會長致送紀念品與陳育德民政主任，李光理事長致送紀念品與創會元老李達人，譚勉勵，及海外僑團，末由副理事長何錫樑致謝來賓，禮成宴會開始，有游藝，歌唱，及抽獎節目助興，所有名貴獎品均由首長，顧問，理監事會員，友好送出。獎品琳瑯滿目，美不勝收，麥允明副理事長敬賓，全場者英利是，是夕宴開三百五十餘桌，海城樓頭，車水馬龍，衣香鬢影，直至深夜，始行盡歡。

香港跆拳道協會十六週年表演賽

高手絕技觀衆激賞 八月將出席世界錦標賽

（特訊）本港現有跆拳道館三十餘家，學員二萬餘，惜訓練不够嚴格，故未能達到國際一流水準，爲求寓學習于比賽，香港跆拳道協會決定派員出席八月間在墨西哥舉行之世界跆拳道錦標賽。

據香港跆拳道協會顧問王祖耀昨晚在該會成立十六週年紀念之表演賽中表示：本港跆拳道的發展是韓國黑帶九段高手金福萬在十六年前在港設館傳入，目前本港跆拳道水準較韓國和台灣爲低，原因是工作繁忙和訓練不够嚴格的關係，但本港的水準仍非常高。

他並說，跆拳道着重於身體的耐力訓練和氣力表現，尤其是腿部鍛鍊，對初學者並不太難，但對身體鍛鍊卻非常有益。最近更納入爲奧運其中一個選勸比賽項目。

他又說：跆拳道的表演主要是用跳躍和脚踢攻擊對方，與中國北派武術有共通之處，尤其是脚部攻擊在武術運用方面。

王祖耀目前是跆拳道黑帶五段高手，學習跆拳道有十五年時間，其大女王文雅，三子王文穎，四子王文頤均是黑帶三段的高手。

昨晚表演的項目是由跆拳道協會技術主席金福萬所領導，包括有自由搏擊散手和拆解法、劈磚、凌空飛踢、轉身扯踢等示範表演，其中王祖耀（黑帶五段）與金福萬（黑帶九段）親自示範空手入白刃的絕技，尤其精采，令觀衆拍案叫絕。

除此之外，唯一的黑帶二段女性年僅十五歲的王文雅並示範一套跆拳道的套拳和自衞術。王文雅不但是一位黑帶好手，亦是全港華人泳賽女子一百公尺背泳的紀錄保持者，成績是一分十八秒二。

該會集本港近百多跆拳道黑帶高手的表演盛會是紀念香港跆拳道協會成立十六週年，主辦的目的是籌募經費，支持該會在八月間派出好手到墨西哥參加跆拳道世界錦標賽。（業、來）

圖示：王祖耀與韓國跆拳道九段高手金福萬過串空手入白刃表演，觀衆一致叫好（本報攝）

八一年電腦研討會

多位海外專家演講 解答管理應用技術問題

（港訊）多位來自世界各地之電腦及電腦相關業先進，已應邀担任一九八一香港電腦研討會之主講人，講題從電腦在醫療保健之應用至電腦傳播系統之最新發展等等。

據該研討會程序策劃主席江偉表示，本年度電腦研討會主講人的陣容是屆年來最鼎盛的。

江偉說：能邀到世界各地的電腦業先進來爲本地管理及電腦專業人士發表演講，實在是本地電腦業的榮幸。

又說：「屆時主講人除了談論有關電腦技術上的問題外，亦邀請到海外的專家解釋電腦管理及應用上的問題，深信此講題定能吸引剛電腦化的管理專業人士。」

應邀担任五月十五及十六兩日假香格里拉酒店舉行之一九八一年香港電腦研討會多位的主講人中，包括世界著名電腦在醫學上應用的專家，格林醫博士，格林博士事業於佛羅里達大學，是位醫生，亦爲醫學雜誌編輯，及多部有關電腦在醫學上應用之著作的作者。

「資料通訊系統」的作者，來自澳洲，在國際資料通訊界享有令譽的候斯利，屆時亦將介紹有關資料通訊的最新發展，與及未來通訊業的展望。此外，來自新加坡的郭平民，將介紹電腦在酒店業之應用；又菲律賓的葛斯，則在管理方面爲本年度的電腦研討會介紹電子資料處理的訓練。

海港企業有限公司 去年度純利增加 百分之廿七點四

海港企業有限公司董事會宣佈，截至一九八零年十二月三十一日止年度之除稅後純利，達港幣六千三百三十五萬六千一百三十八元，較一九七九年度增加百份之二十七點四。每股溢利由港幣二元三角六仙增至港幣三元零一仙。

董事會建議派發末期息每股港幣二元一角五仙，連同一九八零年十月派發之中期息八角五仙，全年股息合計爲港幣三元，較一九七九年全年股息每股港幣二元三角五仙，增加百份之二十七點六。

股東週年大會將於一九八一年六月十七日舉行。由一九八一年六月三日至十七日，首尾兩天在內，暫停股票過戶及登記。

截至一九八零年十二月三十一日止年度之末期股息將於一九八一年六月二十六日派發。如欲收取上述股息之股東，必須於一九八一年六月二日星期二下午四時前，將過戶表格連同有關股票，送達該公司之股票註册處，香港中央證券登記有限公司，辦理登記手續。

董事會同時宣佈，該公司已達成協議，將帝后酒店於一九八一年底左右出售，以配合海港城馬哥孛羅酒店開幕。

此外，董事會宣佈「租賃、裝備及經營」海港城內另一間共有四百五十個房間，達國際水平之酒店。該酒店預期一九八三年內開始營業。

華僑日報讀者七海旅行團 擴展讀者旅遊服務 續辦台北自由假期

四天三晚僅收費九九零元起 台北美麗華大飯店加入服務

華僑日報讀者七海旅行團，爲便利本港人士赴台公幹及旅遊探親，獨家首創台北假期三晚四日自由團，廉收費用，天天出發，旅遊人士咸稱便利，自舉辦以來，深受讀者歡迎，參加各界人士，異常踴躍，實爲一項赴台辦理商務，渡假探親之最佳選擇。

位於台北市中心之台北美麗華大飯店，爲贊助本報讀者旅行團大力推展「台北假期」三晚四日自由團新猷，經於最近與七海旅運公司簽署合約，由即日起加入服務。

台北美麗華大飯店位於台北市民權東路，面對榮星公園，地點適中，交通便利，由桃園中正機場乘坐汽車約祇需時三十分鐘便可到達。

該飯店擁有國際標準豪華客房六百間，每個房間都設有彩色電視（第四頻道，酒店自備TAPE），名貴電冰箱、音響及煮咖啡器等，設備一應俱全，另備有名茶及報紙供應，適合港人口味。室內全部採用中央冷氣系統，純毛地氈，紅檀木傢俬，名貴大方，美觀舒適，設備豪華。一樓及地庫設有櫃台大堂，咖啡室，西餐廳，日本餐廳，美容室，桑拿浴室，游泳池，會員俱樂部，酒吧及購物中心，二樓設有中餐廳及粵式飲茶。每個侍應人員，均經過嚴格專業訓練，服務週到，殷勤有禮，誠爲旅台人士不可多得之理想居停。

至於台北芝蔴大酒店及石門芝蔴渡假酒店，均爲具有國際水準之一流觀光大酒店，設備豪華，服務週到，向爲各界旅客所稱譽，並歷年贊助本報讀者七海旅行團「台北自由假期」計劃，爲本報讀者提供最完善之服務。

「台北自由假期」，來回乘搭日亞航豪華客機，天天出發「除星期六及特定假期」。優待讀者，特價每位僅收港幣九百九十元起，費用包括：（一）來回機票，（二）三晚酒店及接機等項服務。特點如下：（一）乘日亞航豪華客機天天均可自由出發，（二）早機去晚機返有充份時間公幹或觀光，（三）美麗華大飯店台北石門芝蔴酒店任擇，（四）專車接機由桃園中正機場至市區酒店，（五）如需繼續留台機票可延期六十天有效，（六）三晚四天期滿續住酒店可獲八折優待。

參加辦法：（一）選住芝蔴大酒店費用港幣九九〇元，選住美麗華大飯店費用港幣一〇九〇元（雙人房每位計，單人房另加收港幣六〇〇元）。（二）憑訂房券到達桃園中正機場，由飯店交通車免費接至市區酒店。（三）四十八小時內取消訂房或更改日期，須扣除電報費港幣五〇元。

查詢電話：五—四一三〇八一（四線），或親往香港德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司報名及索取說明書。

圖示：台北美麗華大飯店與本報讀者七海旅行團合辦「台北假期」三晚四日自由團簽署合約留影。（右起）美麗華大飯店營業經理林智先及七海旅運公司總經理葉迅中。

台韓大陸貨競爭力强 傳統玩具來單平穩

海外需求略增，惟本港玩具業卻未蒙其利，是本港生產成本高有關，取消部份玩具進口優惠關稅後，未來接單更難。

（特訊）美國玩具市場需求收縮，尤以電子玩具銷市迅速轉弱更爲明顯，已令本港玩具廠商今年接入美國市場玩具來單普遍減少，但售價較廉宜的傳統玩具需求則略見好轉，可是本港卻未獲其利，原因是本港生產成本高，競爭力不如台、韓及大陸有關。

據玩具廠商表示：一向是本港玩具最大出口市場的美國，由於去年聖誕節玩具銷市明顯轉弱，以致買家須削價推銷存貨，嚴重影響到今年買家來單訂貨及信心，因此今年本港玩具廠商接入美國市場玩具新單普遍減少，尤以電子玩具來單更差，是這類售價較高的玩具，在當地經濟衰退情況下，銷路已走下坡，加上款式變化大與迅速，也令買家不易獲利，因此去年聖誕節市時，這類玩具削價幅度也最大，目前當地存貨仍不少，是以買家對訂新貨更缺乏信心，反而傳統玩具款式變化不大，售價較廉，迎合現時消費，買家就轉移增訂此類玩具，可是本港廠商接入此類訂單也未有明顯的增加。

廠商表示：美國增訂傳統玩具，而本港廠家未蒙其利，主要是本港生產成本高，單價競爭力不如台、韓產品，低價貨更難與大陸貨競爭，且生產傳統玩具競爭又較激烈，本港難發揮靈活變化與適應迅速優點，以致接單未有增加，以目前情況而言，上半年生產淡勢已無可避免，在美國取消部份玩具入口優惠關稅形勢下，本港玩具未來接單更困難了。

中華汽車有限公司董事局中期報告書

一九八〇/八一年度

各位股東：

董事局報告截至一九八〇年十二月三十一日止，本集團除稅後之未經審核綜合純利爲八百六十一萬元。由於經營成本不斷高漲，本公司巴士業務在該半年內盈利未能達到本公司專利合約規定之盈利水平，須從發展基金撥回六百九十萬元補足屬於股東之盈利一千五百五十一萬元。

截至一九八〇年十弍月卅一日止，上半年度未經審核之綜合損益計算表連同一九七九年同期比較數字開列如下：

	十二月三十一日半年結 1980 港幣 '000元	1979 港幣 '000元
營業額	125,775	82,109
除稅前純利	9,733	3,771
稅項	1,121	491
	8,612	3,280
加：估計由發展基金內撥回	6,900	8,856
	15,512	12,136
由發展基金撥回補足盈利額後之每股盈利	$0.42	$0.33

每股盈利乃根據公司盈利以一九八〇年十弍月派送紅股及拆細後計算，每股盈利之比較數字，經已作出相應之調整。

董事局決議：將於一九八一年六月十五日派發截至一九八一年六月三十日止年度之中期股息每股壹角，給予本年六月二日已登記在股東名册上之股東。本公司股票將於一九八一年六月三日至六月十五日止（首尾兩天在內）暫停辦理股票過戶登記手續。

本會計年度上半年，本公司之車隊共增加雙層巴士八十六部，另有十部從新裝配新車身，耗資共達三千三百萬元。截至一九八〇年十二月卅一日止，本公司共擁有雙層巴士九百六十四部，儎客量爲十萬弍千四百三十九位，同年六月三十日之儎客量爲九萬二千九百五十六位；此外，尚有九部雙層巴士仍在裝配中，另有一百一十四部則已訂購而尚未運抵本港。

本財政年度上半年，本公司繼續擴展巴士服務，增闢之新巴士路線包括：第76號線來往石排灣與銅鑼灣，而接駁地下鐵路金鐘站之新巴士路線則有由勵德邨開出之第11M路線，由興華邨開出之81M路線，跑馬地賽馬日則有1M來往跑馬地馬場，中秋節及重陽節則有15M來往山頂與金鐘站。

本公司訂購之第一輛「巨鷹型」特大雙層巴士將於短期內運抵本港，該類型巴士車長十二米，採用三車軸，載客量較目前本公司旗下車隊最大型之「超級珍寶」巴士更多。本公司將繼續訂購此類型特大雙層巴士，取其特大載客量及較高效率，配合其他措施，提高本公司車隊之生產力，俾能抵消通貨膨脹所帶來之最壞影響，令本公司未來之業務能維持合理之利潤水平。至於本公司申請調整巴士車費，頃已獲得港督會同行政局正式批准。

本公司現正進行重整工程設備及改善零件處理方法，藉此將更多工程事務，移往柴灣廠辦理，以便計劃發展英皇道510號之物業。

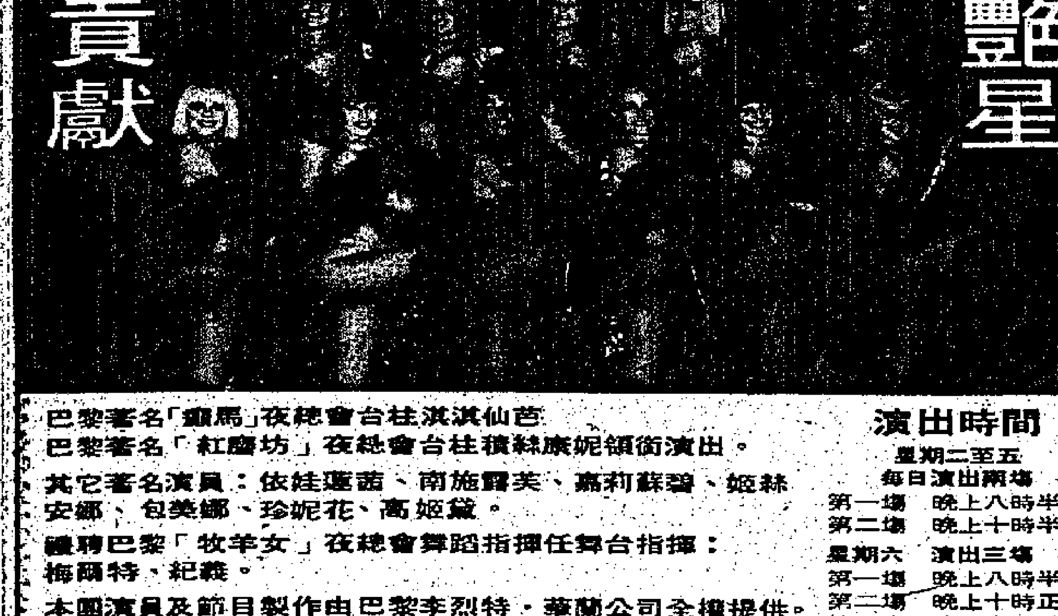
董事局主席
顏成坤

香港一九八一年四月十日

澳門旅遊娛樂有限公司主辦

巴黎瘋狂艷舞團

澳門岡頂戲院隆重演出
耗資數百萬港元



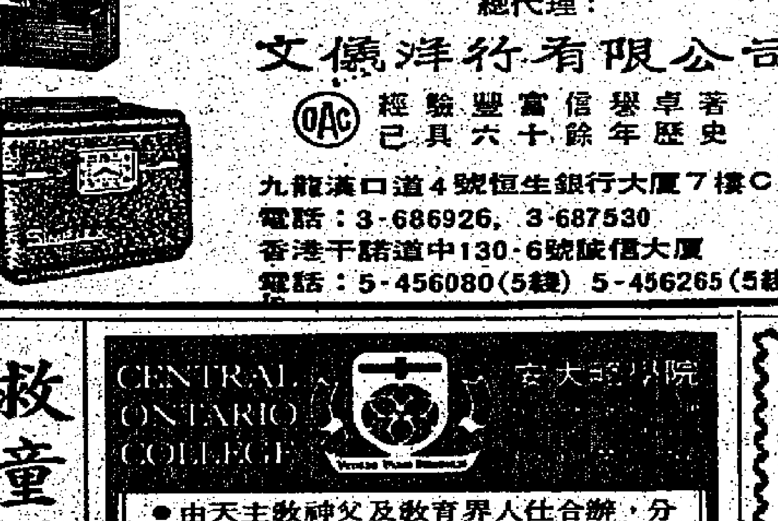
巴黎著名「瘋馬」夜總會台柱淇淇仙芭
巴黎著名「紅磨坊」夜總會台柱積絲旗妮領銜演出。
其它著名演員：依娃蓮茜、南施露芙、嘉莉蘇碧、姬絲安娜、包美娜、珍妮花、高姬黛。
禮聘巴黎「牧羊女」夜總會舞蹈指揮任舞台指揮：梅爾特、紀義。
本團演員及節目製作由巴黎李烈特·華蘭公司全權提供。
票價：每張$40.00
星期六及星期日每張$50.00 星期一休息，公衆假期除外。
祇招待十八歲以上成年人

演出時間
星期二至五 每日演出兩場
第一場 晚上八時半
第二場 晚上十時半
星期六 演出三場
第一場 晚上八時半
第二場 晚上十時正
第三場 晚上十一時半
星期日 演出兩場
第一場 晚上八時半
第二場 晚上十時半

香港訂座處：澳門旅遊服務處 信德船務有限公司 干諾道中港澳碼頭 電話：5-457021
旺角分處 九龍通菜街230號 電話：3-807193
澳門售票處：新口岸碼頭水翼船售票處 電話：2983 葡京酒店（售船票處）電話：7666（內線175）
新麗華酒店（接待處）電話：85111 岡頂戲院（開場前一小時）

謹訂於四月十三日（星期一）下午五時爲歐洲美術有限公司舉行重大歐洲古玩物品拍賣假座富麗華酒店
恭候
光臨
（目錄册可向安丹文斯東方國際有限公司索取，地址香港安蘭街六號十樓，電話：五—二二一九六三四）

世界最大專製計時記錄機廠出品
Simplex 牌計時記錄機



總代理：
文儀洋行有限公司
經驗豐富 信譽卓著 已具六十餘年歷史
九龍漢口道4號恒生銀行大厦7樓C座
電話：3-686926, 3-687530
香港干諾道中130-6號誠信大厦
電話：5-456080(5線) 5-456265(5線)

救童助學 福有攸歸
請各善長 大解善囊

CENTRAL ONTARIO COLLEGE 安大略書院

- 由天主教神父及教育界人仕合辦，分十一、十二、十三班大學預科課程，畢業生由校方安排進升加拿大各大學。
- 在安省教育部立案，並由加拿大政府外交事務部及移民部批准招收海外學生。
- 位於多倫多市中心高尚住宅區，校園佔地廿萬餘呎，設備爲政府官校標準。
- 專人指導升學及安排居住生活問題。
- 現尚接受81年6月份學生申請，請於四月十五號前到香港辦事處查詢。並開始接受81年9月份入學申請。

索取章程及查詢：
請到旺角登打士街56號柏裕商業中心12樓1208室 電話：3-322639 3-322630

遷移啓事

本公司現已遷往：
九龍尖沙咀新世界中心913—914室
電話：3—699241
電傳：36757 CLYTX HX

GTE INTERNATIONAL LIMITED
（TELECOMMUNICATION DIVISION）

新界版

青衣成立醫療輔助隊 爲地方服務

市鎮專員許舒陳天送蔡國楨主檢閱
宣佈配合發展將設分科診所

（特訊）荃灣理民府新市鎮專員許舒昨宣佈青衣島即將設立一間分科診療所，以配合該島近年迅速發展及人口激增的需求。

許舒是於主持醫療輔助隊青衣三〇〇分隊成立典禮中作上項表示。陪同主持儀式並致詞的還有青衣鄉事委員會主席陳天送，醫療輔助隊新界區顧問蔡國楨醫生及防護組主任湯啓鏊。包括有五十名會員及三十名訓練中隊員在隊操及急救表演時，配合着醫療輔助隊樂隊的演奏及青衣體育會的醒獅表演，顯得陣容相當壯盛。

許舒專員主持檢閱後致詞稱許青衣今後已有自己的醫療輔助分隊。他指出這是青衣鄉事委員會的大力推動，區內熱心人士的熱心支持以及醫療輔助隊協助的成果，並表示確信一定會秉承香港醫療輔助隊的救急扶危精神，熱誠爲居民服務，希望更參加其他社會服務，爲青衣的青少年樹立良好的榜樣。

他說：青衣近年來發展迅速，多個屋邨相繼落成，人口激增，醫療服務的需求愈來愈迫切，政府有見及此，會在明年在長康邨商業中心設立一間分科診療所。該診療所佔地約一千六百平方米，每天可以診治約五百名病人，並提供急症和家庭健康服務，到時青衣居民再無需遠赴荃灣求診。

陳天送，蔡國楨及湯啓鏊分別致詞，一致指出醫療輔助隊的成立在青衣島發展是適切需要。陳氏特別讚許各隊員精神奕奕，並勉勵發揚互助互愛的精神，合力爲地方服務。

該分隊顧問鄧龍綱，王德仁及黃帶喜則分獲致贈紀念旗。出席嘉賓並有各鄉首長陳浦芳太平紳士，何永光，陳廣全，鄧元培，鄧立泰，鄧立持，鄧元輝，陳培德，理民府聯絡主任黃錦輝，宋智培，黃明達，周緻庭，醫療輔助隊新界總隊長何炳昭，新界聯隊長温仲平，屈耀華及各區隊首長等。（田）

供新市鎮廿二萬人康樂 大埔建體育館就緒

晚宴籌得三百多萬
新界司鍾逸傑黃源章主持獲響應
建費千二百萬短期可動工

（特訊）大埔體育會爲籌募建築費達一千二百萬元之大埔體育館，於昨晚八時假座尖沙咀麗晶酒店舉行建館晚宴，招待港、九新界紳商賢達，獲得與會熱心體育及關心青少年康樂活動人士紛紛響應，除日前香港賽馬會贊助四百萬元及李業宏先生慷慨捐贈三百萬元外，即席籌得三百五十萬元，預期須籌款五百萬元之數，能差百五十萬，可望及短期內達成。

籌款晚宴由贊助人新界政務司鍾逸傑，會長羅家駿，主席黃源章及建館籌款小組小席李業宏主持。

鍾逸傑政務司席上致詞，指出大埔體育會爲大埔區地方人士所組成之不牟利機構，專事提倡及促進區內體育活動，籌建體育館，目的在爲未來大埔新市鎮之廿二萬居民提供優良之體育活動設施及長遠訓練的場所，亦是區內首座室內運動中心。渠冀呼籲與會紳商賢達及各社會各界人士慷慨解囊：當仁不讓同壯志之雄懷，見義勇爲乃賢豪之氣概，以個人之金錢，造地方之福利，不獨留譽於一時，更流芳於萬載。

鍾逸傑之呼籲，獲得與會者紛紛響應，即席認捐並以支票移交鍾逸傑贊助人接受者有：

新界鄉議局主席劉皇發二十萬元，鄧若瑤太平紳士二十萬元，康樂園二十五萬元，陳淡旺先生廿萬元，香港置地廿萬元，沙頭洞發展有限公司五十萬元，逸華金一百萬元，黃源章太平紳士廿五萬元，何容生先生十萬元，中寶置業姚鵬偉先生十萬元，康力投資公司五十萬元，曾紀華先生二萬元，於霖先生一萬五千元，梁勤會一萬五千元，呂志和先生一萬元，姚中立先生一萬元，周厚澄先生一萬元，何新榮先生一萬元，陳中行先生一萬元，彭鑠然先生一萬元，葉天養先生一萬元，黃乾亨事務所一萬元，譽遠一萬元，利安地產有限公司一萬元，利安建築有限公司一萬元，文伯鄧華先生一萬元，李炳賓恆先生一萬元，鄧佩遨先生一萬元，鄧啓順先生一萬元，鄧啓明先生一萬元，朱蔭坤先生一萬元，遠東有限公司一萬元，伍小玲小姐五千元，政務司鍾逸傑亦在席上，捐獻五百元響應。

籌建中之大埔體育館，經獲當局撥出位於大埔舊墟附近，面對天后廟之行角道旁，佔地約二千五百平方公尺，該處亦即將來大埔新市鎮之中心。

大埔體育館之設計爲三層高之建築物，三樓面積約一千三百五十平方公尺，將成爲多用途之運動場。該場可容納一個籃球場或兩個排球場或九個羽毛球場。此外，該場更設有可摺疊之觀衆看台。二樓面積亦爲一千三百五十平方公尺，將設有辦公室、會議室，康樂室及舞蹈室。地下面積約二千五百平方公尺，將會作爲有廿二條球道之保齡球場及餐廳之用；而天台將用作露天網球場。

有關建築工程，短期內即可動工進行打樁，上蓋建築於地基工程完成後接着施工，可望於一九八三年啓用。（木）

（一）青衣醫療輔助分隊成立，荃灣市鎮專員許舒由陳天送陪同主持檢閱及接受敬禮。（二）檢閱各隊員。（三）大埔籌建體育館舉行籌款晚會，即席獲得與會紳商熱心響應，將支票移交與贊助人新界政務司鍾逸傑接受。圖左爲主席黃源章捐廿五萬元，右爲殷商陳淡旺捐二十萬元。左爲鄧若瑤捐二十萬元，右爲李業宏捐三百萬元。

新界八個區議會經費 今年撥款千二百餘萬

比去年增近一倍．荃灣四百萬最多
百分六十五用於文娛康樂

（港訊）政府在新財政年度，撥款一千二百二十萬元予新界八個區議會，比去年度增加近一倍。荃灣區獲得最大筆撥款——三百九十九萬元，幾佔全部預算的四份之一。該筆款項比一九八〇至八一年度撥款增加百份之九十六。

其次是元朗撥款二百零三萬元，比較起來去年爲九十九萬四千元，屯門則獲一百三十七萬二千元，剛好爲一九八〇至八一年度撥款的雙倍。

其餘各區獲款爲：沙田一百零七萬元，大埔九十九萬六千元，西貢九十六萬三千元，離島九十三萬九千元，及北區八十七萬元。

區議會上年度的經費爲六百一十一萬二千元，一九七九至八〇年度爲四百五十萬元；而一九七八至七九年度則爲三百七十萬元。

在本年度經費中，百份之六十五以上將用作舉辦文娛康樂及體育活動，餘數則作爲小型環境改善工程費用。

副新界政務司徐瀣表示，他樂於見到區議會今年獲得的撥款，比去年「大幅度增加」。他說，區議會自從一九七七年底成立以來，作出了大量寶貴的工作，今年有更多經費，使他們可以進一步擴展活動範圍。

「區議會組織文娛康樂體育活動，和很多年青人有關，」徐氏說：「政府認爲這是非常重要的工作，而且十分感謝區議員犧牲自己的時間來爲公衆服務。」

新界八個區議會現有議員一百六十五名，其中百份之六十以上是非官守議員。

一度擱置終獲實現 元朗坳頭公路

四千萬工程有隧道天橋
大舉施工擴建
改四線行車交通改善

（特訊）曾一度被擱置的擴建元朗至坳頭公路，現已獲得批准，並由工務當局與承建商簽訂合約，現已開始施工。此公路擴建完成，不獨使元朗通往坳頭多條村落及前往博愛醫院人士得到方便外，亦是疏導車輛往來錦田、新田、上水、粉嶺、大埔一帶公路網。

擴建元朗至坳頭公路計劃，是把現時兩條行車路闊爲四線，（雙程線來往），在新路的兩旁，另建造單車徑及行人徑，而兩者與行車道之間，並建有防護欄杆及種植樹木與園藝佈置的草坪，以增添郊區綠化美麗姿采。

此外，工程亦包括在適當地點，如元朗公立中學，元朗官小，楊屋村及博愛醫院之間，興建三座行人天橋，及在坳頭三叉路迴旋處建一行人隧道，使行人可安全過馬路，現時，坳頭的小型迴旋處，屆時亦相應擴闊。

擴路全長爲一千六百米，政府爲此，較早時，須在擴路兩旁收用大量民地，包括部份廠房及大部份農田，因收用民地而須補償地價連上蓋等，政府付出公帑二千萬元之間。而該擴建坳頭公路的工程費共爲四千萬元，由於工程相當龐大，合約訂明在兩年內完成，換句話說，在一九八三年四月，才可落成啓用。

有關該路擴建的提議，兩年前已由元朗七鄉官民聯席會議中提出，理由是元朗往來錦田、新田以至上水、粉嶺、大埔的車輛，相當頻密，因坳頭至元朗的一段青山公路，僅屬兩線單程行車，故整天皆大排車龍，尤以上下班及中午時間爲甚，計劃由元朗理民府呈新界司轉各層審核，稍後，原已批准擴建，惟不久，有關方面又把該擴建計劃凍結，擱置經年。至去年，元朗七鄉鄉紳及元朗諮詢委員會各委員，認爲坳頭塞車越來越嚴重，且該段路中間的多條村落有火警，意外罪案，交通車禍以及急於前往博愛醫院（該院設有急症室）診治時，每受延誤。鄉事一經重提，當局批准，但以工程乃繁浩，兩年後，該處交通始獲改善。（君）

垃圾黑點全面清理

葵涌大隴街擬闢休憩區

（港訊）新界市政署計劃將年來一直蒙受垃圾污染之葵涌大隴街一幅空曠地，在全部堆積如山之垃圾及廢物清理之後，闢作市民休憩地區，並廣植花木，美化環境。

由去週開始，新界市政署葵涌辦事處已派出清潔人員在大隴街及和宜合道交界處工作，將堆積在該處空地上大約一百五十公噸的垃圾及廢物搬走，預料清理工作需時約一個月。

新界市政署助理署長（南部）韋仁信指出。此次徹底清理大隴街垃圾黑點，目的在消除垃圾堆引起對當地居民，特別是一個木屋區居民衞生的威脅，以及將該幅空置多時之地皮改作當地居民急切需用的休憩地區。

此外，韋仁信又呼籲當地居民勿再將垃圾及廢物拋棄在該地區，以保持他們的美好居住環境，生活得更愉快。

他又忠告各居民在該區販賣的小販盡量保持環境清潔，否則將會被檢控。清潔科將會加強檢控工作，以確保地方清潔。

荃灣鄉會主席陳流芳 新翁之喜宴官紳鄉親

（特訊）荃灣鄉事委員會主席新界鄉議局執行委員陳流芳昨新翁之喜，公子世張與英國華僑顏慶麟女公子婉兒在尖沙咀香安羅烈治酒樓舉行結婚典禮，是晚乾坤兩宅假座海天酒樓設宴酬謝親友，官紳首長鄉親濟濟一堂，備極熱鬧。新郎陳世張君畢業于英國修咸頓大學法律系學士，任職丹士打律師行，新娘顏婉兒小姐亦畢業于修咸頓大學地理系學士，一雙新人，咸稱珠聯璧合，佳偶天成。（界）

陳世張顏婉兒新婚儷影。

本港新聞

三〇三區獅子會聽覺組主席
呼籲管制工廠噪音 保障工人免致失聰

（特訊）三〇三區獅子會聽覺組主席水啓寧昨在香港西區獅子會呼籲工廠管制噪音，加強防噪音設備，使工人不易失聰。該組爲響應國際傷殘年，由三〇三區決定六月間在西貢渡假營舉行「聾人家庭同樂日」，使傷健人士同歡樂。例會由會長蔡經濟主持，該會定期新員就職並請台北結盟來港觀禮。出席者蔡經濟，水啓寧，任旺，陳延莊，竺銀康，傅玉皓，顧名標，姚明，王長風。（宇）

水啓寧在港西區獅子會演講，左爲會長蔡經濟。（本報記者攝）

涉嫌收樓轉售他人 兩名業主被控

押候九月審訊

（新區社訊）又有兩名業主涉嫌獲得法庭批准收樓自住後，在指定之兩年內不准租售而轉讓給他人，破壞法庭之命令，爲警方根據業主與住客（條例）條例落案檢控，去週解維多利亞地方法院審訊，被告二人均否認控罪，法官諭將二人案押候九月八日，九日，一連兩日聆訊，仍准二人各押現金三千元保釋外出候審。被告二人：（一）盧伍，七十四歲，（二）盧杏，五十八歲，女傭。同被控於去年五月十三，獲得維多利亞地方法院批准，收回北角英皇道三九〇號六樓G座，作爲自住，但法庭規定在兩年內不准出售或租賃給他人，而兩人卻於同年十一月廿日，將樓宇轉讓給他人，而違反法庭頒發之命令。

大陸居民 尋港親友

（港訊）四位在中國大陸居住之人士，最近來函警務處，希望透過警方，找尋他們在港之親友。

（一）池英華尋弟池慶正，池慶正現年約四十多歲，有兄名池廣志及池廣紅。

（二）方敏尋父方傑生又名方新民，方傑生現年約七十五歲，原籍湖北省黃陂縣人士，於一九六二年抵港，其最後通訊地址九龍深水埗汝洲街二百六十八號二樓蘇淑君轉。

（三）劉碧的親父劉才順（見名劉少清），劉才順現年六十七歲，係四川省爲山縣溪口鄉井江口人士，於一九三五年離家，劉妻名段專梅。

（四）歐靜佳尋在港家人。歐父名歐選聲，歐靜佳有兩弟名歐俊與及歐勤興，叔父歐頌聲歐昭聲，上述人士曾居香港灣仔駱克道四百號四樓。

李嘉誠被恐嚇勒索 鞋廠東主被控

轉解地院審訊

（新區社訊）長江實業（集團）有限公司主席李嘉誠，於十天前在公司之總寫字樓接獲一封打單信，恐嚇勒索十萬美元，警方接報展開調查，三日後拘獲一名男子，涉嫌與案有關，帶返警署經多番詢問後，將其落案控以「恐嚇勒索」等兩項罪名，去週第三次解西區裁判署提訊，甄德華法官循控方請求，諭將案押候至本月廿三日，轉解維多利亞地方法院審訊，被告暫無需答辯，還押監房看管。

被告王華江，三十二歲，一間鞋廠東主，被控兩項罪名：（一）三月二十四日，在港島中區皇后大道中華人行廿二樓（長江總寫字樓）以一封寫有上述地址，署名李嘉誠收的文件，恐嚇勒索李嘉誠十萬美元。（二）三月二十七日，在港島銅鑼灣多利亞公園，偷竊李嘉誠四百美元。

培僑家長教師聯誼會 選出第十六屆理事會

（港訊）培僑中學家長教師聯誼會理事會改選工作已於上月底順利完成，選出第十六屆理事會理事共五十二人。新理事會最近舉行第一次全體會議，推選出常務理事十一人，並聘請莊世平，費彝民，湯秉達，鄧典初，馬萬祺，李崧，鄭棣林，謝一原，方志勇，張中，蕭三平等十一位老家長爲該會榮譽會長。

清潔城市　人人有責

健的旅業
5-255387　5-212215
3-7216181　3-662668
3-7215461　3-7442282
佳寧集團

首創旅遊企業化
集團經營 直接主辦 超值享受 有口皆碑

日本$2988
足八天特級豪華團乘最新747珍寶客機
足九天特級豪華團 $3088
逢星期四、六上午出發，晚上返港

大韓航空 747珍寶客機特別贊助
韓日$3488
九天特級豪華團 逢星期二、日出發

泰國1588/1688
八天曼谷、芭堤雅、桂河橋豪華團
特選九天豪華團 $1688/1788

清邁$2088
八天清邁、曼谷、芭堤雅特級豪華團

台灣1688/1788
足九天環島特級豪華團，天天出發

菲律賓$1388
七天特級豪華團

大韓航空 747珍寶客機特別贊助
夏威夷$4288
八天羣島（歐湖島、夏威夷大島、茂宜島）特級富麗團
逢星期日出發

美西岸$5688
九天洛杉磯、拉斯維加斯、三藩市特級富麗團
逢星期五出發

夏威夷美西岸$7388
十四天聯遊特級富麗團，逢星期日出發
專人解答協辦有關事項，熱線電話：3-7215461

★中環皇后大道中連卡佛大廈18字
★尖沙咀星光行1122室 星光郵樓上
★尖沙咀加拿芬道31號京華銀行大廈地下
★美孚新邨永安公司三樓
機票專線電話：5-246185
★星期日或公衆假期照常辦公★

新航假期 享受一流

新航 美洲假期
美洲西岸八天觀光團：— 逢星期四出發 $5,389
暢遊遍及：檀香山——羅省——三藩市。
美洲西岸十天豪華團：— 逢星期四出發 $6,489
暢遊遍及：檀香山——羅省——賭城拉斯維加斯——三藩市。
美洲西岸加拿大十二天豪華團：— 逢星期四出發 $8,089
暢遊遍及：檀香山——羅省——賭城拉斯維加斯——溫哥華——三藩市。

新航 夏威夷'81
夏威夷渡假逍遙遊：— 天天出發 $3,789
費用包括：新航豪華客機直航來回香港，檀香山，經濟客位機票乙張。五晚住宿威基基區豪華大酒店。（二人一房）。四天豐富美式早餐。
夏威夷七天列島聯遊：— 逢星期日出發 $4,789
暢遊遍及：檀香山——干納市——希路市——茂宜島。
美洲西岸及夏威夷列島十四天豪華團：— 逢星期日出發 $8,589
暢遊遍及：檀香山——干納市——希路市——茂宜島——羅省——賭城拉斯維加斯——三藩市。

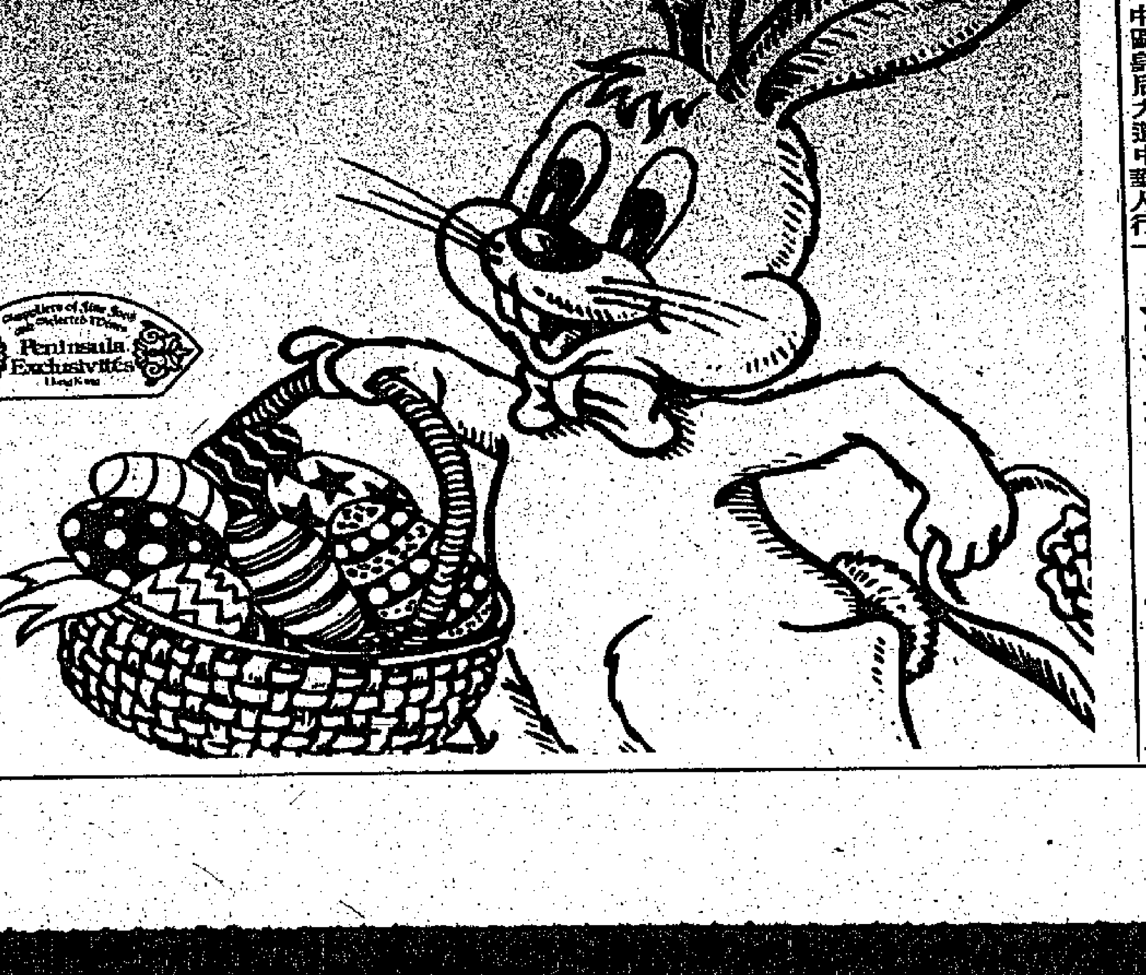
新加坡航空公司

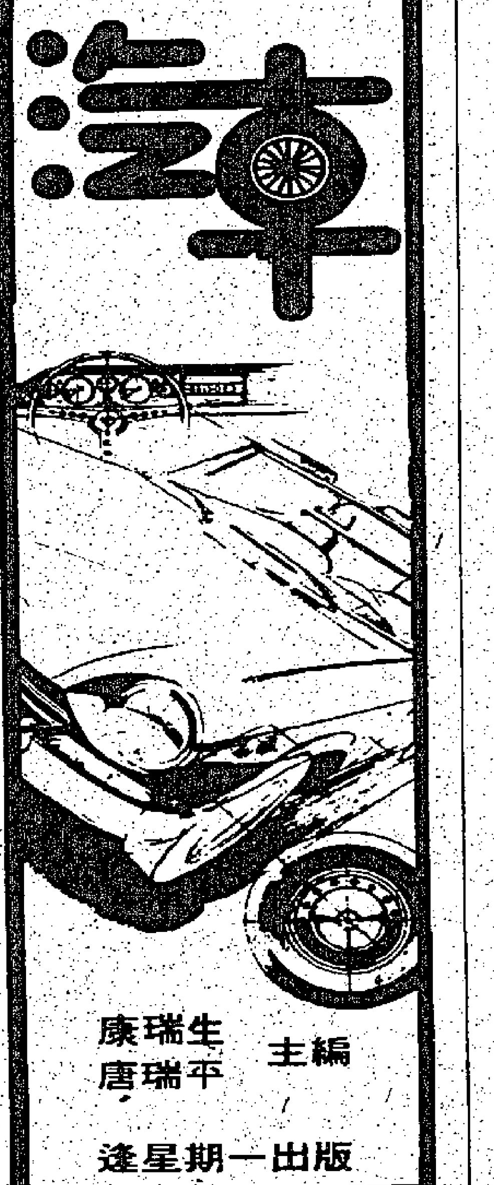
精美行程表備索，請將此表格填妥寄香港皇后大道中萬邦行四樓新加坡航空公司營業部
□ 新航美洲假期　□ 新航夏威夷'81假期
姓名
地址
WK

半島酒店

復活節歡樂

復活節是分享歡樂及禮品的節日。半島酒店之專售糕餅店爲此特備了別緻精美的手製糖菓及糕餅，有朱古力復活兔，小丑，當奴鴨，兔子推車，雕花復活蛋等。
想購得稱心滿意的禮品，請來半島酒店地下商場之專售糕餅店或電3-666251內線1130查詢訂購。





汽車

主編　康瑞生　唐瑞平

逢星期一出版

通用汽車公司八十年代經營方針
動用四十億美元將進行改革旗下汽車

一九八〇年是美國汽車工業最黑暗時刻，並把汽車王國的寶座讓給日本。最近，本港一家電視台主辦的有獎問答中，問題是那一個是汽車王國，鑑衆答日本，節目主持人說答錯了，有些行家說電視台出錯，但我們先弄清楚汽車王國的定義是甚麼，並要指定以那一年作準。我所稱的汽車王國是以產量計算，至一九七九年，美國仍然領先日本，但一九八〇年，汽車是日本的天下。

美國汽車工業衰退，但仍未到極點，通用汽車公司GENERAL MOTORS仍能佔當世界最大汽車公司榮譽，通用汽車公司能夠歷久不衰，當然有他成功因素，在七〇年代中期，該公司是第一間美國汽車公司醒覺到，傳動大而無當的巨無霸美國汽車再不適用，於是發展前輪帶動中，小型汽車。在七〇年代末期推出的X系列汽車獲得空前成功。在八〇年代起，將會繼續推出J系及S系汽車。一九八〇年至一九八五年，五年內，通用汽車公司將動用四〇億美元設計和製造一三系慳油汽車。這是歷史上，最龐大的汽車改革計劃。

・李發・

日本汽車工業的反應最敏感，歐洲汽車工業也感到恐慌。大家都知道美國擁有世界最先進的科技，若果這隻獅子決心震作起來，其他國家難以抵擋。因此歐洲很多大汽車公司迅速聯合起來，日本方面加強與歐洲合作，恐防有一天，美國汽車會進逼歐洲和亞洲。

外界人士認爲美國人缺乏製造中，小型的日式汽車經驗，一時間很難趕上。他們忘記了，德國的奧普汽車公司是通用汽車公司的歐洲分廠，奧普將負責指導通用汽車公司日後的發展方針。爲加強奧普與母廠通用汽車公司的合作，於一九八〇年十月，通用派出潘迪車廠的董事長ROBERT STEMPEL前往德國，出任奧普公司總經理。SEMPEL本是一位傑出的汽車工程師，行將推出的潘迪中量引擎小跑車便是他的作品。

一九八〇年，奧普在德國的業務並不理想，整年的總銷量爲四二〇，〇〇〇，比一九七九的四六〇，〇〇〇下跌九．八%。據該公司預測一九八一年的銷路大約等於一九八〇年而已。奧普本身也正在設計中，以往該公司全用前置引擎後輪驅動設計，一九七九年才第一次推出前輪帶動的卡迪型。這次卡迪型已發展爲全德國最暢銷房車。一九八一年中，奧普將推出前輪帶動雅高豐車系，並推出一系列新引擎。這款新車和引擎，正是通用汽車公司J系汽車歐洲版。我們並不需要知道究竟這款汽車是美國人設計，先在歐洲發行，或者由歐洲人設計，再在美國複製。只需要知道，J系汽車具有歐洲車血統，難怪歐洲及日本汽車界緊張起來。

通用汽車公司計劃中的新車系全用前輪帶動，究竟這種設計具有甚麼優點，很多人都想知。STEMQEL解釋，傳統前置引擎後輪帶動有它的優點，主要是前輪負責轉向，後輪負責推動，因此四隻車輪都受司機控制，駕駛上，在彎角中，可以利用引擎扭力令車輪滑胎，以補助前輪轉向不足，令汽車可以高速過彎。也因此，賽車界有一句格言，前輪驅動不能成爲一輛冠軍賽車。

一般性駕駛，在濕滑惡劣環境，前輪帶動的性能又較後輪帶動好一點。其實前輪帶動最大的優點是節省空間和金錢。兩部相同車廂間的汽車，前輪帶動比傳統前置引擎後輪帶動汽車短了一五〇MM。以一間多車款的公司，前輪帶動可以簡化多款不同尺碼汽車。若果採取前置引擎後輪帶動，不同輪距的汽車，要採用不同設計傳動軸，其中還牽涉很多技術上問題。前輪帶動簡單得多。同一個車輪結構可以適用於細車，中車及大車。不同款汽車，可以外型及尺碼相差一米或更大，但骨子裏，各機件完全相同，只是換上另一個車殼。

通用汽車公司在歐洲尚有其他分廠，例如英國的獲素。這些分廠絕對不會空置，因爲奧普負起汽車設計的工作，其他公司將負責別的工作，最近，獲素專功貨車。奧普的西班牙分廠大興土木，有人懷疑，奧普將把生產移往工資較廉的西班牙，但STEMPEL推翻這謠言。他說，通用汽車公司不讓同這政策。有地區擁有自己的工作，一些互通的配件，也許會轉運到不同地方。

汽車是一種很地區化交通工具，例如美國車不合歐洲人使用，而歐日汽車也不合美國人使用。通用汽車公司將會設計一些適合各地區需求的汽車。因此，通用將不會輸入奧普到美國，但也不會運美國車到歐洲。這一點可以解釋，爲甚麼一度傳說通用預備每年進十萬輛X系汽車到歐洲，但遲遲未實現。

歐洲及日本汽車工業的恐慌並不是杞人憂天，因爲美國市場是世界上最大汽車市場，若果不能分享，對各大汽車公司有一定打擊。（完）

駕駛考驗必讀（五）
新考牌錯誤計分之表格淺釋
普通技術・道路規矩

・曹英明・

三十五、轉換行車綫前，未有發出訊號——每當需要時要選擇適當行車路綫之前，除上述要查看交通情況外，更要留心必須及早發出清楚正確之訊號，使他人一望而知道你要採取轉換行車綫的行動，並且同時留心其他司機發出之訊號或響號警告避免發生意外，這是中錯。

三十六、未能保持車輛在適當行車綫內行駛——考驗時考驗員告訴你要考的路綫，你要緊記清楚，然後必須預先選妥行車路綫，保持車輛在你已選妥的適當行車綫內行駛。但要留心知道抵達目的地前所途經的各條道路，特別需要留意因道路工程或交通阻塞而執行之臨時改道或措施，切不可無故轉綫或在綫與綫之間任意駛出駛入，亦不可騎於綫上行駛，是中錯。

三十七、佔用迎面車輛使行之行車綫——一條斷續之單行白綫乃代表路中心之分界綫，或來取車輛之分隔綫，或該路所分成之行車綫。駕駛考驗時應該保持着適當的行車綫內行駛，切不可無故駛過別一條綫，佔用了迎面車輛使用之行車綫，（俗稱過火位），這樣是危險的，尤其是在轉彎抹角時，更加要小心，是大錯。

三十八、經常在不必要時轉換行車綫——駕駛時要觀察道路清楚，視野要遠，要廣闊，盡量保持一條適當行車綫內行駛，切不可在不必要時換來換去，除非路面受阻碍才好轉換，假如有兩條綫都可以直駛，而近渠邊的行車綫有幾輛車停放着，那麼，你可以選用外邊一條行車綫內直駛，但行車速度則要快慢適宜，不可太慢，因爲外綫是快車綫，這是中錯。

三十九、突然扭軚出——當你需要時轉換行車綫，或者受交通阻塞，或者前行的車輛當要停車落客或落貨，或者需要超越前車（抓頭），或者臨時改道等等，你都可以轉換行車綫，但事前應該要在有利的情形下觀察路面清楚，前面及後面都確知並無障碍時，確保安全才可越過，緊記三項步驟——望倒後鏡，發出訊號，小心扭軚，扭軚時要距離前車約幾架車位，順着較少斜角而扭軚出綫，切不可突然扭軚駛出，這是相當危險的，很易撞車，是大錯。

四十、突然扭軚切入——當你在上述三十九條扭軚駛出後，跟着就是要駛回原有路綫，這就是扭軚切入，在直綫超越前車，或轉換了行車綫，或避過道路阻塞等等後，然後就要觀察交通情況，即是看倒後鏡，左邊膊處回頭看看（CHOULDER CHECK），發出訊號，小心扭軚切入。切不可全不理會他人就突然扭軚切入原綫。假如發現了有不利情況下，就要保持着行駛中的行車綫直駛，等待有利而確保安全時才好扭軚切入。假如是超越前車要駛離四架車位才好切入，超越前車是迫不得已才好抓頭，好像前車要慢駛來停車落客，落貨，壞車，或者修車，修路轆地車等等，你不防抓頭，是大錯。

四十一、太接近移動的或靜止的物體——當你在考驗時，車輛行經的道路是什麼東西的會遇到，例如常時遇到的有木頭車，推銷烟仔車，垃圾籮，小販車，貓，狗等等，不論它們在移動或靜止的，你就要運用你的預見來判斷，先來慢駛，轉好適當的波，觀察交通情況，在有利的安全情況下，略略扭軚離開這種物體，切不可太接近它們，萬一碰着它們，這可能會危及他人的，這是不僅避開危險的物體，尤其是推着的垃圾木頭車，小童的單車，都是會令到你遇着時無所適從的，這是大錯。

四十二，未留意及或未有依照其他車輛所發出的訊號而作出適當反應——在駕駛考驗進行中，所經過的街道總有八、九條，而這街道是有很多車輛需要使用，所以，當你駕駛時是要留意顧及其他車輛所發出的訊號，例如，前面的車輛要泊位，他們一定先發出訊號來停車泊位，那時你就要預早停車，讓他泊入車位裏。又或者停車落車或落貨，轉彎，轉換路綫，壞車，抓頭，開車等等，你都要隨時隨地運用你的頭腦，冷靜小心地來作出適當的反應，同時更要作出適當而又安全來採取行動，切不可懵然不知，無所適後，就算前車無手號，但是車輛一定有車燈，指揮燈，倒後燈時，它一亮着，你就要小心應付，是小錯。——未完——

豐田的士清潔抽獎
來回日本機票兩張

豐田油渣皇冠的士自面世以來，備受車主，司機及乘客的歡迎，總經銷皇冠汽車有限公司，爲使豐田的士能有勝人一籌的服務，特別創辦豐田的士清潔抽獎。

最近舉行的抽獎結果，來回日本機票兩張爲獎券號碼〇五一四的持有人湯鼎泰先生（的士車牌BZ八七五一所獲得。

抽獎典禮在皇冠車行舉行，由的士商會主席陳同均，副主席張振輝，及皇冠車行董事經理楊事彬，營業及行政經理張守仁，助理營業經理劉中和及公共汽車營業經理梁樹勳等聯合主持。

參加該項抽獎辦法簡單，只要豐田的士車主或司機把車輛送往皇冠車行接受檢查時，如車身內外均清潔美觀，即可獲得清潔標記膠貼一塊及參加幸運抽獎的獎劵一張。的士可送往皇冠車行設在鰂魚涌，紅磡，麥……及馬頭圍的四個檢查中心接受清潔檢查。

下次抽獎在八月十日舉行，豐田的士車主可趁這段期間擁躍參加，外取獎券，增加中獎機會。

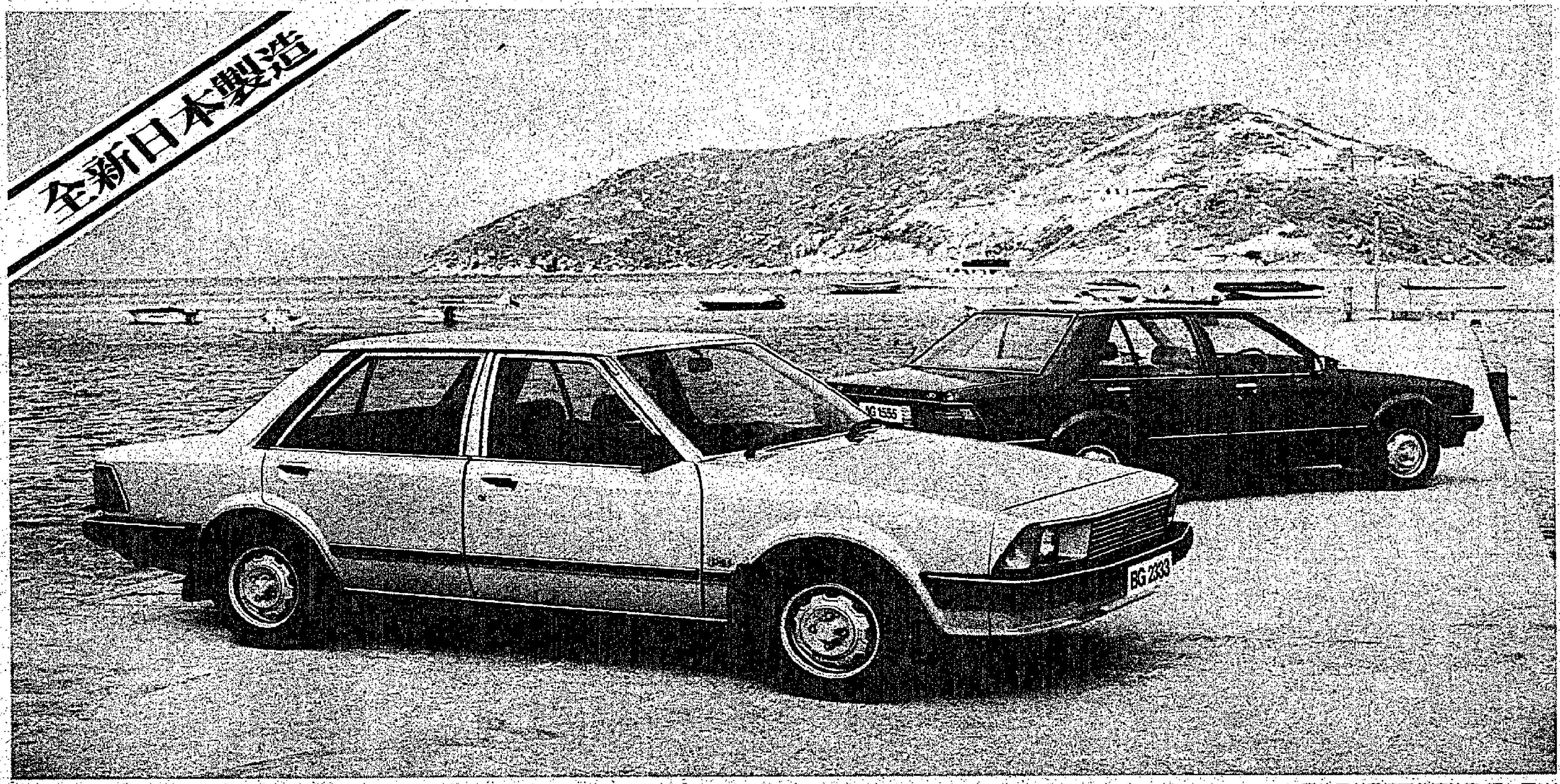
豐田油渣皇冠的士是特別爲香港而設計的營業汽車，特別設計堅固車身和重型車陣，特有玻璃纖維隔熱頂，保持車廂涼快，配合二點二公升油渣引擎，具七十二匹馬力，其他的士望塵莫及，經日本的一項調查證明豐田皇冠的士比同樣種類的士慳油。爲符合營業車真正的安全和耐用要求，豐田油渣皇冠的士設有前後輪防滾傾斜桿，防鎖死呔，雙重風油利車系統等。

購買豐田油渣的士，除附送零件外，向皇冠車行還設有的士顧問服務，爲車主解決一切疑難問題，皇冠服務廣受歡迎，所以豐田的士在本港市場推出一年多以來，即已佔有香港市場之一大部份。（完）

圖爲豐田的士清潔抽獎得主湯鼎泰先生。

豐田CORLLA最新四門豪華房車

全新日本製造

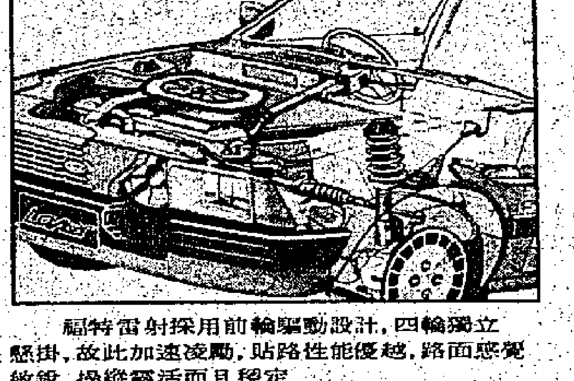


1300c.c.福特雷射配備五前速波箱，更加慳油!

福特雷射1300c.c.四門房車
現已到港！訂價低至$35,500.

同級車中，性能最超卓的1300c.c.四門房車.

最新到港的福特雷射1300c.c.四門房車，雖屬細容積引擎汽車，但由於採用全新輕合金OHC引擎，對流式盤頂設計，加上半圓式燃燒室及太空合金活塞等先進科技，引擎效率大爲提高，耗油量低而能輸出强勁馬力，同級汽車無可比擬。



福特雷射採用前輪驅動設計，四輪獨立懸掛，故此加速凌勵，貼路性能優越，路面感覺敏銳，操縱靈活而且穩定。

至於安全方面，福特雷射一樣兼顧周全：軚盤軸遇撞即會自動折縮，保障駕車人士安全。前輪懸掛系統採取特殊幾何偏角式安裝，第一能於轉彎時保持車身平衡，第二能增强煞車效能，第三能於緊急煞車時防止車頭俯衝，加上雙油路保險車掣，更加萬無一失。

同級車中，最舒適實用的1300c.c.四門房車.

福特雷射外型雖屬中小型房車，但車廂寬敞舒適，設備齊全，實爲同級之冠.

福特雷射1300c.c.四門房車之座椅設計，以舒適而不展空間爲原則；同時由於前輪驅動的關係，無需傳動軸直貫車尾，因此車廂更見寬敞，比較同級汽車，前後車廂均有更多頭、肩、腿部空間，乘載五名成人，亦毫不侷促；而行李廂容積，亦比同級車爲大.

福特雷射1300GL四門房車規格

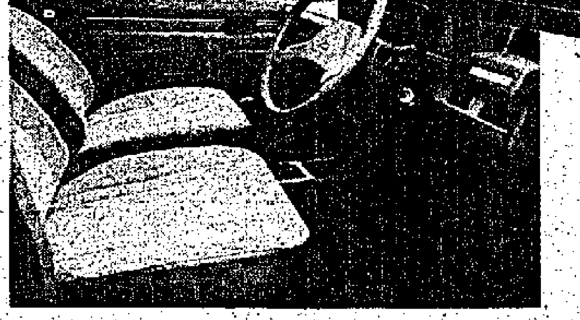
引擎：	1,296c.c.橫列四汽缸OHC引擎，鋁合金汽缸頂，前輪驅動.	制動系統：	前碟後鼓、動力輔助、雙油路保險系統.
最大馬力：	德制68匹（6,000轉）.	轉向系統：	齒板小齒輪式，自動折縮安全軚軸.
最大扭力：	9.7千克米（3,500轉）.	最高時速：	95哩（153公里）.
傳動系統：	五前速同步嚙合手動波箱.	加速性能：	由靜止至時速62哩（100公里）只須12秒.
懸掛系統：	四輪獨立懸掛，前後輪麥花臣支柱，變率式環圈彈簧，自動調節載重，後輪加配防滾桿.	耗油量：	每加侖36.6哩（歐洲共同市場ELA規格試驗成績）.

同爲1300c.c.四門房車，福特雷射有更多實用標準設備，包括：包角式巨型泵把、車身保護膠邊、顏色玻璃、遙控門邊鏡、前後座獨立唛風口、前車窗除霧風口、滿鋪地毡、兒童安全門鎖及石英鐘等.

每輛福特雷射的車身，防銹處理程序多至十六個步驟，容易受潮的部份和車底更特別加工防銹，車門和行李廂蓋內部空隙均以防銹蠟填充，懸掛及轉向系統，經永久潤滑處理，更加容易保養.

同級車中，保養最經濟的1300c.c.四門房車.

眞正符合經濟原則的汽車，除了省油之外，更須容易保養.同爲1300c.c.四門房車，福特雷射經過更嚴格的科技設計及品質控制，減輕日後保養費用.

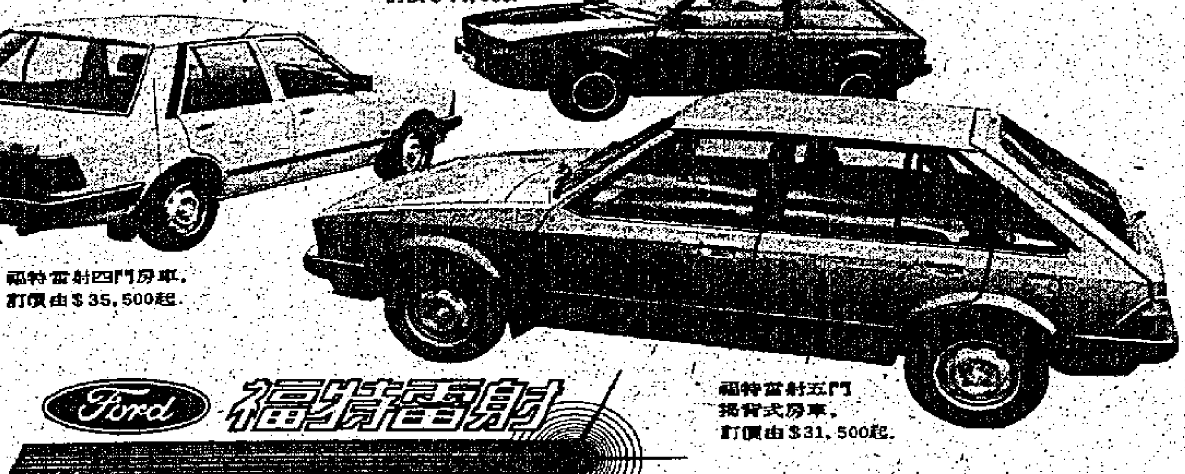


福特雷射的機械部份，雖然結構精密，但排列簡潔整齊，故此大大簡化維修工作，並且方便日常檢查，使保養費用得以盡量減低.

福特雷射，將福特優秀傳統與日本先進科技集於一車.

全新1981年福特雷射車系，是福特「世界性汽車」概念的驕人產品；經福特車廠多年深入試驗研究，於日本生產製造，將福特優秀傳統與日本先進科技集於一車，適應世界性需求，符合性能超卓、舒適實用、保養經濟三大原則，在同級車中，處處超人一等.

福特雷射車系，備有1100，1300，1500c.c.三種引擎；四前速、五前速及三速自動波各類型可供選擇，並可裝配高效能隱蔽式冷氣，請即致電或駕臨夏巴有限公司參觀試車，體驗勝人一籌的駕駛樂趣.



福特雷射三門揭背式跑車，訂價$44,000.

福特雷射四門房車，訂價由$35,500起.

福特雷射五門揭背式房車，訂價由$31,500起.

Ford 福特雷射

夏巴有限公司

陳列室：　藍塘道5號 電話5-743311　希慎道26號 電話5-7950104　馬頭圍道163號 電話3-7120111　澳門漁翁街42號 電話73173，72854

特約經銷：青山汽車有限公司：屯門青山道93地段 電話12-813000　寶仕車行：興發街54號 電話5-783781　大埔汽車公司：廣福道117號 電話12-672228

森那美汽車集團 Sime Darby

住宅/旺舖/寫字樓
出售

信和地產代理

香港皇后大道中29號華人行十樓　電話：5-210311（18線）

類別	大廈名稱及地址	建築面積	特價
海景住宅	永華大厦 香港筲箕灣南安街23號	387—413呎	$304,000起
海景住宅	碧麗大厦 香港仔漁歌街5號	383—403呎	$277,000起
住宅	白田購物中心 九龍白田南昌街（南昌大戲院隔壁） 白玉樓	326—477呎	$281,000起
住宅	白田購物中心 九龍白田南昌街（南昌大戲院隔壁） 田豐樓	326—477呎	$281,000起
寫字樓	皇后商業大厦 上環樂古道I.L.8425地段	396—412呎	$453,000起
旺舖	信和中心 旺角彌敦道582-592號	117—602呎	$417,200起 租$2,800起
旺舖	皇后商業大厦 上環樂古道I.L.8425地段	147—376呎	$223,000起
旺舖	永華大厦 香港筲箕灣南安街23號	158—525呎	$250,000起
旺舖	碧麗大厦 香港仔漁歌街5號	168—517呎	$264,000起
旺舖	白田購物中心 九龍白田南昌街（南昌大戲院隔壁）	119—350呎	$230,000起

好兒童　有備無患　南凱

兒童天地

第(五六三六期)

值得介紹的兒童劇

・唐姨姨・

「木偶奇遇記」這個故事你們都看過吧，小木偶畢諾槽在你們的腦海裏有多少印象呢？也許大家還記得，畢諾槽是一個意志薄弱，任性，懶惰，缺乏判斷力，但心地卻很良善的木偶，他經不起誘惑去看木偶戲，相信金樹的謊話，及嚮往不必讀書的「玩具國」，直到後來找回父親蓋比都和仙女，才開始反省自己，改過向善，用功讀書，努力工作，終於變成一個真正乖孩子。

這本兒童文學名著的作者是一位意大利愛國戰士，名叫科羅狄。他在一八八一年創造了畢諾槽這個木偶，今年剛好是木偶一百歲生辰呢。整個世界的兒童文學界，都正在積極地籌備和舉行各項活動。

在香港方面，粵劇兒童劇「木偶奇遇記」將在五月一日起，一連三天在香港藝術中心公演。由現代劇團演出。演員包括小朋友和成年人，表現形式包括歌唱，舞蹈，以吸引兒童的興趣。

這是一齣值得介紹的兒童劇，不但有教育意味，而且適逢木偶一百歲生辰的大日子去觀看，更具特別的意義。

把這次「木偶奇遇記」公演的事告訴爸媽吧，請他們及早替你到藝術中心去定票，保證你們得到很好的娛樂！

勇敢的裁縫匠(上)

・小和子・

從前有一個小裁縫，喜歡在他的工作枱上擺放一個蘋果，但卻惹來不少蒼蠅。他很不耐煩，於是用毛巾一拍，立刻有七隻蒼蠅死掉，他覺得自己很勇敢，是一個英雄。連忙買了一套武士裝，並且在上面釘着：「一拍七死」四個字。

小裁縫威風凜凜地在大街上走，路人見到他，也以為他是個勇敢武士，可以一人打死七個人。他在街上走，後來到達王宮外，因為太疲倦，竟然躺在那裏睡着了。經過的人見到他都覺得很奇怪，互相見到小裁縫，還看過他身上的字，立刻向國王說，留他是一個有用的人，也許對國家有幫助的。國王也表示同意，要封他為武士，小裁縫當然應允。

可是，其他的武士卻很不滿意小裁縫，他們都希望把他趕走，最後他們決定要見國王，把不滿小裁縫的意思說出來，國王聽了當然很不開心，但為着要安定武士們的心，只好答應把小裁縫弄走。

國王召見小裁縫，對他說：「我知道這世界上，沒有人能夠及你的力氣，但在附近森林住着兩個巨人，他們搶劫，殺人放火，無惡不作，沒有人能夠把他們除掉。因此，我現在派你去殺掉他們，假如你成功回來，我就把一半國土送給你，同時把公主也嫁給你。」

小裁縫獨自到森林找巨人，原來巨人正在一棵樹下睡着，他立刻拾滿一袋石子，爬上大樹，把石頭拋向其中一個巨人身上，不久巨人醒過來，問另一個巨人

成語故事　狼狽為奸

・小冰・

狼和狽都是野獸，不過狼的前腳長，後腿短；而狽的前腳短，後腿長。這兩種東西時常一同出去偷吃別的牲畜或其他的東西。有一次，狼和狽走到一個人家羊圈的外面，知道裏面有不少羊。但圈子很高，又很堅固，既跳不過去，也推它不倒。於是想出了一個主意：讓狼騎在狽的頸子上，再由狽用兩條長的後腿直站起來，然後狼就用牠兩條長的前腳搭住羊圈，把羊拖走了。

在這一次偷羊的過程中，如果單有狼或狽，一定偷不到羊。而是這兩隻東西，一隻用長的前腳，一隻用長的後腿互相合作，終於拖走了那隻羊。

據「博物典彙」的記載：「狼無狽不立，狽無狼不行。」後來的人就把它引伸成「狼狽為奸」這句話，用來譬喻兩個或幾個人聚在一起彼此支持，互相勾結，做壞事情。

這雖然是一則類乎寓言的故事，但在我們人類的現實生活中，這種互相支持，互相勾結的騙人勾當，真是在在皆是。

在很多場合和情況下，一個人往往不可能有所作為(壞事)，必須要找到其奸計同流合污的伴當，使其狼狽合作，達其目的。我們一方面要遠避這種卑劣的行為，另方面還得時時警惕，預防這些害羣之馬。

例如幾個壞人聚在一起，向善良的人行騙或欺壓，都可稱之謂「狼狽為奸」。凡應用這句成語的對象，必定是指人做壞的事情，而那些人就必然也是壞人了。

(未完)

康樂家庭

社會署今年工作目標之一　增強弱智兒童服務

呼籲幼兒園體接受輕度弱智兒童和健全孩子一起受教育及活動，希望在實物及遊戲雙配合下加深他們學習到各方面知識的效果。

幼兒階段是他一生發展的根基，所以幼兒園日間替代原本由父母担任的主要責任，照顧到他們的身體，智能，性格各方面的培養。

在身體方面，除了注意食物營養，活動和休息，使兒童有強健的體魄外，更需要訓練他們運用大小肌肉，助長四肢發育，使他們能靈活地操縱身體功能。

在心智方面，讓幼兒多學習運用他們的感覺器官去接觸外界環境，形狀和聲音。運用適當的教材，參觀及戶外活動等，以增加兒童思考能力，及引發他們去探討認識四週的新事物。

在社交方面，兒童進入幼兒園後也開始適應羣體生活，除了學習照顧自己外，亦需學習到顧及別人，對於兒童將來立身處世是有很大的裨益的。

要達到以上的目的，幼兒園的工作者是要負起重任，除了愛心，耐性，還要有專業訓練，對幼兒的發展有一定的認識，她們的工作包括搜集教材，研究教法，推行活動，觀察兒童行為，研究兒童之間的關係與個別差異，與家長合作而給予輔導，聯絡有關機構(替兒童其心理，智力測驗，轉介俾獲得其服務)。紀錄及報告兒童行為及進展，研究營養以編制兒童菜單，組織家長會如專題講座，開放日，郊外旅行等，希望藉着家長會灌輸家庭生活教育知識，培養他們對家庭生活的樂趣。

另一方面社會福利署今年的工作目標之一，是增強弱智兒童的服務，呼籲幼兒園體接受輕度弱智的兒童和健全的孩子一起受教及活動，希望在實物及遊戲雙配合下加深他們學習到各方面知識的效果。

而聖雅各福羣會幼兒園首先應社會福利署建議，推廣這項服務。此外他們更為弱智人士的家長安排了一個有意義的「慈心義學」訓練計劃。

天眞活潑的孩子無分彼此

復活節活動多

葵盛社區會堂舉辦　參觀大埔嘉道理農場

春光明媚，百花齊放，萬物欣欣向榮，正是春郊的好季節。葵盛社區會堂有見及此，將趁復活節期間舉辦一項有益身心的外活動給與區內的居民。會堂定於四月十九日(星期日)前往參觀大埔嘉道理農場，希望藉此機會讓參加者可以欣賞一下大自然的幽美景色，同時更可以增廣見聞，了解一下現代農場的科學管理法，例如雞鴨的人工孵化法，鵝舍，鴨舍，豬舍的管理，果園，花卉的培植等等。

是項活動預備招待四十五名葵盛區民，每位費用六元正，由上午九時出發至下午五時，食物自備。由於名額有限，欲免向隅，報名從速，查詢地點：葵盛邨第六座葵盛社區會堂，電話：二二—二七一八三九。

女青家婦部設多項新班

素菜、西菜、美髮、及戲劇人才訓練班。

香港基督教女青年會家庭婦女部在四月份內設多項日間及晚上新班陸續招生，供各界人仕參加進修研習。(一)素菜班：由烹飪專家鄢楊燕初任教，在現代衛生醫學來說，素食對人健康很有好處，特別在香港一般家庭中食物營養十分豐富，適當進食一些素菜亦十分有益衛生，楊女士是會用簡單方法，教出多種特色素菜，點心等，該班定於四月十五日(星期三)上午開課。

(二)西菜班：由年青經驗烹飪導師麥志城任教，教授歐美各國名菜或甜品美點，該班定四月廿五日(星期六)上午開課。(三)美髮班：由本港經驗豐富，曾任本港多間髮型比賽評判江源任教，教授內容包括頭髮護理，剪髮，恤髮，電髮，染髮及髮型設計，除講解外，亦示範外，個人實習，該班對準備出國人仕十分實用，現定於四月廿八日(星期二)下午及晚上開課。(四)戲劇人材訓練班：由話劇界知名人仕麥秋，李援華，蔡錫昌，章經，何偉龍，區嘉雯，梁慶昌，傅月美，李穎渭任教，內容包括劇台前幕後，演技等多方面知識，對有興趣話劇人仕是個進修好機會。

以上各班均在該會香港總會所(麥當奴道一號電話五—二二二三一〇二)，或九龍窩打老道山柏顏露斯會所(電話三—七一一会九二至三)上課，如欲知詳情可用電話查詢。

醫藥顧問　任卓琪

乳房發育與黑鬚髮

△石硤尾陳小姐：你來信說今年十八歲，身高五呎三吋，體重約九十五磅，十三歲開始來經，每月很準時，大約廿八日一次，但現在胸部仍然很平坦，且常覺煩悶不已，不知有何補救辦法？聽說到美容院和做手術倒不大好，望提供意見。

答：從來信敘述情狀，主要是身體瘦弱，情緒抑鬱，致影響身體發育所致，為了補救，首先應使情緒輕鬆，避免一切困擾，並可參加旅遊或其他消遣以資調劑，並服下方：

方用：當歸五錢，白芍三錢，桑寄花二錢，醋炒柴胡錢半，鬱金四錢，白朮三錢，炙甘草錢半，枝子二錢，丹皮三錢，蓮房乾三錢，合歡花三錢。(清水煎服)

另方面，可向本醫館購服特製之「紫河車丸」一個時期(電話：五—七二〇六五七)，郵購亦可；或用紫河車一両，西歸頭五錢，大棗肉四枚，煲雌性乳鴿或雞項佐膳，以促進乳房發育。

△一忠誠讀者：你來信提出問題如下：

(一)「補髮再造丸」是甚麼藥配製而成的？(二)功效如何？(三)是否人人可服用？(四)服後有無副作用？(五)如欲郵購，手續如何？

答：「補髮再造丸」是本醫館用何首烏、杞子、菟絲子、破故子等製成，有黑鬚髮、補氣血的作用，但性屬溫補，如身體性熱的，可能覺得燥熱，不過，可多吃水果以中和之。

此丸定價每打一百四十四元，約可服三星期，如用郵購，如郵費二元，即共一百四十六元，可用劃綫支票或銀行本票，或向郵政局購買匯票寄交本人收，當可按址寄上。

連卡佛公司舉辦　青夏童裝大匯演　小模特兒義勇軍

乖乖出場忙煞了爹哋媽咪

▲連卡佛公司於昨(十二)日下午假麗晶酒店舉行復活節兒童茶會，同時由五十八位天真活潑小朋友展出一批最新童裝，更有跳飛機節目歌劇及遊戲項目，還有精采魔術表演，七百多位兒童及家長齊齊參加，氣氛愉快熱鬧。

▲昨展出之兒童時裝，乃是連卡佛最近從歐美運到的春夏衣裳，包括有睡衣，睡袍，運動衫，便服，沙灘裝，泳衣，宴會服裝等數百款，琳瑯滿目，色彩繽紛。

△參加演出的小小模特兒，全部是義勇軍，大部份未參過時裝表演，只是昨天上午略作排練，下午隨即上台亮相，但演來中規中舉，他們活潑天真的神態，博得熱烈掌聲，尤其台下的家長，見阿仔，阿女出場，紛紛拿着相機趨前猛影相，謀殺不少菲林也。

△跳飛機節目主持人王愛明黃造時兩位姐姐上場，小朋友立刻歡呼拍掌，她們不愧為兒童的偶象，孩子們跟着她們的領導，唱歌遊戲，好不開心。

△小朋友對魔術表演最感興趣，魔術師未出場，他們早已聚集台前，等候看把戲，雖然司儀姐姐多次小朋友返座位觀看，但他們一於少理，而且愈站愈近，擠得台前水洩不通，較矮的兒童還要家長抱起觀看，直是難為了爸媽。(武)

穀類與營養

我們每餐吃飯都少不了穀類，穀類是我們的主要食糧，在每天的膳食中佔很多的數量，同時穀類所包括的種類也很廣，通常最多用的是大米，小米，高粱米，麵粉，玉米粉，小米粉之類。

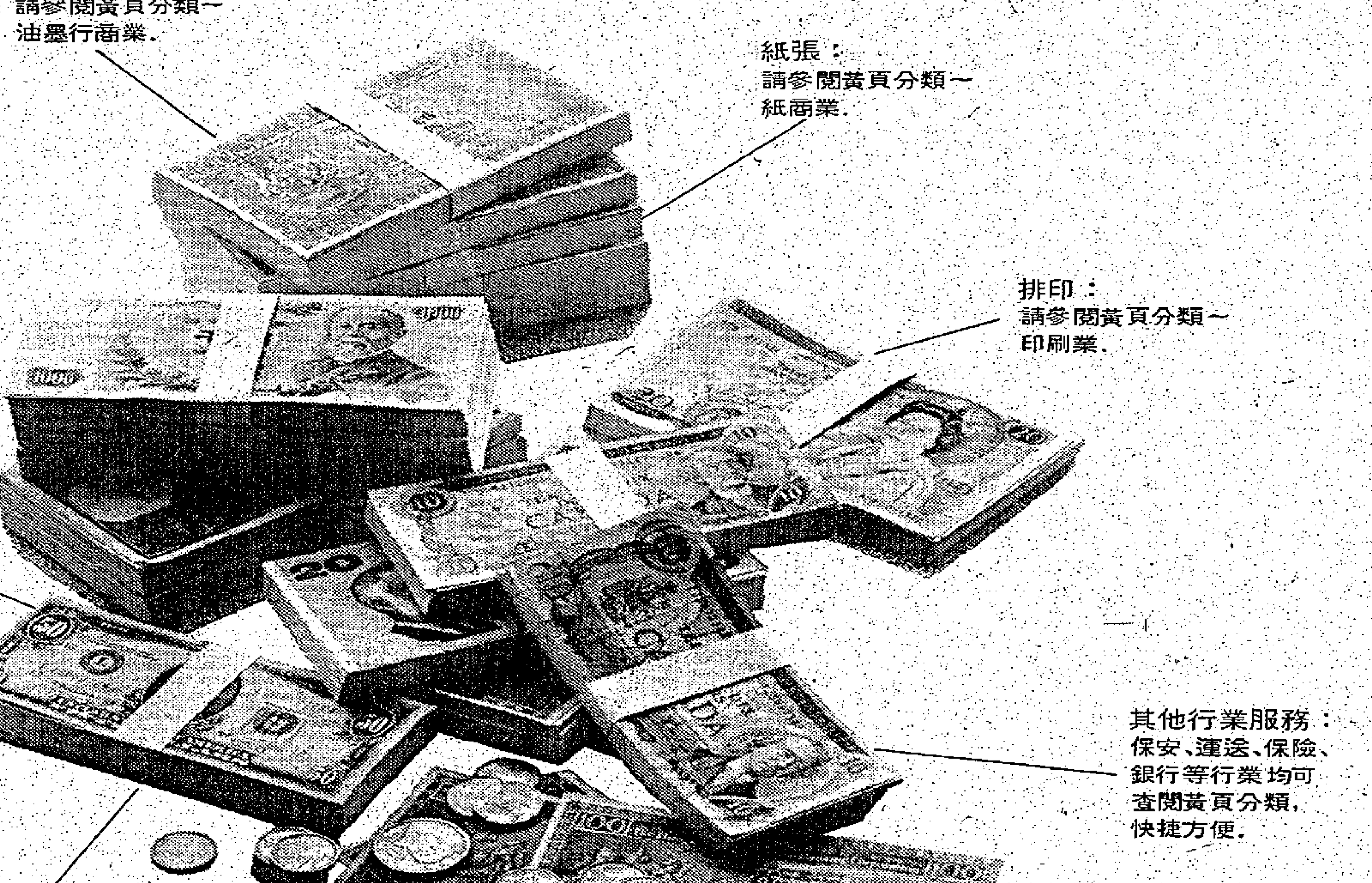
[illegible]

怎樣印銀紙？

印銀紙需要機器、油墨、紙張等.印布疋、塑膠、書籍或任何其他物品，道理一樣，印刷商都要向不同行業購置器材或取得有關服務.如果貴公司在黃頁分類刊登廣告，買家在查閱黃頁時即可首先看到，在爭取顧客方面，自然比同業更加佔先！

黃頁分類每年印行超過一百萬本.一年三百六十五日，一日二十四小時，都可方便海外或本港買家找到貴公司資料，與你聯絡，完成交易.因此在黃頁刊登廣告，所費無幾，一本萬利.

刊登黃頁廣告，詳情請電 5-772228



HongKong Telephone

所費無幾　一本萬利

黃頁

本港新聞

旅行西貢凌晨遇三匪 八名旅遊人士在鹽田仔被刧

（特訊）昨日零時卅分，三名持刀匪徒，在西貢鹽田仔行刧八名旅行人士，掠去一千元現款逃去。

該八名旅行人士，均是十八歲，於前晚相約前往鹽田仔露營野餐，至凌晨卅分，三名持刀的刦匪，突然衝出，搶嚇各人，掠去衆人約一千元現款逃去，事發後事主才報警，在刦案中無人受傷。（合）

豐澤樓互助委會就職敬老聯歡 彩雲邨居民日增 將成立分區委會

（特訊）九龍彩雲邨豐澤樓互助委員會，昨日假彩龍酒樓舉行第二屆委員就職典禮暨敬老聯歡大會，敦請黃大仙民政處東區主任源錫勳，市政局議員楊勵賢女士頒發委任及聘任證書，黃大仙警民關係組潘耀榮警長，房屋署彩雲邨經理尹揚坤，十一區坊聯會主席沈啓陽，牛池灣分區會主席盧官勝，大磡村街坊會理事長湯紀龍致送紀念品。參與盛會嘉賓有各社團首長盧仲熙，劉榮耳，陳秋帆，蔡文浩，黃品端，鄧啓榮，盧志誠，陳初，李有榮，及男女耆英，會員三百餘人，由主席吉星拱，李漢強，李棉，施清談及各部主任委員款待，情況熱鬧，并有歌唱助興。

首由主席吉星拱致開會詞，略謂，本會成立以來，在民政處指導協助下，與警方和房屋署人員衷誠合作，加强本邨保安措施，改善居住環境衛生，添置各種康樂用具，以供青少年工餘課餘康樂活動，并協助政府推行政令，作政府與居民間橋樑，溝通意見，呼籲居民發揚愛老敬老尊老的傳統美德，通告各家長注意子女日常生活，減少青少年犯罪發生。本會過去一年來先後舉辦各項康樂活動，深受居民歡迎，本屆委員就職伊始，自當一本互助互愛精神，繼續努力，爲居民服務，以達到安居樂業爲目的。

主禮人源錫勳主任致詞，讚揚該會過去工作有超卓之表現，并透露由於彩雲邨共有大厦廿一座，居民日增，民政處將在短期內在邨內成立分區委員會發展社區有關工作。楊勵賢議員，尹揚坤經理，沈啓陽主席先後致詞畢，由會長盧官勝致送三位高齡耆老周桂女（八十九歲）、譚鳳翠、曹金（均八十三歲），每人獲禮品大利是一封，各位耆英亦獲贈利是紀念，末由副主席施清談致謝詞，禮成歡宴，賓主盡歡。（天）

彩雲邨豐澤樓互助會第二屆委員就職敬老聯歡，主禮嘉賓與各首長合照。（本報記者攝）

康福舉辦各地旅遊 復活節團整裝待發

本港康福旅運社舉辦之「復活節各地渡假團」，一切準備就緒，整裝待發中。現積極辦之「美加西岸」及「全美加東西岸」觀光團，全程選用凱悅及喜來登等豪華大酒店，絕無臨時科致之弊，回程自由返港，逼遊夏威夷，波利尼西亞中心，海上漫遊珍珠港，猶省，迪士尼樂園，賭城拉斯維加斯，三藩市，嘉年美，奧蘭度，甘迺迪太空中心，華盛頓，紐約，多倫多，尼亞加拉大瀑布，溫哥華等名勝名城，定期五月十一日及廿五日出發。

參加該社美加團團友的美加入境簽證，由該社負責協助辦理，團友減少往領事館之煩，至爲方便，有意參加，宜速報名。

其餘「台灣環島觀光團」，定期四月廿五日及五月九日，十六日，廿三日，卅日分批出發。「台灣假期四天豪華團」，定期五月一日，十五日出發。辦證需時，報名請早，歡迎有證參加。「日本本州神戶博覧會團」，「日本鹿兒島東京團」，「韓國濟州島團」，「澳洲紐西蘭團」，「馬星泰團」，「曼谷團」，均有定期出發。該社印備精美彩色詳章備索，詳情請詢康福旅運社，香港德輔道中萬宜大厦六二二—六二四室。九龍尖沙咀星光行九○九室，電話：五—二五八一三一—四綫，三—六七七六八。

社區活動簡訊

瀝仔青年服務團 齊講齊學齊齊想

瀝仔區青年社會服務團於四月廿七至十九日，舉辦一個爲期三日兩夜之專題研討及康樂營「齊講、齊學、齊齊想」，專題研討包括精神與物質生活，戀愛問題，義務工作，另有康樂遊戲及認識大自然等活動以輔。此項活動假赤鬚角渡會營舉行。索取報名表可到瀝仔新尼詩道二百號東新商業大廈三樓或電五—七四九八四四查詢。

香港仔社區中心 齊來參加小園丁

香港仔街坊福利會社區服務中心于四月下旬舉辦一項新穎有趣之兒童興趣組，名爲「小園丁」園地。該園地主要是提供一些有關植物之基本知識給小朋友，其中包括光綫，土壤，濕度，溫度，肥料等對植物之影響，盆栽之種植及管理，植物之種類。「小園丁」園地由四月廿五日正式開始，逢星期六下午三時半至四時半集會，歡迎十至十二歲小朋友參加。查詢請電五—五三八○三五或五—五三五○五一。

香港小童羣益會 復活節講故事日

香港小童羣益會彩虹道兒童圖書館爲培養兒童的自信心，並給予鍛鍊說話技巧的機會，於四月廿二日下午三時至五時在館內舉行「復活節兒童講故事日」，故事題材自定，歡迎報名參加，五月第二個星期日爲母親節，爲紀念這個節日並借此培養兒童之寫作能力及創作思念，定於五月七日舉行「母親節徵文」，題目是「我的母親」，分初級及高級二組，入選佳作將可獲刊載於本會之「羣益月刊」，並可得紀念品以資獎勵，歡迎年七至十六少年兒童踴躍參加，截稿日期爲四月卅日。各項詳情可電三—二六六五五五查詢。

社署秀茂坪中心 辦義工與你雙月

社會福利署秀茂坪（南區）社區中心爲提高區內青少年對義務工作之認識及對社區之認同，鼓勵青少年發揮自我領袖才能，並於建設美好社區之工作上，貢獻一分力量。特於四月及五月間舉辦義務工作與你之雙月活動。歡迎中一或以上同學參加或年齡十五歲或以上青少年報名。報名及查詢，電三—四八○六一○。

聖公會基愛中心 辦商業美術設計

聖公會基愛社會服務中心「摩登工人」將於四月二十日舉辦「商業美術設計」課程旨在引導學員審美的知識，並用設計完成「美」的目的，上課，逢星期三晚上八時至九時半，共十二講內容以平面設計，色彩學，立體設計，商標設計，插圖創作，包裝設計，海報設計，廣告設計與技法，廣告攝影等，不論學歷，歡迎對美學有興趣的青年朋友參加，有意者可電三—八六五五七三。查詢。

水上活動中心辦 風帆育樂與訓練

水上活動中心，特別提供一項娛樂學習與學習並重之風帆育樂訓練計劃，學員除可學習風帆駕駛技術外更能增廣水上安全常識，課程包括風帆航駕原理，繩結，風帆救人，海例及水上安全之基本知識。中心除有足夠教練外更配備救生快艇在旁照顧學員之安全及提點督導。訓練班由五月份起，逢星期日開課，查詢電話：三—八八三二七八。

港島獅會選新員 張楚庭膺選會長

（港訊）港島獅子會昨午召開選委員會，選舉八一至八二年度職員，選出新年度職員如下：會長張楚庭，上屆會長盧政浩，第一副會長黎曦，第二副會長何鏸，第三副會長鍾沛霖，義務秘書霍君榮，義務司庫鄒燦林，總務周力行，糾察陳柏誠。

董事：何榮高、鄭賢誠、蔡榮祥、姜中平、鍾錫康、凌傳芳、馬惠强、包健士。

小組主席：盧章潘成達，會籍鄒應哲，聯誼及考勤鍾永根，歡迎楊孫西、章子邦、服務計劃施雲偉，節目張華銘，公關鍾石泉，眼庫陳文長，少獅區兆敏、任德基，康樂任德齡，財務伍步剛，國際公關陳守仁，女獅劉漢勝，攝景保護李藹鳳，年會倪偉龍、方明强，緊急救濟基金李光輝。

圖：港島獅子會選出新員，新舊任會長張楚庭，盧政浩，副會長黎曦，何鏸合照。

信和置業交投旺 估計股價將回升

實力雄厚，業績佳，盈利高的「信和置業」，在上周掛牌買賣後，交投暢旺，其成交量三日來，均名列首榜，而成交金額之多，亦列入十大名內。

自掛牌日起最初三天，雖受到批家及空倉客拋售壓力，導致股價受挫，但在上周尾市時，出現大戶掃貨及補倉行動，大市走勢亦見回升。

業內人士認爲，目前「信和置業」之最低價，可望在本周開市後，不復再現。所以不少投資者亦紛紛在上週尾市時趁低吸納，大戶買盤亦不少。估計「信和置業」在本周開市後，股價將會回升至一理想水平。

寶馬山獅會選舉 楊錦祥獲選會長

（特訊）寶馬山獅子會昨舉行會員大會，選舉八一至八二年度職員，由會長王國傑主持，選舉結果，楊錦祥膺任會長。

茲將新年度職員名單如下：會長楊錦祥，上屆會長王國傑，第一副會長朱頌田，第二副會長吳志强，第三副會長蘇祥熊，義務秘書周繼樑，義務司庫曾均偉，糾察黃燦棠，總務甄蓀祺，董事周自寬，李源森，宋啓民，曾仞千，范佐文，麥錦誠，劉文翔，李兆棠，羅恭祺。（宇）

下圖：寶馬山獅子會選舉新員，圖爲新舊會長楊錦祥、王國傑、副會長朱頌田、吳志强、蘇祥熊合照。（本報記者攝）

港九糖餅業商會 祝卅一週年紀念 廿屆理監事就職

（港訊）港九糖果，餅乾麵飽西餅同業商會，昨假座銅鑼灣美心皇宮大酒樓，舉行慶祝卅一週年紀念暨第廿屆理監事就職典禮。

首由該會理事長姜勝和致開會詞，略謂：將爲會員謀福利的目標邁進，更抱着爲社會服務之精神，不斷研究改良其商品，發揚本港食品工業，此乃本會宗旨與目標，仍須有賴我業同人，加强努力。」詞畢，繼請永遠名譽會長孫以文先生頒理事選任書，永遠名譽會長致詞，邱達昌會長致勉詞後由永遠會長黃業榮致詞，嘉賓致詞，旋請副理事長劉錦華致謝詞，禮成，拍照，有抽獎餘慶，隨即歡宴，筵開百餘席，盛況非常。

本屆會長職員名表如下：永遠會長：奇華餅家黃業榮。

永遠名譽會長：香港麵粉廠孫以文，香港麵粉廠孫麟方，香港麵粉廠張惠祖。永遠名譽會長趙從衍，遠東麵粉廠邱達昌，楊辭益楊志堅，奇豐盛公司周滿樹，振興公司何智煌，嘉頓公司張子芳，太平公司馬保，奇華餅家黃業榮。永遠名譽會長王錦昌，永遠名譽會長姚獎珙，梁堅記餅家梁堅福。永遠名譽副會長麥山公司黃敬之，信隆餅家麥爾球，昆利餅家劉錦華。

永遠名譽會董：百利公司蘇福榮，永遠名譽會董朱子光，永遠名譽會董康茜，永遠名譽會董趙林，永遠名譽會董潘滿成，永遠名譽會董歐陽昌，永遠名譽會董趙平，盛利民公司胡錦超，奇藝餅家葉明。

（常務理事）理事長香香餅家姜勝和，副理事長昆利餅家劉錦華，奇華餅家葉明，總務部主任嵐山公司黃開權，財務部主任奇華餅家黃業榮，副財務部主任盛利民胡錦超，福利部主任振興公司何智煌，交際部主任太平公司馬保，調查部主任萬香公司阮偉雄。

華僑日報主辦 醫務衛生處贊助 第十一屆兒童健康比賽
美國美贊臣大藥廠贊助並贈獎品及禮物

（一）華僑日報舉辦兒童健康比賽，係爲三歲至六歲之兒童而設，凡在香港，九龍及新界居住之兒童，年齡滿三歲至六歲者，不分男女及國籍，均可報名參加。

（二）參加手續簡單，不收任何費用，凡有意參加者，可填寫報名表格，連同參加者本人「一吋半」半身相一張，寄香港荷里活道一一○號華僑日報，信封請寫「兒童健康比賽」，當即依址寄上參賽證，俾屆時前往指定地點參加比賽。初賽入選者則可參加複賽。

（三）比賽分在香港，九龍及新界區舉行，各比賽站及比賽日期如下：

	初賽日期	複賽日期
香港區比賽站		
①大道東鄧肇堅醫院	六月七日上午十時	六月廿一日上午十時
九龍區比賽站		
①窩打老道九龍醫院	六月七日上午十時	六月廿一日上午十時
②油蔴地炮台街賽馬會診所	六月七日上午十時	六月廿一日上午十時
新界各區比賽站		
①荃灣雅麗珊社區中心	五月十八日上午十時半	六月一日上午十時半
②元朗大會堂	五月十九日上午十時半	六月二日上午十時半
③上水鄉事委員會	五月二十日上午十時半	六月三日上午十時半
④大埔鄉事委員會	五月廿一日上午十時半	六月四日上午十時半
⑤沙田瀝源健康院	五月廿二日上午十時	六月五日上午十時半

（四）本屆比賽雖設八個比賽站，但在各該比賽站所在地附近地區居住之適齡兒童，皆可報名，屆時前往該站參加比賽，例如屯門兒童可在元朗大會堂比賽，粉嶺兒童在上水鄉事委員會比賽。至於離島之適齡兒童，如有意參加，亦可報名，屆時在香港鄧肇堅醫院比賽。

（五）香港，九龍及新界三區，每區複賽選出冠、亞、季軍各一名，及優勝者九名。各區冠、亞、季軍，將可參加六月廿八日下午四時假座香港希爾頓酒店大禮堂舉行之全港總決賽。

（六）香港醫學會會員醫生已答允擔任香港及九龍兩區初賽及複賽評判員；新界各區初賽及複賽評判員，則由香港政府醫務處醫官擔任。新界區決賽及全港總決賽，將邀請社會名流擔任評判。

（七）兒童健康比賽獎品如下：

全港總決賽：

冠軍：大銀杯一隻，禮券一千元 亞軍：銀杯一隻，禮券八百元 季軍：銀杯一隻，禮券六百元

各區決賽：

冠軍：銀杯一隻，禮券五百元 亞軍：銀杯一隻，禮券三百元 季軍：銀杯一隻，禮券二百元

各區另設優勝獎九名，每名禮券五十元。

（八）報名參加比賽表格：請照各項填寫清楚，附參加者「一吋半」半身相一張，寄交香港荷李活道一一○號，華僑日報收，信封請寫「兒童健康比賽」。

（九）由校方代學生集體報名者，請寫上學校電話號碼，以資聯絡。

華僑日報主辦 醫務衛生處贊助

第十一屆兒童健康比賽

美國美贊臣大藥廠贊助並贈獎品禮物

報名表

參加者姓名：

性別： 年歲：

出生日期：

出生證號碼：

住址（請寫明香港九龍或新界）：

電話：

家長：

（請附寄參加者一寸半之半身相一張）

家長簽名：

獻貢新創團行旅海七者讀報日僑華

香港人遊香港

復活節富麗華之夜

1. 住宿富麗華酒店歡渡復活節
2. 富麗華太平洋廳進下午茶點
3. 淺水灣畔瀏覽黃昏夕照美景
4. 美侖美奐北海漁村海鮮晚讌
5. 中區陸羽茶室品茗特式早點
6. 漫步維多利亞峰眺港九風光
7. 安養精舍品嘗特級精美上素
8. 新界青山古寺觀百年魚骨塚
9. 紫陽洞上俯瞰九龍半島景色
10. 海城酒樓夜總會進中式晚讌
11. 觀賞海城夜總會復活節歌舞

第一團：由4月18日下午二時半至4月19日下午八時止（滿）
第二團：由4月19日下午二時半至4月20日下午八時止
費用：$480（二人一房每位計） $450（三人一房每位計） $350（小童不佔床位計）

七海旅運有限公司 香港德輔道中國際大廈1702室 5-413081

商業專欄廣告 集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五十位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

深圳華僑永遠墓園 壽基或墓穴開始預售 每穴壹萬弍仟圓
優點：永久年期 風水良好 面海景美 水陸直通
特約代理：思豪地產有限公司（代理港深投資有限公司）
地址：九龍彌敦道六五五號胡社生行1301室
電話：K910345至7 K910983 有詳細圖表歡迎參觀取閱

世界最小型 有閃燈 傳呼機
電訊合 樂電合 樂訊合 樂通合 包牌費一年 送服務費一個月
連機價$988元 可出新機
可接受分期
電訊服務有限公司 九龍彌敦道469號 新光大厦21.22樓（敦煌酒家頂樓）電話：3-851191 3-320215

加拿大海外僑胞 顧問 移民
移民顧問辦事處
CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING
328-470 GRANVILLE STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA V6C 1V5
TEL：(604) 688-4339 OR 688-2020
歡迎有誠意者，來函諮詢
加拿大海外移民顧問處啓

惠風牌 WEATHERITE AIR-CONDITIONING 超靜型冷氣機
AL-66、AL-77型 6600-7700BTU
最適合睡房用
用過讚好 一致推崇
中國冷氣有限公司 德輔道中德成大厦二樓 電話：5-229025

六神仙 各科喉痛 喉風喉癧 小兒驚風 清熱消炎 十粒裝
上海萬靈藥廠有限公司 香港北角堡壘街52號 電話：5-781255

六神丸 認明六神仙全宇招牌 喉科 兒科 良藥 一百粒裝 田鄉探親 贈送親友 最佳禮品

S.W. STEEL 紹榮鋼鐵有限公司 SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小款式齊備，歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大厦1209室 電話：5-256391

美國勝家牌 超靜冷暖機
＊獨有防颱風裝置及特別噴霧式設計，絕不漏水。
總代理：碧源有限公司5-8912652
特約分銷：雅樂冷氣服務公司3-648467 立信工程有限公司3-963595

新款歐美傢俬
通用燈飾有限公司傢俬部 九龍彌敦道窩打老道口

台北 機票＋酒店 三晚四天及接送
財神或美麗華大酒店
雙人房 $1,250
747豪華客機 天天出發
四季風旅行社 國際大厦2204室 5-451094

代客 訂購機票 預訂酒店 安排旅團 策劃行程 代辦各國簽証手續
恒生銀行屬下機構 恒通旅運有限公司
德輔道中恒生銀行大厦十一樓 電話：5-255011

BOSCH DAHLBERG 西德美國 隱形 耳聾助聽機
清晰無比 無綫超小型
積卅年經驗採用先進驗聽儀器選配世界名廠助聽機
$1200 $890 $680 $450 $280
愛羣行 香港 峨嵋街45號 九龍廣東道海洋中心大廈四樓商場330室（星期日休息）

1890（五天大酬賓）
漢城・板門店・民族村 華克山莊・野生動物園 仁川・古都慶州・普門湖
住宿：漢城市中心"巴喇沙大酒店" 華克山莊"喜來登大酒店" 慶州普門湖畔"朝鮮大酒店"
四、五、六天逢星期一、五早上乘華航出發 回程在機返港（或停台北均可，不另收費）
榮泰旅遊 旺角彌敦道729號地下（麗聲戲院對面）3-944255 三線

海龍水族館 海洋觀賞魚總滙
油蔴地上海街206D（上海街北海街口）3-306562
各國觀賞靚魚・特價傾銷 直接選辦進口・原箱批發 獨有精工出品・新型組合魚缸 設計與別不同・長期免費保用 歡迎參觀比較・承接各大機構 設計水族工程・全套保養服務
歷史悠久長期提供・最佳管理及飼養方法 已有十餘年・忠誠服務・承蒙各大機構・委托全套保養工程・得到廣大顧客贊美・不設分店・認明商標地址・歡迎參觀選購

旅遊介紹 專欄廣告 方便讀者 選擇旅遊 刊登廣告 收效最大

中國電焊機 本機特點：扁銅綫變壓器超值、耐用。
型號：BX1 規格：200 300 500A
總經銷：裕昌行五金有限公司 電話：3-309948 3-854769

本港新聞

港府向廣東省要求額外供水

面臨制水威脅・謀求應急辦法

入九月維持輸入東江水

（特訊）港府爲希望盡量避免制水之情形出現，現時已向廣東省當局提出增加額外供水的要求（即要求在現時每年例行停止供水的八、九兩個月內繼續供應本港食水）。剎下廣東省有關負責人已進行積極研究，希望能克服技術上的困難，以應付香港的急需。

據廣東省水利電力廳負責人表示，目前廣東向香港供水是按協議正常進行的，實際供水量比協議的定量還稍有增加。按協議，供水至七月份後，八、九兩個月暫停供水，以維修供水設備；今年維修設備期間，將同時擴建供水工程的某些設施。港方曾提要求在八、九月份繼續供水，這與維修設施與擴建工程的原定計劃和必要性，是有矛盾的。該負責人表示：考慮到香港居民的食用水困難，對如何解決這些實際困難和矛盾，雙方正在研究中。

水務局長陶嘉臣證實上述有關要求中國大陸在八、九兩個月份內額外供水的消息。他表示有關限制供應用水的建議暫時不會影響工業用戶，若果工業用戶發現其供水有中斷現象，可立即與水務局聯絡。他又表示有關加水費的建議現時仍只是在研究中，未有任何具體決定提議。

故宮珍寶展覽 取材非常成功

很完整且有代表性

中文大學講師認爲

（港訊）來港主持「故宮珍寶展覽」開幕的故宮博物院副院長蕭正文，及小組成員包括書畫鑑定專家劉九庵、陳列部門的徐啓憲，張世芸，陸燕貞等六人，應香港中文大學鄭德坤教授、饒宗頤教授及林壽晉講師（三位均爲故宮珍寶展覽的顧問）的邀請，於日前參觀了中文大學的文物館、中國考古藝術研究中心，並與中大的教授、講師進行座談並共進午餐。出席座談會的有中大的講師高木森、王人聰、楊建芳、許禮平，中大文物館代館長高美慶博士、副館長林業強等。

中大的講師認爲這次的故宮珍寶展覽，更不同於一般的展覽，不是商業性的展覽，而是一個學術性頗高的展覽。

林壽晉認爲這次的展品選得很好，確實很費心思，他說：「如果讓我去選，要選兩千件就容易，要選兩百件能有代表性的就最難。」展覽最成功的地方是所選的展品以乾隆這一盛世時期爲中心，把乾隆的典章文物等物品作一個比較完整的展覽，比零零碎碎各方面都有一點要好得多。」

有的講師認爲這次展覽對研究滿清宮廷歷史提供了許多寶貴資料，幾件象徵皇帝政權的物品如寶璽、寶座、龍袍，朝珠等和一些宗教物品介紹出來，能讓廣大觀衆對於清朝最高統治者在執行政權以及一般生活方面有比較深刻的了解，不僅如此，更重要的是從這些精品的工藝水平可以看出中國人民的才能和智慧。

故宮博物院來港小組除參觀中大外，近日還參觀了香港大會堂藝術博物館，香港大學馮平山博物館。蕭正文副院長表示，通過參觀收益很大，香港文物研究工作者的認識值得借鑒，尤其是人手少，工作效率高這一點對他們啓發很大。

香港幼兒工作從業員協進會第二屆會員大會，選舉新年度委員，主席鮑瑞萍（左第二人）致開會詞。

幼兒服務盡責重要

幼兒工作從業員協進會大會選出新員

理工社工講師主講八〇年代幼兒服務

（國際社）香港幼兒工作從業員協進會，昨假堅道明愛中心會議室舉行第二屆會員大會，暨選舉新年度首長，出席會員百餘人。

主席鮑瑞萍致開會詞，報告一年工作指出：香港幼兒工作從業員協進會於去年四月成立，轉瞬一年，在同業支持下，會員人數達到三百多人，一年來曾先後推展多項工作，去年六月曾作一項「小學及學前教育綠皮書」會議，深入討論，整理出一份建議書，遞交當局，現正期待一份合理的白皮書面世，若白皮書中有環節未如理想，我們將再開會商討。其次是有關社會福利職級問題，舉行了一次特別會員大會，使大家明白我們在爭取合理薪級階段，這件事尚在與政府討論中。

在進修和研討方面，鮑主席說：我們辦了兩項教學技巧之交流課程，得到不少會員參加，又曾編印了兩期特訊，至於第三、四期不久將會寄到各會員手中，希望來年各位更加倍團結爲幼協會之前途作出更大的努力和支持。

繼由何佩瑤財務報告，及全體通過財政年結後，隨舉行八一至八二年度成員由顧問朱鄧麗娟主持監選，結果鮑瑞萍衆望所歸，蟬聯主席。

選出新年度委員名單：主席鮑瑞萍，（副）曾瑞麗。委員：何淑兒、黎育民、李惠珍、李芳才、江小慧、黎鳳霞、盧煥鈴、李一明、何佩瑤、林小玲、何明珠。

該會爲加強會員對幼兒教育的認識，特日特邀請理工學院社會工作系高級講師羅畢美莉主講「八〇年代的幼兒服務」，畢女士並指出：幼兒服務是一件重要的職責，艱巨的工作，工作中不但要注意幼兒的發展，從業員本身的發展，亦極爲重要。同時，留意本身的健康，要有足夠及均衡的膳食營養，更要多與專業人士接觸，互相交流經驗，相信對幼兒服務的工作，定有所幫助。

華僑日報五十六週年紀慶徵文攝影繪畫比賽啓事

敬啓者：本年六月五日，乃華僑日報創刊五十六週年紀念，謹照向例，舉行徵文、攝影（章程另訂）及繪畫比賽，各種徵文均以稍簡明洽爲主，一經刊出，當致薄酬。

又：各項徵文，如引述數字及名人言論，如非必要，則一二句已足，至希合作，期襄更多寶貴意見，向本港當局有所貢獻。

公開組

（一）確立中港之間正常關係，更有利於中國四化。（三千字）

（二）多建廉租屋，澈底疏導港九新界交通，仍是港府最大課題。（三千字）

婦女組

（一）姦劫罪案不斷增加，是當局對電影電視和報刊採取放任政策的惡果。（二千字）

（二）青少年犯罪日增之原因，及應如何對付。（二千字）

工人組

（一）小販大增，工人就業銳減，政府應正視此種工業前途的隱憂。（二千字）

（二）工人們應該敬業樂業，善待顧客。（二千字）

大專生組（包括F6、7）

（一）香港需要多一條過海隧道，和多闢一個民航機場。（二千字）

（二）治亂世，用重典，本港似應恢復執行死刑。（二千字）

高中生組（中四以上）

（一）中一生派位制度應否改善。（一千五百字）

（二）增設一間大學及一間理工學院，較資助留英學生更爲實際。（一千五百字）

初中生組（中三以下）

（一）某一篇文章（中外名人傳、中外文學、歷史、政治、大戰史都可以）的讀後感。（一千五百字）

（二）對母語教學的意見。（一千五百字）

高小生組（小四以上）

（一）我的自述。（一千五百字）

（二）我最喜愛的運動。（一千字）

上述徵文，均於五月二十日截止，郵戳爲憑：（一）請勿一紙寫兩面，（二）請勿字跡潦草，（三）請用信封封好，勿作捲疊式，以利拆閱（違反上述條件，恕不閱卷）。（四）來稿寄荷李活道一一〇號華僑日報總社。提早來稿，優先審閱。並請另紙寫姓名、性別、年齡、地址、學歷或工作單位及身份證號碼，貼在稿末。

稿酬

公開組：冠軍八百元，亞軍六百元，季軍五百元。

婦女組、工人組、大專組：冠軍均爲五百元，亞軍四百元，季軍三百元。

中學生組：冠軍四百元，亞軍三百元，季軍二百元。

初中生組：冠軍三百元，亞軍二百元，季軍壹百五十元。

小學生組：冠軍二百元，亞軍一百五十元，季軍一百元。

另各組均選優異獎若干個，略致薄酬。

小學生繪畫

畫題：香港風光描繪：例如：（一）香港地下鐵及車站、（二）香港大會堂及週圍、（三）維多利亞公園、（四）海洋公園、（五）天文館及尖沙咀一帶、（六）吉慶圍、（七）曾家大屋、（八）沙田馬場、（九）山頂、（十）鯉魚門、（十一）跑馬地、（十二）香港仔漁村、（十三）元朗南生圍、（十四）A、香港大學、B、中文大學及C、理工學院、水塘風光及其他等等。又所有繪畫除景物外，應有人物活動，以增加畫面生氣與氣氛。

組別：分高小、初小、幼稚園三組，每組各設冠亞季軍各一名。獎金：冠軍二百元，亞軍一百五十元，季軍一百元，每組設優異獎若干名，各致薄酬。

畫幅：畫紙尺度請勿小於十五吋乘十一吋，勿大於二十四吋乘十五吋。

即日起收件，五月廿四日截件，應徵者請另紙寫姓名、性別、地址、校名、班級及組別，貼於畫後，以便通訊。

來稿請寄荷李活道華僑日報總社。

復活節神戶博覽團

華僑讀者七海日本團十六出發今日茶聚

今日下午截止報名

華僑日報讀者七海旅行團舉辦的日本本州神戶博覽會，節目精心安排，除了參觀規模龐大，內容豐富的神戶博之外，趁着風和日麗的春天，率團友遊東瀛，賞櫻花，誠假期出外旅遊的最佳選擇。

日本本州神戶博覽會復活節團報名踴躍，現祇餘下兩三個名額，加以該團出發在即，已定今日下午四時，假德輔道中龍記餐廳二樓，舉行出發茶聚，故定今日下午一時截止報名，有意參加者請把握機會，以免向隅。

神戶博覽會復活節團定四月十六日出發，七天行程包括：大阪、神戶博覽會、奈良、京都、名古屋、白絲瀑布、千年冰穴、富士山、山中湖、箱根、大涌谷、東京鐵塔、皇宮外苑及東京旅遊勝地，是春光明媚季節，外遊最佳選擇。

該團特點衆多，由日本分社直接經營，行程悉心策劃，安排妥善，乘搭泰華噴射客機，享受日航一流服務，沿途採用特級豪華空氣調節遊覽專車，住新宿太子酒店及山中湖等豪華酒店，每日三餐豐富膳食，品嘗日式佳餚風味，團友除了參觀神戶博覽會之外，可賞覽日本本州勝景，欣賞東瀛異地風光，攀富士山五合目賞峰巒秀色五湖勝景，觀千年冰穴尋幽探勝看洞內冰柱林，登東京鐵塔頂層俯瞰東京全市景色。

神戶博覽會七天團每位收費三千一百八十元，十二歲以下每位收二千八百八十元，除首團於四月十六日出發之外，每週末有團出發，另有六天團每位收費二千八百八十元，十二歲以下小童每位收二千五百八十元，查詢請撥電話五－四一三〇八一，或逕往中區德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司報名及索取說明書。

慈心義導計劃

幫助家長了解弱智子女　心理生理需要加強溝通

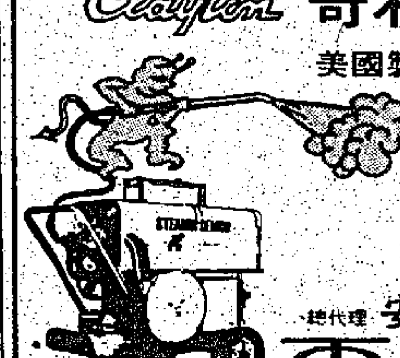
（港訊）聖雅各福群會爲響應今年爲國際傷殘人士年，將於六月至八月間推行一項名爲「慈心義導」之計劃，此計劃專爲弱智人士之家長而設之教育及訓練課程。其目的在協助家長了解其弱智子女在生理及心理上之需求，和更加掌握管教弱智子女之原則及技巧。

「慈心義導」內容包括介紹弱智或因弱智子女之生理及心理需要，子女行爲表現與弱智子女溝通的方法，弱智人士在法律上會遇到的問題，及發掘和協助弱智人士之資源和未來拓展等。整個訓練課程爲期十星期，以講座、小組討論、視聽教材、行爲練習、研討營等形式施教。爲使課程能盡善盡美，更邀請各有關方面之專家協助，以達至提高家庭及社會對弱智人士之接納及關懷，更能加以使弱智人士之潛能發揮。此項課程歡迎有中度弱智子女的父母參加，故對上項課有興趣者，可致電五－七四五二〇一，聖雅各福群會家庭服務組查詢。

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段 三十元
加印紅色每段 四十四元
七寸位（二格高）每段 六十元
加印紅色每段 八十八元



Clayton 奇利牌
美國製造・蒸氣清潔機
適合各行採用
冷氣・車房
醫院・工廠
酒家・船塢
總代理 安泰機械有限公司
九龍窩打老道33號地下
TEL.3-319339 3-844632

kwikset locksets
美國凱式牌門鎖

品質高！設計佳！款式多！
總代理 安泰機械有限公司
九龍窩打老道33號地下
TEL.3-319339 3-844632

高級寫字樓出租
華僑商業大廈
德輔道中88—98號
請電：5—420521洽

急售
商住靚樓 ①荃灣葵星中心2500呎雙連單位平台花園向東南六房大廳平售②長沙灣道近地鐵站寶華大厦二樓雙連三單位2600呎合製衣分售亦可③長沙灣道九江街口1200呎向南合小型廠商平售
旺角靚樓 ④九龍弼街高層大單邊1200呎向東南七房一廳
地下廠舖 ⑤新蒲崗彩虹道近大有街舖面闊70呎連通五芳街共 12000 呎適合快餐店空運公司銀行傢俬業分售
⑥青山道近大南西街舖面對正青山道樓底高適銀行快餐傢俬汽車各業近地鐵站有五千呎至一萬五千呎飲食業請往電
⑦位於人口繁密之土瓜灣區地下旺舖租廉連閣樓共6000呎平售720萬有意請電3—784201

元朗新城市地段135號
良材大樓
（理民府後便）
旺舖尚餘數間
廉售
龍珠島企業有限公司
尖沙咀星光行718室 3-679081
地盤電話12-777568(假日照常)

華盛頓花園洋房
投置美國最佳地點，20分鐘抵白宮及市中心，永久地權連花園二萬餘呎二層半複式獨立洋房，四房三廳2½浴室，只售14萬餘元起，中央冷暖氣，各廳房備通話系統，廚櫃，雪櫃，洗碗機全套，雲石浴室，全屋名貴地毯，五月入伙，可安排貸款分期，首期四成。本公司乃直接代銷商，售價保證一致，不收取任何佣金及額外費用，備說明書歡迎查詢
美通地產 香港皇后大道中萬宜大廈535室 ⑤228090 ⑤228098 ⑤229099

廠房租售
荃灣德士古道
一流工商廠房
面積5,000至10,500方呎
合各行各業
12—270640鄧先生

洋樓寫字樓出租
九龍 福桃樓 宋皇台道8—12號 四樓商業3300呎
九龍 俊福樓 山林道1號 商業及住宅出租
住宅800餘呎　商業1,500餘呎
香港 文華商業 灣仔摩利臣山道 高層890呎 租6,000元
接洽處：香港房屋管理有限公司
電話5—225546

聯發洋樓
元朗建業街及新街三面大單邊
已有入伙紙即買即住
伙伙向南　閉路電視
兩梯四伙　對講電話
高級鋁窗　設備齊全
顏色浴缸
旺舖樓高20呎 一樓商場 ○租・售・
香港房屋管理有限公司
5—225546　5—420180
地盤12—777023（假日照常）

天豐工業大廈
全層出租
63號黃竹坑道9/F
面積17,587呎
接洽電話：H633129　H630391

新寧閣 深水埗 順寧道27—38號
新型住宅
407——432呎
二房一廳・三面單邊
旺中帶靜・交通方便
外型美觀・間格實用
洽購處：嘉年地產有限公司 5-256051
遠東發展有限公司 5-447187

永發大廈	尖沙咀柯士甸道上海街交界 高層E460尺 售55萬	即可入伙
永富大廈	九龍白加士街12—24號 六樓B294尺 售47萬2千	即可入伙
錦華大廈	香港德輔道西382—388號 高層C444尺 40萬	即可入伙
高雅大廈	香港石塘咀山道20—24號 高層A451尺 39萬7千	
清華大廈	香港北角清華行11號 低層A604尺 55萬	
信邦商廈	香港深巴道5—11號 高層AB934尺 140萬	即可入伙 出租亦可

上述樓宇可先付樓價一成餘款九成可分十年分期付款
永安祥置業有限公司代售
香港永樂街七號 5—430303七綫

旺角舖位出租
旺角道19號商業二樓2,700呎相連地下大單邊1,500呎
大角咀櫸樹街富多來新村19號，20號，21號廉租。 電話：K929646 K939858

中環嘉寶商業大廈
高級商業區中層972呎出讓全新交吉，兩面單邊風景每呎二千餘元，請電H254661袁小姐。

荃灣廠房特價租售
沙咀道40號榮豐工業大廈地下2,680呎及608呎各一間，樓高19呎6吋，全無柱位，面向沙咀道。
電話：K929646 K939848

舊樓平賣
上水新康街二層高即上水戲院附近不交吉賣一百八十萬
電12—781997

美亞樓價指數
（逢星期一刊登）
一九八一年一月一日：100.00
三月22日至三月28日：102.55
三月29日至四月四日：103.79
上週指數：100.53
客成 路交 最快 廣捷
各代 區理 物租 業售
美亞物業代理公司提供
⑤441441歡迎委託業主免佣

沙田一城
蝕十萬
C5座高層1,000呎
不計血本　即買即住　先到先得
辦公時間電：5—241542，240956洽

三角碼頭寫字樓出租
德輔道西40至50號18樓，光綫光猛，空氣清新，只存500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3—678086-9　3—491923-4

高級洋樓（租）
永福閣（堅尼地道）
A座多層904呎有套房連車位廉租$11,000元
碧瑤灣（薄扶林）
28座高層2,400呎四房兩廳向海，$10元
家和地產H—211397—9

旺舖出租
灣仔蘭杜街麗都旺舖面積（實用）750呎間格四正有後門樓底高門面闊合各行各業可簽長約@17元
家和地產H—211397—9

深水埗地王旺舖租售
青山道232號及286號地下，旺舖二間每間面積千餘呎，地旺人稠，適合銀行、財務公司、珠寶行或其他商業用途
詳情電⑨699431鍾先生洽

深水埗順寧道工業大厦
舖位出租
永隆街及順寧道交界工業大厦地下舖位數單位，由一千三百餘呎至四千呎，地點旺盛，合各行工商業。
詳情請電⑨699431鍾先生洽

元朗特價廠王
2250呎—5500呎及18000呎每呎300元獨立單位獨立電梯市中心工源充足工資特廉並有農地15000呎可建屋先到先得
詳電日12—773217　夜12—786804

舖位租售平過住宅
筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰1A—2號四間共3000呎售價330萬元租面議
接洽處六基有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓 電話：5—252497

六基大厦
中環威靈頓街39—41號・寫字樓・出租
賓輝大厦
跑馬地毓秀街10—16號・洋樓・出租
接洽處：六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓・電話：5—252497

42層高成基商業中心
707至1186呎高級寫字樓及全層出讓
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

正豐大厦高層
西營盤正街海傍向南三面單邊666呎照公司價67萬急售免佣
晚上請電5—493236梁洽

香港工業大厦廉租
德輔道西2000—16105呎合寫字樓工場貨倉用途電梯多請工易即用
電3—204211趙洽

凱旋工商
中心第三期
低層有兩相連單位出售每單位6,000餘呎並有裝卸車位合寫字樓用、陳列室用每呎售價900元，81年四月入伙
有意請電K423146洽

生利裝飾設計
本公司專業設計裝飾建造大小工程、住宅、商店、工廠、寫字樓、酒樓、酒店及現代工商業、娛樂等場所；設計新穎，歡迎垂詢。
地址：九龍新蒲崗崇齡街85號崇齡大厦B座四樓六號
電話：3—228117（8）3—283202（3）

本欄廣告・費用廉宜
集中宣傳・收效宏大

別墅租售
新界別墅三間在西貢大洞村及大網仔四間租售，茶色落地玻璃及鋁窗，水電及櫥櫃齊備，售價由100萬至140萬，有意者請電3—312868鍾洽

怎樣挽救目前本港工業的信心危機？

最近香港工業出現了新危機，這就是信心危機，倘若信心危機繼續擴大，將會造成整體工業的沒落，紡織工業的陸續收縮，與業務未如理想有關，更大原因還是改營地產，港府應從土地分配與資金融通上鼓勵自建廠房，廠商會會長倪少傑的建議值得接納。

香港工業已出現新的危機，這就是信心危機，而這種信心危機首先出現於紡紗及織布方面，倘若這種信心危機繼續擴大，將會造成香港整體工業的沒落。怎樣挽救目前的信心危機？實在是極爲重要的課題，還不僅關係香港工業的前途，並且關係到香港整個經濟和絕大多數市民的命運。

爲甚麼信心危機首先出現於紡紗及織布工業方面？大家都知道，香港工業以輕工業爲主體，輕工業則以紡紗及織布爲最重要的一個環節。過去三十多年來香港工業不斷發展，實在是紡紗和織布工業所推動。但最近五年來，紡紗和織布工業逐漸傾向收縮，自從一九七八年香港紗廠結束之後，一九八〇年結束的又有會德豐紗廠、大東紗廠和寶星紗廠，最近萬象紗廠亦決定四月底停止生產，南洋紗廠也向馬來西亞政府申請投資二至三千萬馬元開設紡織廠，準備在霹靂省建設廠房，開動二萬五千枚紗錠和一百六十九台織布機，等待馬來西亞政府批准後，把該廠在香港的半數紗錠設備和織布機遷往馬來西亞經營。

明白說，最近幾年香港紡紗和織布工業陸續收縮，當然與業務發展未如理想有關，但更大的原因還是改營地產，所以，除了已結束的四家紗廠及將近結束的一家在香港仔的紗廠之外，其實已有很多家繼續經營的紗廠布廠，最近幾年亦已經把從前留用準備擴展的土地出售或移作商業住宅用途。

信心危機首先出現在紡紗和織布工業，主要原因是這一類工廠擁有廠房土地最多，在地價高漲的吸引下，把廠房土地出售或改營地產，連本帶利收回。其他工業佔用廠地面積不若紡紗織布那麼大，廠地的價值不能與紡紗織布的工廠相比，以製衣工業而言，大規模的製衣廠每年營業額當然超過紡織廠，但廠房面積的運用率不及紡織廠。但亦有與紡織製衣同一系統的漂染工業，大規模漂染廠的廠房面積運用率，也在製衣廠之上，故此最近兩年內已有三家較具規模的漂染廠結束，廠地亦改作其他用途。

信心危機的形成，可以作兩方面的剖釋。其一是業務近況欠佳，遠景亦告迷糊；其二是十六年後香港的地位問題，影響長期投資發展的信心。如果僅限於業務發展的阻力，例如世界經濟不景，市場萎縮，只不過短暫性，這些困難可以努力克服。又如產品對很多國家輸出遭受嚴格限制，以紡織品而言，實施配額管制並非對香港絕對不利，香港紡織品出口無形中獲得數量的保障，不致遭受其他地區低價貨侵奪香港的傳統市場，況且香港製造商可以向高質及高值產品發展，使出口貨值增加。但最近香港的大企業投資者對於十六年後香港地位可能有改變的問題，成爲長期投資信心的干擾，因爲十六年時間，說長不長，說短不短，一九六七年發生暴動至今，不覺將近十六年，以往十六年過得很快，未來十六年亦將如此。雖然在一九五九至六一年間香港紡紗織布工業擴充最速，新投資設廠最多的時期，一般投資者亦有時間上的預算，但當時的預算是五年歸本，以後就是純粹利益。最近十年則時移勢易，無論那一行工業的大額投資，不用說五年歸本已成陳跡，十年歸本亦不容易。在紡紗方面，一九七四年後新投資開設的紗廠，雖然有英昌、大通、豐盛、萬象四家，但廠房面積比原有的紗廠小，每家的機器設備則以生產空氣紡棉紗爲主，紗錠的相等量每家亦不過二千餘枚至五千餘枚。捷德布廠的擴展紡紗，並非新建廠房，而是承受廣威紗廠的廠房及其設備，再加以新的改革添置新機器而已。況且這些新投資只不過持續兩年左右的時間，這是在牛仔布產銷蓬勃而空氣紡棉紗暢銷且又生產利潤的時候，導致織牛仔布的單純布廠擴充而爲紡織廠。到了一九七六年後牛仔布全盛時期已過，已沒有新投資的紗廠出現了。

雖然現在產生信心危機的，似乎僅限於紡紗織布這一類工業，其他工業還未出現信心危機。其實只從表面觀察而已。所以，怎樣挽救香港工業的信心危機，就是當務之急，倘若這種信心危機擴大，欲圖挽救，則噬臍莫及了！

香港中華廠商聯合會會長倪少傑在該會第二十四屆會董互選就職典禮中，表示香港工業發展的最大障礙，地價高漲是主要困擾根源，他呼籲團結合作，共渡難關，並建議港府應從土地分配問題上加以檢討和改變目前的措施，恢復購買工業用地的分期付款辦法，鼓勵工業界購地自建廠商。這是港府採取行動來消除信心危機的有效措施，比較徒託空言的口頭保證，相差何止以道里計。

事實上，目前的趨勢是，香港市民愈來愈關心香港未來的地位問題，但英國當局及港府當局，甚至中共的執政者都無可能作出實質和有效保證十六年後香港的地位不會變更，但香港工商業界不能坐待一九九七年的日子來臨，而放棄目前工業及貿易的發展，還是從前德國人說得好：「儘管明天是世界末日，今天仍要種植蘋果樹。」其實大家都了解香港的地位，與第二次大戰前上海的地位相同，當時上海有英國租界、法國租界、日本租界和公共租界，金融和貿易都由西方國家所控制，香港則是英國統治的地方，所以，香港政府的自由貿易及自由金融措施，就是適應香港的特殊環境。很多人雖然對香港政府的高地價政策及放任經濟措施不滿意，認爲妨害工業發展及助長通貨膨脹，直接間接影響大多數市民的生活，適足造成大財團的勢力擴張，地產和金融都受到大財團控制。但我們想深一層，就可以了解香港政府的施政方針，實在有其必要性存在。香港地位和新加坡不同，新加坡是一個獨立邦，他們的政府應該維護本邦利益，保護正當工商業和抑制地產、金融過分投機。即以興辦工業而言，大家都知道工業是社會事業，要有長期性的投資及長期性的發展。可是在香港投資工業，不能作一例看，香港的工業投資者以本身利益排在第一位，趨利與避不利就是維護本身投資利益的主要目標，即如近年紡紗及織布廠把本身的業務結束，改營地產或遷往其他地區開廠，就是趨利與避不利的自我安排。

總之，要消除工業方面的信心危機，香港中華廠商聯合會會長倪少傑先生對政府提出供應更多工業用地的建議，當然是及時良策，但港府當局能否接納施行？實在令人存疑的。（關鳳翔。四月十二日）

當局發表的今年二月份貨幣統計 說明了資金外流的持續

總存款數達九二二億元，比較一年前增加二二一億元，或百分卅一點六之巨，並不表示市民儲力增加與工商盈利可觀，只是通貨膨脹與投機輾轉把資產不斷高估的結果，不足以喜，反足以悲，而這正是本港惡性通脹威脅市民生活與生產成本而削弱出口競力可慮情勢的旁證。如果任其發展，殊爲嚴重。

今年二月份本港所有定義的貨幣供應數字繼一月份大增之後均出現較明顯的下降，但最使人關注的是還是資金外流的進一步增加，雖然目前還未有三月份的統計數字，但綜合金融界的報告，資金外流仍無停止的跡象，這正好說明了爲何自去年十二月本港銀行利息調升至高峰水平後一直維持至今了。

據去週當局發表的統計指出：二月份最狹義的貨幣供應，M一（非由銀行及非由接受存款公司持有之鈔票及硬幣，加上由銀行及接受存款公司儲於持牌銀行的活期存款）繼一月份上升百份十點三後，於二月份下降至二三六點一五億元或百份十一點二。上述數字中顯示出農曆新年後由市民持有之鈔票及硬幣總量的季節性下降率達百份九點七，而儲於持牌銀行的活期存款則減少百份十二點二。

M二（M一加上非銀行及接受存款公司儲於持牌銀行之儲蓄存款及定期存款），於二月份總額爲一〇一二點六五億元，比一月份下降了百份一點四，同時比較一月份的增幅百份六點一大爲縮細。

M三（M二加上存儲於接受存款公司的存款）於二月份的總額爲一四七七點五三億元，比一月份增加百份〇點九，而較一月份的增幅百份四點九增勢亦顯著地放緩下來。

今年二月份各項貨幣供應數字均告下降的原因有下面幾點：①本港金融界資金進一步外流。②農曆春節長假影響，市民大量向銀行提款渡歲與及工商業活動陷於半停頓狀態，幾達半個月時間。③假期後市面資金週調少。④高利率對貸款及墊款產生抑制作用。⑤期內外國利息雖下降，但本港利息仍偏低，導致存款的形式有改變，即有不少閒資由港元轉作歐洲美元或亞洲美元存款套取較高利息。

另方面，數字亦顯示出，今年二月份本港一百一十五間持牌銀行的總存款額爲九二一點八五億元，比一月份下降了五億零四百萬元或百份〇點五，儘管上述數額比較去年二月份的七〇〇點六五億元增加了二二一點二〇億元或百份卅一點六之巨，但並不表示市民的儲蓄能力上增，與工商盈利能力可觀，相反來說，在過去一年間，市民在高度的通貨膨脹壓力下，儲蓄能力顯著地下降，而存款數字的上增一方面是利息迭升，以致利息存款形成擴大，另方面是去年來股市，房地產以及金市投機狂熱，輾轉把資產不斷高估的結果，不足以喜，反足以悲，而這正是本港惡性通貨膨脹威脅市民生活與生產成本而削弱出口競爭力可慮的旁證。如果任由發展，後果殊爲嚴重。此外，二月份三百一十五間接受存款公司的總存款額達四六四點八八億元，比一月份增加二八點〇三億元或百份六點四，這反映了接受存款公司的存款利息經營較銀行高出很多，也導致部份存款由銀行轉入接受存款公司儲存。同時，也反映出接受存款公司的競爭存款力量對銀行構成很大的壓力。

貸款方面，二月份銀行對本港貸款及墊款總額爲一〇三三點三五億元，比一月份增加二五點〇五億元或百份二點五，較一月份增幅百份六點二大爲縮細。這是工商活動放慢與股市及房地產市道同時轉淡使資金的需求減少所致。同期接受存款公司對本港貸款及墊款總額爲三一四點五四億元，比一月份增加四點八九億元或百份一點三，同樣較一月份的增幅百份五點六大爲縮細。但與去年同期比較，銀行對本地貸款增加了三四〇點二九億元或百份卅一點六，接受存款公司對本地貸款則增加一六一點五〇億元或百份五十七點三，反映出過去一年來本港內部對資金的需求頗大，而其中有相當高的比率是投入股市及房地產市中，這也是年來本港通貨膨脹急劇上升的間接造因，特別是銀行的貸款佔總存款的比率由去年二月的百份九十八點九上升至今年二月的百份一一二點二，脫離了存放安全水平極遠。

資金外流持續的問題最使人關注。去年上半年，由於股市及房地產市的狂熱，海外熱錢及南洋投機資金持續流入，做成本港對外資金交流出現資金流入超現象，但去年下半年開始迄今，資金外流的資金已重新變爲出超。計去年第三季港金融界資金外流總額爲七億七千六百萬元，第四季增至三十九億七千四百萬元，今年一月份爲九億七千四百萬元，二月份再增至十二億八千九百萬元。換言之，自去年六月至今年二月這一段期間內，本港資金外流總額達七十億零一千百萬元之巨。在上述流出的資金中，雖然有部份爲貿易性墊款，但與外來投機集團在本港股市及房地產市投機獲得後將本利撤離與外國利息高吸引，套金外調套息增多有極密切的關係。

總的來說，二月份貨幣的供應減少，無疑是反映了在高利息的壓力下，整個經濟活動均呈現放慢的趨勢，但貨幣的供應量下降能否逐漸緩和本港內部的高度通貨膨脹，目前尚難下斷語，要多觀察幾個月才能作進一步的分析，因爲二月份受季節性因素影響很大，以致尚不足以反映事實。最使人關切的仍是資金外流與通貨膨脹的惡化，從上面的數字已顯示出這種形勢日趨加強，再加上最近金融業界向外發展而購買外國銀行的行動迭有所聞，加上工業界向海外投資設廠，無形中令到更龐大的資金在今後的將來會陸續流出，與工業產銷的不斷收縮意味了香港在未來的一年內，銀根將長期趨向偏緊之局，終於引起房地產市價的崩落，目前本港的利息勢將會長期處於較高的水平上而難以大幅度下落，正是本港整體經濟續走下坡的可慮形勢的說明。（李剛。張錦超一九八一年四月十日）

白銀價格暫難振作

美國政府及亨特兄弟大量賣銀，將使未來數年白銀供過於求態勢更甚。雖然不少專家仍對白銀的前景充滿樂觀，但在短期間卻是難以看好的。

最近國際白銀價格又告下挫，頗惹人觸目，這主要是由亨特兄弟及美國政府接連傳出賣銀的消息所引起。

去年初，紐約白銀價，每安士曾高達五十美元，但三月份傳出美國的亨特兄弟拋出他們的大量存銀之後，銀價便有如江河日下，傾瀉不已，在此之後幾個月內，紐約銀價逐步降至每安士只十六、十七美元，跌勢驚人。而最近更降至十一至十二美元的水平。本港白銀價格亦在兩個多星期內每十安士跌去一百元左右，週五的收市價爲六百元。

在上月中，隨着美國政府提議要出售戰略物資中的一批白銀及其他礦產品之後，美國亨特兄弟的白銀王國也傳來了要出售手上白銀的消息。但由於美國政府的賣銀消息尚未最後落實，倒是亨特兄弟賣銀的消息，較具刺激力。據悉，亨特兄弟此次賣銀是爲了履行與有關銀行的協議，把出售白銀的款項向銀行償還債務，估計他們目前所擁有的白銀不下六千三百萬安士。在去週四，美國政府賣銀的消息亦得到證實。據消息說，列根政府計劃在九月三十日爲止的一九八一財政年度內，出售一千五百萬盎斯儲備白銀，然後在今後兩年內每年出售五千二百萬盎斯，在一九八四財政年度，再出售二千一百萬盎斯。

已經建議出售的白銀——須經國會批准——已在白宮報告中加以評述，同時對列根總統的預算修訂提供更多事實。

列根政府計劃出售全部白銀戰略儲備。報告說，計劃每期平均出售一百萬盎斯白銀。以這一水平出售白銀，應不致破壞白銀市場，因爲白銀是一種投機商品」。報告還指出，法律規定戰略儲備物資的售賣，不得破壞任何商品市場。

報告又說，由於白銀年產量足夠滿足目前國家的防衞需求，無論從任何需求看，都無須儲備白銀。

儘管在過去二十年內美國出售剩餘物資，但是美國的儲備物資，大約仍有六十億美元，美國國防部認爲這已過剩。在六十億美元的儲備物資中，白銀和錫佔百分之八十以上。報告強調，售得的金錢，將用來購買重要的儲備物資。

倫敦滙穆爾．蒙塔古公司聲稱，白銀將能在今後數月內受一九八〇年的最低價考驗，不過至今年年底，白銀價格可能會略見回升。

該公司年度黃金檢討報告說，一九八一年白銀將同黃金一樣，受到許多相同因素的影響，由於儲量過高，以及中央銀行無法控制利率，白銀的相對地位會進一步下降。

滙穆爾．蒙塔古公司說，一九八〇年白銀市場供應量，估計爲一萬五千四百噸，大約比消耗量多四千八百三十噸。

報告估計西方國家的白銀產量，大約會下降百分之五，估計爲七千七百八十五噸。

不過，亦有不少專家對白銀的前景相當看好。自稱「貴重金屬甲蟲」的紐約羅道夫期貨經紀行研究組總管沙諾夫說：世界性工業用白銀的需求不斷增加，此將會使白銀在投資市場上較黃金更露光芒。

據沙氏最近一份調查結果顯示：現時美國平均每人每年耗用一安士白銀，而蘇聯人則僅爲半安士。隨着近年蘇聯科技不斷進步，蘇聯對白銀的需求已迅速加大。

雖然現時大陸進行經濟「調整」，但沙諾夫相信蘇聯所走過的路，中國大陸亦會有相同的經歷。

就算美國亨特兄弟不拋出白銀，白銀的價格仍較黃金偏低，沙諾夫又認爲：美國報章經常報導亨特兄弟及近期國庫有跡象拋出白銀，此已使銀市一蹶不振。沙諾夫最後表示：白銀價格將會在芝加哥及紐約期市推出一千安士合約後標升，現時投資者對白銀不感興趣的情況將於今夏改變過來。

今年金銀價將同時升值百分之二十左右。

從過去的歷史來看，銀價波幅之大絕不遜色於金價。雖然白銀的投機不像黃金那樣普遍，但白銀的投機氣味亦是相當濃厚的。金價的上升和下跌，表面上看來是有其因素支持，但實際上却是在很大程度上受投機力量所推動。白銀價格的升跌，亦有同樣的現象。雖然我們並不能完全的否定供求及政經因素對白銀價格的影响，但銀價同時亦受投機力量的推動，却是無可懷疑的。因此，正如預測金價一樣，對銀價的預測亦是相當困難的一件事。因爲投機力量的意向是無可預測的。不過，如果撤除了投機因素的話，一般相信銀價在兩三年內仍難振作，因爲事實上目前白銀仍處供過於求狀態，而在世界經濟不景氣中更將如此。加上美國連年賣銀，短期前景實在並不樂觀。（龍文）

滙豐財務有限公司
滙豐投信財務有限公司
上海滙豐銀行直屬機構

定期存款利率行情

期限	滙豐投信財務	期限	滙豐財務及投信財務
廿四小時通知	16%	十八個月	14%
兩星期	16.25%	兩年	13%
一個月	16.25%	三年	12%
二個月	16%	四年	11%
三個月	15.875%	五年	11%
六個月	15.125%		
十二個月	14.75%		

最低存款額：滙豐財務：$1,000　滙豐投信財務：$50,000
超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理。
查詢電話：5-7908221-3-959614
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

優良的傳統 創新的精神
三間滙豐銀行集團屬下的保險機構…現換上全新名字

滙豐(保險顧問)有限公司改名爲
滙傑(保險顧問)有限公司
滙傑(保險顧問)有限公司專爲各大機構提供一項獨立而公正的顧問服務，就各種保險及有關業務而提供恰當的指導，使客戶能從本港和世界各地的保險市場中，用最經濟的方法，獲取最適當的保障。

滙利保險有限公司改名爲
嘉豐保險有限公司
嘉豐保險有限公司承保個人以至大機構的各類保險（人壽險除外），並爲滙豐銀行集團的客戶提供廣泛的保險服務。

太古滙豐福利保險有限公司改名爲
太古嘉豐福利保險有限公司
太古嘉豐福利保險有限公司是由太古集團及滙豐銀行集團合作經營，實力雄厚，在本行業首屈一指。本公司提供全面性的福利保險專業服務，爲香港各行業的僱主策劃及實行各項僱員退休福利計劃。

各公司仝人仍本着一貫宗旨，爲閣下提供完善的服務。

華僑經濟

以發展歐洲業務為理由
匯豐收購蘇格蘭銀行面面觀

匯豐出價高於渣打銀行的出價百分之五十六，有志在必得之勢，使人對匯豐有撤離本港形象，對投資信心不利，亦會引起對本港政治前途的敏感反應。

匯豐銀行以出人意表的高價與渣打銀行爭購皇家蘇格蘭銀行，在倫敦及本港均引起廣泛注意及反應，英國政府更將整件收購事宜交由壟斷監理處負責審核，本港方面則引起港人對資金外流與政治前途敏感反應及猜測，而匯豐股東一般均認為匯豐銀行以脫節高價與標準渣打銀行爭購蘇格蘭銀行感到惋惜與驚訝，此點情形亦可從匯豐股價下跌中反映出來。姑勿論如何，匯豐銀行今次進行收購行動成敗與否，已引起投資信心動搖的後遺結果。

儘管匯豐銀行解釋今次以高出標準渣打銀行出價百分之五十六價格收購蘇格蘭銀行是為在歐洲最得一個發展基地，但不少敏感港人則覺得匯豐銀行是將資金撤離本港的一種手法，特別是新界租約問題現時已引起港人關切，匯豐銀行今次以只求達到目的不顧一切後果的作風收購蘇格蘭銀行，即使匯豐銀行今次收購失敗，對未來投資信心打擊是可以肯定的，尤其是匯豐出價已予人有買貴貨的觀念，心理性影響力是無可估計的。

今次匯豐銀行宣佈收購皇家蘇格蘭銀行，所出價格為四億九千八百三十萬英鎊，比較標準渣打銀行宣佈的出價三億三千四百萬英鎊為高，匯豐出價竟高出渣打銀行出價百分之五十六，實在出人意料之外，原因是較早蘇格蘭銀行董事局亦已公開同意渣打銀行提出的收購價格及條件，實在不必要出如此高價與渣打銀行競爭，是否值得頗成疑問，匯豐銀行此次行動除出人意表外，對持有匯豐股票股東亦欠公允，上市公司竟忽視股東利益以超值手法惡性爭購其他公司，此舉雖為拓展業務，但未見其利而先見其害的急進及冒險作風實不可長。

匯豐今次動用如此龐大資金收購蘇格蘭銀行，將對匯豐銀行未來三數年的資產與盈利能力均有不利，尤其是以現時高息背景下作出巨額收購行動殊非正常行動，益以如此龐大資金收購外國公司，將會令本港銀根抽緊，資金外調更宜大，為港匯長期不利因素，特別是匯豐銀行將資金大量外調發展，將會是投資信心的一項打擊，不利外資投入，尤以近期本港地位前景已引起多方面揣測，匯豐銀行此舉，不難會引起敏感之反應。

在過去十五年來，本港大財團，特別是英商向外購買企業與金融公司多數無大利益可圖，今次匯豐不惜再動用巨資，難免使人担心。尤其是對未來銀根趨緊更可慮，此現象將是利率高企的一項重要因素，無論對工商業借貸及利息負担均有不良影響，亦為利率成本上升的關鍵所在，以目前出口轉弱形勢而言，龐大資金外調無論如何均會或多或少加深出口困難。

儘管匯豐銀行在今次的收購行動中，如能成功者，表面上將需動用約為港幣五十七億元，但因為匯豐的收購計劃是串股換取現金最多為六十便士，而其他則以股票交換，所以今次的收購行動所用的現金最多亦不足港幣十六億元。但換回匯豐股票的皇家蘇格蘭銀行股東，亦可以輕易地在股票市場拋出匯豐股票換回現金，因此以股票及現金收購蘇格蘭銀行，意義與全部現金支付分別並不太大，且匯豐股票供應突然大增，相信拋售壓力相應加強，更不利短綫投資者，對股東是不公平的。

是以匯豐銀行以高價收購蘇格蘭銀行，董事局可接受價百分之五十六，原因是匯豐銀行出價已超出蘇格蘭銀行實際盈利能力遠勝蘇格蘭銀行，況且匯豐銀行實雖自圓其說，財力、物力及人力去擴展業務，根本亦非高明的透過收購一家盈利能力較低銀行發展業務的手法。

匯豐銀行今次收購蘇格蘭銀行的行動，引起工商、金融、股市及新聞界廣泛的關注，對匯豐銀行的行動所提出意見及疑慮綜合如下各點：（一）匯豐收購蘇格蘭銀行即使以發行股票及部份現金方式，歸根結底亦是本港資金的惡性與大量外流表現，足以不利今後內外的投資信心。（二）銀行過速的向外擴展勢必引起整個經濟與金融市場失去平衡與穩健，危機正是在這種急速擴張之後。（三）在此高息情況下，匯豐如此急進擴張，殊非適當，外調大筆資金將使盈利大力下降，對股東而言亦非有利決定。至於有否買貴貨，是否明智投資，是否值得冒這種風險等不良深長之後果。（四）港府不理企業發展方向，份反映出本港企業過份自由決策的可慮。（五）匯豐銀行在海外投資能否獲得合理利潤，頗有疑問，根據美新股去收購活動，外國企業管制較嚴，法例往往不許過份放任的業務活動，因此將來利潤收入將受到影響。（六）與本港匯豐銀行亦要承受收購所帶來的風險，大大分薄了資產與利潤，而股東權益又擬收購蘇格蘭銀行股，起碼匯豐股票供應大增，發派息率可能會下降。（七）匯豐銀行繼收購美國海洋米特蘭銀行後又擬收購蘇格蘭銀行，如以龐大收購行動是否穩健值得研究，加上匯豐不計成本式的競爭方法，根本不是一件好事，完全不值得歡迎與任其出現的。

綜合各界對匯豐銀行收購蘇格蘭銀行的意見是毀多於譽，姑勿論是次匯豐收購成敗與否，已進一步令本地投資信心受到影響，各界人士對本港政治前途就更趨敏感了。（麥鈞 一九八一年四月十日）

經濟正作有利調整？
有感於「無為而治」與「放縱囤積投機」

香港經濟是否正作有利的調整？這是一個有趣而值得認真思考的問題。我們認為即使真正如此，這種調整卻是使我們付出了與得在付出重大的代價所換取的，政府當局，特別是財政當局在這方面是「無為而治」與「放縱囤積投機」的，而那只會帶來相反效果的。對於財政司在總結財政預算案時的有關本港經濟形勢的陳詞，我們並不為他的樂天態度所感動，經過冷靜的考慮之後，我們認為財政司的樂天態度是不可以接受的，而這種鴕鳥政策與一貫的自由放任原則是有損整體經濟與加深小市民經濟生活痛苦的。

財政司夏鼎基爵士去週四在總結財政預算案時指出：出口業在面對本港各主要市場一般不利的經濟情況時，仍有極優良的表現。他並表示，雖然一九八〇年下半年的發展引起對本港即時前景的焦慮，但過去幾個月來本港經濟正作有利的調整。財政司因此預料八一年內在穩定中增長，並非不能達到。他說，通貨膨脹率正如預期般開始放緩，雖然速度並不如每個人所希望的那樣快。他又稱，貨幣總體數字的增長率也在放緩，而港元的兌換值一直保持穩定。

至於一九八一年首兩月本港產品出口價值較八〇年首兩個月增加百分之十三，以實質計算其增長率為百分之五。財政司認為如因此推斷產品出口的增長率已跌至最低點，實屬言之過早，無論如何，增長率停止下降令人鼓舞。

財政司指出，製造業就業人數的增長率最近有若干程度的改善。原料及半製成品保留自用入口額的增長率近月來加速上升，更加顯示出本港出口表現可望於今年內漸趨改善。本年首兩月的原料及半製成品保留自用入口額按實質計算的逐年增長率為百分之五，一九八〇年第三季的逐年增長率為負百分之二，而一九八〇年第四季即為百分之四。在開支方面，財政司說今年首兩月的零售總值繼續急劇上升至百分之三十三，顯示私人消費開支的增長率，維持在一九八〇年的急劇上升速度。今年首兩月的有形貿易差距增加至百分之十七，而一九八〇年首兩月則為百分之十五。

他又說，同時貨幣總體數字的增長率，似乎已經減慢，但由於所牽涉的季節性因素，以至現時不能達到確定性的意見。

夏鼎基說：雖然價格的增加率仍然相當急劇，但在今年首兩月增加率似乎已放緩。他說，港元兌換值在一九八〇年內所出現的貶值幾達百分之五，對價格增加率方面，似乎未有造成超出世界性通貨膨脹以上的重大影響。

如果我們單從財政司上述報告，或者配合香港政府表面統計數來看本港的話，經濟情況也許是使人滿意，或許最低限度是不必使人担心的。但是，可惜的是實際情況並非如此。

第一、港府的統計數字，一向是不可靠與不可信任的。近年來統計工作雖然一直在改進當中，但因自由放任的積習已深，加上工商界一貫的忽視數字準確的弊病，我們認為本港目前的一般統計仍然殊不準確，而準確性的建立不是三幾年可以達到的。財政司犯了「盡信書不如無書」的錯誤。

第二、本港在出口貿易統計當中，近年來非港產成份所佔比率，是不斷提高的，港府當局對此似乎是「視而不見」的。當許多鄰境的原料、半成品，接近完製品與完製品大量運港，稍經加工或僅作加釘商標就能充當港產出口的時候，我們的出口統計那裏能夠反映實況與代表了生產的實在利益呢？財政司對此如果不是忽視，就是只求有利的報告以支持他一貫的「粉飾太平」作風了。

第三、財政司認為就業人數有若干程度的改善，這顯然與市面實際情況（包括小販增加，自願求職可觀，治安惡化，以至流浪人數直接上升）是完全相反的。（許多工商單位的倒閉，他自然更是視為無睹的）

第四、財政司似乎突然以私人消費急劇上升而沾沾自喜，殊不知這種虛假的繁榮正是本港經濟的潛在敵人。對於內部消費過熱，他本人兩年前就大聲疾呼地要求壓縮內部消費，事實上，這種消費過熱的歪風並未消除，而財政司現在竟然又以消費急劇上升而欣幸，那自然是十分微妙而值得感慨萬千的事。

第五、對這次整個財政司的經濟情勢報告，我們除了看到報喜報功與對於「那些憂心的人」給予申張道德的解釋與撫慰之外，並無任何實際的新奧，看來他還是邀請那些正在為潛私利而不斷推毀社會經濟的人們繼續從事國際居奇投機取巧搬運資金（道在我們看來實如此）的「自由經濟」的「大業」了。

第六、根據我們廣泛而深入的調查，目前本港經濟是繼續放緩，生產、貿易在退縮中，失業、半失業的情況不斷惡化，港匯兌值並未如財政司的看法那樣經已穩定下來。

第七、基於「有困難，有辦法，有解決」的原理，財政司竟然不承認「有困難」，那裡會去找「辦法」？更不必期望去「解決」了。看來本港的經濟真正的困難只好自行調整（所謂「自生自滅」），而非付出極其痛苦代價不可了。

財政司向非官守議員說「我們的意見不能經常一致，實是在所難免，我可以補充說這是絕對應該的。」財政司否認他不知道日常生活問題，他亦否認他是戴着統計數字的眼鏡去觀看世界。他說：「我深深明白隨伴着經濟增長而來的困難和強行加上的影響。」我一向都認為財政司每年的預算案演詞是「排除官民之間的隔膜」所作的一種貢獻，每個人對「稅收水平（及）公帑的支配都有意見」。「但對議員所說，就個人而言，在統計數字上出現的「個人感到滿意」之間（已）是「滿足」的，不會令人「滿意」的大有可為。從上述看來，財政司任財政也許是「民主」多了，比較高漲的反映。但是，在自由放任、報喜不報憂與保障豪富階級利益上面，我們要為彼此並沒有預算案任何反映，對因此所謂官民的隔膜，得不得了，利潤經常得到百分之百以上，增幅起碼是百分之數十。性盈利就大得更加驚人（萬分了。）的時候，我們難免警覺到政府放棄了「一件大喜事由經濟」的一系，因此不可能對實際報告真實的現實，富豪巨賈既然是夢想與實現了的官民之間的貧富懸殊，那又有甚麼可作為？是讓財政司等大人先生和豪富巨賈通力合作去粉飾描述他的美麗夢境好了。（白雅 一九八一年四月十日）

港美綫海運惡性競爭已屆尾聲
從最後該會船公會重組之積極看來，持續多時的運費戰，快將終結。但運費是否在下半年開始同升，目前難下斷語，但較穩定的運價與服務對付貨人卻是利多於弊。

由於受到世界航運業不景的持續影響，不少被閒置的貨輪紛紛調來遠東找尋出路，而一向被視為「黃金綫」的遠東至美國海運綫遂成為閒置貨輪的主要目標，但由於出口貨量呈現飽和甚至退縮，使這條航綫的商船數位出現了嚴重的過剩現象，載位的空置率去年竟達三成之多，各船公司為了爭生意，於是互相鬥減運費，終而導致了一場持續多年的「運費戰」。在獨立船公司（非公會船）的大幅度削減運費的打擊下，使到美國西岸一〇一〇七與美國東岸的一〇一〇八兩個「運費協定」組織的成員（公會船）難以招架。結果有若干成員，包括佔第二大的海陸聯運公司紛紛退出公會，自行厘定運價與非公會船競爭，而其他組織成員雖無退會，但也同樣大減運費。單是去年香港至美國西岸的貨運收費率已劇減四成，例如玩具運去西岸的收費每噸從為三十二至三十六美元，竟回復至一九七三年時的水平，「運費戰」之激烈，為各主要海運綫中最嚴重的一環。兩個運費協定組織名存實亡。

這種惡性的競爭自然帶來了不良的後果了。因為許多船東難堪長期虧本經營而告結束，即使規模龐大的船公司，也大感吃不消，去年這條航綫中有四，五家非公會船被迫停業或改組，另兩家也停止派大船來港收貨。正因為大多數船東不願再繼續賠本經營，要爭取較合理和穩定的運費收入，所以在過去數月來，費運公會與非公會公司的接觸商討頻繁，研究重組公會以穩定收入。而美國總統輪船公司更率先於二月份宣佈由四月十五日開始，將運費提高百份十二，原因是受到美國西岸至東岸的鐵路加價的影響，繼後海陸聯運公司亦作出相同的宣佈。至此，重組公會的信心進一步加強。運費戰已有了接近尾聲的跡象。

據過前消息報告：美國海陸聯運有限公司由本（四）月正式重新加入香港至美國西岸綫的一〇一〇七運費同盟。在港美出口綫中，該公司所佔的出口貨運佔第二位。去年三月廿二日該公司宣佈退出運費同盟而自訂運費。藉以與其他非公會船進行生意競爭。其他船公司為增強業務能力，亦紛紛跌價，導致港美綫海運價不斷下跌，運費波動劇烈。

據海陸公司發言人透露，過去由於運同盟的海運費率時效不配合，因此該公司宣佈退出運費同盟，但最近一年多，雙方經過商討協調，該公司決定重新加入，以恢復合理的運費，共同維持市場的穩定。

消息指出：海陸公司現時雖已重新入會，但其收取的運費仍照該公司現行價目收費。因為按照定凡提高運費要給予付貨人六十天期的通知，故該公司要到六月份開始，才能依照船利會所訂的價目收費。此外西德的赫柏萊特輪船公司及台灣的長榮海運兩家非公會船公司也將會加入港美綫的西岸運費同盟組織。其中赫柏萊特將加入一〇一〇七美國西岸運費同盟為會員公司，而且很可能在第二季內即宣佈入會，至於長榮海運則加入一〇一〇八美東岸綫運費同盟會員。

無疑當一些已退會的船公司及更多的非公會船獲得批准入會後，使運費協定組織重新建立，成為今後運費調整之最有力組織，遠東至美國的海運收費將可從目前的低水平中提高，如果從近日公會的進展看，一船相信在今年六月至七月間，港美綫的運費將開始調高。不過船公會能否如期加價，目前仍未能肯定的。

據說，目前一些有規模的非公會船亦陸續組織聯營集團與公會抗衡。目前在港美綫上已有兩個集團（TIRO及ACE）另外，東方海外貨櫃公司、新加坡海皇航運公司及韓國大韓航運公司已組織聯營集團，且已向美國有關當局提交申請合作方案，現時美國聯邦海事委員會正在研究中，如一旦獲得批准，這條航綫上將增添一個實力龐大的集團。由於個別公司的力量有限，類似的集團今後在港美綫上還有不斷增加的趨勢。

目前公會船公司對上述的趨勢甚為關注，同時有幾家美國船公司更向聯邦海事委員會提出反對上述三家公司的聯營。有關聆訊現正進行中，可見非公會船聯成一陣營，與起集團式的競爭，始終對今後公會船的加價有一定的威脅力。事實上，好些船商對最近總統輪船公司的宣佈加價，還在密切地注意市場的反應，即使到今年六月，海陸聯運公司重新以公會訂下的運價收費與及其他公會船屆時也作同樣的措施，能否令到「運費戰」真真正正的平復下來，現時無人可以下斷語，因為聯營後力量增大的非公會船未必會跟隨公會船加價。一旦雙方不能取得一致的協議，稍趨緩和的運費戰不難重新燃點起來。這樣一來，公會船加價的希望便不得不又要押後延期了。

姑勿論將來的發展會演變至什麼樣子，站在付貨人的立場來說，這對付貨人並非一件好事。因為運費穩定的話，才是符合大多數付貨人的利益。但願這一場導致兩敗俱傷的「運費戰」早日鳴金收兵，今後船公司之間競爭再不是互相壓價而是以服務質素作競爭，對船公司本身及付貨人均是一件好事。（張錦超 一九八一年四月十日）

一週金市概況
金價大幅下降
九九金週六收市三一二〇，全週跌一百八十五元。四月期金週五結算價四八八，跌三八．五美元。

去週金市大幅回落，且交投量並未見增加。華沙公約國結束在波蘭附近的軍事演習，蘇共主席布里茲尼夫呼籲波蘭共黨解決自己事務，使蘇軍干預波蘭的可能性減低，而波蘭工會領袖華里沙亦呼籲暫停罷工，使近來一度引致金價上漲的波蘭緊張局勢和緩下來，故此導致國際金價下挫。

金價下挫，黃金專家認為是市場進行「技術性清洗」，那些預期蘇聯會進軍波蘭而購金的投機者，在波蘭局勢暫緩，展開拋售行動。此外，美國宣佈將開始大量出售白銀，亦是導致金價跟低的原因。另方面，美元近期強勢穩固，利率跌勢亦告緩和，均是對金市不利之因素。

貿易場週二金價升十八元，週三跌六十八元，週四跌六元，週五跌一百四十一元，週六升十二元（週一清明休假無市）。全週最高價為週二之三三七二，最低週六之三一〇二，波幅二百七十元。週六收市價三一二〇，全週共跌一百八十五元。

期金方面，週二跌六．四美元，週三跌八．一。週四升三，週五跌廿七。全週最高價為週二之五三一，最低週五之四八八，波幅四十三美元。週五結算價四八八，全週下降三十八．五美元。全週共成交八百一十一手。

附表一　九九金（司両港元）

日期	開市	最高	最低	收市
六日	休假			
七日	三三六〇．〇	三三七二．〇	三三二三．〇	三三二三．〇
八日	三二五七．〇	三二七〇．〇	三二四三．〇	三二五五．〇
九日	三二七〇．〇	三二九〇．〇	三二四九．〇	三二四九．〇
十日	三一五五．〇	三一六五．〇	三一〇五．〇	三一〇八．〇
十一日	三一〇五．〇	三一二二．〇	三一〇二．〇	三一二〇．〇

附表二　四月期金（安士美元）

日期	開市實價	最高	最低	結算價
六日	休假			
七日	五三二．〇	五三一．〇	五二〇．〇	五二〇．一
八日	五一五．〇	五一四．五	五〇八．〇	五一二．〇
九日	五一八．〇	五一六．〇	五一四．〇	五一五．〇
十日	五一〇．〇	五〇二．〇	四八八．〇	四八八．〇

徵求碎股及各類碎股
匯豐和黃
德輔道中216號三邑大廈402室
電話：五－四三四八七一二，四四九七八七

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣二千七百萬
自動結期存款利率

一個星期	16.00%	三個月	16.00%
一個月	16.50%	六個月	15.25%
兩個月	16.25%	一年	14.75%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現　進出押滙
樓宇按揭：
十年分期　週息 18.00%
十五年分期　週息 19.00%
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

獲多利有限公司　香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣及美金存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	16.000%	—	三個月	15.875%	15.5000%
兩星期	16.250%	—	六個月	15.125%	15.5000%
一個月	16.250%	15.5000%	一年	14.500%	15.0000%
二個月	16.000%	15.5000%	兩年	12.750%	14.6250%

（最低存款額HK$50,000或US$20,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款證」利率

總辦事處	中環和記大廈五樓	電話：5-263095
中區辦事處	中環和記大廈三樓	電話：5-213166
西區辦事處	德輔道西60－64號榮裕商業大廈五樓	電話：5-480236-7
銅鑼灣辦事處	百德新街2－20號恒隆中心1803－5室	電話：5-766206
筲箕灣辦事處	筲箕灣道121－131號金寶大廈一樓	電話：5-685239
旺角辦事處	彌敦道625號麗斯大廈二十樓	電話：3-854027-9
官塘辦事處	康寧道56號地下	電話：3-423243

日本信用保証財務有限公司
政府註冊接受存款公司
一個月 17.50%
港幣存款利率

存款期	年息
廿四小時通知	16.50%
二星期	17.25%
二個月	17.25%
三個月	17.00%
六個月	16.50%
一年	15.00%

本公司存款客戶如有急需可獲優惠貸款
總行：中環置地廣場告羅士打大廈17字　電話：5-266415

總行分行	☎5-7902669	青山道分行	☎3-7445416
銅鑼灣分行	5-766045	土瓜灣分行	3-657061
灣仔分行	5-746245	油麻地分行	3-677048
北角分行	5-700371	尖沙咀分行	3-698395
筲箕灣分行	5-685136	深水埗分行	3-815391
上環分行	5-449808	屯門分行	12-812901
西環分行	5-479148	荃灣分行	12-434187
香港仔分行	5-538231	元朗分行	12-762146
官塘分行	3-440264	葵涌分行	12-200121
新蒲崗分行	3-283175	大埔分行	12-665207
旺角分行	3-940253	旅遊部	☎5-213123

THE BANK OF CANTON, LIMITED
廣東銀行
創立於香港一九一二年

香港
總管理處及總行：德輔道中6號　電話：5-246011
堅道分行：興東利街29號　電話：5-239650
北角分行：英皇道382-384號　電話：5-706231
銅鑼灣分行：銅鑼灣邊寧頓街17號　電話：5-766261
灣仔分行：軒尼詩道41-43號　電話：5-278341
西區分行：干諾道西48-51號惠南大廈　電話：5-436322

九龍
旺角分行：彌敦道788－790號　電話：3-802292
深水埗分行：長沙灣道94號　電話：3-7790171
新蒲崗分行：新蒲崗爵祿街74-76號　電話：3-270145
大角咀分行：大角咀道123-127號　電話：3-950131
油麻地分行：彌敦道528號康佑大廈　電話：3-841191
紅磡分行：紅磡灣中心B座　電話：3-330137

新界
荃灣分行：沙咀道202號　電話：12-430115

海外分行
星馬泰區管理處　話：914122
星加坡分行　星加坡英佛士碼頭　電話：92361
亞元存借部　丹麥大廈　電話：919817
吉隆坡分行：古路街16-20號　電話：89855
曼谷分行：是隆路197/1號是隆大廈　電話：234-7030

附屬公司
廣東財務有限公司　香港德輔道中6號　電話：5-246011
廣東銀行（託管）有限公司　香港德輔道中6號　電話：5-246011
澳門廣東銀行有限公司　澳門十月初五街136號　電話：72323

道亨銀行
各分行
代收建利財務有限公司存款利率行情

期間	利率
一個月	16.375%
二個月	16.125%
三個月	16.00 %
六個月	15.125%
一年	14.25 %

最低存款額港幣五萬元
詳情請與分行經理接洽
或電5-440712區永怡先生查詢

司庫部
代收建利財務有限公司存款利率行情

期間	利率
廿四小時通知	16.50 %
七日	16.75 %
十四日	16.75 %
一個月	16.50 %
二個月	16.25 %

最低存款額港幣五拾萬元
詳情請致電5-444054何倬祺先生查詢
建利銀行國際集團成員

香港商業銀行
THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.
（一九三四年創立）
總行：德輔道中120號　香港商業銀行大廈　電報掛號：HONCOMBANK　電話：5-458111-7
西區分行：文咸西街68號　5-435091
西環分行：卑路乍街162號　5-8183130
銅鑼灣分行：波斯富街69號　5-7906726
筲箕灣分行：筲箕灣道155號　5-685143
九龍分行：彌敦道711－713號　3-960236
九龍城分行：衙前圍道15號　3-820147
新蒲崗分行：彩虹道66－68號　3-265127
元朗分行：元朗教育路富好大廈　12-794265
經營一切銀行業務　代理遍達全球
總行特備防火防盜保管箱歡迎租用
總分行均代辦本行全資附屬機構
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
各類港幣及外幣存款利息優厚手續簡便

恒生財務有限公司
恒生銀行有限公司全資附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號　電話：5-255011
港幣存款利率行情

存款期	年息
一個月	16.250%
二個月	16.000%
三個月	15.875%
六個月	15.125%
一年	14.500%
一年半	13.750%
二年	12.750%
三年	12.000%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

亞洲聯合金融投資有限公司
ASIA ALLIANCE FINANCE AND INVESTMENT LIMITED
（實收資本港幣肆仟萬）
政府註冊接受存款公司
各項存款利率行情

期限	港幣	美金
廿四小時通知	16.250%	—
一個月	16.375%	15.250%
二個月	16.125%	15.250%
三個月	16.125%	15.250%
六個月	15.500%	15.500%
九個月	15.000%	15.000%
一年	15.000%	15.000%

一年以上之存款利率面洽
欲知詳情請電：5-258202－8 或5-215277－8
或駕臨中環康樂大廈27樓

廣安銀行
Kwong On Bank Ltd.
與日本富士銀行合作，業務遍全球
總行：皇后大道中137-141號　電話：5-436231

西區分行	5-496321	海洋大廈分行	3-663371
堅尼地城分行	5-460185	紅磡分行	3-633301
香港仔分行	5-538135	土瓜灣分行	3-642313
筲箕灣分行	5-681141	九龍城分行	3-825666
銅鑼灣分行	5-776072	新蒲崗分行	3-232889
深水埗分行	3-805358	觀塘分行	3-894211
大角咀分行	3-964167	葵涌分行	12-247121
旺角分行	3-944215	荃灣分行	12-444108
油麻地分行	3-887505	元朗分行	12-794183

總分行均代辦理本行全資附屬機構
廣安財務有限公司　港幣存款　利率優厚

永亨銀行
WING HANG BANK, LTD.
AFFILIATED WITH IRVING TRUST COMPANY NEW YORK
經營一切銀行業務
歷史悠久　信用昭著
總行：皇后大道中161號　電話：5-4345111
中區分行：皇后大道中22B號　電話：5-260331
金銀貿易場分行：孖沙街12－18號二樓　電話：5-444421
西區分行：德輔道西139－141號　電話：5-488118
灣仔分行：軒尼詩道333－335號　電話：5-739331
筲箕灣分行：筲箕灣東大街141號　電話：5-696223
柴灣分行：興華邨安興樓514－516號　電話：5-573131
油麻地分行：彌敦道507號　電話：3-841540
大角咀分行：通州街51－67號　電話：3-910673
深水埗分行：長沙灣道57號　電話：3-802244
新蒲崗分行：康強街51號　電話：3-270111
觀塘分行：輔仁街22號　電話：3-424114
葵涌分行：葵興路100號　電話：12-294411

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

華僑經濟

中國大陸嚴厲取締走私活動 有助市場恢復安穩

走私活動猖獗，已到達破壞國家經濟程度，對本港金融、貿易，亦造成嚴重損害，徒然製造少數利益者，故杜絕走私漏洞，對國家經濟和市場穩定，起重要意義。

春季交易會舉行前夕，廣州市革委會突發出通告，嚴禁走私活動，這在時間上，已顯示出有點不尋常。

據該佈告指出：凡屬下列情況，均屬走私活動：

——在設關地點，以藏匿、偽報、偽裝等手段，私自運輸、攜帶、郵寄貨物、貨幣、金銀，以及其他物品進出境，逃避海關監管的。

——在未設海關的陸地邊境，私自運輸、攜帶貨物、貨幣、金銀以及其他物品進出境的。

——在沿海海域內，偷運貨物、貨幣、金銀及其他物品逃避進口管理，在海上或上岸非法買賣的。

——一切船隻，包括漁船在內，偷運貨物、貨幣、金銀、外幣、珠寶、文物、貴重藥材，凡已偷運至沿海、沿邊地帶，圖謀走私出口的；從私人手中換購金銀、外幣、珠寶、文物、貴重藥材、圖謀走私出口的。

——單位或個人，非法偷買屬於直接走私進口物品的。

佈告指出，任何單位或個人，一律不准經營走私物品代開票證收取手續費。所有非法交易，一律取締。

佈告重申：華僑和港澳同胞，按照國家規定允許攜帶、郵寄進口的物品，只限於自用、家用或贈送親友，如自用，家用有餘要出售的，應一律到核准經營的收購單位出售，不准非法交易。

佈告還規定：凡屬外商來料加工，來件裝配的單位，其副次品或剩餘料、件，增產的成品，必須遵照國家有關規定辦理。

違反上述各項規定者，除按有關法規分別給以收購、補稅、罰款或沒收財物處理外，情節嚴重的交由司法機關依法懲處。

凡存在走私物品的單位和個人必須在本佈告公佈之日起，立即停止銷售，並登記封存，在七天內分別向市、區（縣）工商行政管理報告，聽候處理。如有隱瞞、轉移、疏散以及銷毀物品與賬目證件等行爲者，查獲後，除沒收全部走私物品或加處罰款外，並追究有關領導人的責任。

從通告內容看，已清楚顯示出中國大陸有關部門對走私活動的重視和堵塞漏洞的決心，從時間上看，剛好是春季交易會舉行前兩週，暗藏當穩定市場和商人信心的意義。

中、港兩地走私活動的猖獗，是最近兩年間的事，由於中國大陸銳意發展經濟，被一些掌有貨權的人仕利用，假公濟私，開始從深圳、拱北等海關陸路走私，機後便從陸路擴至海面，船隻數百，範圍由海南、海陸豐伸至福建、浙江、上海等地，一般私貨動輒以百萬港元計。

走私入口貨多爲手表、收錄音機、電視機、錄音帶、自行車等。偷運出口貨多是黃金、白銀、貴重藥材及珍貴文物等。

廣州、汕頭等城鎮曾有成行成市的走私貨品交易點，在巡邏不到的海域，甚至形成港、台、大陸三方面的「海上走私交易會」，那裏常常發生黑吃黑的械鬥，成爲罪惡的淵藪。

走私活動腐蝕着中國大陸的社會機體。個別城鎮市民與公社農民，因利之所在，放棄正常工作與生產，流竄於內地與沿海，搜羅出口貨，銷售入口貨。這就使走私活動從沿海和邊界深入至內陸省份，並通過各種渠道與關係，引誘一些企業與機關捲入這走私貿易的旋渦。從走私者身上搜獲的各種機關公函，就可判明問題的嚴重性。

走私活動猖獗，是以擾亂一個國家或一個地區的市場正常供應，導致金融、貿易甚至整個經濟體系破產，特別是大量的偷運黃金、白銀及珍貴文物出口，尤爲嚴重。

事實上，走私活動猖獗，已令本港商人的正常業務受損，投資信心大失，一位藥材商表示，加強管制藥材出口，禁絕走私活動，對國家經濟，無疑是一項有建設性的措施，因爲不少藥材品種在水客貨充斥下，過去一年多，貨價爭相滑落，往往較正常價格跌去五成以上，嚴重地打擊商人進貨信心，這對國家經濟來說，無疑是一項損失，唯一獲益者，便是那些走私客，所以加強管理走私活動，對藥材市道復安穩，貢獻至大。

因此，以嚴刑杜絕走私活動，將會收到三點利益，第一，市場貨價混亂情況獲得改善，商人購貨信心恢復。第二，漁民放棄正業從事走私行動被禁止後，他們便要重操故業，使本港漁獲供應增加，穩定副食品供應。第三，國家因爲走私漏洞被堵塞後，經濟利益亦會因此獲得更多，有助國家的經濟發展。不過，這項政令能否收效，仍要看中國大陸執法部門的決心而定。（何寶棠，四月十一日）

◁本港一週經濟分析▷ 銀行出口押匯退縮及其它。

去週間（四月六日至十一日）本港經濟情況，以銀行出口押匯淡弱，供應工業用原料的入口商，季初向外訂購普遍緊縮，最受注視。工業方面，製衣業開工率降至多年來第二季初的新低水平，加拿大政府決定削減本港成衣入口額，一家大紗廠準備把牛敷設備遷往馬來西亞，另一家中型紗廠決定本月底前停止生產，都受關注。商品方面，食米，食糖，鋼鐵，水泥，棉紗，橡膠較有變動。

銀行出口押匯呈退縮

由於廠商接單減少，春夏貨對遠洋出口退縮，銀行出口押匯業務首當其衝受到影響，估計今年首季出口押匯生意落行約較去年同期約下降二成左右。進入四月份以來，出口表現略比前些時好些，廠商買單給銀行出貨亦見回增，然而增勢仍很緩慢，如果與去年同期比較，業績還有所不及，從客戶買單情況顯示，對美國及加拿大的出口仍然退縮，對英國、西德的出口亦淡弱，對澳洲的出口表現較佳，中南美洲也不差，中東綫呈穩淡態。現時已是遠洋聖誕貨及多貨接單的旺月，而各地買家落單仍裹足不前，估計今年上半年出口押匯業雖有較佳增加……

工業用原料外訂續減

最近向外訂購原料繼續緊縮，無論初級原料及半製品都是如此。基本原因是今年首季本港各類工業品接入海外訂單普遍減少，入口商供應工廠用的原料因然減少訂購，大工廠自用原料訂購亦不多。

最近很多種重要原料如棉花、棉紗、塑膠粒、金屬原料，化工原料等訂價仍然穩定，雖然亦有一部份原料如羊毛，聚邵棉、混紡紗、合纖布料、機製紙張等訂價上升，但入口商及大工廠亦未致增加訂購。

第二季初向外訂購原料普遍減少，是各項工業產銷無精打彩的反映。現在本港存倉原料水平，是去年以來的最低水平，棉花，塑膠原料，金屬原料，電子零件，化工原料，包裝用紙張等，貯倉量亦比去年同期減少。

製衣業生產青黃不接

本港製衣業已陷入「青黃不接」的生產時候，因爲夏季成衣對歐美供應的，已是生產尾聲，秋多季成衣未能接替夏季成衣生產，現在很多製衣廠開工率明顯下降，估計整個製衣業平均開工率已降至六成。其中以出口配額較多而又產品出口市場分散的大規模製衣廠，開工率比較高一些，但亦不過維持七成多的開工率。出口配額很少或是沒有配額，靠出口商接單而又產品出口市場集中的中、小型製衣廠，開工率竟降至五成至四成，這些製衣廠甚至日班亦不能開足工，成爲最近多年來第二季初的最低開工率。

加拿大削減成衣入口

加拿大政府爲了削減台灣，南韓，香港成衣本年度入口配額，最近曾派出代表與本港、南韓進行談判，雖然未獲本港及台灣，南韓所接納，但加拿大政府表示，如果不能達到目的，將恢復一年前的全球性入口限額，亦即是單方面限制所有成衣入口數量。事情發展，值得注意。

最近加拿大商家來港洽訂成衣陷於靜止狀態，主要是加拿大政府決定削減本港成衣入口配額的影響，恐怕成爲事實，另一方面，本港廠家交貨將有問題，都有新訂單亦要審慎接受，因爲最近加拿大政府代表曾經來港進行談判，未獲結果。倘若加拿大政府斷然恢復全球性入口限額措施，本港成衣輸往加拿大將更爲不利。

大紗廠準備部份南遷

美國電訊報導本港南洋紗廠已向馬來西亞政府申請投資二千萬至三千萬馬元設立牛仔布廠的消息後，有關投資設廠的具體計劃，籌備用地面積約一百萬平方呎，紡紗部門設備及管通棉紗混紡紗，織布部門設備紡產二萬五千枚，生產空氣紡棉紗新式織布機一百六十九台，除了織牛仔布之外，還可織其他布匹，但初期以生產牛仔布爲主，除了供應本地製衣之外，還可以輸出，倘有染整部門，使產品由紡到織至染整的工序成爲完整系統。生產能量現在尚未確定。

該紗廠發言人表示：前往馬來西亞開廠計劃實施後，該廠將收縮在本港紡紗及織布近一半的生產量。

中型紗廠月底將停產

由於本港棉紡織工業近況欠佳，遂景未明朗，加上房地產高價之吸引，去年末季決定結束而將廠房拆卸改建爲商業及住宅樓宇的一家中型紗廠，將於本月底前停止生產。機器是否他遷，現在尚未決定。

新加坡商人在香港投資的一家中型紗廠，該廠廠房在香港仔，設備空氣紡錠四千八百枚，月產O・E・紗能量七十萬磅，經營至今不過四年，最近曾經傳說該廠將機器設備遷往深圳設廠，但接近該廠的熟悉情況人士了解，遷往深圳設廠尚有很多顧慮。

季初存倉食米復增加

上週米市，仍然疲慢，除了澳洲米較多開盤沽出之外，中國大陸米及泰國米成交俱減少。現在候寄米雖然減少，但零售米商門市生意疲慢，購入食米尚未見復增。尤其是泰國米，二、三盤商購入較少。

據工商署統計，截至三月卅一日爲止，基本存倉食米七萬五千○四十九噸，包括候寄米八千二百○五點六噸，另有特別額四千二百六十噸。基本存倉食米增加的原因，是三月份最後的一週，運到食米一萬三千五百七十噸，其中八千噸係第二季入口額率先運到的，致令季初基本存倉量復增。

國際糖價大跌與港市

國際糖價連續下跌，主要原因是歐洲共同市場以低價輸出白糖，售給斯里蘭卡白糖五萬噸，C・I・F・每噸五百○四美元至五百一十美元，影響所及，倫敦市場原糖現貨離岸價每噸跌至二百，創下去年四月三日以來最低價。

分析家指出，雖然白糖價格不變，仍爲二三四鎊，但是也是自一九八○年四月九日以來的最低價。

本港糖市，亦受影響，南韓幼砂糖五至六月付船期貨又以低價拋出，每担一百八十八美元，再見三月上半月低價位。

日本鋼鐵訂價已回升

日本電爐煉鋼廠由第二季開始緊縮一減產，刺激產品出口價回升，F・O・B・高拉力鋼筋C・I・F・香港每噸回升爲三百一十美元，比三月初最低價回升百分之十一。

據建築鋼材入口商稱，首季鋼條銷路較去年同期約下降三成。紹榮鋼鐵執行董事嚴照表示，去年，世界鋼材由於生產過剩，很多鋼鐵工廠都處於虧本狀況，爲節省開支，最近陸續減縮生產，供應量亦相應減少，但經濟不景仍然持續，對鋼材需求不會太大，因此價格增幅亦不致太高。

港市價格，倘告企定，每担一百○三元。

港商向外訂水泥仍少

最近水泥價格雖然上升，但建築材料商並未有大量增加訂購，現在日本水泥訂價C・&・F・每噸六十一美元至六十二美元，台灣水泥訂價C・&・F・每噸五十八美元至五十九美元，表面來看，似乎有和算，但在建築工程繼續放緩的環境下，港產水泥及中國大陸水泥供應，佔有利的條件，其他地區水泥在本港銷售已感困難，建築材料商運到水泥不容易迅速售出，貯在躉船則成本增加，建築材料商寧願繼續緊縮訂購。

三月份水泥銷量雖然比二月份增加，但比一月份減少，估計三月份貨銷總量二十萬噸，港產水泥約佔十五萬五千噸，中國大陸水泥約佔四萬五千噸，日本、台灣、菲律賓及其他地區水泥約佔三萬噸。

棉紗市呆靜 布廠用紗少

棉紗市況，仍然呆靜。進口棉紗繼續減少，本港存貨底很薄，但布廠及棉針織廠尚未有較大量新訂單接入致令到棉紗市穩呈呆靜。巴基斯坦棉紗新貨盤，訂價尚未有變動，紗商訂購仍然稀疏。十支O・E・紗每包報價三五○美元，十支上級普通筒子紗三六○美元，十二支上級筒子紗三七五美元，十六支上級筒子紗三九○美元，廿一支上級筒子紗四一○美元，卅二支上級筒子紗四九○美元。本月份仍將由一艘輪船運來，數量估計不超過八千包，現在實銷最弱就是十二支，因爲價格略爲越穩，每包比上週降了十二元。卅二支仍有現貨，紗商很久未有訂購。

天然橡膠價格持續上升

（吉隆坡電）橡膠生產者理事會發表一九八○年年度報告說，預料橡膠價格在一九八一年將居高不下。

報告說，鑑於橡膠供需情況和石油價格上漲導致合成橡膠價格持續上升，一九八一年馬來西亞橡膠工業前景將更好。

預料今年世界天然橡膠消費量將爲三百九十萬公噸，馬來西亞去年天然橡膠產量爲一百五十一萬公噸，少於一九七九年的一百五十三萬公噸。（自平）

從耗電量看工商業發展

資料顯示，去年商業耗電量已超越工業耗電量，而兩者的增幅相較，其一消一長的差別更顯著，反映了工業處境的較差。

在人口激增及商業活動蓬勃發展下，本港去年的耗電量仍見大幅增長，尤其在商業用電量方面，已超越了工業用電量而成爲耗電量最大單位，反映出本港工業和商業發展的一消一長。

（本報訊）據中華電力及香港電燈公司統計數字顯示，八○年的耗電總量爲三萬九千三百一十八兆焦耳，較一九七九年增升百分之一○・五六，而七九年比對七八年的增幅，則僅爲百分之八・四四。

在各種耗電形式中以非生產性的商業用電量增幅最大，八○年增幅爲百分之十三・六九，而七九年的增幅則爲百分之九・八一。另方面，工業用電量在八○年的增幅爲百分之七・○九，而七九年的增幅則爲百分之一○・五一。

由可見，商業用電的增幅已遠超過工業用電的增幅，而事實上在商業用電數量上亦已超越了工業用電的數量，成爲耗電量最大的單位。

本港近年由於人口激增，而商業活動急劇增加，住宅、商業等亦越見蓬勃，故商業及住宅，甚至是街燈的耗電量隨而大幅增升，因此住宅用電量亦相應增長，在新市鎮和住宅單位大量落成之下，去年的住宅用電量增幅亦高達百分之十一・三六，使耗電量的增幅，也因街道路和照明系統的改善而大幅增加，全年增幅達百分之十，至於商業用電的激升，則更易於理解，年內港九兩區的新建豆型商廈林立，地鐵亦是於去年全面投入服務，加上娛樂，百貨商場及酒樓等場所擴張營業及添置各項新型裝飾設備，令到商業耗電量大幅增升。

唯一值得注意的是，工業耗電量在去年的增幅僅爲百分之七・九，較諸七九年比對七八年百分之一○・五一的增幅，減少近四個百分點，此中所反映的事實是：工廠因訂單不足而需要關閉或間歇停工，引致耗電量的增幅減慢；其中當然有部份是工廠改換新式機器，使生產節省用電，但根據資料顯示，八○年首季工業用電量比前年同期增加百分之八，年終則全年增幅降至百分之七・○九，此與去年本港工業產品在下半年的表現不及上半年一致。而單就製造業機器來說，很可能只是代替了一部份人力，使得操作工人更見輕鬆而已，未必是有助於工業用電的節省和減耗。

又以燃油的消耗量來看，去年發電用燃油和其他用途的燃油增幅相比較，發電用燃油增升百分之十三，而工業用燃油則減少百分之四十三，亦充份反映出有關工廠開工率的低降。

去年工業用電的增幅放慢，固然反映出本港的製造業蒙受經濟衰退而陷於不景，但商業用電量及其增幅均見超越於工業用電之上，是否意味本港的經濟結構的確有所轉變，亦是很值得探討的問題。年來可以見到的是各種消費性行業如酒樓、餐館、商場、夜總會等的開設有如雨後春筍，各種金融財經的服務性機構亦相繼湧現，於是便有所謂香港經濟已漸由工業轉移至商業的說法。

姑不論此一轉變是否對香港的發展前景或是工人就業有利，但以去年工商業用電量的一消一長看來，則未嘗不可看作是此一轉變趨勢的端倪。（彭永明四月十一日）

美經濟年中將出現改善 仍難排除呆滯

（華盛頓電）消息靈通人士的普遍看法，最遲到年中期，美國經濟應呈現緩慢而微的改善，全年國民生產總值的實際數字增長百分之二點四，而今年的國民生產總值則下降。

廣泛工業界、金融界和黨界人士都認爲，根據列根在一月二十日入主白宮後，將令公共財政處於一個導致長期增長的更健康的基礎。但專家們並不排除明年初經濟持續「呆滯」的可能性，甚至重新下跌的主要原因是持續高利率。

去週股價幾全低跌 息率相應續升衆多

（特訊）據去週香港股票市價幾全面低跌，週息率相應幾俱上升，升幅較大者計長江實業、遠東發展、嘉年地產、九龍倉、置地公司、電話公司、和記黃埔、怡和、僑聯地產、信德、新鴻基地產、新鴻基證券、太古洋行、泰盛發展及永泰等。茲將去週之週息百分率與上一週比較列下：

	四月十一日週息率	四月四日週息率
聯合企業	六・八八	六・七一
安達臣大亞	九・○九	八・八二
凱聯酒店	九・一四	八・八五
東亞銀行	二・六二	二・五九
佳寧	五・一五	五・一二
長江實業	二・○八	一・六八
捷聯	三・五六	三・四○
九龍巴士	三・九一	三・八七
中華巴士	一・五○	一・四○
遠東發展	五・三二	五・○○
遠東酒店	九・七八	九・一七
嘉年地產	四・六七	四・一八
匯君	五・○八	五・○○
恒生銀行	一・二九	一・二七
港燈集團	三・七八	三・六七
九龍倉	二・九七	一・四五
工商銀行	四・三四	四・二九
置地公司	四・三九	二・一一
滙豐銀行	三・四○	三・二一
大酒店	二・○九	二・○七
電話公司	六・二八	五・七八
新昌地產	一・七九	一・六七
新昌集團	二・六二	二・四四
和記黃埔	二・二四	二・○五
怡和	四・一一	三・八四
怡和證券	四・七九	四・五六
嘉華銀行	二・○○	二・○○
新世界發展	三・八八	三・七四
新城市	八・三七	七・○六
東方貨櫃	九・三四	八・九五
海外信託銀行	三・七八	三・九六
僑聯地產	六・四九	五・八五
保華建築	五・三六	五・一四
富豪酒店	七・五八	七・一四
聯合地產A	四・三三	四・一七
信德	四・○八	三・一五
新鴻基地產	四・二六	三・九七
新鴻基證券	九・二一	七・六九
太古洋行A	四・七二	四・四一
太古地產	四・一七	四・○五
新鴻基財務	四・五五	四・三五
大昌地產	五・二一	四・九五
大生地產	一・二九	一・二五
泰盛	一四・二九	一二・六三
大寶	二・九三	二・七六
友聯銀行	五・八五	五・六七
華光地產	三・六七	三・四九
會德豐A	三・八二	二・六七
永安集團	二・○○	一・九二
永泰	三・二七	二・九六
南聯實業	一○・○七	九・八七
滙豐國際投資	二・八五	二・七八
世界發展	三・一七	三・○八
永隆銀行	一・八三	一・八一
仁孚	四・七五	四・六三
運卡佛A	六・○八	五・八九
立興	九・○九	八・九七
廖創興	二・三五	二・三五
好世界投資	二・四七	二・四七
維達	一一・七六	一一・四三
港機工程	五・九五	五・九五
恆匯	二・○○	二・○八

航訊

天龍訂下週往南美

（本報訊）香港海運有限公司代理之天龍（JALAGOURI）號貨櫃輪，將於星期日（十九日）從中美洲抵港，停泊於A號浮泡起落貨物，並於廿一日離港，直放巴拿馬、哥倫比亞、委內瑞拉、加勒比海等各埠。

雅詩星期四駛台韓

東發航運有限公司代理之雅詩（ACE）號貨輪，將於星期二（十四日）從高雄抵港，停泊於B號浮泡起卸貨物，並於週四（十六日）前往高雄、釜山等南地。

雅打馬士基週三到泊現代橋

馬士基輪船（香港）有限公司旗下之雅打馬士基（ARTHUR MAERSK）號貨櫃輪，將於星期三（十五日）從新加坡抵港，停泊於現代橋起卸貨物，並於翌日（十六日）開往新加坡、巴生、庇能、曼谷、耶加達、泗水。

嘉林多明尼美國來十七抵岸

海豐船務有限公司代理之嘉林多明尼（GALLEON TOVRMALINE）號貨櫃輪，將於星期五（十七）從美國抵港，停泊於A號浮泡上落貨物，並於即日離港，直放哈里法克斯、巴爾的摩、諾福克、查理斯頓。

渣華利儲南美來

渣華輪船公司旗下之渣華利儲（NEDLLOYD LINGE）號貨櫃輪，將於四月廿一日從南美抵港，碇泊於國際四號橋起落貨物，並於翌日（廿二日）前往布宜諾斯艾利斯、蒙特維多、亞松森、里約熱內盧、聖多斯。

亞基奧將航紅海

日本郵船（香港）有限公司代理之亞基奧（ALKAIOS）號貨輪，將於週一（十三日）從地中海抵港，停泊於A號浮泡上落貨物，並於翌日（十四日）直航紅海港埠、遮打、亞卡巴、吉布地、亞撒、荷地打、蘇丹港、亞丁。

巴薩倫那丸廿二日抵達

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之巴薩倫那丸（BARCELONA MARU）號貨輪，將於四月廿二日從南非抵港，停泊於A號浮泡上落貨物，並於翌日（廿三日）前往路易士港、雷尼沃島、大馬達威、開普敦、伊利沙白港、貝拉、馬栗杜。

文珍旬內南非到

（本報訊）天祥洋行代理之文珍（MANGAN）號貨櫃輪，將於下週一（二十日）從南非抵港，停泊於國際橋起卸貨物，並於即日離港，直放德班、布宜諾斯艾利斯。

香港快輪訂廿一開

遠行輪船有限公司代理之香港快輪（HONG KONG EXPRESS）號貨櫃輪，將於下週一（二十日）從歐洲抵港，停泊於A號浮泡起落貨物，並於翌日（廿一日）離港，直放南安普敦、漢堡、不來梅、鹿特丹、哈佛爾。

亞洲翡翠將運雪梨

怡和洋行代理之亞洲翡翠（ASIAN JADE）號貨櫃輪，將於下週二（廿二日）從澳洲抵港，碇泊於現代橋起卸貨物，並於即日離港，開往雪梨、墨爾砵、比利士彬。

利邦力加十四日到

（本報訊）香港海運有限公司代理之利邦力加（NIPPONICA）號貨櫃輪，將於週二（十四日）從地中海抵港，停泊於現代橋上落貨物，並於翌日（十五）直航那不勒斯、里窩那、威尼斯。

大和丸二十放獅城 德順週三由印尼到

（本報訊）海外聯合海運有限公司代理之大和丸（YAMATO MARU）號貨輪，將於星期六（十八）日從新加坡抵港，停泊於B號浮泡起落貨物，並於下週一（二十日）離港，前往新加坡、庇能。

聯航船務有限公司旗下之德順（TIPISON）號貨輪，將於星期三（十五日）從印尼抵港，停泊於B號浮泡起卸貨物，並於翌日（十六日）直放耶加達、三寶壟、泗水。

渣華高級職員調港出任要缺

（港訊）在船務方面已有十五年工作經驗的金羅拔，最近調來渣華輪船有限公司香港總辦事處，任職航運部助理經理。金氏在渣華任職已有六年，過去三年則在雪梨工作，金氏在港之新職務主要爲負責渣華澳洲至印度及斯里蘭卡、新西蘭至東南亞之航綫。

圖爲金羅拔先生

倘有航訊刊在五張四頁

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

全貨櫃航綫（兼收冷藏貨） 往美國西岸及加拿大等埠（兼收往日本、台灣及小呂宋貨物）

寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE" (VOY.11) 四月十六日抵港 十六日開行
★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.58) 四月二十日抵港 二十日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.17) 四月廿一日抵港 廿一日開行
飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE" (VOY.10) 四月廿一日抵港 廿一日開行
★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.80) 四月廿七日抵港 廿七日開行
★香港雅士輪 M.S. "HONG-KONG ACE" (VOY.8) 五月十一日抵港 十一日開行
★直航：小呂宋

亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：☆刁拜（十天抵達），達文，科威特
先達康年輪 M.S. "STRATHCONON" (VOY.04/139) 四月廿一日抵港 廿一日開行
澳洲丸 M.S. "AUSTRALIA MARU" (VOY.12/141) 五月七日抵港 七日開行
和川丸 M.S. "KAZUKAWA MARU" (VOY.09/142) 五月二十日抵港 二十日開行
☆兼收刁拜散裝貨儎

截貨日期：散貨儎到前二天下午五時 貨箱儎到前一天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司 電話：③480915，③481725
葵涌現代貨箱碼頭 電話：⑫268289
（日本散裝貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE 三協海運株式會社

菲律賓線 直航：小呂宋
山幸丸 M.S. "SANKOU MARU" (VOY.2) 四月十四日晨早抵港 十五日開行
美甘輪 M.S. "PALM" (VOY.4) 四月十八日抵港 十九日開行
伊莉莎星輪 M.S. "ELYSIAN STAR" (VOY.5) 四月廿五日抵港 廿六日開行

星馬線 直航：星加坡、巴生港、庇能。
美斯輪 M.S. "MAY PRINCE" (VOY.3) 四月十四日抵港 十五日開行

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、水、火險等意外，概歸收貨人負責。

總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
香港大道中……電話：5-257091-7
澳門代理：……電話：7618，83815

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

歐洲定期航綫
M.S. SULU CAREER 江亞快輪
四月十三日落貨 四月十五日開行
直航：HAMBURG ANTWERP. ROTTERDAM AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON. LeHavre, Ceuta, Las Palmas, Melilla Via Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London Turku, Kotka, Tromsoe Via Hamburg.

M.S. Kara Career 江發快輪 五月22日到港 直航：上海

汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H-238091/8（8 Line）
澳門代理星華船務公司 電話：2797 地址巴素打爾古街95號

鳳凰貨櫃海運公司 Phoenix Container Lines
DIAMOND PHOENIX 鑽鳳凰
四月十三日截貨 四月十五日啓航
直往：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
兼往：基隆、釜山。
總代理：太平洋行
總行：伊利莎伯大廈4字樓
電話：5-7909633
接儎部：5-763101
分行：大生銀行大廈1103室
電話：5-443242 5-443247

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

庫拉薩俄丸 CURACAO MARU 四月十四日到，十五日開 往：那瓜拉、庫拉薩俄、聖多明各、巴拉馬利波、佐治市。（瑪瑙斯由神戶轉）
不來梅丸 BREMEN MARU 四月十四日到 十五日開往：洛拉當
寶利雅士 BONITA ACE 四月十四日下午五時截貨 十六日到 往：紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿、傑克遜維爾、奧克蘭、三藩市、西雅圖、溫哥華、新奧爾良、休斯頓、洛杉磯、特利爾、多倫多、蒙特利爾、聖約翰。
DORTE SKOU 四月十五日到 十六日開 往：阿爾及爾、（班加西）LA GOULLETTE、ANNABA、奧蘭、由瓦勒特轉
海力 OCEAN STRENGTH 四月十八日到港卸貨
甲斐丸 KAI MARU（全貨櫃船）四月十八日截貨 十九日開往：遮打。
阿斯特拉峰 ASTRA PEAK 四月二十日到 廿一日開 往：布宜諾斯艾利斯、亞松森、蒙的維道、山道士、里約熱內盧。
ARISTAGELOS 四月廿一日到 廿二日開 往：德班（約翰尼斯堡由德班轉）、路沙、達巴斯藍拉姆、東倫敦。
S.A. VERGELEGEN 四月廿一日到 廿二日開 往：德班（約翰尼斯堡由德班轉）、開普敦、伊利沙白港
巴薩倫那丸 BARCELONA MARU 四月廿二日到 廿三日開 往：路易士港、雷尼汪島、大馬達威、貝拉、馬栗杜。
NEPTUNE IRIS 四月廿二日到 廿三日開 往：阿卡巴。
沙加緬道丸 SACRAMENTO MARU 四月廿四日到 廿五日開 往：遮打、荷臺達、蘇丹港、吉布地、阿丁。
雄鋒 BRAVE PIONEER 四月廿四日到 廿五日開 往：塞得港、比利尤斯、貝魯特、亞力山大。
海明 OCEAN EMINENCE 四月廿七日到 廿八日開 往：洛比托、阿別疆、塞羅那亞、阿巴巴、夏熱港、泰馬、塞美、科多納。
海力 OCEAN STRENGTH 五月七日到 七日開 往：德班、（約翰尼斯堡由德班轉）伊利沙白港、開普敦。
快輪 A VESSEL 五月七日到 八日開 往：蒙巴沙、坦加、達巴斯藍拉姆。
快輪 A VESSEL 五月七日到 八日開 往：阿別疆、阿巴巴、杜阿拉、夏熱港、蒙羅維亞、泰馬、塞美、科多納。
EVERDAWN 五月七日到 八日開 往的黎波里、里斯本、阿爾及爾、拉士巴馬、卡薩布蘭卡
快輪 A VESSEL 五月十日到 十一日開 往：阿卡蒲爾科、曼薩尼羅、危地馬拉、阿卡珍那、奔塔阿勒那斯。
總代理：大阪商船三井船舶(香港)有限公司 香港夏愨道十八號海富中心第二座廿一樓 電話：五—二九三二一○（十一綫）

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
M.S. "BRILLIANT" 光輝輪 四月十九日由日本抵港 二十日開往：星洲
M.S. "OSA MANOR" 奧莎文娜 四月廿五日由日本抵港 廿六日開往星洲、庇能
總代理：協成輪船(香港)有限公司 香港皇后大道中僑商大廈壹〇一室 電話：5-249429、5-250241（十綫）

S.K. LINE 昭榮汽船株式會社
香港—高雄—基隆全新貨櫃服務
寶利雅士 BONITA ACE (VOY.11) 截貨：包箱：十五日下午五時 散貨：十四日下午五時 四月十六日抵港 十六日開
亞洲雅士 ASIA ACE (VOY.17) 截貨：包箱：二十日下午五時 散貨：十九日下午五時 四月廿一日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
貴客付貨 惠臨接洽 總代理 東洋船務有限公司 大道中僑商大廈1101室 電話：5-250241、5-260900

航訊

香港民航署統計指出
來往本港航空旅客去年接近七百萬名
客貨運輸數量香港僅次於東京

（本報訊）根據國際民航組織調查顯示：在亞洲太平洋地區中，國際客運和貨運方面，在十個最重要機場中，香港僅次於東京，名列第二。啓德機場在一九七三年接待三百五十四萬三千旅客，而一九七八年這數字上升到五百五十九萬，即每年平均增長率爲百分之九．四。在整個亞太地區總交通運輸中，香港佔百分之一三．五。

東京在七三年和七八年接待的旅客量分別爲四百三十五萬和六百二十八萬六千，增長率僅爲百分之七點七。

啓德機場在一九七三年的貨運量爲九萬六千三百噸，而一九七八年爲廿二萬八千九百噸。年增長率平均爲百分之十八點九。東京的在七三年和七八年的貨運量分別爲廿一萬八千九百噸和卅萬七千一百噸，平均增長率爲百分之十點九。

根據香港民航署的統計，去年啓德機場有六百八十二萬八千七百廿四名（比一九七九年增長百分之九．三三）旅客和廿五萬七千八百六十六噸貨運（增長百分之○．一八）。一九八○年在啓德着陸和起飛的飛機總數五萬四千五百六十九。但飛機的流動量下降百分之二點三。民航署發言人指出：下降部分是由於香港——上海線中斷和啓德機場很多機場上來回的飛機有百分之七十是濶體機。（澄）

伊美利在紐約機場建成
電腦空運貨物處理中心

（本報訊）伊美利空運社最近在紐約堅尼地國際機場設立了一個大規模的電腦化空運貨物處理中心。在此中心設立前，該公司處理紐約貨運的工作，是分別在三個不同的地方進行，如今可以在機場集中處理，該公司總裁伊美利在開幕典禮上表示，這是該公司十年來的夢想今日終得實現。該中心現時每日可處理一千個限時付運包裹，及一千五百個正規付運包裹，僱用員工三百五十人，主要設施包括：

一、海關貨物檢查關鍵，所有空運的貨物，就地檢查。效力及安全度均可因而提高。

二、足够七十二部裝貨及卸貨車輛停泊的車位。

三、一部自動化電腦，每小時可處理三千個，重量高達七十七公斤的空運包裹。

四、具有八個貨物輸送口，輸送帶長達一點五公里以上。

至於經重量的限時空運包裹，就可用手將之放入輸送系統，此外，尙有處理特大型包裹的輸送設備。（澄）

圖：法航頭等客艙臥舖。

法航頭等客艙
安裝舒適臥舖
操作靈活美觀大方

（本報訊）法國航空公司於本月七日開始將旗下所有七四七航機的頭等客艙，安裝舒適的「臥舖」。這些臥舖是以厚厚的椅墊，外罩紅布，美觀大方傾斜度達到五十度，頭枕和脚墊俱可隨意移動伸縮，餐桌設於扶手之側，取出使用時十分方便，操作靈活。

法航七四七頭等機艙共有座位廿四個，每個佔地五十二吋。此外，幷裝置了新型的立體音響設備，用以欣賞立體聲音樂與法語及英語電影。自然頭等乘客更可享用一流的頭等膳食。

此外，法航幷且銳意改進地勤服務，例如頭等旅客可享受快捷的登機服務，並可在會客室舒適地等候上機，可能的話，頭等乘客還可優先登機，在到達目的地後，頭等位乘客可於第一時間取回他們的行李。（澄）

太古旅遊創新猷
紐約市乘船遊埠

（港訊）荷美輪船環遊公司總代理太古旅遊宣佈：經已爲其屬下三艘豪華郵輪於今年春季、夏季及秋季編排安一九八一年自紐約啓航之七十次航程。

「鹿特丹」號現正進行其廿三週年環球航程，該輪將於四月十一日返抵紐約，並於春季及秋季期間首次推出十日及十一日環遊加勒比海及百慕達。

「鹿特丹」號十日航程中，會駛往聖瑪登、聖湯瑪士及百慕達等地，於五月八日、十月九日及十月三十日逢星期五開出。十一日航程逢星期一（四月廿七日及五月十八日）駛離紐約，開往聖周安、聖湯瑪士，安的瓜島及百慕達，於秋季期間亦是逢星期一開出，即九月廿八日，十月十九日及十一月九日。

姊妹船「維登」號及「富林登」號四月至十月期間，每週有班期開往百慕達。「維登」號首次逢星期六有班期開往百慕達成美頓港。「富林登」號乃唯一船隻於星期日自紐約開出，駛往聖佐治及百慕達成美頓港，最受蜜月情侶歡迎。該兩艘船隻之費用均是自美金七百六十元起，亦是視季節而定。

榮恒經蘇彝士往南歐
多地士高訂週三抵港

（本報訊）利達航運有限公司代理之榮恒（GREEN FOREVER）號貨櫃輪，將於下週三（廿二日）從地中海抵港，停泊於國際四號橋起落貨物，並於翌日（廿三日）直航塞德港、里窩那，利馬索、日內瓦、馬賽、巴塞隆納。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之多地士高（DORTE SKOU）號貨輪，將於星期三（十五日）從非洲抵港，停泊於A號浮泡起落貨物，並於翌日（十六日）開往阿爾及爾、奧蘭、瓦勒特。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二六六九七一
川崎	三二五六三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七七一
天祥	二四三一九九
下新日山本	二四九六〇〇
日本郵船	二四八〇八一
中央	二二七一九一
永豐	四五八一七五
迅航	三三三〇一六
泛洋	三三八〇九一
利通	三三一七四一
沙嗒	三一五一四四
怡和	二二八〇一一
明仁	四四五〇六一
百保利	二五三一四一
東海	四五七〇六一
招商局	四四〇五五五
香港海運	二二五〇四六
高洲	四五七一六一
美邦	二二六〇八一
美輪	二三七〇七一
海陸	二五六一八七
海豐	四五七〇八一
捷成	二四九二〇一
渣華	四五五六三三
港郵	二四八〇七一
順昌	二四九〇九六
振盛行	四八〇一三六
華林	二二八一三一
華夏	二四二一六一
祺昌	四四六一四八
源源	四四二〇〇五
萬邦	二五〇一〇一
寶余	二三三一五一
福來	二五三〇八五
邊行	二五八〇四一
寶臨	二二七一〇一
總統	二五七〇四一
鐵行	二三三〇一一

航空公司電話

公司名稱	電話
大韓	三三五一七七
巴基斯坦	三六四七七〇
日航	三三〇〇八一
中國	三三四八〇二
中華	二四九三二一
比航	二二五一七一
加航	二二七〇〇一
西北	二四三〇六一
全日	二五一三〇六
南非	二六二二二一
印度	六六〇三七六
泛美	二四八一四五
星航	二五四四一一
東航	二二三一三一
港航	二七七五一二
澳航	二四五〇五一
馬航	二四四一一一
泰國	二四二一四三
埃及	二四五一三一
埃塞俄比亞	六七三九六二
新西航	二四九〇四一
德航	二二〇六八九
荷蘭	二二〇〇八一
國泰	二五二一一一
越航	二二三一三一
菲航	六六二三七三
意航	二三七〇四一
瑞士	二四四一一六
嘉魯達	二二五〇三三
緬甸	二四〇〇〇一
暹羅	六七二三六九
澳洲	二三九一〇一

尚有航訊刊在五張三頁

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
雅詩	HWAPYUNG ACE	釜山	十三	東發
得活	TEAKWOOD	科倫坡	十三	東亞
美國寶星	AM. AQUARIUS	美國	十三	美輪
祥風	CHEONG WIND	曼谷	十三	順昌
新鳳凰	SUNPHOENIX	日本	十三	天祥
伊大利丸	ITALY MARU	加勒比海	十三	川崎
金村	GOLDEN VALLEY	日本	十三	東源
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十三	東海
柏迪怡美利	PATEVERETT	日本	十三	福來
威運	VIVIEN	基隆	十三	日郵
岩代丸	IWASHIRO MARU	東非	十三	日郵
沙盈	KHUD SARYAN	歐洲	十三	華林
長亘	EVER LARGE	高雄	十三	利達
新海和	NEW HERO	印尼	十三	聯航
拉麗約卡	LA RIOJA	南美南非	十三	太古
香港雅士	H.K.ACE	日本	十三	山下
海皇寶玉	NEPTUNE JADE	高雄	十三	怡和
渣華維莎	NL.WESER	上海	十三	渣華
雙翡翠	TWIN EMERALD	基隆	十三	日郵
嘉莎娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	十三	麥逕初
東發	TUNG FAU	基隆	十三	東海
海太獨立	SEAPAC INDEPENDENCE	美國	十三	天祥
勝來	SINALOA	美國	十三	寶臨
金威達	GOLD VARDA	基隆	十三	新興
派奧士二號	ENTERE PIOS 2	基隆	十三	太古
大巴提	TIBATI	日本	十三	日郵
巴丹都	BANDUNDU	基隆	十三	日郵
亞基奧	ALKAIOS	基隆	十三	日郵
先達依力	STRATHETTRICK	釜山	十三	太古
快富輪	FRANKFURT EXPRESS	台灣	十三	快航
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十三	永裕
風陽	FENG YANG	上海	十三	招商局
巴越海	PRAVADE SEA	沙巴	十三	國光
寶利星	BONNY STAR	釜山	十三	新興
卡拉奇	BACH E KARACHI	喀拉蚩	十三	東海
金華	KING HWA	高雄	十四	東海
庫拉臨俄丸	CURACAO MARU	日本	十四	大三
聯安	EASTERN MERCURY 1	日本	十四	海聯
長耀	EVER SHINE	美國	十四	利達
探險者	SL.EXPLORER	美國	十四	海陸
利邦力加	NIPPONICA	基隆	十四	天祥
海興	HAI XING	上海	十四	招商局
長仁	EVER HUMANITY	高雄	十四	利達
美新	MAY PRINCE	日本	十四	中央
馬士基翩桃	MAERSK PINTO	雅加達	十四	馬士基
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	十四	怡和
山幸丸	SANKOU MARU	日本	十四	中央
大士賓	DACEBANK	基隆	十五	天祥
菲島怡美利	JOHNEVERETT	新加坡	十五	福來
愛比利亞丸	IBERIA MARU	基隆	十五	川崎
鐵鳳凰	DIAMOND PHOENIX	美國	十五	太平
江亞	SULU CAREER	上海	十五	汎洋
邊列明	BENATTOW	高雄	十五	邊行
越泰山	YUETAI SHAN	上海	十五	怡和
多地士高	DORTE SKOU	日本	十五	大三
東方	ORIENT TOPWOOD	日本	十五	大源
新濤	CENTAUR	新加坡	十五	太古
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本	十五	福來
豐友丸	HOYU MARU	日本	十五	東源
皇星	ROYAL STAR	釜山	十五	新興
光榮貿易	GLORIA TRADER	印尼	十五	海洋
愛高羅路	ERCOLE LAURO	地中海	十五	海運
派羅利亞	PIONER PRIMORYA	蘇聯	十五	華林
東方宏業	ORT.VENTURE	神戶	十六	港郵
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	美國	十六	馬士基
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	歐洲	十六	馬士基
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	十六	海陸
廣河	GUANGHE	黃埔	十六	海寶
亞迪利亞	ADDIRIYAH	波斯灣	十六	怡和
新天鵝	NEW SWAN	上海	十六	新僑
國利	KUO LIE	高雄	十六	海昌
豐友	UNITED BOUNTY	基隆	十六	天祥
南迪	NANDI	日本	十六	東洋
聖達山	MOUNT SANTA	基隆	十六	美亞
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	十六	東洋
胡佛總統	PRES.HOOVER	美國	十六	總統
東方使節	ORT.DIPOLMAT	高雄	十六	港郵
天龍丸	TENRYU MARU	日本	十七	海豐
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	新加坡	十七	馬士基
雅士達快輪	ALSTER EXPRESS	美國	十七	捷成
利康	NIHON	日本	十七	寶臨
寶迪加利	BERDIKARI	日本	十七	天祥
安琪努力	ANANGEL ENDEAVOUR	台灣	十七	仕嘉
柏加士高灣	PAGASSITICOS GULF	基隆	十七	太古
寶迪加利	BERDIKARI	日本	十七	天祥
安琪努力	ANANGEL ENDEAVOUR	台灣	十七	仕嘉
柏加士高灣	PAGASSITTICOS GULF	基隆	十七	太古
嘉林多明尼	GALLEON TOURMALINE	馬尼拉	十七	海豐
嘉禾	GOLDEN HARVEST	地中海	十七	東源
季候風	MALMROS MONSOON	澳洲	十七	百保利
金星	VENUS	日本	十七	美邦
安迪迦一號	ANDHIKA 1	印尼	十七	亞利來
嘉禾	GOLDEN HARVEST	地中海	十七	東源
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	十七	川崎
夏寶島	CHARP ISLAND	新加坡	十八	香島
若竹丸	WAKATAKE MARU	基隆	十八	日郵
雅倫	ATHLON	新西蘭	十八	森那美
美甘	PALM	日本	十八	中央
海皇風信玉	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	十八	港恒
馬曉斯基	J.MALCZEWSKI	日本	十八	天祥
長忠	EVER LOYAL	歐洲	十八	利達
夏寶島	SHARP ISLAND	新加坡	十八	香島
嘉萊莉	KAENARY	釜山	十八	東宇
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十八	海昌
美那	MAWLAMYAING	仰光	十八	新興
甲斐丸	KAI MARU	基隆	十八	日郵
興華	HSING HWA	高雄	十八	海豐
啟古臨	GYOKURYO	日本	十八	美邦
東方大力	ORT.STRENGTH	南非	十八	怡和
晉洲	HP.JINJU	釜山	十八	東發
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	高雄	十八	港郵
巴塞倫那	BARCELONA	美國	十八	新興
保多夫斯基	KONS.PAUSTOVSKY	日本	十八	華林
利來自由城	NL.FREETOWN	新西蘭	十八	太古
先達快菲	STRATHFIFE	喀拉蚩	十八	太古
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	新加坡	十八	新興
革新者	SL.INNOVATOR	美國	十八	海陸
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	喀拉蚩	十九	馬士基
渣華香港	NL HONGKONG	新加坡	十九	渣華
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	十九	川崎
大和丸	YAMATO MARU	日本	十九	海聯
賓蘇利亞	BUNGA SURIA	歐洲	十九	麥逕初
福興	FOO HSING	高雄	二十	海豐
先達康平	STRATHCONON	中東	二十	新日本

今日空郵（星期一）　截郵時間

馬來亞	上午十一時
菲律賓、西澳洲、台灣、新加坡、沙巴、印尼、沙磨越、泰國	中午十二時
澳洲、斐濟、紐西蘭、法屬波利尼西亞	下午二時
印度	下午四時
斯里蘭卡、義大利、利比亞、英國、北愛爾蘭、以色列、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、法國、瑞士、利比里亞、希臘、塞浦路斯、紐約、安的列斯群島、蘇里南、南非、肯雅、也門人民共和國、尼日利亞、加納、吉布底、留尼汪島、牙買加、墨西哥、哥斯達尼加、莫三鼻給、扎伊爾、千里達、蘇丹、巴基斯坦、西德、澳大利、伊朗、日本、琉球群島	下午五時
南韓、加拿大、委內瑞拉、馬里安納群島、美國、巴西、夏威夷	下午六時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
美國寶星	AM.AQUARIUS	加州紐約	十三	美輪
長耀	EVER SHINE	長堤加州	十三	利達
海太獨立	SEAPAC INDEPENDENCE	美國西岸	十三	天祥
伊大利丸	ITALY MARU	加勒比海	十四	川崎
大士賓	DACE BANK	秘魯	十四	天祥
派奧士二號	ENTRE PIOS 2	南美	十四	太古
庫拉臨俄丸	CURACAO MARU	中南美	十五	大三
探險者	SL.EXPLORER	美國西岸	十五	海陸
鐵鳳凰	DIAMOND PHOENIX	美國西岸	十五	太平
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	十六	山下
東方外交家	ORT.DIPOLMAT	加川紐約	十六	港郵
東方宏業	ORT.VENTURE	西北太平洋	十七	港郵
胡佛總統	PRES.HOOVER	加州西北太平洋	十七	總統
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	加州紐約	十七	馬士基
嘉林多明尼	GALLEON TOURMALINE	美國西岸	十七	海豐
季候風	B.M. MONSOON	加州美國	十八	百保利
巴塞倫那	BARCELONA	洛杉磯紐約	十八	新興
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	加州西北太平洋	十八	捷成
革新者	SL.INNOVATOR	美國西岸	十九	海陸
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	廿一	山下
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	廿一	中央
美國精兵	AM.LEGION	加州紐約	廿一	美輪
百保泰	BARBER TAIF	洛杉磯紐約	廿一	百保利
海太布運斯頓	SEAPAC PRINCETON	美國西岸	廿一	天祥
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	加州西北太平洋	廿二	總統
勝拿	SIENA	加州西北太平洋	廿二	寶臨
雅利洲	APLICHAU	加州	廿二	香島
長麗	EVER SUPERB	長堤紐約	廿二	利達
海皇珊瑚	NEPTUNE CORAL	美國西岸	廿二	港恒
發展者	SL.DEVELOPER	美國西岸	廿二	海陸
歐洲綫				
能代丸	NOSHIRO MARU	巴塞洛納	十三	日郵
沙盈	KHUD.SARYAN	歐洲	十三	華林
利是馬士基	LEISE MAERSK	歐洲	十三	馬士基
長亘	EVER LARGE	歐洲	十三	利達
長仁	EVER HUMANITY	地中海	十四	利達
亞基奧	ALKAIOS	卑黎亞斯	十四	日郵
馬利蓮奧	MARILYN O	歐洲	十五	領航
利邦力加	NIPPONICA	地中海	十五	天祥
安琪努力	ANANGEL ENDEAVOUR	歐洲	十七	仕嘉
利康	NIHON	歐洲	十七	寶臨
廣河	GUANGHE	歐洲	十七	海寶
比川高	GRIGORY PETRENKO	地中海	十九	華林
馬曉斯基	J.MALCZEWSKI	歐洲	十九	天祥
長航	EVER VOYAGER	歐洲	廿二	利達
地中海	MEDITERRANEA	地中海	廿二	天祥
永昌	OCEAN ACE	地中海	廿三	慈德
澳洲綫				
嘉莎娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	十四	麥逕初
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	十五	怡和
新濤	CENTAUR	弗力曼特爾	十七	太古
保多夫斯基	KONS.PAUSTOVSKY	澳洲	十八	華林
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	澳洲	十九	新興
雅倫	ATHLON	新西蘭	十九	森那美
飛龍二號	DRAGON 2	新畿內亞	二十	大煦
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	二十	香島
利來自由城	NL.FREETOWN	新西蘭	廿一	太古
亞洲翡翠	ASIAE JADE	澳洲	廿一	太古
印·巴·中東綫				
不來梅丸	BREMEN MARU	卡拉奇	十三	大三
紀伊丸	KII MARU	遮打	十三	日郵
長亘	EVER LARGE	遮打	十三	利達
愛美利馬士基	EMILIE MAERSK	卡拉奇波斯灣	十三	馬士基
安特衞普	BALDER ANTWERPEN	阿喀巴	十三	日郵
亞基奧	ALKIAOS	荷台達阿丁	十四	日郵
先達依力	STRATHETTRICK	卡拉奇波斯灣	十四	太古
扶桑丸	FUSO MARU	紅海	十四	日郵
吉利島	KELLETT ISLAND	波斯灣	十五	香島
百利怡美利	PATEVERETT	吉大港仰光	十五	福來
亞迪利亞	ADDIRIYAH	波斯灣	十六	怡和
新天鵝	NEW SWAN	波斯灣	十八	新僑
甌江	OUJIANG	杜拜孟買卡拉奇	十八	新僑
若竹丸	WAKATAKE MARU	遮打	十九	日郵
甲斐丸	KAI MARU	遮打	十九	日郵
金遮打	GOLDEN JEDDAH	遮打	十九	嘉聯
達文	UNION DARWIN	紅海	二十	安興
麥迪遜總統	PRES.MADISON	阿拉伯海	二十	總統
惠陽	HUI YANG	杜拜孟買卡拉奇	二十	新僑
東南亞綫				
香港雅士	H.K.ACE	馬尼拉	十三	山下
巴士拿	BASCA	新加坡巴生	十三	大源
新海順	NEW HYSAN	印尼	十三	聯航
藍鯊	BLUE SHARK	新加坡巴生	十三	大源
巴越海	PRAVADE SEA	納閩汶萊	十五	國光
祥風	CHEONG WIND	曼谷	十五	順昌
美斯	MAY PRINCE	新加坡巴生檳城	十五	中央
百利怡美利	PATEVERETT	曼谷新加坡	十五	福來
馬士基翩桃	MAERSK PINTO	雅加達	十五	馬士基
光榮貿易	GLORIA TRADER	雅加達	十五	海洋
山幸丸	SANKOU MARU	馬尼拉	十五	中央
聯安	EASTERN MERCURY 1	新加坡	十六	海聯
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	印尼	十六	福來
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	十七	海陸
東方神木	ORIENT TOPWOOD	新加坡巴生	十七	大源
新濤	CENTAUR	新加坡	十七	太古
新海和	NEW HERO	印尼	十七	海聯
藍星	BLUE MARS	雅加達	廿一	日郵
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	耶加達泗水	廿一	馬士基
大同	COSMOS	山打根亞庇	廿一	川崎
新企鵝	NEW PENGUIN	新加坡曼谷	廿一	新僑
友島丸	TOMOSHIMA MARU	新加坡巴生	廿一	天祥
台灣·日本·釜山綫				
陶南二號	DONAM 2	釜山	十三	港興
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十三	永裕
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十四	海豐
雅詩	HP.ACE	高雄釜山	十四	東發
福興	FOO HSING	高雄	十四	海豐
寶利星	BONNY STAR	釜山	十四	新興
拉麗約卡	LA RIOJA	日本	十四	太古
菲島怡美利	JOHNEVERETT	日本釜山	十四	福來
興臨	XING LONG	秦皇島	十四	招商局
寶利雅士	BONITA ACE	日本	十六	東洋
皇星	ROYAL STAR	釜山	十六	新興
陶南一號	DONAM 1	釜山	十六	港興
遜利怡美利	MAKEVERETT	日本釜山	十六	福來
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十七	海豐
啟古臨	GYOKURYU	日本	十八	美邦
海興	HAI XING	上海	十九	招商局
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	廿一	中央
古力加	KUZNICA	日本	廿一	天祥
非洲綫				
佳山満	EHRYSANTHEMUN	東非	十三	日郵
大輪満	TELAMON	南非	十三	川崎
金威達	GOLD VARDA	西非	十四	新興
萬登都	BANDUNDU	西非	十四	日郵
雙翡翠	TWIN EMERALD	北非	十四	日郵
金縣	GOLDEN NIGERIA	拉高斯亞巴巴	十四	嘉聯
快富輪	FRANKFURT EXPRESS	拉高斯亞巴巴	十五	快航
愛比利亞丸	IBERIA MARU	西非	十五	川崎
越泰山	YUE TAI SHAN	拉高斯亞巴巴	十六	怡和
多地士高	DORTE SKOU	阿爾及爾	十六	大三
聖達山	MOUNT SANTA	拉高斯亞巴巴	十七	美亞
柏加士高灣	PAGASSITICOS GULF	南非	十八	太古
文珍	MANGAN	德班	二十	天祥
渣華仙路士吉	NL.SJNOUTSKERK	南非	二十	渣華
江偉	CHINSHA CAREER	西非	廿二	汎洋

港澳飛翼船有限公司

即日預售七天來回票

週末及公衆假期四十元

星期一至五　卅元

（往澳門另加人頭稅八元）

港澳對開由上午八時至下午五時卅分

每半小時開航一班

售票處：上環新填地港澳船碼頭　電話：444441．438648

九龍旺角彌敦道麗斯大廈　電話：K848188

N.Y.K.LINE

總代理：日本郵船（香港）有限公司

康樂大廈廿三樓　電話：5-248081.

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	BLBAIOND ALKAIOR	4月14日	地中海各埠
	FUSO MARU	4月14日	紅海埠：遮打，亞卡巴，吉布地，亞撤，荷地打，蘇丹港，亞丁
	VIVIEN	4月14日	
	PWIN ANEMRALS	4月17日	
	WAKATAKE MARU	4月19日	
	VERBENA	5月13日	
	ELIE	5月15日	
遮打 全貨櫃船	KII MARU	4月13日	直航遮打
	KAI MARU	4月19日	
孟加拉灣	HAMPTON MARU	5月8日	吉大港，仰光，可倫坡、古晉。
	MIIRE MARU	5月8日	
東非	CHRYSANTHEMNM	4月13日	蒙巴沙，達巴斯薩拉姆
南非	E.R. BRUGGE	5月11日	德班，開普敦，伊利沙白港。
西非	BANDUNDU	4月14日	西非各埠
印巴	TIBATI	4月13日	印巴各埠

T. S. K. LINE

香港至椰加達全貨櫃服務（FCL ONLY）

直放：椰加達　（泗水祇收貨櫃貨）

KOBE FIVE	四月二十日抵港	二十日開行
JERSDY	四月廿六日抵港	廿六日開行
SOVEREIGN ACCORD	四月三十日抵港	三十日開行

往：椰加達、泗水、三寶壟。（DOCUMENT SWITCH ONLY）

MEDEN MARU	四月十四日抵港	十四日開行
BLUE MARS	四月十九日抵港	十九日開行
KOBE FIVE	四月二十日抵港	二十日開行
JERSDY	四月廿六日抵港	廿六日開行

AMERICAN PRESIDENT LINES

九龍廣東道海洋中心1301室　電話：3 699171.

美國總統輪船公司

（全貨櫃服務・定期航綫來往）

美加西岸及東岸捷運

兼收波多黎各貨載

	集運載貨	散裝載貨	開行
胡佛總統 PRESIDENT HOOVER	15/4 (2300)	15/4 (1200)	17/4
詹森總統 PRESIDENT JOHNSON	20/4 (2300)	21/4 (1200)	22/4
杜魯門總統 PRESIDENT TRUMAN	22/4 (1200)	22/4 (2300)	24/4
格蘭總統 PRESIDENT GRANT	29/4 (2300)	29/4 (1200)	1/5

亞拉伯灣、東南亞航線

	散貨截貨	開行
麥迪臣總統 PRESIDENT MADISON	18/4 (2300)	20/4
皮亞士總統 PRESIDENT PREICE	2/5 (2300)	4/5

專綫服務電話3—7210247

本公司葵涌四號碼頭辦事處　電話：12 268021

收貨站：葵涌四號碼頭 電話12 296121　營業部：3 699171

貨櫃及顧客服務部：尖沙咀海洋中心1301室 電話：3 699171

落貨紙及提貨單部：尖沙咀海洋中心1301室 電話：3 699171

太古船務（代理）有限公司

太古輪船有限公司

香港太古大廈四樓　電話：5-264311

CN CO

亞澳快航有限公司

全貨櫃服務

收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記

碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（要確當時經墨爾砵）		收貨	集運截貨	普通截貨	到港
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	已截貨	已截貨	已截貨	14 15/4
亞洲翡翠	ASIAN JADE	開始	20/4	18/4	20 21/4
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	20/4	25/4	26/4	28 29/4
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	27/4	2/5	3/5	5 6/5

紐西蘭快航　太古，大阪三井，渣華聯合航綫　直航：菲濟羣島、奧克蘭、威靈頓、列提頓。

收貨站：海運碼頭及彩虹德記新倉（黃埔倉）　收貨　截貨　到港

利來自由城 NEDLLOYD FREETOWN　Auckland & Wellington 開始 18/4 19/4

貴州 KWEI CHOW Lautoka, Suva, Auckland & Lyttelton 開始 21/4 22/4

新畿內亞及南太平洋航綫　收貨站：葵涌現代貨箱碼頭 Tel：12 247421　彩虹德記新倉（黃埔倉）Tel：3—642100

彩虹德記新倉收貨 19/4　截倉與截船邊 25/4

現代貨箱碼頭收貨 21/4　截倉 27/4

成都（全貨箱服務）

CHENGTU　Wewak. Madang. Lae. Rabaul. Honiara & Port Moresby.

收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉）　截倉23 29/4　截船邊30/4　到港30/4 3/5

鄱陽 POYANG　Jayapura. Kimbe. Santo. Vila. Noumea. Papeete. Pago Pago. Apia. & Tarawa.　●半貨箱服務，祇收全箱貨物。

藍烟甸　碇泊處：海運碼　直航：馬尼拉、星加坡、佛力曼度。

		HONG KONG	Manila	S'Pore	Fremantle
新濤	CENTAUR	15 17/4	——	21 22/4	28/4 1/5

馬尼拉及新加坡均收散裝貨

福來輪船公司

香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓

電話：5—453911至20

澳門代理 遠東洋行 澳門荷蘭園正街30號地下

貨運部　電話：75381.

往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答、吉大港。

	（到）	（開）
百利怡美利 PATEVERETT	四月十六日	四月十七日
利民怡美利 RAMONEVERETT	四月廿七日	四月廿九日

往：門司、神戶、橫濱、名古屋。

★遜利怡美利 MAKEVERETT	泊A25泡 ★不收門司貨	四月十三日
新菲島怡美利 JOHNEVERETT	五月十四日	五月十五日

往：星洲、椰加達、三寶壟、泗水。

印尼怡美利 TAMURAEVERETT	四月十四日	四月十五日
遜利怡美利 MAKEVERETT	五月四日	五月五日

墨西哥國家船務公司

墨西哥航綫　遠東——墨西哥

往：安遜那達，文芝路，阿卡浦爾科及中美，科林多港，聖約翰，菲塔阿勒那斯。

GINA LUISA

五月十日截貨　十一日抵港　十二日開行

收貨站：九龍聯益倉　紅磡蕪湖街

TEL：K—334111　EXT.227

清潔香港　人人有責　大家合作　保護城市

華僑教育

應付專業社工人材需求 中大決定九月開辦 社工學士兼讀課程

課程定爲六年制招收學生二十至廿四人 逾廿三歲在職人士可考學費較全日制高

中文大學將於今年秋季開辦部份時間學位課程。

在香港電台新聞部製作的「蛻變中的香港教育」節目中，中大教務長陳佐舜博士透露：中大將於今年九月開辦社會工作系學士學位兼讀課程，供在職人士攻讀。陳博士解釋首先開辦社工系的原因，是由於近年本港社會服務迅速擴展，亟需更多曾受專業訓練的社工人材。中大並已計劃在未來三年內陸續開辦其他課程。

開辦部份時間學位課程，是一九七八年高中及專上教育白皮書的建議。白皮書認爲，爲進一步增加學位課程的學生人數，政府應諮詢兩間大學開辦爲成人學生而設的部份時間課程，白皮書希望到八〇年代中期，兩所大學能收納約一千名學生，攻讀此類課程。

課程詳細情形 本月最後審定

陳佐舜博士說，今年九月開辦的社工系學士學位兼讀課程爲六年制，招收學生二十至二十四名，由於學生皆爲在職人士，學費將較日間全日制課程略高。投考資格爲年齡在二十三歲以上，有工作經驗，一般需中六並有大學入學資格，中五會考如有五科C級，（包括中英文），亦可申請。陳博士說，有關此項課程之詳細情形將於本月內作最後審定，並在幾星期後正式公佈。

香港大學發言人則表示：預料港大在今年內未能開辦此類部份時間學位課程，原因是在課程的形式，人力及開辦的優先次序等問題上仍需進一步研究。他指出，港大和中大在開辦此等課程方面毋需有任何共同決定。

統一中六學制 大學四年制度

在論及目前中六及大學教育的學制問題時，崇基學院院長譚尚渭博士認爲：目前中六分高等程度和高級程度會考的制度相當混亂，在此階段內，爲應付學生進入大學，以程課程過於狹窄，學生在兩年內應付三個考試，壓力實在太大，他建議統一中六學制，採取高中三年，大學四年的制度。同時大學課程除專業外，還需着重通識教育使學生對大教育之意義，文化，及學院以外一般其他科學均有認識，而四年大學制即可達致上述均衡發展的理想。

浸會學院發言人莫民雄表示：浸會接納高中及專上教育白皮書建議，由今年起將學制改爲二二一制，改制後預料有兩大問題，其一是學院未能確定學生是否會攻讀最後一年深造課程，因此在編排課程方面將感到困難。此外學生在完成五年課程後，學術水平未能獲確認，亦會造成招生上的困難。不過莫民雄表示，浸會接納政府改制建議，是基於感覺到政府對私立專上學院的態度，比較白皮書之前已有很大改進。

樹仁採四年制 更獲學術自由

樹仁學院院長鍾期榮博士則表示：樹仁不接納改制建議，而仍維持四年制，是正確的決定，不改制則學院可獲更大學術自由，她更指出，目前本港專上教育出現多種不同學制，（港大三年、中大四年、浸會二二一、樹仁四年，理工等）可使學生有更多選擇，亦正好適應本港工業多元化的需要。

中大醫學院採 綜合科際課程

談到今年專上教育另一新里程—中大醫學院招收第一批學生，中大醫學院院務主任陳鈞潤說：由於中大醫學院乃一所新的醫學院，因此在課程內容和教學方法方面將有新嘗試，例如五年醫科中的首兩年（臨床前期學習）將採用「綜合科際式」課程，由幾個不同學系採取科際方式教學，而非由各系個別教學，使學生的理解和吸收會有幫助。

至於中大爭取醫學院六年制，陳鈞潤說：最近中大校長已委任一個臨時委員會研究此事，並向校長提出報告，下一步便要看中大校方與大學及理工教育資助委員會商討之結果（成）

卅三屆校際音樂節 優勝者昨最後演出

鍾世傑夫人主持頒發各項獎品 邀請晚會由音統處藝術節精英演出

（特訊）第三十三屆校際音樂節優勝者表演，昨日在大會堂作最後一天演出，並由市政局議員鍾世傑夫人主持頒獎禮。

聖保羅男女小學獲頒小學管絃樂隊「朱氏盃」，表演柴可夫斯基作品「天鵝湖組曲之三首」。

李嘉恩獲頒鋼琴第一級「桃瑪紀念盃」，表演法國古樂「黎明來臨」。

英華下午校獲頒九龍區一、二年級合唱隊「施維亞盃」，表演四川民歌「太陽出來喜洋洋」及「安娜瑪麗亞」。

周文穗獲頒公開組揚琴獨奏「香港電台獎學金」，表演「映山紅」。

拔萃女子小學獲頒十一歲以下合唱隊「畢特紀念盃」，表演布林斯等作品「二乘二」，「字母歌」。

李慧齡獲頒第六級鋼琴挑戰組「娛樂琴行挑戰盃」，表演柴可夫斯基作品「雪花」。

九龍華仁書院獲頒中級組男子合唱隊「林文盃」，表演趙元任作品「勞動歌」，史瑪特作品「我在船上等你」。

觀塘聖傑靈女子中學獲頒中級組絃樂隊「黃呈權醫生紀念盃」，表演華斯本作品「弦樂組曲中之小進行曲及最後樂章」。

赤柱聖士提反中學獲頒男童聲合唱隊「史美夫人紀念盃」，表演施民作品「清風輕輕吹」、「如果音樂是愛的食糧」。

鄒健獲頒十五歲以下獨唱「羅保紀念盃」，表演韓德爾作品「D大調奏鳴曲之快板」。

麗澤中學獲頒中學美樂笛隊「和來博士盾」，表演海頓作品「如時鐘節奏的音樂」。

華德學校獲頒九龍區小學三、四年級「陳赫譽盃」，表演「河北民歌—小白菜」，「英國民歌—勇敢軍人」。

吳敏珊獲頒鋼琴奏鳴曲「蘇那思慈善盃」，表演貝多芬作品「編號第十四首奏鳴曲之一」。

德望學校獲頒中級組女子合唱隊「楊伯少女合唱團盃」，表演黃自作品「天倫」及「洗衣裳」。

另外，新界區獎專，海壩街官立上午小學獲頒「楊晉培盃」；上水惠州公立學校獲頒香港學校音樂及朗誦協會「新界盃」。

特別邀請晚會

晚上特別邀請晚會表演項目：香港政府音樂事務統籌處表演羅傳倫作品：「牛郎織女」。麥伯英表演羅齊河作品。

此理羅士女子中學女子合唱隊表演兩首作品，舒伯特的「小夜曲」及史特勞斯的「藍色多瑙河」。

藝術節西樂得獎者表演。

聖文德書院鋼琴小組，表演佛姆士作品蘇蘭組曲。陳慶恩表演高胡獨奏。

九龍華仁書院男子合唱隊表演三首歌，賢者樂，我在船上等你及東吧啦泵卡。

東莞同鄉會方樹泉下午校節奏樂表演李諾作品：「鬱金香」。

宋安琪表演小提琴獨奏莫扎特作品：G大調小提琴協奏曲第一樂章。

蘇浙公學女子合唱隊表演兩首中文民歌，山在虛無縹渺間，及非律賓民歌。

藝術節中樂得獎者表演。

趙宗表演鋼琴獨奏卡其杜利恩作品，托卡特舞曲。

聖保羅男女中學混聲合唱隊表演兩首中國民歌，掀起你的蓋頭來及你的夢。（梅）

圖A：校際音樂節優勝者演奏頒獎大會由鍾世傑夫人頒獎，圖上起：（一）張保羅男女小學獲頒小學管絃樂隊「朱氏盃」；（二）李嘉音獲頒一級鋼琴「鷹瑪紀念盃」；（三）英華下午校獲頒九龍一、二年級合唱隊「施維亞盃」；（四）周文穗獲頒揚琴獨奏「香港電台獎學金」；（五）拔萃女子小學獲頒「畢特紀念盃」；（六）陳麗如獲頒女聲獨唱「告羅士比盃」。

圖B：校際音樂節優勝者頒獎演奏大會由鍾世傑夫人頒獎，圖由上起：（一）李慧齡獲頒六級鋼琴挑戰組「娛樂琴行挑戰盃」。（二）九龍華仁書院獲頒中級組男子合唱隊「林文盃」。（三）海壩街官立上午小學獲頒「楊晉培盃」。（四）上水惠州公立小學獲頒香港學校音樂及朗誦協會「新界盃」。（五）觀塘聖傑靈女子中學獲頒中級組絃樂隊「黃呈權醫生紀念盃」。（六）赤柱聖士提反中學獲頒男童聲合唱隊「史美夫人紀念盃」。（七）鄒健獲頒十五歲以下獨唱「羅保紀念盃」。

教育學習旅行

新校擴建工程全部完成 幼兒院定五月一日開課

天主教明我幼稚園主辦

天主教明我幼稚園爲培養兒童健全的身心，獨立的個性及從遊戲中學習，於前（十一）日上午九時至下午二時，到香港仔郊野公園作一年一度的教育學習旅行。參加旅行的有該校教師、家長及學生達一千人，分乘十八輛旅遊車進發。教師、家長與兒童在此次旅行中，均打成一片，盡情歡樂，兒童在教師誘導下，舉行集體遊戲及分組遊覽。

該校位於脊其灣西灣河街八二至一〇四號，本年擴建新校，增辦幼兒園，校舍總面積達一萬三千餘方呎，現新校擴建工程已全部完成，明我幼兒園亦已定於五月一日正式上課，如有詢問，該校可撥五—六九三八一六，五—六八六二七六。

英、美、加—升學
中學、大學及各專科學院
現接受申請
本中心備有美・加升學・移民手冊・歡迎購閱
海外留學導教中心
九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室
電話：K-968078 K-951230 K-948213

教育司署註冊專上學校
西太平洋職業訓練中心
Western Pacific Vocational Training Centre
校址：九龍尖沙咀金巴利新街7-11號二樓
電話：(3)696477(日)・(3)676144(夜)
下列各文憑班課程全部六至九個月完成
(1) Diploma in Business Management 工商管理文憑
Obligatory Subjects: Accounting I, Accounting II, Economics. Elective Subjects: Principle of Management, Financial Management, Costing Accounting, Electronic Data Processing & COBOL Programming, Business Statistics.
(2) Diploma in Secretarial Studies 秘書全科文憑
Obligatory Subjects: Accounting I, Secretarial Duties, English for Commerce. Elective Subjects: Shorthand I & II, Typing I & II, Commerce, Import & Export Practices.
(3) LCC & I Business Studies Certificate Course 倫敦商會文憑
Obligatory Subjects: Elementary Bookkeeping, Intermediate Bookkeeping, Economics, English for Commerce, Arithmetic. Elective-Subjects: Cost Accounting, Business Statistics, Shorthand, Typing.
(4) Diploma in Western Painting/Commercial Design 西洋美術（素描、色彩、透視、構圖、水彩、油畫）全科文憑
(5) Diploma in International Airline Ticketing 國際航空票務全科文憑
Obligatory Subjects: World Geography, Aviation Rules, Ticket Calculation, Basic Mileage Principle, Basic Reservation Procedure, Round-The-World Fare etc.
SHORT-TERM ELECTIVE SUBJECTS 選修課程：
打字速成、商業會話、商業英文、簿記I & II、英文打字、英文速記、經濟學、市場學、CIF及出口實務。
本中心全部文憑課程畢業資格，獲美國 South Bay College of Business, 加拿大 Advance Business College, Alpha College, Shaw College, 英國 Langham Secretarial College 承認：本中心之畢業生可免試直升上述各美、加學院修讀高級文憑。
詳細章程，歡迎索閱，每月新班，人人可讀

教會非牟利主辦 宣道工業管理專科夜校招生
初級會計證書班 四月廿四日起逢星期二、五上課
中級會計證書班 四月廿三日起逢星期一、四上課
高級會計證書班 四月廿八日起逢星期二、五上課
工廠管理證書班 四月廿四日起上課
商業管理證書班 四月廿四日起上課
工商英文專科班 五月七日起逢星期一、四晚上課
進出口實務證書班 五月八日起逢星期二、五晚上課
報名：每日下午六時卅分至九時廿分辦理報名註冊事項。
校址：九龍馬頭涌道富寧街二號三樓。
上課：每日下午七時卅分至九時廿分上課（中間休息十分鐘）。
電話：K—七一四九〇五 七一二八一六〇
校長：王文敦

加拿大哥倫比亞中學
COLUMBIA SECONDARY SCHOOL OF CANADA HAMILTON ONTARIO
八一年九月份海外新生現已開始接受報名申請
★本校招收十一、十二、十三班及英語課程進修班。畢業生可直接升入加拿大著名大學。
★本校特設獎助學金數名，以鼓勵勤奮向學學生，個別指導英文自修。
★有專員負責協助註冊及申請入境證，輔助安排學生住宿。
（章程及申請表格可向香港海外辦事處索取）
地址：洛克道五十三號古飛商業大廈六A座
電話：五—二七六九八〇・五—二七八二五九
（星期六全日照常辦公）
360 MOHAWK ROAD WEST HAMILTON, ONTARIO CANADA L9C 1W6
TEL：416—383—1626

Cosmopolitan College
加拿大 多倫多 哥詩姆書院
A. 招收本年2.6.9.月份，第11.12.13班大學預科新生
B. 歡迎香港及澳門F.3-F.6學生申請報名，協助辦理簽証
C. 畢業生可直接升入加拿大著名大學數十間
D. 駐港辦處地址：尖沙咀漆咸道33-35號友聯大廈7G室
E. 諮詢電話：3-669468 3-676769

港九各大旅行社聯合廣告
香港華商旅遊協會會員
會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室
電話：5-458384 5-452370

金門旅遊 3-319151-3
平價機票市場
台北$640 東京$1,000
曼谷$930 星馬泰$1,750
倫敦$1,600 韓日台$1,550
澳洲$1,530 美國$1,650
旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室

金輝旅運公司 3-9681323-951635
台灣環島9天$2180 韓國4天$1990
台灣環島7天$1990 日本本州7天$3480
台灣酬賓6天$1590 泰國芭堤雅7天$1850
菲律賓7天$1588 馬星泰雲頂12天$3190
專業台証 $160 十天包出
台北4日3晚單房 財神660 一樂園360 芝蘭620 第一320 嘉年華600 太平洋260
各國特平機票 保証妥善可靠
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

中國風光
廣川航空探親團
飛機來回 —$525/$425
飛機上/直通車返—$375/$295
（回程自選日期）
12/4 19/4 26/4 3/5 10/5 17/5
請向各大旅行社接洽

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
台北 四天自由團
機票十酒店十接送
芝蘭大酒店 $999
麒麟大飯店 $888
太平洋飯店 $850
台灣七天豪華團
寶島五天海陸空團 少行枉路700里
4月16,17,18 $1690
台証只收工本費$35
14天前報名可依期出發 逢週日出發$1780
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新興大樓地下4號

康年
＊中華民國觀光局審定＊ 台北市 甲種(國際)旅行社聯營
是北京天壇?? 是台灣的璀璨潭景
旅團總滙＊天天出發
＊歡迎同業指導＊招收散客＊
香港辦事處：大道中14號大道行1001室（電梯按10）
⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤870757

祐基旅遊有限公司 5-437820 5-437693 5-443854
台灣 七天$1580 九天$1780（逢星期一至五出發）
泰國 五天$1880 復活節特別加班團（出發日期4月16日）
馬星 六天$2490
馬星泰 九天$3090 復活節特別加班團 十一天$3780 出發日期：15/4
中環德輔道中132號天生銀行大廈1404-7室

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231
全台灣環島觀光團（阿里山）
五天$1390 七天$1610 九天$1790
住：圓山、芝蘭城、希爾頓、內陸機
出發：逢星期日（新增：小琉球、六福村）
韓國板門店 四天$1988 出發：逢星期六
星馬雲頂高原 六天$2280 逢星期六，一出發
九龍旺角廖創興大廈415室（按3）
香港中環李寶椿大廈512室

利達旅運社有限公司 3-676882 3-685567
特快台証 十天出証
世界各地 平價機票
東南亞團 天天出發
歡迎垂詢
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

利安旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543
利安集團 實力雄厚
PORTOPIA'81 神戶博覽會 七天
特別巧安排酬賓團$3100
四月份開始每星期三班報名從速
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室
香港干諾道中140至141號瑞山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
泰國芭堤雅四天 $1680 5/3 17/4
泰國芭堤雅五天 $1590 7/3 18/4
芭堤雅桂河橋八天 $1799 5/3 16/4
台灣花蓮四天團 $1350 5/3 17/4
台灣七天豪華團 $1850 5/3 14/4
代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層（吳冠發）主理

永安 總社5-256243-8 北角5-705352 尖沙咀3-694447 旺角3-846484 荃灣12-432631
日本本州七天豪華團 $2990 逢星期三、六出發
日本九州六天豪華團 $2990 逢星期一、四、六出發
台灣九天豪華團 $1680起 逢星期二、四、六出發
台灣七天豪華團 $1480起 逢星期三、五出發
菲律賓七天豪華團 $1699 逢星期日出發
曼谷芭堤雅六天豪華團 $1515起 逢星期二、四、五、六
馬星泰十天豪華團 $3780 4月4、15、16、17、17日
泰馬星十二天豪華團 $3380 4月14、15、16日 5月14
西歐十三天豪華團 $7980 4年15日 7月19日
澳洲黃金海岸八天豪華團 $6880 5月15日
韓四天特級豪華團 $2290 4月16日 5月31日
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

香港觀光 THE WONDERLAND TOUR 3-7210361-6
清邁・曼谷八天團$2190逢星期四
台灣七天團$1990逢星期六
日本本州八天團$3390逢星期六
馬星泰十一天團$3290逢星期四
免費代辦各國簽証・各地廉價機票
九龍尖沙咀彌敦道88號1樓E,F座

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天$798 台灣七天$1680
東京四天$1645 日本八天$2990
夏威夷七天$3789 韓國七天$3580
泰國六天$1390 星馬泰12天$3490
韓國四天$590 菲律賓七天$1599
沖繩五天$2399 美國西岸八天$5389
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

見聞會社有限公司 5-410883-6 5-421734
台灣七天見聞遊 $1750 逢星期六出發
台灣九天見聞遊 $1990 逢星期六出發
馬星七天見聞遊 $2650 逢星期六出發
日本本州七天見聞遊 $3490 4月17日 4月18日
日本本州九州八天見聞遊 $3980 4月17日 4月18日
泰國曼谷芭堤雅見聞遊 $1750起 逢星期一、六出發
菲律賓七天酬賓見聞遊 $1399 逢星期六出發
西北美加精華遊 $3595起 3月23日 4月6日
法航歐洲精華遊 $6695起 逢星期六出發
新航澳紐精華遊 $4480起 4月17日 5月25日
精美行程表可在港九各大地鐵站之香港電視服務站索取
香港中環德輔道中181號大新行7A

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
每月舉辦遊覽團
美加日韓星台泰芭菲 拿馬堤律 國大本國泰灣國雅賓
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

UTI TRAVEL LIMITED 國聯旅運有限公司
5-234047-8 254663 234746
代辦台胞及各地廉價機票
馬星檳城七天$2288
●乘波音豪華客機，舒適可靠
●住宿美輪，大賓，馬來西亞及高原大酒店
●專家策劃，行程輕鬆緊湊
●特別推薦聖淘沙，檳城，雲頂及怡保等旅遊勝地
●團團獨立，依時出發，專人領隊沿途服務，保証賓至如歸
●逢星期三出發，歡迎查詢
報名時攜同此稿，可獲減收$100元優待
泰國 清邁 七天$1990 八天$2100 曼谷 七天$1633 芭堤雅
●暢遊佛寺、古城、鱷魚湖、水上市場、珊瑚島、桂河橋、高屏鐘乳石窟，玫瑰花園等
●最佳行程，五次夜總會，食宿一流
●節目安排，保証盡善盡美
●乘廣體豪華客機，逢星期一、二、六出發
●專人領隊，華語導遊沿途講解
●復活節加班團：13/4，14/4，15/4，16/4，17/4，18/4。
台灣 精選豪華遊 七天$1433 九天$1633
●遊台中、台南、高雄、溪頭、梨山、日月潭、澄清湖、石門水庫、野柳、花蓮、墾丁公園、鵝鑾鼻、佛山光、六福村及台北市觀光
●專人領隊，華語導遊沿途講解
●乘日航豪華客機，全程食宿一流，歡迎查詢
天天出發 每團均有幸運抽獎
復活節四天台北遊 $1199 超值貢獻 名額有限 報名從速 四月十七日出發

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。七時，新聞及（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，五十八分卅秒，交通報告。九時，新聞簡報，卅分，交通報告。天氣報告，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報及天氣報告，賽馬排位報導，「輕歌伴早晨」。十一時，新聞簡報及天氣報告，民間故事「花榮大鬧清風寨」第二回，卅分，「陽光十二時」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「陽光十二時」，卅分，「龍爭虎鬥」「藍衣雙女俠之幽靈人」第一回。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「會所街日記」，十五分，「下午旋律」，廿八分，天氣報告。二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報，天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「三個丈夫」第一回。（由下午四時至六時，節目與第二台相同）。六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，「粵語流行曲」，卅分，交通報告，卅一分，體育雜誌。七時，新聞報告及天氣報告，十分，「音樂小曲」，十五分，「綜合科學」第十八輯，四十五分，「古詩十九首」第九講。八時十五分，天氣報告，十六分，「FOLLOW ME」學英語「第二課」，卅分，「我為你選唱」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，藝曲重溫：人類公敵（小明星），大鄉里豔史（鄧克宣、源豔秋）。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續藝曲重溫：西河會（飛影、琼仙），柴釵恨（陳皮艷雲），卅分，「記者瑪日記」。（由晚上十一時至翌晨六時節目與二台相同）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝聲早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝聲早晨」，十五分，天氣報告，四十五分，天氣報告。八時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝廣播早晨」，廿五分，天氣報告，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，五十分，中央市場蔬菜價格概況。九時，「ALBERT AU 區瑞强」。十時卅分，「唱片騎師」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，「點唱二〇〇〇」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「點唱二〇〇〇」。二時，新聞簡報及天氣報告，「滔滔兩小時」。三時，新聞簡報，天氣報告，繼續「滔滔兩小時」。四時，新聞簡報及天氣報告，三分，「青春交響曲」，五十八分卅秒，交通報告。五時，新聞簡報，天氣報告，警察通訊，繼續「青春交響曲」，卅分，交通報告，五十五分，漁農產品批發市價報告及香港漁市場鮮魚批發價格報告，五十八分，節目報告。六時，「黃昏的旋律」。七時，「美麗的音符」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「燭光下」。九時，「醉人的音樂」，四十五分，五個骨音樂會，「新唱片介紹」。十一時，新聞簡報及天氣報告，五分，「蛻變中的香港教育」第廿二輯，十五分，海員招募處職位空缺報導，十七分，「良夜好歌聲」。凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。二時，新聞簡報，「經談、淺唱、不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「經談、淺唱、不夜天」。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「經談、淺唱、不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「經談、淺唱、不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，「消息妙韻」。九時，「京曲選唱」。十時卅分，「詩經新探」第二講。十一時，「空中舞台」：鳳凰恩仇未了情（麥炳榮、鳳凰女），鐵馬銀婚（阮兆輝、陳好逑），夜送京娘（梁醒波、李香琴），秦香蓮（吳君麗、文千歲），一帆凄絕楚江秋（何家光），藍袍惹桂香（新馬仔、梁玉卿），爛鑊江樓（陳寶屏）。二時，廣播劇選播「大城小子」第十八回大結局，卅分，婦女天地，下午歌曲我同你。三時十五分，家常便飯，卅分，美的天地。四時，婦女動與靜，卅分，一三五點唱。五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，哈囉早晨，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續哈囉早晨）。七時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。八時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。九時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續今朝早，大家好），馬匹排位，今朝早，大家好。十時，新聞簡報，「第一劇場」，卅分，新聞簡報，日日好時光。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞簡報，節目預告，廿分，漁民及海域天氣報告，卅分，上有名，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，十種股票報導及午間小樂，卅分，新聞簡報，（繼續午間小樂）。二時，新聞簡報，個吓閒吓，卅分，新聞簡報，（繼續個吓閒吓）。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯及十種股票報導，卅分，新聞簡報，樂韻點點夕陽下。七時，新聞簡報，足球世界，卅分，新聞簡報，（繼續足球世界）。八時，新聞簡報，廣播天地，卅分，新聞簡報，有讚有彈。九時，新聞簡報，（繼續有讚有彈），卅分，新聞簡報，唱片精品或電影故事。十時，新聞簡報，（繼續唱片精品），卅分，新聞簡報，十點半劇場。十一時，新聞簡報，子午線，卅分，新聞簡報，（繼續子午線）。十二時，新聞簡報，（繼續子午線），卅分，新聞簡報，（繼續子午線）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，早晨老友記，天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事）。十一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十二時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，珍寶午餐。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。二時，新聞簡報，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。三時，新聞簡報，播播天使，卅分，新聞簡報，（繼續播播天使）。四時，新聞簡報，（繼續播播天使），卅分，新聞簡報，（繼續播播天使）。五時，新聞簡報，漁民天氣報告，唱片蟲，卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。六時，新聞簡報，（繼續唱片蟲），卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。九時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，因為衛茵，卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續因為衛茵），卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，天氣報告及節目預告，美妙的新發現，四十五分，宗教節目。八時，天氣報告，清晨音樂，十五分，天氣報告，時代曲，卅分，漁民天氣，歐西歌曲，四十五分，粵語流行曲。九時，粵曲點唱，卅分，天氣報告。十一時，賽馬車世界，卅分，天氣報告，歐西歌曲，四十五分，粵曲。十二時，妙韻寄心聲，卅分，天氣報告，梁黎風時間。一時，喜事重重，十五分，粵曲，卅分，漁民天氣。二時，粵語流行曲，卅分，天氣報告，四十五分，普世佳音。三時，約你又約我，卅分，天氣報告。六時十五分，體育消息，卅分，天氣報告，四十五分，賽狗消息，明日節目預告，佳音處處聞。七時，粵曲，卅分，實地轉播回力球賽事。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。八時卅分，天氣報告，佳音處處聞。九時，節目暫告終。十二時，節目簡報，二分，午間新聞，廿分，經濟快訊，卅三分，好戲連場：粵劇長片「新白金龍」，聖火雄風（上）。四時，下午茶，四時廿分經濟快訊，卅五分，三兄弟。五時，太空五虎將，新官上任，卅分，節目仔時間，四十五分，快活谷。六時十五分，節目仔時間，卅分，機靈小和尚，六時五十分經濟快訊，五十三分，新聞簡報，七時，香港開飯啦，五十五分，牽告，卅分，新聞報導，四十五分，香港開飯電視，八時十五分，細說當年，卅分，少年黃飛鴻。九時卅分，浴血太平山。十時廿五分，當年今日，卅分，新聞及經濟行情，五十五分，英國劇場：新變色龍。十一時五十五分，深宵影院：狼根（中文字幕）。凌晨一時，全日播映完畢。

麗的第二台

八時——十二時，教育電視。四時，節目仔時間：FELIX THE CAT，來路與哈地卡通，烏龍大白鯊，木偶奇遇記，蝙蝠俠。五時卅五分，科學園地。六時，新聞摘要，五分，生活的旋律，卅分，每日精選：社會透視錄。七時卅分，透視錄，五十五分，當年今日，八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：英國足總盃。九時卅分，飛利浦影院：特務神龍奪金磚（中文字幕）。十一時廿分，今晚午夜場：試妻記（兒童不宜）。凌晨一時廿五分，全日播映完畢。

無線翡翠台

八時，「小蜜蜂」，廿五分，「宇宙保衛隊」，五十分，「嘻笑因緣」，九時十五分，「乘風破浪」。十一時十五分，「為兩餐」，四十五分，「卡通片」。十二時，「奔騰俠影錄」。一時，午間新聞，十五分，「民間傳奇」，二時十五分，午間電影欣賞「仙劍神魔（上）」。四時，「女大十八變」，卅分，「小甜甜」。五時，「湯姆歷險記」，卅分，「跳飛機」。六時，「我家的小妹」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」，七時，「牽告」，廿五分，「風雨情」。八時卅分，「千王群英會」。九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「今日財經」，卅分，「新聞報導」，卅五分，「伏虎降龍」。十二時卅五分，「翡翠點星」。凌晨一時，英語長片：「危險人物」。三時，英語長片：「放身情仇」。四時四十五分，全日播映完。

無線明珠台

九時，「卡通片」，十分，「小人國歷險記」，五十五分，「借夫記」。十二時，特備長片「移民」。二時廿五分，「羣星競技大賽」。四時，「芝麻街」。五時，「兒童影院」。六時，「DOCUMENTARY」，卅四分，「新聞摘要」，卅五分，「經濟半小時之息睇小夫妻」，五十五分，「DAY BY DAY」。七時，「七點鐘新聞及天氣報告」，五十五分，「瑪利奧士文特輯」。八時卅分，森寧夢汽車集團特輯之神勇法醫官。九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九點半「殺大陰謀」。十一時，「新聞報導」，十五分，「DAY BY DAY」，廿分，「美國探角精選」。十二時廿五分，全日播映完畢。

一箭雙嬌 神魂顛倒

百美出浴 大飽眼福

春中春

男人為女人·人體按摩·認真銷魂

麗都 寶華 龍華 域多利 行樂 油麻地 萬年 國寶 民樂 金門 樂聲 麗聲 柴灣 香港 福星 恆星 國泰 國都

帝國·國際·南昌·光華·金茂坪加入23院聯映

連日爆滿·今天五場獻映

"查泰萊夫人"首席艷星 志麻泉 最新大胆傑作

青春性感玉女 李芝芝 處女大犧牲

風流小生 鄭亞秋 演嘢扮嘢都出齊

暨中、日、歐、美數十靚女上陣演出

鴛鴦戲水 欲死欲仙

留法唯美大師 司徒克

繼"按摩女郎"後 又一性愛超級巨作

成人電影 兒童不宜

粵語對白 零舍抵死

南洋 南華 英華 銀都 金都 華都 元朗 清平

禮拜請早 全線五場

小人物瘋狂大喜劇

粵語對白

大鬼小毛

出品人 鍾永堯

導演 葉森

韓國材 游翠玲 梁野行 雄

落足噱頭 拍足綽頭

趣味多多 笑料成籮

復活節鉅獻 老少咸宜 闔府統請

嘉禾賀節 部部猛片 聖誕節、新年「鬼打鬼」 春節「摩登保鑣」「勇者無懼」，復活節「公子嬌」

嚴浩 繼「茄哩啡」、「夜車」後 創瘋狂惹笑新格調

伊雷 雪梨 領銜主演

公子嬌

辦字大喜喜劇！

皇后 皇都 金明 帝后 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 滿堂 多利 南灣

下期獻映 今夜午夜場

公子哥兒夠俊俏

鄒文懷

碧麗宮

放映時間 九點九 七點半 五點三 兩點半

今天四場

第2週 扶搖直上

柏史絲茜 領銜主演

田園歌手·清雅脫俗 田園風味·令人嚮往

導演 米高艾柏德

春風得意上雲霄

Coal Miner's Daughter

夫妻之愛貴乎互相了解 成名之道全靠努力不懈

復活節新貢獻

京都 5-722883

下期 榮譽首映

兩位陌生人，關山萬里行！本是對頭人，客途成知己！

「十二金剛」大導演：羅拔亞烈治 最新代表作

華納公司傑出瘋狂笑片

好好人字典中沒有「怕」字

瘋狂好好人

The Frisco Kid

「瘋狂列車」男主角 真懷德 最新傑作拿手好戲

「星球大戰」男主角 哈里遜福 兩大巨星領銜主演

△一名好好先生助人為快樂之本

△但他怎會變成銀行劫匪……？

△怎會開槍殺人？

△本片說出原因令你開心地大笑

全港影評異口同聲大讚

滿到笑 笑到滿

即日五場

復活節最佳片！

朝九晚五

九點賣身 五點鬆人

普慶 明珠 京都 珠江

兩屆金像影后 珍芳達 李莉蓮譚 黛麗巴頓 領銜主演·超級賣座編導，製片：哥連希根斯 繼「傻妹闖七關」傑作

霍士公司橫掃全美八十年代狂笑大喜劇

華僑晚報 分類廣告

每天四元 費廉效大

上期繳費 不折不扣

香港味的「克藍瑪與克藍瑪」

和路狄士尼式家庭電影

父子情

鳳凰影業公司榮譽出品

胡越的故事

周潤發 飾演 殺手 姓胡名越 向命運挑戰孤注一擲 拍出從影代表作！

泰迪羅賓 許鞍華

The Story of Woo Viet

復活節優先介紹 周潤發 羅烈 鍾楚紅 繆騫人

皇后 皇都 金明 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 金茂坪 滿堂 南灣 海運 百樂 金冠 影都

十六號起映 早場 午夜場

必先介紹 猛片出籠

珠城製作有限公司81年代表作

出品人 梁李少霞

本港新聞

交安會委員讚學校交通安全隊

保護同學路人 減少交通意外

嘉諾撒聖心獲港區步操冠軍

（特訊）交通安全會委員陳銚明於學校交通安全隊香港區檢閱禮中指出，交通安全隊隊員可從練習步操的過程中鍛鍊自我紀律和整體合作精神；同時又可服務社會，保護同學及路人的過路安全，從而減少交通意外事件的發生，最後寄勉各隊員繼續爲搞好交通安全而努力。

香港交通安全會於昨午假座堅士大廈，舉行學校交通安全隊香港區步操比賽頒獎典禮，由陳銚明先生頒獎。

今次獲得步操比賽獎項之隊伍，冠軍爲嘉諾撒聖心書院，亞軍分別爲蘇浙公學及基督教柴灣信愛學校，季軍分別爲香港真光中學。至於小學組冠軍則爲基督教柴灣信愛學校上午校，亞軍則爲北角官立小學。

在頒獎禮中，并頒發紀念品予香港區交通部主席安全組全港訓導警官，以表揚彼等過去對學校交通安全隊員之悉心訓導，最後由陳銚劍太平紳士致閉幕詞。（鶴）

愛丁堡公爵獎勵計劃 本月起行新制 活動更爲廣泛

考獎有較多選擇機會

（港訊）爲提供更富彈性的計劃與青少年人參加，香港愛丁堡公爵獎勵計劃已於四月一日改行新制。所包括的各項活動將更爲廣泛，以備參加者在投考獎章時有更多的選擇機會。

鑑於愛丁堡公爵獎勵計劃在過去二十多年來在世界各地不斷的推行及來自不同社會階層的參加者日益增加，英國愛丁堡公爵獎勵計劃總部有見及此就議定出一套新制度，務求使此計劃更富伸縮性從而適應不同背景青年人的需求。

新制中的活動分爲四大類：（一）服務組——以服務他人爲目標。（二）野外鍛鍊組——鼓勵青年人參加野外旅行，以激發起他們的冒險及探討精神。（三）技能組——鼓勵青少年去發展及培養個人興趣於社交及實用技能方面。（四）體育組——以鼓勵青年人多參與康樂體育活動及增進個人在體育活動的表現。參加者另須完成團體生活計劃——參加者須與一羣素不相識的青少年生活五日，設法適應新環境及學習處理人際關係。

該計劃推行以上四大類活動是旨在使青少年無論在身心方面都有均衡的發展，使得青少年日後成熟機智及有責任感。

新制推行，新加入該計劃之參加者都必須從事以上四組項目之活動。如有任何人仕欲參加該計劃，可在辦公時間向愛丁堡公爵獎勵計劃總辦事處（何文田村第一座七至八號，電話三——七一二四六三三）查詢。

美國哥羅拉多州出售 永久地權鄉村式洋房

美國著名私家發展地產公司（ESTER CHU REALTY INC.）特別推出兩層高鄉村別墅式洋房。

娛樂場所，兒童遊樂場，熱水池，一切設備齊全，爲適合各業主用戶而設。

各獨立單位分爲一千六〇三方呎，一〇九六方呎，售價爲美金三萬三，四萬四及五萬三種。每單位皆連私家露台及兩車位。

在現今哥羅拉多州地產物業價格不斷升值之情形下，閣下只需付很少訂金便可預留一單位，且售價平宜，如一次付款，可有折扣。

哥羅拉多州除遊客不斷增加外，亦是能源供應管理中心的集中地，移民不斷增加，經濟增長快速且氣候溫和，是香港市民的最佳海外投資良機。

聖公會聖三一堂舉辦 聖週復活節特別崇拜 並有敬老及救飢運動

（港訊）聖公會聖三一堂（九龍城）崇真聖週及復活節期間，特舉辦一系列崇拜，以表達信徒遵守教會傳統，特別指明白耶穌基督之受難及復活真義，特定於教會聖週中有特別崇拜。棕樹主日（四月十二日）有祝福棕櫚樹及派棕十字架，由詩班頌讀福音書。（四月十六日）設立聖餐日紀念基督之最後晚餐，該堂將用餐後作聖餐禮，行聖餐禮拜，共會敬禮並由聖壇撤除及服務團員。

受難節日（四月十七日）上午十一時至下午一時，由聖壇侍行十部在聖壇崇拜中演出「十架七言」聖劇。崇拜完後舉行節食愛餐，少數飢民。又設飢基督受難之詩篇二十二篇，刻除聖壇上裝飾，默想。

在年部爲慶祝金禧，特於十八日晚上舉行一連串音樂會，由救世軍、歐洲飢民協會、三聖人進會、基督教非洲飢民之一爲預計飢餓五餅二魚，已於復活節前夕（四月十八日）下午五時之傳統聖洗禮。

復活節日（四月十九日）將有八時，九時半及十一時之大聖餐禮拜，並有來賓及復活節日之主禮，由劉傳文牧師主持。

聖三一堂亦於十八日下午二時在廣西老人院舉行特別禮拜及演出聖劇，由胡振韶牧師主禮。

檳鎮同鄉會理監事 賑濟大磡窩村災民

僑港檳鎮同鄉會，以月前九龍大磡窩村火災，村民受災者數千人之衆，至爲慘重，該會理監事同寅，特發起捐款救濟，托華僑日報將捐款代分發，並請轉交社會福利署發放，以盡棉薄，計將款人列下：僑港檳鎮同鄉會一千元，李光五百元，麥允明，陳星海，何超雄，麥禮枝，黎雅倫，文國村，張慶球，何錫興，梁玉臣，霍華媛，以上各捐一百元，郭常，施銀好，黃團，麥沃流，李家澄，蕭鳳仙，梁仙，鄭錫，陳家銘，許慶祥，李祥順，李國威，李朝書，李樹華，麥子良，李麥銀，黎風祥，以上各捐五十元，李鵬飛三十元，陸壽二十元。

多倫多哥詩姆書院 國際學府在港澳招生

加拿大多倫多哥詩姆書院，爲一所設有宿舍之國際學府，位於多倫多市中心，校舍新建，設備完善，師資優良，家長及學生來自世界各地，學校以英國式傳統方法教育，重視學生之體能，品德，學業和群體生活的發展，學校設有實驗室、充實的器材，使學生從學習中吸取實際經驗，增加科技知識，適應升入大學各科系之需，故博得政府嘉許及教育人士一致好評。

該校去年九月及本年二月份，係完第十三班預科課程之學生，參加公開考試，成績優異，再深造，多年來學成回部升入著名大學，求學服務社會，工商政界或留在加國發展事業，貢獻甚大。近月招生申請報名者甚爲踴躍，人數激增，特派專員 DO MINIC LEUNG 來港接見考生協助一切招生事宜，據該校駐港辦事處李兆張主任云：因港澳區學額有限，瞬息滿額，倘有意留學加國之F三－F六學生從速携備本及相片名兩份成績印校駐港辦事處索取學校資料及報名表各乙份如有對留學加國疑難歡迎諮詢當即詳盡解答。報名從速，免額滿向隅。地址九龍漆咸道三五號友聯銀行三樓上七C室諮詢電話：三——六六九四六八，三——六七六七六九。

工人世界

時序尚屬暮春天氣恍似初夏 玻璃鑄造工友操作 室內高溫倍覺辛勞

工場爐火熊熊有時赤膊上陣

目前由於天氣漸轉炎熱，本港一般室內高溫工作行業工人，其日常工作倍見辛勞。

室內高溫行業行頭頗多，其中較明顯者，計有粉麵行業，玻璃行業，燒臘業及鑄造行業等。

據訪問粉麵行業工友指出：做粉做麵行業，其中尤以一般粉食，雖然目前做粉經採用蒸粉機，但由於蒸粉高溫，身處其間仍見悶熱難耐，進入夏季，工作當更辛勞。

玻璃行業工友陳傑指出：玻璃工廠，由於一般玻璃膠，務須高溫溶解，挑出吹成各款玻璃製品，一般工場，爐火長燃，高溫難耐，炎夏更甚，故此一般工友皆見赤膊上陣，汗流夾背，倘初做不慣，的確好難頂，且胃口亦受影響。

鑄造行業工友陳然指出：沙模鑄造，由於須高熱溶合金，室內溫度奇高。故此，新人入行普遍難以補充，人手多時呈現不足，目前夏季內，招聘人手當更感不易。

燒豬行業盧強謂：燒豬業工人，當然亦屬高溫操作行業，該類工人工作時由於須不時放眼爐內，觀察爐火，故此，對工人眼睛頗有影響，進入夏季，工人工作更辛勞。（行）

處世通情達理 到處受人歡迎

若干行業工友假日集體遊新界 就平日待人接物彼此交換意見

風和日麗的週日，與麥平、羅傑、馮耀、莫強、阮秋等五位工友，驅車往西貢一遊。飯後，能往十四鄉小憩，春陽和煦，清風徐來，花木向榮，景色妍麗，不期然的打開話匣，細話家常，以下是談話的紀錄。

做人……要識時務

羅傑：處理世務，有些時，一些問題，確令人傷透腦筋的，不順情嗎？太過掘情，易傷感情；過份順情嗎？可能爲自己帶來不便之處，甚至結怨。

馮耀：山水有相逢，太過掘情，唔多好嘅，個人能力許可，時間許可，不妨順情，不然的話，不如直截了當一點，省得大家不開心。（頓了一頓）一次，我訪友，當然，那個時候，電話沒有目下的普遍，他家無電話，自不能事先預約。見到他的家人正穿衣服，一看情形，知道他們舉家外出。我相當醒目，與朋友閒談幾句，推說有事告退，這麼一來，大家都好過。否則，朋友難做，而且我會變成他們家人眼中的不識時務的人客。

阮秋：世事洞明皆學問，老兄確使得。

經一事……長一智

莫強：過獎，過獎，從前，蘧伯玉有一句名言：「行年五十，而知四十九年之非」，在人生歷程之中，見一事長一智，多辦一些事，確可增加見識，別的不說，即如去年我舅姪娘，哥哥爲了方便住在附近的親友，就在附近地區的酒家開筵，但姪兒和姪媳的業識，多住在市區。席既定了，則席後，我向哥哥提議：「散席後，包兩輛專車，送賀客返市區較爲通達事務」。哥哥接受我的提議，結果大家都很歡喜，說我們識做事。

麥平：係了，我住在屯門，一次赴旺角某酒家的宴會。晚上九時四十五分才開席，吃第一道菜已十時，因客多上菜慢，十一時還未上魚。我追不及待，向主人告退，趕去搭巴士，爲了趕快而叫計程車，怎知不合路，要搭個大彎，到巴士站時，尾車已開，無已，惟好住酒店，都天開支實在太忙了。

馮耀：你何以搭小巴的，何以不搭呢？

處事果斷 公私分明

阮秋：我知，因小巴不駛入屯門市區。所經的路很靜，路旁草又多又高，單身猶可，帶婆拖兒，一旦碰到強徒，唔知點算好？所以：

羅傑：你的做法相當的明智，主人家設席，旨在聯歡，但治安不靖，過早開席短燈，又引起若干住得遠的賀客不便，眞是難做了。

馮耀：事之求全，本來就不容易，主人不請，客人會怪主人看輕自己，若主人邀請，又會增加客人的麻煩。一句話：

生活多樣化

起居飲食隨機應變 部份工人頭腦靈活

日常生活的方式，如果定了型，那就十分單調和乏味的，而且顯得呆板，如時鐘的運行一樣，那祇是時間的奴隸而已。生活上，必須有彈性，才能多采多姿，增加情趣。

有一些人，依正時間起床，搭車，早餐，工作，午膳，再工作，下班，吃飯，沐浴，睡眠，這是正常的規率的工友。何在社會上做事的工友，都不能擺開上述的規率，但如稍能變通一下，都可使生活多樣化。事實上，早起晚可以去品茗，或者來一客餐，或者不妨去大排檔，油條白粥，或者芽菜炒麵，包，甚至換一盅牛腩麵，搭大巴便宜，搭小巴快捷，回廠吃亦未嘗不可。

中午吃飯，不妨作打遊擊式，光顧不同型的食店，或者大牌檔，工人食堂。開了眼界，自知選擇。粉麵飯隨食隨變，手鬆時叫兩個小菜與工友共嚐，手緊時，吃吃陽春麵何妨？此叫做能屈能伸也。（啓光）

工友發揚互助精神

互相關懷消除戾氣 列舉實例作爲表揚

「人與人之間的相處，彼此應互相關懷和幫助的」，潘森感慨地說：「昨晚黃昏，我與友人在亞皆老街閒逛，朝旺角那邊走去。道經窩打老道口，見到一輛汽車突然停下來，可能是機件失靈。而後邊的車，響安不停，車上的一對男女，顯得有點慌亂。就在那時候，一位鐵騎士下車，路旁代爲修理，交通不受阻礙，不久，青年男女向鐵騎士道謝，駕車而去。很顯然，這個見義勇爲的行爲，值得加以表揚的。」

潘森工友又說：「在這個利的社會之中，有一些人確非常重視金錢，但我亦見到一些人，他們的行爲，是高貴可風的。即如早年，我親眼見到，一位司機撞倒了一位女童，血流披面，而一位路過的外籍婦人，將她抱起，等待救傷車來到，然後離開，誠屬難能可貴。又例如，不久之前，在荃灣一條斜的坡路上，一位頭髮斑白的老人，推一輛木頭車，年紀小，一位青年工友，使木頭車順利上坡，此又是愛心和助人的至，使這類人多些，當有助於消除社會戾氣。」（啓光）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

打字員 觀塘。女性，中五，兩年經驗。月薪一五〇〇元。

採購員 觀塘。女性，中五，兩年製衣業經驗。月薪一五〇〇元。

信札文員 旺角。女性，中五，信札，會計。月薪一六〇〇至一七〇〇元。

司機 旺角。男性，年廿五至四十，三年經驗。月薪一五〇〇至一六〇〇元。

秘書 旺角。女性，中五，能獨立處理英文書信。月薪一五〇〇元。

管倉員 深水埗。男性，中四程度，一年經驗。月薪一五〇〇元。

地盤科文 觀塘。男性，具有關經驗，有駕駛執照尤佳。月薪二〇〇〇元。

接待員兼打字員 中區。女性，中五，打字每分鐘五十字，一年經驗。月薪一五〇〇元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，携同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號統一大廈地下，電話：五——二七〇二七六。

（二）香港北角電器道二百六十四號雅凱大廈地下，電話：五——七一三五一。

（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下，電話：五——五七〇二〇一。

（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下。電話：五——五二〇一三一。

（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓，電話：三——六九五五二五。

（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三——九三六一七五。

（七）九龍深水埗元州街郵政大廈二樓，電話：三——七〇〇二九三。

（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下，電話：三——六五六二五〇。

（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓，電話：三——四二四二五一。

（十）九龍新蒲崗景福街七號寶形院大廈地下，電話：三——二八六一二一。

（十一）新界荃灣大河道七十七至六十九號地下，電話：〇——四二〇一五四。

（十二）新界屯門鄉政大樓三十一號地下，電話：〇——八二九三〇〇。

（十三）新界大埔道廣福道五十二號地下。

勞工處將舉行 建築人力調查

促請僱主提供準確資料

一項有關本港土木工程及建築業之人力調查將於本月稍後舉行。

該項調查爲同類調查之第六次，將於本月二十一日至二十四日舉行，由香港訓練局土木工程及建築業訓練委員會在勞工處，統計處及工務司署之協助下進行，調查對象將包括所有動工中之建築及土木工程地盤。

僱主需要提供之資料包括：（一）現時受僱之工人人數，（二）現時受訓之工人人數，（三）現有之空缺數目。

在調查期間，調查訪問員將訪問每個私人建築地盤以收取所需之資料。同時，工務司署職員則將代表訓練委員會所有政府地盤管工聯絡以收集有關資料。

土木工程及建築業訓練委員會主席何世柱強調，所搜集之資料將嚴守秘密，並只用摘要統計數字發表，而不提及任何個別地盤或商號。

一爲該行業之利益計，何氏促請各僱主合作，提供準確資料，俾使有關方面能擬訂計劃以應付該行業之人力需求。

1981 中學會考試題預習專欄

英文 （廿六）

立基出版社劉浩源提供資料

ENGLISH [26]

Stephen Lau (Foundation Press)

SPECIMEN PAPER I

One hour and forty-five minutes

Answer both PART ONE and PART TWO

Candidates are reminded of the importance of clear handwriting

PART ONE

You are a Form-Five student. Write a letter to a former classmate of yours who left Hong Kong three years ago and whom you have just learned is now living in Canada. Tell him (or her) what you have done and what you are doing, and what your plans for the future are. Mention a major change which has come about in Hong Kong since he (or she) left.

You are called Derek and your former classmate is called Arnold (or Sarah).

Write not less than 180 words and not more than 220 words.

PART TWO

Choose ONE of the following and write a composition of about 300 words.

(a) Describe the scene at a beach in summer before, during and after a heavy shower of rain.

(b) Imagine that you have discovered a drug which could cure all forms of cancer. Describe what you would do with this drug, giving reasons.

(c) Many teenagers nowadays fall in love with members of the opposite sex when they are still secondary school pupils. Why is this happening and what are your views about it?

(d) Write a story beginning:
"Theodore was a very lazy boy."
and ending:
"Since then, Theodore became a very studious boy."

(e) "Corruption will one day be stamped out in Hong Kong." Discuss.

END OF PAPER

Suggested plans and sample composition.

PART ONE

Notes: (i) Remember it is an informal letter.
(ii) Start with *Dear Arnold* (or *Dear Sarah*), and end with *Yours sincerely*, etc but not *Yours faithfully*.

Suggested plan:

Brief introduction of why you write to him (or her) and how you know his (or her) address, etc.

↓

You were the secretary of the Science Club in your school when you were in F.4.

↓

You are now a F.5 student preparing for the HKCEE.

↓

You wish to pursue further studies in one of the universities in Hong Kong.

↓

Ask him (or her) to maintain contact with you in future.

(The above plan is by no means a "model" or "ideal" one. You can design your own plan according to your ideas.)

PART TWO

Q. (a)

Notes: (i) It is essentially a descriptive essay.
(ii) Remember to cater for each period: *before, during* and *after* the heavy shower of rain.

Suggested plan:

Repulse Bay was crowded with swimmers. Everybody was enjoying himself or herself.

↓

A sudden heavy shower poured over the beach. Some ran for shelter in tents or their car. Some remained in the water and ignored the rain.

↓

The rain stopped. The sun came out again. The beach was full of action again.

Q. (b)

Note: Be careful not to neglect the *reasons* part.

Suggested plan:

Inform the World Health Organisation (WHO).
Reason: It is an international body and so let it decide how the drug is to be used in such a way as to benefit the whole world.

↓

Request WHO to form a committee to decide how the drug can be manufactured on a large scale.
Reason: A drug which can be produced on a large scale can bring the maximum benefit to mankind.

↓

The committee also decides how the drug is to be distributed throughout the world.
Reason: To make sure even the under-developed or developing countries can be benefited by this drug.

↓

Investigate and research further to find if similar drugs are equally, or even more, effective.
Reason: To pave way for further development in this field.

Q. (c)

Notes: (i) Answer both parts of the compound question: (1) why is this happening? and (2) what are your views about it?
(ii) Don't go to extremes. Be reasonable.

Suggested plan:

Why part:
Teenagers mature earlier.
Media stress juvenile love.
Lack of other recreational opportunities.

↓

What part:
Moderate relationships are not too undesirable provided they don't interfere much with academic work.
Intense relationships should be avoided, especially those involving sex, because teenagers are not psychologically prepared for these.
Teenagers should not search for such relationships intentionally just to be "fashionable".
Teenagers should be properly and adequately educated in these matters. The ultimate solution is education.

Q. (d)

Notes: (i) Make sure you use the sentences provided and in the place asked.
(ii) Try to make your story interesting. Interesting stories are invariably attractive.

Suggested plan:

"Theodore was a lazy boy."
He did not prepare for exams, etc.

↓

One night he had a dream. Some creatures from outer space came to his bedroom. They discovered that Theodore was very lazy. They brought him to their planet and showed him how lazy people were punished. Theodore was very afraid.

↓

Suddenly he woke up.
"Since then, Theordore became a very studious boy."

Q. (e)

Notes: (i) This question touches on a very sensitive area. Be reasonable.
(ii) By all means, support your ideas with reasons.

Sample composition:

Corruption does exist in every part of the world, yet it differs both in character and degree from place to place according to the local tradition and cultural background.

It may be difficult to decide whether the Chinese are more inclined to corruption for "convenience" than the Occidentals but the fact that Hong Kong has seen corruption infiltrating every walk of life in the past few decades is undeniable.

With the Independent Commission Against Corruption coming into practice a couple of years ago, scandals have been coming up one after another from the Royal Hong Kong Police Force. Other government departments have also been affected. Hong Kong has thus become notorious — I hope not yet infamous — for its corruption.

It is still not clear whether corruption is so deep-seated that it cannot be uprooted. But it is crystal clear that corruption always has its attraction of being able to grant "convenience", especially in so hectic a society as the one we have in Hong Kong.

Some may advocate the inception of draconian measures to fight down corruption, bearing in mind that harsh punishment is a good deterrent.

On the other hand, another school of thought aims at the erasure of the misconception of Hongkongites towards corruption. Although it sounds somewhat abstract and idealistic, it is gaining ground.

But it may well be that the combined effort of the above two groups of advocates can only minimize the degree of corruption. Certain "minor" corruption or acts which most people regard as not belonging to the category of corruption will nevertheless happen in the future.

Even minimizing corruption, however, will take a few decades, considering the deep-rooted conception, or rather misconception, that some rewards for a helper is always a good thing. After all, a few decades is almost nothing compared with the many centuries during which corruption was common, and the situation after these a few decades will undoubtedly content us with a cleaner society to live in.

新數學 （廿六）

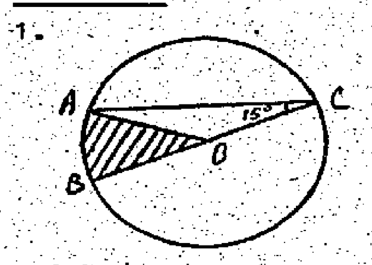
MODERN MATHEMATICS (26)

W.K.LO

(MILL & DALE PRESS LTD.)

Suggested solutions to Test Nine

1.



(a) $\angle AOB = 2\angle ACB$

$= 30^\circ$

$= \frac{\pi}{6}$ radians

$\therefore \frac{10}{OA} = \frac{\pi}{6}$

$\therefore OA = \frac{60}{\pi}$ cm. (Ans.)

(b) Area of the shaded sector AOB

$= \frac{1}{2}(OA)^2(\frac{\pi}{6})$

$= \frac{1}{2}(\frac{60}{\pi})^2(\frac{\pi}{6})$

$= \frac{300}{\pi}$ cm^2 (Ans.)

2. Let $\frac{x}{2} = \frac{y}{3} = \frac{z}{5} = k$

$\therefore x = 2k$

$y = 3k$

$z = 5k$

$\therefore \frac{2x-y}{a} = k$

$\frac{(2)(2k)-3k}{a} = k$

$\therefore a = 1$ (Ans.)

$\frac{5y+3z}{b} = k$

$\therefore \frac{5(3k)+3(5k)}{b} = k$

$\therefore b = 30$ (Ans.)

$\frac{3x+2y-z}{c} = k$

$\therefore \frac{3(2k)+2(3k)-5k}{c} = k$

$\therefore c = 7$ (Ans.)

3. $3^{x+2} - 2.3^{x+1} + 3^{x-1} = 810$

$3^{x-1}[3^3 - 2.3^2 + 1] = 810$

$3^{x-1}[10] = 810$

$3^{x-1} = 81$

$3^{x-1} = 3^4$

$\therefore x-1 = 4$

$x = 5$ (Ans.)

4. Let the equation be

$x^2 + px + q = 0$

$\begin{cases} \alpha+\beta = \frac{3}{2} & \ldots\ldots (1) \\ \alpha\beta = 2 & \ldots\ldots (2) \end{cases}$

$(\alpha+2\beta) + (\beta+2\alpha) = 3(\alpha+\beta)$

$= 9/2$

$\therefore -p = 9/2$

$p = -9/2$

$(\alpha+2\beta)(\beta+2\alpha)$

$= 2\alpha^2 + 2\beta^2 + 5\alpha\beta$

$= 2(\alpha^2+\beta^2+2\alpha\beta) + \alpha\beta$

$= 2(\alpha+\beta)^2 + \alpha\beta$

$= 2(3/2)^2 + 2$

$= 9/2 + 2$

$= 13/2$

$\therefore q = 13/2$

$\therefore$ the equation is

$x^2 - \frac{9}{2}x + \frac{13}{2} = 0$

$\therefore 2x^2-9x+13 = 0$ (Ans.)

5. $\sqrt{3x+4} > x$

$3x + 4 > x^2$

$\therefore x^2-3x-4 < 0$

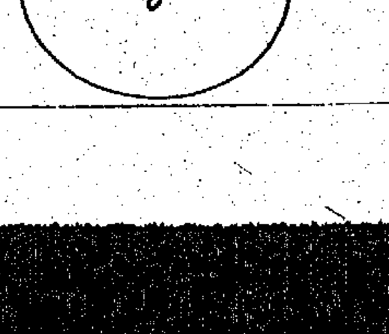
$(x-4)(x+1) < 0$

$-1 < x < 4$

Since $x > 2$,

therefore $2 < x < 4$ (Ans.)

6.



$BC = \frac{1}{2}AB = 3.5$ cm

$CO^2 = BO^2 - BC^2$

$= 25 - (3.5)^2$

$= 25 - 12.25$

$= 12.75$

$PO = \sqrt{PC^2 + CO^2}$

$= \sqrt{(12.5)^2+(12.75)^2}$

$= \sqrt{169}$

$= 13$ cm (Ans.)

7. $i^{-27} + 3i^{35} - 6i^{74}$

$= (i.i^{-28}) + 3(i^3.i^{32})$

$- 6(i^{72}.i^2)$

$= i + 3(i^3) - 6(i^2)$

$= i + 3(-i) - 6(-1)$

$= 6 - 2i$

$a - 3 = 6$

$a = 9$ (Ans.)

$b + 4 = -2$

$b = -6$ (Ans.)

8. Let the sum be \$P

Compound interest

$= p(1+\frac{4}{100})^2 - p$

$= p(1.04)^2 - p$

$= \$\,0.0816p$

Simple interest

$= p \times \frac{4}{100} \times 2$

$= \$0.08p$

$\therefore 0.0816p - 0.08p = 144$

$\therefore 0.0016p = 144$

$p = 90000$ (Ans.)

(b) (i) No, f is not injective from A to A.

(ii) Yes, f is surjective from A to A.

(c) From the graph

$\{x \in A : f(x) = g(x)\}$

$= \{(1,1), (4,4), (9,9)\}$

屯門元朗新邨版

大興邨玩具屋成立一年檢討成果
兒童玩具屋受歡迎　經費所限難以擴展

大興兒童玩具屋至今已有一年的歷史，設立以來，深受小朋友歡迎，證明「玩具屋」之創意，值得推廣。無奈限於經費問題，主辦機構難以大展拳腳。

玩具屋之設立，首先見於慈雲山邨，而基督教大興青少年服務中心，則於去年三月底，在大興邨與盛邨地下的中心辦事處內，設立了新界地區首間玩具屋，名為「大興兒童玩具屋」，為區內小朋友提供一個玩具樂園。

並非邨內所有兒童都能夠享用玩具屋的玩具，他們必須年齡在六至十四歲之間，透過加入成為基督教大興青少年服務中心的基本會員，才能申請加入作為玩具屋會員。作為一個中心會員，每年收費三元，若成為玩具屋會員，則每年加收一元。

據該中心的主任江志成透露：現時玩具屋的會員大約有三千人左右，他們可在指定的時間內，進入玩具屋玩耍。

玩具屋的開放時間，是每逢星期二、五、六，每日下午三時至五時，星期六則上午十時至十二時卅分亦提供服務。玩具屋內擺設有各類型之益智玩具凡三千件之多，並有專責從旁指導，協助兒童啟發心智，又透過小組工作，使兒童在玩耍過程中，領略到發展合作之途徑，例如最近組成的玩具修理組，便是工作小組之一。

基督教大興青少年服務中心，曾於上月中至月底，舉行了一項「兒童玩具捐獻運動」，由兒童自動捐出自己的舊玩具給其他小朋友分享，亦藉此補充玩具屋玩具之損耗，此項運動，反應熱烈，共收到兒童捐出二三百件心愛玩物，又得社會及熱心人士資助，總共收到了大約一千件玩具，使玩具屋玩具始終保持有三千件之數。從此次運動，也反映出兒童對玩具屋的愛護。

記者問及是否會在其他屋邨設立玩具屋時，該中心之江主任表示：中心當然希望將此項計劃擴展，不過，限於經費，目前是有心無力，玩具屋經費是不受政府津貼的，全靠中心之一般經費撥出經辦，要大展拳腳，並不容易。（栢）

元朗對付違例僭建　新成立環境管制組
揭發有僭建情況住戶必須拆除

繼屯門之後，元朗亦成立「環境管制組」，加強各種管制行動，以對付違反官契條約或僭建的違例行為。

「環境管制組」是元朗理民府新成立的一個小組，目前是加強管制的行動。以免在發展新市鎮之時，重蹈市區樓宇之紊亂的覆轍。

該組人員將在區內進行一系列的觀查，以查看區內樓宇是否有違例情況的出現，樓宇內外一經發現有違例的情形出現，有關人員將會通知業主或住客把違例的建築物即予拆除。

若業主或住客沒有拆除違例的建築物，其物業全部或局部將會被政府收回。

至於非法霸搭之臨時建築物，則由房屋司署之僭建組負責，若一經發現，該組人員亦隨即執行拆除工作。

雖然當區的情況並不如市區那麼普遍，但房屋署亦加強注視區內的情況。（范）

安定友愛邨內道路　泊滿車輛阻礙出入
居民為省金錢不願租用車位

安定及友愛邨內到處泊滿車輛，阻塞行人往來。

自從上述兩屋邨於去年初入伙後，屋邨的車輛數目與居民相繼增加，因車輛在屋邨內到處泊車，通道常常受到阻礙。

據該邨一位居民投訴指出，這些車輛包括有私家車及小型貨車，大部份的車輛是屬於邨內居民所有，部份則是屬於地盤工作的員工。

他說：雖然安定邨內的停車場於去年落成，房屋署並且公開給居民申請泊車位，但車主為省回一筆租金，所以對車位的申請並不熱烈。他們只把車輛停泊道路的兩旁。每逢晚上及星期日假期，停泊的車輛特別多。

邨民又說：雖然房屋署交通條例是禁止車輛駛入屋邨的範圍，但房屋署並沒有嚴厲實施，及在每一出入口通道設有專人看守。

他們又說：部份車輛停泊在彎角或出入口的通道，使他們通行不方便，居民希望房屋署正視該問題。（范）

三聖邨巴士服務不足
居民望設新綫　自屋邨通市區

三聖邨座落於青山公路旁邊，地點交通要道，居民出入理應十分方便，但事實卻恰恰相反，邨民希望巴士公司能夠改善服務。

據該邨居民指出，邨民當中有不少人是要到市區上班的，對於往市區的巴士，需求甚殷，可是，能夠由三聖邨直達市區的，只有五十號綫巴士，但由於該綫巴士是由元朗開出，至三聖邨時，十輛車有九輛都因客滿而不停站，居民在此候車，只有望時失事。

居民說：到市區的另一途徑，是乘搭五十二號綫至荃灣碼頭再轉車，問題是在繁忙時間，荃灣碼頭總站各綫巴士都大排長龍，居民上班，花在交通上的時間特別多。

本來，青山公路是元朗至九龍小巴必經之路，但該處卻列為小巴禁區，使居民欲搭無從。

三聖邨居民向有關方面提出幾項建議：（一）希望在繁忙時間，五十號加派特別車由三聖邨開出，否則居民在此是無法擠上巴士的（二）最好是另闢新綫由該邨開出，假如該地方做總站，不妨停泊在現時的五十三號總站處。（三）准許小巴駛入三聖邨載客，或甚至增闢專綫小巴，如此一來，亦便於管理。（栢）

市區屋邨通訊
防患未然以策萬全　幾個屋邨修葺斜坡

本港雨季現已來臨，有關當局加緊進行斜坡修補工程，以免發生危險。

當局在三年前曾對一萬個斜坡進行測量工作，發現有二百處斜坡有潛在性危險，於是定下一連串的修葺計劃，預算在十年內，分期展開加固或重建斜坡之工程。

在整個計劃裏，當局準備在八一至八二年度期間，修葺十五個斜坡，工程費用預算會超過一千七百多萬元。

該等需要修補的斜坡，部份落在公共屋邨之上，房屋委員會已於上個月招標承造。

其中順利邨及彩雲邨的修葺斜坡工程，首先會在下個月展開，預算在一九八二年二月完成，工程包括進行一般之斜坡修補工程，此包括建造護土牆、埴土、重新壓實現經損壞之斜坡等。

另外，該項工程合約並包括在順利邨、彩雲邨及高超道邨四個地盤內，安裝斜坡排水管。

涉及工程範圍內之斜坡，總共長約一千二百米。

房屋署一位發言人表示：進行工程的斜坡，目前並不會有危險，但假如經過長時期的傾盆大雨沖擊，斜坡可能受不住壓力而爆裂，造成山泥傾瀉的現象，但在現階段而言，居民是無需恐慌的，進行修葺工程，是以策萬全。（栢）

安定友愛邨經常無水供應
當局已知會水務局　着手研究改良辦法

安定友愛邨之供水情況，可望在不久將來獲得改善，屯門新市鎮拓展工程處已知會水務局着手研究可行之改良辦法。

屯門兩個姊妹屋邨自落成入伙以來，經常無水供應，一年來，居民時常要到街喉輪水取用，令住客大感狼狽，而挽水出入，更將樓梯等公眾地方弄濕，對人對己，都有所不便。

停水的問題，安定友愛邨房屋事務經理吳子楨對記者表示：數次停水，乃為水務局供應安定邨之地底輸水管中途爆裂所致，甚於此故，辦事處已特別訓示當值職員留意停水事件，如發覺投訴，即通知水務局作緊急搶修及開放後備街喉以方便居民取水。過往在停水期間，房屋事務員皆能協助居民取水，以減低不便之處，此外，工程人員亦正在正視此事，以研改善邨內之供水情形。

吳經理並透露：屯門新市鎮拓展工程處，業已與水務處商討，進行研究改善方法，更邨內之供水系統更臻完善。（栢）

明愛中心在大興邨辦　職業先修學校
培養工業人才　傷殘人士亦可就讀

「馬登基金」屯門明愛職業先修學校，為區內廠商提供工業的人才。

該所學校位於大興邨附近，由香港明愛中心開辦，大部份經費則來自馬登基金。

校舍共有標準課室十五間，特別室七間（包括社會室，音樂室，實驗室，美術室及繪圖室），實習工場十間（包括機械工場，木工工場，電機工場，紡織及裁剪工場，家政及酒店服務工場，商業事務及商品零售工場，打字室等）。另外，學校並設有圖書館，學校社會工作室，就業輔導室，醫療室，籃球場及可作室內運動或其他多種用途之禮堂。

學校的總面積佔地約五千五百方米，男女學位共一千個，中一學位約二百八十個。校舍的設計並能配合傷殘人士使用的需要。修畢六年級的體格部份傷殘學生，如能適應該校提供的課程，均可申請選讀。

進入該校就讀的學生，除選讀中文，數學，英文，社會，科學，倫理，體育，音樂及平面設計的普通科目外，還有機械，土木，電機，製衣及紡織，商科及商品零售，飲食及酒店服務等實用科目。（范）

娛樂・寶聲・明月・黃金・翡翠・文華・亞洲・蘭宮　域多利 12-812795　珠江・銀都 3-7123941 3-891187　寶華 大埔　美華 3-211655　豪華・新大華・華聲 5-762372 3-841189 3-617169　大華新光 H632953

今天五場 成人電影自白對話 春中春 性超一女按摩 片級後郎一 戲水 鴛鴦 欲仙 欲死 早場：廣東十虎

即日五場定票請早 陰間同一陽間照 同打一照 間樣鬼賭樣牌鬼殺 鬼域 李沛權 兒賭鬼 色鬼 兒鬼窦

賣座鼎盛今天五場 鬼咁酸！肉死 鬼咁突！核死 問你怕未 鬼域 李沛權

今天五場 朝九晚五 珍芳達 李莉蓮 譚麗巴 頓黛 三個女人一起寫字樓 大搶風雲

今日獻映 大毛見小毛 小人物瘋狂喜劇 韓國翠玲 游 材 領銜主演 （白對話粵）

五場獻映 春中春 司徒克 留唯美大師 按摩女一超級性片 郎後一摩

今天獻映 大毛見小毛 小人物瘋狂喜劇 今早三四點 借妻 走私奇談

大爆滿！五場請早 歐洲公司出品獻「風流十六歲」姊妹作 青春玉女芝寶碧 嘉蘭 少男法西斯 大胆合作 森瑪 性的罪過 "MY FIRST SIN" 兒童不宜 寡婦蕩慾越個年少的女入窗 ……

今天五場 霸王伏妖 安東尼．鄺德祿 主演 今天三場 總統大綁架 千紅劇團 新馬仔 雁 歸 重

麗聲 北角　國都 北角　金門 紅磡　民樂 尖沙咀　樂聲 深水埗　國泰 灣仔　金冠　國賓 北角　總統・華盛頓　利舞台　倫敦　影都　寶國 深水埗 南昌 K208917

今天五場 春中春　今天五場 春中春 高來苦劇 苗子歌詞 在吳撰稿 丹麥艷 今早：四女仔

絕早滿瀉今天五場 官能刺激緊張火爆連場 辣手佈局 前所未見 總統大綁架 KIDNAPPING PRESIDENT 兒童不宜

今第二週越映越旺 影評大讚 佈局奇事 離怪生頻 腥血人 驚人恐怖 鬼剎車 華盛頓午夜今早 大盜智多星

金冠五場首映 性愛片 親女身 脫理就 軍營一妓一九 今早：頂天立地

國賓今天五場 艾曼妞與羅麗妲 認識銷魂 兒童不宜

連日滿座！今天五場 春中春 志麻泉 鄭亞秋 李芝芝 日本歌星中數十位歌女上陣演出 百美出浴，成人電影，兒童不宜 麗聲今午夜場：不准掉頭

連日滿座！今天五場 春中春 志麻泉 鄭亞秋 李芝芝 百美出浴，成人電影，兒童不宜 民樂今晚午夜場：不准掉頭

連日滿座！今天五場 春中春 志麻泉 鄭亞秋 李芝芝 百美出浴，成人電影，兒童不宜 堅嘢出齊、大飽眼福

環球・宇宙　紐約・凱聲　紅磡 黃埔新邨　國際 K820749　新都・快樂 H773496 K666148　新樂・富都・寶石 K618167 K429997 K657116　龍華・恒星油麻地福星　金茂坪 觀塘　華富閣 香港仔

快將開幕

榮獲4大金像！ 第三週五場 凡夫俗子 Ordinary People 不見宜童 下期獻映：大將軍

今天五場 K636388 洪金寶 鍾發 主演 鬼打鬼 嘉禾公司創新功夫喜劇 十點有你午夜場 今天有你大堵！

今天五場 堅出齊大飽眼福 春中春 兒童不宜 對白粵語 零舍抵死 十點 午夜 南北拳醉

連日滿今第11天 榮獲全歐色情片金稻獎！ 法國尤物瑞典艷星一大堂容 小樓春不夜 大胆肯脫！ 新都．快樂 今早場：三流毛浪

連日滿今第11天 榮獲全歐色情片金稻獎！ 法國尤物瑞典艷星一大堂容 小樓春不夜 大胆肯脫 淋漓 今早新都：神雕俠侶 寶石：女 富都：天

今天五場 春中春 對白粵語 志麻泉 鄭亞秋 李芝芝 主演 百美出浴百聞不如一見

五場獻映 「春中春」 志麻泉 鄭亞秋 李芝芝 日本歌女上陣演出十

五場獻映 「飛刀又見飛刀」 梁小龍 黃正利 徐少強 楊盼盼 大衛 羅烈 主演

帝國・帝后 香港仔　碧麗宮　京都 5-722883　南華・南洋 3-881755 5-737388　皇后・皇都・嘉禾　麗華 3-921958　珍寶 3-206506　海運・百樂 K678091　普慶・明珠 H704646

帝國今映 春中春 男按摩，女認銷魂　帝后五場 霸王伏妖 格拉斯．木馬城傳奇故事

今日四場 九點 七點 五點 兩點半 春風得意上雲霄 主演 史柏 茜絲　好評如潮 大滿 連日 五場請早 朝九晚五 珍芳達主演 下期復活節首映 狂人好好瘋

今天五場仍映 大毛見小毛 題材寫實輕鬆笑喜劇 南華早場：七劍屠龍 南洋午夜場：古銅箭 追龍 車馬炮 荷蘭賭人頭

今天獻映 嘉禾出品動作功夫喜劇 洪金寶 導演 招牌貨 鬼打鬼 嘉禾午夜場：公子嬌 下期獻映：公子嬌

今天五場獻映 鬼打鬼 洪金寶 麗華今早場：一技光棍走天涯

百樂中環實業會員：恒星晚院 大滿五場 史提夫麥昆 STEVE McQUEEN AS 'BULLITT' 兒童不宜 渾身是胆 海運午夜場：鬼符

大滿大笑五場請早 影后金像 珍芳達 莉蓮譚 巴黛頓 朝9晚5 明珠午夜場：隱身女俠

體育

昨總督盃決賽高潮迭起
7—6 東方險勝加山
加時二比二射十二碼五比四
會偉忠夏普立先後梅開二度

（特訊）昨日總督盃足球決賽東方對加山，在政府大球場爭霸經過加時一百廿分鐘白熱化惡鬥，東方以二比二追和加山。最後互射十二碼球決生死，東方以五比四險勝加山，總成績東方以七比六榮膺冠軍，加山屈居亞軍。賽後，由英國現任國家足球隊領隊新連活主持頒獎，將總督盃巨型錦標頒贈給東方隊長沃爾德晏。頭場序幕戰初級組總督盃決賽，保濟勝駒騰四比○，奪得冠軍，駒騰屈居亞軍，昨午賽前下攔門大雨，見財化水，購票入場觀衆僅得一萬九千四百卅五人，收入廿六萬二千零九十六元，尚不足七成人。

東方佈一三三三戰陣爭霸，中場由右至左爲：林守焯、夏普立、徐國安、托普夫掛帥踢中鋒。鄧鴻昌、曾英全、李龍園奏傷。加山查三四二戰陣密集突擊，中場由右至左爲：黎永昌、栢拉萊、黃耀信史密夫、鄧劍棟右鋒，曾偉忠左鋒。姚偉明後備。東方昨戰雖佔六成以上攻勢，但球運欠佳，反而因後衞頻頻出錯，被加山兩度領先，開賽不久，東方後防右路露出漏洞，史密夫如舞龍般長驅直入，直至底線傳中，曾偉忠近門撥入，加山首開紀錄。東方反攻，把握一只角球，居理開出，夏普立頂入，扳成平手。加山曾偉忠捲土重來，右輔位帶球深入禁區，東方後衞突不上前攔截，一路向後縮退，曾錫昌在中路滑倒在地上，曾偉忠乘機筮射入右上角，加以二比一領先。上半場，下半場東方調整陣容得宜，派曾英全入替李志强踢右後衞，後防較上半場鞏固，曾全英並可疊瓦式助攻，走右翼位出擊。東方控制中場，應當加山反攻。東方把握一只罰球，鄧兆明吊上，居理頂交托普夫，殺至底線傳中，夏普立亦梅開二度，近射入網，扳成二比二平手。經過加時百廿分鏖戰，東方以二比二迫和加山。最後門射十二碼球決定錦標得主。加山曾偉忠最先宴客，東方夏普立、鄧兆明、邁繼宴客，加山勝券在握。加山史密夫第十個操刀，如射入東方便遭淘汰，但以史密夫亦宴客。東方命不該絕，大難不死必有後福。東方徐國安第十三個操刀射入，加山黎永昌第十四個操刀宴客，被沃爾德晏撲出，東方卒五比四射十二碼球險勝加山，連同二比二入球總成績七比六淘汰加山。雙方門將均有極佳表現，沃爾德晏共撲出三只十二碼球，廖俊輝共撲出兩只十二碼球。

東方在一九七○至一九七一第二屆總督杯，首嘗冠軍滋味，隔了十年之後，才重溫舊夢，再度捧元，贏得冠軍獎金兩萬五千元。昨瓜分得場入場獎金兩千五百元，並瓜分得今屆隊際最高入球獎金一萬六千六百六十六元，總共獲四萬四千一百六十六元，加山屈居亞軍，獲次獎一萬六千元。瓜分每場入球獎金兩千五百元，及隊際入球獎金一萬六千六百六十六元，共獲三萬五千一百六十六元。

兩軍對壘

開賽後東方搶攻，被加山後衞擊退。三分鐘曾錫昌邊陲起襲，右路吊球入禁區中路，居理截漏，夏普立中路十三碼躍頂交托普夫，左輔位單刀，六碼近射，越正中門楣高飛出界，失一黃金必入機會，加山大難不死，必有後福，九分鐘史密夫刼去岑志強腳下球，左翼位長驅直入，底綫七碼地波傳中，沃爾德晏企出截空，曾偉忠左輔位四碼撥入右下角空門，一比○加山首開紀錄，十七分鐘居理開左角球，右腳彎出，遊柱左柱門前落下，廖俊輝打手槌擊空，雙方球員大混，夏普立右輔位一碼左雜門側底綫擲頂入右上角，一比一東方扳成平手。廿四分鐘麥卡力回傳，居理刼去皮球，右輔位單刀，十五碼抽射，廖俊輝企出立在面前，倒地撲牢，廿六分鐘栢拉萊左翼位傳中，左輔位十五碼衝射右上角，沃爾德晏接住，三十分鐘岑志强右翼位傳中，夏普立越位頂入食詐糊。三十七分鐘史密夫傳球曾偉忠，右輔位帶球直入禁區，東方三個後衞不上前攔截，一路退後，曾偉忠十五碼筮射入右上角，二比一加山再度超前。三十八分鐘東方反攻，托普夫左輔位挑高吊交居理，中路十二碼凌空轉身抽射中左上角門楣彈回，無功而退，上半場加山以二比壹領先。

易地再戰

東方調整陣容，曾英全入替李志强踢右後衞。加山仍以原陣應戰。下半場至底綫，左翼位六碼傳中，夏普立左輔位一碼伏兵門前，起左腳抽射入右角，二比二東方再扳成平手。七分栢拉萊左輔位卅碼主踢罰球，擬交史密夫，遠射左角，沃爾德晏接住，十六分徐國安右輔位廿二碼衝射，偏出左下柱邊界外。十九分鐘維納普拉夏普立，被黃牌警告。廿二分鐘東方換人，鄧鴻昌入代林守焯踢右中衞。廿七分鐘鄧兆明左翼位出擊，廿碼斜射，偏出右上柱旁界外。廿九分鐘頓中路廿七碼吊關，越右上角門楣高飛出界。卅二分鐘鄧劍棟刼去曾錫昌腳下球，左輔位單刀，十五碼衝射，偏出右上柱旁界外，卅四分鐘加山調整陣容，姚偉明入替鄧劍棟，雷達華入代黃耀信。卅八分鐘托普夫撥交夏普立，中路廿二碼起左腳勁射中上路，廖俊輝撲出成右角球。四十分鐘曾英全撞跌維納普，被黃牌警告。九十分鐘完，東方以二比二追和加山。

加時決鬥

加山反撲，兩分鐘姚偉明中路廿三碼衝射，偏出左上柱旁界外。九分鐘鄧鴻昌左翼位傳中，夏普立右輔位十碼頂向左角，廖俊輝接住。六分鐘岑志强頂球至中路廿二碼衝射，偏出右上柱旁七碼界外，加時上半場紀錄仍是二比二。

加時下半場四分鐘，邁頓右翼位傳中，居理左輔位頂交鄧鴻昌，右輔位七碼坐地射偏出右下柱旁兩碼界外。五分鐘托普夫左輔位十九碼起左腳抽射，偏出右下柱邊一碼界外。十一分鐘鄧鴻昌右翼位傳中，托普夫左輔位八碼抽射右上角，廖俊輝撲出解圍。一百廿分鐘打完，兩隊仍以二比二嫪和。

射十二碼

決勝負，東方鄧兆明居理第一個操刀，衝射入右角，連同二比二入球，三比二東方第一次領先。加山維納普第二個操刀，亦衝射入右角，三比三加山扳平。東方洪偉平第三個操刀，射入左角，四比三東方第二次超前。加山曾偉忠第四個操刀宴客，抽射右下角，皮球不貼地，沃爾德晏飛身倒地撲出。東方夏普立第五個操刀亦宴客，抽射左下角，廖俊輝飛身倒地撲出，大家拉平。加山栢拉萊第六個操刀勁射中左柱，彈橫篮入右角，四比四加山追成平手。東方鄧兆明第七個操刀又宴客，抽射左角，廖俊輝撲高，中左上角門楣彈回，東方邁接宴客兩次，形勢不妙。加山姚偉明第八個操刀，射中左上柱彈入網窩，五比四加山後來居上，第三次領先。東方托普夫第九個操刀，左腳射入右下角，五比五東方暫時扳平。加山史密夫第十個操刀，如射入便贏波，東方形勢危殆，史密夫抽射左下角球勢不勁，亦不貼地，沃爾德晏飛身倒地撲出，東方死裡逃生，必有後福。東方曾英全第十一個操刀，射入中上路，六比五東方第三次領先。加山梁振權第十二個操刀，射入左上角，六比六加山扳平。東方徐國安第十三個操刀，衝射入右下角，廖俊輝捉錯路，撲向右下角，七比六東方第四度超前。加山黎永昌第十四個操刀宴客，抽射左下角，皮球並不貼地，沃爾德晏飛身倒地撲出，東方卒以二比二入球，五比四射十二碼球，總成績七比六，險勝加山，奪得總督杯冠軍。加山功虧一簣，屈居亞軍。（七趾）

兩陣如下：

東方
沃爾德晏
曾錫昌 鄧兆明 徐國安 邁頓
洪偉平 夏普立 托普夫
岑志强 林守焯 居理

加山
廖俊輝
梁振權 麥卡力 維納普 張志偉
史密夫 黃耀信 栢拉萊 黎永昌
曾偉忠 鄧劍棟

東方加山兩隊賽前合照。

霍英東主持拯溺週年頒獎禮，（上圖）拯總女子部獲兩冠兩亞，許周美閏（左）領獎。（下圖）少警學校獲銀魚獎，該校校長韋彪（右）領獎。

陳瑤琴謂非戰之罪 運滯傷將致敗主因

（特訊）上屆總督盃決賽，加山與南華打至加時再賽後才以一比二被南華擊敗，想不到今年更打至互射十二碼才敗北。加山領隊陳瑤琴賽後表示，輸十二碼已非技不如人，只是運氣不夠而已。

她說，加山今仗實力仍未十全十美，栢拉萊腳仍有傷，表現比上仗對荃灣時差，史勿夫更是帶病上陣。

陳瑤琴表示，加山中場推進方面較弱，上半場體力充足，所以可以領先，但下半場一來氣力漸衰，二來被東方追回平手，球員心情開始緊張，故此打法往往追不上比賽節奏。

加山賽前宣佈若果奪標，每個球員最少可得五千元獎金。但昨敗陣後，會方表示球員雖然沒有獎金，不過數額多少則要待留今日才能決定。

東方晉級頗戲劇化 精工海蜂等巨型班先後被淘汰

（特訊）東方打足百廿分，經過射十二碼才氣走加山，奪得總督盃冠軍，教練黃興桂在決賽後表示，東方以中型姿態由初賽打入決賽，一直不受人注視，但他們卻能連贏四場，海蜂，精工等巨型班均先後敗在他們腳下，晉級過程極爲戲劇化。

黃興桂說，東方雖然捧了盃，但不會因此而滿足，東方自知本身仍有不少缺點。故此一定要繼續努力。

東方在本周四將在聯賽第二循環出戰愉園，黃興桂表示東方今天便會再展開操練，準略乘勝追擊，在聯賽爭取較好位置。（梁）

一場快速攻防戰緊張精彩 全場掌聲四起
入球梅花間竹雙方積極搶攻迷哥激賞

（特訊）加山與東方昨天演出了近數屆以來最精彩的足球決賽，兩隊鏖戰一百二十分鐘，仍以二比二打成平手，東方終在射十二碼球時以五比四擊敗加山奪得總督盃冠軍，重溫十年前的舊夢。

英國家足球領隊新連活（右二）賽前與雙方球員握手。左二爲東方教練黃興桂，右爲足總主席盧志忠。

東方托普夫（右）離門近射，加山廖俊輝飛身撲球出界。

昨使兩隊演出落力，各球員表演鬥志高昂，最難得是兩隊球員並未因爭奪錦標而表演緊張，加上兩隊均採快速突擊踢法，形成賽事高潮迭起，梅花間竹的入球，更使整場賽事緊張刺激可觀。

加山在上半場演出較佳，栢拉萊雖受制於東方後衞，惟其產生的牽制作用相當大，東方守衞往往太注重緊盯他而疏忽了加山其他球員，形成史勿夫，鄧劍棟，曾偉忠及黎永昌相當活躍，特別史勿夫在邊綫產生很大威脅，首開紀錄一球也是他在右邊底綫傳出給曾偉忠建功的。

至於後防方面，廖俊輝表演出色，迎接高球及兩邊傳中球時間都很好，尤其力救鄧鴻昌及夏普立的勁射更惹人好感。後防採貼身盯人打法，以梁振權担任清道夫，除了未能完全看牢夏普立後上射門外，大部份時間表演都中規中矩，特別梁振權頭腦靈活，在後包抄補位都很出色。可惜後防百密一疏，兩次走漏了夏普立而被其梅開二度，終兩度並追和，而在射十二碼球時飲恨。

東方後防開賽初段表演不穩，太注重凍結栢拉萊而走漏其他球員，幸下半場改爲踢法，以區域聯防應付，由於加山奪重突擊反攻，左、右後衞鄧兆明及曾英全經常能以疊瓦式助攻協助前鋒一臂之力，形成下半場佔得較多攻勢，可惜前鋒綫居里及諾夫文屢誤戎機，幸中場領演出稍爲失準，托普綫表演良好，林守焯及徐國安死纏爛打，截擊力强，鄧鴻昌及夏普立亦能替前鋒製造機會，尤其夏普立後上攻門威脅力大，一頂一射兩番替東方扳平，實爲東方奪標功臣。

兩隊各佔半場優勢，九十分鐘賽和相當合理。加時的三十分鐘賽事兩隊明顯拚搏太盡而力不從心，因而缺乏埋門威脅，終要以十二碼球而定勝負，東方在運氣較佳下險勝，加山雖敗猶榮，惟連續兩屆進入決賽都未能奪標，也實在是相當可惜的。

八八年奧運主辦權風波 法國巴西體壇反對 過早決定主辦國家

（法新社廣州十日電）國際體育組織提出批評，有關定於九月尾決定是否由名古屋主辦八八年夏季奧運會。

法國國際業餘籃球會副會長畢士挺稱，我們之揀選秋季作爲決定的日期，是因爲會使很多國家退出競爭。

畢士挺是參予國際奧委執行委員會時，與其他國際體育組織代表會晤名古屋的代表。

他指出，他自己與巴西足球協會會長奧維蘭治對作出決定的時間提出反對。

他說，這會剛好與各國國內及歐洲的各項比賽同時進行。

他們認爲名古屋尚未被選爲八八年奧運的主辦者，但他們表示這是發表意見的時候。

名古屋與漢城競爭主辦奧運，最後決定將於九月卅日表決。（尼基）

參加世界乒乓球賽 港代表團前晚出發

參加第卅六屆世界乒乓球代表團昨晚九時三刻乘英航BO二零班機出發，團長余潤興，會議代表鍾榮光已於前晚先行，昨出發全體名單如下：職員：田子芳，周振球，劉長春，鄭仲賢，張秀英，男子球員：趙萬權，黃耀榮，陳盛興，劉俊楓，女子球員：許荣虹，梁秀琳，李美蘭，顧問：麥發賢，林龍新，陳美容，陳以澄，戚桂芳，楊棣華夫人，該團定於四月廿九日下午三時卅五分乘英航零零三班機返港。

參加世界盃乒乓球賽港代表團前晚出發。

總督盃兩最佳球員 今午選出即行頒獎

（特訊）總督盃決賽昨天已有戰果，東方憑射十二碼勝加山奪標。英美煙草公司今年假利園酒店舉行最佳球員頒獎禮。

總督盃每年均選出最佳攻擊球員及最佳防守球員各一名。此項選舉是由體育記者進行投票。

據悉，替東方射入兩個入球的夏普立是最佳攻擊球員的大熱門，他足球戰意强，在中場策動攻勢極具威脅，而且可以上前助攻，頭腳皆有相當威力。

最佳防守球員有幾名可能人選，首推東方門將韋特文，他昨役身手敏捷，救回了不少險球，雖然他失了兩球，但交非個人之責任。除韋特文外，梁振權亦甚有可能當選。（梁）

九屆青少年盃排球賽 昨揭開戰幔 七十餘隊參加角逐

港九排聯會市政局聯合主辦第九屆全港公開青年盃排球賽昨晨在九龍花墟場揭幕，儀式由市政局議員蔡國禎主持，參加隊伍達七十五，均到場參加揭幕儀式，列隊進行，並有哥連臣角樂隊演奏，場面異常熱鬧，比賽隨即展開。昨日同時並舉行男女子混合排球賽的頒獎禮，成人組冠軍深水埗陳樹渠，亞軍畢枝，季軍龍圖道。青年組冠軍躍星。少年組冠軍黃竹坑。昨參加儀式者包括石振達主席，李鎮安，雷殿銓，張驗新及市政局代表等。

全港公開男女子混合排球賽，蔡國禎議員頒發成人組冠軍予深水埗陳樹渠，石振達主席陪同。

市政盃小球賽市政局議員錢世年頒獎予冠軍夜明珠，朱叔遠、杜衞强陪同。

英國家隊領隊新連活 欣賞東加攻勢積極

（特訊）英國國家隊領隊新連活昨日主持總督盃頒獎後，表示很欣賞東方及加山兩隊演出，他指出昨天之戰很有娛樂性，兩隊球員表演落力，寸土必爭，由於實力相持，兩隊爭持激烈，形成賽事精彩刺激，而且兩隊踢法積極，並未因領先或扳平而採取守勢，合演了一場可觀的賽事。

至於兩隊球員演出，他最欣賞兩隊門將，加山的六號（維納普），十五號（麥卡力），五號（梁振權）及東方的夏普立，他指出兩隊門將把關穩健，尤其應付兩邊斬中波從未出錯，則位置佳，攔截準確。至於維納普及麥卡力他特別指出加山梁振權打清道夫很出色，無論包抄、補位都很優異，而夏普立在前線威脅很大。記者要求他選出最佳攻擊及防守球員時，他表示上述球員表演都很好，一時難以取捨，惟他認爲梁振權及夏普立是較理想人選。

此外，新連活更特別强調據他所知，歷屆總督盃決賽未嘗以射十二碼定勝負，他不到他本屆主持頒獎竟須採此賽例決定冠軍。

最後他婉轉地拒絕比較本港與英國足球水準，至於記者問他對本屆英國足總盃看法時，他表示葉士域治本屆一直表演很好，但最近受傷兵困擾，終敗在曼城腳下，以曼城現在的狀態，是有力爭取錦標的。（白潘）

南華保齡大賽 廿六頒獎

南華會主辦第十五屆保齡球週年大賽，現已完成，定在廿六日（星期日）下午七時半在加山保齡場館舉行頒獎典禮，屆時由副主席許晉奎，主委關黃棉，羅瑞運，李炳大妙珍主禮，昨發給請帖，邀請有關者參加云。

總督盃形勢表

冠軍 東方 $25000
亞軍 加山 $16000

- 東方 2—1 海蜂（$10000 / $10000）
- 加山 2—0 荃灣（$10000 / $10000）
- 加山 加時 2—2 射十二碼球 5—4 東方（決賽）
- 東方 4—0 精工（$5000 / $5000）
- 海蜂 加時 2—2 射12碼 5—4 寶路華（$5000 / $5000）
- 加山 加時 1—1 射十二碼 3—2 東昇（$5000 / $5000）
- 荃灣 加時 1—0 警察（$5000 / $5000）
- 東方 加時 0—0 射十二碼 2—1 愉園（$3000 / $3000）
- 寶路華 加時 0—0 射十二碼 5—3 南華（$3000 / $3000）
- 加山 3—2 香港會（$3000 / $3000）

皇家拯總會昨舉行週年 救生技術講座暨頒獎禮
女子部獲兩冠兩亞成績優異

（特訊）暑期正來臨中，本港各大社團正開始水上運動及參加粗班訓練救生人材，並要求皇家救生會舉辦救生技術講座，使現役之教師及考官以最新之方法造就拯溺人材以確保市民之水上安全。皇家救生會考試委會主席霍英東特別假社聯會溫蒙公爵大廈禮堂舉行此項救生講座，以適應當前急務。霍主席並親臨主持各項考試成績優良之頒獎，以示鼓勵。

拯溺總會女子部獲獎最豐，在該部主席許周美閏領導下，練共獲得兩項冠軍及兩亞軍，成績超卓，並且獲得全英聯邦最佳之英皇愛德華七世之帝皇盃。

霍英東致開會辭略謂：

「目前參加本會救生活動共有三九四團體，而去年考獲各項救生牽共七千一百四十六人，本會在近年來在救生活動，不論在考試人數，服務人次，救人紀錄，一直保持極高水平，成爲英聯邦分會中成績最佳，而今日舉辦之救生技術講座，其目的是使到各會員認識最先進救生技術，進一步提高救生技術水平。

去年有三百九十四個社團參加拯溺工作，其中有九十八個組織參與考試非常成功。去年有七千一百四十六名青年，成功考取證章，並有二千八百卅四名考獲拯溺銅章，十七名考獲潛水銅章，一百八十四名考獲泳池銅章及卅三名考得獨木舟銅章，各及格人員將獲英聯邦各國之承認，得正式參與公共服務。霍主席除頒授下列各項優異成績特獎外，另頒贈各考官精製之皇家救生外套及考試技術手冊，主持開會者爲總監考官郭漢銘，黃學勤，龔務秘書歐鎔倫陳俊能。主講者有一級考官李樹堅，王龍根，鍾樹坤，文德輝等。

茲將各項獲獎成績列左：

（一）馮秉芬飛魚獎
一、醫療輔助隊，二、香港拯溺總會——女子部，三、市政事務署。

（二）教育司銀旗獎
一、香港航海學校，二、警察少年訓練學校，三、藍田聖保祿拯溺會。

（三）軍部銀龍獎
一、皇家香港警察隊

（四）郭贊紀念獎
一、香港拯溺總會——女子部，二、醫療輔助隊，三、飛龍拯溺會。

（五）三軍司令優勝盃
一、市政事務署，二、香港拯溺總會——女子部，三、飛龍拯溺會。

（六）英國游泳總會優勝盾
一、香港航海學校，二、成人教育康樂中心，三、瑪利諾修院中學。

（七）消防署榮譽獎
一、香港拯溺總會——女子部，二、長洲拯溺會，三、恆星體育會。

（八）警務署長榮譽盾
一、醫療輔助隊，二、新世紀拯溺會，三、香港航海學校。

（九）澳洲泰士汶救生盾
一、香港航海學校，二、新世紀拯溺會，三、醫療輔助隊。

（十）市政事務署優勝獎
一、市政事務署，二、長洲拯溺會，三、香港航海學校。

分齡網球錦標大賽 本周四在維園展開
亞洲十二國家地區青年好手參加

（特訊）由市政局及香港網球協會聯合主辦之一九八一香港分齡網球邀請錦標大賽，定本月十六日（本周四）至二十日，在維多利亞公園舉行，賽會將下周二在灣仔伊利沙伯體育舘編排賽程。

是次分齡賽爲亞洲少年分齡網球賽之第三站，參賽選手分別來自中共，南韓，日本，菲律賓，馬來西亞，新加坡，泰國，澳門，印度，印尼及香港等地。

今屆賽事共分十一項比賽，全爲初級組賽事，計有男，女子十四及十八歲雙打賽，男子十六歲單，雙打，十六歲以下單打。（梁）

英國足總盃準決賽 曼城勇挫葉士域治 狼隊熱刺媾和重賽

（特訊）上週末舉行的兩場英國足總盃準決賽，曼城加時以一比○擊敗葉士域治，而狼隊則與熱刺以二比二賽和，須擇日重賽。狼隊對熱刺的得勝隊伍，將在下月中旬在溫布萊球場與曼城爭奪本屆足總盃冠軍。

娛樂圈

無綫重頭製作推出 千王存貨充足 蕭笙表示怕怕

大敵當前，「少年黃飛鴻」是否拍續集，蕭笙要從新考慮。

無綫的重頭鉅製「千王羣英會」將今晚八時推出，無綫方面爲了隆重其事，特於昨日假某酒府舉行試映招待會。

出席昨日招待會的主角有汪明荃、謝賢、周潤發、呂有慧、陳國權、陳立品及劉兆銘等。監製王天林及劇本審閱王晶更是父子兵上陣。和上套劇「千王之王」一樣，「千王羣英會」也是他們父子倆人的精心傑作。

王天林表示，他對「千王羣英會」很有信心，因爲卡士夠大，但他否認卡士只以鞏固陣容取勝。王天林解釋謂「千王之王」出街時，收視率已達九成，相信「千王羣英會」是可以保持這個成績的。他又表示，「千王羣英會」與「千王之王」並不相同。雖然兩者均環繞「老千」爲題材，但千王羣英會是着重趣味性及人物間的鬥智較多。

「雖然有消息謂「千王之王」存貨不足，但王天林却否認此事。王天林表示，拍攝進度急促經出街是事實，但「千王羣英會」目前已有八集存貨，何時出街也沒有問題。起碼大家可以休息半天去參加試映會，便知他們時間充裕了。

無綫一再抽調節目，引起很多自己公司藝員的批評，雖然普遍對他們抽調行動並不看好，但將「情謎」調上八時對抗「少年黃飛鴻」，現已證明戰略成功。

「少年黃飛鴻」監製蕭笙，昨日透露，「少年黃飛鴻」的收視率已有下降，由本有的百分之五十二跌至百分之四十八。他承認這是受「情謎」的影響。且主要原因是情謎有大卡士押陣，對「少年黃飛鴻」肯定有影響。

此外，無綫今晚推出「千王羣英會」，與「少年黃飛鴻」作正面對抗，蕭笙不諱云他對「千王羣英會」的影響力有所懼怕。

蕭笙透露，目前他仍在考慮是否拍「少年黃飛鴻」的續集。他表示，拍竣「少年黃飛鴻」之後，他將會與一班同事前往歐洲旅行一個月，回來之後再商續集的工作。

鄧藹霖自承適應力強 麗的拍視劇將無問題

麗的繼「青春三重奏」後，又起用原班人馬莊靜而，蔡楓華及鍾保羅再度携手合作並加上靚女DJ鄧藹霖，聯合演出的「IQ成熟時」昨日正式開工。第一天的拍攝是外景工作。

鄧藹霖表示，昨天是她首次在麗的開工，又是外景工作，所以對於麗的情況不大熟識，不過她自言是個適應能力很強的人，很快便會習慣。其他幾位主角中除了蔡楓華之外，昨天都要一起出外景。莊靜而表示，與鍾保羅及蔡楓華二人合作慣熟，大家已是好友，這次再次合作，肯定工作愉快。

黃元申的影迷黃是青一色的女孩子，這是影迷會成立的儀式之一。

別開生面的儀式 黃元申影迷會成立 率會員圍廣播道跑

黃元申兒子吉樑表演醉拳，會員送「少年黃飛鴻」錄影帶一至九集。

黃元申的香港區影迷會，於昨日正式成立，在切蛋糕儀式舉行過後，黃元申更率領他的影迷，圍繞廣播道跑步一圈，以紀念她們「追」黃元申成立這個影迷會的艱苦過程。

黃元申率影迷與兒子吉樑（黃後的小孩）圍繞廣播道跑一圈，以作成立儀式之一。

黃元申表示，其實本來他對於組織影迷會的興趣還不大的。但他見這班影迷實在太熱情了，而且他們又很有誠意，終於通過麗的公關安排，於昨日中午在麗的正式成立，據會長表示，「黃元申影迷會」是國際性的，在亞洲分會早已成立，香港可說是較遲成立的一個。在昨日的成立典禮中，參加儀式的除了近百影迷會會員外，黃元申還帶同兒子黃吉樑出席。黃吉樑年紀小小，只有五歲，更即席表演醉拳，有姿有色，可以媲美父親黃元申，黃吉樑表示，很喜歡打功夫，爹哋也常教他！

儀式中，黃元申收到不少影迷的禮物，其中他們全體會員送了一份很特別的禮物給黃元申，便是一套「少年黃飛鴻」的電視錄映帶，由一至廿九集，一集不漏。黃元申對於這份禮物，除了感到有點意外，也十分欣慰。

白彪拍戲不止爲錢 精神滿足也很重要

白彪去年底至今年初，有半年多忙得透不過氣，到最近才稍爲空閒。過去大半年裏，他爲完成「飛屍」及「血鸚鵡」兩部特技頗多的影片，所付出的精神，體力與忍耐力，談到孫仲，華山兩位導演交口相讚。尤其孫仲，他最瞭解白彪在「飛屍」中的活屍造型，需要在水銀燈下委着巨型假頭殼拍打鬥之苦況，因此對白彪更加刮目相看。

白彪在「飛屍」中，有近三份一戲是以活屍姿態出現，化粧主任特地設計了一個已發漲腐壞的「死屍頭」，頭上血管露出，毛髮脫落，醜陋無比；此「死屍頭」既大且重，戴上後悶熱無比，白彪每次戴它拍戲，都吃盡苦頭，而且因爲怕嚇壞女兒，不敢回抗口吃飯，寧願在影城餐廳留肚。但拍完「飛屍」，華山找他拍「水晶人」，又是玩弄特技的影片，白彪也接了。

記者很奇怪，白彪似乎對既辛苦又費時的特技片特別有興趣，明知吃力，也接第一部又一部；白彪表示，他並非喜歡揀「難吃」的戲來拍，而是因爲「通城訣」，「飛屍」，「血鸚鵡」與「水晶人」這幾部戲，都有很好的劇本，他不應該因爲片中有特技或者化粧辛苦，造型醜陋便拒接。

「或者，許多人認爲我付出代價大，收的也是一部片片酬，不化算；但我不這樣想，有時精神滿足，比什麼都過癮。像「飛屍」，我真的很喜歡這部片，辛苦都抵，」白彪說。

鄧藹霖與鍾保羅麗的結片緣。

麗的二台 播試妻記

麗視二台「試妻記」安排今（十三）晚十時蘇艷卿和吳千峰在演出「醉打金枝」大婚的一幕時。

莊靜而在「IQ成熟時」演「牛王妹」。

周潤發說是初次與汪明荃合作。

王晶無綫籌備新節目 香港從未有過類似的

他說無綫製作在亞洲只遜於日本，九月將拍武俠劇集。

無綫「擒王」之稱的王晶，昨日在「千王羣英會」的試映招待會上透露，目前無綫正計劃開設一個別開生面的新節目，其形式之新，香港電視界從未有過類似節目，這節目亦將包含戲劇性的環節。他拒絕透露節目的詳細內容，他表示，致令無綫高層中，可能只有不足十五人知道有關此節目計劃，其秘密程度的可見。較早前無綫方面則表示要開拍「家變續集」，但直到目前仍未進一步消息透露。昨日王晶卻不大明顯地暗示，無綫可能取消拍「家變續集」的計劃。至於原因方面，王晶卻支吾以對，主詞閃縮，以不欲多談。

每次無綫被麗的「攻」至緊張關頭時，總是由他們兩父子的「合作」化解了麗的攻勢，但王晶也不同意這點。他又否認無綫被麗的「逼」得很緊。他表示，根本一直以來，局勢並沒有扭轉，致於收視率之戰，只是一時間的情形。

王晶強調，就算差不多吧，而且電視是個競爭很激烈的行業，誰人也不能阻止別人進步，但無綫本身却未有甚麼所謂敗倒的時候。

王晶又謂，其實無綫目前電視製作水準，已經佔全亞洲的第二位，僅次於日本這個先進國家。香港的觀衆引以自豪外，亦實在眼看不慎！最好的，王晶又透露，在九月期間無綫將會重開武俠劇劇本。及人選各方面，目前仍在計劃及籌備中。

一時卅分播出。由奧馬沙烈夫、艾洛雅美、樂蒂蘭雅三位演技派明星領銜主演。全片對人性具有深刻描繪，包括青年人對美的追求，愛情的妒忌和感情衝動造成的惡果。

周潤發、呂有慧、汪明荃和謝賢拍於「千王羣英會」的記者招待會上。

廖偉雄和湯振業在「風雨晴」中演出。

自本刊報導消息後 昨八和主席黃炎 到醫院探吳惜衣

目前吳氏病況已好轉，已能策杖而行，出院後，黃炎擬安排他入住八和宿舍。

河海流

自本報日前報導老藝人男花旦吳惜衣，因病入院經年消息後，八和主席黃炎昨日到醫院，對這位老藝人慰問一番。

據黃炎稱，他一向不知道吳惜衣抱病消息，由於他一向沒有參加八和會館，雖然如此，他不竟是粵劇老藝人，同是粵劇老藝人之誼，豈能袖手旁觀。

「吳惜衣病況現已好轉，」黃炎又說：「已能起立扶杖而行，不過，由於年事關係，仍需要在醫院休養一個時期。」黃炎曾予吳氏數百元，但爲老先生所阻，據說：「現在吳老先生在醫院，一切不用金錢，經他一致表示，可能被人偷去，故黃炎祇好收回，待吳氏出院再算。」

黃炎又說：雖然吳惜衣沒有參加八和，但他仍屬同業及八和照顧他，他打算向八和開會提議，讓吳老出院後，在八和宿舍佔一席位，俾不致此粵劇老藝人年老無依，呼號仍無門。

黃炎此次自動探問吳惜衣，是一件好事，也是老藝人之福。

由「何許人」樂隊根據唱片改編的「崩裂」，描述苦悶的倫敦青年，集體飛車蓋窮祖法把。

何許人樂隊細懷出身 崩裂描述青年人心態

不久前，修史蓋性的搖滾巨星，洛史釗敏說，他最荒唐最多女人的時期，是在六十年代，他還沒紅，常去海浴勝地不列頓泥，那時他交的女孩子最多。

六十年代也是英國工人階層的孩子，崛起成爲搖滾歌星的全盛時代，那時有「披頭士」，「滾石」，「野獸」，「何許人」等，而和他們同一階層的青年，既沒有入大學的能力，前途只是走上代的老路，對環境感到失意，就以搖滾歌星爲脫離困境的偶像，他們愛搖滾音樂，服裝亦模仿，並分爲兩派，一派是「搖滾者」，他們多半是藍領，穿皮外套，牛仔褲，以粗獷自許，另一派是「時髦派」，成員多半是低層的白領，注重衣着，兩派基本上彼此敵視，不時打架，而不列顛則是他們鬥毆的地方。

在這時期崛起的「何許人」樂隊，於「豆星湯美」的成功後，稱懷未成名的日子，而寫了「崩裂」的唱片集，他們並組成「何許人」製作公司，將音樂拍成電影，描述青年心態及他們和當權社會的衝突。「崩裂」的原文意思是高度的精神分裂，由雙重人格變爲四重人格，而無法控制任何一種。

當上老板的「何許人」，雖沒親自演出，但主唱羅渣戴德利及作曲彼德湯遜，皆負責配樂，演員由菲路丹尼演憤怒茫然的大摩機信差，李絲梨雅赫演大家情人，還有扇樂的「警察」樂隊主音歌手史汀演「時髦派」的大阿哥」。

明珠台今播 刺殺大陰謀

美國總統朗奴列根上月在華盛頓遭槍手狙擊，使人聯想到美國歷史上總統遇刺事件，其中最轟動的一宗，應該是刺殺甘迺迪案。

一九六三年十一月廿二日，美國總統甘迺迪在德薩斯州遇刺身亡，兇手當場被捕，可是在法庭門外，却遭殺人滅口，傾使該宗刺殺總統案更添神秘色彩。明珠台今（十三）晚九時卅五分播映「刺殺大陰謀」。該片由畢蘭加士打，羅拔賴恩，基路拔堅尼携手主演。

十七名爬山專家 助拍冰峰搶救隊

「冰峰搶救隊」的主要內容是講及一男兩女被困雪山岩壁上，陸軍救援隊派出專家及直昇機加以搶救的情況與過程。演員方面，它有大衛賈臣、東尼馬山提、占士李察臣、艾麗遜雅高、嘉芙蓮姬倫及杜莉安克洛等合演，導演是尤僞鍾斯。

爲了拍「冰峰搶救隊」，外景隊前赴近美加邊界的華盛頓卡斯蓋區的白馬山附近拍攝。全片拍竣之後，已先後有十一名男女工作人員往日都可能有生命的危險，或受傷，演員及工作人員往日都可能有生命的危險。從影片裏觀衆可以看到，演員被困山嶺的真實程度是百份之一百，絕無以特技取巧。

偉助拍「冰峰搶救隊」，此外還有十七名著名的爬山專家，是美國陸軍直昇機搶救隊的主要單位是美國女爬山者），力克烈治維、艾莉遜高等作指導員的其中比華莉及艾莉遜更兼任片中兩名被困女演員的特技替身，一部份兼任攝影師爬到山壁上展開拍攝工作，過上暴風雪時甚至要躲避數日於山嶺間，直至直昇機將他們救出，才繼續拍攝。

難民營衛生不佳 着燈今專題探討

最近因火災而入住深水埗難民營的災民，不斷的向外界批評，謂該處難民營的地方不足，以及環境不合衞生，甚至比越南難民所住的地方還不如，爲此，麗的「着燈開飯電視」今（十三）晚特別專題探討事件的眞相。

有演喜劇天份 蔡惠齊斯演狗

蔡惠齊斯談他接受邀約拍「妙探機靈狗」一片時的迷惑情形。他說：「如果有人問我，你願和一隻狗合演一部片嗎？」我會立即掛斷邀拍片的電話，但對方問的是：「你願意飾演私家偵探又飾演狗嗎？」在好奇心驅使之下，他接了劇本，才知道私家偵探和狗是兩個交織的角色。

此片的卡士不弱，除了蔡惠齊斯之外，有機靈狗賓治，女星珍西摩，男星奧瑪沙里夫和連拔駆利。齊斯說：「我飾的私家偵探被人謀殺後，變成了一隻偵探狗。」

由於有演喜劇的潛質，使齊斯迅速地自螢光幕登上大銀幕。當他初到荷里活時，已有數名青年等待試鏡，但沒有一個够條件演喜劇，於是他被錄用，塡補了戚蔑鮑華和加利格蘭所留下的空缺。齊斯受影界歡迎，不僅因爲他擅演喜劇，而且爺具性感，懂得如何去引誘美女。

妙探機靈狗

最合全家齊齊欣賞

總統 華盛頓 金冠 國賓

會獲金球獎、佐治獎、與前美國總統卡達握過手的超級動物明星機靈狗班治又一最新傑作！

神探遭禍劫 借狗屍還魂 能辨別字蹟

暗跟踪兇手 曉趨吉避凶 妙計破命案

下期 復活節最佳娛樂

狗仔細細計多多，辣手兇徒無奈何！既夠機靈又生猛，大人細路笑呵呵！

奇趣之處，拍案叫絕！

安樂影片公司發行 華星娛樂公司贊助

蔡惠齊斯（「傻妹喜相逢」男主角）奧馬沙里夫（「一棍走天涯」男主角）珍西摩（「一級金剛勇破黑魔黨」女主角）

辣手佈局前所未見

恐怖份子

冒死綁架美國總統

全球爲之轟動

總統大綁架

米高法蘭弟 威廉薛納 賀荷布祿 阿娃嘉娜 主演

官能刺激緊張火爆連場！

利舞台 倫敦 影都 新光

輿論大讚 今天五場請早 新光三場 12點半 兩點半 四點三 夜場粵劇

復活節鉅獻！

豪華·新大華·華聲 5-762372 3-841199 3-617169

性的罪過 My First Sin

狂滿五場

歐洲公司巨獻「風流十六歲」姊妹作！

青春玉女 碧芝法蘭西斯 英俊小生 嘉寶森瑪 大胆合演

夢中情人，竟是吧女。人盡可夫，赤子多情。愛恨交織，刻意破壞。情迷心竅，甘爲奴隸。人細鬼大，計仔多多。少年心事，詼諧惹笑。

寫情風趣 寫慾入微 一個少年的情慾故事！

兒童不宜

華僑文化

麗精同學宴賀鮑師 中日嘉賓欣賞新畫

有紅樓夢主角聯屏及水墨山水

麗精美術學院院長，中山鮑少游先生，於新春期間應台北國立歷史博物館長何浩天邀約，飛台主持他的回國畫展，載譽歸港後，去月三日港中街坊會，美術會，清遊會，及各詩詞書畫同道，歡宴鮑氏於溫沙酒樓爲之洗塵。

中日嘉賓 本月四日麗精美術院新舊校友發起，假座珠城酒家三樓，舉行春節聯歡酒會，爲鮑老師稱觴，祝賀其回國展畫，並出版畫集，均獲最大成功，震動藝壇。而鮑老師亦趁此春明佳節，同時歡宴文藝界親友。是夕被邀請的，有國際美育會李國輝，港大藝術系莊申主任，香港美術會長陳福善，文化界譚志成，黃蒞名，鄭森馨，唐碧川，沈葦窗，李秋生，談錫永等。而日本士女從遊鮑師者，約有廿名之衆，故日本駐港首席領事林貞行，文化領事飯野和子，亦應邀參加盛會。

鮑師致詞 麗精春節聯歡會，新舊同學，適有由美國，加拿大，日本趕來者，無不熱烈參加，共設綠筵六席。七時半，首由校友敦請鮑老師致詞，報告返國經過，並致謝來賓與校友。繼用日語略述，中日文藝交流情形，對于日本領事蒞會，表示謝意。博得全場大衆鼓掌。於是賓主暢酒言歡，從談文藝，逸興遄飛。

欣賞新作 是夕珠城雅集，先由麗精同學佈置會場，展出鮑老師新作：「紅樓夢」人物聯屏，台北寫生，及水墨山水多幅。「紅樓夢」之作，因應香港大學藝術系莊申教授之約，訂於今年五月，爲鮑氏舉行回顧畫展，又邀約發表新作畫論一篇。故鮑師在一月赴台北前，已寫妥紅樓夢主角：「賈寶玉夢遊太虛境」一幀。又因在台北會晤藝術經國總統召見，垂詢九十高齡還有創作新畫否，曾答稱：「正在參酌敦煌古壁畫，製作紅樓夢人物」。這又是鮑師最近創新的嘗試，參考敦煌的裝飾圖案畫風，改變構圖意境，與其傳世名作——「長恨歌詩意」和「水滸傳」，又不相同。

創新構圖 這幅創新紅樓夢人物，共爲三大幅中堂，中幅描繪這部小說的主角——「賈寶玉夢遊太虛幻境」，創新構圖。上部爲衆仙女及飛天，而下部配之以敦煌式靈海與裝飾圖案的仙山，這是抽象奇古畫法（按：鮑師多年前畫「洛神」時，亦曾參用東晉顧虎頭（愷之）畫法，也有與此略同的畫意法），俾與主題夢遊幻境，互相符合。而左、右配上兩女性主角，「葬玉惜春」，「寶釵撲蝶」。

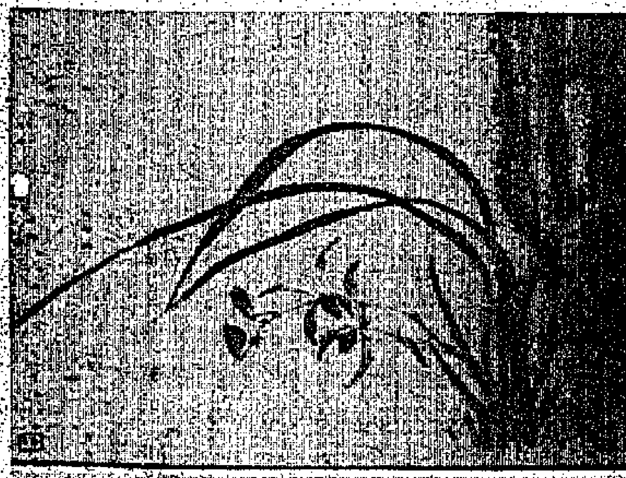
酒會中：嘉賓，校友，欣賞鮑師這套新創作，無不驚奇歡賞，僉稱鮑師能實踐其平生論畫的主張，而別自作出機杼云。

水墨山水 場中展陳鮑師的水墨山水，有「香江暮靄」，「西湖烟雨」，及「靈山古寺」等。前者是由師法自然——（寫生）而參酌宋代米家父子墨法，而變化之的創作。後者是運用古代傳統的「荷葉皴」而變化之者。證諸最近寄到的日本神戶之日華月報，對于鮑師山水畫之批評，及是夕兩位日本領事欣賞後的意見，均指出鮑氏民初留學時，雖接受日本美術教育，精研日本古今畫風，但後來又能致力研考中國歷代的，精深傳統畫法，折衷運用而創成鮑氏特有的，一種超卓的水墨山水，而成爲極有創作性自己面目，這是極大的成就。

師生合照 是夕師生春節聯歡麗精校友，共敘一堂，全體合照留念。衆校友又紛紛與老師合照，歡笑不輟。場中，並

麗精出席校友名錄：（以簽名先後爲序）張文銳、唐佩玉、黃家齊、陳蒨椿、許寶文、劉鑑邦、袁少琼、潘婉惠、岑清瑞、劉平初、林綺綾、胡麗臨、謝志暉、黃惠貞、梁秀芝、林華杰、蔡啓暉、曾瑩、梁蕙齊、陳壽玲、麥淑沂、歐燕雲、曾瑩陳艾郎、熊鳳嫻、黎業仁、蕭劭馥、渡島美代子、川越富美子、齊藤明子、本多惠美子、畑保子、長尾鄉子、坪野谷鄉子、釜池邦子、榎村幸子、山田幸子、楣楣、黎致宏、譚麗華、曾夢梅、簡麟鳳、陳敏學、鮑月仙、方守宏、鮑慧仙、鮑秀嫻、鄒夏平、鮑綺文、方文珊、曾紹明、鄭可致。

出席校友 後爲序）……的盛事云。印的彩色「長恨歌」，「水滸傳」畫集，回國畫展照片等；還有民初留東時同學，日本名畫家，贈送爲祝鮑氏七十高壽的賀畫冊，畫信等，更引起中日來賓，校友的興趣。此誠爲文化界近日的盛事云。



（上）蘭石（何婉玲作）（嶺風畫會作品，本月十七起，展出窩打老山女青會。）

（下）花鳥（何寶鈿作）

「秋寬如醉」（葉哲豪近作）（香港中國美術會會員作品春季展，本月十四起，在大會堂八樓舉行。）

四月四日，麗精師生春節聯歡雅集于珠城三樓留影（中立者爲鮑少游老師。）

助衆安渡考試節 循道衞理中心辦「闖關計劃」

指導學習輔導從業 並設各項有趣活動

香港每年的五、六月份，均是考試節，各項大小考試接踵而來，各同學均疲於奔命，難於喘氣。一連串的功課、考試、就業、升學難題，加上香港地方狹小，人口密度大，要找一理想讀書環境，談何容易？循道衞理中心屬下青年中心爲助中五同學解決難題，特辦「闖關計劃」，使同學在應考時，有充份的預備，了解考試的要求，加強答題的技巧，對考試充滿信心，在升學或就業上有所抉擇，不致於彷徨迷茫。

這個「闖關計劃」包括：（一）會考數學複習指導——由經驗豐富老師負責指導學習技巧的運用，節省時間和減少錯誤等。四月廿二、廿三、及廿四日舉行。（二）會考英語會話實習——五月廿七、廿八、廿九、及卅日，爲同學提供會話實習機會。（三）考試後，爲同學安排職業輔導，同學能對自己的前途有認識，了解香港的各行各業，面對抉擇時，不致彷徨無措。

（四）自修室——逢星期一至六，下午二時至十時開放。除了各項學科指導，「闖關計劃」亦安排各項多姿多采的興趣活動，使同學能調劑緊張心情，輕輕鬆鬆參加考試。興趣活動包括：攝影班、土風舞班、絲帶花班，及初級日語。戶外活動，則有大嶼山晚澳露營，釣魚旅行。同時，該中心亦舉辦暑期工訓練，由五月廿二起每期約四個月。歡迎十四至廿五歲青年，携備身份證及近照兩張，到軒尼詩道循道衞理中心（海陸軍人之家）報名，或致電五——二七二二四九，五——二七二二五〇聯絡。

「飛瀑松聲」葉哲豪近作（香港中國美術會春季書畫展，本月十四至十六日，在大會堂八樓舉行。）

三門仔渡頭（水墨速寫）陳迹作（八人寫生畫，現展出大會堂八樓）

湖退（西貢海邊）潘佛涵作（八人寫生畫，現展出大會堂八樓）

國際土風舞學會主辦「同樂晚會」 舞訓課程及舞營

香港國際土風舞學會主辦「土風舞同樂晚會」，本月十七晚七至十時，假香港童軍總會禮堂聯合舉行，歡迎參加。入場券及查詢，請函旺角郵箱七九二七八號。或電三——八六三七七二〇。又該會舉辦「南斯拉夫舞蹈訓練課程」，邀請南斯拉夫舞蹈家「MR. ATANAS KOLAROVSKI」來港教授。本月十五、十六晚，十七日下午，假工學院授課，假北角，必發時堂授課。歡迎報名，可參加全部或部分課程。查詢請函郵箱七九二七八號，文娛會辦。一九八一國際土風舞營——請各地土風舞蹈家教導，課程包括：巴爾幹，南斯拉夫，蘇格蘭，以色列等地區之舞蹈，於本月十八至二十日，假屯門何福堂會所舉行。除舞蹈外，更有電影欣賞及其他活動。查詢請函旺角郵箱七九二七八號云。

方樹泉校舉行開放日 有廣東名家書畫展覽

東莞同鄉會方樹泉學校，爲紀念創校十周年，本月十五及十六日，舉行「開放日」，兩日由早九時至十二時，另由下午二時至四時半。計開各室，規模宏大。十五日下午三時至三時半，十六日早十時至十時半更有課外活動表演。各室陳列者，爲該校同學精心設計之作品，俾供各界選賜批評，藉收他山之益。書畫欣賞之精品，多由昔日於廣州「國畫研究會」成員所揮灑。又有桑麻居士於癸卯年成畫之「維摩說法」圖卷，精妙無倫，品題是卷者，均爲港中文化界名宿。歡迎參觀云。

賈寶玉夢遊太虛境（鮑少游新作紅樓夢之一）

（右）紅葉小鳥（黃詠文作）（左）熱帶蘭（簡秀儀作）（嶺風畫會作品，本月十七日起展出窩打老山女青會。）

貴州少數民族少女的服裝（其背後陳列的是展品中的刺繡）

「幽禽展翅」王穎珊作（嶺風畫會作品，本月十七起，展出窩打老山女青會。）

香港大會堂八樓 八人寫生畫展 今天最後展出

由香港美術會主辦，市政局資助之八人寫生畫展，在大會堂八樓揭幕以來觀衆如潮，場面十分熱鬧。由於展品全屬寫生佳構，頗獲各界及教育界人士的好評。該畫展至今（十三）日止。計昨蒞臨之藝術界及教育界人士有：譚志成，黃蘊田，周公理，鄭家鎮，陳學書，李流丹，趙世光，歐陽乃沾，陳藻潭，新棣强，徐子雄，吳烈，盧亘川，岑飛龍，李碩卿，韓濟舟，李柱石，麥正，王創華，黃桐，余寄梅，余元佳，劉家燊，陳幹夫，雷兆曙，梁德祥，謝華勝，張漢鴻，陳紹楣，林浩佳，梁硯奴，劉國光，陳烈，黎國弇，羅萬明，容宣熹，徐格生，陳植桑，曾錦祥，何長安，張顯揚，陳志民等。

致送花籃者有：港九花卉職工會，鄧炳南，香港美術專科學校，港九潮州公學教職員，黃金才，溫顯帶，馮尚之，李源嶽，王啓律，黃恩其，新界文化發育促進會，任眞漢，鄭家鎮，岑飛龍，麥正，陳國鉅，陳福林，曾紀樑，曾子頤，何耀霖，何仲賢，漢濟畫會全體同學，張志平，張志球，張志光，張志强，張志祥，張志健，張志鵬，翟錫來，翟錫豪，翟錫樞，陳華，陳漢金，漢菊，漢珠，漢珍，港九音樂教育研究會，譚智成，黎生，黃顯英，陳家炳，周潔儀，劉子薇，鄭國堯，周耀霞，黎成開，盧燕芬，李伯林，李錦標，李文麗娟，陳儀，吳增亮，王子天，黃葉新，盧錦芳，呂裕中，陳朵成，陳天翔，喬華坤，安宜章，王天明，嶺海藝術專科學校，盧亘川，文華樓同人，區照雲，陳佗杰，卓鴻鐸，趙文華，蔡延豐，黎石，李兆耀，高慧美，王美綺，王伯泉，王小芳，楊寶卿，趙世光，梁硯奴，陳楚鴻，林勇遜，李汎萍，余元佳，韓濟舟，李碩祥，李慧清，王創華，培僑中學校長吳康民，港九潮州公學，陳裕圻，錦漢，林逸文，劉鍵濤，鄭偉文，嶺風畫會，葉開元，黃克剛，劉攝影家月刊，李雪成，區冠英，佛教寶靜學校，甘建中，香港農場，牧職工會，怡安漆畫服陳志民，港九勞工子弟學校，港九工人夜校，劉香藝，劉家燊，吳海乃沾，魏翀，梁彬，黃國雄，陳球安，徐陳昭儀，李歐陽，黃若馬家寶，王靈山，陳幹夫，關煥英，楊奕，盧莊，李向陽，松風畫院，陳紹楣，余寄梅，光，鄭百玲，徐潤儉，何長安，劉成湘，黃澤光，陳樂，陳文堅，雲芬，潘美音，陳文志，陳文佳，梁佑祥，梁繼年，梁寶根，邱振興，鄧顯瑞，石慧，張仲熙，李迹龍，李傳奇，何欽賢，楊耀忠，潘比薇，曾賀斡，林浩佳，東吳大學香港同學會全體理事，東吳大學香港同學會長傅祥貴，張慕雲，林錦祥，劉國光，饒任有，鍾瀾嶽，黃光順，香港美術社，楊汀英，汀泉，伍妙芳，楊蕙，永湧等。

聯：

晚許邇良詞長 蔡念因

三月聽鵑聲，春思相邀君已去。千秋傳禊事，夜臺同弔我何堪！

（又） 張江美

多年健社共行吟，雖得重親翰墨！九度錦山同禊集，奈何遽隔人天！

（又） 錦山文社同人

上巳欣逢騖臨，文席曾揮修禊句。今朝驚悉星隕，詩壇痛失品題才！

（又） 春秋社健社同人

有碩德，有清才；多年道義相交，不忍咽一朝鶴化！爲詩盟，爲益友；此日天人遽別何堪聽三月鵑啼！

（又） 陳冠夫

汐社聯韓，十載交游稱老吟。錦山修禊，一時赴召恨人琴！

（又） 李汝大

十年遊社論交，詩酒唱酬如昨日。三月錦山修禊，音容想象痛今朝！

（又） 高國華、冼茗勝

禊節相逢，猶有文章酬雅會。殘春歎逝，何堪風雨弔詩魂！

（又） 林仁超、譚耀華

麗澤衞掌，猶日雅盟稱勝友。餘篇剩簡，而今詩國憶良朋！

（又） 盧聲雁

修禊錦山期，酬唱方酣，何圖長者成千古。沾市香海月，知交遠渺，安得魂歸話片時！

（又） 衛燕山

蛋社聯吟，囑昔文詩稱妙手。錦山一別，從今風雨憶斯人！

林克漢管絃樂團演奏

林克漢管絃樂團團長林克漢指揮團員練習。該團訂於四月廿六日（星期日）下午三時及八時，在大會堂音樂廳演出兩場。

西區聖雅稚幼園舉行開放日盛況

香港西區天主教聖雅稚幼稚園，前昨兩日舉行開放日，招待學生家長及當地居民，並歡迎參觀該校之設備，與學生成績。教育署，市政局議員楊勵賢，中西區民政司，堅尼地城街坊福利會主任梁德誠，理事長周演森剪綵。上午十一時禮畢，校門開放，絡繹不絕，數逾二千餘人。由校監陳良棟，校長劉才姝，會同諸位教師熱誠導引招待參觀。嘉賓咸讚許該校設備完善，故學生卒業後皆能投考入名校也。致送花籃者名單：戴欽才，徐翠鈿，陳柱石會計師事務所，劍英文夜校，張民表，梁英華，國立台大香港校友會，郭文强，劉增松，晚風學社，全體同人，朱文波，梁宗漢，鍾通信，鄭宗漢，國富公司，一朵小白花幼稚園，曉鳳，藝苑全體同學，張愛英，莫紹業，林佩珍，鍾倩英，李國源，謝爽，吳關，鄭國英，澤佳，九龍九成英文夜校，李志豪，戴倩鈞，梁太，陳太，邵綉谷，周演森，陳滑銘，謝啓，通，曹嘯虹，致信會計服務公司，朱幼强，劉瑞運，陳柱，梁泰達，梁顯光，爆，廬熙，介仁，梁子江，葉振邦，梁宗，鄭基南，兩翟，聖氏超士英文幼稚園，謝授松，李國修，黃錦亭，李湘麥，譚兆梅，陳瑞梁，何念祖，顧恩梅，羅清，香港信託銀行，堅尼地城分行等。

南見

夏志信終於贏馬 日日旺轉廐即勝

上週末谷中八場賽事，冷門馬佔盡上風，繼老馬「龍駿」於首場爆過百元大冷外，「我勝」，「利是得」，「夜游」，「永惠」亦不甘示弱，其中除了「利是得」馬質尚新於上賽會越級挑戰力壓「大展鴻圖」而勇奪「印度會杯」，此次又再取「匯豐碗」較爲正常外，其餘「寶源」自新馬勝後迄今（前後近五年），「永惠」則自七八年由簡元智於沙地爆冷迄今，亦近三年始再勝，如能命中獨贏，自然值得高興，除了有眼光外，運氣和勇氣屬更爲重要。

夏志信馬房自元旦由「西城少俠」越級爆冷迄今，前後經廿六個賽馬日，爲時近五月，始再由「利必高」於上週再度掄元，倘非「紅耀」傷脚，「精彩」腹痛而退出則能否如此尚未可知，君不見「利必高」係以頭位壓倒對手而「確伶俐」則以馬頭位被「我勝」所壓乎？勝亦險負亦激氣，此廐屬下馬匹擇場的確需要三思者也。

無獨有偶，與夏廐相低之朱寶明馬房，亦憑一五年不發市之「寶源」而再開勝利之門，仍以一場之先壓倒夏廐，成爲五與四之比，但令人揣興的是，尾場勝出之「日日旺」，原屬於朱廐，但兩季都無法勝出而於本年二月轉來鄭廐，此次一出即勝，是否鄭棣池，陳錦培都是行運醫生呢？那便只有天曉得了。

魯思

賽馬又來車輪戰

週三夜戰後再來復活節大賽 下次賽馬移師沙田明截報名

本週快活谷賽馬，仍是日以繼夜，星期三（十五日）夜賽六場，下午七時四十分開跑，再而在週末展開復活節大賽，星期六（十八日）賽八場，下星期一（廿二日）賽八場，俱定下午一時四十五分開跑。

六場夜賽，啟碼較上週末爲強，第二班及第三班長途賽各一場，俱有充份後備，因此可能補足十四上陣，另外第四班及一場新馬比賽，亦俱可能補足十四匹上陣，如果場場出足十四匹，六環彩投注一百萬，較上週更爲刺激，有關騎師配搭排位及場次，將於今晨編定公佈。

復活節賽馬兩天，配磅將於今日（星期一）午一齊評定發表，首天跑一項錦標，次天跑兩項錦標，首天喎喀嗅錦標，由八〇年配購新馬担任，次天跑百夫長錦標，限八〇年度自購馬參加，另外還有一場第三班的聖佐治盃。

經過昨天比賽之後，本季已完成五十天賽事，尚餘十二天比賽，經過本週三及復活節大賽之後，將餘下九天比賽。

第三十一次賽馬，定四月廿五日及五月二日兩個週末移師沙田舉行，馬匹報名將於明日（星期二）上午十一時止截，分場在星期三編定，四月廿五日跑女皇盃，五月二日定爲紐西蘭日，並跑主席銀盤獎，主席銀盤獎將選生本季短途馬王，但天比賽，仍將編跑八場。

快活谷晨操

妃莉勤操欲復前失 駿驥力磨勇況趨起

週日快活谷僅得三數駒出試，並無題頭，現將本週三夜馬快活谷各馬勇備戰情況報導一下：

第二班一五七五米 新涵華賽後未復課，一路起仍勤操，態況始終未如理想，妃莉力操準備空前積極，態況仍饒，快到未復課，馬中龍上週末剛出賽，星一祉操練仍足，佳態持續，寶喜疏操，一般水準而已。

第三班一五七五米 寶廐兩騎，大人物操練已見積極，勇況稍冒，人人受寵亦見加緊備戰，狀態初起，龍城飛將拚後復課不過不失，百勝二世勤操態況勝上賽，陌生人操足態則未足。

第四班一四〇〇米 見習騎師賽，戰地飛龍續在回起中，勤操態勇，只是沙地性能平平，虎珀星疏操，態況則不弱，大高手未復課，馬身嫌重，競駝勝後有正常操練，大致仍勇，業勳一號快試勇況仍盛，今次則嫌路程稍短。

第四班一四〇〇米 第二組，百靈鳥準備悠閑，態況仍不及兩捷時出色。嘻嘻哈哈最近一連兩伕包尾而回，復課走勢並無不妥，改跑沙地仍應重視。明輝操足態勇。威勝藝備已算積極，八成水準，首本路程已有拚勝機會。幸運兎拼入冷脚後，復課以來一直勤操，健康顯著轉好，沙地更具威脅力。

第四班一四〇〇米 第三組，澳洲令上賽之後久休至今仍未復課，乘權居多。寶贏編班後最近三週始操過一課，米廐向來如此，狀態保持有餘。金玉滿堂力操上週試閘走勢稍有進展而已。來茵河加强準備，態況仍穩，路合又有上名機會。駿驥多操已收身，態況趨起。

新馬一五七五米 八陣風力操稍有起色，步頭仍見彈力。猛龍力操出脚仍緊，未曾作戰水準。萬里久未在晨操露面，自然難望有長足進步，未到注意時候。

方兆

沙田晨操

威得走勢仍不俗 老頑固勁力平平

兩日來沙田晨課，今加馬匹頗多，精彩鏡頭亦不少，尤以前早賽日之晨，出試馬匹較多，廣廐馬試來亦較出色。

希臘神駒安德魯，海翡翠助手，結伴同試半哩四十九秒六，末段廿四秒三，同作快跑，希臘神駒貼欄稍前，速度頗高，海翡翠扣韁仍搶先，狀態甚佳，試來亦較出色。

藍星石由摩加利主試，史蔚夫策確能作陪，同試半哩四十八秒八，末段廿四秒四，同作快試，藍星石扣韁有勁，走勢頗佳，確能僅騎仍平常。

新秀摩加利，威得史蔚夫，結伴同試半哩，時速五十三秒四，末段廿五秒七，同作快跑，但新段走勢均佳，末段爭持，威得貼欄仍有勁，新秀勁力則較强，大力扣韁仍是自動狂衝，勇態冒升，試來較落好感。

昨早試馬較少，各廐馬均於六時後方始出操，備炳堀親自策老頑固出試，助手策勝利多同試三段一分廿三秒八，末段廿七秒，同作快試，速度雖高，但勁力則平平，末段稍試，反應欠强，試來兩皆普通。

錫射光及幸運王，均由助手主操，同試三段一分廿八秒二，末段廿七秒三，併肩快試，錫射光貼欄有勁，勇態保持，幸運王身型未靚，走勢平常。

沙田友。

正正邪邪

何行著

這一篇：情海無邊

台維笑說：「這樣說來，這個男朋友回到美國之後，是人財兩得了，這個傢伙的福份到是不淺。」

西崑是點點頭，她說：「這個舅父又說，在這樣情形下，我外甥一到美國，他父親怎會平白放棄這個機會，答應兒子退婚？同時對方的女兒，並不難看，是華僑中出名的美人兒，從這位舅父的意料中，他外甥無論如何是不會回來了，這使她聽了，自然是傷心的。

「可是她也有一個指望，那可能是這個舅父所說，並不是實情，可能是一套詭詞，是有計劃來對付她，但有這種計劃，對她總是不利，她謝了這位舅父之外，仍是拒絕收受這一千元美金。

「第二天，她亦送這位舅父飛機的，舅父臨走時，還是那樣說，要她乘早打算，他說他外甥失去她這樣一個媳婦，實是可惜，那邊一個雖是有財有勢，但總有小姐脾氣，在夫妻的生活樂趣上，決計不會有她那樣和睦的，並答應和她通信，暗中告訴她那邊情形，答她今天送機這份情。

「此後的日子，她真是孤單又凄涼而又怨憤，因為接連一個多月，沒接到他的來信，祇有那位舅父來過了一封信，除告訴她已抵達美國外，信中其他言語，還是教她不要企望這個外甥了，因為他姊姊和姊夫，正在急速的籌備他外甥的婚禮，勢在必行了。

「二個月之後，她接到了美國來的一封郵件，她拆開來一看，整個人癱瘓了，她欲哭無淚，原來這封郵件，是那位舅父寄來的，內裏都是那個負心漢和華僑富翁女兒的結婚照片，還有他們家庭之中的生活照片。

「她從照片中，看出那個女人，確是一個美人，無論身材面貌，都不在她之下，又有財有勢，無怪這個負心漢要變心了，她心中恨，恨這個負心漢狠心到這樣，接着，她又接到了一張匯票和一封信，匯票是二千美金，信是這位舅父寄來的。

「信上說，他外甥到了美國，曾經有信給她，可是都為他父母從中沒收了，這是在他外甥結婚以後，才知道的，因此沒有事先來信告訴她，他外甥一到美國，他父母首先一口答應他退婚，可是對女家總要有一個理由提出來，否則如何能退婚？這理由是要想出來才好退婚。

「因此他父母要他先觀察一下華僑社會的那種保守情形，要明瞭不是憑父母口頭說說便可以退婚的，接着下來，要他和對方小姐交遊一個月，在這一個月中，他要找這位小姐的破點，以便提出來作為退婚的藉口。

「可是在這一個月交遊中，他不但沒有找出這位小姐的破點，而且還愛上了她，原因這位小姐是個典型的時代女性，思想極開通，知道他在香港有一個女朋友同居。（三十五）

天邪劍

賀秀著 秋風圖

這一回：傻妹誤闖森羅殿 莽漢大鬧水晶宮

傻妹與小青都是年輕少女，說話又大膽，毫無顧忌，很引人注意。她們的酒量驚人，已經喝了三斤老酒了，還要再加兩斤，使小二也為之驚愕，一片好心地提醒她們，這老酒酒力甚強，因為香，發的慢，勸她們不宜喝得太多。

傻妹說：「小二哥，你放心。你的好心，我心領了，不過，我們不會醉，我這妹妹，五斤大麵也不會有事，麥合酒也能喝上幾斤呢。」

小二聽她這麼說，只好去拿酒了。

有一老一少，父女倆上樓唱歌，唱的是江南小調，很悅耳。小青喜歡聽，一口氣叫她唱了三曲，應該是一錢銀子，小青十分闊氣，給了她五兩，高興得他們再三稱讚。

但是，老頭剛把銀子接過手，一個惡奴模樣的漢子就一手把銀子奪了去，大聲說：「糟老頭，你瞎了眼啦，招呼也不打一個，就到這裏營生了，給我滾，再見到你在此賣唱，大爺就打斷你的狗腿。」

老頭不敢爭辯，拖了女兒便走。小青看不過眼，叫道：「怎麼就走了？你還沒找我四兩九錢銀子呢。」

小青這麼一叫，所有人都聽得愕然，但小青不管，走向那惡奴，一伸手就把銀子搶了過去，冷冷地說：「怎麼，你欺負我是個外鄉人，就不找我銀子？」

惡奴到了手的銀子怎甘心被人奪去？而且也有失面子，因此罵道：「這不是你的銀子，是我從老頭手中拿的，與你無關。」

「這可奇了，我給人家銀子，你卻打劫，這是那一門子道理？你又沒有唱歌，憑什麼拿我的銀子，好不要臉！」

惡奴明白了，小青是存心和他過不去，心中有氣，便要發洩立威，動手要打小青，一拳打過去，陡的慘呼疾退，各人都看到了，兩根筷子插在他的拳上，恍如一雙長長的觸角。惡奴忍着痛，拔出筷子，鮮血便湧了出來。惡奴是不會甘心的，但他不敢再留下來，他是去找幫手了。

小二認識惡奴是飯義門的人，勢力極大，官府也奈何他們不得，勸小青快走，最好離開天和城。

小青說她什麼人也不怕，誰要招惹她，誰就該倒霉。她勸那賣唱父女快走，暫避一下，省得到時她照顧不周，會有危險。她送他們出了門口，給了他們十兩銀子。

不一會，惡奴果然帶同十多人來了，小青走出門去見他們，把他們重重打了一頓，對他們說：「我與姐姐住在天福客棧，明天午前不會走，你們有膽量，可以到天福客棧來找我們。不過，最好先找好棺材來，我先提醒你們，你們再來時，我是不會再輕易放過你們，我話已經說完，你們可以走了。」

這一羣惡奴，垂頭喪氣地走了。（四六三）

小樓春暖

三鳳

十三：我怕喝醉了失態

「為些甚麼？」曹岡說出口後，又感到自己問得多餘，當然是怕她失去了「大戶」而已。

「因為我有個年老而又有錢的人。」

「我們祇是普通朋友而已。」

「是的，我們喝酒。」

他們舉杯各喝一大口後，曹岡問道：

「你如何答覆你的契媽呢？」

「我告訴她我是懂得利害關係的，她也不再說甚麼了。」

「我想問你一件事，阿柳，你契媽一個人生活不感到寂寞吧？」

「你以為她有男朋友。」柳金笑了。

「若有男朋友也屬當的。」曹岡也為好奇，希望知道得她的男朋友太多些。

「以前她有一個男朋友，比她年輕，後來這傢伙移情別戀，與別人正式結婚。」

「你的契媽大受刺激？」

「是的，這是人之常情。」

「她大概有些錢吧？」

「是的。」柳金點點頭：「我告訴你：契姐……」

「……她的女兒的。」

「是的，契姐嫁一個窮丈夫，這很令契媽失望，本來契姐嫁一個有錢的三十五歲的男人作繼室，契媽感到來日方長，她必須節約，其實她的經濟情況不壞，她還有一層實用面積七百五十六呎的樓租與人呢！」

「她必須提防壞人動她錢的腦筋。」

「你決不是壞男人。」柳金笑了：「所以我甚麼都告訴你了。」

「謝謝你看得起我。」

「我對男人是有些了解的。」

曹岡想到柳金閱人多矣，她的酒量很好，比他喝得快，又給她斟酒，她說：

「我怕喝醉了失態。」

「恕你失態。」柳金笑了：「我送你到門口，給你按了鐘，馬上樓。」

「我自己會插入的。」

「插入甚麼？」

「插入鑰匙洞，我是用鑰匙插入開門，我不能由你契媽來開門，你也許嫌她年老，你希望周小姐來開門吧！」

「我祇希望你送我進房。」

「我可以如此做，但怕遇到契媽呢！她畢竟是我的契媽，而她為我前途担心也是真的呢！喝酒吧！」柳金舉起杯來：「為甚麼你不舉？阿岡！」

「我豈是不舉之人，還未到不舉的年齡呢！」

「我要你舉杯，你不要想到歪裏去。」她含笑白了他一眼。

曹岡舉杯，又與柳金碰杯，他十二分興奮了，一飲而盡，而她不甘示弱呢！

香港竹枝詞

半個詩人

地陷

地陷，不少電話失靈，影響商業甚大。

正是：

電話失靈因地陷
機如無綫可通傳
隣家大廈施工急
白晝打樁聲亦喧

諜海驚魂

西蒙

二：比科夫這個人

葉根寧進去浴室洗澡時，他把那枝點三八口徑的手槍也隨身帶着，反而那個曾經搭救過他性命的十字架護身符，卻讓它留在房間，因為他對那種東西並不怎麼迷信。葉根寧對着那個臉盆上面的鏡子，看了看自己那副尊容，已經沒有以前那麼圓潤了，兩邊面頰都凹陷下去，肌肉鬆弛，面有菜色，沒有一點光澤。他弄到今日這般墮落的境地，是有他的原因的。

葉根寧以前是蘇聯克格勃（KGB）的間諜，就屬第五情報處的行動組。有一次他被指派到開羅去工作，而發生了家變的慘劇，他本人也幾乎遭到暗殺。他的妻子趁他到開羅去的時候，就帶了他唯一的孩子跟了別個男人去了。後來他查到偷了他老婆和奪了他孩子的男人，就是調派他到外面工作的比科夫。

說到比科夫這個人，陰險毒辣，在蘇聯的高層的組織中很吃得開。他和政治局有很好的關係，通過高級的頭頭人，運用權力，軟硬兼施，把葉根寧調到南也門，亞的斯亞貝巴（埃塞俄比亞首都），馬爾代夫蘇丹國和利比亞的黎波里那些苦兮兮的國度去搞情報工作。葉根寧知道只有比科夫這個傢伙，才會有這樣的陰謀，能夠把他調離第五情報處。之後，比科夫又通過上級的關係，把他召回莫斯科，安排他到克里姆林醫院，名義上是KGB的情報聯絡員，其實是要他做那些終日坐在寫字枱前伏案寫字的工作。葉根寧對醫院的事務一無所知，對醫藥更是一竅不通，叫他放在醫院裏面，叫他能做些什麼呢？他整天被困在寫字枱那裏，處理一大堆會見賓客的備忘錄，久而久之，因為缺乏運動，一天坐到晚，身體也發胖了，他拿鏡子照了照，覺得自己滿身肥肉，顏容也衰老了許多。

現在他什麼工作都沒有了，KGB也不再要他搞情報，他想找其他工作，也沒有人請他了。

葉根寧沖完涼浴，身體爽快了一陣，可是回到房間，無情的熱浪又向他侵襲。他拉起窗簾，望到四十二街那裏，還是熱烘烘的擠滿了人。在那條街上做生意的人，多半是投機的奸商，有些還做着檯底下交易的非法買賣，可是巡邏那條街的警察，都要眼開眼閉，走過時都裝做看不見。

蘇聯KGB情報部的間諜，放置在美國的間諜他們取情情報，這個任務是由第一情報處負其全責的。可笑得很，第一情報處忽然又要葉根寧「歸隊」報到，分派他在美國的工作。他看看錶，是六點十五分了，便急忙穿上衣服，跑到走廊去打電話。

僑樂村

牛公惠傳

彼此彼此　楚子

村中人語

木屋何其多

如何改善木屋環境。
最主要是不讓木屋再增加。

制水

過去一年雨量少。
本港面臨制水威脅，從各行業不景氣可以見之。

大有關係

偷車案何其多。
劫案多也。

第三胎

有拼分娩假期，還及第三胎。
可見三個也未必斷担挑。

點滴留痕

翠瑩

不正常—正常（五）

其實一個小小碩士銜頭，在香港算得了甚麼？等於一個中學畢業生每年僅有過萬的是，不過再多幾年求一專門所長技能而已。

××投資地產公司流產不成，A便有意進行組織一間股票投資公司，願意和他合作的是一位中年女士，為人穩重，資歷不錯，也是世家名門之後，飽歷溫爛持重，素得親友們重視，她正缺乏一個可靠事業助手。

今天她把A君延進她的小型辦公室內談，第一面，覺得A君也是一個可以合作的理想人物，因為他是驗工商管理的。

「A，令姊早已介紹過了，我們不必再客氣，你的提議也算相當公平，我們計劃進行好了。」胡小姐一面的客氣，誠懇，柔聲含笑的說。

「我的提議自然公平罷，我還有一套十分完整的計劃，包管成功和賺錢的。」

「股票公司大多數賺錢，不過情形複雜，屬於一種投機與賭博之間的冒險生意，我本來便不敢染指，但香港人比較歡喜投機與賭博，我祇希望成功，而且我們公司不要投入太大資的買賣，寧願先由小規模而漸漸擴大，先要樹立信譽，希望收取佣金維持開支，我的意思，不願冒險，就是成功了。」

「妳沒有膽量！」他瞄她一眼。

「是的，我是穩健派，凡一件事業，能夠獨立生存下去，就會成功，將來總會賺錢的。」

「現在不是這麼說了，尤其是股票公司。」

「是的！組織股票公司，是須要可靠的客戶，假如客戶不健全，的支票不對現，便完了，所以我希望組織嚴格，先祇做朋友可靠經紀之間的可靠買賣，比較易於操縱控制，寧願做少些買賣。」

「妳真傻！如此沒有發展，我們可以大做特做，我不慣做芝麻綠豆的小事。」他瞄她一眼。

「A，對不起！我們意見似乎不同，對不對？」她微笑。

「他們說妳很有魄力，很有頭腦，原來——」

「他們給我「高帽」罷了，A，你不明白香港的情形，股票上落，風險驚人，單憑一個電話入貨，假如不是可靠經紀客戶，那還甚麼負責？」

「哼！那妳太殺頭腦了，我們可以創新大大改革的，我的計劃是要客戶先交出身份證，或先來交票才替他們入貨。」他大嚷。

「A，那是不可能的，絕對的不可能，香港任何一間股票公司也很難做到如此辦法，試問，客戶怎肯將身份證交給公司而然後買股票？」她感到詫異，淡淡地搖頭。

不刮春風地不開

京華感舊錄　周簡段

舊曆元旦過後，北京刮大黃風的季節又開始了，燕山腳下的老農有句諺語云：「不刮春風地不開」，郊外的土地，被冰雪壓蓋沉睡了一冬天，要被猛烈的大黃風吹開，開始為人間孕育五穀了，但這樣一來，北京這樣暗，但老是深蒼的，因為知道將有事於田疇了，而住在城裏的人，這時卻常常為風所擾，家居大風揚塵，几案之上，都是黃土；出門黃沙撲面，走路困難，鼻子、眼窩都是塵土了。這種風由立春前後刮起，斷斷續續，一直可以刮到立夏之後，按照咸豐十年「越縵堂日記」，三月初十記云：

「晨爽霽風殘屋，終日揚沙，昏曀，黃塵蔽天，萬嚮奔吼，北地多疾風。」

把大黃風形容得淋漓盡致，十一日又記云：「終日風恣不息，日色慘淡，黃沙蔽空。」這樣的大風遭遇刮，可以想見其威力了。查民國二、三年的「魯迅日記」，年年二、三月間，總是「風」、「大風」、「曇」的天氣為多，真正風和日麗，淑氣晴明的天氣是不多的。

在北京正二月有月亮的夜晚，常常可以看到月亮周圍一個圓圈，老北京都知道，明天一定又是風天，而且北京的這種風往往是定時的，如果是天亮就刮，那肯定是要刮一天了，俗語有「天亮起風，刮到點燈」的說法，這也是十分準確的。而更多的是上午好天，下午刮風，久住北京的人，特別有此經驗，上午是艷陽高照，一會工夫，突然颳起風來，隨便甚麼東西吹的一聲：「啊，又起風了。」因此在北京常常聽到人說：「要去早點去啊，看這天氣，說不定下午晌兒要起風！」其預測風天，似江南之預測陰雨了。

北京舊時代路政不修，柏油馬路少，土路多，因而刮風時最大的壞處就是塵土飛揚，不是「大風起兮雲飛揚」，而是「大風起兮塵飛揚」，這就需要帶防風眼鏡，早在明清兩代，就有了類似的東西，文人叫「眼罩」，俗名「鬼眼睛」。《水曹清暇錄》記云：「正陽門前多賣眼罩，輕紗為之，蓋以蔽烈日風沙。」

北京春天的大風，大地喜歡它，老舍喜歡，遊子懷念它，『月是故鄉明』，風——也是故鄉的使人懷念啊！

鐵劍風雲

睦甄

十三：冲天郡主

趙洵見冲天郡主飄飄然便要回宮，忙道：

「娘娘，這些話是小姑娘花言巧語，隨間挑撥，請娘娘明鑒。」

冲天郡主笑道：

「這個我豈不知？」

但她在說話之中，夾着七分真情，這不像你，在真情之中，卻帶有七分虛假。

「我問你，你若不給人苦苦追逼，你肯把寶書雙手奉回麼？你真的沒有跟先到這等地步，還道本書的價值也瞧不出來麼？」

趙洵給她一問，頓時啞口無言。

但冲天郡主既經發問，不能不答，只好紅着臉，道：「趙洵並非十全十美之人，當初說寶書，確是貪情。但趙洵奪取寶書，不過為了武功的進境，若想要武功既然有進境，對那些所謂反金英雄就不必怎樣了，這一點衷情，還望娘娘明鑒。」

冲天郡主冷然道：

「這次說花言巧語的是你了，大金既有我冲天郡主在宮，只要我一天不死，反金英雄再強，也玩不出什麼花樣，何須乎勞煩你趙洵先生去偷人家的寶書。

「哼，等到你的武功大有進境之時，首先人頭落地的，就是三王子與六王子。

「抗金英雄未必便會給你打敗。」

趙洵在對頭面前，一再吃冲天的斥責，登時面紅過耳，但見太乙等人似笑非笑的望着他，恨不得找一個地洞鑽進去。

半晌，只好硬着頭皮，反問一句：

「娘娘這話怎講？趙洵愚魯，不大明白。

「今上對趙洵信任有加，難道娘娘對趙洵的忠誠愛國之心，有所懷疑嗎？」

「趙洵再狂妄，也不敢觸犯三王爺與六王爺，娘娘所言，趙洵不敢接受。」

冲天郡主冷笑道：

「現今有四王子與六王子被擒在此，你只救四王子，對六王子卻也不提，你居心如何，連小孩子也知道，你擁護四王子，難道我不知？」

趙洵忽地在冲天郡主面前跪下，叩頭道：「娘娘明察秋毫，洞識玄機，趙洵確是擁護四王爺，想四王爺能文能武，英明非凡。「主上如果立嗣，愚見以為以四王爺最為適合，這是為大局着想，並無私心。（五三四）

花鳥蟲魚集

大岩桐·葛仙花

（答讀者來信一則）

園叟

園叟先生：

本人有少許問題希望先生你能為我解答：

（一）請問付寄相片中的是甚麼花？它是球根植物，葉子像紫羅蘭般長滿了毛，花的形狀像喇叭，我發覺它的生長習性跟先生說的球根海棠差不多。

（二）又這種花除了用播種和球根方法外，可否像紫羅蘭般用插葉的方法繁殖？可以的話，情形又怎樣？

（三）如用種子繁殖，應該把種子在即年撒播，還是留待下一年撒播好呢？

（四）同時我又發覺這種花好像不大喜肥，這是它的習性嗎？如果不是，又應該在何時施肥才適當呢？

謝謝先生賜教

祝

健康快樂！

讀者：劉苑蓉敬上

三月廿五日

（答劉苑蓉讀者）寄來的照片，已經看過了，照片中的花稱為「大岩桐」，有不少花店稱它為「葛仙花」，是從英文中譯音而來的。

大岩桐的生長情況跟球根海棠有些相似，它與紫羅蘭同科，故此，無論是葉、花，都跟紫羅蘭很相近，生長情形也跟紫羅蘭差不多，喜歡溫暖，半蔭的環境，溫度不宜過高，過冷也不適宜，生長的氣溫是攝氏十五度至二十五度之間。

大岩桐是可以用播種繁殖的，春天正好是它的播種期。

大岩桐的種子非常細小，播種後不必蓋土，幼苗經三次移植後才定植，由播種至開花，需時五至六個月左右。

除種子外，還可以用分球法，球根大時，可把球根一切成二，唯之每一塊要帶有芽莖。

大岩桐亦可像紫羅蘭一樣，用插葉法繁殖，不過由於葉片很大，把葉插入砂中之後，一時無法有如此多的水份供應，葉子可能枯萎，因此最好是把大葉剪去一半，減少葉的蒸發。

大岩桐是喜肥，喜水的，因為它開花量大，如果沒有那麼多的肥供給它，開花就減少了，宜十天或一星期施肥一次。

蕩漾春風

文：童華信　圖：楚子

六十九：發生感情

孫佐治說到榴槤，這熱帶的佳果，一般人都說那濃烈的香味，不是每一個人都吃得消，因此未吃過的人一聽到榴槤兩字都有點抗拒，勉強才會吃一些，但說不定，吃了一些從此成了嗜好。

孫佐治笑道：「我要好好地請你大吃一頓。」楊燕兒忙道：「謝謝你，心領了。」

這一頓晚飯，就在家中吃，兩個人吃，楊燕兒以為會有酬酢，比如接風宴之類，可是除了司機外，沒有第二個接機的人，孫佐治道：「我雖然為了公事回來，但也沒有告訴他們正確的班次，而且我本來是這兒的人，來回慣了的，我也不喜歡應酬，一個人能夠安詳地在家吃飯，才是幸福。」

楊燕兒道：「明天，我們便得返總公司報到了，是不是？」孫佐治道：「是的，假如你不想休息，今夕，我們可以吃風去。」

楊燕兒愕然，道：「吃什麼？吃風？」孫佐治失笑了，道：「吃風，乃是新加坡的俗語，在香港說是遊車河，在這兒，說是吃風。」楊燕兒失笑道：「原來如此。」孫佐治道：「新加坡的夜景比不上香港，但也有可遊之處，你初來此地，一切對于你來說，都很新鮮。」

是的，由下機到現在，一切事物對于楊燕兒來說，都很新鮮，而且很快便發生了感情，她愛上了這花園般的都市，更愛上在綠茵中的花園洋房，這種房子，在香港是難以找到的，香港有更漂亮的別墅，但沒有這麼多花樹，孫佐治的花園中便有許多老樹，而香港人的別墅，老樹卻少得可憐，何況熱帶的花，品種那末多，胡姬又多麼美。楊燕兒對孫佐治的房子莫名其妙的有了濃厚的感情，她知道除了作為孫佐治的太太，她是難得有機會享受的，她又奇怪，孫佐治為什麼不再進一步的暗示，他只說大可以來新加坡居住，由總公司請她過來，作為被聘請來工作的，只是居民而已，不是公民，是享受不到公民權利的，假如做了孫佐治的太太便不然，丈夫是公民，太太當然也是公民罷。

他們晚飯後，休息一會，孫佐治便與她吃風去，楊燕兒再沒有堅持要住客房，她的行李已放在主人房中，女傭連睡鞋也替她準備了。他們去吃風，可不必用司機了，由孫佐治駕車，他先在市區中兜圈子，然後到海旁來，海旁那一具獅頭魚身的石刻是新加坡的標誌，晚上在射燈照射之下，黑夜中這一座白色的石刻更是壯觀，初到新加坡的人，都會到這兒來欣賞。

孫佐治泊了車，與楊燕兒進公園去散步，這公園佔地雖不大，在晚上卻很幽靜，是情侶談心最好的去處，不知什麼時候起，楊燕兒的手已搭在孫佐治的臂彎，孫佐治握着楊燕兒的手並肩而行，也不知什麼時候起，楊燕兒自己發覺時，也只是赧然一笑，也沒有把手縮回去。

黑夜，在這般宜情侶談心的花園中，男女的感情是最容易增進的，楊燕兒有過經驗，那一晚，她與李愛天便在公園幽陰深處情不自禁，可是今夕，她再沒有想到李愛天，她只想到眼前人。

孫佐治道：「你已愛上新加坡了？」當他們憑欄眺望，欣賞獅頭魚尾石刻的時候，孫佐治如此說，楊燕兒點頭一笑道：「住在新加坡，必定比香港舒服得多。」

變幻人間

蕃果

一一七：為前途打算

「誼父，誼母，多謝你們的提點，我再回去時有所作為！」美瑛說。

「時間不留人，真的，美瑛，我不是立壞心腸，教你婚婚。」金導演說。

「不，誼父，你是從愛惜我的前途出發，我過去太不爭氣！」

「我一直覺得你和何晨，並不是很適合的一雙。」金導演說：「但是對這樣的事，我不好耳提面命，我只不過是誼父吧了！」

「可是跟你結婚後，來過香港三次，三次都有桃色新聞！」誼母說：「誼父在替你叫屈！」

「有個時期，我自己裝聾作啞！」她說。

「何必虐待自己？」誼母不明白地盯望她：「你自己不是個沒有本錢的大明星呀！」

「我這樣做，是為女兒！」她說。

「女兒，不應該是把你綁死的繩子！」誼母說。

「我最近忍無可忍，為他跟那肉彈有染，跟他大吵大鬧，帶女兒回家，然後跑來香港，那根繩子，我再也不讓它捆綁了！」

「那就對了！」誼母說。

她深深嘆口氣說：「寬學，寬學，在寶島，我和他第一次合作拍片。後來，我來到香港，以為跟他了卻一切；想不到，他又跑到香港來，死纏活纏，我總算應付過去……」

「最後，你還是跑回去嫁他！」誼母說。

「我自己也不明白，為什麼肯嫁給他——還雙手把自己的前途奉上！」她的眼淚又流出來：「我只能說自己吃了他下的迷藥吧？」

「別甚說這樣掃興的話！」金導演說：「你來了，就好好玩幾天，散散心，或者好好安排自己的前途。」

「你最近有戲拍嗎？」她問。

「才拍完一部。」金導演嘆口氣：「最近流行武俠打鬥，靠力，也有色情，看來，我也快要收山啦！」

「不，誼父，你的功力和經驗，無人及得上。」她說。

「現在這個時代，不要功力和經驗，只靠綽頭和花招！」金導演抽吸煙斗，他噴出來的烟氣也充滿嘆息。

「藍風怎樣？」她忽然這樣問。

在寶島兩年多的日子，她腦子裏記住這名字，他很關心他的拍片消息。

浪花集

白玫瑰

薔薇盛放

跟着好幾天，二少爺都帶女兒和那日本女人一起喝咖啡和逛公司。

謝如心和她說着簡單的日語，覺得她真是不像個壞女人，消除了敵視心理，也不敢在信上向母親提及。

其實，謝如心沒有接觸過舞小姐，這日本女人又沒給她什麼壞印象，當父女兩人回港和日本女人晚飯道別時，見她流淚飲泣，謝如心還生依依不捨之感。

只是世俗人眼中和舞小姐中害羣之馬的劣行，被報紙和小說渲染着，人們的觀念中，便覺得舞小姐全是下流壞人了，這先入為主的思想，使謝如心對盧賓的感情起波浪，那日本舞小姐柔情似水般拉着二少爺做了朋友，謝如心長大後，便認識到那是手段，她便把舞小姐勾引男人的厲害手段記入腦中了。

盧賓拿她來和舞小姐比較，已經不妥當，還要加上「很多」二字，豈不是說明自己和很多舞女跳過舞，也即是常常泡身在舞場和舞女摟抱貼面的舞客了，冰清玉潔的千金小姐，如何容忍得了這等荒交傢伙哩！

何況謝如心是個自尊心特別重的年青姑娘，更難受得了他的遷了。

一連半個多月，她都不肯和盧賓見面。他打電話來，她第二句便說：「我不空，拜拜！」便擱上電話。

盧賓來過吃晚飯，她知道了便約同學外面吃飯，還看過九時半尾場電影才回家，謝老太才發覺孫女兒在躲避盧賓。

謝老太候着謝如心回來，臉色一正，問道：「知道現在幾點鐘嗎？」

「我和同學看九點半的電影。」謝如心意識到祖母不高興，怯怯地回答。

「怎麼不先問過我？」

「……」

「家裏晚飯請客，怎麼也不問我一聲就走開了。」

謝老太的語氣更重一點。

謝如心低頭無語，二少奶心裏着急又惶恐，更不敢開口。（九十二）

這是21世紀

稚名

二次星際大戰

他週忙回過頭去望望，只有樹影和飄動着的影，但他仍舊就心有人在監視着他，或者跟踪着他。

嘉蓮燕？你仍留在那裏嗎？他在心中組織起這句說話，希望能夠傳遞到她那兒去，但沒有答腔，明顯地，她是在生他的氣了。

只有他自己的腳步聲跟他作伴，他沿着樹下的小徑走，黑暗和飄動着的影使他不辨方向，然後來到一處草坪，那裏本來是嘉天的兒童玩耍中心，於是他開始奇怪是否走錯了路，突然之間，前面的一些什麼，立刻使他用不着再懷疑了。

「老天爺呀，那是什麼？」他喘息着說，凝注着一隻身上有着斑紋的動物，牠有着一雙發光的黃眼睛的，露出牙齒，尾巴直豎，她從來沒見過這種動物的，不過，這卻使他想起了烏發運大陸的大山猫。

不管牠是什麼動物，現在牠就是爬在前面的路上面，準備撲過來，逃走是沒有希望的了，他只能夠站在那裏，勇敢地面對死亡，但是，他並不願意就此犧牲，他希望能夠取回一些代價，於是他緊握住他的手杖，直瞪着那動物的眼睛，實行嚴陣以待。

「赫里靈，偉大的女神，請你替我跟牠道別吧。」當那隻動物撲過來的時候，他急促地說出了這兩句話。

「先生，不要動。」一把粗鹵的聲音在他背後響起來，跟着他便聽到一下響亮的槍聲。子彈射中了那動物的前額，隨即跌落在他的跟前，他驚惶地低頭望了那動物一眼，然後轉過頭去看看他的救命恩人。

「戴先生，好危險呀。」原來他就是那個車伕，他躲在一棵樹的背後，手裏握着笨重的手鎗。「你是個幸運的人，幸運在我跟你背後，同時又帶備一枝手鎗，本來這種手鎗是不容易殺死這種動物的，不料一槍便把牠打死了，我不是僥倖的。」

「謝謝你，這是什麼動物呢？」（四六）

分類廣告

大字四個　小字卅四個　每天八元

星辰石英表

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

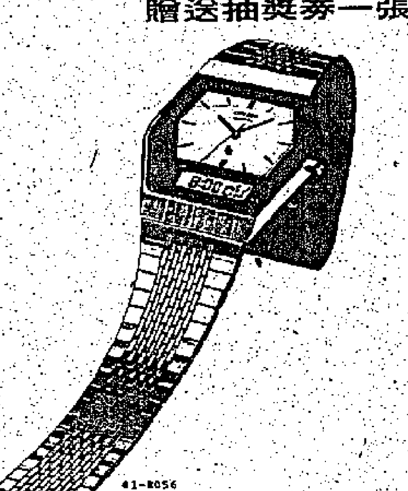
※由四月一日至四月三十日止※

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送抽獎券一張，多刊多送。

頭獎兩名：各得星辰男庄石英「愛你之至」雙顯計時開表一隻，每隻價值HK$665

貳獎四名：各得星辰男庄石英星期日曆連鍊表一隻，每隻價值HK$315

叁獎八名：各得星辰男庄石英響鬧計時秒表一隻，每隻價值HK$295



星辰表 CITIZEN 日月星辰・時間之始・萬物所依

贈送處：

每日讀者惠刊廣告 超過百萬收效宏大

抽獎公佈日期：五月六日

出讓 港九

中環寫字樓 德己立街高層六百餘呎裝修靚連冷氣交吉平售 免佣 合意請電H 241026

香港仔田灣 大業大廈低層向海 車位先見 吉售206萬 電H 4301136陳

太古錄楊 C九八4 三呎向東南風水特佳 業主出國自讓 佣價佳 二萬電H 六八零八二四加

吉樓平售 北角近碼頭 巴士電車總站 厦七樓七百餘呎 仁德大 十餘萬 售四 電K 436803蔡治

天興大廈 電車路七號 賽馬會對面 可商住交吉 實用三拾三萬 免佣 佣金③8650011叶289

高等住宅 銅鑼灣希雲街 七百餘呎大廳三面單邊 三房42萬 K 664564家峰

金坤大廈 德輔道西交通方便中層 520呎售48萬 直接業主 免佣 ③7116577

新商廈租 九龍灣佐敦道350號恆發大廈 440呎每尺12元 玻璃巷 中央冷氣 H 437363

商業樓 ②高層近禮頓中心 軒尼詩道 ①均益大廈 520呎⑤618387

寫字樓 銅鑼灣高威樓四百呎 每呎十元 免佣 電⑤ 3831 76租

文具店廉頂 三萬五中區 裝修靚 三百呎租平 有人手 創業良機 H 253036

創業中心 D二座期 490呎 五折餘六仟元 自向南照九 電話三一八七〇二六三 免佣

西灣河樓 年期長 水電齊 空氣好 合小家庭 三百餘呎 吉售23萬 正 H 453322

香港仔中心 原價二座加六仟 共42萬餘 七萬快者得 K 741493

利華大廈 中環 385呎東南交通便 34萬 H 259357

英皇道福英 大廈六百呎連半台 業用租四仟 即入伙 ⑤226922 豫順

置富18座18 樓60萬 單位向南 最靚 快者得 H 891081

恒發商厦 新全 仔灣 440呎—1240呎 快入伙 售1300元 帳地鐵口 H 891081

維多利中心 2B 一1201呎 高層 業主出國急讓 三一六三四九四六 林太

愉景灣高層 特平 57C座 首期 二十三 17萬 西南

太古城海星 二F座西南 二房二廳 急讓平 ⑤二三六一三一

置富花園 16F座 54萬 19G海景 61萬 ⑤226922 歡迎委託 豫順

愉景灣 2F特高 41萬 首期少 ★豫順★ ⑤226922 530呎

跑馬地靚樓 景光街金光大廈高層四百餘呎 全部像俬裝修 55萬 東南 H 440295

急讓特平 薄扶林道尾華富閣高層 二房二廳 680呎 46萬 交吉 46692 ⑤ 三房 免佣

東湖公園 廣州新村 湖景一期 美觀快入伙 交通便 業主自讓 免佣 請電⑤ 404375 周

跑馬地山 樓七五十呎南向 聚村文道 靚連裝修 業主自讓 78萬 電H 7502223

堅道 ★★★★★★★★★★★ 金莉大廈 近太子台高級大廈 一梯二伙 456呎 快者得 快入伙 46萬5 百善H 259357

創業相連 一期DE 高層海景 3329 二DA 二BCEL 低層 相連全 萬39起 大銘 ⑤4496264 4

拔翠 677呎 高低層 1638呎售170萬

灣仔商住 灣仔道一一樓 兩千呎 商住千合用 租五 手工場 廣告 裝修 七五〇三九一 電話⑤小五

中環威勝商廈 高級寫字樓680呎

荃灣華基工廈 1600呎 嘉露 K 714910日 K 371856夜

年豐大廈 鴨脷洲大街交通方便 入伙 二房一廳三面單邊 高層 350呎 海景 380呎 東南 H 436338 漢佳 25282624萬

西環福安 北街新樓 38萬起 全大廈 海景 高層 吉售 先峰 H 773388 H 733886

金高 街高大厦 高層海景

急讓50萬 二房二廳 八月入伙 時富 五一二三六一三

官塘駱駝漆 3023—1萬呎 特價@385 百善 H 259357

跑馬地 傢俬樓 診所 二萬七尺 成千租95尺 仔95尺 診所千租 一和道 六北百道 百角萬68 尺75禮頓 95百頓尺35 萬尺道65千 委40一萬頂尺 託萬千千三租 H 721516

太古城華山 三房二廳 高層 A 800呎 海景 售73萬 順安 H 685103 671177

置富花園 ★ 1919 1614 2020座 D C D G C G 518 694 694 呎售 43萬 59 48 66 62 58 萬 順安洽 ⑤685103 ⑤609608

太古城

太古城 ⑤永泰 6812868 賽灣大祥街15號 東山恒山南山宮山 ... 高層 ... 萬

太古城 ⑤永泰 6812866 荃灣大祥街15號

★太古城即住 東山南山龍宮隆宮夏宮 ... 八一二八 一21 號地下 永華

太古城讓 海星 翠榕 ... 可喜 H 608698 H 697033

太安樓 高層 南向 5萬 **永華大廈** 29萬 **太康樓** 34萬 **嘉兆大廈** 42萬 A邊 地下 可喜 H 608698 H 697033

太古城現樓 天星 興安 順安 龍山 天山 東山 青松 ... 可喜 H 608698 H 697033

購 交 不 吉

買抵 利昌 惠 一 得 修裝新送 全部大廈落座 鰂魚涌英皇道繁盛旺區 洋樓格式 二房二廳 即住首期少6萬起 珠城地產 H 635186 H 635188 英皇道1052號地下 委託租售 快捷無比 佣金全免

羅便臣道 1700呎 高中 萬 **柏道瑞其** 208 四房兩廳 **千德道** 高級大廈 2100呎 **大坑台洛克** 74萬 680呎 南高 678

天星 天星 衛星 海星 翠榕 綠楊 E H A E G G 高層 海景 平售 ⑤638830 ⑤636619 永華

購 交 不 吉 及交吉樓舖 無須入伙 請臨上海街137號地下 K 302293 K 302294 K 310032 天祥

金鑾閣 銅鑼灣 英麗閣 富利來 翡翠閣 龍景閣 泰成行 電話五一四三九九 五一四四六零

上環 威勝商業 307—1600呎 上環 成基商業 700—5200呎 中環 誠利商業 550呎$1780 灣仔 信邦商業 940呎 高層127萬 百善H 259357

樓宇 歡迎委託 買賣租賃 管業收租 策劃興建 時富 地址：中環環球大廈21樓 電話：H 二三六一一三一

藍塘道 ... 藝輝 H 253269 221211

裕昌大厦

裕昌大厦 電車路萬宜大厦右鄰 大單邊旺舖招租 電話：⑤239859 ⑤226917

灣仔吉舖 星面樓出一售 加波地下 五酒零連店 請電 三：零連店 四五呎閣對 零周洽 一二八

灣仔金豐商業 廣東酒樓對面 高低層 $1520 1326

聯邦花園 海景花園泳池 $178萬 H 454499

威勝商業 307呎 $1688 ★福記★ H 454646

安順 海星 天星 耀星 ... F A B G E C B A G F C A 高層 海景 ... H 685103 H 671177

樂聲大廈 ①高層大廳 ②低層裝修 ③有低層 ... 榮毅 ⑤8913366

出讓 九龍

大園新唐樓 三房二廳 陽光充足 東南 K 872235黎

17萬2 元朗福昌樓 兩房一廳 ⑫781236 ⑫795236

16萬3 元朗幸福樓 向南 大廳 ⑫781236 ⑫795236

白田金玉 南高層 新蒲崗地鐵站樓下 ③3633 ⑫ 9116

古洞廠地 私家地 高廠 ⑫ 912010

木屋出售 300呎兩房 電話 六二三五 四

萬成唐樓 二萬五 近荃灣 二房 24萬五 ⑫ 2828714

美孚新裝修 800呎 高層 ③7445634

地下細廠 新蒲崗 56萬 K 2851930

靚樓急售 元朗 ⑫ 4456786

荃灣旺舖 ⑫422314

大埔屯門 一大明 二8萬 8萬 多寶 ⑫ 66120

吉樓出售 太子道 4萬 ③ 9596846

觀塘住宅 交吉 七一佰 ...

二樓千呎 元朗 ③ 7865436

荃灣東亞 商場 近 165呎 ... ⑫ 7832570374

土瓜灣唐樓 ... K 342025

屯門恆威 中心 工業 ⑫ 4383019

荃威34萬5 低層 東南 ⑫一282871

木屋平讓 三間 大廳 ③ 105

快餐燒臘 新裝修 ③ 6100273 洽

紅磡新樓 八高 K ...

30餘萬 土瓜灣 美孚 ...

東南新樓 旺角 K 629228

設備齊全 瓜 K 629236

八萬入伙 土瓜灣 K 629296

紅磡灣中心 新樓首期 K 629288

恒景閣急讓 土瓜灣 ... K 629286

商業一樓 300呎 ③ 3 1 3 9 2 3

金鳳閣 51 B 全 ...

萬麗洋樓23 5 ... 12 2 5 7 1 1 3

何文田 全新 高層 ... K 邊

沙田一城 南四 K 683819

吉樓平售 銀鳳 ... 200呎 K 626674

深水埗特平 東昇

裕發東昇 29萬 H 454511

深水埗利達 36萬 H 454511

急讓瀋陽 蒲崗 B 29萬 東昇 H 454511

滿湖花園 平售 ...

何文田街 大

車位出讓 九龍 ... 263433

代客急徵 旺角 ... ★★★★

旺舖招頂 荃灣 ...

彌敦道2 42信 大立 ...

車位出售 九龍 ... 6698 K 731797

官塘廠房 3500呎 K 8907774

荃灣地王 樂安街 ... 619648

唐樓平讓 花園 24萬 ③ 9107616

荃威花園 546呎 萬特平 中 06

荃灣中心 平 時富 二三六一三

23萬大埔道 時富 ...

荃威花園 急售

錦綉1100型 四萬餘 首期 H 八九一〇八八一

何文田洋樓 ... 萬H 442695

美孚特平售 三房 ...

土瓜灣平樓 ... H 440295

廣州市 東湖 第一 四月入伙 二房

21萬5五百 ⑫ 7836236

旺區一樓 新 出售 ...

荃威花園Q 中層 東南 12—28871

蝕售33萬 ...

吉樓出售 太子 1255 萬

九龍城 ...

農地屋地 元朗 ...

旺角靚樓 ③ 9253225

高級唐樓 ... K 6456843

何文田樓 雅園 ...

怡齡閣售 九龍 ...

元朗洋樓 18 ...

元朗宏發 ...

元朗旺舖 ...

超值平樓 ...

錦綉即住 G段 ...

全華麗裝修 ...

鳳凰 28萬 ...

舖 汝洲街三層 ...

按揭

加按轉按最快 各區樓宇樓花，新界菜地換地權書 不論大小一樣歡迎 ③880033 ③889609大興 九龍旺角通菜街22號地下

唐樓出售 九龍城 K 897757

工廠出售 大埔 ...

寶成洋樓 抵 ... 伙光道賀

特價售31萬 H 436338洽

青衣工業大廈 ...

尖沙咀 興利商業大廈 先峰 H 773388 H 733886

代客急徵 ③德福★ 淘大花園 德寶☆ 恒生治 ③ 910676

深水埗 順寧道 近嘉頓．新寧閣 432呎．新入伙 34萬 H 259357百善

黃竹坑 得力工業 1979呎 2221呎 半層 全層 每單位照舊價加10萬 百善H 259357

深水埗 順寧道 新寧閣 近嘉頓 432呎 新入伙 首期少 @呎$800餘 34萬 百善H 259357

洋樓式 ...

★元朗平樓★ ①大興 ... 5萬535萬

廣發 ⑫ 782239

代客租售 業主免佣 荃威花園 荃灣中心 安富 ⑫402902或04 沙咀道119號

旺角 平售 ...

平交 吉售 730呎 32萬五 元朗 金寶大廈 中層向東南三面單邊三房兩廳每呎僅四佰餘元 歡迎參觀 ⑫781236 ⑫795236

紅磡平樓 ...

康樂園 ...

青山道 香港工業 1900呎 @380 3000呎 @400 百善H 259357

朱有蘭 工業大廈 ...

藝輝 5—253269 221211

紅磡區樓 ...

高息廠售 ...

錦綉花園 ...

大埔 太平工業 1萬—4萬呎 高層 @255 底層 @262 百善H 259357

宏昌商業 ... 致威

新蒲崗廠 致華工業 ... 致威

荃灣中心

荃灣中心 東亞花園 ...

家和 ...

官塘駱駝漆 ☆廠☆

官塘永興工業 $385

官塘海濱工業 $390

百善H 259357

金海 欣佳 黃金 安順 葵興 石陰 ...

荃灣花園 B C C C B D ...

力生 荃灣青山道195 ...

★廠★

新蒲崗六合 $485

荃灣江南工業 $260

荃灣工業中心 3000—7000呎 有車位 $280 租@2.3 百善H 259357

大角咀旺舖 ...

旺角順興 ...

彌敦道商住 ...

恒生 ...

觀塘瑞和街78號
長安大樓 11樓四座 397呎
另天台全層2150呎 讓售40萬
利榮置業有限公司
電話：5-257351

華發 華寶 華基 億萬 江南 海濱 龍翔 東昇 H 454511

嘉富 元朗 ... 歡迎委託 ⑫771628 ⑫761318

現貨租售
界限街27-29號地下 974呎
界限街33號一樓 1,134呎
恒隆 5-7904111

美景花園 大量各座靚單位平過公司價
沙田一城 各座單位由395—980呎蝕10萬
家和地產 歡迎委託 H 211397-9

高尚洋樓 ...

美孚新邨 ...

葵涌工業樓 ...

景輝大廈 ...

福星工業大廈 ...

官塘業發 ...

寶輝 歡迎委託．業主免佣

威信 葵祥 萬成 葵富 昌宏 昌偉 葵景 ...

★廠★

青山道永興 $490 **青山道福至** $480 **青山道永盛** **長沙灣晉德** $370 **長沙灣新光** $450 百善H 259357

華基 荃灣 宏輝 金發 百利 ... **珍寶** ⑤244771 ⑤235637 中環廖創興銀行1203室

官塘地下 11195呎至17085呎 $360

荃灣中心 太原樓中層 ...

福記 ★★★★

荃灣中心

荃威花園 ...

力生 ...

尖沙咀舖 ...

油麻地舖 ...

青山道舖 ...

松濤苑 ...

萬高大厦 順聯 H 245075—6

凱源 永興 青衣 香港 駱駝漆 ... **珍寶** ⑤235637 ⑤244771 中環廖創興銀行1203室

各區旺舖 ...

葵涌 全幢 馬李活 荷登 高 上 利 森 文記 ...

租讓

工場貨倉 ...

荃灣旺舖 ...

油塘廠房 ...

旺角旺舖 ...

新盛景工 ...

萬多呎 ...

上環商業樓 ...

吉舖租售 ...

新租售樓 ...

迷你型工場 ... 聯盛

出國廉讓 九龍官塘大廈高層住宅二單位一廳二房環境幽美近地鐵站交通方便另有車位租售電話：六九二零七零洽

金山泉 地產公司大量樓宇廠房農地租讓 歡迎查詢電話 H—685275

廠房租售 四美街樓上9000呎五芳街地下5000呎 租四萬冷氣設備即可交吉適合電子毛衫製衣等行業請電日⑤：二一六六四〇 夜⑤：八三二一七六朱洽

醫藥

邵永亨治 ...

可怕的手 指迴皮症 ...

心理治療 ...

葉玉欽 家傳推拿 指壓秘方精醫新舊骨痛手腳痺四肢失靈脊椎披軟骨節刺痛無需服藥 指壓施藥推拿療效不吹牛功效速經施手術即見效灣仔道一七七號九樓G座按8字診早十晚八電H 741491

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3- 687682
西環街坊福利會	西環街坊福利會	電話：5- 871663
灣仔軒尼詩道	灣仔：軒尼詩道244—246二樓趣新文玩公司	電話：5- 747766
銅鑼灣霎東街	銅鑼灣：霎東街九號A地下（文海圖書公司）	電話：5-7903915
筲箕灣太安樓	筲箕灣：太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司）	電話：5- 688909
何文田亞皆老街	何文田：亞皆老街壹二四號M地下恆運圖書唱片公司	電話：3-713795
紅磡新柳街	紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誠書局	電話：3- 621616
九龍美孚新邨	美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內	電話：3-7418532
荃灣眾安街	荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司	電話：12- 429081
新界屯門	屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下衛光書局	電話：12- 812675
新界大埔	大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司	電話：12- 671800
新界元朗	元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	電話：12- 760683

時間：每日下午五時半截稿，增設區內服務，既可省時，又免車擠

惠刊本報分類廣告請撥電話 ⑤221583

廣州趙美卿婦科

婦產科畢業廿年臨床經驗，本所備有通經高級特效藥即日本強力通經九月經過期四十天以上90天以下者服後四小時即通先進醫學安全無痛請你放心月事過期驗孕即如黃白痰瘦珠菌滴蟲發炎沖洗國產高級特效藥根治乳部子宮一切雜症精補處女膜原璧一樣精改單眼皮整容整疤痕隆胸瀑白增肥減腰。廣州中山醫學院婦科兩位名醫主診。香港莊士敦道十八號七樓M座．彌敦道五七八號十樓C座問症掛號專綫電話：③八二三六九 晚7—12時商業一台有周大文專科治療直播敬請收聽

廣州周大文皮膚專科綜合治療院

診斷正確，用藥力強，治標治本，迅速痊癒。
中國醫科大學皮膚科內外科三位專家主診廿年臨床經驗．頭手腳癬，陰癬，股癬，對面毒癬，濕疹皮炎，牛皮濕癬，皮膚過敏，全身痕癢，紅腫暗瘡，汗斑白蝕，灰甲，墨痣，一切頑癬，流膿刺痛，風月毒症，精改包皮，根治痔瘡及臭狐

外皮過長有極嚴重之危害性

外皮過長污漬發炎，對妻對己危害極大，醫學專家指出，除男性易患陽具癌和房事早洩之外，百分之九十以上患子宮癌的婦女，查其丈夫都是外皮過長之故（醫學專家實驗証明，將包皮內乳白色髒物塗白鼠身上，會產生癌病，引至死亡）。本所用現代化醫學儀器嚴格消毒，手術一流不用休息四天痊癒，使你今後一生幸福。高級專家主診請你放心。問症檢查一切免費，廣州外皮改良專科治療院啓 旺角彌敦道578號恒隆大廈十樓C座，灣仔莊士敦道18號嘉寧大廈七M座 問症掛號專綫電話③882369，⑤286592，請君剪存或轉送告知親友參考，謝謝！

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（一大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，即照出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓 唐樓洋樓　我哋幫你手 任你選到好

購不交吉 投資公司
無須入屋看樓或交吉樓宇 快捷・歡迎查詢

購不交吉
及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷 請臨中環結志街二十四號地下 港棧 55-443955 453381

德成行 地產
代理物業 買賣按揭 忠誠服務

興安E 57萬　唐宮H 53萬　太古隋宮E　太古青松E　太古怡山H　興祥樓N座　海安大廈D　嘉兆大廈B　永華大廈E　太安樓29萬　太祥

怡家　嘉文　清華　偉文　華禮　嘉榮　僑冠　堅昌　永隆信託

嘉苑　維多利　富澤　灣景

旺舖 物華街　**旺舖 官塘 物華街**　**大發**　**旺舖 官塘 物華街**　**地庫 漢口道 三仟呎合食 物館租** $58000 可喜 H 608698 H 697033

漢記 K-640223　**維多利中心**　**恒富** ★歡迎委託★ H 660073 H 660083

力企 H 228509 H 237394 H 234906 — 百福花園　荃灣中心　德福花園　太古城　置富花園　薄扶林花園　香港仔中心

富都 H 622207 ★北角健威商場高層133號★ — 維多利中心　百福花園　置富花園

洋樓出租　**洋樓出售**　**商業樓出租**　**廠房出租**　**接洽處**　**地產有限公司**　**急徵樓宇**

港泰 樓宇買賣 委託免佣 H 670381-3
▲香港區▼ 南豐　龍景　銅鑼　天后　灣仔　羅便　般含　西營　薄扶
▲豪華住宅▼ 富豪閣　碧瑤　豪園　薄扶林
▲商業樓宇▼ 銅鑼灣　灣仔　中區　環球　德輔　西營
▲九龍區▼ 尖沙咀　紅磡　步　深水　油麻

文記地產代理 福德　淘大　閣威　明　龍城　鴻輝　得寶　華發　昌威

購不交吉 及交吉樓舖或全幢舊樓 景泰隆 ③802766 ③805012 ③804154

九龍 高尚住宅 加多利山　**豪華別墅**　**何文田**　**九龍塘**　**廣播道**　**世界花園**　**環宇** ★委託免佣★ H 226633 H 290773

正興工業大廈＊葵涌
三面單邊、電梯最充足、交通最暢通
地下七千餘呎，樓高十八呎，樓上三千餘呎廉租
接洽處：協成織業廠有限公司　電話：12—400291
廠址：葵涌傳屋路十九至廿五號　12—268893

購不交吉 亦交吉合 三合

旺舖 文記 K 961968 — 通菜街　通菜街　通菜街　花園街　通菜街　荔枝角道　基隆街　旺角中心　亨和街　白田購　新填地街　旺角道　明威閣　大角咀

環業 H 224427 H 230309 — 九龍租　碧華　蝕一萬

香港住宅　**香港商業**

太古城　鑑波樓　灣景中心　柏苑　金山花園　萬德閣　官塘駱駝漆　官塘鴻圖　彌敦道　美孚　廣播道　畢架山　露明道　尖沙咀旺舖　元朗　利興

建榮地產 歡迎委託 租售免佣 K 911121 K 911123 — 香港代售　九龍代售

威信 12—282871 — 葵星中心　荃威花園　荃灣中心

統一中心　威都閣高層　置業公司收購全幢舊樓　歡迎委託

嘉苑　富豪　新唐　裕仁　置富特平讓　文萍

15年貸款 香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室 垂詢請電 ⑤239186

恒達　妙鏡　華軒　正豐　文萍

嘉寶地產 K 662948 K 662706 — 海港閣　灣仔地王　信邦商業　★香港代售★　明園大廈　★香港代租★　信邦商業　荃灣工業中心　發財旺舖　上水大馬路　半島中心　華豐工業　★九龍代租★　屯門金寶　屯門花園旺舖　荃灣工業中心　海防大廈　金巴利中心　金鑾大廈　半島中心　半島中心　淘大花園　葵涌旺舖　美孚　美麗都　友聯大廈　德福花園　美孚二期　★九龍代售★　嘉寶地產

隆輝企業有限公司 地址：銅鑼灣軒尼詩道四四七－四九號合群大廈三字樓 H 779267

香港區（出售）　九龍區（出售）　九龍區（出租）　港九區（出租）

租賃

中環誠興 OFFICE 176呎 $2000　358呎 $3600　630呎 $6500　百善H 259357

商業住宅 新樓出租　22 HA　福英　福田　薄扶林花園　灣仔靚房　北角靚樓　吉舖平售　旺舖招租　灣仔道221號　旺舖仟伍呎　中區　中區商業　商業式樓　中環旺舖租　寫字樓租　中區旺舖　旺舖出租　大單邊舖租　中區寫字樓　旺舖平租　商業二樓　太古城

招租旺舖　德福花園　1100租　錦綉850　清靜梗房　旺角　元朗旺舖　尖沙咀　旺角商業　商業廠房　荃灣廉租　60元寫字樓　紅磡北拱街　葵涌同珍　工廠出租　黃竹坑　先鋒　英皇道福英　大道中東昇　德輔道中　24新型層　三仟元　大單邊連閣免頂旺舖

貨倉招租　官塘月華　葵涌同珍　舖位連閣　荃灣工業　街市旺舖　彌敦道　富澤花園　寫字樓分租　彌敦道商住　廠廈分租　高尚住宅　平房租　元朗平租　全層　靚房　旺舖出租　元朗舖位　屯門怡成　地王旺舖　美孚　半邊舖連閣　荃灣寶業　尖沙咀全層　葵涌廠租

鋼琴千六 音好包搬　肉食櫃　56寸布機　出讓

利民貨倉
出入倉費全免以服務爲目的葵涌葵德工業中心
12—281388

怡安　金璋　旺舖　二仟八　旺區大單邊舖免頂平租

尖沙咀旺舖租 H-448792

尖沙咀 平租千多呎地點旺合娛樂業會所、俱樂部、浴室業各行、租八千 金巴利道72號地庫 電三：八八〇〇叁叁

醫務所租 荔枝角道二樓九百餘尺設備齊全現有醫生主診免頂 ③：三七三八二二

貨倉廠房　**廠房招租** 觀塘鴻圖道78號五樓全層一萬尺連租樓高14尺 半邊適合高級製衣電子廠 電話五：二三八八一四 或現址領看塑膠免問

寫字樓招租

夜冷萬壽膠廠
日本東芝8安至20安塑膠機達明電眼直射10安至16安塑膠機美國自動曬床車床刨床美國BRANSON超音鋅機及湧金機運色機碎料機瑞典鑽床吸粟機大小風泵18寸運輸帶風批手啤玩具工模飛歌牌窗口冷氣機大小夾萬各種風扇酸枝大班椅梳化牆櫃及客椅套裝傢俬影印機IBM及奧林匹克打字機鋼枱椅文件櫃轉椅高級寫字樓傢俬大帮玩具生財用具等限日沽清
柴灣利眾街26號式至叁字樓內洽

夜冷錶殼廠
名廠雙頭曬床，大陸4尺至5尺牙箱車床，14寸牛頭刨床，14噸自動啤，藝強自動啤1500磅開車啤，瑞典鑽床，西湖鑽床，10匹風泵，批花機，開料機，磨光機，沙紙機，手啤，風扇，抽氣扇，鋼字枱，文具柜，生財工具，傢俬什物，
地址：葵涌永業街21—27號5字樓F室永業工業大廈

打字機
專營買賣座枱手提電動打字機貨式齊備舊機換新機精工修理歡迎參觀 香港文儀器材行。亞皆老街五十四號五樓先施對面③962903

羊皮廉讓
現貨巴基斯坦高級原色羊皮可染任何顏色適合皮樓皮靴手袋用規格7—9平方呎0.6—0.9毫米請電③955333蔡先生

彩色電視 大批

招讓 承

靚鴿平售　**名牌鋼琴**　**小販佳音**

本報分類廣告效力宏大

永安狗店
專營外國進口名犬靚貓
批發零售犬貓用具藥品飼料
專場繁殖名犬貓備各類犬貓借種
寄養訓練美容保健出口訂購買賣交換
歡迎參觀　致電查詢
店址：中環德輔道中200號（新永安公司對面）H 447378

洛威娜女　**都佰文**　**狗 貓 病 古氏** 北角 電617042　**貓狗**

夜冷紡織染廠
大批不銹筒子，筒子機，打包機，筒子機零件，不銹缸桶、烘毛機、數碼機、吸塵機、大批染料100%羊毛線、尼龍絲、全毛絨、甲巴甸、新花絨料平沽。荃灣柴灣角街金熊工業中心14字F座洽。

夜冷毛衫廠
大帮名廠8—16針織盆3—12針織機士點爐熨斗趟心機打毛機照衫燈大帮兄弟之三釘鈕於仁埋夾飛馬及骨車哈鐘窗口冷氣機各種風扇鋼字枱椅文件柜工作枱釘毛片針線球膠袋及一切生財用具平沽歡迎選購
九龍青山道690號嘉名大厦F座四字樓（由永康街入）

出售
BRIDGEPORT鑼床、西班牙鑼床、大陸24' 刨床、大陸6呎車床合塑膠模房用請電五：五六〇二六四

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

招生

快活嬰兒院 副經驗護士主理 灣仔軒尼詩道353至355號四樓 H730354

二胡演奏 上海名家教授方法新見效快專業訓練初中高個別班③744825

學 得勝 高級教授 男女師傅 初學急考 駕駛補習 九龍 K7151097 K7153419

網琴壁球 教練文憑個別或小組請早十至三時電K一三七六零零九洽

兒童畫 銅鑼灣富西 明街式號一樓M座辛 豐院（近利舞台戲院）五七九五四七四〇

英人話會 不限程度 個別小組 專業實用交際出國 彌敦道554號五樓 電K846468

電視實習 修理訓練 彩色黑白技術速成 程度不拘 索章晚上 紅磡民裕街25號四樓環球⑤627966

鋼琴 留美女教師保送皇家試 九龍塘區K391683

攝影沖晒 90元包材料出國瓷相 荔枝角道231一樓 按9

上門日語 留日經驗教授交際商業會話文法個別小組 步快港九均到K825780

教授鋼琴 教授各級鋼琴和樂理 學費由80元起 有意請電K628129

家庭托兒 近佐敦道多年經驗 全日或日夜全托嬰兒 電③844912歐洽

太極拳散手 內功針灸 太極氣功 跌打傷科 刀劍 K7212617

學 補習 初學 K953494林 豐田新車 依時負責 保證成功 歡迎詢問

玻璃纖維 易學技術 費廉 本月十四日晚開課 報名從速 紅磡黃埔 聖匠堂社區中心

中山烹飪 法瑞西餅 奧庇 朱古力 時間須預約 利街17號六樓 電⑤2243226黃

鍋爐船主大偈 商船漁船遊艇考牌 有機數包快合格 九龍上課H566755李景棠

學 自動波及棍波 提供考試資料 教授初學中期 補習路試 國際牌照 合併 H一625482

官塘鋼琴 經驗教師 提琴結他 樂理保送考試 小琴室 租練 簡章備索 K428684 學院招生

各級英語 中英美教師 個別小組 銅鑼灣怡和街 H778536

學 男女師傳 捷法教授 詳細指導 保証滿意 H611941 陳洽

學 用新法教 急考補鐘 保証成功 K938001

粵曲 教法精良 地方理想 個別時間 教識為止 任擇曲腔任選 電話⑤730680⑤496624

高數 小學全科 中學全科 數理化英 預科數個別課程 附加數GCE 油敢街 K307479

大學學位 函授 海外大學中心保荐 授課程 畢業領學位 另設海外函授 學費廉 並可申請 各學系短期函授 華比銀行大廈 九龍彌敦道721號607室 函詢

松風畫苑 會考美術 美術 幼兒 兒童 少年 書法 國畫 素描 水彩 油畫 窩打老道71A七樓近培正 7114706

簿記新班 初級中級及高級簿記新班將於四月十三日開課 備考LCC公開試報名從速 校址堅尼地道七號聖若瑟書院慈心速記 夜校H二四二六八二

韓氏 英數 理化 校譽素著 韓氏親任教務 各級選科班 洛克道260 H731089

英日會話 即招初中高級 旅遊會話 出國打字 個別小組 時間任擇 商業應用 彌敦道642號三樓 奶路臣街 旺角地鐵站側 K950125

英語小組 英美會話 文法加籍 移民留學 六個別組 初中小組 早午晚班 尖686720

古箏 琵琶 招生 個別小組 時間任擇 本院自編教材出版 各大書店有售（演奏法） 信東方藝專 太子道171號 東安大廈1404室 K817118

鑽石玉器傳授 創辦十載 桃李滿天下 首創 假期鑑定 品質保證 K4384241 K4171127 珠寶訓練中心 黃偉乾

曾鉅洋中醫藥研究院
招男女生教授實用醫藥要法畢業頒發文憑輔導開業使能成為中醫師。本院傳授醫理各種頑症歡迎電洽星期二、三、四、五4天K：六八五七九一 星期六、日、一3天⑫：七九一九七五
院長：曾鉅洋 副院長：曾憲眞
主任：錢俊生 譚明

港九樂聲琴行主辦
專教師授 古典結他 民歌結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理
香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065
香港：中環士丹利街38號⑤220449
香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580
九龍：亞皆老街120號B③7137968③7137662

速成學校 日文 國語 CIF 彌敦道717旺角道口地鐵站對面 3-954187 TOEFL

速成學校 會話拼音英專 彌敦道717旺角道口地鐵站對面 3-954187 速記 CIF

太陽日語 ·東京女師· 晨7.30～10晚7～10時 初級班4月7日開學中高級班隨時個別教授教染色造花班大人公司對面彌敦道新觀酒樓上11字K813772

洛書熙謝 分日夜班個別教授書法 地址：軒尼詩道289號三樓 電話737975 帖得本書五元 臨碑隸書十元 二張遷五字附 間答廿品元

英文 預科 德文 法文 文亮補習社 英文數理化 預科數理化 北角英皇道五洲大廈 軒尼詩道275立興74 6393或719938

鋼琴 法國國立音樂學院教授 請電⑤250511

英文 成人 專教 經驗教師專教成人英文法會話拼音由基礎至預科早午晚K807051

水彩 油畫 素描 宇宙畫廊由經驗畫師指導由基本學起時間任擇另設職業油畫班學成薦職。③850403

玻璃纖維 新法裱相裱畫製飾物玩品纖維模型合副業創業就業導師移民四月十五日開課窩打老道青年會三：三壹九壹壹壹內線三零五零

德誠烹飪學院
師資最好★學科最多★教授最認眞★
八週年紀念半費優待
粵燒熱西油打素西麵豆腸蠔菜烤心餐器麵食餅飽腐粉油
彌敦道554號．K一849248

港九 德信烹飪學校
創辦十三載★學滿全球★桃李滿天下
正校：彌敦道四七七號二樓
分校：旺角道50號新旺樓四樓
分校：銅鑼灣留仙街三號四樓
索章：③303062③968771⑤703667
校長：郭之（英國烹飪學會會士）

大環山街坊福利會 科專 中文打字 香港版 台灣版
速成班一特別班 九龍紅磡碼頭圍道 大環道第四座52號 地下電話③三三零四零八

★政府註冊★ 翩翩舞蹈中心專門學校
洛克道427號四樓⑤729410
—舞蹈新班（及速成班）—
牛仔舞蹈班、婦女健體班、中國古典民間舞蹈班、流行舞班、現代舞班（導師ANA M CRISTINA）舞台北派班戲曲刀把班、標準舞高級班（留英導師：陳永富）。

樂風音樂中心 梁日昭 洪必慈主理
提琴 長笛 笛子 琵琶 二胡 古箏 鼓 口琴 電琴 結他 鋼琴 歌唱
附設 唱片歌星訓練班合唱團為本唱片公司及專業機構培養歌星。
太子道園藝街一號地下③803325

叁影室
教學系統完善專業器材設備
專為業餘攝影及美術工作者而設的初級及專業攝影課程
週一至六晚七至九時英皇道1044號福昌樓拾樓B21
親臨報名！電H-626987
四月初新班 名額有限

台北故宮書畫册
張大千溥心畬吳昌碩傅抱石趙少昂黃君璧及歷代名家凡百餘種
裱畫材料總批發
各色花綾 宣紙 軸頭 木棍
九龍洗衣街219號TEL801910松記

德法 速成 烹飪 專科 學校
☆名廚袁石師傅保證認眞教授☆
最適合出國及本港就業廚師有證書發
凡學全科特價優待
粵京燒西點調月打油荳素蠔西麵臘魚菜菜烤餐心酒餅麵器腐食油餅飽味蛋
彌敦道494號21樓K306427K300110

羅馬鋼琴學院
★樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴
★九龍旺角亞皆老街96號利豐大樓四樓
★電話：K九五七五三一 K九六二五零八

國際中醫藥研究院 招
中醫基礎班 症狀診斷班 中醫葯理班 中醫臨床班 針灸速成班
逢星期一、三、五晚間上課修業期滿發給証書
院址：灣仔莊士敦道廿五至卅三號康□四D 電話⑤二七九〇三八
院長：吳賜福 教務長：吳仕昌

中學及預科補習班
科目：英文、新數、舊數、附加數、物理、GCE、英文、經濟、會計。
各課程適合F.4—F.6學生並針對會考範圍編訂講義，由經驗教師任教，分析及講解歷屆試題及應試技巧。
校址：旺角彌敦道719號銀都大廈浸信學校③920801
亞皆老街橫巷道29—31號浸信學校③7110224

香港法文專科商業管理學校
尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3-679356
日班 夜班 週末 師資最好 最多
TOEFL 各級英語
美籍學者教歷屆托福試題 美國課本及聽力測驗錄帶
法文 日文 西文 國語

浸信英語學校
各科英語課程招生
英語會話 職業英語 英文寫作
英語拼音 商用英語 會考英文
英文全科 秘書英語 GCE英文
以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀
九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

鳴謝 先舅父李廸生前加入瀛江同鄉會為會員不幸於一九八一年四月九日逝世蒙該會福利組發給壽帛金港幣式千陸百元正歿存均感特此鳴謝！ 受人：何瑞雄 住址：荃灣青山道華比大廈H座五樓

珠寶 大道中82號 珠石寶光 電話H 453101 453111

港僑葉南陽堂宗親會通告
一、凡從前已經入會之舊會員希由通告之日起至（81）年六月底止之時間內應即依章從新登記換領新式會員証及辦理一切會章所規定之手續逾期則作放棄本會之一切權利。
二、本會為着互助互愛之旨特擴大徵求新會員入會凡葉姓同宗不論性別籍貫或葉姓之妻室均可加入本會為會員享受本會之一切福利。
以上兩項除分函外希見報後踴躍來會依章辦理登記入會事宜為荷。右通告 葉姓宗親

深水埗成衣天光墟商會通告
本會定於一九八一年四月廿九日（星期三）下午八時在長沙灣道226號香城酒樓舉行會員尋常大會省覽上年度年結聘請本年度會計師凡我會員務請踴躍參加共策進行是荷！右通告
列位會員台鑒 理事長李滔 監事長秦順良 敬啓

催收租 元朗媽廟路樂富大廈張座業主速來收租 住客D

勿失良機 可尋找當時耶穌說我就是道路眞理生命 我的人能到神那裏去信

啓事

代理物業租售

恒生銀行信託有限公司
香港 德輔道中77號2樓 電話：5-255011 ■出售：內線 423, 426 ■招租：內線 429, 244, 978, 235
九龍 彌敦道618號7樓 電話：3-314411 ■出售：內線 344, 350 ■招租：內線 322, 349, 321

新盤介紹 香港及九龍
金龍台金龍大廈C4座1275呎有海景單邊180萬連有蓋車位交吉
堅道142號實用790呎85萬交吉
跑馬地山村道聚文樓750呎向南78萬交吉
北角丹拿道友福園504呎連裝修傢俬44萬交吉
南豐新邨12座692呎連裝修傢俬59萬五交吉
謝菲道杜智台A座中層501呎47萬交吉
德輔道西442號美新樓381呎向東32萬交吉
何文田太平道華欣閣高層377呎向南40萬交吉
柯士甸路嘉華大廈實用710呎45萬不交吉
南街238號留興大廈實用675呎30萬不交吉
新蒲崗崇齡街40號720呎向東南50萬
彌敦道重慶大廈旺舖實用280呎35萬不交吉
荃灣花園M座高層540呎34萬交吉
鳳儀街八號實用450呎20萬部份交吉
荃灣亨和街62號低層611呎35萬交吉
飛鳳街32號長春大廈E座649呎48萬交吉
銀鳳街50餘號旺舖800呎130萬交吉
飛鳳街32號長春大廈A座649呎交吉

出售 香港區
山頂半山區
屋蘭士里興華大廈1295呎130萬
羅便臣道摩羅廟交加街香海園1400呎有海景交吉售150萬
羅便臣道寶時大廈670呎海景82萬
西摩道20餘號實用1080呎92萬
西摩道嘉寶園高層940呎100萬交吉
麥當奴道70餘號1700呎161萬連車位不交吉

中西區
大道中中源中心高層487呎交吉49萬5
西營盤西尾台華峯樓實用500呎吉售38萬（近戴麟趾健康中心）
西環均益街安發大廈423呎另平台477呎36萬交吉
西環科士街先施西環大廈實用456呎23萬不交吉
西環山市街華寶大廈429呎33萬交吉

香港仔區
成都道茂盛大廈中層510呎35萬

薄扶林區
碧瑤灣高層海景2460呎另天台交吉360萬連有蓋車位
碧瑤灣25座1135呎有海景中層135萬連車位交吉
薄扶林花園高層有海景833呎72萬
置富花園富輝苑高層694呎56萬不交吉
薄扶林道22號恒輝大廈570呎另天台530呎三面單邊全海景交吉69萬

淺水灣
淺水灣新邨高層閣海景1669呎交吉售310萬連車位

灣仔區
軒尼詩道210號玉滿樓358呎40萬連裝修
鵝頸堅拿道西永德大廈實用392呎向東南交吉39萬
石水渠街恒旺樓340呎向東34萬
洛克道161號恒達樓A座高層496呎56萬5
灣仔道灣業大廈低層實用400呎25萬不交吉
洛克道37號得利樓高層實用500呎52萬交吉
駱發街18號實用460呎38萬交吉
杜菲道杜誌台450呎45萬交吉
灣仔道110號中匯大廈實用391呎32萬交吉
莊士敦道利文樓高層574呎62萬5全65萬
隆安街15號實用496呎另平台143呎38萬

銅鑼灣區
金龍台金龍大廈A座962呎吉售115萬
怡和街香港大廈520呎58萬交吉
金龍大廈單邊1275呎交吉165萬連套裝車位

高士打道海宮大廈高層海景1000呎吉售75萬
京士頓街維德大廈實用1000呎120萬

北角區
英皇道新都城大廈建築650呎47萬
錦屏街東發大廈實用640呎22萬不交吉
蜆殼街地下1160呎實用185萬交吉
丹拿道52號504呎44萬連裝修交吉
英皇道14號僑興大廈680呎45萬交吉
清風街18號650呎40萬不交吉
清華街壹號清華大廈1000呎向南85萬
和富道和富大廈低層實用700呎30萬不交吉

鰂魚涌區
英皇道995號實利大廈實用340呎22萬不交吉
太古城寶安閣高層675呎67萬
英皇道得利樓實用364呎19萬不交吉

筲箕灣區
筲箕灣道225號式樓建築面積740呎49萬交吉

跑馬地區
山村道豐寧大廈高層1425呎225萬連車位交吉

全幢樓宇
香港
西營盤第三街全幢四層地7035呎300萬不交吉
九龍
紅磡蕪湖街140餘號全幢地740呎500萬不交吉

商業旺舖
香港
洛克道470餘號旺舖897呎另二樓交吉售680萬
柴灣道345號金源商場舖位380呎28萬
西環士美菲路美華大廈旺舖580呎另閣530呎110萬
九龍
尖沙咀宜昌街旺舖實用500呎閣樓500呎750萬
西洋菜街荷里活購物中心228呎95萬
官塘通明街旺舖實用1037呎130萬不交吉
大南街280餘號旺舖實用420呎另閣售230萬
牛頭角道55號利基大廈旺舖795呎98萬不交吉
荃灣西樓街10餘號旺舖1100呎閣樓600呎交吉153萬
漆咸道470餘號旺舖實用463呎閣400呎125萬
界限街旺舖920呎吉售230萬
青山道460餘號兩旺舖實用共5200呎600萬不交吉（佔地權20份8）
彌敦道信和中心地舖219呎160萬

工廠大廈
官塘敬業街僑新工廠大廈實用2700呎97萬交吉
青山道690號嘉名工廠大廈3198呎108萬交吉
五芳街榮盛工業大廈9863呎另天台7864呎520萬

寫字樓
（香港）
中環域多利皇后街鴻基大廈961呎180萬交吉
銅鑼灣禮頓道均峯商業大廈3800呎吉售532萬（新樓）
（九龍）
荔枝角道180號昌福大廈666呎另平台100呎57萬交吉
亞皆老街86號昌明大廈420呎42萬
新填地街288號美嘉商業大廈建築600呎45萬交吉

出售 九龍區
高尚住宅
馬可尼道碧濤樓880呎85萬連車位交吉
喇沙利道碧華花園第十座高層1306呎155萬連車位
義本道龍園別墅922呎連車位92萬
大埔康樂園3600呎另花園地270萬連兩車位
太子道242號麒麟閣1023呎125萬連車位

尖沙咀區
彌敦道58號高層668呎62萬
金巴利道27號永利大廈700呎65萬交吉
漆咸道海景大廈750呎90萬
德成街2A號實用1010呎90萬
山林道22號瓊林閣高層460呎另天台50呎
德慶街富裕台710呎向西南60萬
柯士甸路嘉華大廈實用約500呎55萬交吉
天文台道16號800呎80萬交吉
彌敦道40號660呎35萬向東南不交吉

油麻地區
廠地道32號麗東大廈實用1000呎100萬

旺角區
上海街498號實用650呎52萬交吉
彌敦道486號金南大廈750呎三面單邊60萬交吉
太子道101號利泰大廈實用596呎46萬
大南街泰安閣高層554呎49萬5
荔枝角道123號實用475呎36萬
吳淞街金淞大廈564呎交吉46萬
西洋菜街22號榮華大廈實用510呎27萬不交吉
廣東道667號祥發大廈高層370呎32萬
彌敦道751號冠顏樓700呎60萬
上海街62號實用570呎22萬不交吉
渡船街順利大廈高層550呎45萬
上海街17號恒福大廈408呎39萬
旺角砵蘭街317號實用436呎40萬交吉
太子道103號利泰大廈實用457呎40萬
旺角通菜街187號榮英樓實用615呎55萬交吉
旺角通菜街華發大廈高層430呎42萬交吉
旺角道58號國際大廈實用604呎48萬交吉
上海街204號中層430呎實用44萬交吉
彌敦道善美大廈780呎101萬交吉

深水埗 長沙灣區 大角咀
荔枝角道282號萬安大廈高層實用610呎30萬不交吉
大埔道12號德安大廈實用500呎40萬
大埔道70A號450呎全新裝修36萬交吉
桂林街31號富華大廈高層414呎38萬五
福榮街138號430呎36萬交吉
大角咀塘尾道荔塘大廈高層298呎23萬
深水埗南昌街174號實用560呎35萬交吉
深水埗永康街61至63號實用9068呎300萬交吉
福榮街138號榮利大廈A座430呎38萬交吉
荔枝角道240號寶興樓實用680呎25萬不交吉
深水埗保安道24號1200呎52萬
西洋菜街460號實用700呎42萬
福榮街52號實用800呎20萬不交吉

何文田區
太平道華欣閣E座377呎42萬交吉

新蒲崗區
康強街28號康景樓實用357呎另平台1145呎54萬交吉

官塘 九龍城區
官塘月華街26號海景樓實用580呎40萬
官塘月華街71號好景樓482呎32萬交吉（樓底高9呎六吋有露台）
官塘天香街祥園第二期540呎43萬連車位交吉
官塘功樂道林景閣第一座高層780呎57萬交吉
仁愛圍華義樓455呎另天台455呎廉售29萬
官塘雲漢街23號德利大廈中層東南吉讓建築420呎可樽三房一廳售25萬
九龍城沙埔道57號640呎實用另天台55萬
月華街24號華麗樓680呎45萬向南
功樂道21號凱德大廈703呎53萬連車位
聯合道7號實用810呎53萬
官塘道431號裕華大廈實用378呎22萬
啟德道69號710呎交吉30萬
月華街52號月明樓低層550呎36萬
雲漢街瑞寧大廈低層350呎20萬唐樓

土瓜灣 紅磡
譚公道114號雲天大廈實用800呎吉售45萬
紅磡新圍街21號仁利樓實用400呎38萬交吉
土瓜灣北帝街47號安順大廈實用422呎22萬8不交吉
紅磡黃埔新邨佳貴樓510呎53萬交吉
環興街實用500呎向東南27萬
機利士路34號實用450呎35萬交吉

美孚新邨
美孚新邨百老滙街72號600呎44萬交吉
美孚新邨百老滙街63號B實用500呎35萬不交吉
美孚新邨恒柏道760呎57萬
荔灣花園高層1500呎另天台售108萬

新界區
荃灣中心天津樓高層525呎另天台400呎33萬五交吉
荃威花園M座546呎另天台75呎35萬交吉
葵涌青山道屏富徑名堂大樓450呎16萬八交吉
葵涌石宜路錦華大廈高層450呎25萬
和宜合道172號瑞景大廈422呎17萬不交吉
葵涌禾塘咀街89號美涌大廈500呎33萬
荃威花園M座607呎另平台75呎36萬
元朗永興樓低層520呎16萬8不交吉
石背街20號葵涌大廈542呎28萬

招租 香港區
高尚住宅（住宅樓宇）
銅鑼灣道140號510呎二房$3,000
雲景道46號萬德閣886呎三房$7500
灣景中心505呎$3500
屋蘭士里三號千呎連傢俬$6000
聖士提反里金鳳閣520呎三房$4500
百德新街51號華爾大廈850呎三房$5700
置富花園富俊苑516呎二房$3000
山光道山光苑709呎二房有車位及傢俬$6000
香港仔中心海閣526呎二房$2600
跑馬地黃泥涌道79A號450呎$3700
賽西湖大廈1260呎三房$14000
南豐新邨627呎三房$4200
大坑台650呎有車位$6000
雲景道萬德閣886呎三房$8000—$8500
薄扶林道180號薄扶林花園833呎三房$4500
雲景道60號峯景大廈二千呎四房$16,000
柴灣道29號香苑大廈520呎二房$2800
南安街23號永華大廈387呎另平台790呎$9800

富澤花園
富邦閣758呎三房$5500
富達閣747呎$4600
富威閣758呎$5000
富威閣747呎三房$5200—$4800

太古城
富山閣691呎二房$3,500
寧安閣809呎三房$3800
青松閣1029呎三房向東南$8000

（舖位）
銅鑼灣道36號舖1070呎另閣650呎$7000
石水渠街75號520呎舖$7500
銅鑼灣波斯富街70號900呎舖$50000
中環環球商場306呎$18000
北角嘉信大廈七海商樓舖位310呎$3100
士美菲路美華大廈580呎舖$6500
謙臣道5～11號546呎舖$10,000
柴灣金源267呎至417呎$1800—3000
水星街恒寶大廈地下B舖1250呎$10000

（商業樓宇）
德輔道西25號德輔大廈二樓千七呎$15000
銅鑼灣禮頓道合誠汽車大廈600呎$7200
中區大道中76號560呎$8500
租庇利街五號350呎$1900
莊士頓道51／53號1150呎$9775
資靈頓道40號500呎$3200
軒尼詩道153號650呎$3500
軒尼詩道351號666呎$5000
北角英皇道336號一樓近恒生銀行面積由530—1200呎租金由$3500起

車位
銅鑼灣金龍台金龍大廈車位$600

招租 九龍區
（住宅樓宇）
九龍塘涵碧別墅二字及車位千呎二廳三房$8000另差餉
遠之路雅麗苑D2座三字樓626呎A二廳二房及車位$6500
偉恒昌偉景閣D4座二樓490呎A二廳二房$3000
尖沙咀宜昌街六號三字樓750呎A一廳二房$4200

荃威花園
M803室612呎二房二廳$2500另差餉
M3508室610呎二廳二房$2700另差餉
N1302室531呎一廳二房$2500另差餉
馬頭涌道97號美城大廈3字B1座實用630呎二房$3500
彌敦道505號萬榮大廈6號A實用530呎二廳二房$4000
百加士街12至24號永富大廈10字C 412呎一廳二房$4000
德成街4號富裕台二樓B7 710呎二廳三房$550另差餉
元洲街43號三樓A座實用480呎一廳三房$3100
界限街碧華花園第一座11／FC及車位1G 1308呎二廳三房$9800另差餉
巴芬道8號B二樓1000呎二廳三房$5,500另差餉
文運道4號文星樓5字A座1600呎二廳三房連車位$9500
荃灣花園榮華閣12字B3座470呎一廳二房$2600另差餉

（商業樓宇）
太子道146號1200呎$7000
麗斯大廈彌敦道625號336—1290呎每呎租$80
漆咸道33號友聯大廈三樓B座實用540呎$4800另差餉
荔枝角道275—279號二樓B座實用920呎$6000另差餉
恆成大廈彌敦道363—373號每呎$9
上海街517號二樓500呎$4,000另差餉

（舖位）
欽州福華街黃金大廈地下44號舖1049呎$5500另差餉
地庫63號舖511呎$3200另差餉
高登一樓66號279呎$4000另差餉
金巴利道87號地下實用面5呎連閣樓80呎$12,000另差餉
中間道5至6號遠東大廈地下17號B舖實用130呎$3900
偉晴街60號偉成大廈地下C舖實用560呎$5200另差餉
窩打老道70號曾裕大廈地下實用1800呎$35,000另差餉
馬頭涌道88號地下40呎閣680呎$6500
打鼓嶺道24號地下七百呎$6500另差餉
東安街18號地下實用550呎連閣實用四百呎$5000另差餉
土瓜灣偉恒昌新邨商場舖位大小單位出租

（廠房）
青山道702號合興工業大廈5字F3382呎$10,150另差餉
屯門工業中心1字樓15593呎$28,000
荃灣工業中心911室2542呎$5300另差餉

歡迎委託 佣金特廉
☆可代辦樓宇分期付款☆

華僑日報分類廣告收費廉效力大

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，定爲一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，即作多出字數按一個位遞增計算，長期照計，折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車買賣專欄

誠 迅 汽車有限公司
81平治200D冷氣房車
80寶馬626自動冷氣
80寶馬323i冷氣房車
79平治450SE自動冷氣
79大發四門冷氣房車
78寶馬525自動冷氣
78寶馬520-6自動冷氣
77荷斯頓冷氣
77寶馬520自動冷氣
77荷斯頓自動II型
76平治200自動冷氣
75積架4.2自動冷氣
75勞斯萊斯銀影房車
73勞斯萊斯L.W.B.房車
電話：H七七九七二六 H七七九七二五

訪尋

73'葛天娜 冷暖音響 燕牌年止外型新售五 CALL③2840071 28600

尋葉寶興女士 年約四十五歲二十多年不見，曾住灣仔見字聯絡 夜⑤7266933余太

尋妻女啓事

鄭煥芬偕自七六年末，女兒綺芬離我已多年，遍尋不獲，見報請電③39577 劉才源（二嫂）啓

聘請

急聘 按位津貼 英文地理F2及中五電晚七後 K六七五一九二八小姐 電K 878813陳小姐

男女練習生 中學程度需外勤經驗不拘 有意請電③8434416

招請職工 本公司港九區急請送貨員及士多雜務員 有意電③3691806鄭小姐

聘女兼職 批發精品公司 聘女兼職六時後或假日工作，繕履歷相片電話函本報1278信箱

染廠文員 各男一女 名荃灣區工作中五程度，識打字寫記，新優供膳食，有意請電⑫268873陳洽

按位津貼 深水埗區初中英文西史科數師乙名即任，薪佳 電③2426777鄧

急聘文員 請女文員識打字能說英語中學程度請列明履歷寄尖沙咀郵箱97098號

誠聘護士 元朗西醫聘請記錄員附履歷近照及住所登記 薪酬寄元朗郵箱132號

聘女書記 幼稚園工作中學畢業懂打字九龍月薪500包膳 九龍塘約道十四號洽

聘女幼師 中學畢業需有經驗，九龍塘約道14號 有意函九龍塘約道14包膳作

聘女校工 幼稚園工作有意往九龍塘約道包膳十四號洽

請女文員 業未婚有出入口文件經驗懂工作18樓Q 鐵湧怡和街壹號

誠聘幼師 半日 二名五月到職新優薪 件親臨富郵華樓地下 面洽或電五一五〇三四九三

請推銷員 已有固定 貨行鋪位易推銷無經驗也可 荃灣大關街55號地下函洽

冷氣招請 學徒及補 師傅多名要吃苦耐勞 有責任心者17歲以上 誠意者電K 7586689

聘請教師 荃灣某校 小學教師已註冊或可註冊 電⑫4三二一三二 四約洽

五金雕刻 訓練工 工日薪五十元 葵涌區工作有冷氣 電⑫2279088

眼鏡練習 生不拘性別忠誠可靠 合年後電 三一八七七〇五洽

假任 心誠意者電K

九龍某英文書院 初中英語教師 有意者詳列履歷經驗 電話函深水埗基隆街190號九有聘

聘請教師 深水埗小學註冊教師③乙某 校聘請 名有意者請來電話 5294林君接洽

西醫登記 深水埗九龍旺角山道早九至一時晚六至九時中學程度 話地址函本報1276箱

聘請助護 旺角彌敦道西醫電話寄 具履歷照片薪酬 太子道317號5D方

經驗領隊 中國線 營業旅行社 花紅詳列履歷近照要求津貼 報1270號信箱

葵涌會計 中女五性 程度LCC中級合格 有經驗備履歷近照薪酬 寄九龍中央郵箱K3951

英文地理 聘英中F 1及F3英文F2地理 教師乙名具履歷 九龍城郵箱8830號函

數學教師 聘英中 1-2數學教師乙名 督促優先函履歷電話 龍城郵箱89380九基F

婦科醫生 本所請國內婦產科畢業醫生 請電照本報127 信箱聯絡

聘女文員 英中程度 懂打字部記工作經驗 函履歷近照香港柴灣康民街6號4A昌業公司洽

清潔公司 請司機兼做打蠟 薪③9309533高

聘請教師 荃灣某校 註冊電②12一四二三二一二 四約洽

屯門車行 請秘書乙名 英中五懂打字有經驗 優先薪千二備履歷函 山道幸福樓17號地下

男女售貨 北角玩具 時收十一時四天假不供膳 效率經驗調整電6700

助理會計 L.C.C.初級部記 五程度女性 有經驗者優先⑫5900116

誠聘幼師 黃大仙區 請聘請數名經驗者 履歷及近照寄本報 信箱1273號

中區化驗所 誠請男女化驗員 勤工作時間九至六時 意者電H2323445

誠聘幼師 葵涌荃景 冊幼稚園全日教師 備證本校 洽或電③7426202

超級市場 誠聘男經理 德道44文街 15員 1-17請號到或香港干諾

西藥助理 灣仔洛克道380號 恆隆藥行

急女文員 柴灣塑膠廠熟記打字 英文良好 薪優 ⑤1610徐小姐約洽

補習班聘 導師 中五或以上程度對教育工作有興趣負責任附履歷照片 電話寄本報信箱1619號

診所助護 請女 女助護登記 及經驗不拘 址電話履歷住 74號二樓或到 九龍城南道 洽

貨員數名 售貨員經驗薪優 無經驗有假期 50號陳洽③6784

女練習生 年齡 西環寫字樓學歷 話函香港郵政總局信箱 一二〇二一號

聘女文員 英文好 懂字體端正 會計 晚六時後電③三八三一六二 九七零零七七四八 九馬洽請九中

津校教師 大埔 數學教師 嚴重弱智津校聘 數名附履歷電話檢 埔郵箱55號第二校校長

聘請女傭 一兩大 簡單清潔有家庭 四五七江太

急聘工廠 出口助入 理文員記錄工作 驗識打字上進心 新優誠有意函 箱本報886

出入口行 請打字文員附履歷 薪酬寄本報信箱887號

聘請護士 南昌街西醫請早班助護 來信附年齡經驗地址電話寄本報5 16信箱

聘地產女職 中學程度熟識交易 英文程度有經驗 相片長沙灣信箱10475

中區洋行 請女文員 中五程度懂打字經驗 詳列學歷待遇函 打街中建大廈七〇二室

協成電機 工程電器 假請補薪助理學徒 寄本報信箱4 多名優薪

股票公司 外收 英文中學懂打字函 履歷近照電話薪酬

聘男女文員 九龍區學校有意者 報1264信箱

中區律師樓 急聘信差一名 男女均可 略識英語有意者請到中區 建大廈891室

成功進修 聘請 理化科補習老師 七老 一六零九五四 二號 四樓4

聘練習生 二名 詳寫打字及經驗者 香港郵箱4005號

最佳兼職 時間不限 性別學歷年齡 午後電⑫938239 收益高不需投資

急聘幼師 官塘五月初聘請幼師乙名 7588825 K

誠聘兼職 無須經驗 一至五晚6-9時工作 電話：⑤8051-

英出版社 誠聘急 員打字英文中學 程度 天一 薪二百

經驗會計 南昌街154號 英國公司 待遇面議 函本報信箱491

葵涌工廠 聘青年女工數名 歡迎半日工 ①22 3981洽

幼兒員工 請托兒所 保育員 近科照及 寄本報

學生團體 聘女職員乙名英文中學程度懂打字 函本報信箱994號

請女文員 屯門區工作中學程度 有意請電⑫8821206 小姐洽

津校書記 小港 度女助理程度 照中學政府規定 附照函本報信箱988號

聘會計員 中區 優先薪 筆信本報四九一號箱

請女文員 中學程度 18-22懂打字 電話地下 ⑤753333洽

中環兼職 上午租 到深水埗 3055室 四五七〇一〇

初級文員 經驗中學程度懂英文 國泰面洽

則樓訓練班 工程師 證書 座房屋 H 278825

急聘外勤 官塘 廠急聘外勤人員多名男 性有意者請電③417301 內線253洽

急聘 司機 以上經驗懂英語 晉升機會有意者 7812

會館請人 男 樓面員 二五〇五一二四三七一 洽地道英及管

聘請幼師 荃灣區誠聘幼稚園 幼師一名有意者電⑫ 四二一四五六四校長洽

屯門轉津 中學急聘英文美術科代課教師一名⑫8150105洽

清潔公司 聘請女文員多名 年20以上 請電⑫263783

工社 聘請社工 小學須聘本署 中區特殊社工文憑學歷 個案社工詳列電話相片 港訂薪地址本報489號箱

攝影 模特兒 ①②③ 挑裝職秀須但15報時 三電富時兼優但所年 廣告紙裝 優性誌紙訓安之28廣雜 四工攝攝模個工女告誌 四作影影後別作性攝攝 四時工廣可尋絕學影影 四間作告被業無歷模模 內短薪宣推訓黃不特特 線請優傳薦練色限兒兒

荃灣夜校 聘英專低年級教師 需會考英文D 或以上程度 期一、二、四 五上課晚七至九 電12-408807

請練習生 總及做優須請 局要者有刻練 信求請假害習 箱薪附期耐生 一全履曼勞數 六寄歷略名 六香電及識男 三港話健英女 號郵近金文皆 政照應薪可

男QC助理 照附上裝在 電詳中品長 洽函履歷工 九龍要經男 荔求驗性塑 枝待不18膠 角遇拘歲五 道近請以金

荃灣 ①商 ②下 ③英 ④全 請 科 中 男 學 小 午 校 聘 日 校 職 誠 印 務 員 職 二 或 四 點 全 數 學 師 補 七 女 兼 二 雜 職 八 務 均 可 300號 好景六

千九煮飯 鋼鑼灣③ 女傭 無孩家庭 五十以下小姐⑧1041楊

津校書記 元朗 小急請 底郵箱 請書記乙名 一三八號 履歷 校長收

急聘跟車 兼 送貨 晚七佳 1611或⑫441662

急聘教師 私立英文 中學 二八九二陳主任

聘女職員 地產公司 誠聘未婚女職員 有經驗者 薪佳 ⑫6794628洽

商業繪畫 女訓 公仔化網 版 9483 81

聘請幼師 西環 葵涌 教師崇基幼稚園 面洽電話⑫271128 本上校午

司機跟車 各一 拜年貨車新優供膳 到休 龍校亞道二十七洽

急聘文員 中學程度 懂打字不拘 近照履歷寄 28號地下或電K846507

聘校務員 港區 北角 程度 有意 請 寄有助理 西街辦公 三十時到 八號到四校

拼版曬版 男 多名17起新優經驗 大廈23涌17A英皇道1046 號 地下 海景 昌

請司機

港區多年 上 期 請 將 輪 寄 年 華 寄 駕 工 作 經 驗 超 過 10 歲 有 25 小 電 話 號 22照 片 履 歷 日 假 時 信 話 約 洽 僑 箱

書會記計 官 以 記 有 姓 金 認 上 兼 職 六 二 函 識 程 計 會 計 貼 律 津 號 。 華 僑 度 電 話 計 英 報 日 手 會 計 文 記 書 計 中 信 明 請 徒 學 及 箱 要 書 中 求 中 學 或 聘 記 或 書

打字會計 中大 身字中 利 五 行 三 道 份 計 及 急 零14 証 聘 二F 相 快 中 聘 式 號 片 捷 級 會 六 一 証 不 等 計 約 樓 件 合 記 打 見 電 旺 勿 畢 字 K 角 試 業 多 七 勝 備 打 名

票務服務員 大務行員 英男 七利作英男 一道備語或 一急 ...

學校文員 中五程度，英文打字每分鐘五十字，月薪一八〇〇，近週六 ...

超級市場 誠聘男女售貨員數名 ...

招請學徒 1740 時工金 樓至肯模華雕 七50學廠刻 號號請招有限公 ...

招請什工 十、東 莞同鄉 ...

經濟教師 即聘 預科經濟 ...

中學急聘 英文科老師 ...

英專教師 英話 ...

聘請會計 葵涌 ...

電腦公司

聘請 打字 輪班 受訓 孔咭 均可 有經驗 電話 H 2580 7 8 IBM3742 男女或性

聘校務員

港島中學聘請校務員 具經驗者優先 請寄履歷 1 照片 8 號 本報信箱

聘請女職員

紙品廠 寫字樓工作 ...

急聘女職

文化中心 抄寫 ...

急聘教師

香港區 中學 ...

聘請

①文員 ②打字員 ...

上環古玩店

請女售貨員乙名中學程度不須經驗供午膳朝九晚六有假期，有意親繕履歷相片要求待遇寄本報信箱３６號合則約見，不合原稿寄回。

打送什貨

中環 ...

請練習生

中區 ...

女校務員

...

急聘教師

英文中學低年級數學科學教師乙名備詳歷近照電話函九龍黃大仙沙田坳道110號校長收

請練習生

中區某公司 ...

營業代表

中區商行聘請推銷營業代表多名

月薪$925 寫字樓練習生

中三略識英語不需經驗年終兩月花紅醫療保險有晉升機會。有意親臨深水埗元洲街265至267地下震雄機器廠洽

材料管理員

長沙灣新型大廠聘中學畢業男青年有服務經驗者優先工作環境好有津貼食堂等多項福利請詳學歷經驗希望月薪及約見電話函九龍荔枝角道８５０－８７０號洽。

清潔公司

北角上環工作 ...

廣告公司聘請練習生

女一名 中三程度 ...

W.P.S. K677931

男電訊員月薪二千，出口時裝經驗女秘書月薪三千山林道20號錦興大廈301室

大公司

電腦文員數名 前途好電⑤2 90160

體育女售貨

...

高薪聘請貨車司機

一名時間好能克苦耐勞有意請電③一896227吳先生接洽

急聘教師

元朗區英文中學F1至F3英文數學中文教師 ...

機器維修

本報請機器維修工人一名生熟手均可年滿十九歲有意者請携帶身份証上午十時至下午三時到荷李活道110號華僑日報機房區洽

大五金鈕廠聘職員

廠長一名營業經理一名營業員三名機械繪圖員二名工模師傅多名接待處電話接線生一名有意者備履歷近照待遇寄長沙灣郵箱一零一七四號

荃灣洋行誠聘

㈠女電話接線生及打字員中五程度
㈡貨倉文員中五程度熟打字
㈢信差中三或以上程度
來函附履歷要求待遇近照及電話寄尖沙咀郵箱96580號

天公司然

...

葵涌大製衣廠

請出口部女文員及電話接綫生各乙名中學畢業懂打字供午膳廠車接送請電12：二六一三三二約見

荃灣商行

誠聘大貨車牌司機多名薪高福利好有津貼如有意請來函附相片寄本報信箱一二六六號

兼職全職

旺角區運動用品公司請男女優秀店員多名經驗不拘自信勤奮耐勞有責任心對服務行業有興趣者待遇從優有晉升機會請附詳細履歷近照寄本報信箱一二七七號

旅遊機構

招聘男性信差數名年25歲以下無須經驗請電⑤四三九八四六林先生洽

香港聾人福利促進會

技術員
資格：香港英文中學會考五科合格其中包括英文兩科理科（例如物理化學生物等）或同等程度曾接受電子技術訓練優先。
職責：塑造耳膜修理助聽機修理電子儀器。
郵函請寄灣仔軒尼詩道15號901室

★最搵錢女職★

金殿康樂中心歡迎各行業女性兼職全職日薪300元天天出糧另有底薪瑞士金牌獎金凡年16歲以上每日上午十時後請帶身份証件到灣仔柯布連道6號B地下（六國酒店後便）或電⑤277419⑤271338黃先生洽

—81年女性職業新出綫—

我們的機構一切以追上時代發展創新爲目的，工作以各具所長而發展採用新美式１小時30元時薪計上班時間自由工作時薪高，每日上班工作3、5、6小時亦可隨意，歡迎港九年滿18歲或以上81年代的新女性來參加我們的工作辦公時間每日早上10時開始地址香港洛克道60－62地下花花公主夜總會曾先生洽或電H 278691洽亦可。

利工民香港門市部聘男女售貨員多名

中學程度經驗不拘體健耐勞供膳有假期請詳履歷要求待遇附照及電話寄香港德輔道中２４８號利工民收。

★華資集團夜總會機構★

屬下中國皇宮夜總會現急聘下列各職
①助理公關四名品貌端正無經驗有信心擅交際工作有上進心者女性年30以下待遇3000元起
②電話接線生及女侍應各二名月薪1800元起
③女性初級文員數名初中程度
④男女雜工多名身健耐勞年50以下凡有興趣者請電H８９１０２１５黃小姐約見或親臨灣仔馬師道２４至２８號人事部洽

新新金行請

①男性櫃務員月薪2500元起珠算純熟快捷具有多年櫃務經驗。②男性助理見習員月薪1100元起年25歲以下有志工作經驗懂珠算
上述職員升職快供膳有假期及醫療保健請將履歷近照通信地址電話函寄九龍中央郵箱３４５號合則約見守秘。

第一夜總會 CLUB DAI-ICHI

㈠女助理P.R.不須經驗下午6時至夜1時半工作月薪4500元起
㈡樂隊女和音訓練期間月支3500元工作時間下午6時半至深夜2時
㈢女帶位員5尺3寸以上3000元起
㈣女侍應有酒水經驗2600元
早九時至九時電H 774162 H 779122陳小姐洽可即上班（銅鑼灣高士打道海景大廈富萬年酒樓側電梯①宇近怡東酒店）

會計師樓急聘下列職員

①熟練女打字員乙名需要有工作經驗
②助理核數員乙名男女不拘有經驗更佳
如有意應徵者請將詳細履歷希望薪酬近照及電話號碼寄本報信箱４８７號

明愛專業及成人教育中心—沙田夜校

沙田文禮路十八號至廿四號　12—626223至4
聘請下列兼職教師：
1.人事管理　2.簿記　3.出入口實務　4.普通文員訓練　5.英文商業書信及報告寫作　6.國語
7.實用英語　8.室內設計　9.銀行實務

㈠女電話接綫生

中五程度無須經驗

㈡男文員見習生

中學程度外勤工作無須經驗
長沙灣大機構聘上述職員新優環境福利好有年假公積金津貼低定等。
多項福利請詳履歷希望待遇函九龍荔枝角道850號或電③７４３２６１０內綫１２洽

新新金行請

①男性首飾技工多名具有多年打金經驗薪金面議
②男性打金學徒月薪７００元年１８歲以上體健耐勞品行端正不忌工作經驗供膳有假期及醫療保健
請將履歷近照通信地址電話函寄九龍中央郵箱３４５號合則約見守秘。

律師樓聘

練習生，在中區寫字樓工作，年17至21中四或以上程度，月薪９００元起，另有免費醫療福利，午膳及學費津貼，有晉升機會，應徵者請電⑤二六三叁三六內線一三四黃小姐洽。

奇峯菲傭 不可滿換

香港通明大廈 德輔道中六〇六室 H 2 5 7 5 8 5 H 2 4 7 5 0 40號

女傭中心

搵工請入規模信譽服務一流大量港九郊通外國經驗英日語鐘宿女傭及身份證相片到上環大道西81號華國酒家13樓⑤488701⑤401761⑤496162

專門報稅做數

...

邁利會計

上門登記帳年結報稅退稅 專理帳申稅 電⑫6565179曹

立成會計

上門登記帳年結報稅退稅 專理帳 電K 814928 K 814425張

現職會計

主任承接各小型工廠報稅做數價平 晚上 ⑫ 4613225

專門 報稅做數 按月入帳 申請CO

香港聯人銀行大廈1802室 電話5-246228 5-248231

女傭待聘

有半日全日留宿女傭 電話③22或H... 順利服務社洽

報稅

各種註冊 忠誠③8477 薪理O申 退帳按請 稅物月C

待聘

急聘男服務生

銀行集團屬下機構聘男服務生中三或以上程度年16至19熟識港九街道儀容整齊有良好晉升機會有意請電H 756873內綫58葉小姐洽

金禧夜總會 裝修豪華氣派不凡

急聘新做或過壙小姐，包薪每日二百元起，每月五千元，可天天出糧，困難者可預支上期，試工兼職均可，合意應徵者請認明三樓或電③316979或電③882707人事部主管子祥先生或丁才先生洽

補習

耐心補習 替小學各級補習各科 有心數學個別或小組均可 意請午後電H 763654

師範華仁 上門中小學數學 廉作西報閱讀翻譯 遠不拘K 7591615張

聖心補習 化學中數F2至7科補習 個別組會考文法寫作 保送優先H 444213

教師補習 數理化學補習 大學經濟 地理 專業中學 H 6074626歐洽

現職教師 理學工科中文 K 7596978黃

小學補習 三年級中區 四至一時 十午電⑤64766

補習

富達菲女傭 包做到滿約

銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上
中環萬宜大廈７３１室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

裕安菲傭

電視錄影聲帶
有訪問聲帶電視錄影供選擇仿如實地招聘收費相宜請駕臨中環皇后大道中一四二號金利商業大廈十三字樓C座
⑤４５８２５５　⑤４５８３５１

爲你施服務公司

政府註冊開業已有九年之菲傭介紹公司歡迎參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案尖沙咀山林道20號錦興大廈三樓301室　K 671931

何以碧利菲傭受僱最多

字號老信譽好家政專校訓練領館推薦不滿包換難迎比較
中環龍子行６０１及６０４室
H 228148　H 221300

海外菲傭中心 全港受僱最多

領館推薦服務　快捷收費合理專校訓練嚴格挑選保證滿意
皇后大道中35號商業大廈603室（6字）電話：⑤233847⑤246196—7

傭女點鐘

留宿或鐘點 專業服務 八至六時 服務港九 限惠公司 ⑤260329

徵友

自用徵鋼琴 好價收購舊鋼琴 即價合理 收鋼 電K 312830

急徵舊鋼琴 初級練習 價合理 電H 8233 張太洽

徵女友 五十尺八寸 從商月入一萬 二三〇磅 體健 穩固 尖沙咀郵箱8819

誠徵女友 高職經濟 同感寂寞 函九龍中央郵箱K4024

誠徵女友 大學畢業在港 以下淑女爲友 相片香港郵箱20275號

誠徵女件 失婚男 35左右女件 函電照本報信箱9882 秘本守址

自用徵鋼琴 好壞均可 速搬 ③4664541 王太

徵租 尖沙咀油麻地旺角 5000呎上高低樓 均可 會館用 K 6956608聯

誠徵女友 職員 溫順 善良 誠實 科39 地址相片函本報1473信箱 35以下固專

徵求女友 正職男 下未婚 貌端有事業基礎 函本報490號 箱己30婚男

收購藥材 銀幣 ③677343

徵友 台灣婚國外 快遇順淑女 高大寂寞 ...

大學未婚 女士 5人入 有誠懇 ...

女友 穩重 有誠 ...

中年男伴 粵籍五十歲 純氣質 ...

徵求

會考82 保證合格課程

新法數理 會考英語研究所
*入學時發出合格保証書
*保証會考取得E級或以上
*否則退還一切學費
*英文、新舊附加數、物理、化學
九龍彌敦道80—86號五樓 ③959571 ③953329

英數理全科 F.4,F.5 速成

會考預科廿年經驗教師精補任何中小生或自修者英數理全科速成費廉
K807051

補習

快英學經兼旺數一驗者角或至女管 K全六教功 304726 科年師課 進級補註 步中小冊

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼	中區辦事處信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼		北角分處信箱號碼
004	901	400	444	1191	1252	1570
015	905	402	447	1194	1255	1573
020	921	403	449	1196	1256	1574
023	922	406	458	1199	1257	1584
024	927	407	459	1201	1258	1585
025	930	414	462	1206	1260	1586
028	942	415	463	1210	1263	1589
029	950	416	465	1212	1264	1590
357	960	417	466	1218	1401	1591
360	969	418	467	1220	1415	1605
361	971	419	468	1221	1426	1606
362	973	424	473	1224	1430	1608
363	975	425	476	1225	1439	1613
364	976	430	484	1228	1455	1616
366	977	434	486	1233	1459	
371	978	436	488	1234	1463	
380	979	437	492	1235	1464	
381	982	438	497	1236	1467	
383	983	439	511	1240	1469	
386	984	440	512	1241	1471	
387	993	441	513	1242	1472	
388	996	442	514	1243	1484	
391	998	443	595	1244	1485	
393				1246	1486	
400				1247	1487	
				1249	1492	
					1493	

大衆婚姻介紹所

專爲街坊正業男女服務，收費少成功率高 電話③635027洽

徵友 誠實可靠 沉默寡言 業已建立經濟基礎 附照函本報1622號 徵女品27 貌端有肥健未婚

誠徵女友 水先正安友職 港島後徵區婚28 第五以上 座九龍少女 17新界爲友 可徒上未男婚48

誠徵女友 不拘 請電K3184921

學初徵鋼琴 幼童練習 好壞均宜 價電K3184 太

自用誠徵鋼琴 願修鋼琴 付理不生 合能不嫌 理用便急 價便徵 H 6120677 黎太 電合

徵交吉樓 長期 大新 吉樓 交... 請電H 4644689 旺角洋港九各樓 均可客托

平分佣金 你與代理 介紹樓 英九分宇 ...

徵婚 卅中年 仕爲友 信箱1616號

徵護士爲友 外傭有 ... 信箱1620

誠徵女友 心忠 44大學 ...

淑婦徵友 端內 淑 ...

徵淑婦 號D 詳 ...

收購廢物 房汽車工具 ...

徵男伴 體健 ...

徵求合作 ...

遺失

遺失 東亞銀行 遺失聲明 ...

遺失聲明 外信托銀行存摺 新蒲崗分行帳號06-100-468 現登報作廢

遺失聲明 行大埔支行儲蓄戶 A 87-100-5626-7 陳碧雲 外信托銀行 S/ 現登報聲明作廢

遺失

相逢何必曾相識，千里姻緣一綫牽
幸福婚姻服務有限公司
總行九龍河內道二號五樓③689986
分行軒尼詩道330號12C⑤726886
服務十載顧客中外多優秀
總行十至九分行十至五時
美國Box4692 AUSTIN TX78705

收買酸枝

高價收買 古玩字畫 酸枝傢俬 1號皇后大道中 合成行 8783 ⑤3

收塑膠機

廠房設備機器工具 模風泵水泵玩具 膠花日用品存貨 什物等全間分批 K六二〇七八九

行價徵琴 理合 鋼琴

樂聲最代 H 742740 H 468646 K 692360 K 7137968

終身眞正註冊

男伴 女 所 ...

髮夾髮筒

本廠電多款 ...

遺失聲明

本報分類廣告 效力宏大

遺失聲明

啓者：LAM MARTIN YEUNG TONG 名下香港電燈集團有限公司股票第1000409及1591852號 204股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股票自動無效作廢。
股份登記處畢馬域秦會核數公司啓

遺失聲明

啓者：張穎松名下香港電燈集團有限公司債券第L 227573/4號面額值$5640業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該等債券自動無效作廢。
股份登記處畢馬域秦會核數公司啓

遺失聲明

茲遺失海外信託銀行旺角分行儲蓄存摺第03-100-5661-7號 現登報聲明作廢 ...

遺失聲明

茲遺失內蒙公司發票 ...

遺失存摺

本人李麗明遺失東亞銀行大角咀分行存摺 ...

富麗龍高級豪華遊覽團

專家策劃 專業導遊 專人領隊

集團經營穩健妥善可靠

直屬分行 直設海外 直接處理

佳寧集團

富麗 日本

富麗日本六天豪華團

神戶博覽會

第一天：香港—大阪
第二天：大阪—大阪城—神戶博覽會（PORTOPIA '81）
第三天：京都—奈良—名古屋
第四天：名古屋—濱名湖—白絲瀑布—冰穴—富士山—熱海
第五天：熱海—箱根—大涌谷—子彈火車—東京（自由購物）
第六天：東京—市區遊覽—香港

~~$2833~~

$2533

逢星期日出發

- 乘英航747珍寶直飛大阪。
- 東京回程。
- 節省十多小時重覆路程舟車勞頓。
- 行程精緊。
- 省時舒適。
- 購物時間充裕。
- 住宿五星級酒店：大阪東急、京都假日、名古屋都、赤根崎、京王。

請向各大旅行社查詢

dta 多明尼加旅運公司

富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
$1533
3月8.9.15.16.21.23.27.29
4月2.4.6.8.10.12.14.16.18.20.22.24.26.28.30
5月2.4.6.8.10.12.14.16.18.20.22.24.26.28.30
軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

金寶 旅遊公司3-856038（3線）

旺角彌敦道582-592號信和中心903A
菲島六—七天豪華團
$1599
逢星期四、六，早機出發
碧瑤雙程內陸機，五星大酒店
菲律賓航空公司贊助
（非一般廉價包機）
假日照常10A.M.—4P.M.

通達 H449838 H449759

台灣 七天高級遊(包證) $1850
九天豪華遊 $2150
馬、星七天高級遊 $2488
台證 $140
中環德輔道中130號大生銀行大廈605室

達明 旅運企業有限公司 3-7215277（4線）

北京、石家庄九天團
普通車去直通車返 [illegible] $1750
昆明、成都、峨嵋、三峽、洞庭
十五天（全程機）[illegible] $3880
十二天（船、機）[illegible] $3080
汨羅(賽龍舟)、洞庭湖、南岳衡山
五天 [illegible] $980
六天 [illegible] $1080
代訂各國特廉機票．酒店
團體組隊．特價優待
順德、中山、翠亨、澳門
兩天團（逢週六） $330
三天團加西樵（逢週五） $440
尖沙咀金馬倫道29號A四樓（三字）

康年 5-257148-9-0 5-224765

著名台証 台北四天三宿自由團 由$760至$1280 機票十酒店十機場接送
特平機票 台北 高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華 東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉 大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡
香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231

全台灣環島觀光團（阿里山）
五天$1390 七天$1610 九天$1790
住圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機
出發：逢星期日（新增：小琉球、六福村）
曼谷芭堤雅 六天$1690 出發：逢星期二、六、日
星馬雲頂高原 七天$2280 出發：逢星期六
九龍旺角慶創興大廈415室 [illegible]
香港中環 [illegible] 大廈512室

名仕旅行社 3-911839 3-911830

韓國專綫特別團（專人領隊）逢星期六出發
本州8天 $3380
日韓8天 $3780
北海道7天 $3980
代辦台灣簽證 各國機票 及 車票 船票
美加日18天 $8988
台灣八天 $1690
彌敦道638—640號東亞銀行大廈502室

星馬 旅行社有限公司 5-434681-3 5-430044

德輔道中141號國際大廈1601室
星馬泰專線
清邁——曼谷乘搭內陸機
節省行車九小時，舒適豪華
曼谷足七天$1550
乘搭華航
逢星期三出發

大埔海域旅遊公司 TEL. 12-678212 12-673330

世界各地旅行團精選
各國廉價機票
代辦出國手續
歡迎社團工廠委託安排行程
新界大埔廣福里五號地下（寶華戲院側）

CIC 吉時吉中國遊覽團

—：廣東特選團：—
廣州、從化三天遊（星期五）$395
廣、佛、西樵、星五天（星期六）$555
廣、從、佛、星、西樵六天（星期五）$680
$195 惠州西湖二天 星期六出發
江南八天豪華團 $1788 直航（逢星期五）上海探親團 $2788
九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大廈四字
K-691071-4 K-695545-8

中外旅行社 3-699327

歡迎最佳選擇
蘇聯．奧國 埃及．希臘
各地旅遊 特約經銷
依期出發 特廉機票
九龍尖沙咀彌敦道中英大廈207室

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142

韓國四天 星期六出發 $1990
台灣四天 星期六出發 $1350
馬星七天 星期一、六出發 $2280
日本八天 星期六出發 $2980
日韓八天 星期六出發 $3380
代售各地廉價機票，代簽各地旅遊簽證
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳旅遊公司 H-739228-9 H-8911325

曼谷六天團 $1690 七天團 $1770
台灣七天團 $1650 九天團 $1830
美加九天團 $5450
復活節豪華團
特快台證（九天）$150
代理各國廉價機票
歡迎電索行程參閱
[illegible]軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

健的 5-255387 3-7216181 3-7215461 3-7442282

日本全本州八天$2988九天$3088
韓日全本州九天豪華團$3488
泰國八天$1588/1688九天$1688/1788
清邁曼谷芭堤雅八天特級豪華團$2088
台灣環島九天豪華團$1688/1788
菲律賓馬尼拉碧瑤七天豪華團$1388
夏威夷羣島八天特級富麗團$4288
美國西岸九天特級富麗團$5688
夏威夷美西岸十四天特級富麗團$7388

長城中國旅遊服務社 電話：3-930256 3-953429 3-910852

北京六天直航團 12/4 16/4 17/4 19/4 22/4 $3188
八天火車團 4/4 11/4 15/4 16/4 17/4 18/4 27/4 6/5 9/5 13/5 23/5 27/5 $1590
七天航空團 4/4 11/4 15/4 16/4 17/4 18/4 28/4 5/5 12/5 19/5 26/5 $2290 $2590
七天超值團 11/4 22/4 $2290
直航北京機票 $840
桂林南寧五天 4/4 11/4 15/4 16/4 17/4 $2080
六天 $1680
昆明石林六天 16/4 18/4 $2680
九龍旺角亞皆老街33號實生銀行大廈1102室

康泰

大道中70號連卡佛大廈10字
彌敦道23號瑞興大廈1103室
德輔道中61號華人銀行大廈16字
5-211411, 5-240061, 3-676111
全泰國：清邁．曼谷．芭堤雅 桂河橋．古都大城 八天$1690 八天$2090 小費收成本$1,100（全港最平）天天出發
全台灣：逢星期一、三、六出發 七天$1950，九天$2150 乘搭華航早去晚返 雙程內陸機 四晚夜總會 住圓山等一流大酒店
分社直營．獨立成團．專人領隊

雅信旅遊 ☎：3-817220 3-819826

桂林、陽朔、南寧、柳州
六天$1850
逢星期五出發
復活節加班15/4 16/4 17/4 18/4
全程飛機$1950
[illegible]

司諾 3-677450 3-678734 3-696729

機票部專線3-7216171
環球假期全台灣8天豪華團 $1690起逢星期一三六日
菲律賓碧瑤百島7天豪華團 $1599起逢星期三四五六
泰航曼谷芭堤雅8天逍遙遊 $1580起逢星期二四六日
新航星馬(檳城)7天豪華團 $2288起逢星期一三六日
星馬泰(檳城)12天豪華遊覽 $3490起逢星期三四六日
新航日本本州8天豪華遊覽 $2990起逢星期二四五六
日韓縱橫遊8天豪華遊覽團 $3880起逢星期四六日
韓國板門店仁川5天豪華團 $1890起逢星期一三五六
日航天地九州本州10天遊覽 $4500起逢星期一五六日
新航假期夏威夷7天渡假遊 $3789起每天均可出發
新航假期美洲西岸加拿大遊 $5389起逢星期三四六日
新航歐洲6國12天特惠遊覽 $5990起逢星期一四日
※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓 旅運有限公司 5-412988 5-446955

代訂港穗車票
廣州航空探親團 $390
飛機上．逢星期日出發．直通車返．日期自定
專售英、美、加學生移民機票
廬山、南昌、石鐘山七天$1880
星湖、從化、西樵山六天$835
廣州、從化、越秀山三天$395
德輔道中185-195號李寶椿大廈1215-6室

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-233847

美國夏威夷七天 $3590 逢星期三、六出發
美洲西岸九天豪華團 $5790 每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天 $1488 逢星期一、六、日出發
歐洲七國環遊團十二天 $5990 每月兩團 四、六出發
韓日富士山八天 $3190 逢星期五、六出發
韓國環島四天 $1790 逢星期五、六出發
日航日本九州七、十天 $3400 逢星期五、日出發
日本本州富士山八天 $3090 逢星期五、六出發
星馬雲頂高原七天 $2199 逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天 $3390 逢星期二、四、六、日出發
全台灣環島七、九天 $1600 逢星期一、六、日出發
菲律賓碧瑤七天 $1399 逢星期三、六、日出發
香港皇后大道中35號商業大廈603室 按6字

中大旅遊 H-431331-3

從化、廣州三天 飛翔船來回 $540
順德、中山三天 $450
石景山、中山翠亨村兩天 $390
杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京十天 $2990
代售世界各地機票及簽證
代訂廣州澳門酒店房間及交通工具
特價優待團體組織
永中旅社委托代辦各團

寶通旅運 3-910377 3-969861

台灣環島團 七天$1580 逢週一至五出發
台灣豪華團 九天$1850 逢週六出發
台灣急證 $180 十天出證
韓國豪華團 四天$1990 逢星期六出發
特快台証160泰証60廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

環通旅行社 5-765017（兩綫）5-765035 5-776685 假日2P.M.-6P.M.

特快台証$140
台北四天 $805
台北一樂園飯店$65起
台灣七天$1688 泰國七天$1888
馬星八天$2288 馬星泰$3188
日韓八天$3688 夏威夷$3488
韓國四天$1988 菲律賓$1688

安恒旅遊 3-938220 3-938229

上海、蘇州、杭州、無錫、南京 九天豪華團$2880 三月九日
廣州、從化三天 $395 逢星期五
星湖、從化、廣州 五天$680 逢星期四
惠州、西湖、華樂園 二天$260 逢星期六
九龍彌敦道655號胡社生行1010A

利華 3-306331-4

台灣環島九天 $1599 北迴鐵路野生動物園
全港首創九天行程 五天收費 乘莒光火車往花蓮飛機返台北 住圓山海濱明潭松柏芝蔴城天成 逢星期一出發 暑期日日加班
只收工本費$35 台證 特快十天出證
台北機票十酒店$799
永安 東亞 麒麟 天成 樂園 芝蔴 財神
天天出發專人接機住宿三晚雙人套房
馬星七天$2299 曼谷六天$1499
旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福 旅遊有限公司 5-259241 10線 3-670091 3線

酒店套票，品類多
三晚酒店連早餐
東南亞，澳洲各大
著名酒店，任君選
HOTEL KEY
香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

廸雅 旅遊有限公司 5-436535 5-457964

星馬(雲頂)七天團 $2390
日本本洲豪華八天遊 $2988
台灣豪華七天(溪頭)團 $1800
台灣環島九天豪華團 $1980
專辦台証，特平台北四日三晚
機票十酒店十早餐十機場接送 $1090
歡迎私人組團，專人領隊
（逢星期六出發）
服務至上，絕不取巧
免費代訂各國酒店
中環文咸東街20號至德大廈601室

多來美旅運 3-673107-0 假日照

菲律賓碧瑤7天遊 1388
曼谷芭堤雅6天遊 1488
台灣環島8天遊 1688
日本本州8天遊 2988
馬星檳城7天遊 2288
夏威夷檀香山7天遊 3488
新航美洲西岸8天遊 5388
英航歐洲15天遊 7888
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票
九龍尖沙咀金巴利道68號地庫

領先 旅運有限公司 5-276455 5-283059

開封、鄭州、洛陽、西安、少林寺、龍門石窟
十一天 [illegible] $2390
北京、開封、鄭州（港穗直通車來回）
十一天 [illegible] $1940
杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京（直航機）
十天 [illegible] $2990
佛山、西樵、從化、廣州（直通車往，普通車返）
五天 [illegible] $580
星湖、從化、廣州五天 [illegible] $620
廣州、韶關、丹霞山、南華寺五天 [illegible] $688
廣州、從化、番禺四天 [illegible] $588
從化三天 逢星期六 $380
西樵、從化、廣州四天 [illegible] $495
香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大廈1804-5室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988

西星肇廣 樵湖慶州
四天豪華遊$600
逢星期五出發
（港穗冷氣直通車來回）
[illegible]

商業小廣告

商業 旅遊 商業 搬屋

大字四個 小字卅四個 每天六元

裝修油屋 水電門窗玻璃油漆灰水木器 執漏翻新 車磨水晶地板 ⑤788453 ⑤831111

南海裝修 鋁質鐵器天台建造 灰水補漏 渠改換 泥水油漆 請電K635805

遊艇服務 界中心主辦游為 青年服務 K6978066427

三行裝修 舖面室內天台泥水做木 鐵器大小工程親力 5181叫556 晚8702578

遊艇門平 利潤減少 為客服務租金 證明無聘價先研究 然後來洽

百葉窗簾 新造修理港九新界 ③379或303331晚1308 角咀163二樓七座中英

泥水裝修 天台建築 紙皮石大小工程 親力可 裝修 ⑫610271叫8250

清拆廠房 間格搬運雜物 琴搬 ⑧221906 ⑧228879

東方專影 建築機器 電器照片原大一比一翻新 彌敦道六七四 二樓K950355

晒圖

雙喜廣告 汽車廣告、公司 地盤招牌、汽車噴 油漆光管新 灰水塑膠 ⑫915235

冷氣買賣 舊新修理 半匹至25匹 各國名牌 機水機11分體機 屈臣道B號 K713300

通渠通廁 包通沙井 廁所 英學浴 發校訂 K663980

豆花批發 本廠精製豆花 價平送貨 請來電K296512

偉成水晶 車磨水晶地板 新舖清潔打臘 K962222 ⑫623595

窗花鋁門 全港最平 ⑤—736825 7906488

專改西裝 上海師傅 溫洋服專家 料想平請別處 二件 歡迎要 H711595洽接送遠近 來親

五十元 旺角 寫字樓、收信 承接、錄音 件 ③8483692 有事人負責

柯式複印 說明書 表格 價目表 通告 即來 地講 即印 3—963760

修理電視 收音機 錄音機 汽車電子 計數機 黑白彩色 ③315283

儷確裝修 設計 承接一切大小裝修 彌敦道747 金都 室K八一六八三

中文打字 承接一切中文函件 信約 價廉 話211286-7中環

森記裝飾 油漆泥水 設計做鐵 價錢公道 有K634732

中英打字 油印 電子 彌敦道五二號 厦A16樓 K315433

收購成衣 布料布疋 K—937384 陳洽

中英打字 油印中心 旺角九龍 皇上大厦八樓國際 K957336

透明圓盒 高級透明膠片圓盒 各類裝飾 物及名餐 ③922538

裝修改造 做木泥水 磁磚 油漆 天台鐵架 日夜③763794洪記 親工 住宅

信誠裝修 做木 泥水 地板 油漆 K 314341 呼 8684 或 3180 57黎洽

冷氣雪櫃 修理 清洗 氣櫃 電工 程和記 ③808926 安裝 設計

地板專門 新地 修一切 工程 晚8084 1411

明泰噴油 翻新 汽車 包料 專程 上門 ③489538

達成裝修 泥水 大小工程 七式 K器

裝飾工程 承接各類裝飾 水電 2713522 叫 K610 即覆

陳華裝修 木泥水 油漆 親力 ⑤2063

牆紙地板 油漆 遠近二七 間格 電12小

冷氣雪櫃 專門 修理 安裝 九龍 K884416

梳化翻新 各款 住家 梳化 K613007

冷氣雪櫃 安裝 大小 ⑨冷 專修 一五 昭雅洽

遊艇租賃 請往中環 旅港 二五九七零 一洽

專裱牆紙 工精價平 3—889130 ⑤461111呼2278 藝新

收買修理 爛舊酸枝 收買好酸枝 字畫什物 請電標記⑥457465 日夜電話 5-9817654

藝成裝修 土木工程 樓房間格 油漆 牆紙 地板 磁磚 牆櫃 鐵器 ⑤703804 ⑤784154 傳呼5—284222叫6785

水晶 車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H749835 專科水晶板 H724717

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽 請電九龍③7780065 大明行

國內 泥水 大量 出口 ③號 可 華洽 昌貿易企業公司 —815957 電27號

錦峰工程 別墅 室內 天面 住宅 樓面 惠客 承接 呼9263或6234

東土木記 取價公道 裝修 鐵器 廠房 間格 服務 忠誠 K303331叫6646 K855528洽

永昌裝修 承接 酒樓 寫字樓 工廠 店舖 改裝 建築 屋宇 住宅 設計 金屬工程 請電③209847接洽

漏水 本公司 專做 大小天台 地庫 漏水 免費 驗漏 最有效 宇宙防水工程行

理帳報稅 多年 經驗 專門 負責 請電H二七八六 六合會計

耀記裝修 泥水 油漆 纖器 K95754 3 親力親為

專改西裝 吉祥 滿意 一二五二 接送 保證

中文打字 承接 高級文件 特刊 廣告 快捷 價廉 H3000080

冷氣 裝窗機 $200 清洗機 $120 入雪種 $120 獨修理 $30 恆達冷氣行 H626215-6

漏水專門 採天 紅西 用 地庫 磁磚 防水 工程 ⑧97358

補漏水 天面地庫升降機底牆壁 露台擔蓬石棉瓦面任何 新舊漏水經驗豐富核親力 親為用最徹底方法處理 ㊂251805鴻發★或傳呼 ㊂855011 叫8360洽

買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

海聯冷氣 清洗抹油檢查 $100 安裝窗口形機 $180 冷氣機加雪種 $120 雪柜加凍入種 $180 修理買賣新舊冷氣 專車上門服務港九 H—672487

印嘜 承接 印刷 膠袋 頭 紙招貼膠 各色印嘜 ㊄製嘜 七八 五務 華快 麗捷機嘜嘜

潔力威清潔服務 大高級 好地毯 迎清洗 ③新潔 三界工清 八零包程洗 五八月貨省 九零散高級 五二敏服打 九叁數務臘

冷氣雪櫃凍櫃 ⑤736913聯昌⑤280934 買賣修理拆裝搬遷清洗 保養噴油換邊工商廠房 家庭大小冷氣風喉工程

拆樓雜物 酸枝 收買 ㊂新什拆收 界物樓價 ⑧樓搬 請九龍 收買及理修

售廉氣冷批大 永興行 冷氣 加 抹油 雪 清洗 買修 冷 折 賣理 氣 裝 保養 ⑤721651 ⑤7954562 —3

移民 加拿大美國移民 專業律師 法律部 公證 顧問 ⑤一421253 羅立通移民在小

收買古今字畫 軒尼詩道244—246二樓凝趣軒 (樂聲牌行樓上) H747766 星期日休息

萬能角鋼 批發窗簾 承造美路 四號 一程 大小工 東方公司 電話：㊄277866

科學井 SUI SANG LOONG BORE HOLE WELLS 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

港島私家偵探社 總社③8435133③847655 分社⑤4073921 歡迎來電詢問 攝影錄音跟踪——代收債欵 一切調查案件——離婚證據 九龍通菜街2號A鴻光商場一樓9室 香港大道中328號中源中心204室

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安⑤444221 公司③7795506

莊臣殺蟲公司 ③930953 ③930949 根滅白蟻甲由老鼠(開班傳授) 新加坡清潔公司 水晶地板機洗地毡抹窗打臘

K熟精打歷 六棟洗臘史 八技地抹悠 四工毡窗久 八態、油 〇度翻水信 〇和貼品用 鑿地地皇 可板板著 靠

遠東打臘 K666809 K719803 水晶地板

漏水 本公司專門承做大小 防水漏水工程 材料防水 歐美史代料 悠久 信譽 保證 ⑤軒尼詩道310號 ③新填地街436號四樓 九四〇一六八一九

聯邦私家偵探有限公司 攝影錄音跟蹤代收債欵 離婚證據商業調查假冒 商標精密儀器絕對保密 K311833 K31181 彌敦道611號按11字五月花上

香港私家偵探 委託對保密歡迎來電詢問 自置總社③818008 818781 香港分社⑤783600 783699 商務調查 離婚 跟踪 錄影 證據 偵查 查 德輔道中 先施公司 皇后大道中

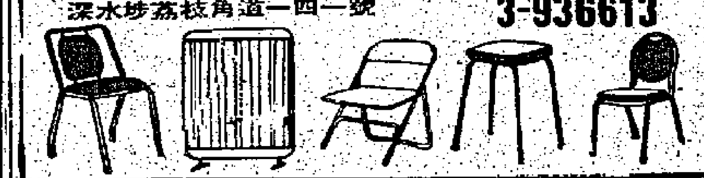
盧森堡金融有限公司 政府註冊接受存款公司

自動續期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	17.75%	18.25%	18.50%	16.50%
美金利率	面議	15.00%	15.25%	14.00%

地址：香港中環德輔道中鴻德大廈一樓電話：5-442364 5-456245

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號



本廠精誠出品酒樓餐廳會所 銘不銹鋼傢俬大量供應 歡迎參觀選購

漏水 登雅有限公司工程部 裝修 防水漏水工程 西德防水 供最有效方法 最佳西德材料 立單保用三年 裝修工程 樓房間格 油漆牆紙 地板磁磚 牆櫃鐵器 彌敦道300號華豐大廈14樓H座電話K315403

水晶地板 ★精工★ 車磨油水晶及地板翻新和打臘 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 華美水晶地板工程公司

加拿大移民留學 閣下有意在加國投資生意移民定居或貴子女前往留學。本公司是加國顧問公司駐香港公司可替你直接向加拿大中央政府申請辦理一切移民投資手續及代辦多倫多政府中學校入學註冊九月開課現已開始報名。彌敦道信和中心1406B室K八五四一七一七

無綫電月刊 radiotronics 第92期（4月號）已出版 今期刊出 CITY & GUILDS EXAMINATIONS MODEL ANSWERS 九龍油麻地廟街249—251號八樓B座 249-251, TEMPLE STREET, 7/F, FLAT B, KOWLOON, HONG KONG. TEL.: 3-7214111

合時搬運公司 閣下喜榮遷 合時幫您手 搬屋 搬寫字樓 搬廠 香港：630118—10線 新：833442 九龍：322645—8線 界：814353

吉祥屋 搬屋專家 數人房70元 小家庭120元 3-651749 634114 5-629921 625822

超羣搬運 搬運公司 專門搬屋

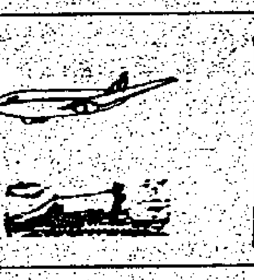
鋼寫字檯 國泰鋼具 第一品質 香港公司寫室大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

環宇專業私家偵探事務所 專業調查冒牌商標及一切商業事務秘密跟踪人物行踪調查及找尋失踪人口搜集通姦離婚主要證據事主委託絕對保密更代聘請專業保安人員為閣下押運重要文件及糧款忠誠服務絕不取巧 九龍旺角彌敦道582號信和中心907室 電話：③320621-2 ③318071

昭華冷氣 修理安裝入雪種清洗大小型冷氣機親力親為快捷妥當取價特廉歡迎比較請電：③—866644 或③—315181叫7100

英國護照 可申請領入境簽照 專辦綠印往泰國特快簽証 中華民國護照 250 綠印同價 世運旅遊公司 中環國際大廈320室⑤456566

韓台百貨 可賺機票 韓台旅行團逢五六出發 特快台證 特平機票 海明威旅運 彌敦道655胡社生行801室 K958807 K958547



旅遊

之誠搬運有限公司 提防 假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

幸運搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

立信 立信搬屋第一家 搬屋運貨要搵他 5-720038 5-729484 5-627545 5-622941 晚8-11時請電 3-634566

電子錶大特價 水客：批發及出口另有更平價 地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面） 雁莎電子錶廠 電話③850786③840380

35元男裝表 40元計時秒表（零售價） 女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表

出口價 LCD錶20元起 頸鍊掛錶、鬧錶 太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧 香港皇后大道中35號商業大廈603室 ⑤246196—7 ⑤233847 ⑤233912

美國	1300	倫敦	950	溫哥華	1700	台北	640
紐約	1800	南美	3000	多倫多	1850	東京	990
巴黎	1400	巴西	3500	椰加達	1830	星馬	1450
漢城	1250	澳洲	1450	馬尼拉	590	曼谷	950

★免費協辦簽證 ★美加回港機票 ★歐美國內航機 ★特價優待★

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店 香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4 ⑤454811（10線）

台北	350	亞庇	800	檳城	650	倫敦	990	洛杉機	1400
日本	680	漢城	700	椰加達	700	巴黎	1600	紐約	1900
曼谷	450	星加坡	650	芝加哥	1850	溫哥華	1500	澳洲	1200
馬尼拉	350	大阪	950	夏威夷	1200	三藩市	1400	南美	2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取票安全妥當

台灣阿里山、溪頭 七天$1700 九天$1850 4月4, 11, 18, 25
泰國芭堤雅、古城 六天$1488 4月5, 12, 19, 26
日本本州豪華團 八天$2990
4月3, 4, 10, 11, 17, 18, 24, 25 日本團韓國團同期出發 韓國板門店、慶州 四天—六天$1890

台證 $90 快出證・有信心 ★專辦星馬泰韓日菲證★ 歡迎工廠社團學校委托辦理

一心旅行社 彌敦道655號胡社生行912 K-969174 K-951121

華僑日報讀者 七海旅行團 本港旅遊・澳門旅遊 台灣旅遊・日本旅遊 韓國旅遊・泰國旅遊 星馬旅遊・菲島旅遊 每週有團出發 **廉價機票服務中心** 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎：5-447130 歡迎社團工廠委託安排行程 香港國際大廈1702室 電話：5-447137

康樂旅遊★特平機票 絕不取巧 台特快証$130 香港中環先施公司對面 世茂大廈⑤字 ⑤443055-6 ⑤441531

英國	950	三藩市	1450	多倫多	2150	東京	990
巴黎	1600	羅省	1450	澳洲	1550	曼谷	950
歐洲	1850	紐約	2000	星洲	1500	台北	650

★免費代辦各國簽証★ 信譽可靠・服務至上

台證 百貨 世界機票 往台灣可帶合法 特快100 包賺・包銷・包退貨 台北來回機票——特平 得其利旅行社 分社 中環永吉街12號誠利商場2樓8室（先施公司對面）電話⑤413674 總社 旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯18字③849562③851245③859555

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

免費代辦各國簽證四季平機票 皇后大道中35號商業大廈906室239147 ⑤254272⑤254276

美國 900	加拿大970	英國850	荷蘭1500	台灣團 750	曼谷團1490
紐約1350	椰加達700	日本720	巴西3500	星馬團2050	歐洲團5200
澳洲1200	星加坡670	台北390	南美2250	美加團4650	
歐洲1600	馬尼拉350	曼谷650	巴黎1350	菲島團 900	

真正台灣專線

全台灣

阿里山・六福村・地獄谷 溪頭・花蓮・墾丁

九天 $1598

逢星期二・四・六出發 團團獨立・專人領隊 自備台証 $1498 台北機票十接送十酒店 四天三晚單人房$888

①全程最高級豪華享受增加成本300元。
②行程足、早機去、晚機返。
③台北一花蓮，乘內陸機免舟車之苦
④三晚豪華夜總會，膳食一流。
⑤台北市住最大、最新、最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL
＊遍遊：台北、故宮、陽明山、中正紀念堂、花蓮、天祥、梨山、台中、彰化、溪頭、日月潭、高雄、澄清湖、佛光山、台南、石門水庫、芝蔴城、野柳、阿里山、野生動物園、地獄谷、墾丁等名勝古蹟。

敢誇唯我獨尊

佳運旅行社 九龍彌敦道655號胡社生行1810室 3-953227-0（四線） 辦公：上午九時至下午六時（假日：上午十時至下午四時）

歷史悠久＊專業旅遊 **康泰旅行社有限公司** 中環大道中70號連卡佛大廈1010室 5-211411 德輔道中61號華人銀行大廈16字 5-240061 尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室 3-676111 機票部專線 5-240064 3-7213381 星期日全日照常辦公——連卡佛及九龍公司

全泰國 清邁——曼谷 乘搭內陸機 節省行車九小時 清邁四天 $1490 曼谷七天 $1590 清曼邁谷 八天$2090 九天$2190 小童收成本$1100，全港最平 天天出發＊全港首創 參加人數全港最多，日日有團，團團獨立 節目全港最多，六晚夜總會。 曼谷住文華及第一大酒店 芭堤雅住假日及最豪華之 ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣 阿里山 花蓮、高雄 日月潭 新增：①六福村野生動物園②地獄谷溫泉。 七天 $1950 九天 $2150 逢星期一、三、六出發 增成本300元，少行車16小時 ①乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇。②華航兩程內陸機（台北一花蓮，高雄一台北）③早機去晚機返，足九天行程 ④台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL

全泰馬星 乘搭直飛泰航 清邁 檳城 全港首創全泰馬星（清邁・檳城）十三天聯遊 乘巨型直升機遊覽雲頂高原・節目最豐富 新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷 馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋 泰馬星十一天 $2990 檳城 $3390 全泰馬星十三天 $3690 馬星七天檳城 $2690 逢星期二、六、日出發

日本本州 八天高級豪華團 $2990 逢星期二、六出發 全港獨有內陸機， 增加成本300元 ※東京——大阪內陸機※ ①東京——大阪行車要九小時，大阪——東京也要九小時，本團獨有一程內陸機，節省行車九小時。②回程可自由停留台北。③膳食敢誇全港最靚

請長期訂閱 華僑日報

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

遠道請訂閱 就近向報販 任販歡迎 無報請

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

訂閱電話：5—229081內線3號

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

參加中華遊

桂林、陽朔、從化、廣州 五天團5月5日,19日,25日 $1490	北京 九天團5月1日,18日,29日 $1638
北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州 十三天(全程飛機)5月7日,21日 $4500	南京、黃山、杭州 十一天團5月7日 $3490
杭州、上海、蘇州、無錫、南京 九天(全程飛機)5月7日,21日 $2980	昆明、石林、南寧 七天團(全程飛機)5月24日 $2790

協記旅遊 灣仔軒尼詩道172號按5字 5-740223 5-722668

中華遊

星湖、鼎湖、廣州 四天團(快車來回)5月6日,20日 $490	惠州、湯泉、博羅、羅浮山 三天團(逢星期五上午出發) 5月1日,8日,15日,22日,29日 $330
從化、廣州 三天團(快車來回)5月8日,22日 $390	深圳水庫、西瀝水庫 兩天團(逢星期六下午出發) 5月2日,9日,16日,23日,30日 $200
星湖、從化、廣州 五天團(快車來回)5月6日,20日 $590	代訂船票、飛機票及各地賓館

珠江船務 旅遊部 干諾道西24號地下 5-457517 5-457568

快樂又優悠

0090

健的旅業 首創旅遊企業化 佳寧集團

日本 $2988 足八天特級豪華團 足九天特級豪華團 $3088

韓日 $3488 大韓航空 747珍寶客機特別贊助

泰國 1588/1688

清邁 $2088

台灣 1688/1788 大韓航空 747珍寶客機特別贊助

菲律賓 $1388 七天特級豪華團

夏威夷 $4288 大韓航空 747珍寶客機特別贊助

美西岸 $5688

夏威夷 美西岸 $7388 十四天

全台灣

四天$1250 七天$1490

飛機往花蓮・豪華夜總會

九天遊 $1690

遍遊:阿里山,墾丁公園,烏來

住宿芝麻,財神,華園等大飯店

專人領隊・團團獨立

天天出發

菲馬星

六晚不同情調夜總會・包括新加坡最豪華之海皇夜總會,住總統酒店

馬星七天 $2390

逢星期一早機出發

菲馬星九天 $3090

早機往・晚機返・逢星期六出發

新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

捷威旅行社

九龍彌敦道301至309號嘉賓大廈804室 香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室

電話:3-308311-6(六線) 5-254596-9(四線)

日本

豪華八天遊 $2990

東京住宿京王巴喇沙大酒店

遊富士嘜遊園・美加多夜總會

回程可停留台北

逢星期二、四、五出發

美國東西岸(夏威夷)

夏威夷 7天 $3490

美州西岸 9天 $5690

美州東西岸13天 $8490

住宿希爾敦・假日等大酒店

每星期均有團出發

泰馬星・雲頂・檳城

首程泰國,曼谷直航檳城,可停留新加坡

清邁 檳城 泰馬星十三天 $3590

十一天 $3390

逢星期六早機出發

馬星(檳城)七天 $2790

逢星期三出發

全程飛機・一流酒店・多晚夜總會

泰國國際航空公司特別贊助

全泰國・清邁・芭堤雅

桂河橋七天 $1690

清邁八天 $1790

住宿第一・超華力・亞洲・寶龍・蓬賓

多次夜總會・自置豪華旅遊巴士

逢星期一、三、六 出發

新加坡航空公司鼎力贊助

星晨旅遊有限公司

中環皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室 電話:5-243068-0 266498-0

美加簽發票務部:5-210341-3 星期日及公衆假期照常辦公 九龍亞洲分社

專業旅遊,確勝一籌

菲律賓碧瑤百島流貴賓團

●全港首創獨有達湖火山奇峯遊●

暢遊馬尼拉市區名勝,百島流,碧瑤,文化村,賭場,百勝灘急流瀑布,多晚夜總會,住宿馬尼拉五星文華及凱悅大酒店。本團並採用菲航A300型豪華噴射客機,團團獨立,非包機可比。專人領隊,依時出發,穩健妥當,賓至如歸。

逢星期四、六、日、一出發 Philippine Airlines

七天特價$1750 六天特價$1650

美國、夏威夷群島

暢遊檀香山,希路市,夏威夷火山,國立公園,波里尼西亞族文化中心,干納市,茂兒島,珍珠港,洛杉磯,和路迪斯尼樂園,聖地牙哥,獅子自然野生公園,天壇鄉,環球片場,拉斯維加斯(賭城),三藩市等,專人領隊,住宿一流豪華大酒店。

●乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷,節省八小時飛行時間。

●早機到,晚機返,觀光時間最充足。

●方便探親,機票可停留120天,返港時可停留夏威夷、東京及台北。 八天 $4490

●每週有兩團出發,取價特廉,堪稱超值享受。 十天 $6190

逢星期六、一出發 十二天 $6990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

行程包括:清邁,泰皇夏宮,古都大城,著名佛寺,玫瑰花園,泰村表演,桂河橋,大佛統,水上市場,大皇宮,玉佛寺,芭堤雅,珊瑚島,四臉神,古城文化邨,鱷魚湖,多晚夜總會,兩晚芭堤雅,住夏宮,暹羅,曼克頓,納萊大酒店,清邁住素里旺大酒店。

二月十八日起・天天出發

足七天$1560 清邁八天團$2090

北京

中國民航 鼎力贊助旅遊專機

北京中國旅行社 長城中國旅遊服務社 聯合主辦

$3188 六天直航團

香港北京直航機往返

出發日期:4月12,16,17,18,22日

行程包括萬里長城、十三陵、頤和園、故宮、博物院、北海公園、景山公園、天壇、團城、天安門廣場、碧雲寺、防空洞、北京塡鴨宴。

七天航空團 穗京飛機上臥舖車返 $2290 直飛北京臥舖車返 $2590 4月4,11,15,16,17,18,28日 5月5,12,19,26日

八天火車團 臥舖車往返 $1690 4月4,11,15,16,17,18,27日 5月6,9,13,23,27日

七天超值團 $2290 臥舖車往京直飛香港 4月11日 直飛北京臥舖車返 4月22日

直航北京機票 $840 香港至北京 4月22日 北京至香港 4月16,17日

長城中國旅遊服務社 旺角亞皆老街33號廣生銀行大厦1102室 ☎:3-930256 3-953429 3-910852

桂林、南寧 5天全程飛機往返 $2080 6天雙程飛機往返 $1980 4月4,11,15,16,17,18日

昆明、石林 6天全程飛機往返 $2680 4月16,18日

好世界酒樓旅遊部主辦

好世界旅行團

每位參加貴賓可獲下列優待

飲食及旅遊現金禮券100元

最新款旅行袋及精美匙扣

出發前茶會及回程高級筵歡宴

台灣 9天 $1690

出發日期:逢星期四、六、日

早去夜返,時間充裕,節目豐富,行程創新,與衆不同,安排妥善,遍遊寶島風光,住宿一流酒店。●增加遊覽節目洪荒月世界詩情西子灣,地獄谷溫泉,春秋閣,龍虎塔,半屏山,世界最大之觀音大士像。●特別安排飲食:蒙古烤肉,北京塡鴨,石頭火鍋,湖南蜜汁火腿,港式飲茶。

馬星泰 9-12天 $3090

出發日期:逢星期六、日

遍遊三邦名勝一流行程,保証滿意。

星馬 8天 $2290

出發日期:逢星期三、六

遍遊吉隆坡、檳城,怡保,太平,聖陶沙,雲頂高原,星加坡等名勝

曼谷 芭堤雅 桂河橋

6天—8天 $1690

暢遊曼谷、芭堤雅,古城,玫瑰花園,水上市場,大皇宮,鱷魚潭,佛統,桂河橋等名勝風光,住宿一流酒店。

日本 本州 富士山

8天$2990日期:逢星期二五六

遍遊東京,箱根,富士山,京都,奈良,名古屋,日光,大阪,等名勝風光,美加多夜總會,日本狄斯尼樂園,子彈火車,一流酒店。

好世界酒樓 旅遊部 九龍美孚新邨百老滙街85號 電話:3-7426400 3-7426004

代理廣州 東方賓館

天天接受預訂房間

專車免費由機場及火車站接返賓館・代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64-70號連卡佛大廈1108-9室

電話:5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483

(星期日及公衆假期照常辦公)

上海、杭州、蘇州、無錫、南京

九天 (逢星期六出發) $2890

乘搭直航機往上海,遍遊江南五大名城,住宿一級賓館,有空氣調節及私家浴室,乘坐豪華遊船,暢遊太湖及西湖,品嘗江南各地特別名菜。專人領隊,隨團服務。回程可自由停留探親。

日期:3月7,9,14,21,28日

4月4,11,15,16,17,18,25日 5月2,9,16,23,30日

江南、北京

逢星期六出發,來回乘搭直航班機,專人領隊,隨團服務。回程可自由停留探親。日期:3月21日 4月4,15,18日 十五天$4690

廣西高級旅遊團

南寧、桂林六天	南寧、柳州、桂林八天	南寧、昆明八天
$1790	$2190	$2590

全程乘搭飛機來回,桂林住宿最豪華之甲山飯店,南寧住宿西園飯店,昆明住宿昆明飯店,全部房間空氣調節及私家浴室,專人領隊,隨團服務。回程可自由停留探親。逢星期日出發。

日期:3月8,15,22,29日 4月5,12,14,15,16,17,19,22,26日

廣州航空探親團

機票連兩晚住宿東方賓館

3月15日起逢星期日出發 $390

星輝旅運

彌敦道582—592號信和中心1303B 3-320408 3-320409

(星期一至六上午九時至下午七時・假日照常) 3-320400 3-882492

菲律賓 碧瑤 夏蓮娜 $1388

七天特級豪華團 原價$1788 超值酬賓 歡迎比較

3月14,20,26,28. 4月1,4,7,11,15,16,18,22,25,29.

5月2,6,7,9,13,14,16,20,21,23,27,30.

碧瑤夏蓮娜・蠔島火山湖・百勝灘・臘像館・總鐘趣堂

獨家採用全菲最豪華喜來登・巴喇沙系統酒店・三次夜總會

菲島專綫・星輝首選・分社直營・團團獨立

泰國 曼谷・芭堤雅 古城・桂河橋 足七天

超值酬賓 $1560 華航 早上出發 晚上返港

遍遊佛國勝踪・四次夜總會・住曼谷新麗澤・清茵大酒店。

獨立成團*天天出發*絕不取巧*歡迎比較

星馬檳城七八天

星加坡・聖陶沙島 吉隆城・雲頂高原 檳城・猴子公園

超值酬賓 $2288

檳城 馬星泰 十一天 $3088

3月21,28. 4月1,4,8,11,15,22,25,29.

5月2,6,9,13,16,20,23,27,30.

獨立成團*逢週三六出發

①巨型直升機遊雲頂高原

②遍遊星馬檳城怡保風光

③檳城內航飛機旅途舒適

④11天兼遊泰國超值酬賓

⑤獨立專人領隊賓至如歸

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司
中區李寶椿大厦422室
5-434133至5　5-438871
星期日照常辦公

全台灣
阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野生動物園、地獄谷溫泉

七天$1590　九天$1690起

增加成本300元，兩程內陸機

＊高級豪華，減少行車時間16小時。
＊乘日航，早機去，晚機返。
＊團團獨立，分社經營。
逢星期一、二、四、六出發　4月11、12、13、17、18.
＊持證參加者送銀行現金禮券一份

全泰國
曼谷・桂河橋　清邁・芭堤雅

全港獨有＊新增(1)長勝灘(2)仙猴山
曼谷七天$1490起　清邁八天$1990
小童收成本$1100全港最平
節目全港最多、六晚夜總會。
乘泰航、早機去、晚機返。
芭堤雅住附有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL.
團團獨立，分社經營。星期一、二、四、六出發

星馬（檳城、怡保）泰
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・雲頂高原・曼谷・芭堤雅

星馬檳城七天$2290　星馬檳城泰國十三天$3250
新加坡直飛檳城・節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原
＊全程高級豪華，節目全港最多
＊豪華團膳食，絕無自費
＊住宿阿波羅，總統等一流大酒店
＊乘星航，早機去，夜機返，獨立成團
逢星期一、三、六出發

南華快捷旅行社有限公司

HATA BONDED 保障

韓國四天 $1990
俗離山四天 $2090
最新行程，暢遊韓國俗離山，此乃韓國八景之一，又是著名拍武俠片之外景所在地，有東方最高之彌勒佛像。逢週六乘國泰三星客機出發，早機去晚機返，回程可停留台北不另收費。
復活節加班：17/4
（四月1日開始團費多加$100）

韓日八天
$3880
逢週六出發，住宿一流酒店，暢遊兩國之名勝風光，欣賞世界十大之一的美加多夜總會之精采歌舞表演。
復活節加班：16/4

本州
六天$3150
八天$3190
逢週五出發
九州七天
$3550
4月6、13、20
5月4、18

夏威夷
七天$4289
列島七天$4789
渡假逍遙遊
七天$3789
逢週日出發

星馬（檳城）
七天$2299
星馬（關丹）
七天$2780
逢週一、三出發
星馬泰12天
$3490
泰國六天
$1888
逢週日出發

美國西岸八天　$5389
逢週四
美國東西岸10天 $8199
17/4 29/5 26/6
美加13天　$8399
16/4 19/4 21/5 18/6
歐洲14天$　$7380
13/4 18/5 22/6 13/7 27/7

香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電話：5-436311-5, 5-431414, 5-437067

康泰旅行社有限公司
歷史悠久＊專業旅遊

[illegible]大道中70[illegible]大厦1010室　5-21[illegible]
[illegible]道中61[illegible]華人銀行大厦16字　5-240051
[illegible]23[illegible]大厦1103室　5-676[illegible]
[illegible]　5-240064　3-7218391
星期日[illegible]照常辦公

全港首創

全泰馬星（清邁、檳城）十三天聯遊
全港獨有最新行程，獨家主辦，節目全港最豐富，遊遍泰馬星名勝
乘搭泰航早機直飛清邁，乘坐巨型直升機遊覽雲頂高原
Thai 泰航贊助
清邁、檳城、太平、怡保、新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、馬六甲、黑風洞
芭堤雅、曼谷、霹靂洞、桂河橋、珊瑚島、玫瑰花園、鱷魚潭、古城。

泰馬星十一天$2990　馬星檳城泰十二天$3390　逢星期二、六、日出發　全泰馬星十三天$3690　馬星檳城七天$2690

菲律賓碧瑤七天豪華團
逢星期六出發　~~$1799~~　$1599
暢遊：馬尼拉市區觀光，國父紀念公園、聖地牙哥古堡、華僑義莊、美軍紀念墳場、火山湖、百勝灘、大富郵、百島碧瑤、夏蓮娜海灘、文化村
全程一流大酒店，專人領隊。

星晨旅遊有限公司
中環皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室　電話：5-243068-0　266498-0
[illegible]部：5-210341-3　星期日及公眾假期照常辦公　九[illegible]分社

專業旅遊，確勝一籌

日本本州
東京　日光　奈良　京都　箱根　富士山　大阪　名古屋
1. 乘搭波音豪華747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程
2. 住宿最新太陽城太子酒店，山中湖酒店，大阪東急酒店
3. 遊富士急樂園，媲美羅省之廸士尼樂園，新奇有趣，老少咸宜
4. 安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演
5. 乘搭世界最快之新幹線（子彈火車），使行程更爲舒適
6. 專家策劃，全新行程，節目包羅萬有而內容充實
7. 專人領隊隨團出發，團團獨立，保証實至如歸
逢星期一、二、五、六、日出發
超值豪華八天貴賓團　$3090

馬（檳城）星泰
吉隆坡　新加坡　曼谷　芭堤雅
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可歐覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。
星期一、六出發(檳城)七天$2750　十一天$3390
逢星期三出發(檳城)七天$2290　4月5、12、19加班

台灣環島
溪頭　野柳　阿里山　六福村
1. 住園山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証實至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
逢星期二、四、六出發。
九天大特價$1850

北南江大
中國民航
浙江省中國旅行社
桂林中國旅行社
雲南省中國旅行社
南寧旅遊局
江蘇省中國旅行社
柳州中國旅行社
上海中國旅行社

代訂桂林漓江飯店、丹桂飯店、南寧邕江飯店及國內機票

廣西精華遊　雲南精華遊

桂林・柳州・南寧七天$1,850　4月22、23、27日
（全程飛機）
桂林・柳州・南寧七天$2,280
（全程飛機）　5月1、8、15、22、29日
昆明・石林・南寧七天$2,750
4月23、24日　5月1、8、15、22、29日
昆明・石林六天$2,480
4月22日　5月3、10、17、24、31日

桂林陽朔五天豪華團
遍遊漓江美景：七星岩、蘆笛岩、伏波山、獨秀峯、象鼻山等
住宿：漓江飯店或丹桂飯店　四程飛機・冷氣套房
$1,690

長沙五天　岳陽・洞庭湖
遍遊長沙—清水堂、馬王堆、桔子州、岳麓山等
岳陽—岳陽樓、君山、泛舟於洞庭湖等
住宿：湘江飯店、岳陽飯店　雙程飛機・直通車返港
$1,399

出發日期：逢星期五

華東精華遊　北京精華遊

杭州・上海・蘇州・無錫・南京九天$2,980
全程飛機　4月19、23日　5月7、14、21、28日
上海・杭州・無錫・蘇州八天$2,988
（香港直航上海）　5月2、9、16、23、30日
北京・上海・杭州・南京十天$4,188
5月13日
全北京六天$3,380　4月15、16日　5月9日

請向下列各大旅行社報名接洽

福星旅行社有限公司
黃山旅遊團九天$2750
（香港—杭州直航來回）
5月3、17日
遍遊黃山溫泉、玉屏樓、北海雲谷寺等美麗景色。
香港德輔道中88－98號華僑商業大厦1601室
電話：5-432184，5-446884

海威旅遊
星馬八天 $2299 逢星期三、日
菲律賓六天 $1650 逢星期三、六
廣州探親團 $390 逢星期日（飛機往）直通車返日期任擇
國泰上海探親團 $1750 逢星期三、六 回程任擇
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大厦203A室
電話：3-693922、3-693083、3-692985

中華旅遊
深圳、小海沙（天牛海濱渡假營）
逢週六出發　$185
4月4、5、6、11、17、20、21、25、26、27日
北京、南京九天酬賓團　$2388
4月17日　5月15日（臥舖火車往北京，飛機返）
廣州、從化、南湖三天
逢星期五出發　$395
4月3、4、10、17、18、24、25日
西樵、星湖、鼎湖、廣州五天
逢星期二出發　$650　4月3、14、17、21、28日
九龍亞皆老街83號先施大厦602室
電話：3-934007　3-934564　3-961322

先施世界旅業
3-932697　3-935588　3-945343　3-942530
歡迎電詢
中國東南西北遊
日本、韓國、名勝豪華遊
馬、星、泰、台、菲豪華遊
美加東西岸豪華遊
夏威夷綺麗風光遊
旅程齊備
九龍旺角先施大厦5字樓510室

信惠旅行社有限公司
K-320386-7
廣州、從化　$680
4月4、16、18日（星湖輪頭等來回）
中山、新會、江門、石景山三天$460
4月4、18、25日（水翼船往、大船返）
中山、新會、江門、西樵、石景山四天
中山、新會、江門、順德、石景山四天$570
中山、新會、江門、台山、石景山四天
4月17、25日（水翼船往、大船返）
廣州、星湖、鼎湖四天$540　4月18日
旺角彌敦道582-592號信和中心1305A室

中亞旅運公司
3-306248　5-730699
廣州探親渡假團三天$360
（逢星期六出發）普通車往、直通車返
廣州、從化、西樵、佛山四天$490
4月3、4、17、24日　冷氣車往返
星湖、鼎湖、七星岩、廣州四天$470
4月3、15、17、19、24日　冷氣車往返
韶關、南華寺、丹霞山、廣州五天$660
4月4、16、17、23日　直通車返
東莞、太平、虎門二天$200
3月28日　4月4、5、11、17、19、25日
九龍旺角通菜街2A－2M鴻光商場大厦一樓26室
香港灣仔軒尼詩道418至430號合誠商場一樓19室

協記旅遊
南京、黃山、杭州11天$3490
4月17日　5月13日
華東、北京13天　$4500
4月5日、11日、16日　5月7日、21日
昆明、石林、南寧7天$2790
4月17日
（全程飛機）
灣仔軒尼詩道172號6樓B座接5字
電話：5-722668，5-740223

豐盈中國旅遊發展有限公司
潮汕三天遊　$488
遍遊汕頭市兩縣古蹟風光
飽嚐巧手潮州菜
住宿私人浴室房間
鼎湖客輪來回
出發日期：4月10、14、18、22、26、30日
九龍旺角太子道150-152號太子商業大厦903室
電話：3-802108　802091

合榮旅遊
中山溫泉　澳門・石岐・長江水庫　翠亨村・石景山
住宿最新落成之溫泉賓館：該賓館主樓共有五幢，均爲二至四層高的建築物，全部均爲中國式設計之雙人客房，美輪美奐，有濃厚的民族色彩，客房內滿鋪地氈，配以色調柔和悅目之牆紙和燈飾，使遊客們享受着恬逸舒暢，房內設備一應俱全，諸如電話、電視機、私家浴室（引進溫泉水源）冷暖氣等。
逢星期六出發、星期日返全程費用$380.00
香港中環皇后大道中158-164號華英昌大厦902室
電話：5-448059，5-458179

威達旅行社
從化、廣州三天豪華團
（空調車往返）$395（空調車上、飛機返）$495
3月29日，4月3、10、17、24日
廣州、肇慶、七星岩、鼎湖、佛山四天豪華團
（空調車往返）$495（空調車上、飛機返）$595
3月29日，4月2、9、16、17、18、23、30日
廣州、從化、西樵、順德五天豪華團
（空調車往返）$595（空調車上、飛機返）$695
4月1、8、16、17、22、29日
香港中環德己立街十四號業豐大厦712室
電話：5-241603，5-226583

華僑日報分類廣告收費廉效力大

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號
華僑日報
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第一九三六八號
每份零售港幣伍毫
中華民國內政部內頒登記證內警台僑字第○○三號
中華郵政台字第五○九號執照登記為第二類新聞紙類
今日出紙十大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹○號。
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H 229081 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749
台灣經銷處：台北中山北路三段二十四號三樓 電話⋯⋯五九二九七六號

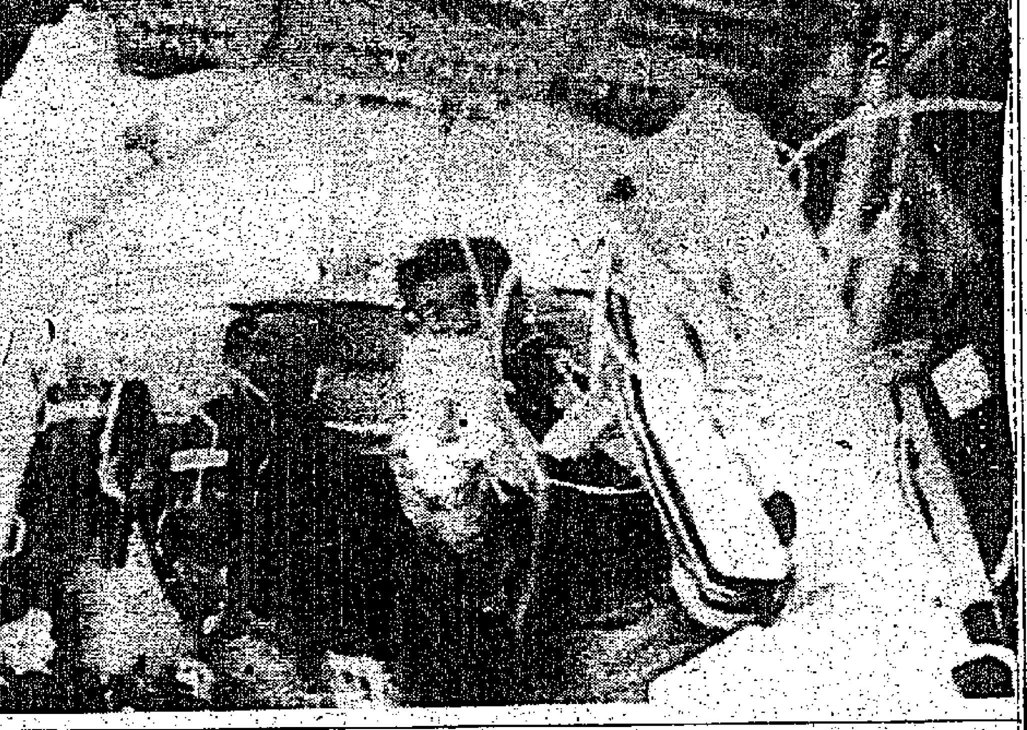
友邦保險金禧紀念

1931 1932 1933 1934 19
1936 1937 1938 1939 19
1941 1942 944 19
1946 1947 949 19
1951 1952 954 1955
1956 1957 959 1960
1961 1962 964 1965
1966 1967 969 1970
1971 1 4 1975
1976 1 9 1980

康强逢吉齊慶賀　竭誠服務酬雅意

1931-1981 Golden Anniversary AIA

美國友邦保險有限公司



美國太空穿梭機升空畫輯

①圖示合眾社記者拍攝的「哥倫比亞」號太空穿梭機順利升空的美麗情景。（合眾國際社新聞圖片）

②這是美國國家航空與宇宙航行局的電視熒光屏錄得的「哥倫比亞」號太空穿梭機飛行傳眞照片。圖中太空人楊格（圖右）臉部正好被機艙內失重的儀器部份遮住。（合眾國際社新聞圖片）

③位于休斯頓的太空穿梭機航迹控制室工作人員，正聚精會神地觀測穿梭機運行情況。（合眾國際社新聞圖片）

④穿梭機升空後的「尾巴」橫劃天際，在地面上觀看的人羣拍手歡呼。（合眾國際社新聞圖片）

⑤穿梭機剛離開發射架不久，引擎發出的火光仍然清晰可見。（合眾國際社新聞圖片）

香港中國銀行總經理指出
福建吸引外資犯了許多錯誤
談判拖延難有結果外國人卻步

（法新社北京十三日電）據此間今日收聽「福建人民廣播電台」的播音，透露在該省最近召開的「省人民政治協商議中」，來自香港的共黨財經官員對該省負責吸引外來投資的高級財經幹部的作風，加以批評。據福建廣播：中國銀行香港分行總經理蔣文桂本月一日在廈門市出席「省政協」的一次座談會，指出閩財經高幹犯了拖延談判，曠持日久仍無法作出決定的毛病。蔣總經理指出：「外國人來到福建，他們主要的目的是談生意，因此最不願意遇到一些什麼事也作不了主的談判對手。」中國當局已經決定在福建建立一個「經濟特區」，利便擴展貿易和發展經濟。

人民日報警告 實現四化計劃 必須自力更生

（路透社北京十三日電）「人民日報」今天說，中共必須自力更生而不是依賴代價昂貴的外國進口，來實現目前正遭遇到困難的現代化計劃。「人民日報」今天在一篇社論中說，「四化」不是簡單地可以買來實現的，它必須付出艱苦的工作與通過有效的管理來完成。中共在向日本與其他國家訂購先進技術時，正遇嚴重問題，他們最近也正大幅度地削減基本建設的經費。「人民日報」還說，「四化」也不僅是簡單地提高人民生活的問題。該報說，在西方，很高的生活水準最終也引致社會上廣泛的罪惡與人們的絕望心理。一九七六年毛澤東逝世以來，他提出的關于自力更生的思想曾一再受到抨擊，如今這種思想在中國大陸有限度地再次重現，因爲以往提出的現代化計劃被說成過於雄心勃勃，不切實際，「人民日報」說：「四化不能單靠對外購買與說幾句空話就可實現。」該報說：「四化要通過自力更生來完成」。

北京市重建城市計劃 不再發展重工業 將成爲政治中心
人口千萬左右建廿多個衛星城

（特訊）香港新晚報消息：記者從北京市負責城市建設的人士處獲悉，北京市發展總體規劃方案最近已經確定。根據這一方案，北京將建設成爲中國的政治中心和國際交往中心。這位人士說，關於城市性質問題，以前有很多爭論，有的主張，把北京建成工業中心，有的主張把它建成外貿中心。根據中共中央書記處對北京市工作方針指示務的精神，北京的首要任務是爲中央服務，爲全國服務，爲國際政治活動服務，因此，北京的重工業今後不再發展，要向輕、精、尖方向努力，要大力發展輕工業、新織、電子、食品工、特種工藝等輕型的勞動密集工業。關於城市規模問題，這位人士說，到二○○○年，北京市人口要控制在一千萬以內。這就需要加強計劃生育工作，到那時，北京的人口增長率將降到零以下（現在是千分之七點七），市區計劃擴大，南到南苑，北到清河鎮，西到石景山，東到定福莊，市區採取集團式發展，新建區與舊城區中間有綠化地帶與蔬菜地相隔，使北京不會成爲「一塊餅」，保持城市空氣清新。另外郊區要建昌平、南口、良鄉、大興、通縣等二十幾個衛星城，廣大郊區農村建成供應北京市農副業產品基地，建設二三百個工農業結合的現代化小集鎮。關於住宅建設要……萬方米的居民小區一百多個。小區內不准有城市交通穿行，要有中小學校和兒童學習玩耍的地方，並設有商業服務業與文化娛樂設施。商業方面，除了改建現有的王府井、西單、前門等大型商業中心外，還要在東大橋、公主墳、海淀等地區建設三個大型商業中心和十個區級交通方便地方，還要建三十多個地區性商業服務中心。

中共做事一向走極端 上海千八間重工業廠 改爲生產單車縫衣車

（合眾國際社北京十五日電）人民日報星期一報導稱，上海市八間重工業廠房現已被改爲生產單車及縫衣車，以協助滿足國內對消費物品的渴求。人民日報稱，國務院已通過一項計劃，根據這項計劃的發展，那些專製造農務及採礦設備工廠，將開始用來生產「鳳凰」及「永久」牌單車，以及「飛人」及「蝴蝶」牌縫衣車。中共的經濟調整計劃大刀闊斧地削減生產重型機器的配額，而在同一時期，消費物品的生產因欠缺工業場地而被迫減少。人民日報稱：「以五千五百名工人，以及十二萬六千平方公尺的廠房面積規模，這些工廠經過一段短期時間的修改整理及訓練，今年可以生產出超二十萬架單車，以及十五萬架縫衣車」。

大陸果然落後 湖南農民搗亂 破壞鄰鄉耕地

（法新社北京十三日電）中國大陸兩個省份，最近既遭受災難攻擊，向國外要求援助，清明節期間又人爲地受到一些人的破壞搗亂。在這裏錄得的湖南廣播電台說，該省某農村姓張的約兩千名農民，在清明節期間，假借悼念他們祖先的名義，大搶鄰鄉的耕地。這些人聲稱，他們祖先的基地被別姓農民佔領，該電台說，這些農民手持旗幟，舞獅肆無忌憚地踏莊稼，強搶公共財物，搗毀村民的住房，該電台說，在農村，清明節期間悼念祖先的活動，只要不是引起這種搗亂破壞的「封建迷信」活動，都是許可的。

社論
美蘇太空軍備競賽勢將愈趨激烈

美國航空暨太空總署於星期日以兩個巨型推進火箭和三個主要引擎，推動發射重約兩千噸（包括外燃料箱內六百十六噸液體氧及一百零一噸液體氫在內）的太空穿梭機「哥倫比亞」號，進入距離地面一百七十三哩到一百九十哩之間的地球太空軌道。

哥倫比亞號太空穿梭機本身全長三十七點二公尺，翼展十三點七公尺，高十七點二公尺，重七十四點八四噸。除開兩個駕駛員之外，尙可載運五個其他人員，以及大約三十噸的裝備或物品，目前總重量約達一百零七噸。哥倫比亞號此次飛行航程，預定五十四小時三十分，將環繞地球軌道三十六匝，進行多項試驗，包括太空運輸、科學技術研究，通訊偵測以及軍事方面的準備等。

哥倫比亞號的發射升空，由人操作控制，惟返回地球時，即由自動系統指揮，駕駛員僅在太空梭的前倉裏，監視各種儀器的運行。

倘若哥倫比亞號對於環繞地球太空軌道飛行及重返地球獲得成功，則美國將可消除載人太空梭的許多重大障礙，因爲太空梭不僅可使美國在可以預見的將來，不斷載運太空人、科學家、技術人員到太空軌道，進行諸如發射維修人造衞星之類，倘可建立太空站或太空基地，被認爲一種潛在的太空軍備。此次哥倫比亞號在地球太空軌道上的使命，傳說包括有太空雷射武器的瞄準及追踪系統的試驗。倘若屬實的話，自非尋常可比。

還要指出，美國太空梭之所以引起舉世矚目，是因爲太空梭一旦成功地發射升空並且返回地球，就可成爲一種由人駕駛的太空飛機。倘若太空梭配備導彈，就可成爲一架從太空發射導彈的機動的攻擊武器，或一個設於太空的機動的導彈基地，倘若太空梭配備雷射武器系統，就可成爲一種攻擊敵方太空人造衞星、太空船、地面戰略軍備設施，以至敵方所發射的戰略導彈的驚人武器。

因此美國太空梭約可使用一百次，雖然蘇聯對於美國太空梭之發射升空之舉，大肆抨擊了。

美國自從一九七○年代初期，即已開始發展太空梭。蘇聯方面，亦在差不多相同的時間，實行類似的太空計劃。西德的航空雜誌週刊和美國的基督教科學箴言報，先後於一九七八年的四月三日及四月六日，相繼報導說，蘇聯正在積極發展太空梭。這顯示兩個超級大國的太空競賽。

蘇聯對於它所發展的太空飛行器，不稱爲太空梭而稱爲「宇宙船」，由一推進器一和一軌道車一兩組系統構成，這兩組系統都是可以收回的。

蘇聯的宇宙船，與美國的太空梭，大致上相同，發射時均採取垂直方式，蘇聯宇宙船的推進器，乃以噴射引擎推動，其功用在於把軌道車射離大氣層，等到軌道車脫離大氣層後，推進器將採取一種「跑道降落」方式，返回地球。如須重新升至地球太空軌道，則軌道車將由三個火箭引擎推動，進入太空軌道飛行。迨至任務完成之後，軌道車亦將以跑道降落方式，返回地面。

關於蘇聯宇宙船發展的詳情，西方諸國甚難確實獲悉。惟一九七八年初，美國間諜衞星曾經發現蘇聯一處飛機場停有一架三角翼的太空梭。根據美國當時所偵測到的資料顯示，那個太空梭彷彿正在從事低速試驗的原型飛行器。後來，美國又獲得情報說，這種飛行器曾裝於一架圖九五型轟炸機之上，進行「空中滑翔」及「着陸試驗」。接着，美國著名的航空暨太空科學雜誌報導說，蘇聯在以往數年間，一直在莫斯科東南的拉孟斯科夫試驗場，從事此種太空梭的試驗。

根據美國間諜衞星一九七九年初攝得的照片顯示，蘇聯已在宇宙船未來降落的拜肯努基地修築了一條跑道。接着，蘇聯代表團在一九八○年舉行的第三十屆國際航空聯盟大會上宣稱，宇宙船可望於不久之後發射升空云。查蘇聯曾於一九七九年底發射「聯合T」號太空船（這是一種載人飛行器）升空，此舉反映蘇聯對於發展太空梭的計劃，已經接近快要發射升空的階段。

至於蘇聯太空梭的體積如何，據說西方諸國現尙無法予以掌握。然而，如從蘇聯先前配合圖九五型機空中滑翔試驗的情形來推測，則蘇聯未來的太空梭，似比美國的哥倫比亞號小。

自從蘇聯首先於一九五七年十月發射第一個人造衞星進入地球太空軌道之後，美國即已奮起直追，蘇聯亦不斷努力，總括來看，在過去二十幾年間，兩個超級大國不斷從事太空軍備的競賽，今後勢將愈趨激烈。

英女首相赴印度 同時訪問灣區

（路透社倫敦十三日電）英國首相戴卓爾夫人將於明日啓程到印度，然後成爲訪問波斯灣地區的第一位英國首相。戴卓爾夫人將向阿拉伯領袖解釋英美兩國可能在波斯灣迅速部署軍隊的理由。一些波斯灣國家已經爲此事表示擔憂。戴卓爾夫人將於週三抵達印度，屆時她可能會面臨示威抗議，反對英國的新國籍法。在倫敦的一些種族組織認爲新國籍法乃是歧視英國境內二百九十萬黑人和亞洲人。在上週戴卓爾夫人在接受阿拉伯記者專訪時透露，英美兩國迅速部署部隊，並非專爲波斯灣而設。她表示，若然美國組織如此的一支部隊，英國亦想作出相當的貢獻。戴卓爾夫人將到沙地阿拉伯訪問兩日，預料她會在這兩日後抵達。她將繼續訪問阿布達比、杜拜、亞曼和卡塔爾，她還說，希望在本年九月訪問科威特和巴林。

美議員代表訪問以色列

（路透社沙地阿拉伯十三日電）美國一個參議員代表團今日飛抵以色列。雖然其中一名參議員表示他認爲該代表團有同意將軍事武器出售給沙地阿拉伯的傾向，但卻沒有表示他們的肯定觀點。民主黨參議員巴克斯對向他提出美國國會會否通過這項交易提議的記者說：代表團有一點同意的傾向，不過尙未作出決定。這項出售軍火給沙地阿拉伯的討論迅速被以色列指責。代表團的團長、共和黨參議員貝克則一再重覆，他到中東只爲旅遊，對武器交易擬表示中立。軍火交易是上星期美國國務卿海格訪問中東時曾與沙地阿拉伯討論的，如果提議得到通過的話，沙地阿拉伯可向美國訂購五架電子監視機等附帶的空對空飛彈，和六十二架最先進的F－十五型戰鬥機。

「人民日報」不離黨八股 鼓勵走共黨路綫 建設現代化强國

（特訊）北京十三日電：「人民日報」今天在社論中强調，建設社會主義除了正確的路綫、方針、政策之外，還有一個重要問題，就是怎樣組織廣大幹部和羣衆沿着黨的正確路綫實實在在地去幹。沒有這種實幹精神，建設現代化的社會主義强國是不可能的。

這篇題爲「偉大前程與實幹精神——論建設社會主義的主人翁態度」的社論說：我們要實行社會主義公有制，建立社會主義政治地位，要實行社會主義的分配原則，而且要把人民放在第一位，尊重人民羣衆的主人翁地位，發揮人民羣衆的主人翁作用，才是眞正的社會主義，才有社會主義事業的興旺發達。社論說，長期以來，人們往往把社會主義僅僅了解成一個經濟的概念，把現代化僅僅了解成一個消費的概念，以爲大家手裏的錢多了，電視機、收錄機、洗衣機、照相機、電冰箱之類的消費品普及了，就是現代化的社會主義强國了。這種理解是很片面的。我們所追求的社會主義，不僅有物質財富的巨大增長，而且有精神文明的高度發展。

社論指出，也有些同志把現代化的希望寄托在資源上，以爲有朝一日發現一個大油田，引進國外的先進技術迅速開採，就能立即富強起來。資源和技術引進對我國的現代化建設來說是重要的，但是資源需要人來開發和利用，技術設備需要人來掌握和管理。我們不能見物不見人，既要强調物的作用，也要强調人的作用，强調人的知識和智慧，强調苦幹實幹。社論說，我們說的實幹，是百折不撓的志氣，是刻苦鑽研的勁頭，是實事求是的態度，是按照客觀規律去幹，它包括勤奮、智慧和科學。這種實幹，不是蠻幹，同過去的變幹是根本不同的。

倫敦黑人暴動平息 警方拘捕二百餘人
當局下令調查事件眞相

（法新社倫敦十三日電）倫敦南部黑人區上星期六的流血大暴動，今晨已回復平靜，三個恐怖晚上都是警方與黑白青年的大衝突，做成超過二百名警員，至少四十三名暴徒受傷的嚴重事件。警方拘捕了二百九十一人。十多間商店被焚或被搶掠，一間教堂、一間學校和三間民房被暴徒縱火焚燒。因暴動事件而吃了一驚的英國人今日希望明白究竟發生了什麼事，事件的原因是什麼。今日所有的早報均催促立刻進行調查。倫敦泰晤士報評論此事件爲「失業問題、慾望未滿足問題、房屋不足問題的頂點，它亦是缺乏溝通的表現，並且是一件對抗警察事件」。銷路廣大的每日鏡報以兩版篇幅，以「許多人害怕的——種族暴動的幽靈來了」爲標題加以報導。

（合眾國際社倫敦十三日電）政府星期一日證實週末開始的三天暴動行爲，主要是倫敦布里斯頓黑人區的黑人青年的所爲，當局已下令徹底公開調查這次發生暴亂的原因，司法部長史加曼勳爵將負責進行調查，他是英國最高法院法官之一。韋特羅說，在暴動事件中有一百四十九名警察及五十八名平民受傷。有十名警察和一名平民仍在醫院留醫。

赤軍派支持者所爲 波恩發生恐怖事件 法院市府被火焚燒

（法新社波恩十三日電）西德當局表示極關心在週末時的一連串示威、放火及投擲炸彈的浪潮，警方把這些暴行歸咎於二十七名在監獄中絕食的恐怖份子的支持者所爲。因爲謠傳有一名卅八歲的囚犯德布特死了，這激動的情況昨日（星期日）更見加劇。這廿七個囚犯，是赤軍派或「六月二日運動」的成員，自二月四日開始絕食，德布特因爆炸銀行於一九七五年被判入獄十二年，上週被送入醫院後，情況似乎沒有希望。關於他死亡的報導雖未證實，但同情者正在組織大規模示威。昨日下午在波恩美國圖書館發現一炸彈。警方說由赤軍派的同情者放置在彼處。在該市的法院，及在漢堡的市政府建築物，被人放火焚燒。司徒加市火車站因受炸彈恐嚇，週六晚突然關閉以防萬一。聯邦法庭昨日發出兩份拘捕手令，追緝兩名來自漢堡的「支持一個恐怖組織」的可疑青年。自今年初迄今，已發出十二份拘捕恐怖份子的手令。當局宣稱，去年被判監禁十年的福格爾因絕食體弱已被送往柏林一間醫院治療。

日高層官員對周建南說 日民營金融機構 可大量貸款中共
恢復中日合作實現經建計劃

（時事社東京十三日電）爲了針對日中工廠建設問題進行政府間協議而來日訪問的中國進出口管理委員會副主任周建南十三日赴經濟企劃廳訪問河本敏夫長官作禮貌上的拜會，席上周副主任說：「現在正與日本方面調整中，對此希望予以協助。」對此河本長官表示：「關於建設計劃，可以考慮資金的援助，可以考慮到用經濟協力基金，輸出入銀行，民營大規模金融機構的配合協力」並指稱：「決定具體的建設計劃是先決事項。」

（時事社東京十三日電）在日本訪問的中國進出口管理委員會副主任周建南今日上午訪問日本通產相田中六助，作禮貌上的拜會，並舉行會談，席間，周建南副主任就中國的工廠建設計劃，要求通產省予以協助，對此田中通產相答稱：「站在日中友好的立場上，通產省當盡可能予以協助，同時我自己也準備全力協助」，又關於工廠建設計劃恢復的有關資金計劃，在谷牧副總理來日之前，由兩國政府的實務級代表，進行具體的協商，據通產省說，作業開始將在下週以後。

中日同意 恢復討論 經援方法

（時事社東京十三日電）針對對中輸出工廠設備的日中政府間協議，十一日在外務省舉行第三天的會議，結束所有日程。最後一天的會議，對於大慶石化工廠建設等的恢復問題，雙方對下列方法達成協議，予以檢討，（一）將已經決定對中國提供的日圓貸款的一部份改爲商品貸款，以供作恢復工廠建設資金之用（二）將現金結算的合同改爲輸出入銀行的分期償還貸款（三）活用民間大型銀行的辛迪加貸款等。日本政府準備由有關省廳進一步就對中援助方法，進行具體研討，同中國方面再度進行事務級協商之後，較早的機會要求工廠建設問題最高負責人谷牧副總理來日。現在日本對中國的鐵路、港灣、發電所等六項建設計劃，一九八○年度、八一年度份，決定提供一千六十億日圓貸款。但是因爲大盛山區道路，五強溪水電廠建設工程遲緩，所以決定檢討對此兩項建設計劃預定使用的四百三十億日圓，改爲商品援助，供作恢復工廠建設資金之用。

從追悼茅盾黨政委員排名看 華國鋒地位一落千丈

（時事社北京十三日電）十一日在北京人民大會堂舉行的中國人民政治協商會議副主席沈雁冰（作家茅盾）的追悼會，給中國全國國民留下一種印象，就是華國鋒主席的地位低下和胡耀邦總書記的抬頭，追悼會的情況，由中央電視台向全國播出，首先進入會場的是胡耀邦總書記，接着是鄧小平、李先念兩副主席，華國鋒主席則爲第四位。又與遺族握手的次序是鄧、李兩副主席、華國鋒主席，鄧穎超（故周恩來總理夫人）、彭眞政治局常務委員兼總書記，胡耀邦及趙紫陽總理。以上七人通常情形是華主席排在最先，但從這次的次序來看，顯示華國鋒的地位，實際上是低於鄧、李兩副主席。追悼會由鄧小平主持，胡耀邦讀祭文，中央電視台以較長的時間顯著播映胡耀邦讀祭文的鏡頭，暗示了新領導人的登場。

克宮頭子警告波蘭 如不行馬列主義 將導致嚴重後果
東德共黨大會少人談波蘭問題

（合眾社柏林十三日電）東德共產黨大會，很少人說及波蘭，這情況幾乎是靜寂無聲。明顯地，東德共產黨忠誠於他們的蘇聯盟邦，認定美國爲第一號公敵。大會於週六開始數日前，波蘭的「危機」，爲每一個人所談論。蘇聯主席布里茲尼夫出人意外的到布拉格，參加捷克共產黨大會，引起紛紛猜測，他將會往鼓勵東柏林人。同樣的，布里茲尼夫在布拉格說，波蘭人應自己解決他們本身的問題，及後波蘭週末舉行的華沙公約國軍事演習結束了。

（柏林十三日法新社電）蘇俄政治局委員蘇斯洛夫今日發出另一項被視爲對波蘭的含蓄警告，他說，不奉行馬列主義，可能會導致「嚴重後果」。蘇斯洛夫是一名強硬路綫份子，在東德共黨大會長達廿頁的演辭中，他並沒有提及波蘭的名字，但是他說：「勢力逐漸增加的反動派企圖以分化行動及在意識形態上的挑戰來削弱我們（社會主義）集團。」他說：「社會主義國家有責任「竭盡所能」的確保社會主義的統一團結」。這位蘇俄官員又說，沒有其他比嚴格奉行馬列主義更佳的途徑，其他方法只會帶來「嚴重後果」的風險。此間所有觀察家均同意，蘇斯洛夫是含蓄地針對波蘭，該國共黨政府數月來受到頑強的獨立工會運動所挑戰。其他數名在大會上公開談及波蘭的代表之一是波蘭政治局委員巴蘇基斯基，他保證波蘭共黨會帶領該國擺脫目前的危機，「社會主義更生」正受到「反革命份子」的對抗，他們受到帝國主義國家的鼓舞及支持」。但是，他補充說：「在波蘭的社會主義擁有一個強大的階級基礎，而波共仍然是國家的統治勢力。」

（合眾社華沙十三日電）波蘭人經過了數個月社會動亂之後，有一段平靜的日子，教會在星期日希望在週末，敦促人民爲和平。他們的國家在柏林方面，波蘭政治局委員巴薛考斯基稱：波共與經濟危機，就國家的需求政治和解，巴蘇考斯基看來是向蘇東方集團同盟作出另一的保證說：華沙政府正控制大局。

美國一代拳王 祖路易士病逝

（合眾國際社美國內華達州拉斯維加斯十二日電）在歷史上保持重量級拳王稱號時間最長的傳奇性「褐色轟炸機」祖路易士，星期日在凱撒宮觀看霍姆斯與伯比克拳王稱號爭奪戰以後，心臟病突發逝世，終年六十六歲。據「沙漠之泉」醫院一發言人說：祖路易士逝世的時間是當地時間上午十時。發言人說：「醫生們利用一切辦法搶救，但四十五分鐘後終告不治。他是被從拉斯維加斯家中送到醫院來的。」據報道，祖路易士在家中昏倒於浴室中，送院後醫生已無能爲力。

湘省鍊條廠主管 偷漏所得稅 竟製造錯案

（北京電台十三日廣播）據「工人日報」報導，不久前在中央有關部門支持下，湖南省委對發生在株州市的一起打擊報復案件，進行了嚴肅處理。陳溥等堅持鬥爭，受到表揚，製造「錯」案的朱玉才、辛則貴等受到了紀律處分。一九七五年於「湖南株州市」條鍊廠革委副主任，朱玉才，採取偽造報表等手段，偷漏所得稅二十四萬四千元，當時該廠黨支部書記、革委副主任陳溥和會計洪玉瑞，向稅務部門及時揭發，朱違反財經紀律行爲，對此朱大爲不滿，對檢舉人進行辱罵。在一九七八年初，朱又一次弄虛作假，偷漏所得稅廿六萬三千元，還用隱瞞的部份鋼材，換回大量生活物資，從中撈到好處。對朱的不法行爲，陳溥和廠革委副主任張友，再次向株州市財稅部門揭發。可是株州市東區區委書記辛則貴，站在錯誤立場上，對朱縱容包庇，對檢舉人進行打擊報復。在陳溥等人第一次揭發之後，辛則貴和區委宣傳部副部長吳輝，帶領工作組進駐鍊條廠，大抓階級鬥爭，羅織罪名把陳溥隔離反省達一年之久，并對陳溥夫婦組織多次批鬥。

大陸旅遊事業 去年獲得外匯 六億餘萬美元

（路透社北京十三日電）北京「光明日報」今日報導，中國大陸在去年由於擴大旅遊工業而獲得六億一千七百萬美元的外匯，比前年增加了三份之一。在一九七九年，大陸因發展旅遊而賺取四億美元的外匯。「光明日報」說，去年有五百七十萬遊客到大陸，其中來自香港和澳門的佔五百一十萬。該報宣稱，在該等遊客中，只有二十萬是外國人士，其餘的都是海外華僑。該報說，旅遊工業擬要進一步發展，但强調指出，如果大陸要繼續吸引外來遊客，就必須改善生活條件和服務。蘇州和揚州之間的大運河最近已開放，外國遊客可在運河上遊船。

游擊代表 會見柬國 華府代表

（法新社開羅十三日電）一位民主柬埔寨領袖今日宣稱，美國總統朗奴・列根的政府上月曾經派出一位特使會見民主柬埔寨游擊隊代表，該支游擊隊正在反擊由越南支持的金邊政權。民主柬埔寨副總理英薩利在開羅的記者招待會上說，美國國務院政治顧問克林曾經會見民主柬埔寨代表，從中了解柬國的情形。英薩利否認民主柬埔寨取得華盛頓的軍事援助，但是他表示，希望列根總統政府最後能採取支援該政權的步驟。英薩利亦說，民主柬埔寨領袖將於本月稍後會見前親王，討論組織反擊越南的聯合陣綫之條件。英薩利說，施漢諾親王已經同意，如果能夠組織軍隊，就設法指揮戰鬥，將越南軍驅逐走。

蘇聯爭取世界市場 對亞非拉丁美洲 五年來貿易激增

（法新社莫斯科十三日電）蘇聯國家外貿關係委員會主席史卡科夫在「外貿雜誌」發表的一篇文章中透露，蘇聯已同亞洲、非洲和拉丁美洲六十五個國家簽訂經濟和技術協議，而在最近五年，蘇聯對該等國家的出口幾已倍增。史卡科夫說，蘇聯在過去五年，幫助這些國家訓練卅萬名專家。他又說，蘇聯繼續强調建立工業設施，爲消除殖民主義和發展新經濟奠定物質和技術的基礎。上述援助，乃以互利爲原則，比如援助印度便是如此。

列根削減外匯 世界銀行担憂

（路透社倫敦十二日電）發通人士稱，高級非共國家「五大國」財長今天在高利率及貿易磨擦的憂慮中，在此間舉行了一次秘密會議。若干人警告高利率及貿易磨擦妨礙國際經濟合作。未有官方公佈發表。但上述人士稱，美國、日本、西德、法國及英國，曾於唐寧街一號舉行會議。西德財政部長瑪杜發現臥病，他由國務部長代表出席。五大國的財政部長們，通常是於國際貨幣基金會舉行年度會議前先行舉行秘密會議的。該基金會將於下月在加蓬舉行其年度會議。

又據上述人士稱，此刻舉行的會議，有新的緊急性，因世界現出經濟衰退，對美國的高利率亦有不同意之處，且請求採取保護貿易主義的要求在增進中。雖然今天所討論的議題仍予守秘密，上述人士稱，今天的上述會議可能談及美國朗奴列根總統政府的政策，美政府由其財政部長里根代表出席，這是他的首次出席國際會議。朗奴列根的政府會保證削減外援以作爲減少美國政府的公共開支之一部份措施。這已使世界銀行等國際重要機構担憂，因世界銀行是從事資助發展中國家之發展計劃的機構。另一個可能予以討論的議題是：這是日本的寵物之輸出，這已使西歐及美國出現恐慌的請求採取保護貿易措施的要求，尤其是在汽車工業方面。上述人士並稱，利率問題將成爲今天的會議之重要議題。

兩處電站停電 超過十萬市民 被困倫敦地鐵

（路透社英國倫敦十三日電）倫敦運輸部頃稱，本日傍晚時，供應倫敦地下鐵路的兩個發電站，同時電流中斷，致使數以十萬計的受阻，其中大部份遊被困深入地下的隧道內，當電流中斷時，四百五十多架列車，正在地下行走，乘客在黑暗中被困二小時有多。

太空梭脫落隔熱片無碍安全
儀器操作正常 按照計劃飛行
楊格報告處女航行完善無缺 將使美在太空競賽邁進一步

（合衆國際社肯納維爾角十三日電）太空梭「哥倫比亞」號太空人楊格及克里潘在拍回地球的電視訊息中說：他們利用在太空飛行的第一日，換驗機上各種儀器。兩人說：除了發覺太空梭機尾有若干隔熱片脫落外，機上若干儀器及顯表板出現非始料所及數字及符號。但他兩人接着補充說：那僅係小麻煩，總的來說：哥倫比亞號處女航在環繞地球飛行的頭四十五分鐘內，表現得「超乎預料的佳績。」地面控制人員也因哥倫比亞號上的所有重要儀器操作正常。而令楊格及克里潘，依照計劃在太空環繞地球飛行兩天半。

（法新社麥頓十二日電）美太空署及太空中心今夜充滿興奮與歡騰的情緒，由於當天成功發射入太空的哥倫比亞太空穿梭機繼續在環繞地球運行。太空中心的人員今天以堅決的口吻說：哥倫比亞號損失隔熱板有十三至十五片脫落，對太空人及太空穿梭均無大碍。據上開人員說：上述十幾片隔熱板可能係於太空梭昇空之際脫落的。但太空梭一共有三萬一千片硅質隔熱板，足以保護太空梭外殼昇空及回降地球時，抗禦因空氣摩擦而產生的高達二千七百度的熱度。據說至今尚未能發明一種讓太空人隨身攜帶的修補隔熱板的工具。

（美聯社弗羅里達州肯納維爾角十三日電）「哥倫比亞」號太空穿梭機像個毫無對手的「冠軍隊」進行它的處女航。該機於週一面臨更加廣泛的考驗。週二太空人一旦順利完成任務並能安全返回地面，它將使美國在宇宙技術競賽中向前邁進一大步。太空人楊格於週日向地面控制室報告說：「機器運行相當漂亮。」「穿梭機比人們事前意料要好得多」克里潘說：「穿梭機像個毫無對手的冠軍隊一樣運行。」這是穿梭機離開發射架九小時後，楊格與克里潘向控制室所報的喜訊。穿梭機的處女航，只是對準備做多次使用的宇宙運載工具的一種試驗，楊格與克里潘將於週一進行這些試驗，它並沒有像當年人類初次登陸月球那樣舉世矚目。

美駐日大使強調 美艦撞沉日貨輪 日美關係無影響
首相鈴木決意如期訪問華府

（合衆國際社東京十三日電）美國駐日本大使曼士菲特星期一說：他不認為美國核子導向飛彈潛艇撞沉一艘日本貨輪事件會改變美國購買日本汽車立場和使美國在太平洋區的防務減弱。曼士菲特在其一年來的首次記者招待會上說：我認為不會如此，因這些問題是完全相提並論的。曼士菲的招待會在輕鬆氣氛下進行，但當問題集中在潛艇撞船事件後，他的表情也隨着嚴肅起來。曼士菲特說：雖然，撞船事件是他駐日四年來最頭痛的問題，但它不會妨害日本首相鈴木善幸在五月前往華盛頓訪問。他說：首相已決意按預訂日期訪問美國，到時我亦會隨行。曼士菲特對記者表示，美國海軍艦長烈孫已由珍珠港的第七艦隊抵達此間，對上星期四的撞船事件展開正式偵訊。

（時事社東京十三日電）日本政府對於這次美國核潛艇「喬治華盛頓號」撞沉日本貨輪「日昇丸」事故，認為美國方面的對付態度如何，而可能使日美之間的信賴關係，受到嚴重的影響，因此目前正在密切注視美國政府調查結果及對賠償問題採取何種態度。一方面由於日美首腦會談，將在一個月後舉行，因此希望本事故能至盡早消弭，避免成為「政治問題化」。這次事故由於：（一）美軍的通知太過遲延。（二）相撞後的美方措施（救護人命等）有欠適當等，對於美軍採取的行動，有若多疑問之處。所以伊東外相十一日要求美國駐日大使曼斯菲爾德，對於這次事故的真相徹底進行調查。另一方面，日本社會黨等在野黨已決定在國會嚴加追究。

日本東京以北地區發生地震

（時事社東京十三日電）十三日中午十二時零四分左右，關東與東北一部份地方發生地震。據氣象廳觀測，震源地在福島縣海域，震源深度推定約四十公里。各地震度：福島震度三級（弱震），東京，水戶，熊谷，仙台等地二級（輕震）。

（路透社東京十三日電）日本氣象局報告：今天在東京以北一地區，發生一次中等強度地震，其最大震度為日本七級制之第三，但刻尚未有關於損毀或傷亡之報告。震央約在東北以北三十七哩之地下十八哩。

首架使用固體燃料推進 太空梭發射成功 太空史上創紀錄

（合衆國際社卡納佛勒爾角十三日電）昨天成功發射入太空的哥倫比亞號太空穿梭機在太空史上創下多項的第一：哥倫比亞號為最大的太空船其體積大如一架DC—9型噴射客機，在發射台上測得的長度計一百八十四呎，重達二千二百二十七噸，機艙兩層可容七位太空人，如遇緊急情況可載十人，另有一長達六十呎，長如美國灰犬公司長途載客巴士的一個貨倉。二、哥倫比亞是第一架有翼的太空船，其外型頗似一架飛機，機翼長七十八呎，機尾長四十六點三呎。三、哥倫比亞是第一架有機員的太空船初航，以前各太空船初次試飛時，無人駕駛。四、哥倫比亞是第一架使用固體燃料火箭推進器發射入太空的太空船，此次發射所用的一雙火箭推進器發出的衝力高達五百三十萬磅，太空梭上的三具使用液體燃料的引擎之所以能於升空兩分鐘，即發揮效力，得力於上述火箭推進器，上述固體燃料火箭推進器借降落傘之助落入大西洋後，經收回可以再用。如果哥倫比亞號依計劃，於星期二成功地降落於加州愛德華空軍基地，則哥倫比亞將成為第一架可以用完再用的太空船。升空時像火箭，回降時像飛機，就是有實太空船，即往來於地球與太空之間的太空穿梭機之特點。

蘇評擊美太空梭計劃 主要目標是軍事 太空變成新戰場

（路透社莫斯科十三日電）蘇聯電視今天播出美太空穿梭機哥倫比亞號升空實況的情況，隨即評稱：美國太空梭的主要目標是軍事。蘇聯電視在新聞節目中，播出十秒鐘長的哥倫比亞昇空實況。該台接着宣讀了塔斯社引用的西方陣營的新聞評論說：美太空梭計劃幾乎完全以軍事為目標。塔斯社並且引用西方陣營的消息說：太空穿梭機將試驗能在環繞地球飛行時摧毀各人造衛星的激光武器。蘇聯報章並且紛紛指責說：太空穿梭機飛行將使武備競賽擴大至太空。

（合衆國際社北京十三日電）中共星期一針對蘇聯批評太空穿梭機計劃，將會使太空變成一個戰場一事作出辯護稱，蘇聯本身自從一九七七年以來，一直在試驗殺人的人造衛星。中共亦暗示中（共）美發展太空合作的可能性。中共消息人士稱，政府對於美國發出參與太空計劃的任何邀請，將會認真考慮。雖然至今未曾發出過這種邀請，但五名中共觀察家獲邀請參觀太空穿梭機的升空情況。新華社在一篇從肯納維爾角拍回的電文中稱：「太空穿梭機的發射升空，標誌着美蘇之間太空競賽的劇烈情況」。新華社稱：「美國太空穿梭機計劃觸起蘇聯的憤恨，今年較早時，蘇聯塔斯社曾評擊美國『將太空演變成為一個戰場，並且將太空穿梭機計劃一軍事化』以便取得軍事優勢」。

美太空署未雨綢繆 選擇六處地點 供太空梭降落

（法新社美國佛州卡納佛勒爾角十三日電）為了防止發生意外而影響着陸，美國太空署已準備了幾條跑道，使穿梭機在卡納佛勒爾角，在新墨西哥州，在夏威夷的美國空軍基地，日本沖繩島以及西班牙南部均可降落。太空署邀請了八萬人觀看升空，現在已有許多人在最好的觀察地點架起帳篷露宿，此外，穿梭機返回地球飛越加利福尼亞州海岸時，估計將有一百萬人觀看。

沙地外長費沙爾警告 解決阿國危機 已屬急不容緩

（法新社達卡十三日電）在此間訪問之沙地阿拉伯外長費沙爾今晚警告稱：解決阿富汗問題，決不容緩，否則該地區之安定與國際和平之情勢，將更加惡化。他要求「蘇聯佔領軍撤出阿富汗」，俾阿富汗人民能自由決定其本身前途，並容許阿國人平安光榮地返回祖家。

在孟加拉外長胡克主邀之晚宴上，費氏致詞，提到回教國家現正面臨的問題，並對兩伊戰爭，表示「憂慮和痛心」。費氏說：伊朗與伊拉克戰爭，不祇給該兩國帶來嚴重之後果。

國際經政協會要求美國 經濟能源政策揉合 粉碎油國壟斷市場

（路透社華盛頓十三日電）一個非謀利的研究機構敦勸美國發展一項國際經濟政策，以粉碎石油輸出國組織的壟斷能力。這個國家的若干最大工業之代表，亦屬該機構的委員。該機構華盛頓總部所在地的國際經濟政策協會，在一項研究報告中指稱：一個……運用經濟的與能源的政策來了結上述石油輸出國組織，對世界經濟所施用的「卡狄爾」控制。該項報告並稱：此項戰略的一個目標，該是於十年內粉碎該石油輸出國的「卡狄爾」，以便實的「需求」與「供應」雙方力量能操作……於石油將告要一點，無時間上將接近的危險，此問題是產用壟斷權力，這使世界仍然陷於經濟沉滯與通貨膨脹及政治與安全都有重大危險。關於美國，所提的建議，就是採取強硬的石油輸入稅政策以鼓勵……

印度內長訪問美國

（美聯社印度新德里十三日電）印度內政部長江沙夫斯稱：美國忽視印度洋戰略，是完全的十九世紀「炮艦政策」。印度是這區域內唯一穩定的基礎強勁的國家。預料江沙夫斯將於星期二及星期三與美國國務卿海格及美政府其他官員會談。江沙夫斯與美國記者交談時並稱：我們是準備親西方的，倘若讓我們如此，但倘我們每一次試行開始如此時，你們總是有些困難的。江沙夫斯表示印度未獲諮詢時並稱，他將一試告美國官員們說，華盛頓之在此區域派駐戰艦與設置海軍基地及派遣快速部隊和大肆武裝巴基斯坦的政策，是完全錯誤的，這不僅不能使此區域穩定的，亦不能如所想的那般阻止蘇聯擴展至產石油的波斯灣。倘若能分隔蘇聯與波斯灣的話，並非歸功於你們的空軍特種部隊，亦非歸功於所派的特種兵，這是歸功於巴基斯坦傳統的民族主義精神。

印甘地夫人呼籲高官 督促家計運動 推行絕育手術

（美聯社印度新德里十三日電）印度總理甘地夫人的政府報導：擁有六億八千四百萬人口的國家所推行的家庭計劃運動有全面的進展。印度政府稱：截至三月卅一日為止的會計年度首十一個月內，接受絕育手術的已增加百份之十三．六，接受傳統避孕方法的更增加百份之卅，上述增幅是以去年同期所作出的比較。在一九八〇至八一年度的首十一個月，共有一百七十萬人接受絕育手術，五十二萬九千人接受配帶子宮環。該項政府聲明指出：上述數字顯示家庭計劃運動近年來開始得到人民的接受，政府目前正加緊努力推動及教育人民。甘地夫人去年十二月曾表示印度的高度出產率將抵消該國的增長，她呼籲印度各邦的高級官員要親自督促家計運動。

蘇駐日大使警告日政府 支持制裁蘇行動 將蒙受貿易損失
指斥日本無意改善兩國關係

（美聯社東京十三日電）蘇聯派駐日本的大使波里揚斯基今日宣稱，日本已經放置人為的障碍，阻止日蘇兩國改善關係。他並且提出警告，如果日本堅持要支持對蘇聯的制裁行動，就會蒙受重大的貿易損失。波里揚斯基在日本記者俱樂部發表演說時指出，日本只是空喊蘇聯軍事威脅的口號，並呼籲要對蘇聯實行經濟制裁，原因是蘇聯干預阿富汗。正因為如此，方導致日蘇兩國關係嚴重惡化。波里揚斯基亦說，日本政府現正煽起反蘇情緒，要求蘇聯歸還日本北部四個島嶼。該四島是蘇聯在第二次世界大戰結束時所佔領。波里揚斯基謂，蘇聯的立場是日蘇兩國之間並無領土問題存在，此項立場已經反覆聲明，而日本堅持提出此問題，已為兩國關係的改善設置障碍。

緬甸總統應邀訪日 與日首腦協商 解決柬國問題

（時事社東京十三日電）緬甸總統尼溫十一日傍晚乘日航客機來日訪問。十三日下午同鈴木首相舉行會談，十五日會見天皇，十七日赴關西，九州方面參觀訪問，預定二十五日離日。這次尼溫是應福田首相（當時）於一九七九年訪問緬甸時的邀請而來日訪問的。尼溫總統與鈴木首相會談時，預料以柬埔寨問題為中心，交換意見。一直堅持在柬埔寨與越南兩陣營之間保持一定距離的不結盟中立主義的尼溫總統表示何種態度，值得注目。

（時事社東京十三日電）日本外相伊東正義十三日上午在外務省同緬甸外長烏雷曼舉行會談。為在聯合國決議範圍內的解決柬埔寨問題，兩國一致同意採取協調步驟。烏雷曼外長是偕同尼溫總統來日的。在今天的會談中，烏雷曼外長首先報告一月下旬訪越的結果，他說越南方面曾透露：（一）侵攻柬埔寨乃是在中共同波爾布特政權聯合起來威脅越南之前，先發制人而採取的行動，（二）中共企圖對越行使影響力，但是蘇聯沒有，所以接近蘇聯，（三）越南無意侵攻泰國等見解。對此，伊東外相對於緬甸對柬埔寨問題，採取嚴守中立立場，予以評價，並說：「為解決柬埔寨問題，雙方合作去做。」烏雷曼外長表示同意。

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

新都 快樂 新樂 富都 寶石
請認狄龍公司老牌 美的電影人人滿意
小樓人影亂 莫道不銷魂 綠苔曉露侵 溫馨疑夢 又見春痕
片約所限 今明最後兩天 逹看勿延
榮獲一九八〇年歐洲最佳色情片金獎 法國瑞典色情片商首次合作

瑪蓮娜狄史杜莉 瑪莉蓮蒂絲 姬絲汀娜安德遜 施維亞瑪蓮露
發行

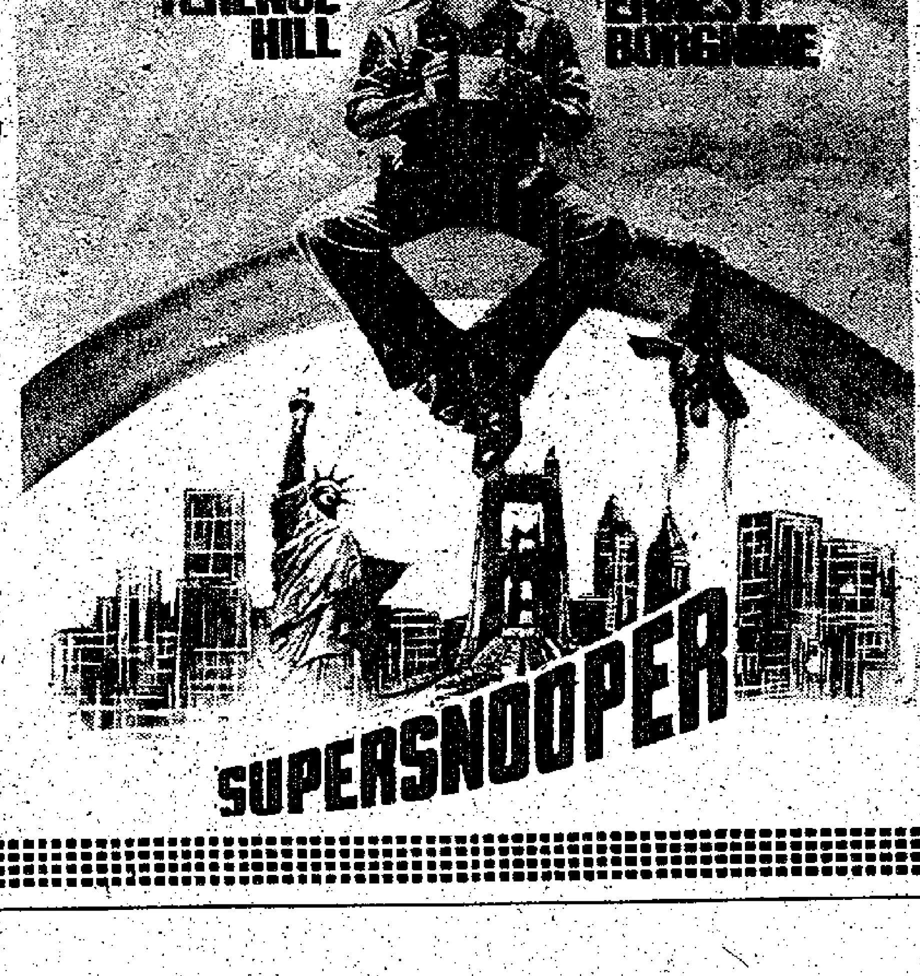
打工仔睇到眉飛色舞！
9 to 5 朝9晚5 身寶點九 人鬆點五
復活節最佳片！

賣座高 踞首席 今日五場
江珠 都京 珠明 慶普
兩屆金像影后 珍芳達 李莉譚蓮 黛麗巴頓 領銜主演
超級賣座編，導，製 哥連希根斯 繼「傻妹闖七關」傑作

本年度最轟動的影片！
大將軍
紐約 凱聲 後天盛大獻映
李察張伯倫 三船敏郎 島田陽子
一部東方的「亂世佳人」！
航海英雄，漂泊扶桑 投靠立功，榮封武士！ 佳人青睞，喜上心頭 好事多磨，難諧燕婉！ 一代英雄，能征慣戰 丹心保國，忠誠貫教！ 怒鎖情關，終難衝破 為郎犧牲，此恨綿綿！ 幕府軍頭，雄才大略 宮庭爭霸，足智多謀！ 招賢納士，削平群雄 一將功成，情天遺恨！
宮庭爭霸招賢納士！ 一將功成情天遺恨！

SHOGUN
占士格拉維 名著

華納公司繼「傻妹從軍」又一超級大笑片
海運 百樂
即日開始訂座 後天盛大獻映
「無名小子」男主角：泰倫斯希路
本年度最新佳作！
金像影帝：喧尼斯鮑寧 聯合主演
本身力量超能 又能予人力量 心想事成 得心應手

神通小子
神通小子 摩天大廈 躍下不死 除暴安良
貨車大檔 一眼睇穿 生擒劫匪 刀槍不入 敵前衝鋒 口接子彈 百哩以外 一秒到達 不會游泳 能水上飛 馬路長跑 快過汽車
特麗七彩


麗宮 今天 五場盛大獻映
文公發描寫一幫風騷
嘆風流
碧花華
避免擠擁 請速定座

華僑晚報 分類廣告 每天四元

九龍荔枝角九華徑（荔園宋城側鄰）

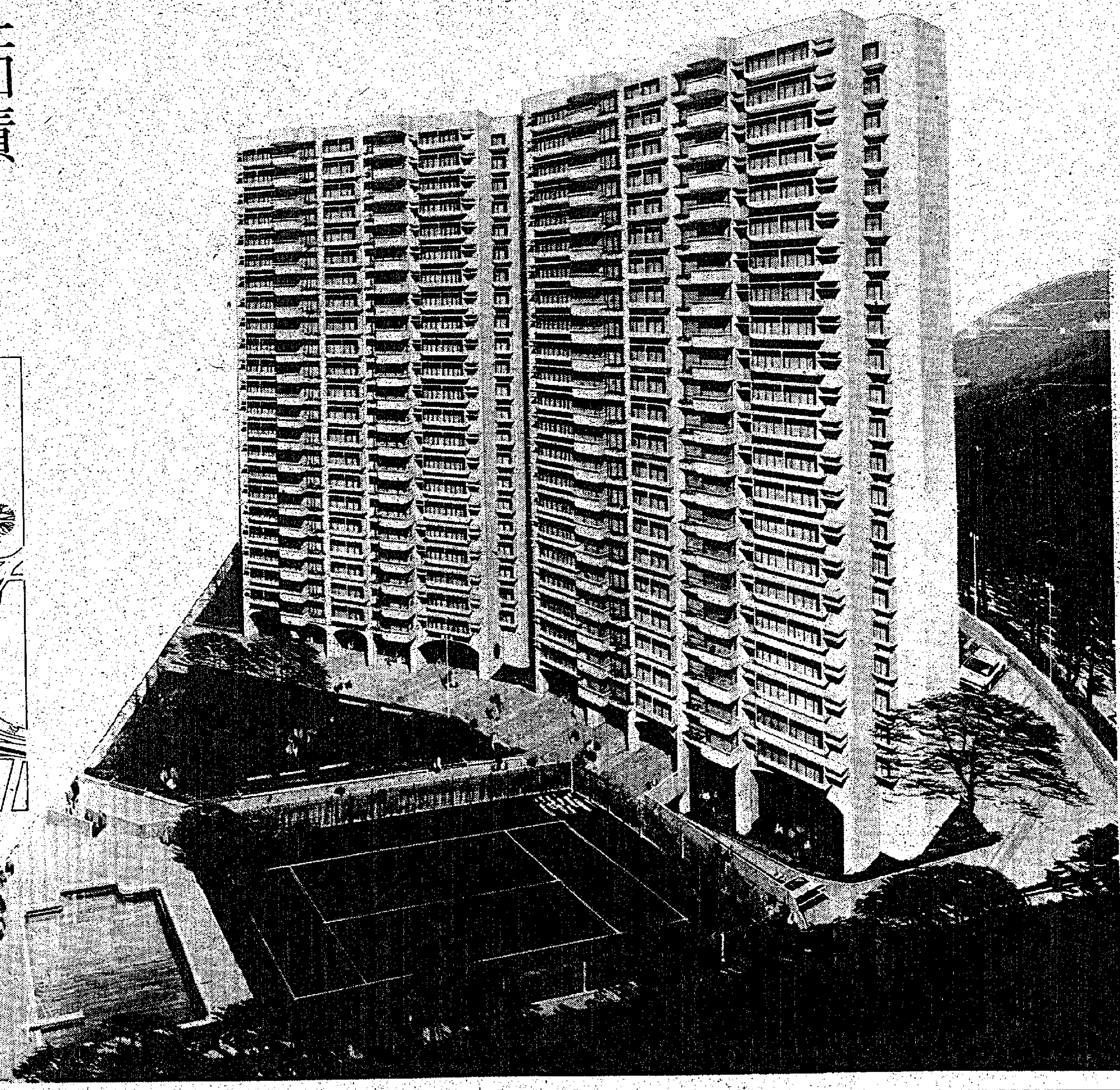
樂園
HAPPY VILLA

面海向南，眺望爐峯美景
環境幽雅，兼備園林之勝

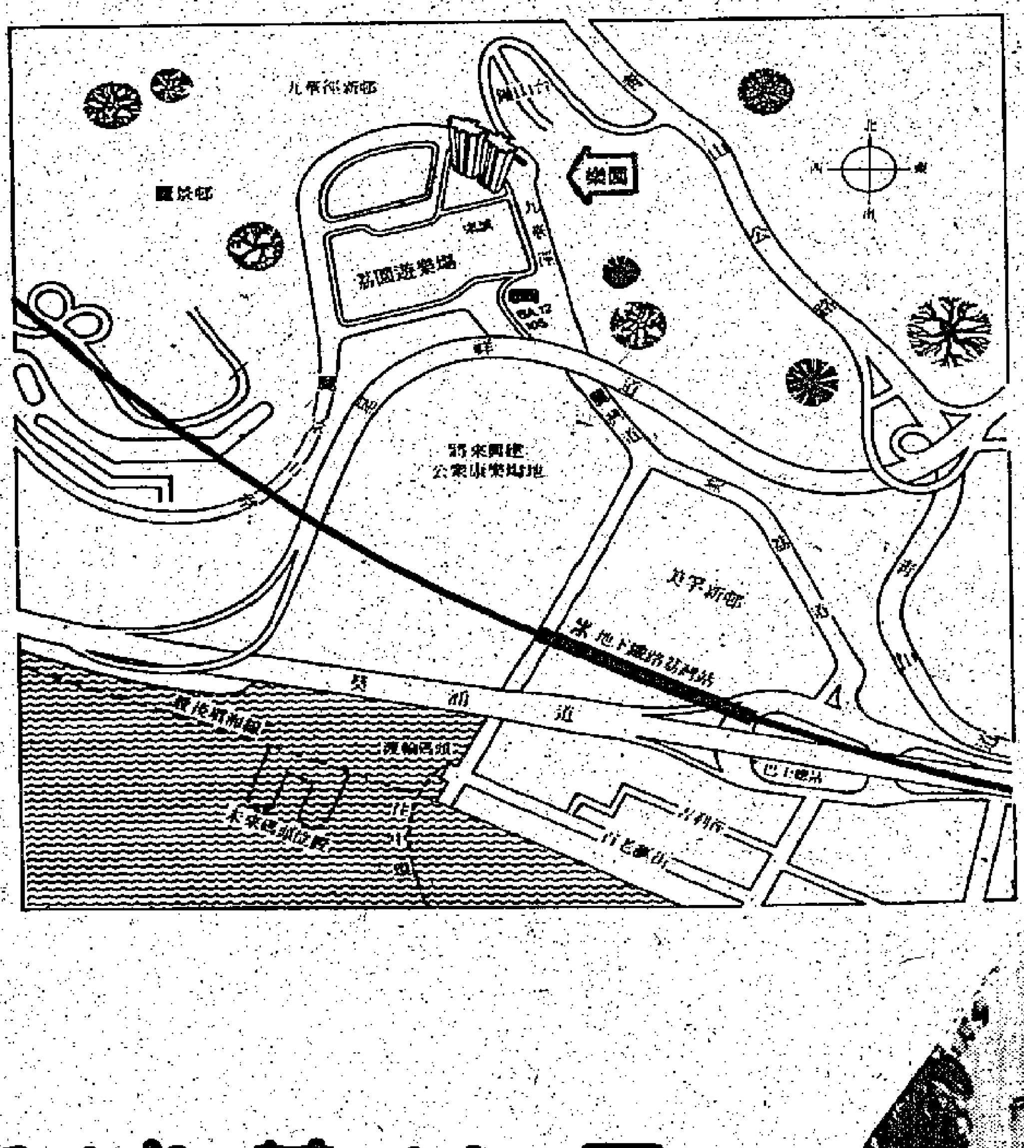
豪華花園住宅

單位面積：
一千五百呎

明日開售

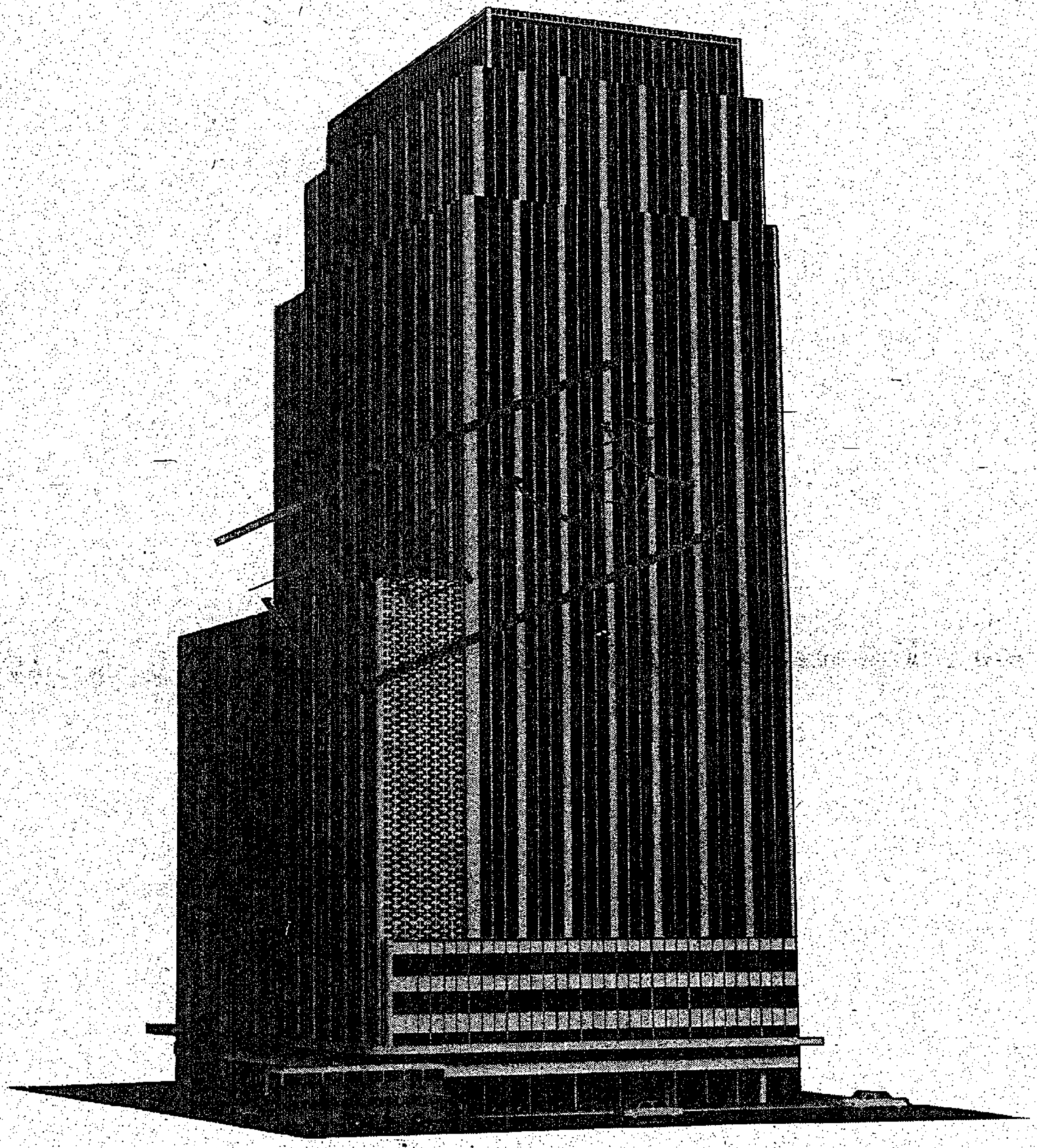


地盤設有示範單位
歡迎參觀選購



新鴻基地產
香港中區康樂大厦22樓 ☎5-222083
地盤售樓處（假日照常）☎3-7445793

聯邦大廈



尚餘數層出售

洽購處：新鴻基證券有限公司

中區歷山大廈三十二字樓

電話：5-258151(七線)

5-261211

本港新聞

通車年半首次調整票價
地鐵下月加價 幅不逾成半
小童學生半票收費法一併實施
購學生票須攜帶有效證明文件
非繁忙時間儲值票減價

（特訊）地鐵於下月首次提高票價，增幅最高不超過百分之十五。

地鐵公司發言人表示，該公司計劃在短期內於上下班繁忙時刻提高票價。增幅最高可能達到百分之十五。但同時在非繁忙時間減低收費。

今次加價是地鐵於一年半前通車以來的首次。加價的原因主要是受到燃油價格最近不斷上漲，價項利率處於高水平及通貨膨脹影響。

地鐵公司發言人表示，爲減輕加價對乘客的影響，該公司決定優待使用儲值車票的乘客。

發言人表示，將來實施新收費制度後，使用儲值車票的乘客，在非繁忙時間內乘搭地鐵，收費將較現時爲低。

發言人又表示，將來乘客購買儲值車票，將獲得折扣優待。車票面額越大，折扣越大。車票目前只有廿五及五十元兩種面額，但不久會再推出一百元及二百元面值的車票。

地鐵發言人又表示，優待學生及小童的半價乘車辦法亦與新收費制度一併實施。屆時年齡在十二歲以下的小童及全日制學生可獲半價乘車優待。

學生及小童票將由特別的售票機出售。

學生在購買半價票乘車時，須隨身攜帶有效的學生證件，否則一旦被發覺捕獲，最高罰款會達到五百元正。（官）

火車小輪電車 紛紛申請加價
火車明年四月提高車費增幅達一倍
獅子山隧道收費將增至一元半

（特訊）繼兩巴獲准加價後，多項公共交通已提出或準備提出加費申請。當局將在最近的一兩個月內作出決定。九廣鐵路已向有關當局提交一份火車增收票價建議書，增幅達八成至一倍，實施日期將於明年四月，配合電氣化火車首期通車。

布政司署發言人昨日表示，最新收到的申請來自油蔴地小輪，那是幾天前收到的，而電車及天星小輪的加費申請早於年初收到。

天星小輪的申請已於上月轉交交通諮詢委員會，並已作出初步討論，而交諮會亦準備於今月之內開會研究電車加費的要求。

至於有關獅子山隧道增加收費的建議可望於本月內在立法局會議上進行討論。

不過，發言人指出，港府到目前爲止仍未收到海底隧道公司的加價建議。

天星小輪還於去年底向當局申請加費，準備於本年四月後實施，新收費可能改爲一價制，取消頭等二等不同收費，全部收五角。電車於今年一月提出，可能由三角增至五角。電車票價於七五年由二角增至三角。

如獲當局批准，油蔴地輪船公司將於七月一日實行新票價，加幅由百分之二十五至三十五，其中港內綫渡海小輪票價由六毫增至八毫。

獅子山隧道的收費，私家車每次收費將由一元提升至一元五角。

港府發言人指出，本月內行政局將討論一份隧道行車法案建議書，其中包括獅子山隧道加價問題。

香港及荃灣兩區小額錢債審裁處下週二起遷新址

（港訊）香港及荃灣兩小額錢債審裁處，將於四月二十一日（星期二）起，在新址辦公。

香港之小額錢債審裁處，將由薄扶林道維多利亞地方法院遷往中區干諾道中四十六號消防局大廈四樓。

荃灣之小額錢債審裁處，則由沙咀道荃灣裁判署遷往荃灣青山道二一五八號地段遠東銀行大廈二樓。

有關人士已獲得通知遷址事宜。同時，在遷址後一段時間內，維多利亞地方法院及荃灣裁判署將有專人指導市民前往小額錢債審裁處新址。

九龍小額錢債審裁處地址仍爲九龍加士居道三十六號九龍地方法院。

港督麥理浩在總督府主持授勳 89人領受勳衛勳章

（港訊）港督麥理浩爵士昨日下午六時在總督府主持授勳典禮。領受英女皇頒賜的勳衛及勳章者共八十九人，其中黃克競博士領受CBE勳銜。

領受OBE勳銜者爲：翟克誠先生、李福樞醫生、武毅先生、陶齋先生及楊少初議員共五人。

領受ISO勳銜者爲：陳華碩先生、周景材先生、華德斯先生及黃孟駿先生共四人。

領受MBE勳銜者爲：陳碩先生、陳維信先生、張劍峰先生、李其海先生、李鈞洪先生、吳宏耀先生、MRS. MARGARET SAU CHUNG O'HARA及余國雄先生共八人。

另外一人領受MBE（軍事）勳銜，十七人領BEM勳章，六人領BEM（軍事）勳章，兩人領QPM獎章，四人領ISM獎章，十七人領CPM獎章，兩人領CPM（消防服務）獎章，二十人領榮譽獎章，一人領聖約翰救傷隊四級勳章，一人領英女皇英勇行爲獎狀。

授勳圖片畫輯，刊載今日本報第五張第三、四頁。

多雲驟雨 最高廿五度 可能有雷雨

（港訊）今日天氣預測：吹清勁東風，初時部份離岸地區，風勢強烈，多雲，初時有局部地區性驟雨及可能有狂風驟雨或雷雨，最高氣溫約爲廿五度。

小評

小巴地鐵與巴士爭客

兩巴加價首天，港九新界小巴聯合商會副主席便表示：該會各小巴決定維持車費，與大巴競爭。結果小巴乘客增加約三成。

另一方面，地鐵公司下月調整車費，以增加收入，但調整非全面性提高，而是有加有減；將來非繁忙時刻儲值車票收費會有折扣，變相減價競爭乘客。

地鐵具有快捷舒適的特點，車費雖然較高，晨昏繁忙時間車廂依然擠滿乘客。現時巴士車費已增加，而地鐵非繁忙時間車費減低，此消彼長，特別是隧道巴士車費與地鐵收費將甚接近，加以炎夏將臨，地鐵肯定會搶走不少巴士乘客。

因而今次兩巴加價後，面對了強烈的競爭對手，乘客必然減少；巴士短期內再加價更難避免。

兩巴須提高競爭條件

經營成本增加而提高收費，那是合理的商業行爲。問題是兩巴有否像地鐵那般，增加車費之時，亦考慮如何吸引更多乘客。

今次交通諮詢委員會建議兩巴提高車費時，已說明兩巴營業出現虧蝕，其中一項原因是經營不善所致。

前車可鑑，政府必須確實監管兩巴，改革漏弊，並設法提高競爭條件，與其他交通工具作營業競賽。我們絕不同意巴士公司因經營不善而再次加價，或由政府發放津貼。

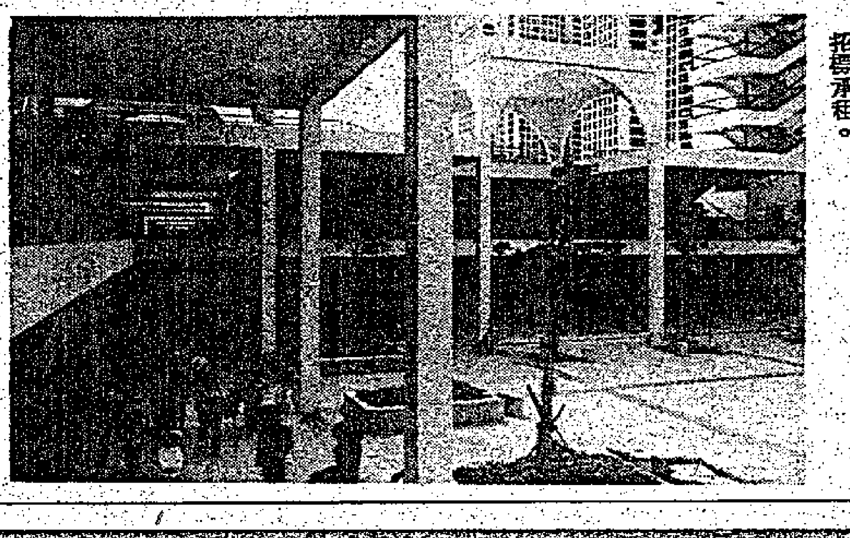
應付多種纖維協定談判 紡織品出口國家 對續約立場一致

（港訊）貿易處長曾廣榮昨日由耶加達返港後稱，在耶加達舉行之紡織品出口國家會議（研討會），可以說再次表明出口國家站在一致立場，來應付多種纖維協定之續約談判。

此乃聯合國之非正式會議（研討會），會議之後並未發表公開宣言，但諮商過程可以表明他們全部對續約要點之協約意見一致。

曾氏續謂，出口國家集團表示，在入口國家未表示他們對協約意見之前，他們不須採取立場，入口國家應於五月六日在日內瓦召開之紡織品大會時，有機會發表他們的立場。

出口國家同時同意會在五月之會議後，再次開會商量他們用何種方式答覆入口國家之要求，此等答覆應於七月份紡織品大會在日內瓦舉行會議時宣佈。



穗禾商場六單位 本周四截止標租
指定經營多類不同行業

（港訊）房屋委員會現正招標承租設於沙田廣大「居者有其屋計劃」穗禾苑內穗禾商場的最後六個商業舖位。

穗禾苑九座住宅大廈的最後一批業主現正遷入新居，使該苑居民數字超過一萬五千人。

房屋委員會發言人謂這六個最後出租的商場單位，面積由二十四點五至七十二點二八平方米，乃指定作金飾、珠寶及鐘錶；體育服裝；飲品店；沖曬及相機門市部；百貨商店及電器用具店行業之用。

除這六間商店外，在這座兩層高的商場內，現時已有超過三十間店舖正在營業，另外還有街市，超級市場，銀行及酒樓。

截止投標日期爲星期四（四月十六日）上午十時。

圖示：由有蓋行人通路與各住宅大廈相連的穗禾苑購物商場，現僅餘六個商業單位招標承租。

堅尼地城海傍48-49號・卑路乍街

翡翠閣

999年期

A座 四月十五日公開發售

特價九七折

發展商：宜安有限公司 香港禧利街十九號

洽購處：協生建築有限公司 香港德己立街業豐大厦808室

電話：5-249671，5-251685

地盤電話：5-489463

（星期日及公衆假期照常辦公）

上等鋁窗・柚木地板・暗線電燈

顏色潔具・防盜系統・灶柜廚柜

中環嘉寶商業大廈

高級商業區中層972呎出讓全新交吉，兩面單邊風景每呎二千餘元，請電H254661袁小姐。

高級冷倉出租

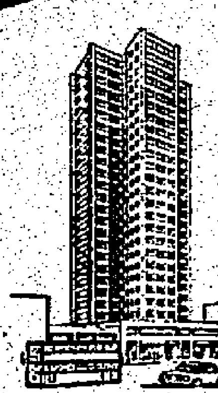
香港柴灣區，地下及二樓共約二萬呎，全新設備，獨立冷庫，各倉可調節高低温度，備急凍房，衛生房，寫字樓及貨物輸送帶。

自設貨櫃車位，可直接駛入起卸貨物。有意請電5—747255或5—570195洽

已有入伙紙 即買即住

北角春秧街70—74號

華誠洋樓



一廳兩房・面積362呎—382呎

362—382呎 每呎874元起

外牆玻璃紙皮石・伙伙三面單邊

高級鋁窗・柚木地板

顏色潔具・乳膠牆身

暗綫電燈・冷熱水喉

廚房浴室・花磚到牌

防盜系統・電視天綫

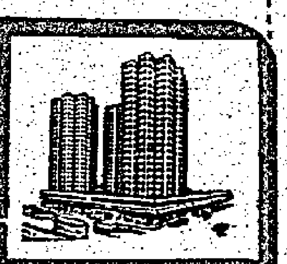
旺舖適肉食公司，南北貨等等

金新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行2401室 電話：五—[illegible]（十綫）

地盤電話 5-789378

柴灣道345號

金源商場



柴灣最旺地點

已有入伙紙 即買即用

一樓最現代化冷氣商場

只餘數伙 欲購從速

由106呎至468呎大小呎碼均備

扶手電梯 中央冷氣 鋁質櫥窗 美術天花 來路燈飾 美術招牌

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大厦9[illegible]室 電話：五・二二九一六二五五（四綫）

金新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇一（十綫）

地盤電話：5-566562

保持城市清潔・請勿亂抛垃圾

東華三院招聘女登記護士學生
（即助理護士見習生）

資格：1. 年齡十八至三十六歲，尚未結婚之女性（如在受訓期間結婚者，將失去繼續受訓之機會）；

2. 香港中文或英文中學四年級修業期滿（須持有成績合格證明書）或以上程度；

3. 身體健康正常，體高五呎或五呎以上。

月薪：由一，二九〇元起至一，三四五元止。

訓練：接受爲期兩年之助理護士訓練。

有意申請者須於四月十五日至十六日辦公時間內到香港上環普仁街十二號東華醫院人事部索取報名表格，填妥後於四月廿九日前寄回。如六週內仍未獲約見者，即作落選論。

金邦大廈

屯門4B新市鎮第127號地段

現已入伙

住宅沽清 祇餘旺舖

付款式成 即可入伙

低層舖位 向高速路

高層舖位 向巴士站

中央冷氣 冬暖夏凉

玻璃櫥窗 美術捲閘

特價出售 十餘萬元

洽購處：

六基有限公司 香港威靈頓街39—41號 六基大厦六樓 電話：5-252497

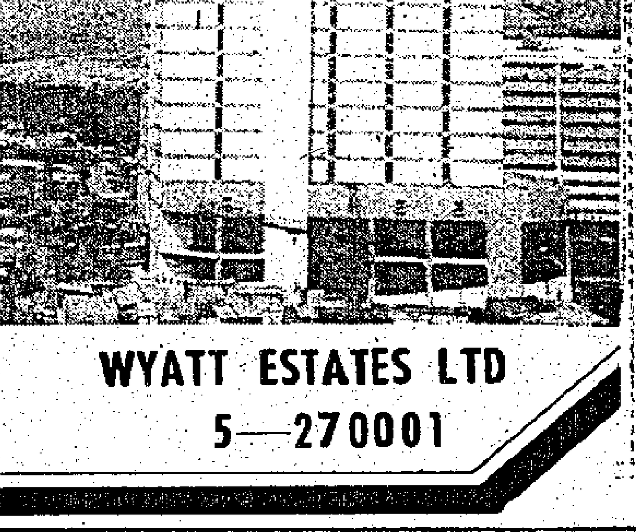
城記有限公司 香港德輔道中太子大厦1208室 電話：5-226009

地盤辦事處電話：12-812929

高級貨倉出租

鄰近貨櫃碼頭・已經入伙・適合各業需求

本貨倉鄰近葵涌貨櫃碼頭葵涌道及快將啓用的地下鐵路，而且設計新穎實用，誠爲租用貨倉者夢寐以求的良佳機會。



優點介紹

- 交通便捷運輸貨物最爲有利
- 地面承載量達每平方呎三百磅，樓底則高達16—26呎
- 八部巨型電梯，每部負重達一萬磅，並置有貨物裝卸槽。
- 地下及一樓可容貨櫃車及貨車停泊以上落貨物。
- 每層面積由17,000—28,000平方呎，並置有完備的防火系統。

簡福飴特許測量師行 專業估價・拍賣及測量 5—449608

WYATT ESTATES LTD 5—270001

本港新聞

黃大仙家庭慘變鬧出雙屍案
母女雙雙陳屍寓所 疑是服毒自殺喪生
女兒是弱智人士會表示與母等死

(特訊)一雙母女，昨晨被發現雙雙陳屍在黃大仙下村寓所內，警方經調查後，初步相信兩母女是服毒自殺喪生，至於兩人輕生原因，警方尚在調查中。

家庭慘案現場是黃大仙下村第十九座二二七室。

上址戶主陳錦成，七十歲，早於上月中旬病逝。

女戶主潘玉蓮，六十三歲，前夫姓朱，有一名卅五歲的弱智女兒朱淑儀。

據鄰居稱：潘氏生前帶同女兒改嫁姓陳的男戶主，他們一家二口在上址居住已有十多年。昨晨九時許，上址鄰居發覺陳宅傳出陣陣腐臭味，深覺可疑，從窗口望入屋內，赫然發現潘氏兩母女陳屍床上，女戶主口角還染有血跡，於是報警。

警方經調查後，發覺兩母女死去時，初步相信是服毒致死，至於兩人的真正死因，需待剖屍檢驗後始能確定。

在場調查的警方人員並在屋內帶走大批證物。

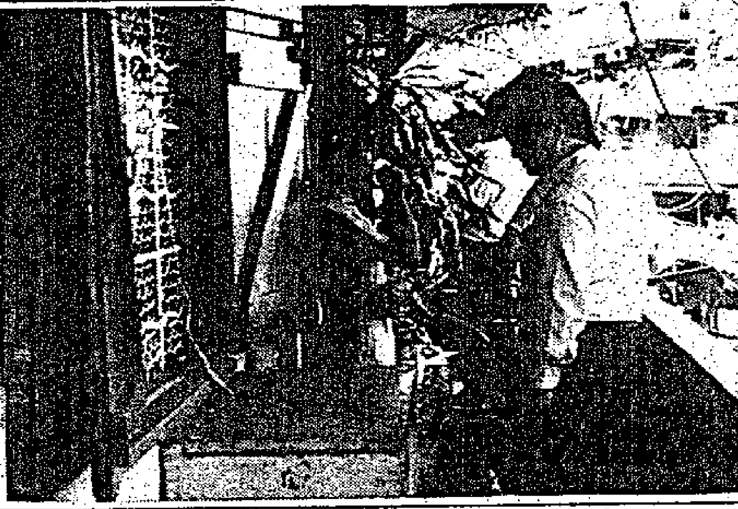
據認識死者的大廈住客稱，他們一家原本在黃大仙街頭販賣粥粉麵雜生。

近幾年，因為陳某患上胃潰瘍病不能開檔，改行到黃大仙祠附近賣風車。

上月中旬，陳某病逝，她們兩母女便依靠救濟金過活。

坊衆又稱：潘氏的女兒雖已卅五歲，但因屬弱智人士，至今仍要由母親照顧起居飲食，她並且揚言要自殺，又要母親入安老院生活，否則便要一齊等死。

上月中，女死者的丈夫病逝後，她們母女已很少步出家門。至昨晨，鄰居發覺她們家中傳出臭味，始揭發此宗家庭慘劇。(合)



黃大仙下邨昨晨發現母女雙屍案，大隊警方人員到場調查情形。(本報記者攝)

械刦珠寶行失手被擒
青年坦誠打刦 被判入獄九年

(新亞社訊)一名無業青年，涉嫌與一名男子，械刦尖沙咀區一間珠寶行，得手後逃走時，為警員鳴槍兩响當場拘獲，被落案檢控，昨解最高法院審訊，被告認罪，按察司賈施雅聆畢案情後，考慮到被告坦然認罪，及兩名事主未有受到嚴重傷害，判被告入獄九年。

被告曾有三次案底，包括行刦及爆竊等。

被告梁永富，廿八歲，無職業，被控於八〇年八月六日，在尖沙咀柯士甸道一四四號地下，與一名男子行刦洪發祥珠寶行兩名東主黨學全及蕭學坤三條鎖匙，現金二百八十元，及一批首飾，包括金器、玉石及鑽石等，價值二十二萬九千三百四十四元七角。

檢察官陳述案情稱：案發日，下午六時，上址珠寶行正關門收鋪，被告與一男子突然出現，將珠寶店兩東主黨氏兄弟推返店內，順手把店門關上，然後命兄弟倆伏地上綁手綁腳，掠去他們身上財物二百八十元及將飾櫃內一批價值廿二萬五千三百元金飾放入旅行袋內，企圖離去，這時，恰好有警員巡至拍門，被告等驚慌下推門而出，分路逃走，警員在被告後腳尾窮追，並鳴槍兩响，雖未命中，但卒之將被告拘捕，並從他的身上搜得價值十二萬五千多元金飾，稍後大批警員開訊到場，在另一個旅行袋內亦搜到一批金飾，而將被告帶返警署落案據控。

安樂旅運社優待參加美加團嘉賓

本港著名安樂旅運社，成立屆滿十七週年，特別推出「結伴旅遊」優待辦法：減價優待參加該社本年度美加豪華遊覽團嘉賓，每人最高可獲減收五百元，限額登記，額滿即止。據稱該結伴優待辦法推出後，反應熱烈，多日來向該社報名者，多為友好結伴及家族人仕。

該社開辦美加總遊覽，已進入第十年度，獨立主辦，直接辦理，編排方便遊覽及採親，並可緩留美加二地，自由返港，全程選用凱悅及喜來登二大系列酒店，遊覽地區包括：夏威夷、三藩市、拉斯維加斯、聖地牙哥、羅省、邁亞美、甘迺迪太空中心、華盛頓、紐約、滿地可、多倫多、溫哥華等名勝，供應十餘種和路迪斯尼遊覽套票。

美加西岸十三天，美東岸十二天及全美加十天三種任選參加，五至八月，每月有數團定期出發。

附參加該社美加團人仕，美加入境簽證由該社負責代辦，團友不必往領事館輪候，為方便，歡迎電索該社印備精美章程，地址：香港德輔道中五十一號金城銀行大廈三樓，電話：五—二六六一七一。九龍尖沙咀東英大廈大堂，電話：三—六七四〇〇一。

蘇屋邨茶花樓互委會 八屆新員就職禮聯歡

(港訊)九龍蘇屋邨茶花樓互助委員會，昨(十二)日晚假座深水埗蘇屋邨百合酒樓舉行第八屆新員就職典禮暨居民聯歡酒會，恭請深水埗民政署副主任朱燊錦，聯絡主任林盛情，蘇屋邨辦事處經理郭張寧，深水埗警民關係主任吳偉輝，深水埗警署社區聯絡梁振堅蒞臨主禮。

到賀嘉賓有海棠樓互助委員會主席陳醒棠，百合樓主席盧祥彩，雀花樓主席葉樹良，許湛林，吉丁香樓主席杜鵑，馬明姊，劍蘭樓主席卓妙港，錦綠，壽菊樓主席陳夢覺，荷花樓主席陳淑石，竹樹主席程光緒，楓林樓主席李鵬教，松樹樓主席金居民，代表陳強等數百人，冠蓋雲集，場面熱鬧，一片香衣。

典禮八時開始，由主席李文達主持，司儀蘇察官，理事會依例致詞：過去七年來，得各方熱誠協助，更希望各街坊互相精神，更能其他小數住戶，不自覺合作，表誠合作，參加和更行列，加強組織，維持治安，達到「居者安之」之目的。

繼由深水埗民政署副主任朱燊錦，蘇屋邨辦事處經理郭張寧，深水埗警民關係主任吳偉輝先後致訓詞，語多勗勉，最後由副主席盧定華致謝詞，並拍照留念。隨即舉行酒會，筵開十數席，觥籌交錯，氣氛融洽。席間有粵劇團歌唱助興，節目精彩，後更情商該會出納主任吳仲霞(上任主席李秀成夫人)及海棠樓互助委員會主席陳醒棠合唱名曲胡不歸慰妻，粵劇新進，梨園叔父，運腔圓滑，各演工夫，唱來工力悉敵，極視聽之娛，音韻悠揚，全場嘉賓，報以熱烈掌聲。

該會新員名單如下：主席：李蘇；執行副主席：羅照光；副主席：黃國民、盧定華。秘書：陳家佑，李穗。司庫：黃暮華，蘇文達。出納：吳仲霞。總務：韓長，副：鄧南。治安組長：劉正文，副：區寶華、關亮。福利組長：張仕媾，副：湯惠芬。康樂組長：陳廣文，副：楊帝球、黎汝華。公共關係：楊仲威。婦女組長：陳麗霞。

星馬各埠訪港代表團 訪問中山僑商會

(特訊)中山僑商會，以星加坡馬來西亞七聯合訪問團祝賀該會十週年會慶，特組團來賀，為盡地主之誼，於本月十日由會長梁沛霖、劉鴻漢、阮偉雄率同會董多人前往接機外，晚上聯同杭鎮同鄉會在永康酒樓設宴洗塵。十一晚邀宴全體參加會慶歡宴。

祝賀團為作緊密聯繫，昨(十三)日下午四時，聯同到中山僑會作親善訪問，由團長胡秋洪、蕭育華，會長張榮、羅榮基等率領團友一百多人齊齊到訪。當由中山僑商會會董致接，雙方互作懇談。會長梁致歡迎詞後，胡秋洪團長致詞，請嘉賓略述星加坡中山會館歷史，蕭育華團長介紹馬來西亞六州鄉會概況。報告完畢，中山僑商會在珠城酒樓設宴餞行，深夜歡散。

九龍油塘區社團首長 賀繆其安任區議員

(港訊)油塘社團坊衆，以油塘分區委員會主席繆其安，獲委職油塘區議會議員，昨日假威龍酒家設議祝賀，場面熱鬧。劉慶勳致賀詞，對繆議員歷年為油塘出錢出力，聯求福利，表揚街坊，任油塘分區委員會主席、油塘街坊會理事長、B.E.委員會委員，勳衛政府推行工作，表現實為可嘉。獲委任區議員，實為油塘街坊之光榮。繆氏致詞表示今後當更努力為街坊服務。

參加者有張志、李勳、秋榮、張志強、劉念、馬志、伍炳榮、陳文湘等。

仁濟醫院第十四屆董事局就職啓事

敬啓者：本院第十四屆董事局總理就職典禮，謹訂於一九八一年四月十六日(星期四)中午十二時在仁濟醫院舉行。恭請新界政務司鍾逸傑議員頒發任滿總理及顧問獎狀，敬請行政局首席非官守議員鍾士元爵士主持監誓，敬請蒞臨指導，藉增光寵，歷年總理就職之日，均蒙各界惠贈花籃花牌致賀，隆情盛意，良深感紉。惟鑒於本院現正進行擴建院舍及增辦其他社會福利服務，在在需財，倘各界友好惠贈花籃花牌，請折為現金捐助本院，同寅及受惠者均感戴莫名。用敢懇請熱心人士仍本愛護仁濟之熱誠，續予支持。謹此佈達，恕柬未週。諸維鑒亮

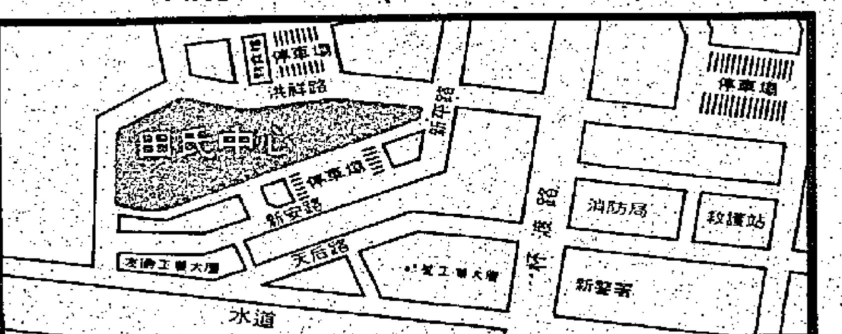
仁濟醫院

主席 周厚澄

副主席 何耀華 蔡慶順 查劉璧如 魏天欽 孫蟾海

總理 羅家駒 吳禎貽 周錫雨 王惟翰 盧炎斐 周輝 方俠 王少冰 王達材 黃志新 謝恩明 關南中 張永欽 陳大偉 何 謹啓

屯門 田氏中心 第二座
高級廠房招租
Tins Centre (T.M.T.L.74)



● 地點適中 ● 工源充足 ● 設備齊全 ● 租金特廉
● 運輸便捷 ● 設計優良 ● 專業管理 ● 即租即用

洽租處：
業主：田氏塑膠廠有限公司 3-818276-9
大廈管理：白德測計師行
高利地產顧問 香港辦事處 12-408251 3-676113 5-431261

中區寫字樓 出租
(短期租約，至八二年尾止)
面積237—3,860呎，位於德輔道中，鄰近地鐵站，中央冷氣，租金相宜。
請電：5—224271

17週年
獨一無二
安樂美加團
特惠優待 結伴旅遊
每人最高優待500元
(只限五月三十日前報名者爲有效，精美遊程備索)

西岸團及全美加團	美加東岸團
出發日期：	出發日期：
5月：10日、29日	5月：18日
6月：17日、28日	6月：6日、25日
7月：15日、22日、29日	7月：6日、23日、30日
8月：2日、14日	8月：10日、22日
9月：13日、27日	9月：21日

遊程包括：檀香山—三藩市—拉斯維加斯—羅省—荷里活影城—聖地牙哥—世界最大動物園—海洋世界—和路狄斯尼樂園—邁亞美—奧蘭度—甘迺迪太空中心—新和路狄斯尼世界—華盛頓—紐約—滿地可—世運會場—世界博覽會址—尼亞加拉大瀑布—多倫多—溫哥華。

特別提示：
* 本社直接主辦，免除中間剋扣。節目全包，不臨時科款。
* 全程住宿最新凱悅集團及喜來登集團大酒店。
* 本社指定正中第二排貴賓座位欣賞世界著名之麗都夜總會大滙演。
* 參觀世界最先進科技之甘迺迪太空中心、太陽神發射塔、太空人訓練場、人造衛星控制室……等。
* 乘豪華遊艇漫遊世界最美麗之邁亞米印第安河。
* 遊耍新舊兩個和路狄斯尼樂園，每日分別供應十餘種最佳遊玩套票。
* 參觀世界最大動物園及海洋世界。
* 觀賞世界七大奇景之一——尼亞加拉大瀑布。
* 觀賞滿地可奧林匹克世運會場及世界博覽會會址。

安樂旅運社有限公司
香港德輔道中51號金城銀行大厦(前其昌大厦)四樓(3字) 電話：5-266171-8(八線)
九龍尖沙咀彌敦道100號東英商場大堂(星期日下午照常) 電話：3-674001-3(三線)

松樹牌 胎盤糖衣片
SONG SHU PAI TRADE MARK PINE BRAND

用人體胎盤科學方法製成
滋補養顏功效好

臨床應用証明

本品對因病或無名消瘦、肢體無力、食慾不振、精神疲倦、以及失眠等症狀，有顯著好轉作用。和其他治咳喘葯物同服，可協助早日治愈虛咳和久喘。本品更能促進新陳代謝，並對婦女在產後的恢復和催乳有比較理想效果。

中央製葯廠
中國天津

經銷處：信昌醫葯有限公司
電話：5-447723

英皇道29號 銀幕街12-14號
凱英大厦
各層商業 由439呎至1881呎 特價預售
尚餘地下、一、二樓及十四樓
益大集團 5-255211
中環夏慤道12號美國銀行中心33樓

旺角彌敦道 大大百貨對面 只餘少數單位出租
季夏 換季購物
在金都 冷氣商場
益大集團：5-255211 中環夏慤道12號美國銀行中心33樓
商場洽租處：3-803611 金都商場地下G21鋪位(假日照常)

中環 皇后大道中 摩囉下街 東街 (四面單邊)
住宅 商場
中源中心
高尚住宅卅餘萬起
尚餘數單位
已有入伙紙 150年期
寫字樓特價租售

購物中心：
商低層地下及一二樓舖位商鋪，扶手電動樓梯六部及專用電梯二部，中央冷氣系統，美觀鋁質門面玻璃櫥窗，走廊雲石磚地台，美術天花及燈飾，為最現代化之購物中心。
地盤電話：5-430320
怡華置業有限公司 香港英皇道10號新順利大厦97室 電話：五・二二九一六二至五(四線)
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行 電話：五・二五三〇〇・(十線)

大角咀 洋松街松樹街交界 (英京戲院舊址)
麗華大廈
樓上住宅已全部售罄

現貨 門市行業，最旺地點
地下旺舖商場
售價特廉 單位面積由93呎至210呎
首期三成，十二年分期付款

地盤售樓處 電話：3-954423（假日照常）

深水埗福華街 (北河商場隔鄰)
華安商場
本區最繁盛地點，近地鐵站
商場舖位只售十四萬餘起
單位由102呎至186呎
首期一成半，即可營業，十二年分期付款
特價良機，洽購從速

南豐發展有限公司
香港中區畢打街中建大廈924室 電話：5-235235・5-236866

深水埗 福華街近地鐵站
福仁大廈
現貨租售

地下旺舖	一樓商場
每間由77呎至325呎	每單位由226呎至295呎

設有專用入口處及樓梯，免費裝設鋁質門面及窗櫥
適合：百貨、餐廳、超級市場、時裝、髮屋、電器等各門市行業
地盤售樓處電話：3-865525（假日照常營業）

名店街
舖位招租
適合經營下列行業：男女服裝，童裝，體育用品，禮品，精品，工藝品，鐘錶，金筆火機，寢具毛巾，男女睡衣及其他各類高尚百貨。
洽租請電：五一弍四九叁壹一
聯邦代理有限公司

尚有買賣租賃樓宇廣告
刊：第四張第四頁
第九張第一頁
第九張第二頁
第九張第三頁

嘉福閣
九龍、嘉林邊道、44－46號

高級花園洋樓出售（現貨）
名師設計・外型美觀・間格實用
特級用料・設備齊全・即買即用
＊高級鋁窗＊鋁條圍身冷氣位＊花槽
＊外墻舖意大利磚＊顏色潔具＊廚柜
＊煤氣熱水爐＊防盜電視防盜對講機
一廳兩房：413呎售＄437,000起
一廳三房：527呎售＄597,550起
車　位：　售＄75,000起

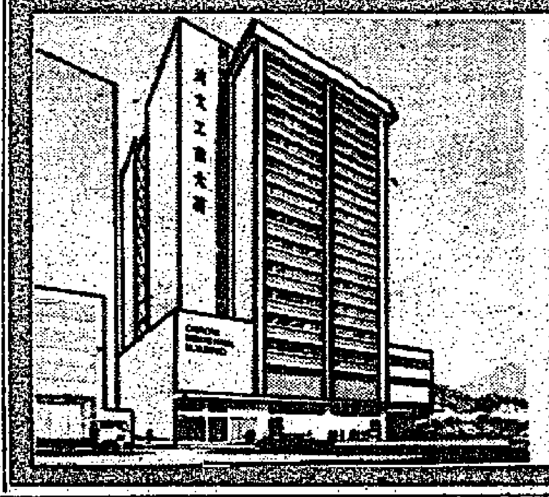
車房
6,388呎（實用）
（向聯合道門面闊約70呎）
可連1或2住宅單位出售
車房售價：＄3,180,000
（每呎實用只售＄497）
欲購從速
勿失良機

周生生地產有限公司
九龍彌敦道229號周生生大廈3字樓 電話：3－7210111
地盤售樓處 電話：3－373606（假日照常）

地下廠房出租
葵涌和宜合道二萬五千尺
請電五一七六七三〇八區小姐洽

清潔香港 人人有責

荃灣亞公岩村道八號
聯邦工業大廈 租
設計先進・管理完善
柱少實用・三面單邊
六千餘呎・分層出租
合高級工廠陳列室、寫字樓用
電話：5-259051-2



屯門 建發街109地段（怡成工業大廈右邊）
鴻文工業大廈 出租
高級廠王　四面單邊　單位不多　管理妥善
即租即用　保險率低　歡迎參觀　歡迎比較
每單位4,040呎至11,100呎 租金每呎 $1.25 起
洽租處：東太平洋實業有限公司
電話：12-828866 828867 828878（假日照常）

灣仔大道東37-59A號
東美商業中心
寫字樓及舖位
特價租售
電話5-229162 271821
（黃太）

富麗菲島 碧桃源
七天豪華團 馬尼拉 碧桃源 火山湖 蜂島樂園 百勝灘 富麗號遊船 神秘谷 賭場 文化村 ‧給你一個難忘的假期
行程緊湊 全港獨有 碧桃源 顧名思義 桃源風光 菲律賓鄉村 夏宮 新松園 碧桃源
住宿五星級酒店 拉馬達
~~$1793~~ $1533
天天出發

富麗日本 神戶博
六天豪華團 大坂 神戶博覽會 京都 奈良 名古屋 東京
白絲瀑布 富士山 熱海溫泉 箱根 子彈火車
乘英航747珍寶直飛大坂 東京回程 節省十多小時直覆路程舟車勞頓 行程精緊 省時舒適 購物時間充裕
住宿五星級酒店 大坂東急 京都假日 名古屋都 赤根崎 京王
~~$2853~~ $2533
逢星期日出發

富麗曼谷 芭堤雅 桂河橋
八天豪華團 玫瑰花園 桂河橋 古城 芭堤雅 珊瑚島 鱷魚潭 四面佛 水上市場 皇宮
乘法航747珍寶 七夜八天 時間充裕
住宿麗晶酒店系統 曼谷麗晶（INDRA REGENT） 芭堤雅麗晶（PATTAYA REGENT）
~~$2193~~ $1933
逢星期一出發

富麗清邁 芭堤雅 曼谷
八天豪華團 野象訓練營 清洞探秘 素貼山 美人窩苗族村 玫瑰花園 鱷魚潭 芭堤雅 珊瑚島 水上市場
曼谷 全程乘泰航 香港－清邁－曼谷－香港 節省清邁返曼谷十多小時行車時間
住宿五星級酒店 清邁 大皇宮 芭堤雅 曼谷 麗晶
~~$2533~~ $2233
逢星期四出發

富麗旅行團
專辦高級團 組織最健全
歡迎查詢 獨立組團 世界各地 任君選擇

富麗龍航運有限公司
香港中環夏慤道十二號美國銀行中心（前金門大廈）地下商場
電話：5-262290（四線）
香港皇后大道中連卡佛大廈1601室
（星期日及公眾假期照常辦公）
佳寧集團

香港音樂學院招生通告
本院招收一九八一至八二年度三至四年制文憑課程學生，申請者須具下列資格：
(一)管絃樂器或鋼琴演奏者。
(二)已考取香港中學會考五科E級或以上成績。應屆會考生亦可報名，取錄與否須視會考成績放榜而定。
報名截止日期：一九八一年五月二日。入學遴選試將於五月下旬舉行。
有關學院章程及入學詳情，可電五・二八二七五二港灣道二號藝術中心八樓香港音樂學院查詢。
一九八一年四月十四日
行政主任 楊陳鷹瑋

榮健廬
鼻
男婦兒科
哮喘虛弱

UNIVERSITY TUTORIAL COLLEGE

G.C.E. ORDINARY AND ADVANCED LEVEL COURSES STARTING IN SEPTEMBER LEADING TO ENTRY TO BRITISH AND NORTH AMERICAN UNIVERSITIES. LARGE, WELL EQUIPPED LABORATORIES AND EXPERIENCED GRADUATE STAFF.

FOR PROSPECTUS, WRITE TO THE PRINCIPAL, UNIVERSITY TUTORIAL COLLEGE, 103 GREAT RUSSELL STREET, LONDON WC1B 3LA.

THE PRINCIPAL, JOHN PERROW, WILL BE STAYING AT THE HONGKONG HOTEL, CANTON ROAD, BETWEEN 20TH APRIL AND 2ND MAY AND WILL BE AVAILABLE FOR INTERVIEWS BETWEEN 6.0 P.M. AND 8.0 P.M. EACH DAY.

夏日新到
女裝衣料
瑞士綢布
最新到20多種花式
瑞士海島棉布
瑞士棉紗
法國晚裝衣料有印花真絲，
印花真絲雪紡及絲絨。
請到加任亞厘公司選購
Kayamally Estd. 1885 加任亞厘
專售歐美高級窗簾布傢俬布
陳列室：皇后大道中廿二號加任亞厘大廈閣樓
電話：5-220724，5-223422

周氏商業中心
荃灣沙咀道284號

荃灣市中地王
一流高級商廈

荃灣為本港近年來發展最迅速之衛星城市
周氏商業中心位於其工商業中樞
* 鄰近荃灣碼頭，巴士總站，地下鐵路
* 飛翔船直達中環只需十五分鐘
* 地下旺舖已由大大百貨公司及美國大通銀行租用
* 外牆採用最先進之太陽能茶色防熱玻璃
* 設有中央冷暖氣系統
* 24小時保安服務，並於各公眾地方及電梯設有閉路電視

即可入伙
645呎－3,000呎
只餘少數單位出租

接洽處：周氏兄弟有限公司
地址：荃灣沙咀道284號十二樓
電話：12－430131 12－434174

中華電力有限公司

一九八零年供電系統（法定地役權）條例

一九八一年供電系統（法定地役權）（條例之適用）令
（一九八一年第八十號通告）
港督會同行政局
依照條例第三條於一九八一年三月二十五日頒發

命令註册之第二次通告

一、茲通告上述命令於一九八一年三月二十七日之政府憲報中刊登並已按田土註册條例於一九八一年三月三十日於：
大埔田土註册處註册爲註册備忘錄第二〇三三三六五號，
北區田土註册處註册爲註册備忘錄第二〇一二六九號，
元朗田土註册處註册爲註册備忘錄第二四五七六八號，
屯門田土註册處註册爲註册備忘錄第二〇二四七〇號，
沙田田土註册處註册爲註册備忘錄第一九九七〇六號，及
荃灣田土註册處註册爲註册備忘錄第二一四七九〇號。

二、受該命令影响之土地詳列如下：

丈量約份第五約地段號數：
第八十八號，第八十九號，第九十號，第七二三號A段，第七二三號之餘段，第八二五號。

丈量約份第六約地段號數：
第六九三號之餘段，第六九四號A段，第六九四號B段之餘段，第六九五號，第六九六號，第六九七號，第一〇七七號A段，第一〇七七號B段，第一一〇〇號，第一一一七號，第一一七四號，第一一八〇號，第一一八一號，第一一九四號，第一二三七號，第一二五四號，第一二五六號，第一二六〇號，第一二六七號，第一二八一號，第一二八九號，第一二九〇號之餘段，第一二九一號，第一二九四號之餘段，第一四六〇號。

丈量約份第七約地段號數：
第四二二號B段，第四二五號B段，第四二六號B段，第四三七號之餘段，第四三九號，第四四〇號，第四四二號，第四四三號，第四四四號，第五二七號B段，第五三三號，第五三四號，第五三五號，第五三六號，第五三七號，第五五一號，第五五三號，第五五四號，第五五五號，第五五七號，第五五八號，第五五九號，第五六〇號，第五六一號，第五六二號，第五六三號，第五六四號，第五六五號，第五六六號，第五六七號，第五六八號，第五六九號，第五九〇號，第五九一號，第五九二號，第五九三號，第五九四號，第五九五號，第五九六號，第五九七號，第六〇一號，第六〇二號，第六〇三號，第六〇四號，第六二一號，第六二三號，第六二四號，第六二五號，第六二六號，第六二七號，第六二八號，第六二九號，第六三七號，第六三八號，第六四〇號，第六五六號，第六五七號，第六五八號，第六七一號，第六七二號之餘段，第六七三號之餘段，第六七四號，第六七五號，第六七七號B段，第六七八號B段，第七六六號之餘段，第一三五一號之餘段，第一三五二號之餘段，第一三五三號之餘段，第一三五四號B段，第一三五五號，第一三五六號B段之餘段。

丈量約份第二十約地段號數：
第一九九號之餘段，第二三一號，第二三三號，第二三四號，第二三六號，第二三八號，第二六二號A段之餘段，第二七七號A段，第二七七號B段，第二七七號C段之第一分段，第二七七號C段之餘段，第二七七號D段，第二七八號，第三四三號，第三四五號，第三四六號，第三五一號，第三七一號，第三七三號，第三七四號，第三八七號，第三九二號，第三九四號，第三九六號，第四〇七號，第四〇八號，第四一六號。

丈量約份第二十一約地段號數：
第二五八號之餘段，第二六〇號，第二六七號，第二六九號，第二七一號，第二七二號B段，第二七八號，第二七九號，第二八七號E段，第二八七號G段。

丈量約份第二十四約地段號數：
第一八一號之餘段，第四三七號。

丈量約份第一〇〇約地段號數：
第四八七號，第一三一四號之餘段，第一三一六號，第一三一七號，第一三一八號，第一三二二號，第一三二九號之餘段，第一三三〇號，第一三三一號B段之餘段，第一三三二號，第一三三八號之餘段，第一三三九號，第一三四〇號，第一三四一號，第一三四二號。

丈量約份第一〇四約地段號數：
第三三六一號，第三三六二號，第三三六三號，第三三六四號，第三三六五號，第三三六六號，第三三六八號，第三三六九號，第三三七〇號，第三三七一號，第三三七二號，第三三七四號，第三三七五號，第三三七六號，第三三七七號，第三三七八號，第三三七九號，第三三八〇號，第三三八四號，第三三八五號，第三三八七號，第三三八八號，第三三八九號，第三四二一號，第三四二二號，第三四二三號，第三四二四號，第三四二五號，第三四二六號，第三四二七號，第三四二八號，第三四二九號，第三四三一號，第三四三二號，第三四三三號，第三四三四號，第三四三五號，第三四四二號，第三四四三號，第三四四四號，第三四四五號，第三四四六號，第三四四七號，第四二〇二號。

丈量約份第一一六約地段號數：
第一六七七號B段，第一六七七號C段，第一六七七號D段，第一六七八號，第一六七九號，第二四四九號，第三四四二號，第三四四三號，第三四四四號A段之餘段，第三四四四號B段，第三四四四號之餘段，第三五七四號，第五二二九號，第五二三三號。

丈量約份第一一七約地段號數：
第九二五號，第九二六號A段，第九二六號B段，第九二六號C段，第九三二號，第九三三號，第九三四號，第九三五號，第九三六號，第九三七號，第九三八號，第九三九號，第九四四號，第九四五號，第九四六號，第九四七號，第九五六號，第九六六號，第一〇二三號，第一〇二四號，第一〇二五號，第一〇二六號，第一〇二七號，第一〇二八號，第一〇二九號，第一〇三〇號，第一〇三一號A段，第一〇三一號B段，第一〇三一號C段，第一〇三四號，第一〇五六號，第一〇五七號，第一〇五八號，第一〇六〇號，第一〇六一號，第一〇六二號，第一〇六三號，第一〇六四號之餘段，第一三〇九號A段，第一三〇九號E段，第一三〇九號之餘段，第一三一一號，第一三一二號，第一三一五號A段，第一三一五號B段，第一三一三號，第一三九〇號，第一三九一號，第一三九三號，第一三九七號，第一三九八號，第一三九九號，第一四〇〇號，第一四〇二號，第一四〇三號，第一四〇五號，第一四〇六號，第一四〇七號，第一四四一號，第一四四二號之餘段，第一四四三號之餘段，第一四四四號，第一四四五號，第一四四六號，第一四四七號之餘段，第一四四八號A段之餘段，第一四四八號B段之餘段，第一四五〇號之餘段，第一四五七號，第一四五八號，第一四五九號之餘段，第一四六〇號A段之餘段，第一四六〇號B段之餘段，第一四六一號A段，第一四六一號B段之第一分段，第一四六一號B段之餘段，第一四六一號C段，第一四六三號，第一四六四號，第一四八〇號，第一五〇二號，第一五〇三號，第一五〇四號，第一五〇五號，第一五〇六號，第一五〇七號，第一五〇八號，第一五〇九號，第一五一〇號，第一五二〇號，第一五二一號，第一五二二號，第一五二三號，第一五二四號，第一五二六號A段，第一五二六號B段，第一八五〇號A段，第一八五三號A段，第一八五三號B段，第一八五四號，第一八五五號，第一八五六號，第一八五七號，第一八五八號，第一八五九號，第一八六九號A段，第一八六九號B段，第一八七〇號，第一八七一號，第一八七二號，第一八七五號之餘段，第一九一一號，第一九一二號，第一九一三號。

丈量約份第一一八約地段號數：
第一六五號，第二五一號之餘段，第二五二號，第二五三號，第二五四號A段，第二五四號B段，第二五五號A段，第二五五號之餘段，第二五六號，第二六二號，第二六三號，第二六四號，第二六八號，第二六九號，第二七〇號，第二七一號A段，第二七一號B段，第二七五號，第二八三號，第二八四號，第二八五號，第二八六號，第三八〇號，第三八一號，第三八二號，第三八三號，第三八四號，第三八五號，第三八六號A段，第三八六號B段，第三八六號C段，第三八七號，第三八九號，第三九〇號，第三九一號，第三九二號，第三九三號，第三九四號，第三九五號A段之第一分段，第三九五號A段之餘段，第三九五號之餘段，第三九六號，第三九七號A段，第三九七號之餘段，第三九八號之餘段，第三九九號，第四〇〇號，第五一四號，第五一五號，第五一六號，第五一七號，第五一八號，第八一五號B段之第一分段，第八一八號，第八一九號，第八二〇號，第八二一號，第八二二號，第八二三號，第八二四號，第八二五號，第八二六號，第八二七號，第八二八號，第八二九號，第八三〇號，第八四二號，第八四三號，第八四四號，第八四五號，第八四六號，第八五一號，第八五二號A段，第八五二號之餘段，第一〇四三號，第一〇五六號，第一〇五七號，第一〇五八號，第一〇五九號，第一〇六〇號，第一〇八四號，第一〇八五號，第一〇八九號，第一〇九〇號，第一〇九一號，第一〇九二號，第一〇九三號，第一〇九四號，第一〇九六號，第一〇九八號，第一〇九九號，第一一二〇號，第一一六二號，第一一八六號，第一一八七號，第一一八八號，第一一八九號，第一一九〇號，第一一九一號，第一一九二號，第一一九三號，第一一九四號，第一二〇〇號，第一二〇一號，第一二〇二號，第一二〇三號，第一二〇四號，第一二〇五號，第一二〇六號，第一二〇七號，第一二〇八號，第一二一六號，第一二一七號，第一二一八號，第一二一九號，第一二二〇號，第一七二〇號A段，第一七二〇號B段，第一七二〇號B段之第一分段，第一七二三號，第一七二六號，第一七二七號，第一七二八號，第一七二九號，第一七三〇號，第一七三一號，第一七三二號，第一七三三號，第一七三四號，第一七三五號，第一七三七號，第二三五三號，第二三七七號之餘段，第二四〇一號。

丈量約份第一三〇約地段號數：
第二四七號，第二四八號，第二四九號，第三五五號，第三五七號之餘段，第三六三號之餘段，第三六四號，第三六五號，第三六六號，第三六七號，第三六八號，第三六九號A段，第三七〇號，第三七一號A段，第三七二號，第三七三號，第三七五號，第三七六號，第三七七號之餘段，第三七八號，第三七九號，第三八〇號，第三八一號，第三八二號，第三八三號之餘段，第三八四號之餘段，第三八五號之餘段，第三八六號，第三八七號，第三八八號，第三九一號，第三九二號，第三九三號，第三九四號，第三九五號，第三九六號之餘段，第三九八號，第三九九號，第四〇〇號，第四〇二號，第四〇三號，第四〇四號，第四〇五號，第四〇六號，第四〇七號，第四一七號之餘段，第四二〇號，第四三〇號，第四三二號，第四三三號，第四三四號，第四三五號，第四三七號，第五四四號B段之第二分段之餘段，第五四五號之餘段，第五四八號之餘段，第五五〇號之餘段，第五五一號之餘段，第五五二號A段之餘段，第五五二號B段，第五五三號，第五五四號A段之第四分段，第五五四號A段之第三分段，第五五四號A段之餘段，第五五四號之餘段，第五五六號，第五五七號，第五五八號A段，第五五八號之餘段，第五五九號A段，第五五九號B段，第五五九號C段，第五五九號之餘段，第五六一號，第五六六號之餘段，第五六七號，第五六八號，第五六九號，第五七一號之餘段，第五七二號，第五七三號，第五七四號，第五七五號，第五七六號，第五七七號之餘段，第五八五號之餘段，第五八七號之餘段，第八七九號之餘段，第八八三號之餘段，第八八四號，第八八五號，第八八六號，第八八七號，第九〇六號之餘段，第九〇七號，第九〇九號之餘段，第九一八號之餘段，第九一九號之餘段，第九二〇號，第九二一號，第九二二號，第九二三號之餘段，第九二四號，第九二五號，第九二七號之餘段，第九二九號之餘段，第九三三號之餘段，第九三五號之餘段，第九三七號，第九四一號，第九四二號，第九四七號，第九四八號，第九四九號，第九五二號，第九五三號，第九五七號，第九五八號，第九五九號，第九六〇號，第九六一號之餘段，第九七一號，第九七二號，第九七三號，第九七四號，第九七五號，第九七六號，第九七七號，第九七八號，第九七九號，第九八〇號，第九八一號，第九八二號，第九八三號，第九八四號之餘段，第九八五號，第九八六號，第九八七號，第九八八號，第九八九號，第九九〇號，第九九一號，第九九二號，第九九三號，第九九四號，第九九五號，第九九六號，第九九七號，第九九八號，第九九九號，第一〇〇〇號，第一〇〇二號，第一〇〇三號，第一〇〇四號，第一〇〇五號，第一〇〇七號A段，第一〇〇七號B段，第二四七一號之餘段，第二四七五號，第二五七七號之餘段，第二七一六號，第二七四一號。

丈量約份第一三一約地段號數：
第四八四號，第一二〇三號。

丈量約份第一三二約地段號數：
第四十九號，第五十一號，第五十二號，第五十四號，第五十五號，第五十六號，第五十七號，第五十八號，第五十九號，第六十號，第六十一號，第六十二號，第六十三號，第六十五號，第六十六號，第六十七號，第六十八號，第六十九號，第七十號，第七十一號之餘段，第七十四號之餘段，第七十六號，第七十七號之餘段，第七十八號，第七十九號，第一〇七號A段之第一分段，第一〇九號A段，第一〇九號B段之第一分段，第一〇九號B段之第二分段，第一一四號，第一一五號，第一一六號A段，第一一六號B段，第一一七號，第一一八號，第一六〇號，第一六一號，第一六四號，第一六五號，第一六七號，第一七八號B段，第一七九號A段，第一七九號B段，第一八〇號，第一八三號，第一八四號，第一八五號，第一八六號，第一八七號，第一八九號，第一九一號，第一九二號，第一九四號，第一九五號，第一九七號，第一九八號，第一九九號，第二〇二號，第二〇四號，第二〇六號，第二〇七號之餘段，第二一〇號之餘段，第二一一號，第二一二號，第二一六號，第二一七號，第二一八號之餘段，第二一九號，第二二〇號，第二二一號，第二三〇號之餘段，第二三一號之餘段，第二三二號，第二三四號A段，第二三四號之餘段，第二三五號，第二三六號A段，第二三六號之餘段，第二三七號，第二三九號，第二四〇號，第二四一號A段之第一分段，第二四一號B段，第二四一號C段，第二四三號A段之餘段，第二四三號B段之第一分段，第二四三號B段之第二分段，第二四三號B段之第三分段，第三一五號，第三一六號之餘段，第三一九號，第三二〇號，第三二一號A段之餘段，第三二一號B段，第三二三號之餘段，第三二五號之餘段，第三二六號之餘段，第九六一號，第九六二號，第一一四六號，第一一四七號，第一一四八號，第一一四九號，第一一五〇號A段之餘段，第一一五〇號B段之餘段，第一一五一號，第一一五二號，第一一五三號B段，第一六三四號，第一六三五號，第一七二四號C段，第一七二四號H段之餘段，第一七二四號K段，第一七二四號L段，第一七二四號M段之第一分段，第一七二四號O段之餘段，第一七二四號Q段，第一七二四號R段，第一七二四號之餘段，第一七二四號餘段之第八分段，第一七二四號餘段之第十三分段，第一七二四號餘段之第十四分段，第一七二四號餘段之第十五分段，第一七二四號餘段之第十九分段，第一七二四號餘段之第二十三分段，第一七四四號A段，第一七四四號B段，第一七四四號C段，第一七四四號D段，第一七四四號E段之餘段，第一七四四號F段，第一七四四號G段，第一七四四號I段，第一七四四號之餘段，第二〇一五號，第二〇一七號，第二〇一八號。

丈量約份第一七三約地段號數：
第七十四號，第七十五號，第七十六號，第七十七號，第七十八號，第一二四號，第一二五號，第一二九號，第一三〇號，第一三一號，第一三二號，第一三四號，第一三五號，第一三六號，第一三八號，第一七〇號，第一七三號，第一七四號B段，第一八五號，第二五六號，第二六二號，第二六三號，第二六五號，第二六六號，第二六八號，第二七〇號，第二八六號，第二八七號，第二九〇號，第二九一號，第二九六號，第二九七號，第三〇五號C段，第三〇五號D段，第三〇五號F段，第三〇五號H段，第三〇五號J段，第三〇五號K段，第三〇五號M段，第三〇五號N段。

丈量約份第一七八約地段號數：
第十八號A段，第十八號B段之餘段，第十八號B段之第一分段，第十八號C段，第十八號D段，第十八號E段，第十八號I段，第十八號J段，第十八號K段，第十九號，第三十一號，第三十二號B段，第三十二號C段，第三十二號D段，第三十二號E段，第三十二號H段，第三十二號I段。

丈量約份第一八七約地段號數：
第五七一號。

丈量約份第三五九約地段號數：
第一號，第二號，第六號，第十八號，第十九號。

丈量約份第三六〇約地段號數：
第一一三三號，第一一三四號，第一一七三號，第一一七四號，第一一七五號，第一一七六號，第一一七七號，第一一七九號。

丈量約份第三九四約地段號數：
第二三〇號，第二三一號，第二三二號，第二三五號，第二四三號，第二四七號，第四七六號，第五二一號，第五二二號，第五二五號，第五二八號，第五二九號，第五三二號，第五三五號，第五三六號，第五三八號，第五四一號，第五四二號，第五四八號，第五四九號，第五五〇號，第五五二號，第五五三號，第五五八號。

丈量約份第三九五約地段號數：
第五〇五號，第五〇八號，第五一二號，第五一三號，第五一四號，第五一五號，第五一六號，第五一八號，第五一九號，第五二三號，第五二四號，第五二五號，第五二六號，第五二七號，第五二八號，第五二九號，第五三〇號，第五三一號，第五三二號，第五三三號，第五三四號，第五三五號，第五三六號，第五三七號，第五四一號，第五四二號，第五四三號，第六四五號，第六四六號，第六四九號，第六五〇號，第六六六號，第六六七號，第六六八號，第六六九號，第六七〇號，第六七一號，第六七九號，第六八〇號，第六八一號，第六八二號，第六八三號。

丈量約份第三九七約地段號數：
第二號，第三號，第四號，第三十九號，第四十四號，第八十九號，第九十七號。

丈量約份第三九八約地段號數：
第十九號，第二十三號，第二十五號。

丈量約份第四三一約地段號數：
第四四〇號。

丈量約份第四三五約地段號數：
第二七九號，第二八一號，第二八三號，第二八四號，第二八五號。

丈量約份第四四七約地段號數：
第一一二號之餘段，第一一三號，第一一七號，第一一九號，第一二三號，第一二六號，第一三二號。

丈量約份第四五一約地段號數：
第四九四號，第一〇九三號，第一一〇〇號，第一一〇一號，第一一〇二號，第一一〇四號，第一一〇五號，第一一〇六號，第一一〇七號，第一一〇八號，第一一〇九號。

丈量約份第四五四約地段號數：
第六十八號，第七十一號，第九十號，第九十一號，第九十二號，第九十三號，第九十四號，第九十五號A段，第九十六號A段，第一〇〇號，第一〇一號，第二六一號，第二六二號，第二六四號之餘段，第二六七號。

測量約份第四約地段號數：
第一二四七號之餘段，第一七四〇號。

三、在該命令中指定之公司爲中華電力有限公司（以下簡稱"該指定公司"），其註册辦事處地址爲香港九龍亞皆老街一四七號。

四、按照供電系統（法定地役權）條例第四條，該指定公司可根據於田土廳檔案存案7691號之核准計劃條欵隨時於上述第二段述及之受影响土地或其上運用其所有或任何下列權力：
（1）有權於該等土地上空或地下放置及保有任何電纜；及
（2）有權因實行第（1）段所述而在該等土地上施行任何所需工程，包括將該等土地泥土之任何部份挖掘、排水、除去或於其上加蓋物體，及將生長於此等土地上足以阻礙或干擾任何電纜之任何樹木、叢林、農作物或任何種類之植物砍伐、加以剪裁或除去；
（3）有權實行因運用此條授予之任何權力而採取必須或有關之行動及帶同因上述所需或有關之人員、動物、車輛及器具進入此等土地及於其地面或地下經過。
然而該命令並無授權該指定公司於上述提及之土地上放置、建造、豎立或保留任何永久性結構、柱、竿或鐵塔。

五、在一九八一年三月三十日因該命令註册而受影响土地之業權人**可按供電系統（法定地役權）條例第十條於上述第一段所述命令之註册日期後十二個月內以書面形式將索償申請書遞交該指定公司之註册辦事處以索取賠償，亦可提交土地審裁處作最後裁決。

一九八一年四月十四日

中華電力有限公司啟
香港九龍亞皆老街一四七號
（該指定公司）

**「業權人」一詞在供電系統（法定地役權）條例中意指：一
（甲）有權註册或已經在田土廳註册爲該等土地業權人之人士；
（乙）根據一份在田土廳註册之文據而在該等土地享有任何房產或權益或合法佔用該等土地之人士。

本港新聞

多纖貿易條款重行修訂 對港構成威脅
商界應支持政府爭取合理權益
中國經濟調整計劃仍值得看好
總商會年會 紐璧堅發言

（特訊）本港未來面臨的最大危機是多種纖維紡織品協議的談判問題。香港總商會主席紐璧堅昨日在該會週年大會上作上述表示。

他說：對於任何進一步削弱關稅及貿易總協定條款所授予的進入市場權利，香港已採取了盡可能最強硬的立場。但由於貿易環境性質問題，使本港沒有多大使用策略的餘地。

目前若干國家正在不斷致力修訂關貿協定之條款，以加強對紡織品的選擇入口管制。

紐璧堅認為，多纖協議之重訂，對香港經濟構成重大威脅。

他指出，現存是個僵持的局面。在衰退環境下，保護主義及貿易限制的勢力更為加強。在這個問題上，當局必須得到私營部門的大力支持，而總商會是樂意提供協助。

紐璧堅在會上又表示，香港應該繼續以實際正確的態度，去觀察中國對四個現代化計劃的重估。隨著中國新經濟政策初期所引致的過度樂觀，目前卻出現了一種危機，就是同樣過度趨向相反的極端。中國近來經濟政策的調整，常被解釋為中國的現代化實際上是不可能的，紐璧堅認為這個信念是完全沒有根據的。

紐璧堅較早時在一個記者招待會上表示，中國副主席鄧小平最近向英國首相卡鏤頓提出對香港的保證，對香港短期及中期來說是有足夠保證，但長期來說則嫌不足。不過，紐璧堅認為，在現下的環境，鄧小平沒有可能再提出更具體的聲明。

紐璧堅表示目前仍看不見市民對香港前途缺乏信心的跡象。在談到商業樓宇租金水平會否嚇退外商在香港的投資時，紐璧堅表示，目前還未達到這個階段。況且未來商業樓宇的供應將會增加，此舉會使租金水平趨向穩定。（敏）

港府政策用意不明 影响金融業務發展
上市公司董事須公布持有股權
總商會促撤銷稅務及印花稅修訂法案

（特訊）香港總商會認為港府最近提出的金融修訂法案，在若干方面可能影響到香港金融市場的發展。

該會發言人希望港府能撤消稅務（修訂）（第二號）法案及一九八一年印花稅法案，並再次檢討股東必須公開所持有股份的建設法案。

發言人表示：受稅務（修訂）（第二號）法案影響的兩個主要金融行業是單位信託及存款證。

他指出，修訂法案一旦實施，即可能產生影響，把單位信託行業驅離香港市場，因為若干單位信託交易今後將可能要繳稅，信託行業轉往其他交易不徵稅的金融中心發展業務，並不困難。

關於存款證方面，這些通常是以外幣為單位，而香港稅制的一貫原則是不應向海外金融交易徵稅。同樣，倘香港向存款證交易徵稅，金融機構亦會輕易地把交易轉往港外地區進行。

談到印花稅法案時，發言人指出：法案是一項複雜和專門性的法案，倘此法案獲通過成為法例，則亦會使若干目前無需繳印花稅的買賣納入稅網。現擬制訂的條款亦可能引起疑點和不明確的地方，和導致冗長的訴案。

發言人又指示當局考慮制訂法例，規定上市公司的董事及專業顧問，須公佈其所持有股票數量及買賣，引起了很多批評。正如其他試圖對金融市場推行新管制的措施一樣，此項規定並沒有清楚說明其目的，在消除的弊病和所帶來的利益。且至今亦沒有證據顯示，香港由於缺乏這些規定，而削弱了股市吸引本港及海外資金的能力，和這些市場人士的信心。

他又說，迄今，港府只籠統說明了提出上述措施的用意，因此，其整體目標仍難確定。一般人士承認，此等措施與港府需要增加稅收無關。

他說：只有在市場信心能保持的情況下，香港的金融業務才可以繼續興旺。當局政策用意不明，可能在若干方面限制了香港作為金融中心的發展。（敏）

圖文：香港總商會主席紐璧堅（左）及董事麥理覺（右）昨日舉行記者招待會。（本報訊）

九名非官守議員 巡視香港仔發展

（港訊）九名行政立法兩局非官守議員，昨日上午巡視香港仔區，以瞭解該區發展情況。

他們在港島民政專員新立德陪同下，首先乘車通過仍在建築中的香港仔隧道，前往香港仔。

據地盤總工程師巴特烈透露，隧道所敷設的兩管中，北行一條的土木工程經已完成，南行的一條其建築工作亦順利進行中。

隧道長一點八千米，為九龍及港島若干地區通往黃竹坑的捷徑，在本年底落成啓用之後，對於疏導前往香港仔的交通，當有一定幫助。

各議員驅車直駛鴨脷洲，由有關政府官員講述該島的房屋建設計劃，及香港仔填海工程的進展情況。

他們其後在石排灣視察漁暉苑。這個「居者有其屋」屋邨共有多層大廈六座，將來全部可容納居民大約九千人。

各議員繼在南區民政處，與南區民政區委員會的委員，討論環境污染、交通情況，以及房屋及教育設施等多項地方問題，然後結束行程。

參加昨日訪問的非官守議員，計有胡鴻烈博士、王霖、楊少初、何錦輝博士、蔡國榮、黃保欣、白朗、陳鑑泉，及張鑑泉；由兩局非守議員辦事處秘書長沙敬德隨行。

圖示：各非官守議員在香港仔隧道內觀看建築工程施工情形。

廣東日內答覆是否額外供水
技術性問題需設法解決

（特訊）廣東省當局將於數日內答覆本港政府，是否額外增加供應東江水給香港，以減輕本港可能受到的水荒。

據廣東省水電廳發言人表示：由於存在着技術性問題，所以目前不能明確答應是否可增加供水量。

發言人指出，香港政府希望廣東省方面在八、九月份也提供東江水，但在一般情況下，該段時期內是維修水管的時期。所以，只要將問題解決，便會有具體的答覆。

另方面，本港水務處發言人也表示，目前仍未有確實答覆廣東省方面是否增加供水。但就算獲得額外供應，仍要看當時的天雨及存水量而定。

同時，按目前的供水量，兩個月的東江水約有三千三百多立方米，可供本港廿四日的耗量。

此外，截至昨日上午九時，本港水塘存水共為二億三百五十三萬一千立方米，佔總容量百分之四十點四。去年同日，各水塘存水共為三億三千九百五十八萬二千立方米，即總容量百份之五十八點八。

重整東區販商 市署今日劃位

（港訊）港島東區之販商重整計劃，昨日在北角水星街及渣華街展開最後一期工作。

市政總署發言人說，該兩條街道之小販共有一百四十三人，昨日之行動，集中於清理小販遺留下來之破爛攤檔、垃圾及廢物等。

發言人說：一些商戶及住戶均曾投訴小販所造成的街道販賣情況及環境衛生問題。一些雖然市署過去在區內進行多次突擊拘捕及整頓行動，惟未能徹底改善情況，故決定進行重整計劃，以便作有效管制。

清理行動完畢，市署工人隨即將清洗街道，劃位行動將於今日進行，其後將邀請小販參加抽簽配位。

是項販商重整計劃實施之前，當局已通知兩條街內之小販，並與區內商戶、小販協會及小販們進行多次討論。

春藥均含副作用 對健康有害無利
醫學專家提出忠告

（特訊）急於獲得性生活滿足的人士，一位外科專家給你一個忠告：目前尚未有百分之一百安全有效而無副作用刺激性機能的藥物。

據一位著名外科專家昨晚在出席荃灣扶輪社以「生理與衛生」為題作出上述之忠告。

他強調：對一些未經證實功效的藥物，不宜過量服用，例如一些俗名西班牙蒼蠅之類的刺激性機能的藥物，所產生的副作用，足以破壞腎臟的機能，甚至會引致死亡。

他認為適當而有節制的運動是幫助性機能的良方妙藥，尋求藥物協助祇會獲得一時之歡樂，卻會產生不利的後果。對身體造成無可補救的錯誤。（來）

三月天氣較平常潮濕沿岸多霧
連續第三年落冰雹 六天雷暴戰後僅見

（港訊）天文台之三月份全月天氣情況綜合報告，指出該月份冰雹在市區地方降落，為一九四零年以來情形最為廣布的一次。

三月十九日下午五時三十五分至下午六時之間，九龍降雹，晚上九時三十四分至晚上十一時十分之間，港島及大嶼山部份地區亦降雹。落下之冰雹據報有大如碗口，即直徑約十厘米。

停車場及屋頂架設作為遮蔭用的瓦坑狀塑膠板，據說亦為冰雹打穿，不過，農作物方面則並無損毀報告。有兩架來港之航機因落雹而要轉飛他處。

本港降雹，今年是連續第三年。

上月並有六日有雷暴，為戰後歷年來雷暴次數最多之一個三月份。此外，亦有七日沿岸有霧。

該月較平常潮濕，錄得雨量一百二十三點九毫米，較正常多六十九點一毫米。此外，該月天氣亦較和暖及多雲，陽光亦較平常少。該月之平均氣溫為攝氏二十點六度，為第三個三月份最高氣溫紀錄。全月只有七十六點八小時有陽光，較平均少二十四點六小時。

近岸地方於三月一日有霧形成。翌日港口亦有霧。

當日天文台及機場錄得最低視野五百米，全月之最低氣溫攝氏十五點九度亦於該日上午錄得。該日稍後時曾下雨，霧隨之消散。

三月三日清早曾有毛雨，晚上沿岸有霧。三月四日轉吹北風後，霧亦隨之散去，其後，天氣繼續密雲及溫和直至三月七日為止。

三月八日，陽光普照，但一度冷鋒於翌日抵達，使天空滿佈密雲。

三月十日及十一日吹強勁東風，並有多少雨，天氣較涼，雨勢持續至三月十二日。

除沿岸略有霧外，三月十三日及十四日天氣保持晴朗及溫暖，十四日之氣溫上升至該月最高之攝氏二十七點七度。

三月十五日晨早，由於一度冷鋒經過，帶來狂風暴雨。長洲之烈風程度達六十四海浬，芝麻灣對開海面有一艘漁船覆沒，船上一名十六歲少女溺斃。雷暴及豪雨使秀茂坪有山泥瀉下。三月十六日之天氣積雲密雲，三月十七日有更多雨。

南中國沿岸之一度低壓槽於三月十八日下午帶來雷雨。三月十九日中午時再有雷雨，而長洲報降雹。

雷雨持續至三月二十日上午，但下午天氣好轉，翌日繼續天晴。三月二十二日晨間再有雷雨，其後全日均有驟雨，以致慈雲山有山泥瀉下。

三月二十三日天色仍然密雲，翌日並間中有驟雨，三月二十五日則沿岸有霧及雨。

一度冷鋒於三月二十六日傍晚經過，本港吹強烈東風，天氣轉涼。微雨持續至三月二十七日。其後兩日則陽光普照。

三月三十日沿岸再次有霧，並於中午時略有雷雨。三月三十一日繼續密雲並有毛雨。

該月份有八天曾發出雷暴警告訊號。紅色火災危險警告於三月十日生效，而黃色火災危險警告則曾在六天生效。強烈季候風訊號曾在三月十日，十一日，二十六日及二十七日懸掛。

擴及學校社團 太空館團體票

（港訊）市政局屬下香港太空館之團體訂票服務，現已推廣及學校及非牟利社團。

由本月一日開始，除星期六及公眾假日外，所有天象節目，包括開放之太陽眼，均接受團體訂票，以前晚上七時、八時半及十時三場均不接受團體訂票。

理工天文學會 舉辦天文展覽

一個名為「霧外星空」的天文專題展覽將於今日起（十四日）至四月十七日，假座紅磡理工學院員生大樓舉行。該展覽為期四日，每天上午十時至下午六時開放。

展覽內容包括理工天文學會學術組近期的研究結果：（一）行星新貌，（二）雙星研究，（三）天體光譜研究，（四）天文望遠鏡的類型分析，及參展項目：香港業餘天文學會贈送天文組的干涉儀的試製。以上展覽項目除介紹有關的理論外，更有實際觀測結果，所用儀器及相片都有展出。

路邊沙龍
北角重整小販
圖·文：郭立

重整小販策劃已進行到繁鬧之北角區。昨日正午十二時許，一隊戴黃藍色之市署清拆員，配備市局貨車，開赴北角水星街，將所有街中之小販攤檔清拆，由於事前安排與洽商妥善，官民相處融洽，無不愉快事件發生。若無特別阻延，水星街攤檔今日劃位，明日抽簽。

斧山道官地招承投 三幅官地月底拍賣

（港訊）工務司署地政測量處現正招標承投九龍斧山道一幅供興建電影製片廠及或電視廣播用之官地。該幅官地面積為七千六百平方米。截止投標日期為三月二十九日正午十二時。

工務司署地政測量處亦將於本月卅日下午二時卅分，假大會堂劇院拍賣三幅官地。有兩幅位於九龍灣新填地之兩幅官地，均屬工業與貨倉用地，面積為二千七百零四平方米及二千六百三十方米。位於港島水坑口街之一幅官地，面積約為五百九十六平方米，限作非工業用途。

該三幅官地之拍賣章程，除可在前述之測量處及分處索取外，亦可在中區政府合署西座地下諮詢分處查閱及索取。

圖示市署工人在清拆行動中拆除小販遺留下來之破爛檔位。

聞

先室薛母朱麗敬夫人痛於公曆一九八一年四月十一日 農曆辛酉年三月初七日下午一時三十分壽終聖保祿醫院積閏享壽八十有餘歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆四月十五日 農曆三月十一日（星期三）中午十二時在該館大禮堂大殮下午一時辭靈隨即出殯奉柩至歌連臣角火化場火化哀此訃

杖期夫 薛兆熙

孝男 俊傑 媳 霍桂妍
俊錫 媳 黎秀薇
俊海 媳 徐潔卿
俊雄 媳 劉秀羣
俊豪 媳 徐詠球
俊民 媳 何美珠
俊仕 媳 梁慧屏

孝女 彩容 俊英 婿 余錦樂

孫男 國棟 孫媳 李賢淑
達榮 守仁 守智 耀祖 展才

孫女 婉蘭

外孫女 余青雲 余青華

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一八

拍賣名貴郵票

攬勿拍賣行定於一九八一年四月十四日及十五日每日由下午五時起，在香港畢打行土庫本行內拍賣名貴郵票（由四月十三日起任由參觀）

香港畢打行土庫內 攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二三零二二四

WYNDHAM COLLEGE
GUELPH : ONTARIO
CANADA

*A private senior high school one hour from Toronto
*Preparation for university admission
Eight universities in the region
*Vacancies for Grades 12 & 13 for September 1981
*Limited enrolment
*Contact : Mrs. Angela Vogt
H—230003

九龍樂善堂 總理週年大會通告

謹訂於一九八一年四月十六日（星期四）下午三時正在九龍城龍崗道六十一號本堂註册辦事處召開全體總理週年大會，報告一九八○年度週年堂務工作概況，省覽年結，選舉下屆常務總理及聘任下年度核數師並決定其薪酬，屆時薄具茶點招待，恭請各位總理依時駕臨出席大會為荷。

主席 李會桃

拍賣傢俬瓷器擺件銀器攝影機鏡頭書籍錄映機冷氣機皮草地毡電器用具及全新網球拍廣告

茲定於一九八一年四月十五日星期三上午十時三十分在香港畢打街畢打行土庫 拍賣貯在本行之傢俬枱椅櫃收音機錄映機雪櫃冷氣機相機名畫書籍陶瓷器銀器擺件 電器用具皮草地毡放映機鏡頭全新網球拍 及其它雜物歡迎參觀及競投

香港畢打行土庫內 電話二二零二二四 攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣人造珠寶廣告

啓者茲承香港最高法院命UNDER H. C. ACTION NO. 4676 OF 1980 準於一九八一年四月十四日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將封存在香港地方法院執達吏辦公室內之人造珠寶屬於 LI FAI YIN 者（貴客注意：如欲看貨請往香港地方法院執達吏辦公室便可）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 XAMMAX MANUFACTORY LTD. 之鑽機及鉋機各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 108 OF 1981 準於一九八一年四月十四日即星期二日上午十一時正 (DATE & TIME OF AUCTION 14TH APRIL, 1981, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.) 在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界荃灣大圍街（譯音）SHUI WING INDUSTRIAL BLDG（瑞榮工業大廈）十七字樓 FACTORY F（廠房F）(XAMMAX MANUFACTORY LTD.) (NATURE OF GOODS—DRILLING MACHINE & 1 PLANNING MACHINE ETC. 貨物性質——鑽機及鉋機一架等各物）（以上中文如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 MAN LONG T.V. ADVERTISING CO. 之寫字樓傢俬各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.54 OF 1981 準於一九八一年四月十五日即星期三日上午十一時正 (DATE & TIME OF AUCTION 15TH APRIL, 1981, (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.) 在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港洛克道（譯音）門牌三六九號 FEDERAL BLDG. 九字樓九○二室（MAN LONG T. V. ADVERTISING CO.）(NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣大幫壓機車床及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.230 OF 1981 準於一九八一年四月十五日即星期三日上午十一時正 (DATE & TIME OF AUCTION 15TH APRIL, 1981, (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.) 在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍東安街（譯音）門牌八號樓下（WONG YUI KWAN）(NATURE OF GOODS—PRESSING MACHINE & LATHES 貨物性質——壓機及車床包括法院執達吏目錄項目（七）壓機四架（九）壓打車床三架（十）壓打車床二架（永安隆）（十一）（YUAN WAH MACHINERY FTY.））及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三○二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 EVERLASTING ARTIFICIAL FLOWER CO. LTD. 之大幫塑膠模機及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.154 OF 1981 & DIST. 195/81 SEIZED UNDER 準於一九八一年四月十五日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍新蒲崗雙喜街（譯音）門牌一號——三號一字樓 EVERLASTING ARTIFICIAL FLOWER CO. LTD. (NATURE OF GOODS—PLASTIC MOULDING MACHINES 貨物性質——塑膠模機包括（GOOD YEARS）一安士塑膠模機二十架，（TATMING）三安士塑膠模機二架，塑膠模一單）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈
魚類統營處招商承辦

（一）香港仔（二）大埔魚類批發市場海洋魚類陸上運輸服務為期十二至廿四個月投標表格及細則可於一九八一年四月卅日前辦公時間內向下列地點索取：

（一）香港仔魚類批發市場 電話：5-520071
（二）大埔魚類批發市場 電話：12-662322
或本處供應部九龍廣東道393號廣東道政府合署十四樓 電話：3-688111 EXT.149

魚類統營處處長 張尚豪（代行）

伙食承辦商注意

（一）茲邀請伙食承辦商申請經營柴灣警署之員佐餐廳，有意者，須將過去所承辦伙食經驗，詳列於申請書內，致與香港灣仔軍器廠街警察總部，警務處處長（警察伙食官）收啓。截止日期為四月三十日（星期四）。

（二）獲選人將需每日供應數量約為五十人之中式西式食品、點心及小食，此外並可銷售汽水，香烟等物。

（三）烹飪用具，飲食器皿，及其他若干應用器具，如雪櫃等，則由警務處處長按彼所擬定之數量供應。

（四）申請此項承辦權，不需任何費用，惟獲選之申請人，將需與警務處處長簽訂一書面合約，並須繳付按金五百元與庫務司，以保證其履行該合約義務。

（五）有關詳細情形及合約內容，可向香港灣仔軍器廠街，警察總部，梅理大樓四樓三一八室警察伙食部（電話：五—二八四二八四內線七六八號）查詢。

警務處處長

本港新聞

學界代表督轅請願 抗議補助九巴虧蝕
促速設委會監管兩巴改善服務
遞四千萬巨額「支票」以示不滿

（特訊）學界反對兩巴加價聯合委員會昨日派出十三名代表，前往督轅請願，並遞交一張巨型「支票」，抗議政府純用納稅人金錢，將四千萬元津貼九巴的虧蝕。

同時，該會要求港府立即成立「監管兩巴委員會」，以確保兩巴在加價後能真正改善服務。

昨午一時半，十三名學界代表抵達港督府門外，隨即張開抗議橫額及展示一張寫上四千萬元面額的巨型模擬支票，然後在代表仇家賢宣讀聲明後，將「支票」及有關聲明一併交予港督副官。聲明如下：

（一）在兩巴財政狀況及經營方式未清晰地向市民交待前，貿然作此決定，政府此舉屬漠視民意，就此我們深表遺感。

（二）港府運用納稅人四千萬元來津貼九巴虧蝕，明顯是保障九巴財團的「合理利潤」換句話說，是政府保證九巴不會虧蝕的同時，卻沒有保證市民能有一合理的巴士收費和有效率的服務。所以我們堅決反對政府在未經全盤了解兩巴的經營情況和與兩巴作出改善服務時的確實保證前，貿然津貼兩巴，此舉無形中將巴士虧蝕轉嫁在市民身上且是政府不負責的表現。

（三）今次兩巴分別加價三及四成，而政府保留短期內批准兩巴加價，屆時兩巴的車費基費已經增加，祇要批准加價四成，已相等於現時加價百份之百，故此足見政府企圖玩弄數字戲，蒙騙市民。所以我們對上述做法提出強烈譴責。

（四）要求立即於立局以下成立「監管兩巴委員會」其成員如下：立法局及行政局議員、市民代表、運輸署代表、環境科代表、專業核數師、交通諮詢委員會及兩巴代表。其職權包括研究及檢討兩巴經營方法，財政狀況、服務計劃，負責委任輔助工作委員會以協助其工作，例如核數委員會等有權翻閱兩巴財政及有關方面的文件，並在一九八一年十月前向立法局提出建議，並公開情況向市民交待。

此外，仇家賢表示，該會將於短期內召開會議，以確定下一步反對兩巴加價的行動。

同時，他呼籲各界反對兩巴加價團體組織檢討有關行動內容。（佑）

圖示：學界反對兩巴加價聯合委員會代表昨日前往督轅請願，抗議政府撥款津貼九巴。（本報記者攝）

國際電單車越野賽
六個國家地區好手下月角逐
分三組賽事以隊際形式進行

（特訊）一項充滿神秘感的賽事將於五月間，一連兩天在本港舉行。

首次在香港舉行的駱駝濾咀國際電單車越野賽，於下月展開，參加競逐錦標的電單車隊，包括來自澳洲，中國，關島，香港，日本和馬來西亞。

是次比賽是由駱駝濾咀香烟主辦，香港汽車會及國際管理集團協辦。

駱駝濾咀香烟的產品經理陸滔平，昨日宣佈上述賽事。

圖示：國際電單車越野賽，主辦機構代表講述比賽細則。（本報記者攝）

今次比賽將分爲三級：二五〇CC，二五〇CC及一二五CC初級賽。

二五〇CC國際賽將分爲三場比賽，每場三十五分鐘加兩圈。

至於一二五CC初級賽，是專爲香港新手而設的，亦將分爲三場比賽，每場三十五分鐘加兩圈。

這場電單車賽是隊際賽，每隊有三人，各車手每一動作均有分數，以其分數之多少定名次。

全部賽程將在三節時間內完成，路長共十五公里，每節賽事首一二五CC級先賽，二五〇CC級次之，一二五CC初級賽最後，詳細程序於稍後公佈。香港汽車會及金龍會將爲各級比賽得勝者頒發獎杯。主辦當局並未透露比賽之正確日期及路綫，以避免屆時有觀衆出現。

因此，大會只發予金龍會會員，而普通市民可於一週後從無綫電視翡翠及明珠兩台欣賞各國選手的精彩演出。（綺）

付貨人委員會 監察貨運收費 促進經濟工業發展

（港訊）香港付貨人委員會對海運貨運收費担當監察的角式，從而對本港經濟及工業提供保護的作用。此外，該會爲貨運處理制定合理而公平的條件，以及與海外其他付貨人組織保持聯絡及合作。

香港付貨人委員會執行總幹事林偉謀本週一在香港管理專業協會對「管理進修文憑課程」的學員介紹該會的任務及有關貨運公會的問題。「管理進修文憑課程」是由香港管理專業協會與理工學院合辦。

林氏指出，貨運公會是各家開設有定期航綫的船公司的聯合組織。貨運公會制度設立的目的，主要是通過統一的收費以應付貨運量的季節性變動。

貨運公會制度其中一個令人非議的地方，是抵殺了合理的競爭，使付貨人無法獲得保證能以公平的運費得到最佳的服務。

貨運公會另一個引人爭論的地方，是由於公會船公司對維持在公會航綫內的生意較拓展新業務更爲着重，這對航運業的發展滯力，造成若干妨礙。

圖示：港旅遊業年會夏威夷總督主持揭幕及接受紀念品（本報記者攝）

港旅行社協會 夏威夷開年會
討論八十年代經營訓練

（特訊）本港逾百家中外人士經營之旅行社董事長，總經理，以及部份旅遊行業商會協會之秘書長和執行秘書等，最近在美國夏威夷完成其一年一度之旅遊業年會工作。

此旅遊業年會有若香港政府所施行之每年三月份結算方式，把過往一年來之一般情況加以研討以及策劃將來。此旅遊業高層年會主題爲：「八〇年代旅遊業之經營訓練」。

發動此年會者爲「香港旅行社協」，且以第十屆之編序進行。「國際華商觀光協會」，「香港華商旅遊協會」，「港台旅行社協會」及「國際民航協會代理商會」一共五個主要組織均被邀請協助主持一切，華商觀光旅遊業首腦沈永全，林金文，黃鵬緒，陳木青等，率領不少華商同業參加。

年會由夏威夷總督佐治亞里約余主持隆重之揭幕典禮並致詞與接受香港旅遊業代表組勃致送紀念品，隨即作兩天各項分題與分組討論，包括旅行社之經營及「八〇年代旅遊業人才之訓練」等等。

此外，正當旅遊業高層人士集議爲應付八十年代旅業新趨勢，要加強訓練專業人才之時候，本港最近出現一句反方向之新術語：「唯一備够錢至去旅行機構」；緣起於某旅行機構一位女性廣告員，緣於接待解答客，詢客旅費時，不先解釋，而給予顧客一句當頭侮辱銅語，刻已傳開而被同業指爲取笑之馬，且引起消費者之相互傳言譴責。（郭立）

中山隆都同鄉會 十六日春節聯歡

（港訊）僑港新界中山隆都同鄉會，訂期本月十六日下午五時，假座屯門鄉事會路屯門大酒樓全層，舉行辛酉年會員春節聯歡大會，暨歡迎新加坡中山會館，雪蘭莪中山同鄉會，森美蘭中山同鄉會，山打根中山會館，吉打中山公會，霹靂中山同鄉會，新加坡隆鎮，古鎮，隆鎮，海洲，曹步等各同鄉會僑梓百餘人蒞會訪問，屆時將筵開五十餘桌，並有歌樂助慶及舉行抽獎。

該會永遠會長余霖沾，伍華生，梁元華耀，何少偉，現屆會長鄭海，伍履文，劉炳林，金活，林萬年，楊偉光，劉端匯，蕭步雅，張鵬，阮應生，李傑，蕭恩兆，劉良覺，蕭李炳焯，伍驊，阮斌，黃乃詩，張炳淼，蕭寶初，蕭[illegible]，王和，郭子華，蕭自廉，董事會主席伍華生等副主席阮慶現，蕭官播，劉志選，黃日初等已聯名柬請地方機關，社團首長光臨指導，及全體會員參加。

大會秩序：一，齊集。二，就位。三，致開會詞（主席伍華生）。四，致訓詞（余霖沾太平紳士）。五，嘉賓致詞。六，致謝詞（副主席阮慶現）。七，禮成拍照。八，抽獎，敬老，歡讌。

第一次推出

VILLAGE OF GREENBRIAR. 位於美國哥羅拉多州，DENVER市。

- 別墅式洋房
- 永久性地權物業
- 穩健增值物業
- 最佳置業投資良機

特價折扣並提供各種分期付款計劃，僅付訂金一成，便可預留單位。

兩年內不需付其他款項：

一房兩廳	603方呎	美金 $ 33,000
兩房兩廳	823方呎	美金 $ 44,000
三房兩廳	1,096方呎	美金 $ 55,000

每一獨立單位擁有：

★兩車位
★中央空氣調節系統
★雪櫃
★焗爐
★洗衣機及廢物處置設備
★地氈及窗簾

其餘設備：

泳水游泳池
俱樂部
兒童遊樂場

DENVER，哥羅拉多州首都，經濟增長迅速，物業供過於求。環境優美，湖畔景色怡人，鄰近爲出名之滑雪場所，哥爾夫球場

忠信實業地產公司

香港辦事處：皇后大道中16—18號新世界中心310室
電話：5—213148 5—230680 電訊：61103 CHURE

貪污仍在蔓延 必須繼續舉報
首季投訴五百五十宗

（特訊）廉政公署社區關係處主任陳業誠昨天在香港註冊消防工程商會會員週年聚餐中致詞時表示：貪污存在有令人感到不安的復甦趨勢。今年首季執行處共收到約五百五十多宗貪污舉報，其中已有一百二十多宗被接受，另外還有五百多宗案件尚在調查中，從各種跡象顯示，貪污的非法行動仍在蔓延，市民絕不可鬆懈，應繼續挺身而出舉報貪污，維護公平，申張正義，是義不容辭的。

陳氏指出導致貪污的因素可歸納於：政策訓示不足，不必要的行政程序，濫用職權或自由決定權過多，以至錯誤，另外利用市民的無知及上級監察不足等等，都可引致貪污機會的滋生。目前政府各部門均致力增強人事監管制度，強調管理階層責任承担的重要，務求杜絕引致貪污的機會，提高效率及服務。

要解決香港貪污問題，無疑要靠「立法」、「執法」及「司法」三個程序去撲滅貪污，但更重要的是要靠全港市民的決心和合作，積極參與肅貪倡廉，香港社會才能更趨向完善美好。（錦婉）

香港聖約翰救傷隊 九龍區隊員俱樂部 第十四屆委員就職

（港訊）香港聖約翰救傷隊九龍分區隊員俱樂部，第十四屆委員就職典禮，前（十二）日下午七時三十分在九龍分區總部舉行，邀請高級長官韓根先生主禮及頒發顧問委員委任證書。出席嘉賓計有：鄭盛康先生、楊以杰先生、何滿榮先生、黃妙儀小姐、吳瓊珠小姐。

本年度委員會主席：葉金桃（深水埗街坊支隊），副主席：林漢源（尖沙咀支隊）、麥浩昌（青年會支隊）。秘書：馮意萍（深水埗護士隊）。

司庫：何佩瓊（深水埗護士隊）。福利：李燕芬（觀打老支隊）。遊藝：張麗英（青年會護士隊）。體育：何志強（觀打老支隊）。智育：黃國光（港華支隊）。稽核：鄧永坤（新法見習支隊）。會員：蔣邦爾（元朗護士隊）。總務：盧燕最（深水埗護士隊）。

澳門李錦濤學院院長 預測政局將保持穩定

（特訊）「李錦濤英文專業學院」分校昨日舉行「西報講座」，參加者異常踴躍，邀到者頗滿見證。李院長首先提出香港可能制水的報導加以講解，謂香港政府對水的供應一向採取穩健作風，每次天旱即行開源節流。其次闡論澳督人選有變動的消息。他評論說：「無論何人就任澳督，市民當然一致希望他能均實謀求地方繁榮與福利，能以身作則，不被少數自私人士所影响。澳門居民大部份都做慣順民，可能長期以來對政局冷淡，又一向由得少數人士作主，因此最近葡國特使來澳諮商民意，竟然沒有市民主動提出論調。本人亦曾徵詢一部份人士意見，早於兩個多星期前轉呈葡國總統作爲參考，亦表示澳門居民對此事並非漠不關心。在可見的將來，澳門政局十分穩定，主要原因是與香港唇齒相依，而香港對中英兩國都作出相當貢獻，地位必然保持不變，除非突然有例外情形出現，否則各人皆可安居樂業的。」

亞洲保險有限公司
開派末期股息通告

本公司董事會宣佈一九八〇年會計年度截至十二月卅一日止，本公司業經審核在除稅後之綜合溢利爲港幣二千一百五十四萬元，較去年度之港幣一千四百零八萬元增加港幣七百四十六萬元或百份之五十三，但尚未包括特殊賬項收入在內，如連同特殊賬項及上年度結存之盈利計算後，可資分配之數目合共港幣二千八百一十一萬元。

股東週年大會訂於一九八一年五月十六日（星期六）上午十時正假座香港干諾道中富麗華酒店維多利亞廳舉行，董事會將在該日會議中建議開派末期股息每股五角，連同在一九八〇年十月份已派發之中期股息每股二角五仙，計全年股息合共爲每股七角五仙，較去年度增加百份之二十五，此外並建議派發紅股給予一九八一年五月十六日已登記在本公司股東名册內之股東，凡每持有五股將可獲分配一紅股。

本公司股票將於一九八一年五月五日起至五月十六日止（首尾兩天包括在內）暫停辦理股票過戶及登記手續。

承董事會命
董事總經理 劉奇喆謹啓

香港一九八一年四月十三日

BEDFORD TUTORIAL COLLEGE
36 Lansdowne Road
Bedford England

現開始招收新生。課程：大學預科GCE A及O程度班。文理科俱備。會計全科班，銀行實務班，商業全科班。學費廉，成績佳。本年九月或明年一月開課。函索簡章儀案，來函請註明擬就讀科目。

健的韓日團創紀錄 行程最廣生意滔滔

據參加健的旅業主辦之九天韓日全本州特級豪華團歸港團員表示：健的韓日團行程最廣，節目豐富，的確與衆不同，其特點可略列如下：

一，導遊：經驗豐富，全部由僑居韓國之大學生擔任。

二，領隊：均經由健的旅業屬下之「訓練中心」專業人士嚴格訓練，並須有畢業文憑。

三，酒店：全部五星級，例如漢城凱悅大酒店，矗立於南山山腰，靜眺美，酒店外面是漢江，環境清幽，玻璃幕牆構成，十分雄偉壯觀。在大堂酒廊可俯瞰漢城市區，夜景更迷人，並有通宵營業咖啡室，各式殊餐，酒吧，的士高夜總會及購物商場。又如東京太陽城太子大酒店，座落池袋區衛星城市太陽城中心，鄰近有六十層高之陽光六十大廈，世界貿易中心及文化中心，直通地下三層及地上三層之龐大購物商場，銀座及新宿區之名店均在此設有分店，由於地價及租金較廉，貨價便宜約兩成。

四，遊覽車：設備最豪華，在日本，車內裝有電視錄影機，精選多套東南亞電視電影節目，車後更設有麻雀枱供耍樂。

五，豐島園：日本和路迪士尼樂園，面積三十三萬平方公尺，各式機動遊戲及娛樂設備達五十項。最受青年人歡迎的有螺旋環旋轉兩圈之雙筋斗飛車，回環兩邊筋斗飛車軌之距觔斗飛車輪，懸空倒吊之旋轉摩天山車及時鐘式擺動一百八十度之賊船等。此外還有恐怖怪異之鬼洞及非洲樂園，以及大受小朋友歡迎之旋轉木馬，放射旋轉車，碰碰車，滑水車，老爺車，火車，火箭，飛機，電子遊戲機等玩意。

六，航空公司：所選用之大韓航空公司，沿途採用珍寶七四七及空中巴士等豪華客機，快捷舒適，服務週到。

圖爲豐的韓日團留影。

退股聲明

啓者：萬利匯投資公司（或稱萬里匯投資公司）MARIGOLD INVESTMENTS COMPANY（以下簡稱該公司）其營業地址爲香港德輔道中119至121號遠東發展大廈1001室股東朱王斐聲或稱王斐聲女士已於一九八一年一月十一日退出該公司，由該日期起該公司之內外一切生意盈虧及任何華洋轇輵或債務等事情概與朱王斐聲或稱王斐聲無涉。特此聲明。

朱王斐聲或稱王斐聲女士之
代表律師胡國賢律師行

一九八一年四月十六日

拍賣大批鐵皮廣告

啓者：茲承貨品受買人之委託，定於四月[illegible]日（星期[illegible]）下午[illegible]時假座香港皇后大道中[illegible]號[illegible]大廈[illegible]樓內，將該批鐵皮[illegible]貨品全部[illegible]拍賣[illegible]。[illegible]

電話：五—二二九四四六
香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港生產力促進中心招聘

電子技工（月薪港幣一千一百三十元至一千九百八十元）

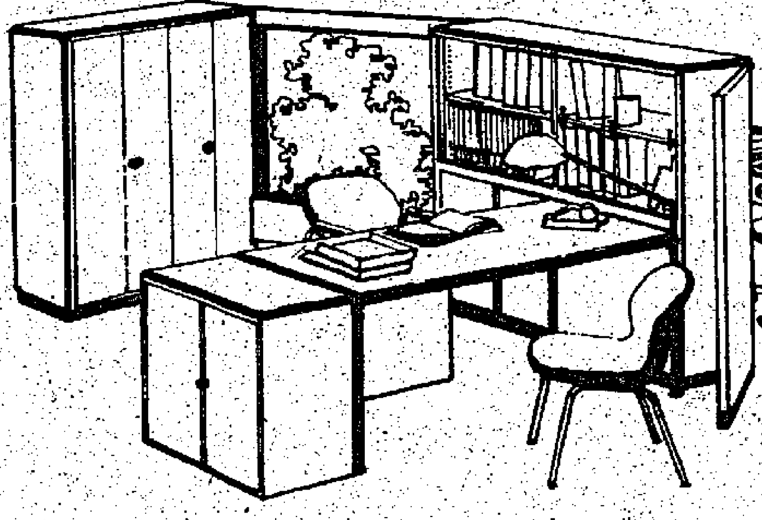
應徵者須持有香港理工學院電機或電子工程普通文憑或一般電專文憑，並具一年至兩年工業電子工作經驗。工作包括製造電力控制裝置，測試及維修電子儀器設備（檔案編號25 0/80）薪酬將視資歷經驗而定；並設有年假，醫療及公積金等福利。應徵者請註明檔案編號，連同詳細履歷、電話號碼、薪酬及近照乙張，函寄香港中央郵政信箱六壹叁二號香港生產力促進中心執行幹事收。

聘請職員

請女文員一名中學會考畢業能打字及能處理英文函件者有意請書履歷荃灣沙咀道四十至五十號榮豐工業大廈十字樓六號堅成五金塑膠廠合約晤有會計經驗者優先錄用。

使用Roneo傢俬 令你工作愉快！

歐洲第一流
寫字樓傢俬及商業用具製造廠出品
最富有法國藝術色彩



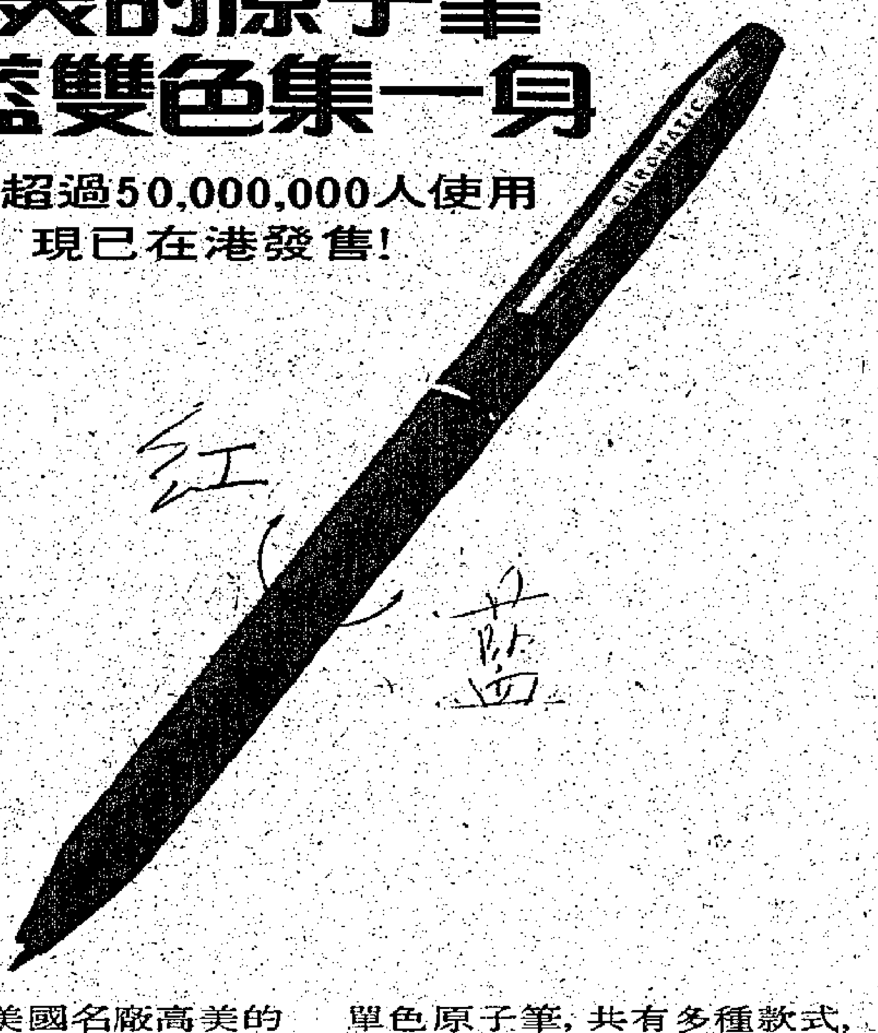
一流設計・伸縮自然・顏色調和・舒適美觀
最適合銀行及寫字樓採用

總代理：
文儀洋行有限公司
THE OFFICE APPLIANCE CO. (1955) LIMITED
已具六十餘年歷史・經驗豐富信譽卓著

陳列室及寫字樓：香港干諾道中134號 誠信大厦地下及一樓（港澳碼頭對正）
電話：5-456080(5綫) 5-456265(5綫)

高美的原子筆 紅藍雙色集一身

全球超過50,000,000人使用
現已在港發售！



暢銷全球之美國名廠高美的原子筆，由筆身到筆蕊，裡外均屬精心設計，外型美觀，紅藍兩色，一筆兩用，左右逢源。高美的雙色及單色原子筆，共有多種款式，備供選擇。
各大公司、書局及文具店均售。

高美的原子筆®
美國製造

高美的(香港)有限公司 香港高士打道64-66號，華廈大廈12樓，電話：5-274024

本港新聞

兩匪持械闖尖沙咀錶行
劫四十萬元手錶火機
東主反抗為匪擊傷用手銬鎖住
事態嚴重高級警司出馬緝劫匪

（特訊）兩名分別手持利刀及類似手槍之斯文匪徒，昨午偽裝顧客，進入尖沙咀一家錶行行劫，閃電掠走一批約值四十萬元之手錶及打火機後，乘坐一輛接應之私家車逃去無蹤。

昨午約三時三十五分左右，兩名穿着畢挺西裝之男子，進入尖沙咀堪富利士道七號D地下豐利錶行聲稱購買手錶，恰巧當時店內其中一名店員如廁，故僅留下姓郭之東主一人，就於雙方討價還價之際，其中一名偽裝顧客之匪徒突從報紙中取出一柄西瓜刀，指嚇該名東主，但因東主反抗，另一名匪徒則從袋中拿出一把類似手槍之物體，指向東主之太陽穴，並用硬物擊傷其左眼眼角，且用手銬將其反鎖，用膠布綑綁其腳部及以報紙塞口，隨即將該東主推倒於飾櫃後面，兩名匪徒迅速掠走約一百多名廠金錶及數十個名廠打火機，初步估計約值四十萬元，匪徒得手後便衝出店外，乘坐一輛接應之紅色私家車逃去。

及後如廁之職員返到店內，即替被綁之東主鬆綁，並即報警。

由於該宗劫案之匪徒以類似手槍及手銬行劫，警方見事態嚴重，便派出大批警員到場調查，九龍偵緝組高級警司甘明士亦親自到場勘察，及後證實綑綁事主之手銬非警方所用者，僅爲市面上銷售之物品，而事主形容之類似手槍之物體亦非與警方相同，故甘氏便離開現場，其他警員繼續在店內作進一步調查。

該兩名劫匪年約三十餘歲，身高分別爲五呎九吋及五呎七吋，前者穿着咖啡色西裝手持西瓜刀，後者則穿淺色西裝，持有類似手槍物體。劫案中事主僅左眼眼角被硬物擊傷，傷勢極爲輕微。（合）

被兩名打扮斯文偽裝顧客之匪徒持械行劫尖沙咀豐利錶行。（本報記者攝）

尋芳客竟是劫匪喬裝
徵友女郎暗中報案
警方到場帶走一人

（特訊）灣仔洛克道一處「徵友女郎」寓所，昨晚深夜遭劫，警方到場，帶走一名男子，協助調查。

昨晚十一時三十五分，一名身體健碩之男子，在洛克道三〇×號十九樓一單位，夜訪「徵友女郎」，並企圖行劫，女事主機警，暗中報警，警方到場，帶去一名男子，協助調查，案中無人受傷。（合）

身懷巨款往新都城大廈購買藥材
男子梯間中伏被劫十三萬元
五匪將事主鎖於樓梯扶手始離去

（特訊）一名中年男子身懷巨款昨午前往北角新都城大廈一單位購買藥材，豈料在梯間中伏，被四、五名大漢襲擊，身上十三萬元現金被奪去，事主負傷報警，警方到場展開調查。稍後，事主送院敷藥。

疑遭歹徒佈局行劫之事主姓鄭，四十歲，據稱在牛頭角開有一間牙醫診所。

事緣，在上星期六事主結識一名姓黎到診男子，雙方曾談及洽購一批中藥。

迄至昨日，事主在其弟及姓魏男子陪同下，分別在兩間銀行提取現金十萬元及三萬元，合共十三萬元，一行三人在北角一間餐室午膳，據稱準備前往新都城大廈某單位購買藥材。

至下午二時許，事主與姓魏男子先行離開餐室前往購買藥材，兩人在新都城大廈內乘搭一部電梯打算上十七樓，由於該部電梯只停留雙數層數，兩人遂從十八樓踏出電梯外，轉由樓梯落下一層，詎料兩人途經十七、十八樓樓梯轉角處時，突有五名大漢撲出，亮出利刀將兩人包圍，不由分說，並以木棍向兩人襲擊，隨即將兩人雙手反綁，以膠布封眼塞及口，並將一條鐵鍊將兩人綑綁鎖在樓梯鐵欄扶手，歹徒奪去車主內藏十三萬元現金之公事包，及手腕上一隻手錶，約值四千多元，衆匪得手後，逃去無蹤。

兩人幾經掙扎，終解脫鬆綁，跑往樓下，遇見警員，向警員報案。

警方聞訊到場展開調查，稍後兩人送院，敷藥後離去。（合）

附圖：納蘭美有限公司董事經理王文錦

納蘭美公司董事經理王文錦稱
益智玩具暢銷海外
美歐市場潛力甚强

雖然本港玩具工業已取代日本成爲世界最大出口中心，由於經濟衰退的持續，尚未有復甦跡象，從近期歐美落單疏少，入口商對市場消費力仍抱觀望態度，利率高企，通貨膨脹加劇，在目前情況下，各地入口商不會大量入貨，以免積壓資金而加重負担，上半年玩具業的產銷仍處淡局，展望下年年度才有轉機。

上述評論是據剛於日前由歐美考察返港之納蘭美有限公司董事經理王文錦透露，王氏說，歐美經濟已逐漸好轉，預測下半年新單開來較密，尤其對廉價之益智性玩具需求殷切，至於高價電子玩具，前景仍不甚樂觀。

王氏指出，經濟低潮中，價廉物美富教育性玩具銷售潛力很強，目前歐美極暢銷玩具仍屬這類。該公司向來則重推廣廉價益智產品爲主，故此業務影響不大——相反來說，最近三數年產銷量大幅增長，營業額七九至八零年比較，增幅五倍，而本年度亦預計可保持百份三十增長率，相當理想，王氏說該公司有此美滿業績，是有因素的，（一）針對當前形勢，不斷創新益智教育性廉價產品，以符合市場消費能力，（二）積極拓展歐洲和南美洲新市場，獲至非常成功。

納蘭美公司，是美國納蘭美集團（LARAMI CORP.）海外附屬機構，該集團爲美國一家最具規模之玩具入口和製造商，（名列美國三大廠價玩具供應商之一）擁年在本港和遠東區採購大量玩具供銷全美市場，業績輝煌，并早於廿年前開始在港採購。爲適應業務發展，於六年前在港創設遠東分行，全權推廣採購業務。

據王氏稱，該公司經營方針以發展新奇益智兒童玩具爲主，網行聘有專業設計師，每年撥出巨額資金，投資於新品種創作和推廣宣傳，并購入專利製造權。故其推銷玩具都是時下最流行種類，例如近年銷售相當成功之新奇玩具，有超人，神奇女俠，蜘蛛俠，變型俠醫等溜冰鞋（雪屐），售價低廉約五美元一對，銷量非常龐大，尚有砌圖積木，小動物音樂玩具，可啓發兒童腦力和智力，此外亦有數十款紙卡裝璃精美塑膠玩具，均印上兒童熟識諧趣偶像，如大力水手，米奇老鼠，超人及（FAT ALBERT, BARBIE.）等偶像，售價二美元以下，在各大超級市場商店均有出售，由於價廉物美，市場反應甚佳云。

警方發言人就軍火專家指責表示
警員有足夠之知識
懂得如何應付炸彈

（特訊）警方發言人昨晨强調，警務人員在受訓期間，已有足夠知識應付炸彈事件。

拆彈專家白紀利前晚在尖沙咀進行任務後，大發雷霆，指責警方督察級以上警務人員對炸彈應具備一定知識，以免拆彈專家疲於奔命。

昨晨警察公共關係處表示：爲了安全起見，雖然督察級以上警務人員具備炸彈知識，當發覺事態嚴重，要還是拆彈專家到場，至於前晚白紀利大發脾氣，只是一時意氣，事後，他亦向在場的督察道歉。

前晚九時許，一名督查在尖沙咀新世界酒店對開的梳利士巴利道旁發現一輛編號CJ六〇五雙層巴士，覺得有可疑，於是登車察看，在下層梯口椅底發覺一個炸彈。警方召軍火專家白紀利到場，發覺僅一[illegible]九巴罷工制品。（合）

炮台山道住戶被劫
歹徒威嚇入屋
女子破財四千

（特訊）北角炮台山道昨午發生一宗入屋行劫案，一名女子返家時，遭歹徒尾隨用刀指嚇進入屋內，劫去四千多元財物，劫案中，無人受傷。

女事主姓盧，卅二歲，在昨日下午一時許返回炮台山道卅二號金堡大廈二十×樓H座寓所，正擬取出鎖匙開啓大門之際，突有兩名持刀歹徒從後撲出，指嚇女事主入屋，然後將其雙手反綁，歹徒在屋內大肆搜掠，逗留約一小時許，掠去財物共約四千多元。

兩匪得手後，逃去無蹤，女事主掙脫鬆綁，致電報警，警方到場展開調查。（合）

山東街一大廈
電梯遇賊 兩女被劫

（特訊）旺角山東街十八號地下，於昨晚八時卅五分，發生截劫事件，當時兩名女子乘電梯下樓甫出電梯口時，被兩名持刀劫匪指嚇，自其手袋中劫去現金三百五十元後，即行逃遁，警方據報抵場調查。

被劫事主名陳美玉，廿六歲，及其女友譚彩勤，廿一歲，案中無人受傷。警方根據描述，通緝兩名年約三十餘歲約五尺五寸高，身材瘦削，戴眼鏡，穿夏恤西褲之男子歸案。（合）

中國貨船走私港貨返大陸
船長與船員被拘控
各囚六月刑滿還鄉

（新亞社訊）一艘中國機動貨船，涉嫌來港購買一批貨物走私返大陸，爲水警人員登船例行檢查揭發，將船長及十二名船員拘捕落案提控，昨午解西區裁判署審訊，十三名被告均服罪，甄德華法官聆畢案情後，根據最高法院上訴法庭按察司歐敬蔴之判例，判十三名被告各入獄六個月，刑滿出獄後，一律遣解返回中國大陸。

檢察官當庭向法官表示，今年以來這類案件特別多，故此法庭均判決各被告入獄，以收阻嚇作用，其中一案五名被告各被判入獄九個月後，其後向上訴法庭要求減刑，結果按察司將五人之刑期減爲六個月。

被告十三人：（一）邱佛船，卅二歲，船長，（二）黃桃佛，廿九歲，（三）陳建華，廿九歲，（四）黃佛印，廿八歲，（五）陳德風，廿七歲，（六）嚴炳坤，廿一歲，（七）劉永饒，廿一歲，（八）邱進清，廿二歲，（九）邱娶興，五十五歲，（十）邱深進，廿九歲，（十一）鄧秋友，卅三歲，（十二）林耀義，卅九歲，（十三）黃潤雄，四十九歲，同被控三項罪名：（一）本月二日在本港海域一艘中國（譯音）號貨船上，企圖出口一批未課稅物品出口，包括三百一十九卷布匹，十部盒式收音機，三部電風扇，一個電飯煲，兩部電視機及一部已使用過之雪櫃，（二）同時同地，企圖無牌出口三百一十九卷布匹出口，全部屬於違禁品，（三）同時同地，企圖無牌出口一批違禁品出口，包括十部盒式收音機，三部電風扇，一個電飯煲，及兩部電視機。

案情透露：案發日下午五時四十五分，一艘水警輪在新造巴角對開海面巡邏，看見一艘中國漁船鴨脷洲，（假冒號）漁船駛停，水警人員登船例行檢查，結果在船艙內搜獲該批物品，遂向首被告（船長）查問該批貨物有否向工商處報關登記，首被告表示全部貨物均未有報關，並和他與其餘十二名被告（船員）是屬於惠東縣抗口大澳公社漁民，於三月廿九日與漁船抵港的，他們向鄰近親人處購買該批物品，是帶返公社自用，而並非帶返大陸出賣圖利的，不知道香港法例是要報關的，全部貨物共值九萬九千六百七十元，水警人員將十三名被告拘捕，將漁船拖返水警總部，然後通知工商處人員將各被告檢察提控。

本財政年度招募運動
首批學警九十九人
昨日正式接受訓練

（港訊）本財政年度招募的第一批九十九名學警，已於昨日加入警察訓練學校開始爲期二十週之訓練。

警員招募處發言人說：仍在受訓的投考申請表已超過四百份，被收錄者會成爲第二批學警，於五月四日入學。

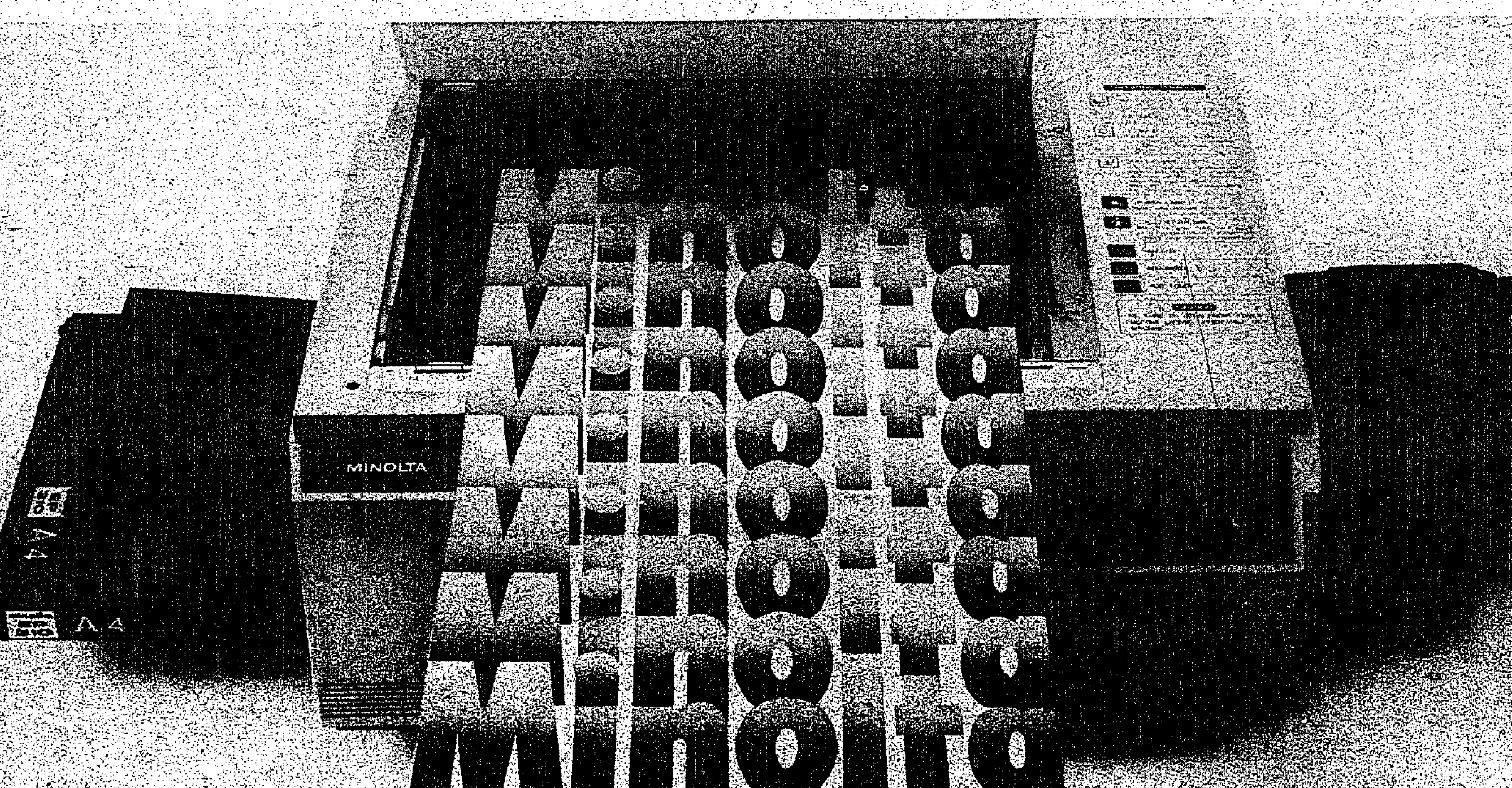
他指出，這數目足以反映出投考人士踴躍，因招募運動現時仍未推入高潮。

發言人說：自前招募工作順利，相信本財政年度我們能招募得約二千名警員，以填補警察不斷擴充所新增的職位。」

他說：「單是不斷擴充的水警，便需要出動四百五十名水警人員維持本港海域的治安，及在新型的水警輪上工作。」

發言人說：去年警方一共招募到一千八百零八人，他們中約有百份之八十五是完成中五或更高教育的，去年的投考人數爲五千五百九十四人。

他說，去年的「青年人吸引青年人」的宣傳方式極爲成功，故今年亦會沿用。他說，由四名警員組成的招募宣傳隊將會到各學校及青年團體主持職業研討會及講座。四名警員會分別從刑事偵緝處，水警，交通處，及軍裝部門中挑選。



科技巨星 驚世創舉
萬能達普通紙影印機

首創世界第一部小型縮小/放大普通紙影印機

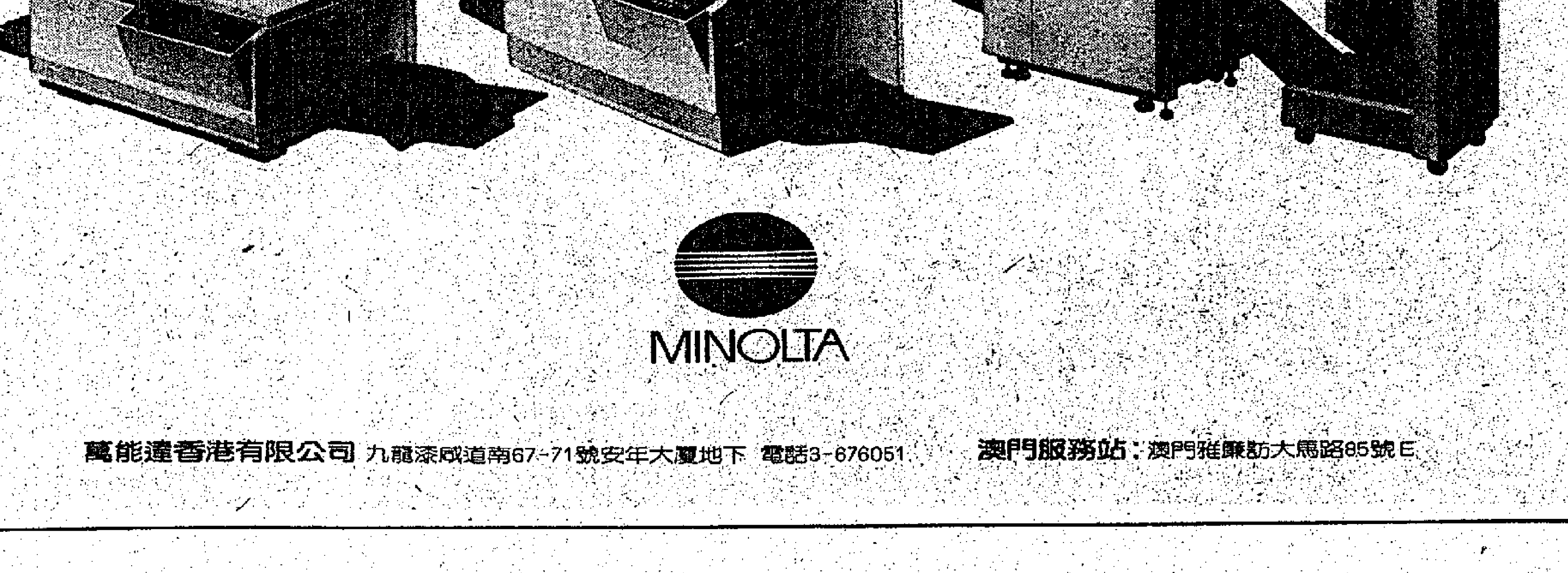
萬能達先進的科技成就，超越時代，項項驚人．今日更運用最新電腦知識，創造全世界第一部集縮小、放大、影印、分類於一身的普通紙乾式影印機——EP710型．精密程度，媲美太空設計：備有自動調節炭粉系統及色澤自動控制系統，即使大量影印，副本色澤及層次都保持清晰傳真，張張一樣。

同時，萬能達EP520及EP310普通紙乾式影印機設計亦放異彩：小巧易操作、方便快捷、效果高人幾級．萬能達影印三雄，每項設計，俱屬創舉，最適合各行各業的嚴格要求。

EP 310 PPC
- 自動調節炭粉系統，配合長壽顯像鼓，效果清晰傳真，微粒均勻．
- 隨意選擇複影張數，由1－99張．
- 每分鐘出紙12張（A4尺寸）
- 獨立微型電腦按鈕裝置，操作容易．
- 最大影印面積爲10"×14"（257mm×364mm）．
- 指示系統，顯示機內一切情況．
- 手動入紙，可選用任何紙張．

EP 520 PPC
- 自動調節炭粉系統，配合長壽顯像鼓，效果清晰傳真，微粒均勻．
- 色澤自動控制系統，保持每張副本，一色一樣．
- 每分鐘出紙25張（A4尺寸）．
- 隨意選擇複影張數，由1－99張．
- 獨立微型電腦按鈕裝置，操作容易．
- 影印面積由4"×5½"（105mm×148mm）至11"×17"（297mm×420mm）．
- 配合S-20型副本分類器及F-10型文件供應匣，自動依指示操作，快捷妥當．
- 雙重供紙裝置，缺紙時可立即替換，節省時間．
- 內置式手動供紙系統，可影印任何紙張、咭紙、甚至投影幻燈片．

EP 710 PPC
- 最新縮小/放大影印系統，可將原稿放大或縮小．
- 色澤自動調節系統，保持每張副本，一色一樣．
- 每分鐘出紙三十張（A4尺寸）
- 隨意選擇複影張數，最多可達999張．
- 獨立微型電腦按鈕裝置，操作簡易．
- 影印面積由A6-A3．
- 配合S-20型副本分類器及F-10型文件供應匣，可依指示影印及分類，次序井然，快捷妥當．
- 可影印任何紙張、咭紙、投影幻燈片、甚至立體器物，並可作雙面影印．



MINOLTA

萬能達香港有限公司　九龍深咸道南67-71號安年大廈地下　電話3-676051　澳門服務站：澳門雅廉訪大馬路85號E

特約

廣州 東方賓館

訂房服務

中外旅客現可向下列南華早報家庭書店及地鐵書店訂房，手續簡單，服務良好，期間長短任擇。

Family Book Shop
南華早報家庭書店：
中區天星碼頭，
富麗華酒店一樓，
豐樂行Book Mart,
海運大廈，
海洋中心。

SCMP Family Kiosks MTR
地鐵書店：
中區總站，
金鐘站，
油麻地站，
觀塘站。
電話：5-223821，3-670396

由景星旅遊有限公司委任
香港皇后大道中進卡佛大廈
1108-9室
電話：5-211251-3

本港新聞

安達臣道石礦場罕見車禍
泥頭車墮山坡 壓毀一間木屋
屋主剛在屋外逃過一劫只受輕傷

（特訊）一輛停泊在安達臣道石礦場附近的巨型泥頭車，昨日下午二時許突然無故溜後，翻落四十呎高的山坡，將一間木屋壓至粉碎，幸而屋主大難不死，只傷及眼角，送院敷藥已無礙。

肇事的泥頭貨車編號BS七四×八，八噸重，由一名三十多歲黃姓男子駕駛。昨日下午一時許，黃用泥頭車將一批沙泥載到清水灣安達臣道十六號金門沙碑廠，將沙泥卸下後，司機便將泥頭車停泊於沙碑廠門外的一處空地，該空地對下有一斜坡，四十多呎高，下面為安達臣石礦場。司機泊車後便往吃飯去。

及至二時三十分，該空置的泥頭車突然無故溜後，沿斜坡直翻落山腳，山腳有一間無門牌木屋，木屋因而被輾個正着，全間粉碎。幸而此時屋主剛在屋外，大難不死，只被木板擦傷眼角，送院救治，而泥頭車則全車翻側，四輪朝天。

泥頭車除壓毀木屋外，還將附近數條架空電話線弄斷，使金門沙碑廠的電話被迫終斷。

傷者名陳世傑，三十歲，眼角受傷，現已無礙出院。

圖示：安達臣道發生車禍，圖為翻落斜坡的泥頭車，側為被壓毀的木屋，殘破不全。（本報記者攝）

筲箕灣電單車追逐戰
追截違例電單車 兩車相撞警員傷

（特訊）一名交通警員，昨晨駕駛電單車，在筲箕灣追截一輛違例「鐵馬」時，與對方發生相撞，警員墮地受傷，鐵騎士則乘機駕駛鐵馬逃去，現為警方追尋中。受傷警員送院治理後無礙出院。

昨晨八時許，一交通警員，駕駛一輛編號AM七六八五電單車在筲箕灣區作例行巡邏，當時，他發現一輛編號BK五七×六電單車違反交通條例，於是駕車追前示意對方停車，但駕駛電單車的青年却加速逃走。

當追至工廠街與愛秩序街交界時，交通警員的電單車與對方的電單車發生相撞，引致車毀人受傷，而對方青年則趁機駕車逃去。

警員負傷向上級報告，後被送院治理。

警方現正緝拿該違例電單車的青年下落。（合）

英皇道昨晨一宗車禍
私家車撞死一女子 誰曾目擊請即報警

（特訊）警方現時籲請市民如曾目擊昨晨在北角發生之一宗車禍者與警方聯絡，協助調查。

昨晨三時四十分左右，一名女子在英皇道近北角道被一輛私家車撞倒。

傷者年約六十歲，稍後在醫院傷重不治。死者之身世至今尚未知悉。

任何人士如曾目擊該宗車禍發生請與港島交通意外調查組聯絡，電話五—二五二三四五，內線三十四或總電警察熱線五—二七七一七七。（合）

觀塘推展文娛活動 嘉年華會熱鬧精彩

（港訊）觀塘區文娛康樂促進會首長黃賢陛，吳多泰，麥偉英，柯利德，蕭樹聲，李梓華，馬志強，為觀塘區文娛康樂嘉年華會文化活動剪綵。現場參加者達數萬人，各項文化活動坊眾熱烈歡迎。參加攤位，相學家林真領導林真相學院曾炎，方紫蕙，簡國鴻，凌啓存，鄧松漢，呂小曉，陳錫光，梁秀安免費為坊眾看相，指點迷律，張江美主持謎燈，別出心裁，設計各類燈謎，吸引不少人士思考，要盡心思。

一項充滿文化氣色的即席揮毫，由著名書畫家朱國棟，蕭友梅，胡仿石，伍英，邢寶莊，陳文傑，陳斯洛，陳年彪主持，坊眾踴躍參加分獲得即席揮毫作品，譽世格言，更受歡迎。

此外尚有「剪影」，「猜粉公仔」等民間藝術表演，由星光邨，怡東邨派出名家示範，極受喜愛。同時會場並舉行「書畫展覽」，展出名家作品，琳瑯滿目，參觀者留連不去。

此次活動以發揚文化藝術為主幹，在觀塘區尚屬首次。

觀塘區文娛康樂促進會首長主持嘉年華會文化活動剪綵，（右起）馬志強，柯利德，黃賢陛，吳多泰，麥偉英，李梓華，蕭樹聲。

太平地氈酬謝顧客 復活節期間大減價

太平地氈廠，在本港設立二十餘年，歷史悠久，馳譽全球，製成之地氈舖遍世界各地如宮殿，豪華酒店，影星寓所，音樂廳，展覽館，以及各工商業大機構的辦公室，會議廳等。

太平地氈廠將於復活節期間舉行大減價，由四月十八日起至二十七日止，每日上午十時至下午六時，於大埔汀角道太平工業園舉行。歡迎各界人士參觀選購。各款太平地氈將以特價出售，最優惠折扣可抵至原價三折。

太平地氈是採用純羊毛製造的手織地氈。花款及設計全屬各家精心構思，由具有傳統東方色彩之設計以至最新穎之抽象設計，式樣繁多，深受歡迎。訂購太平地氈的本港及海外買家正與俱增。

（圖為減價時之擁擠情況。）

沙田第一城 日內再推出中小型單位

「沙田第一城」第二期推出了兩幢單位於本月初發售，反應奇佳，開盤首天便售去百分之五十的單位，僅三天的售期，便告售罄。在目前地產物業市道放緩之際，「沙田第一城」的第二期單位如此搶手，給物業市道帶來相當的刺激。

「沙田第一城」第二期銷路奇佳，有其本身的優秀條件，加上投資置業者對四大華資地產公司的信心，乃創出了近期的新局面。

首期只付五厘此乃是「沙田第一城」第二期樓宇發售給予投資置業者的最可喜的優待，買家亦只付成半的樓價，直到一年後入伙前，這時間上有足夠的日子予投資置業者運轉調動資金，付款條件的優待，使買家充滿信心。

另方面每個單位的實用面積也增加，以原有的樓價而購入實用面積較前為大的單位，這對用家而言，又是最實惠的售價和優待，那凸肚型的窗台，既實用又美觀，為同類型屋邨所無，至於建築材料之佳，更可以說得上是獨在同類型邨之上，光是那實心門，每扇逾千元，又豈是那些夾心門所能比擬的呢！

由於第二期所推出的兩幢樓宇迅即售罄，向隅者衆，「沙田第一城」當局將於日內再推出一些中小型單位發售，以適應一些中小家庭所需，此些中小型單位之發售，仍採用首期五厘的優待付款辦法，而中小型單位亦有凸肚窗台之設計應用面積亦較前增多，並以原價推出，預料將又會大大刺激投資置業人士的興趣。

一囘首當年

一九六六年四月十四日

不准革新會開民衆大會

香港革新會擬於本月廿三日假政府大球場舉行之民衆大會，警務處正式通知該會，開會之申請不獲批准，警方此項措施，顯係明智之舉，一般社會人士皆認為大規模之集會，仍屬不合時宜，因群衆情緒不易控制，遇搗亂份子混入容易引致騷亂。

美棉織品代表團將訪港

港產棉織品輸美一直受到限制威脅，最近美國政府又舊事重提，並遴派一棉織品代表團來港，與港商談港棉織品節制輸美未來事宜，由國際商品局局長率領，全體團員七人，顧問六人，將於十六日下午三時乘英航機抵港。

教育司透示教育新趨勢

沉寂已久的有關教育行政工作者薪級制度問題，最近根據有關方面透露：未來學校發展，將以補助學校為重心，教師新薪律，將獲得政府學校同等之待遇，惟仍未能享有公務員之福利，官方之高級職位將不會直接開放予補助學校之教師，視學部門，計劃中將行縮小，並設有數名熟知其工作範圍之顧問。

本港米價上漲市民叫苦

本港現在的白米價格，已上漲了百份之十，使一般市民感到生活在這個大都市裏，實在並不容易，據零售米商聯合會主席表示，這次米價上漲，與泰國餘米有直接關係，而與本港上星期的騷動事件無關，這不過是時間上的巧合而已。

星馬十四中山團體 聯訪隆鎮同鄉會

（新聲社）新加坡，海天遊藝會，曹步，中山會館，僑僑體育會，欖鎮，古鎮，共鎮各同鄉會，海洲會館，馬來西亞雪蘭莪，森美蘭中山同鄉會，檳城，比叻中山會館，吉打，山打根中山公會十四間僑團聯合組成星馬中山會館訪問團一行一百二十多人，昨日下午四時由團長胡秋洪，副團長楊錫華率領，李東，羅富基，訪問中山隆鎮同鄉會。

該鎮同鄉會阮偉雄，王均榮，阮滋川，蔡拓環，蕭金湛，黃盛棠，林華數，寬，陳耀雲，蕭漢達，梁林，高賢康，楊金善，李照三，蕭金利，阮超，劉永昌歡迎。

會長阮偉雄致歡迎詞，報告會務概況，對鄉彥遠道而來，加強兩地聯系，共為桑梓服務，往來，訪問團團長胡秋洪致詞，對隆鎮同鄉會歡迎，表示致謝，並希工商各業，藉資借鏡，希望透過訪問，加強互助互愛，為同鄉謀福利。旋酒會歡叙，氣氛熱鬧。

星馬中山團體訪問中山隆鎮同鄉會，會長阮偉雄致歡迎詞。

瑪利諾醫藥福利會 賣旗籌得八十萬 撥與聖母醫院支持經費

瑪利諾醫院福利會售旗籌款主席李錦堅夫人將捐款支票交與陸思嫺修女，左旁為林王兆淑、右為湯偉夫人。（本報攝）

（特訊）瑪利諾醫藥福利會主席林王兆淑與委員，昨日中午十二時，假美國銀行中心大廈，將本年式月廿一日賣旗籌款所得善款八十六萬二千一百一十元，由售旗籌款主席李錦堅夫人將支票交與瑪利諾修女會陸思嫺修女，該款撥給與聖母醫院作經費。

林王兆淑主席報告會務時稱：本人值此機會多謝各位過去一年中對籌款的慷慨支持，使各項籌款運動能夠順利進行，得到各位的支持，本人連任兩屆主席，現在因為，本人樂意將職務交由另一位新主席繼續推行。

去年之籌款成績如下：

（一）由MRS. JESSIE WONG及林文山夫人担任籌募主席之「遊戲日」，八〇年六月九日，假香港富麗華酒店翡翠廳舉行，吸引大批會員及親友參加，使本會籌得三萬八千多元。

（二）由胡應湘夫人，廖烈正夫人及何耀棣夫人担任籌募主席之「義賣會」，異常成功，籌款為本會歷年來首次能將五萬張彩票全部沽清，共得十萬六千多元。

（三）本會籌款紀錄最高的運動，則是二月二十一日舉行之「賣旗籌款」，雖然參加賣旗的學生比往年少五百多人，但非常意外，所籌得款項比去年多出六萬多元，得MRS BEVERLEY TONG之慷慨義助，使本會籌得高達八十五萬八千多元善款。

三個籌款運動，自八〇年六月至今，十個月內而聖母醫院籌得多達一百萬元，本人再次多謝各項運動負責人及各位會員合作和支持。（天）

野外旅行團 遊嘉道理園

野外旅行團四月十九日（星期日）嘉道理花園農場遊覽，上午八時半九龍渡船街文華樓渣打銀行側乘專車出發，直達林錦公路白牛石旅遊區大門前啓步，遊彩虹亭賞瀑，經四柱擎天緩登觀音山頂，漫步環峰棧道四望春夏沃野佳景，選風清林蔭之處午休，午後路瞭望站指點河山，過水運瀑穿蘭花谷，參觀溫室及展覽館，全遊園內各勝境，升降緩急循序，大小幽徑通走避免重複，勝景處處，炎陽不侵，步行多少隨意，最後假奚邊花園抽獎助興，豐富獎品由良友香烟及利口樂香草薄荷糖贊助，另再應衆要求，凡十二歲以下之參加者均可獲玩具一份。參加券十元，自備午餐或光顧園內餐廳均可。派發參考地圖。服務處：中環德輔道中二零六號信遠齋沖晒；旺角砵蘭街三六九號同德報社；油蔴地上海街二一六號野外用品中心。詢問電話：三—八八三三四二野外。

華僑日報主辦 醫務衛生處贊助 美國美贊臣大藥廠贊助並贈獎品及禮物
第十一屆兒童健康比賽

（一）華僑日報舉辦兒童健康比賽，係為三歲至六歲之兒童而設，凡在香港，九龍及新界居住之兒童，年齡滿三歲至六歲者，不分男女及國籍，均可報名參加。

（二）參加手續簡單，不收任何費用，凡有意參加者，可填寫報名表格，連同參加者本人「一吋半」半身相一張，寄香港荷里活道一一〇號華僑日報，信封請寫「兒童健康比賽」，當即依址寄上參賽證，俾屆時前往指定地點參加比賽。初賽入選者則可參加複賽。

（三）比賽分在香港，九龍及新界區舉行，各比賽站及比賽日期如下：

比賽站	初賽日期	複賽日期
香港區比賽站		
①大道東鄧肇堅醫院	六月七日上午十時	六月廿一日上午十時
九龍區比賽站		
①窩打老道九龍醫院	六月七日上午十時	六月廿一日上午十時
⑤油蔴地炮台街賽馬會診所	六月七日上午十時	六月廿一日上午十時
新界各區比賽站		
①荃灣雅麗珊社區中心	五月十八日上午十時半	六月一日上午十時半
②元朗大會堂	五月十九日上午十時半	六月二日上午十時半
③上水鄉事委員會	五月二十日上午十時半	六月三日上午十時半
④大埔鄉事委員會	五月廿一日上午十時半	六月四日上午十時半
⑧沙田瀝源健康院	五月廿二日上午十時半	六月五日上午十時半

（四）本屆比賽設八個比賽站，但在各該比賽站所在地附近地區居住之適齡兒童，皆可報名，屆時前往該站參加比賽，例如屯門兒童可在元朗大會堂比賽，粉嶺兒童在上水鄉事委員會比賽。至於離島之適齡兒童，如有意參加，亦可報名，屆時在香港鄧肇堅醫院比賽。

（五）香港、九龍及新界三區，每區複賽選出冠、亞、季軍各一名，及優勝者九名。各區冠、亞、季軍，將可參加六月廿八日下午四時假座香港希爾頓酒店大禮堂舉行之全港總決賽。

（六）香港醫學會會員醫生已答允担任香港及九龍兩區初賽及複賽評判員；新界各區初賽及複賽評判員，則由香港政府醫務處醫官担任。新界區決賽及全港總決賽，將邀請社會名流担任評判。

（七）兒童健康比賽獎品如下：

全港總決賽：

冠軍：大銀杯一隻、禮券一千元　亞軍：銀杯一隻、禮券八百元　季軍：銀杯一隻、禮券六百元

各區決賽：

冠軍：銀杯一隻、禮券五百元　亞軍：銀杯一隻、禮券三百元　季軍：銀杯一隻、禮券二百元

各區另設優勝獎九名，每名禮券五十元。

（八）報名參加比賽表格：請照各項填寫清楚，附參加者「一吋半」半身相一張，寄交香港荷李活道一一〇號，華僑日報收，信封請寫「兒童健康比賽」。

（九）由校方代學生集體報名者，請寫上學校電話號碼，以資聯絡。

華僑日報主辦 醫務衛生處贊助

第十一屆兒童健康比賽

美國美贊臣大藥廠贊助並贈獎品禮物

報名表

參加者姓名：

性別：　　年歲：

出生日期：

出生證號碼：

住址（九龍或新界請註明香港）：

電話：

家長：

（請附寄參加者一寸半之半身相一張）

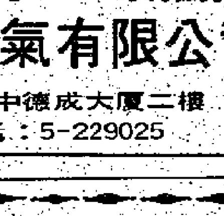
家長簽名：

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元。三天起碼。最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元。長期照計。不折不扣。上期收費。每日下午六時前截稿。

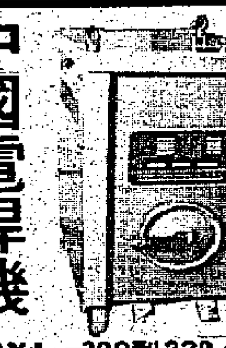
世界最小型 有閃燈 傳呼機
電訊台　榮電台　榮訊台　榮通台
包牌費一年　免服務費一個月
連機價$988元　可出新機
可接受分期
電訊服務有限公司
九龍彌敦道469號 新光大厦21.22樓（敦煌酒家頂樓）
電話：3-851191　3-320215


惠風牌 WEATHERITE AIR-CONDITIONING
超靜型冷氣機
AL-66,AL-77型
6600-7700BTU
最適合睡房用
用過讚好　一致推崇
中國冷氣有限公司
德輔道中德成大厦二樓
電話：5-229025

深圳華僑永遠墓園
壽基或墓穴開始預售
每穴壹萬弍仟圓
優點：永久年期　風水良好
面海景美　水陸直通
特約代理：思豪地產有限公司
（代理港深投資有限公司）
地址：九龍彌敦道六五五號胡社生行1301室
電話：K910345至7　K910983
有詳細圖表歡迎參觀取閱

新型電動冷熱飲水機
「屈臣氏」蒸溜水
全不銹鋼　美觀實用
免費保用　歡迎垂詢
電話：3-425527　3-494832萬國

新款歐美傢俬
通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口


中國電焊機
本機特點：扁銅線變壓器超值，耐用。
BX1—300型220/380V300A
每台HK$1,350
總經銷：裕昌行五金有限公司
電話：3-309948　3-854769

代客
訂購機票　預訂酒店
安排旅團　策劃行程
代辦各團簽証手續
恒生銀行屬下機構
恒通旅運有限公司
德輔道中恒生銀行大厦十一樓
電話：5-255011

台北
機票＋酒店
三晚四天及接送
財神或美麗華大酒店
雙人房 $1,250
747豪華客機　天天出發
四季風旅行社
國際大厦2204室・5-451094

售價四千餘元起　首創一年保養
微型電腦
首選確達
美國確達微型電腦，一向在歐美站穩微型電腦的先導地位。由於自設工廠生產一切零件，不但確保性能劃一，耐用可靠，生產成本亦大副削減，因此售價可以減至最低，首次將微型電腦帶入小型用戶的經濟範圍，可謂物超其值，是閣下開展業務的最佳投資。
確達電腦廣泛應用於工商、教育及各種專門行業，更適用於各大機構的個別部門，操作簡易。
凡此種種，都足以說明，確達電腦，實為微型電腦中之首選。請即賜電本公司，安排示範。
成功之道・在確達電腦
確達電業有限公司 commodore
香港仔大道232號成都工業大廈3,4樓
電話：5-549343
經銷處：
香港：工商電腦公司 5-728290　世界電腦有限公司 5-215211　明確電腦公司 5-713091
九龍：全裸電腦新創顧問 3-7211107　香港電子零件行 3-315223　滿德貿易公司 3-314974　鼓高電子器材 3-301513
三臺實業有限公司 3-880151　Vincent Computer Centre 3-7211288　康子電機公司 3-939300

海龍水族舘
海洋觀賞魚總滙
油蔴地上海街206D（上海街北海街口）
3—306562
各國觀賞靚魚・特價傾銷
直接選辦進口・原箱批發
獨有精工出品・新型組合魚缸
設計與別不同・長期免費保用
歡迎參觀比較・承接各大機構
設計水族工程・全套保養服務
歷史悠久長期提供・最佳管理及飼養方法
已有十餘年・忠誠服務・承蒙各大機構・
委托全套保養工程・得到廣大顧客贊美・
不設分店・認明商標地址・歡迎參觀選購

1,890
（五天大酬賓）
漢城・板門店・民族村
華克山莊・野生動物園
仁川・古都慶州・普門湖
住宿：漢城市中心"巴喇沙大酒店"
華克山莊"喜來登大酒店"
慶州普門湖畔"朝鮮大酒店"
四・五・六天逢星期一・五早上乘華航出發
回程夜機返港（或停台北均可，不另收費）
榮泰旅遊　旺角彌敦道729號地下（麗聲戲院對面）
3-944255 三綫

S.W. STEEL
紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小款式齊備，歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大廈1209室
電話：5—255391

賈氏福日露止咳水
BEECHAM-CAZÉ LAB. FRANCE
百部洋行總代理
福日露 立止劇咳
幼童適用　全家老安　可口味　純正氣標本兼治　順效立止劇咳除痰　日咳各咳症一服見效　感冒喉頭炎氣管炎百日咳　本露專治傷風咳流行性

建築與地產

市場漫談　洛雅明

樓價略回

最近有幾個新盤推出上市，價格方面已經暫停上升，而且不乏略回的現象，這對於置業者來說，應該是一個好消息。

關於樓價之略回，主要原因當然是由於市情趨淡的緣故，在價高息高之際，買家忍手，再加上目前市面銀根短，銀行同業拆息較高，這種情況亦復必然。今次的樓價回落，主要是由炒家開始，因爲不少炒家在長期牛皮市下，已經沉不住氣，而且供款期近等等諸如此類的因素，爲免由炒家自己去承担高息，因此實行壯士斷腕式大出血劏貨，據知一些較僻地區之樓宇，價錢跌近三成之巨，但是依然無甚買家。難怪雖然有力托價的地產商，也要將樓價調低，以遷就購買力了。一般來說，現時的樓價是比去年底便宜了一成以上，雖然還沒未可能用「便宜」來形容。

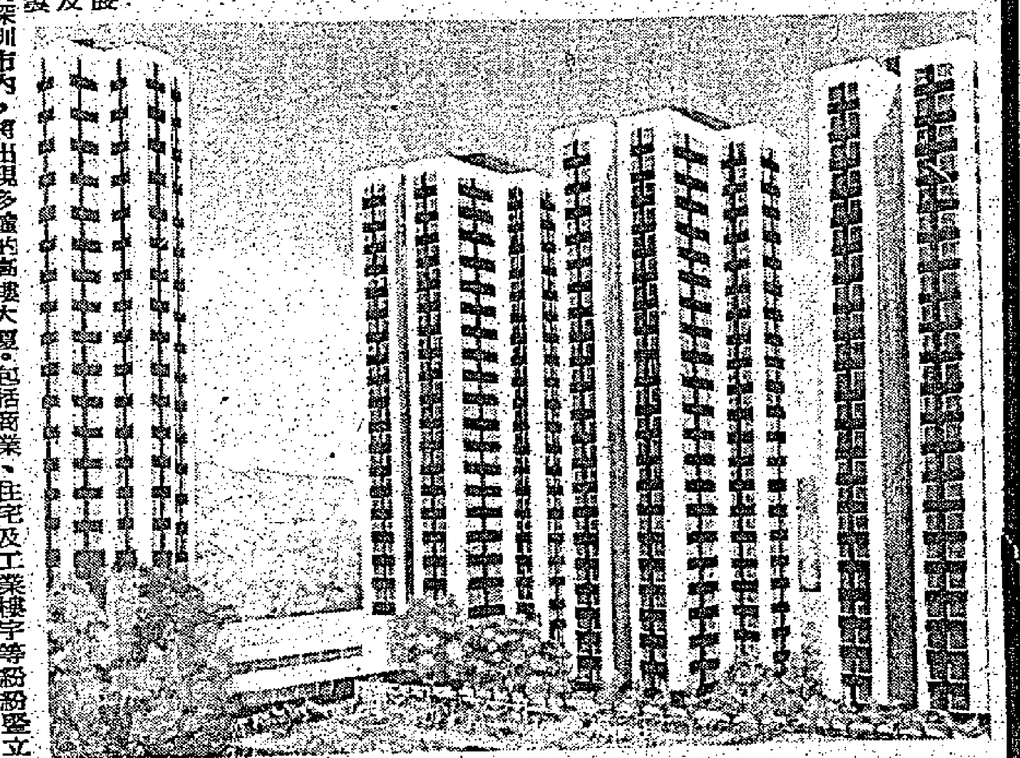
一直以來，地產商的矛盾就是：一方面害怕推出之新盤滯銷，另一方面卻害怕炒家將樓宇斬斷，事關炒家手之樓宇在市場弱之時，乃是市場競銷上之大敵，目前正好有這個現象，炒家劏價散樓，因此地產商也被迫將樓價調低以順市情。此外，還得多支數以百萬元計的廣告與宣傳來引人買樓，就差沒有抽獎送禮之事而已。這也是以往日子沒有發生過的事。

有人指出地產商行錯了一步棋，就是沒有想辦法杜絕炒家，而將樓宇直接售予用家之手。當時，地產商也共同存在一種莫明奇妙的虛榮感，就是以新盤一推出能即刻賣完，視作威風的事，因此不少樓花均是落在炒家手，價錢因而愈炒愈高，弄至小市民的能力愈來愈脫節，直至今日的情況爲止。

當然，這已屬於昨日黃花，目前地產商已實施亡羊補牢之法，就是在購樓者落訂之後，必需要在一周之內繳付樓價半成至一成。雖然，有實力的炒家也能夠付出這個數字，不過大部份的炒友是只能拿出五千元落訂而要求出賣「轉讓」而賺價者，便要被迫却步了。這種方式，雖然不能杜絕炒家參予，但是無可置疑的是，炒樓投機的活動已經減至最低限度，樓市亦逐漸回復「健康」的情況，或者說，逐漸接近「健康」。

投機風氣之稍告戢止，對於地產商與買家均屬好事，稍後樓價可能再會調低，因爲不少地產商手上持有大量地皮，這都是成本低於市值的「平貨」。在貨如輪轉的經營原則之下，誰也不想存貨積壓，阻礙業務的發展，而且還得承担銀行方面的高息，這才慘情。薄利多銷，應是發展商的未來趨勢，唯一要注意的則是防止炒家再度入市而已。

深圳特區地產發展蓬勃
深聯企業發言人透露
下月推出別墅式屋邨



深圳特區的地產發展近年來相當蓬勃，海外及香港的地產的投資者均雲集於此，所以在數年後的深圳市內，將出現多幢的高樓大廈。包括商業、住宅及工業樓宇等紛紛豎立。

談到深圳地產方面，最近從報章上看到一段消息報導，就是深圳地產公司以後將會獨資興建一批別墅式住宅樓宇，商業及工業樓宇，並委託香港深聯企業有限公司爲總代理，在香港、澳門及海外出售各物業，此項委託的協議書已經簽訂，並已獲得廣東省經濟特區管理委員會批准。

據深聯企業有限公司一位張先生稱，以後深圳房地產公司將會自行興建各種樓宇，包括工、商及住宅及別墅等樓宇，首批由國家自資興建的別墅式屋邨將於五月份出售，地盤將位於水庫附近，座落於丘陵之上，地盤面積很大，確實數字待日後公佈，計劃興建兩三層高西班牙式別墅，酷似現時的愉景灣，這屋邨內將建設有一切娛樂設備，由於地勢高，所以將可盡覽水庫風景區，以在附近的未來發展，亦將有由外資建辦的哥爾夫球場，由於售價低廉，風景優美，所以當這批別墅推出時，相信大受港澳及海外人士歡迎，作未來渡假之用。

談到即將推出第三期的深圳友誼大廈，是目前該公司與深圳房地產公司合作興建的，地盤已經準備於五月份打樁，預計於八三年三月完成，先建三座，首期工程入伙，今次第三期的推出，各單位面積將由四百三十二呎至五百餘呎不等，售價方面比第二期略高出百分之五至六左右。

張氏稱，現時香港及深圳特區的經濟彼此有很大的連帶關係，所以香港人購買深圳物業者很多，其中購者中商業人士大不乏人，其他用途者亦佔部份。所以深圳地產公司今後除了與港商合作興建房屋外，爲了促進整個地產發展，本身亦會自資興建房屋，盡量選擇風景優美的地點作建造住宅之用，以地點適中的位置作商業及工業樓宇興建的用途。

海外投資風氣盛
置業美國前景佳

本港土地缺乏，地價高昂，近年已有更多本港投資者向海外發展，其中美國由於政治穩定，對投資者的吸引力非常大。亞洲城市集團有限公司屬下的亞洲城市海外物業有限公司配合這個趨勢，於四月十日推出一項新計畫，出售美國「亞洲城」的土地。

「亞洲城」位於美國佛羅里達州中部，爲一高尚住宅區，佔地近三千畝，推出發售的屋地每幅面積由五萬方呎起，售價約爲港幣五萬五千元，即平均每方呎港幣一元左右。

亞洲城市集團董事甘德源指出，目前美國部份地區的地價遠較香港爲低，而且發展前景優良，因此在現階段投資美國地產，實爲最佳的保值方式之一。

他指出，在美國購買土地，最重要是先份了解當地之稅制及法律問題，而且要選擇一些聲譽良好的物業經紀或代理公司，以保障本身的投資。

亞洲城市集團屬下設有一個海外地產顧問部門，由專人向客戶解答有關美國稅制，投資法則及移民法案等問題，另外，該公司在美國州政府授權下發行的「美國投資指南」，亦詳細分析在美國投資的問題。

亞洲城市集團早於七十年代初期參予本港之地產業，在葵涌發展多幢工業及商業大廈，近年則集中發展高尚住宅，有關發展計劃分佈於淺水灣道，永隆道，西貢大網仔，十四鄉等。最近入伙的地盤包括有永隆道之華飄花園，大網仔之亞都花園等。該集團現時在西貢區興建中的西班牙式別墅超過一百幢。另外，該集團預算在本年度推價值在二億元以上的高級別墅發售。

爲配合業務發展，該集團最近遷往全港第二高的新鴻基中心十九樓，並於昨天（四月九日）舉行新辦事處開幕酒會，由李東海先生及李文彬先生主持剪綵，出席嘉賓並包括地產界，商界知名人士，銀行家，及金融界互子。新辦事處設有本港地產部，海外地產部，貿易部及會計部等。現時，該集團的業務包括：地產，海外投資，貿易，船務，空運業及飯食業等。

甘德源指出，該集團的業務將繼續向多元化發展，目前正在進行的計劃包括籌組俱樂部，同時，航空發展部及貿易部亦會重新組織，加強發展。

最新天窗設計
控制室內光暗

近年來，很多室內設計師都懂得，在天花板加設天窗，利用天然光照明室內；但能夠使天光隨意按上裝有電力系統，是一項最新之突破設計。

澳洲工業設計協會特別頒贈一項榮譽獎予澳洲活富公司（WOODROFFE ROOFING PTY LTD），作爲對該公司之傑出成就以資鼓勵。

活富公司的設計利用半透明的拱型塑膠作爲天窗的上蓋，並以少佔屋外空間爲主；表面保持外觀耐用，不易藏污；邊旁有足夠虛位，使任何氣質流向屋外；必要時亦可加設通風，氣槽，使室內空氣流通。天花板下裝上散光板，使照射下來的光綫更加柔和。在天花板之上，是由電力控制的光暗操縱系統，在室內可隨意按鈕選擇光綫的強度，以補充陰天或晚上光綫的不足。

富麗菲島 碧桃源
七天豪華團 馬尼拉 碧桃源 火山湖 蜂島樂園 百勝灘 富麗號遊船 神秘谷 賭場 文化村
行程緊湊 全港獨有 碧桃源 顧名思義 桃源風光 給你一個難忘的假期
住宿五星級酒店 拉馬達 菲律賓鄉村 夏宮 新松園 碧桃源
~~$1753~~ $1533
天天出發

富麗日本 神戶博
六天豪華團 大坂 神戶博覽會 京都 奈良 名古屋 白絲瀑布 富士山 熱海溫泉 箱根 子彈火車 東京
乘英航747珍寶直飛大坂 東京回程 節省十多小時重覆路程舟車勞頓 行程精緊 省時舒適 購物時間充裕
住宿五星級酒店 大坂東急 京都假日 名古屋都 赤坂崎 京王
~~$2833~~ $2533
逢星期日出發

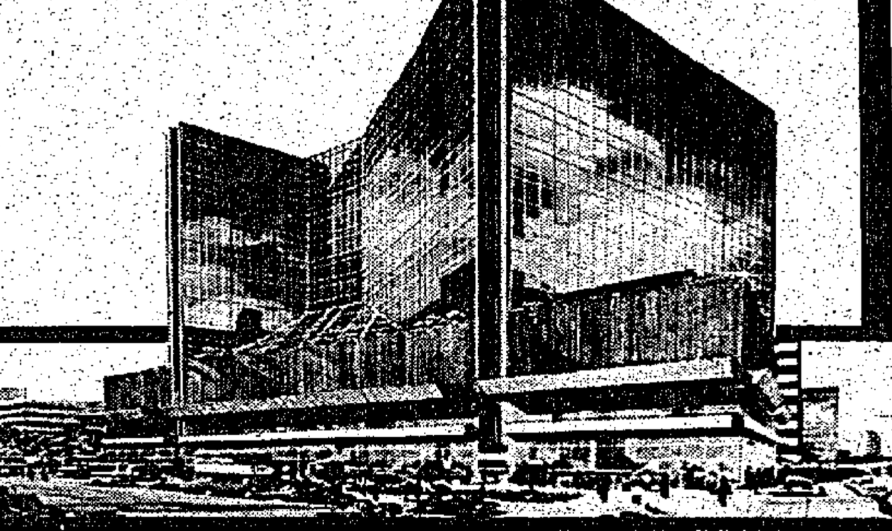
富麗曼谷 芭堤雅 桂河橋
八天豪華團 玫瑰花園 桂河橋 古城 芭堤雅 珊瑚島 鱷魚潭 四面佛 水上市場 皇宮
乘法航747珍寶 七夜八天 時間充裕
住宿麗晶酒店系統 曼谷麗晶（INDRA REGENT） 芭堤雅麗晶（PATTAYA REGENT）
~~$2153~~ $1933
逢星期一出發

富麗清邁 芭堤雅 曼谷
八天豪華團 野象訓練營 清洞探秘 素貼山 美人窩苗族村 曼谷 鱷魚潭 芭堤雅 珊瑚島 水上市場 玫瑰花園
全程乘泰航 香港—清邁—曼谷—香港 節省清邁返曼谷十多小時行車時間 住宿五星級酒店 清邁 大皇宮 芭堤雅 曼谷 麗晶
~~$2533~~ $2233
逢星期四出發

富麗旅行團
專辦高級團 組織最健全
歡迎查詢 獨立組團 世界各地 任君選擇

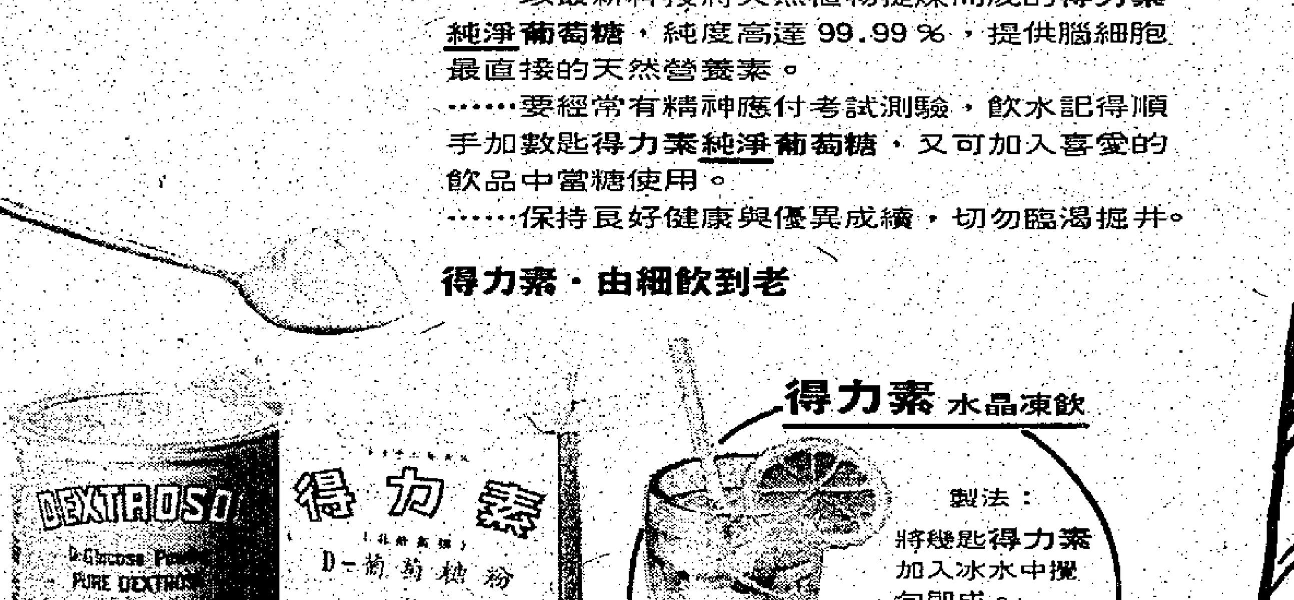
富麗龍航運有限公司
香港中環夏慤道十二號美國銀行中心（前金門大廈）地下商場
電話：5-262290（四線）
佳寧集團
香港皇后大道中建卡佛大廈1601室
（星期日及公眾假期照常辦公）

海景高級寫字樓
出租
尖沙咀中心
只剩一層
※中央冷氣，高級設備，即可入伙
※實用面積1280至28,100平方呎
位於尖沙咀新世界酒店對面，香格里拉酒店隔壁
洽租處：信和地產
香港皇后大道中29號華人行十樓
電話：5-210311（18線）
租務部：尖沙咀中心十一字東翼1112室
電話：3-687281（假日照常）



中央冷氣　玻璃幕牆　海景遼闊　遊客雲集　購物人潮　日夜擁擠
HOUSTON CENTRE 150年期
尖沙咀商業旅遊購物黃金地帶
新世界中心／香格里拉酒店對面
好時中心
酒店區商場旺舖大小單位發售
洽購處：尖沙咀置業 香港皇后大道中29號華人行十樓．電話：5-210311（18線）
怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大廈97室．電話：5-229162（4線）
益新置業有限公司 香港皇后大道中33號萬邦行頂樓．電話：5-253001（10線）
益大發展有限公司 香港夏慤道12號美國銀行中心33樓．電話：5-255211(6線)

助同學攀登學業的高峯
得力素 純淨葡萄糖
……以最新科技將天然植物提煉而成的得力素純淨葡萄糖，純度高達99.99％，提供腦細胞最直接的天然營養素。
……要經常有精神應付考試測驗，飲水記得順手加數匙得力素純淨葡萄糖，又可加入喜愛的飲品中當糖使用。
……保持良好健康與優異成績，切勿臨渴掘井。
得力素．由細飲到老
得力素 水晶凍飲
製法：
將幾匙得力素加入冰水中攪勻即成。（亦可加入鮮檸檬汁）
•甜在口
•凉在心
•營養又潤喉
〈鐵罐庄〉 〈紙盒庄〉
總代理：美國粟米有限公司　電話：3-891254-9



誠聘教師職員
（政府津貼）
順德聯誼總會梁銶琚中學
（SHUN TAK FRATERNAL ASSN LEUNG KAU KUI COLLEGE）
校址：屯門安定新邨
誠聘：學位、文憑教師、文員、特別室、實驗室管理員、助理員、工友。
科目：英、中、數、理、史、地、公民、社會、美術、體育、音樂、工藝、家政。
應徵者請搭履歷連同近照函香港中環租庇利街十九號順聯大廈三樓順德聯誼總會收（截止日期五月十日）合則約見。
校監：何享綿

清潔城市　人人有責

新式文件櫃
節省地方百份之七十
力臣文儀有限公司
德輔道西32-36號
萬昌大廈802室
電話：5-436611
5-450932

quality underwear
興士牌
HING'S ®
新型內衣
紗質最靚
橡根柔韌
適體耐用
百利恆織造廠　電話：3-7410286.7410218

五十五歲至八十歲人士請注意

勞合壽保倍增保額
積福利益多百份百

新貢獻　最高保額增至十單位　投保者獲利亦多一倍

不驗體格！不問健康狀況！不設經紀！

祇需在一九八一年四月二十日前寄回申請表格，積福保險計劃即接受您投保！

首月供款仍爲十元！

不論您選擇的保額是多少，只需隨申請表格寄下港幣十元，您的首月保費便算全部付清。假使您選購十個單位的保險，首月您便可節省二百三十六元！

第一個月後，您的月付保費最低只是三十元，其他視您所選擇的保額而定，詳情請參閱左面圖表。

前所未有的更大保障

很多積福保險計劃的投保者，雖已認投以往爲最高額的五個單位，仍然表示「不夠」，因爲他們希望於此通貨膨漲之際，能夠獲得更多利益，使親人得到更大保障。

勞合人壽保險公司宣佈應時好消息：

積福保險計劃的最高投保單位增加一倍。以投保者的年齡爲基礎，您最高可投保十個單位，而每個單位的每月保費仍祇爲港幣三十元！

積福保險計劃
讓您和您的親人安心

無論您想得到最大的保障，或祇想供付最低的保費，積福保險計劃都能適應您的需要。

現在，您有個簡便的方法，去完成對您倚賴的人，所需要負的責任。

☐留給您年幼的子女及孫兒，表達您對他們的愛護和關心。

☐留給您的配偶，足以幫補當您不再在她身邊時的生活費用。

☐留給您的成年子女，幫補他們克盡對您親視合殮責任時的費用。

☐留給您年老的父母，或者在經濟上需要倚靠您的人一筆金錢。

終身保障
保費永久低廉

積福保險計劃，是不會被取消，價值不會減低，而保費絕不會增加的永久保障。您的保險單保証，在福利積存期以後，福利不會隨年歲的增長而減低；保金不會增加。只要您按月付保費，保險公司在任何情形下都不能取消您的保額。

我們不會拒絕您的投保

請看下角的簡單申請書：我們不問您的健康狀況，亦不要求檢驗您的體格。我們特意簡化一切手續，因爲在這有限的登記期內，我們要保証讓所有五十五歲至八十歲的香港居民，都得到積福保險計劃的保護。只要您在上述期限內填表寄出，我們絕不會拒絕您投保。

配偶與父母的佳音

在保証接受申請期內，您的配偶和父母，都可以得到同樣優待，投保積福保險計劃，下角另有爲他們而設的申請書。爲什麼不把握這個機會，對您的親人表心意呢？您可以代他們付保險費。

「福利積存期」
發揮保障功能

英國勞合人壽保險公司（I。M）這個特有的積福保險計劃，摒除一般保險公司必須的驗身和咨詢健康詳情的手續；同時能夠保証接受任何五十五歲以上的人士購買人壽保險。

方法是這樣的：

在投保兩年後，不論死因是什麼，受益人都可以領到您所選買的全部保額。假如意外死亡，即使才投保一天，也可以得到全部保額。不過，假使投保人在投保頭兩年內因病亡故，您的受益人所得的却是您已供的累積保費再加一分年息。在這兩年後，無論任何原因死亡，受益人都會得到足數賠賞。

保証您百份之百滿意

您只要在保証接受投保限期內，填好簡明的申請表，內附十元登記費寄來，我們便會寄上積福保險計劃的資料及保單，讓您在家中舒適地研究審視。不論您選擇的是最高或者最低的保額，這十元都算是首月保費。所以，假使你選擇了最高保額，您便馬上節省了二百三十六元首月保費。

我們不會派經紀上門，因爲我們把您所需要的資料及保單郵寄給您。假使您對保險計劃不滿意的話，只需在十日內把保單寄回，我們馬上將十元歸還給您。假使您決定繼續投保的話，您只要用一銀行直接支付授權書」，把第二個月份的保費寄來便成。爲了減省您的麻煩，我們會把「銀行直接支付授權書」的應填表格寄上。

請參閱您可以得到的保額

投保一個「單位」保險的保費，每個人都相同。至於保額，則視您投保時的歲數而定，定了之後，絕不會隨您年歲的增長而減低。舉個例說：投保一個單位，每月保費是30元……投保十個單位，每月保費祇爲二百四十六元。您可以用少於十倍的費用，而得到十倍的賠額！即是說，您投保的單位愈多，得益愈大。

＊年齡在此範圍內者，若干指定單位恕不接受。同一人而同時用兩次或多次投保的方法，使投保單位總數，達原屬不受保之單位數，亦恕不接受。

虛齡 男	虛齡 女	一單位 每月保費 HK$30	三單位 每月保費 HK$78	五單位 每月保費 HK$126	七單位 每月保費 HK$174	十單位 每月保費 HK$246
		保額				
	55	HK$ 5,180	HK$ 15,540	HK$ 25,900	恕不接受＊	恕不接受
	56	4,900	14,700	24,500		
	57	4,640	13,920	23,200		
55	58	4,390	13,170	21,950		
56	59	4,160	12,480	20,800	恕不接受	恕不接受
57	60	3,940	11,820	19,700		
58	61	3,730	11,190	18,650		
59	62	3,540	10,620	17,700		
60	63	3,380	10,140	16,900		
61	64	3,250	9,750	16,250	HK$22,750	恕不接受
62	65	3,120	9,360	15,000	21,840	
63	66	2,990	8,970	14,950	20,930	
64	67	2,870	8,610	14,350	20,090	
65	68	2,690	8,070	13,450	18,830	
66	69	2,510	7,530	12,550	17,570	HK$25,100
67	70	2,330	6,990	11,650	16,310	23,300
68	71	2,160	6,480	10,800	15,120	21,600
69	72	2,000	6,000	10,000	14,000	20,000
70	73	1,850	5,550	9,250	12,950	18,500
71	74	1,710	5,130	8,550	11,970	17,100
72	75	1,580	4,740	7,900	11,060	15,800
73	76	1,460	4,380	7,300	10,220	14,600
74	77	1,340	4,020	6,700	9,380	13,400
75	78	1,220	3,660	6,100	8,540	12,200
76	79	1,100	3,300	5,500	7,700	11,000
77	80	1,000	3,000	5,000	7,000	10,000
78		900	2,700	4,500	6,300	9,000
79		820	2,460	4,100	5,740	8,200
80		740	2,220	3,700	5,180	7,400

首月只付十元！

不論您選擇的保額是多少，只需隨申請表格寄下港幣十元，您的首月份保費便算全部付清。假使您選購十個單位的保險，首月您便可節省二百三十六元！第一個月後，您的月付保費最低只是三十元，其他視您所選擇的保額而定，詳情請參閱左面圖表。

誰需要購買這種人壽保險？

慈愛的祖父：七十三歲的祖父，想將他的慈愛與關懷，留給最幼的孫兒。他選擇了七個單位的積福保險，每月只付保費一百七十四元，孫兒他日便可得到一筆壹萬零二百二十元的款項，以供求學之用。

盡孝的兒子：他知道終有一天，要對父親盡殮葬的責任，雖然家庭擔子日益沉重，他每月爲六十九歲的父親所付的保費，只是二百四十六元，居時，積福保險會給他一筆二萬元的款項，足夠他爲父親安排得體的葬禮，而又不致於引起一時經濟上的困難。

未雨綢繆的寡婦：六十歲的寡婦，既要貯備自己身後事費用，又要不至出現捉襟見肘的窘態，她就可以投保積福保險三個單位，將來會得到人壽保險一萬一千八百二十元，這個令她安心的保障，每月只費她七十八元。

關切的丈夫：五十六歲的丈夫，希望愛妻於他不在身邊照顧她時，也不用爲經濟擔心。他選擇了五個單位的保險，每月只付保費一百二十六元。他知道在他去世後，愛妻會得到二萬零八百元的保款，助她渡過難關。

Lloyd's 勞合 Life iom Seniorplan

英國勞合人壽保險公司（IoM），香港港灣道30號新鴻基中心1711室電話：H-8912686
Lloyd's Life Assurance (Isle of-Man) Limited Lorne House, Castletown, Isle of Man.
這是您向歷史最悠久，最得人信任的保險公司直接投保的機會。
英國勞合人壽保險公司(IoM)是英國勞合人壽保險公司全資擁有的分公司。英國勞合人壽保險公司是倫敦勞合集團(Lloyds of London)成立的，亦是全球聲譽最著的保險機構，專門爲大衆提供最新及需求最殷的保障。您的**積福保險計劃**，絕對得到英國勞合人壽保險公司(IoM)的人力物力支持，而由著名的啓齡有限公司在港爲您代辦。**積福保險計劃**直接郵寄給您，讓您在絕無干擾，絕對方便，費用最低的情形下投保。

積福保險計劃給您十項重要保証

保証1 不需檢驗體格，便可得到重要保障。
保証2 不問健康狀況。
保証3 特別登記期內，保証接受投保。
保証4 首月供款只需十元。
保証5 低廉的月付保費永不增加。
保証6 在福利積存期以後，您的優厚保障永不會隨年齡增加而減少。
保証7 永久的人壽保險，只要您按月付保費，公司絕對不能單方面取消您的投保。
保証8 您可以隨時取消人壽保險—我們不問任何問題。
保証9 保証您滿意這個保險計劃—否則馬上退回您的十元登記費。
保証10 不會有經紀上門：沒有人會左右您的決定。

不驗體格！不問健康狀況！不用合約束縛您！

申請辦法

1 填上左列有關您的問題。
2 ☑上您要投保的單位數目。
3 填上日子及簽名。把表格填妥後，每張表格請附上十元，銀行本票，支票，或郵滙券，抬頭寫「**積福保險計劃**行政主任」收。請在上述保証受保期內寄到：
香港港灣道30號新鴻基中心1711室
電話：H八九一二六八六
英國勞合人壽保險公司（IoM）
積福保險計劃行政主任
4 您在55歲至80歲間的配偶或父母，可用左方特別申請表，在同樣優待下，投保**積福保險計劃**。您亦可以代他們購買保險，只需在保費付款人一欄內，填上您自己的姓名和地址。

假如您是在55歲至80歲之間的話
我們不會拒絕您投保
但您必須在**一九八一年四月二十日**前寄出申請表格

積福保險計劃 申請表格
（介紹期內 首月只付十元）

好！請將一份**積福保險計劃**保險單寄給我，讓我在家中審視，而我沒有必定要投保的義務。我已在信封內附上十元登記費，作爲首月保費之用。我有權在十日內退回保險單，和收回我的十元登記費。假使我決定投保，我只需用銀行直接支付授權書寄上第二個月份的保費便可。我明白我並不需要接受體格檢驗，不會被問及健康問題，亦不會有經紀登門造訪。

1. 投保人姓名：先生／太太／小姐＿＿＿＿＿（中文姓名）
（英文姓名）＿＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿＿
＿＿＿＿＿電話：＿＿＿＿＿
出生日期：＿＿＿＿＿（日/月/年份）　年齡：＿＿＿歲
性別：☐男　☐女
2. 我選擇投保：☐10個單位　☐7個單位　☐5個單位　☐3個單位　☐1個單位
（任何人士最高可投保十個單位）
填表日期：＿＿＿＿＿
3. 投保人簽名或蓋章：＿＿＿＿＿
4. 身份證號碼：＿＿＿＿＿

不要遲疑！請今日寄出申請表格及登記費！

英國勞合人壽保險公司(IoM)
香港港灣道30號新鴻基中心1711室
電話：H-8912686

14048I/WKYP/C

申請表格 配偶，父母或朋友用
（介紹期內 首月只付十元）

好！請將一份**積福保險計劃**保險單寄給我，讓我在家中審視，而我沒有必定要投保的義務。我已在信封內附上十元登記費，作爲首月保費之用。我有權在十日內退回保險單，和收回我的十元登記費。假使我決定投保，我只需用銀行直接支付授權書寄上第二個月份的保費便可。我明白受保人不需要接受體格檢驗，不會被問及健康問題，亦不會有經紀登門造訪。

1. 受保人姓名：先生／太太／小姐＿＿＿＿＿（中文姓名）
（英文姓名）＿＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿＿
＿＿＿＿＿電話：＿＿＿＿＿
出生日期：＿＿＿＿＿（日/月/年份）　年齡：＿＿＿歲
性別：☐男　☐女
2. 我選擇投保：☐10個單位　☐7個單位　☐5個單位　☐3個單位　☐1個單位
（任何人士最高可投保十個單位）
填表日期：＿＿＿＿＿
3. 受保人簽名或蓋章：＿＿＿＿＿
4. 受保人身份證號碼：＿＿＿＿＿
5. 月供保費
付款人姓名：＿＿＿＿＿（中文姓名）（英文姓名）
付款人地址：＿＿＿＿＿
電話：＿＿＿＿＿與受保人關係：＿＿＿＿＿

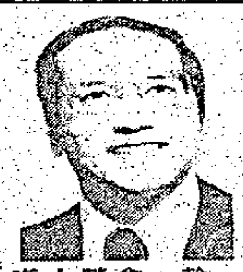
不要遲疑！請今日寄出申請表格及登記費！
英國勞合人壽保險公司(IoM)電話：H-8912686
香港港灣道30號新鴻基中心1711室

14048I/WKYP/C

本港新聞

紐約聖約翰大學頒給 孫秉樞商業博士學位

六月中在紐約該大學舉行頒贈儀式


（圖爲榮任紐約聖約翰大學博士之孫秉樞先生）

（港訊）紐約聖約翰大學校長加希路神父，日昨宣佈，大學校董會通過，頒授商業博士榮譽學位與本港知名人士孫秉樞太平紳士，以表其對市場之推廣迭創新觀念，尤其在消費物品方面，對市場趨勢，潮流判斷，科學推理，高瞻遠矚，殊爲特出。

查孫秉樞先生早歲畢業於上海滬江大學，獲商業學士，現任英之傑集團董事，太平洋行副主席，及多間本港商行及星馬與北美公司之董事。在社會服務方面，曾任東華三院主席，及北九龍塘獅子會會長，一九六八年任公益金創會會董，並曾任公關及籌募員會主席凡六載，今時盡人知知的公益金「百萬行」，孫氏即爲原始策劃者一。之他又爲本港總會副會長，去年底並捐二十萬元，設立「孫秉樞童軍基金」。此外並任多間社團要職，其中包括香港表業總會名譽會長凡十餘載。在教育方面，一九六九年港府委爲教育諮詢會委員，現任樂道英文中學校監，據稱，博士學位頒授典禮，將於六月中旬在美紐約該大學校內舉行云。

台山陳氏家族聯合會 理監事就職春節聯歡

（特訊）旅港台山陳氏家族聯合會，爲理監事就職，暨會員春節聯歡，特假座九龍彌敦酒樓設宴招寡賓，到會者有殷商巨賈，教育界，文化界，會員與親友，濟濟一堂，場面熱鬧。

八時開會，由陳國平會長致開會詞——一九二二年由先各鄉賢創辦，創業雖，守成也不易，轉眼又已五十九年，希會員羣策羣力，爲會多多努服；繼由陳博士致詞，大德報告會務，羅貫秘書報告財務，伯强副會長致謝詞。

八時半入席，筵開四十桌，觥籌交錯，賓主盡歡，并名歌星演唱。直至深夜，扶醉而歸。

港九敬老福利會 推行多元化服務

使老人健康愉快歡迎參加

（特訊）港九敬老福利會自推行多元化服務後，參加之耆老十分踴躍，現報有會員已達二千餘人，所舉辦之項目，更多姿多采。

據悉：該會昨（十三）日下午二時半舉行本年度四月份第一次集體活動，假座九龍紅磡黃埔酒樓茶會聯歡，參加者四百餘人，由油蔴地警訊少年警太領導下之十餘位義工到場協助維持秩序，首先由該會主席李景超致詞，講述此次茶叙的意義，略謂今日老人問題十分嚴重，孝道已不爲現代青年人所重視，形成「慈幼有餘，敬老不足」的風氣，故該會每月在各區酒樓舉行兩次茶叙聯歡，以代替兒女盡帶同你們老人家到酒樓飲茶，吃東西，由此亦反映今日之老人大部份處於被遺棄與孤寂的悽慘生活。

該會四月份第二次集體活動，定於二十日前往青山青松仙觀探訪安老院，致送禮物，並設齋筵款叙，名額預定五百名，每位祇收十五元，包括旅遊專車往返在內。上述兩項節目開支不足之數共二千餘元，由該會監督委員會長林錦順全部負責，受惠者老近千人。

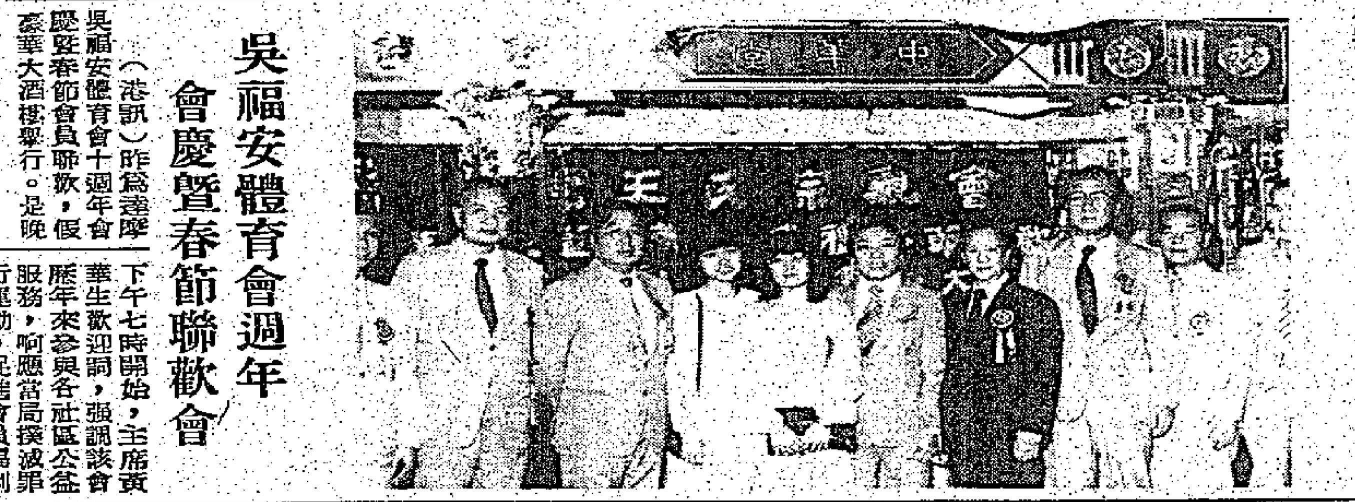
又該會除於每月舉行旅行茶叙兩次及郊外一日遊外，每星期一、三、五由上午九時至十二時，爲老人免費療及血壓，歡迎港九老人參加，欲知詳情，可致電三—三式二式二壹一查詢。（燦）

東莞王氏宗會董事就職

旺角民政主任主持監誓

（港訊）東莞王氏宗親會第五屆董事就職，昨假座九龍尖沙咀中華酒樓舉行就職典禮，暨春節聯歡週年大會，恭請旺角民政主任孔郭惠清太平紳士主持監誓，永遠會長華生頒發選任證書，永遠會長仲銘頒發聘任證書，永遠會長王霖顯頒發徵求會員錦旗，典禮開始，主席少強致詞，繼永遠會長華生致詞，孔郭惠清太平紳士致訓詞，由副主席錦輝接受選任證書，副主席仕彪接受聘任證書，總務主任聘全接受徵求會員錦旗，副主席仁畊致謝詞，送禮，黃禮信棠，旅港海豐同鄉會，順德龍江同鄉會、天德聖教聯合會，新會旅港同鄉會，周謝漢良，東莞同鄉會學校馬汝智，麥子飛，黃金業，健冬泳會，六邑同鄉聯誼會，僑港商要同鄉會，王柏堅，王達倫，長洲東莞會所，吳川旅港同鄉會，王仕彪體育會，東莞王永恩堂宗親會，旅港高明同鄉會，高雷同鄉會，東莞同鄉會新田古洞分會，東莞同鄉會沙田分會，會學聯誼會，勞氏宗親會，旺角同鄉宗親聯誼會，香港中順同鄉會，東莞同鄉屯門分會，東莞同鄉會荃灣分會，步涌同鄉會，東莞工商總會，丘（邱）宗親會，中原客屬總會，旅港中山同鄉會，僑港五邑同鄉會，嘉賓：孔郭惠清，關慧貞，王世昭，張燦偉，謝松興，譚炎彰，李惠光，談國強，張澤雄，張澤世，楊家傑，梁木發，曾祥，陳錦福，陳德才，丘琼，陳培根，陳清雨，潘國傑，柯利德，黎國榮，鄧銀海，鄧潤球，劉輝庭，麥麗彤，翟惠康，江水興，鄧華，鍾演屏，陳行權等，該會全體董事出動款接嘉賓，賀客盈庭，筵開四十桌，喜氣洋溢。

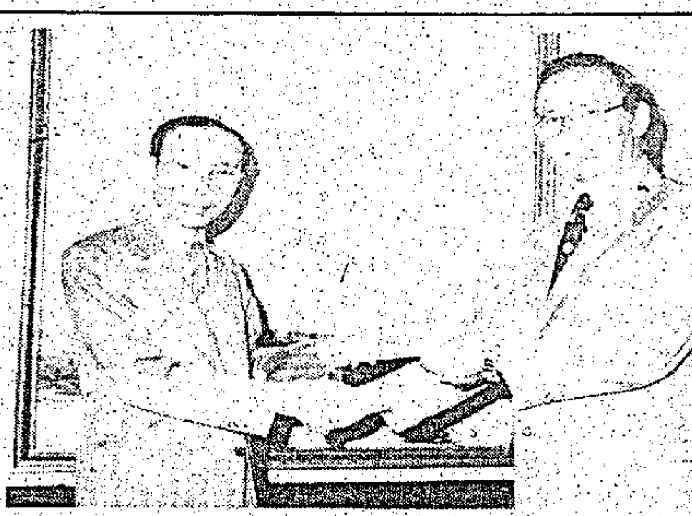
聯誼會，海天體育會，東莞同鄉粉嶺分會，旺角街坊會，東莞同鄉會方樹泉學校，歐美保險有限公司，東莞同鄉元朗分會，東莞同鄉總會，東莞同鄉會大埔分會，東莞同鄉會主席團張念平，曾治鎮，黎天民，


圖示：東莞王氏宗會五屆董事就職禮上賓主合攝。

置地捐公益金 總額四十五萬

（港訊）香港置地有限公司秘書何路，日前再將善款支票二十七萬元送交公益金副贊助人邵逸夫爵士，令置地集團本年度捐贈公益金善款總額共四十五萬元。

置地集團的捐贈，來自置地有限公司、牛奶公司、及文華酒店；及該集團支持贊助慈善龍舟競賽和慈善運動大賽的善款。此外，置地集團的行政人員及職員，更參與百萬行及慈善運動大賽，爲公益金再籌得善款六十一萬四千多元。


圖：置地有限公司秘書何路，將善款支票送交公益金副贊助人邵逸夫爵士。

吳福安體育會週年會慶暨春節聯歡會

（港訊）昨爲達摩吳福安體育會十週年會慶暨春節會員聯歡，假豪華大酒樓舉行。是晚下午七時開始，主席黃華生歡迎詞，强調該會歷年來參與各社區公益服務，響應當局撲滅罪行運動，促進會員福利，獲得各界人士之支持，略有表現，語重甚詳。

吳兆報告會務概況，會長涂瑞桐謝詞畢，即歡宴并有影視紅星歌唱，國粹表演娛賓，到賀工商文教體育社團先進有：吳英鑑、岑峰、蔡國、蘇源、吳毅、于佳、黎耀坤、吳文彪、李漢、吳子南、李廣成、温錦新、馮根、朱仟、林星南、佘女、李才富、莫義、李來興、梁華超、吳輝、江森、蘇金福、馬大英、涂瑞桐、彭鋼、陸華等，筵開卅席，該會首長吳福安、梁劍、梁八、黎大基、吳國强、呂彩、雷生、徐振江、韓志玲、邱國、班森等巡場歡迎嘉賓，喜氣洋溢，賓主盡歡，至午夜始散一時止。

吳福安體育會同人合攝。

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費

三寸半位（一格高）每段三十元
加印紅色每段四十四元
七寸位（二格高）每段六十元
加印紅色每段八十八元

九龍城城南道49號
獨立唐樓
住宅只餘數伙
地下旺舖連閣樓共壹仟柒佰餘呎
只售壹佰陸拾餘萬元
已有入伙紙
祐昌建築公司3—7115951
地盤電話3—765118

高級寫字樓出租
華僑商業大廈
德輔道中88—98號
請電：5—420521洽

急售
商住靚樓 ①荃灣葵星中心2500呎雙連單位平台花園向東南六房大廳平售②長沙灣道近地鐵站寶華大廈二樓雙連三單位2600呎合製衣分售亦可③長沙灣道九江街口1200呎向南合小型廠商平售
旺角靚樓 ④九龍弼街高層大單邊1200呎向東南七房一廳
地下廠舖 ⑤新蒲崗彩虹道近大有街舖面闊70呎連通五芳街共12000呎適合快餐店空運公司銀行傢俬業分售
⑥青山道近大南西街舖面對正青山道樓底高適銀行快餐傢俬汽車各業近地鐵站有五千呎至一萬五千呎飲食業請注意
⑦位於人口繁密之土瓜灣區地下旺舖租廠連閣樓共6000呎平售720萬有意請電3—784201

九龍新寫字樓平售
砵蘭街10—16號・近窩打老道地鉄站
只餘1134呎單位兩個
每呎只售700餘元
旺舖一間116萬
經已入伙・先到先得
5-410683,5-410696 地盤：3-840486

旺鋪吉售
旺角染布房街地下新旺角火車站對面，旺舖廉售
面積1100呎，舖闊20呎
有意請電5—8912652
或12—6046919陳太洽

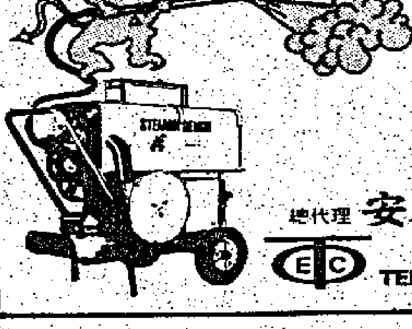
出租

馬己仙大廈	馬己仙峽道17號	2,090呎
嘉苑	司徒拔道驛閣台	1,340—1,506呎
文豪別墅	新界青山17咪	980—1,050呎
海景花園	環景道31號	2,314呎
西區中心大廈	德輔道西40—50號	715呎
均峰商業大廈	威靈頓道21—23號	991呎

香港置地有限公司
代理部：香港歷山大廈
電話：5-265471 內線 317

元朗新城市地段135號
良材大樓
（理民府後便）
旺舖尚餘數間
廉售
龍珠島企業有限公司
尖沙咀華先行718室 3-679081
地盤電話12-777568（假日照常）

租售
德士古道
荃灣工業中心
單位面積
2,429至45,338方呎
Vigers HONG KONG 香港威格斯 特許測量師 Chartered Surveyors
電話：5-243103-5

Clayton 奇利牌
美國製造・蒸氣清潔機

適合各行採用
冷氣・車房
醫院・工廠
酒家・船塢
總代理 安泰機械有限公司
九龍窩打老道33號地下
TEL.3-319339 3-844632

kwikset k locksets
美國凱式牌門鎖

品質高！設計佳！款式多！
總代理 安泰機械有限公司
九龍窩打老道33號地下
TEL.3-319339 3-844632

時局難測　瞬息萬變
投資美國　保障將來
本公司爲美國物業投資最佳顧問，代售美國東西岸大都市物業，包括工、商、住用單位樓宇，房屋，大小面吉地，最小額投資由港幣八千餘元首期起，可安排銀行貸款分期，保證年年增值。本公司爲代理形式經營，售價全部與美國本土相同，不收任何佣金及手續費用，忠誠爲本港有興趣投資美國者提供優良服務。備電影，幻燈圖片及詳盡介紹資料，歡迎查詢。香港皇后大道中萬宜大廈535室。
⑤228090　⑤228098　⑤228099
美通置業有限公司

新寧閣 深水埗 順寧道27-33號
新型住宅
407——432呎
二房一廳・三面單邊
旺中帶靜・交通方便
外型美觀・間格實用
洽購處：嘉年地產有限公司 5-256051
遠東發展有限公司 5-447187

中環嘉寶商業大廈
高級商業區中層972呎出讓全新交吉，兩面單邊風景每呎二千餘元，請電H254661袁小姐。

新蒲崗靚廠房租售
六合街21號華富工廈實用叁仟呎寬敞無柱租壹萬，售130萬業主自讓免佣，有意者請電3—287272曾洽。

租售
荃灣工業中心大廈
3,000呎至22,600呎
柴灣利來街　11,000呎
連有蓋天台　8,000呎
請電：H—623125 H—614111 李小姐洽

安泰置業有限公司
統一中心：高層全海景租售
半島中心：高層向花園租售
太古城青松閣：高中層租售
凱旋中心第一期：廉租
又一村翡翠閣：廉售
澄碧邨，愉景灣，綠楊閣：廉售
九龍彌敦道673號匯豐銀行大廈9F
電話：3—953171至87張先生洽

寫字樓出租
九龍長沙灣道白楊街口長豐大廈十四樓全層約2500呎整層或半層出租近地鐵站交通方便光綫充足
有意請電5—255944洽

元朗昌盛大廈平售
三面單邊，伙伙向南，兩房一廳無須裝修可入伙每呎五百元起
勵信地產公司12-775289

香港工業大廈廉租
德輔道西2000—16105呎合寫字樓陳列室工場貨倉用途電梯多請工易即用電3—204211趙洽

凱旋工商
中心第三期
低層有兩相連單位出售每單位6,000餘呎並有套裝車位合寫字樓間、陳列室用每呎售價900元　81年四月入伙
有意請電K423146洽

生利裝飾設計
本公司專業設計裝飾建造大小工程、住宅、商店、工廠、寫字樓、酒樓、酒店及現代工商業、娛樂等場所；設計新穎，歡迎垂詢。
地址：九龍新蒲崗崇齡街85號崇齡大廈B座四樓六號
電話：3—228117（8）　3—283202（3）

深水埗地王旺舖租售
青山道232號及236號地下，旺舖二間每間面積千餘呎，地旺人稠，適合銀行、財務公司、珠寶行或其他商業用途
詳情電⑧699431鍾先生洽

深水埗順寧道工業大廈
舖位出租
永隆街及順寧道交界工業大廈地下舖位數單位，由一千三百餘呎至四千呎，地點旺盛，合各行工商業。
詳情請電⑧699431鍾先生洽

本欄廣告・費用廉宜
集中宣傳・收效宏大

別墅租售
新界別墅三間在西貢大洞村及大網仔四間租售，茶色落地玻璃及鋁窗，水電及橱櫃齊備，售價由100萬至140萬，有意者請電3—312868鍾洽

三角碼頭寫字樓出租
德輔道西40至50號18樓，光綫光猛，空氣清新，只存500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3—678086-9　3—491923-4

荃灣廠房特價租售
沙咀道40號榮豐工業大廈地下2,680呎及608呎各一間，樓高19呎6吋，全無柱位，面向沙咀道。
電話：K929646 K939848

旺角舖位出租
旺角道19號商業二樓2,700呎相連地下大單邊1,600呎
大角咀櫸樹街富多來新村19號，20號，21號廉租。　電話：K929646　K939858

惠刊廣告請駕臨下列地址

西環	西環街坊福利會	卑路乍街14號
灣仔	振聰軒文玩公司	軒尼詩道244-246號二樓
銅鑼灣	文海圖書公司	霎東街九號A地下
筲箕灣	金山泉地產公司	太安樓地下商場A12號
油蔴地分處		佐敦道49號左邊地下
何文田	恆達圖書圖片公司	亞皆老街124號M
紅磡	友誠書局	紅磡新柳街20—22號
美孚新邨	荔灣街坊福利會內	吉利徑17號A平台
荃灣	正康公司	荃灣眾安街3號2樓
屯門	衡光書局	屯門鄉事會路111號地下
大埔	永誠地產代理公司	大埔廣福道151號地下
元朗	元朗區社團聯誼會	元朗邨第四座21—22號

截稿時間：每日下午五時正

元朗特價廠王
2250呎—5500呎及18000呎每呎300元獨立單位獨立電梯市中心工源充足工資特廉並有農地15000呎可建屋先到先得
詳電日12—773217　夜12—786804

舖位租售平過住宅
筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰1A—2號四間共3000呎售價330萬元租面議
接洽處六基有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓 電話：5—252497

灣仔信邦商業大廈
全新1600餘呎招租
近金鐘站步行祇需3分鐘，高級商廈，適合證券廣告，會計，則師等行業。請於辦公時間電5—443263余小姐洽

舊樓平賣
上水新康街二層高即上水戲院附近不交吉實一百八十萬
電12—781997

42層高成基商業中心
707至1186呎高級寫字樓及全層出讓
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

六基大廈
中環威靈頓街39—41號・寫字樓・出租
寶輝大廈
跑馬地毓秀街10—16號・洋樓・出租
接洽處：六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓・電話：5—252497

廣州春季交易會開幕 布匹市價全面回落 港商訂貨將受影響

（特訊）中國大陸布匹價格突然全面下跌，並非供源訂價回落，而是最近轉口外銷停滯，港商在杭州小交會訂購的新貨陸續運到，在春季交易會前而有此現象，可能影響港商在春季交易會內訂購布匹減少。

昨（十三）日據布匹商透露：中國大陸布匹價格突然全面下跌，雖然跌幅很小，只爲百分之二至百分之三，但在春季交易會開幕前而跌價，最受注視。原因是今年新春前後，中國大陸布匹轉口外銷很活躍，在日本、東南亞、中東各商大量扯購下，港商爲了補充貨源，在二月是三月初的杭州小型交易會內訂購貨量相當，誰料到最近新貨運到，轉口停滯，積壓漸告復增，影響港市現貨價格回降，同時本港與衣業最近接入新單仍少，購入衣料尙告觀望，亦造成本銷弱而價格回落的另一原因。

造成港市價格下跌原因，是今年春節前後轉口外銷活躍，港市曾經兩次起價，港商在杭州小交易會訂購貨量相當，最近新貨運到，轉口停滯，影響現貨價格同降百分之二至百分之三。

布匹商指出：現在港市價格回降，已令港商在杭州小交易會內訂購布匹運到後，售出價格低過成本，因爲杭州小型交易會批價提高，當時港商在杭州小型交易會訂購布匹，已經比港市售價偏高一些，誰料廣州交易會開幕前而造成港市現貨價格回落，相信港商在春季交易會內訂購影響減少。

現在本港現貨批發價，七二X六九跳鯉已布每匹由八十二元五角降爲八十一元，六八X六〇X六八細布每匹由八十元降爲七十八元，六〇X六〇（卅六吋）大鵬細布每匹由九十二元降爲八十九元，六〇X六〇（卅八吋）細布每匹由九十八元降爲九十五元，八二．五X四八斜布每匹由九十四元降爲九十一元五角，跳鯉白布每匹由九十八元降爲九十五元，四二X四四毛布胚每碼由二元一角降爲二元〇五分，一〇八X五八卡其胚每碼由三元三角降爲三元二角五分，九六X四八卡其胚每碼由三元七角降爲三元六角，八〇X四六卡其胚每碼由三元八角降爲三元七角，一二八X六〇卡其胚每碼由四元七角降爲四元五角，一三三X七二及一三〇X八一府綢胚每碼由二元八角降爲二元七角，一〇〇X六〇府綢胚每碼由二元二角降爲二元一角六分，一壹〇X七六T．C．胚每碼由二元九角降爲二元九角，白T．C．布每碼由三元五角降爲三元四角五分，顏色T．C．布每碼由三元六角降爲三元五角五分。

美國利率回升刺激 美滙挺創高峯

收市價迫近五三八港元水平，英鎊、馬克及日元則下挫。銀行同業拆息先硬後軟。歐洲美元與亞洲美元息價全面上揚。

（特訊）港市美元交投活躍，做價堅挺，一度升越五三八港元，爲數年來的最高峯水平。英鎊、馬克及日元續跌。銀行同業拆息短期先硬後軟，長期息口則報高四分一厘。歐洲美元與亞洲美元全面上揚，尤以一個月期升幅最大。

據金融業消息報道：昨（十三）日，銀行業內美電以五三六點六〇至五三六點九〇開成，最高五三八至五三八點三〇，收市時回順至五三七點六〇至五三七點八〇，比上日收市價升一點九五港元。英鎊成一一點六〇五，跌〇點〇五二港元。馬克成二四七點五〇，跌〇點五〇港元。日元成二四八點一五，跌〇點八五港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌四五九點一〇港元，無升跌。每百澳洲元兌六二九點七五，升〇點九五港元。每百瑞士法郎兌二七七點七〇，跌一點〇五港元。每百星加坡元兌二五九點七五，升〇點八五港元。

港匯指數報升〇點一而爲八十八點九。

外匯經紀表示：由於上週美國兩大商業銀行把最優惠利率提高至十七厘半，加上聯邦儲備局剛發表最新的貨幣供應數字顯示較預期爲大，這增加優惠利率上升的壓力，使一般對美元的短期走勢看好，入市吸納者多，做價一度重越五三八港元水平，爲數年來的最高價位。

銀行同業拆借活動，交投平穩，昨（十三）日，業內廿四小時通知拆息成十六厘半，比上週收市升半厘；隔晚錢以十六厘至十六厘二五開成，最高成十六厘半，隨後短線供應轉鬆，拆息回軟，收市時回順至十四厘半，比上週收市跌半厘。一個月期拆十六厘半，二個月期十六厘七五，三個月期十六厘半，六個月期十六厘二五。

歐洲美元利率，一個月期十六厘八一二五，升一又十六分十一厘；兩個月期十五厘八七五，升四分三厘；三個月期十五厘八七五，升四分三厘；六個月期十五厘八七五，升八分七厘；九個月期十四厘八七五，升半厘；十二個月期十四厘八七五，升半厘。

美國最近一週統計 貨幣供給數額激加 增添利率上升壓力

聯邦準備局將立即緊縮信用

亞洲美元利率，一個月期十五厘八一二五，升一又十六分七厘；兩個月期十五厘八七五，升一厘二五；三個月期十五厘八七五，升四分三厘；六個月期十五厘八七五，升四分三厘；十二個月期十四厘八七五，升半厘。

（紐約十一日電）由於三月份最後一週美國貨幣供給激增，以致許多分析家說，貨幣供給的激增短期內將增加利率上升的壓力。

聯邦準備當局說，貨幣供給額M1－B（即流通中通貨加金融機構的活期存款）在截至四月一日的一週激增三十二億美元而達四千二百三十八億美元。華爾街經濟專家原來預測M1－B將僅增加十億——十五億美元。因此，聯邦準備可能會立即緊縮信用，以便抑制貨幣供給的增加，從而此將帶來利率上升的壓力。

利淡因素仍多人心續向淡 港金瀕臨三千大關

收市三〇五六再跌六十四元。四月期金結算價四八二跌六美元。飾金牌價仍持穩。

（特訊）昨（十三）日本港金市繼續報挫，九九金及金期市收市價分別下降六十四元及六美元。飾金牌價則仍持穩。白銀價略跌，收市跌破六百元關。

週一例無外圍行情，本港金市人心繼續向淡，去週金市爲近期間跌勢最凌厲的一個星期，主要是受到波蘭局勢緩和，除以及蘇軍入侵波蘭威脅消除，美國利率回升等不利因素影響，昨日又有美國最近一週貨幣供應劇增的消息，金市受壓力繼挫。

昨日貿易場金市開市價三一一五，爲金日之最高價，上午最低三〇八七，收市三〇九〇，下午開市三〇八五，稍後跌落三〇七三，又升上三〇八〇、再降至三〇七五，三〇五〇，最後以三〇五六收市，較上午開市價報跌五十九元，較上週六收市價跌六十四元，最高三一一五，最低三〇五六，波幅六十五元。公價定三一〇〇，低息九．三四元。

期金方面，全日共成交二百六十八手，值一千三百四十萬美元。四月期貨開市買賣價爲四九七及四八七美元，最高四八八，最低四八〇，收市買賣價四八六及四七八，結算價四八

白銀市道沉落跌破六百元關口

二，較前日跌六美元。一三，跌九．五。八月五六月份期貨結算價四九〇．六，跌六．五。十月

經濟評論家黎兆霖贊同 合法賭博有助旅遊

響應李剛在城市論壇建議

（特訊）經濟專家李剛在週日城市論壇，對賭博應否合法化問題發表意見，他指出來港遊客大部份有轉往澳門一兩日，如果本港離島設賭專供遊客消遣，不獨可挽回稅收，且增加遊客居留本港時日，有助本港旅遊業，與本港國際收支之平衡。李剛意見，獲社會人士支持。

經濟評論家黎兆霖表示，他贊同李剛的建議，旅遊業是本港經濟最大支柱之一，我們不能以賭招徠遊客，但不能抹煞他們有此興趣，事實上，本港已經有合法的外圍馬投注站存在，如果認爲賭博會影響社會風氣，基本上數以億元計的賽馬投注額就已經對社會產生影響，所以專供遊客的合法賭博，並不構成社會風氣敗壞的過份宣染，以經濟觀點而言，且對本港利多於弊。

存量較多實銷轉慢 泰米大盤跌勢表面化

香米每担調低七元，普通大米每担調低五元。際此季節淡月開始，存倉泰米逾四萬四千噸。

（特訊）近來泰國米存倉量較多，在季節性淡月開始的時候，實銷轉慢，昨（十三）日價格調低，香米每担調低七元，普通大米每担調低五元。入口米商十家開盤，提沽食米四十三款，其中十八款有成盤的，泰國米佔二百中包另二千一十六大包，中國大陸米佔一千二百中包，澳洲米佔二千中包另四千小包。

據米業人士指出：最近泰國米存倉量轉增，因爲較早時候曼谷商場傳說泰國政府限制食米出口，故此本港入口商對於第二季進口的泰國米，提早裝運來港，及至去月底，泰國商務部宣佈商人輸出食米要申請批准，但供應香港則屬於例外。現在本港存倉的泰國米，竟達四萬四千餘噸，在季節性淡月開始的時候，實銷轉慢，去月下旬曾有經個別性暗中降價，現在已成爲一般性表面化。這是經過二月至三月初旬三次起價後的開始回降，降回三月九日以前的價位。

又據工商署統計，截至本月七日爲止，本港基本存倉食米七萬七千一百七十六噸，包括私營米七千七百八十噸，另有特別額一千八百卅五噸。在基本存倉的食米之中，泰國米佔四萬四千五百廿一噸，中國大陸米佔三萬〇四百一十七噸，澳洲米佔一千九百六十六噸，美國米佔一百四十八噸。又在四月七日前的一週內，食米入口量七千九百六十七噸，出倉量五千八百四十噸。

成盤紀錄：泰國香米碎每担一百六十元，金龍鳳新香米二百一十三元，金富貴香米一百九十七元，甘露香米一百七十五元，天鵝新香米一百九十九元，金好香米一百八十七元，龍珠米碎一百五十三元，青龍蝦新米一百八十八元，美金門新香米二百一十元，中國大陸新華南二百廿五元，粘一百八十二元，洪字新絲苗一百八十三元及新絲苗一百八十四元，學字新絲苗一百八十三元，日字香油粘一百七十八元，澳洲膠粒庄金冠絲苗二百卅一元，中包油粘二百廿五元。

本港金銀貿易場白銀期貨收市價爲每十安士五九五元，跌五元，但跌破六百元大關。

飾黃金牌價每両三千二百九十元。飾白金每両一千三百四十元，均持穩。

五一八，跌九．五。十二月五三〇，跌七．五。明年二月五三八，跌一四．五美元。

美國利率回升 東京美元做價急漲

收市升逾二日圓 總成交九億餘

（特訊）東京四月十三日電：美國的長期利率上升與日本外匯市場美元的供應量告緊，使美元在東京外匯市場上創下近年的最高水平。

美元開市時爲二二五．五〇日元，隨後在二二五．五〇至二二六．六〇之間波動，收市爲二二六．六〇，比上週收市銳升二．〇五日元。

一位外匯經紀稱：美元的上揚大部份是受美國長期利率回升與日本外匯市場美元的供應量告緊的反應。

經紀續稱：美國太空穿梭機的發射成功，雖然對交易無直接關係，但卻加強了工商界人士對美國列根總統的經濟政策的信心。此一經濟政策附以削減政府開支約達三百五十億美元，經紀又強調稱：由列根的經濟計劃已預告了一連串的積極措施，使貨幣商惜售美元。

全日總成交九億五千七百萬美元，比上週五的七億爲多。

美漢華實業銀行稱 英國經濟近好轉

（港訊）美國第四大銀行漢華實業銀行在紐約出版之「金融周刊」今日稱英工商界人士目前對英國未來之經濟持樂觀態度。

周刊說，英國泰夫人政府抑制商業及經濟衰退之措施已令通貨膨脹緩慢下來。另外，英國調整經濟機構之工作大部份已經完成，而這種工作對加強英國商人在本國及出口市場之競爭確有必要。因此，英國商人對未來之盈利具有信心，故此他們已制定計劃增加投資以便使工業領域進一步現代化。

周刊說：對英國經濟之上述看法與英國學術界三百六十四名經濟學家發表之聲明卻完全相反，因爲該聲明指出英國政府之經濟政策將長期有損於英國工業之發展。

周刊認爲經濟學家之上述看法不僅不正常，而且罕有。

周刊指出，英國新住宅樓宇之興建在增加中，存貨量儘管下降速度緩慢，惟在繼續下降中以及生產能力處於穩定狀況，這些顯示英國經濟在好轉中。

此外，消費者之要求在增長中而工業界已接獲更多定單。

上述各種情況儘管不突出，惟銷售及盈利之前景令人鼓舞。

周刊特別指出，英國今年二月之通脹率爲百分之十二點五，而十二月份之年通脹率爲百分之十五。周刊說：英國一年前之通脹率爲百分之二十二，故與當時比較，目前之通貨膨脹情況已成爲英國工商界對經濟前景持樂觀態度之主要因素之一。

港匯指數

（特訊）一九八一年四月十三日（星期一）的港圓實際匯兌率指數爲八十八點九，上升〇點一。

香港金融行情表

一九八一年（四月十三日）

九九金每司兩（最高）三一一七．〇〇（最低）三〇四九．〇〇（收市）三〇五六．〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五三七．八〇
美單	一〇〇	五三七．一〇
美鈔	一〇〇	五三六．六〇
英鎊	一〇	一一四．七〇
加拿大圓	一〇〇	四四九．〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇三．八〇
瑞士法郎	一〇〇	二七〇．〇〇
西德馬克	一〇〇	二四六．〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	四．五〇
荷蘭盾	一〇〇	二三一．五〇
澳洲圓	一〇〇	六一三．〇〇
日本圓	一〇〇〇	二四．七三
菲律賓披索	一〇〇	六七．二〇
紐西蘭圓	一〇〇	四八五．〇〇
坡圓	一〇〇	二五三．五〇
台灣圓	一〇〇	一三．八〇
泰國銖	一〇〇	二五．七〇
印度勞比	一〇〇	五七．〇〇
澳門紙	一〇〇	九五．〇〇
南非蘭特	一〇〇	五七〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七．三〇

今年三月港貨出口 空運增長

較去年同月增一成半 總量接近一萬五千噸

入口貨量增幅不足百分之四 五月後港貨出口空運未許樂觀

（特訊）在港貨出口復常以及復活節前趕貨之下，三月份航空貨運出口增加達百分之十五，爲進入今年以來表現最佳的一個月份。

據統計，今年三月份空運貨總量爲二萬五千三百三十餘公噸，較去（一九八〇）年同期增加百分之九．八，其中出口貨量佔一萬四千九百八十餘公噸，增加百分之十四．三，入口貨量佔一萬零三百四十餘公噸，增加百分之三．九。

自今年一月以來，由於港貨出口一直疲弱不振，致使航空貨運出口亦見淡靜，一月份空運出口量僅僅增百分之〇．九，二月則更在春節的影響下法降達百分之一〇．九。故三月份空運出口貨量的增升達百分之十五，是爲今年以來表現最佳的一個月。

空運業內人士稱，三月份空運出口量的增升，主要是由於港貨生產及出口的回復正常，加以復活節前的趕運貨量增多所致，尙未能解釋爲本港工業產銷的基本好轉。

由於三月份空運貨量的回增，使今年自一月至三月期內的空運貨量僅較去年同期微跌百分之〇．九，其中出口則增升百分之二．四，入口則減少百分之〇．二五。

在空運出口貨量回增期內仍以歐洲綫的表現較優，尤其英國方面空運貨量尤見突出，使歐洲綫空運貨機艙位運用率平均較美洲綫爲高。而貨類方面，則仍以成衣、鐘錶和電子製品爲主。

據業內人士認爲，三、四月份無疑是上半年空運貨量較多的時期，貨運量有所增長自是正常表現，惟令人擔心的是五月以後的三數個月之內，此例常的淡季將不知會出現怎樣的情況。

由於港貨出口和空運貨量皆受西方市場的經濟影響，故在歐美經濟未見明朗之前，空運業內人士多表示對空運發展前景難作預測，而且在競爭因素之下，即使是短期間內的空運貨量亦不易作出估計。

期棉價榮辱

上落幅度不大，交投疏落，全日共成二十六手。

（特訊）昨（十三）日香港商品交易所原棉期貨交投疏落，全日共成二十六手較上週五增加五手，造價互有上落，但幅度不大。

商品交易所發表昨日收市價爲：五月份八七點七八美仙，共成四手，七月份八八點七二美仙，共成四手，十月份八七點〇四美仙，共成六手，十二月份八四點九美仙，共成六手，三月份八五點五五美仙，共成六手。

埃及洽購白糖 期糖造價全面回穩

現價企定，市況平淡，全日共成七十四手。

（特訊）昨（十三）日香港商品交易所原糖期貨市況平淡，全日共成七十四手，較上週五少十六手，期貨價均穩，現貨價報一八點八美仙，無變動。市場消息有一，摩洛哥買入一萬噸包裝原糖，每噸價格連運費保險在內爲四六九．二五美元，埃及正在商談買入十八萬噸白糖，定在本年內分期交貨。

商品交易所發表昨日收市價爲：五月份一八點九四美仙，共成十五手，七月份一八點八六美仙，共成四手，九月份一八點九八美仙，共成七手，十月份一八點九美仙，共成二十六手，一月份一八點八二美仙，共成十八手。

大陸猪質差

導致港貨價稍好，然大市仍難脫牛皮偏軟之局。總成量達八千四百餘頭。

（特訊）大陸來貨質差，導致港貨價稍好，然大市仍難脫牛皮偏軟之局。港九生猪昨（十三）日總成量達八千四百二十二頭，其中大陸大猪佔六千一百九十一頭，燒種一千二百六十四頭，分別河南、湖南、湖北、上海、浙江、江西、汕頭、北海、長沙等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千二百頭，最高五百元，最低三百七十元，普通貨成五百一十元，尾盤成四百四十元。本地生猪八百七十五頭，大猪佔一百五十頭，最高成五百二十元，普通貨成五百元，尾盤四百四十元，燒種最高成六百七十元至六百九十元，普通貨成六百至六百五十元，尾盤五百四十元。

香港市場方面計有大陸大猪一千九百九十頭，最高四百元，最低三百四十五元，燒種二百六十四頭，成一千元，本地大猪七十七頭，成四百七十元至四百八十元，中猪十五頭，成六百八十元。

歐洲共市生產過剩 白糖恢復出口補貼

越南幼砂糖亦將恢復輸出 對本港糖市均有影響

（特訊）昨（十三）日砂糖市，續呈呆慢。歐洲共同市場對白砂糖恢復出口補貼，越南幼砂糖亦將恢復來港，對本港糖市均有影響。現在本港糖商家對今後幾個月糖價看低，繼續緊縮訂購。

據某大入口商消息：歐洲共同市場食糖生產過剩，恢復對白糖補貼出口，現在F．〇．B．價每噸二百二十鎊，等於四百八十五美元，倘若港商向共市訂購，裝運來港每噸加運費五十美元，香港到岸價包括保險費每噸亦不過五百四十美元而已。不過，途程較遠，訂購量小則共市方面未必肯接受，訂購量大則要冒較大風險，港商未訂恢復向共市訂購白糖。

又據越南砂糖代理商透露：越南幼砂糖準備恢復輸出，由於越南每年可供出口的幼砂糖可達二萬噸至三萬噸，大部分運來香港轉口其他地區，但現在尙未有新貨盤，論市值，到岸價每噸應爲二千五百港元至二千六百港元比較適合。

昨（十三）日港市交投很靜，南韓幼砂糖及日本幼砂糖倉貨每担二百〇九元，菲律賓幼砂糖倉貨每担一百八十五元，中國大陸榴花粗砂糖碼頭交收轉手每噸成三千七百元。

穗交易會前夕影響 海味市況頗爲淡靜

冬菰蠔豉元貝跌價 蝦米白果地魚靚貨少鱆魚較行

（特訊）海味市況近來頗爲平靜，事實目前亦屬年中之淡銷季節。加上廣州交易會在即，業商對貨供及價格均持觀望，故近來買賣亦少。

粵省蝦米仍然疏行，尤以靚貨爲甚，乙級蝦，成價七千零七十元，一級海康蝦成四千一百八十元。北韓魷魚近市穩好，一級大魷堅成二千一百五十元，一級小魷成一千九百五十元，二級中魷一千九百元。花皮螺片，價迭沽低，近期到貨平常，分爲一千二百五十至一千一百元。柴魚肉欲行又止，拆價八百三十元。水鱆貿庸，每況愈下，最低八百五十至七百五十元。南韓蠔豉，繞有沽放，大蠔成二千九百元，中蠔二千三百元。長度猪筋，市頗有力，五寸天津猪筋，成價三千三百元，四寸三千二百元，三寸天津猪筋，成價三千三百元，四寸三千二百元，三寸三千元，日本多菰，市仍冷落，花菰孤價祇成一萬二千八百元，厚菰一萬一千六百元，花中玉成一萬一千四百元。湘運扱升，客多找貨。開邊湘運扱成一千三百五十元。杏仁市疏，頗會要鏈，河北大杏扱成三千八百元，宗谷元貝，市屬牛皮，但貨已覺疏，大粒宗谷元貝，成一萬八千四百元。鱆魚市道較爽，大鱆成價一千三百一十元，中小鱆成一千至八百五十元。生菰米甚少靚貨，開邊生菰米異常搶手。蚧子當新，漸見多來，幼身者價祇一千七百元，鮑身者價近祇少應市，地魚靚貨少，大者略沽平，查中佳大地，價祇二千五百元，中地成一千九百五十至一千七百元，漢城蜜皮，價穩市慢，拆八百四十至八百三十元。白果存貨少，湊陽果拆一千零五十元，過珠生價宜市爽，仍以四百一十元濟盤。

國際股市金融行情

一九八一年四月十三日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	－3.00（548.30）
午市	－6.30（545.00）

五種主要港股價（買盆及賣盆）

		買盆	賣盆
匯豐	H.K.$	15.43	15.57
怡和	H.K.$	20.94	21.06
和黃	H.K.$	14.27	14.33
會德豐	H.K.$	6.38	6.42
置地	H.K.$	11.35	11.45

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 －7.83（992.44）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 ＋6.11（7536.96）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.－18.00（475.50）
尾盤	U.S.－19.75（473.75）

美元開市價格：

法蘭克福	2.1700	馬克
倫敦	2.1570	美元
東京	215.50	日元
巴黎	5.1170	法郎

股市反覆偏低

人心飄忽與美息價重晉勢影響

收市指數報一三五〇點八五，下跌五點二一。全日開做二億四千七百萬元，明顯疏少。投資類股價跌幅較大。亞洲保險末期息派五角，另每五股送一股。

（特訊）昨（十三）日香港股市轉呈疲靜，整日四市場之交易數值不足二億五千萬元，指數比去週微有低降，收市之恒生指數尙能企於一千三百五十點。雖然，在去週尾市指數突見彈升，惟是當昨日上午開市，已受有上週尾市漲升餘勢，買賣雙方俱趨觀望，在上午做價有經徵反覆，午後做價則是疲軟，儘管賣家尙沒有急於沽售，但壓力仍大，故收市大勢續處於弱態。近期市道之反覆，雖以使股市人士增強信心，加以美國利率復有回升趨向，益添人心飄忽，致形成昨日交投顯轉疏少。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值只有二億四千七百四十七萬元。在交易總值中，香港交易所佔三千六百九十五萬元，遠東交易所佔一億二千三百五十七萬元，金銀交易所佔八千六百五十三萬元，九龍交易所佔四十二萬元。至於指數方面，據恒生指數上午十一時報跌八．三三，而在上午收市回升爲一三五七．八六，比上週收市指數則升一．八〇，下午收市指數復同降至一三五〇．八五，反比上週收市指數跌五．二一。遠東指數收市爲一六七三．九九，比上週收市指數跌三．六九八。遠東分類指數俱見報低，其中以投資類跌幅較大。金銀綜合指數爲一二〇〇．七五，比上週收市指數跌六．五三，金指數爲一一三〇．六八，比上週收市指數跌四．八二，銀指數爲一五四三．五〇，比上週收市指數跌二．四四。在遠東交易所有成交之一百二十項股票中，上升者只有十六項，下降者有七十九項，無變動者有二十五項。

據亞洲保險董事局昨日宣佈末期息每股五角，另每五股送一股，截止過戶日期爲五月五日至十六日。

成交不盛，集中熱門股，各項股票可以說交投並沒有一項突出表現。價低跌稍較明顯之股票計有：佳寧跌一角半，中華煤氣跌一角，怡和跌五分，利豐公司跌五分，會德豐A跌一角，新鴻基證券跌二角半，恒隆及永安集團跌二角，跌幅比較低，惟其收市價與上週收市價之間，只在一兩個價位之間。

歐洲金融開市 美匯急升 金價下挫

倫敦英鎊報跌 義元波幅十里拉

（特訊）倫敦四月十三日電：美國最優惠利率回升與及歐洲美元利率上揚導致歐洲各主要金融市場開市時美元匯率急升。

經紀商指出：美元的走勢強挺使金價下挫。蘇黎世黃金開市每安士報四七八．五〇美元，比上週五收市價下跌十五美元。倫敦每安士報四七五．七五美元，比上週五收市價下跌十六．七五美元。

倫敦一銀行家稱：美元的交投暢活，做價揚升，是由於上週五美國的最優惠利率提高，係因貨幣供應大增而意味通貨膨脹將會加速，加上歐洲美元利率報升的結果。

法蘭克福美元開市價由二．一五二二升至二．一七馬克，蘇黎世由一．九五九二升至一．九七七五瑞士法郎。

巴黎美元開市價由五．〇六八七升至五．一七〇法郎，布魯塞爾美元亦由三六．四〇升至三六．六六比利時法郎。

米蘭美元開市價報一〇七八．五〇，比上週五收市一〇六八．九五，升幅接近十個里拉，再創下新高水平。

倫敦英鎊開市價報二．一五七〇美元，比上週收市二．一八二〇爲低。

標準渣打銀行溢利 增加百分之卅七

達二億三千二百萬鎊

標準渣打銀行有限公司宣佈截至一九八〇年十二月卅一日止年度之營業溢利達二億三千二百五十萬英鎊，較一九七九年之一億六千九百八十萬英鎊，增加百分之卅七。

是年度除稅及少數股東權益後可供分派溢利爲一億〇八百七十萬英鎊（一九七九年爲七千〇六十萬英鎊），每股盈利爲一百廿五．八便士，較七九年增百分之四十二。

該行董事會建議於一九八一年六月五日派發末期股息每股二十五便士予在一九八一年五月八日已登記之股東。溢利派息率爲三．九倍。

標準渣打香港區國際總經理百朗表示該行在英國以外之經營地區幾全部錄得增加之溢利，尤以遠東，東南亞及非洲區之表現最爲優異。

外匯及歐洲貨幣業務繼續擴展，然而，依隨一般趨勢，其他英國銀行及財務業務則有所下降。

各經營貨金屬之附屬公司由於年初時交投熾熱，業績至爲出色。

復活節外遊人未減

台菲線雖稍差，但日泰韓線旺

收費一般維持春節時水平，台灣團個別減價招徠，現時價格競爭壓力略減，一般收費視服務質素而定，形成大小旅行社生意旺淡差距亦拉近。

（特訊）復活節期間港人前往東南亞各地旅遊仍保持興旺，其中泰國綫生意續有進展，未因當地曾發生政變而受明顯影響，日本團不少已滿額，台灣及菲律賓綫則尙有多少餘額，此外日韓聯遊參加人數亦有增加，反映出新發展旅遊目標吸引力仍大。

據旅遊業商表示：今年復活節旅行社舉辦的東南亞旅行團參加人數儘管參差不齊，惟參加人數尙可維持去年同期水平，只有台灣及菲律賓發展接近飽和，參加人數有略減跡象，但日本、泰國參加人數則續有增加，足可彌補台菲生意下降形勢，日韓聯遊因所辦團數不多，現時且多告滿額，泰國綫參加人數未受當地政變消息影響，主要是政變爲時短暫即告平復，且不少參加者早在政變前已報名，故此復活節期間泰國團參加人數有增加，日本綫參加人數亦見踴躍，足收費與其他東南亞地區旅行團差距不大有關。

旅遊業商指出：現時旅行團多已滿額，其他中小型旅行社由於事前估計消費下降，故此不少亦酌量減團出發，故此所餘空額亦不多，收費方面大致保持春節期間水平，個別旅行團每位收費減低一百元左右，且較春節時期低，但大致而言，現時旅行團收費差距已出現較明顯，一般是以服務質素而定，因此現時同一旅遊目的地的收費差距較大，這是消費者會隨自己經濟能力選擇旅行團，故此復活節期間，各旅行社生意旺淡差距亦已拉近了。

金幣行情

（四月十三日收市）

富格林金幣：買入：二六四〇 賣出：二六六〇

龍年金幣（積庄）：買入：六四〇〇 賣出：七四〇〇

女皇訪港（積庄）：買入：一〇五〇〇 賣出：一一八〇〇

國慶金幣：買入：五四〇〇 賣出：五七〇〇

期豆價普跌

以近期合約跌幅較大，市況穩好，全日共成一千二百一十三手。

（特訊）昨（十三）日香港商品交易所大豆期貨市況穩好，全日共成一千二百一十三手，較上週五減少一千三百四十六手，造價普遍下跌，以近期合約跌幅較大。

四月份大豆合約開市價報一一三點八元，收市一一一元，共成三十八手，五月份開市一二一點六元，收市一二一點六元，共成七十三手，六月份開市一二六點四元，收市一二六點二元，共成六十一手，七月份開市一二八點八元，收市一二八點六元，共成九十八手，八月份開市一三一點六元，收市一三一點八元，共成二百一十二手，九月份開市一三一點八元，收市一三三點二元，共成七百三十一手。

本港主要外匯市價 美元挺升創近期高位

歐日幣微跌澳加元穩

（特訊）昨（十三）日本港各主要外匯價，美元挺升創近期高位，歐日幣俱告微跌，澳加元則仍穩。

美元每百匯價五三七．五，較上日升二元；英鎊匯價一一．七二，跌四．五仙；西德馬克每百匯價二五二．二，跌一．一五；瑞士法郎每百匯價二七七．九，跌九；法國法郎每百匯價九六．七五，跌四；加幣每百匯價四五九．一，升七角；澳洲幣每百匯價六二九．七五，升二．五；日元每萬匯價二四五．五，無起跌。

鈔價方面：美元每百兌五三六．三，升一．八；一英鎊兌一一．六二，無起跌；西德馬克每百兌二四六．五，無起跌；瑞士法郎每百兌二七〇．五，跌五角；澳洲幣每百兌六一五，升一元；加幣每百兌四四九．五，升五角；日元每萬兌二四七．八，跌四角。

芬蘭紙外銷 去年增七成

（赫爾辛基十一日電）芬蘭造紙業者的行銷機構說，一九八〇年（去年）芬蘭紙張出口達二十億美元，較上年增加一七%。去年芬蘭紙張總銷售量爲三百七十六萬公噸，其中七二%銷到歐洲市場，高於上年的六九%。

華僑經濟

春交會前商人觀望態濃 飼料市銷閒慢

大陸近期來量稍減，粟米、麥糠賣價微好，但成交量弱，今屆交易會供貨數量多寡和以何種形式銷港，備受關注。

（特訊）春季交易會開幕前夕，習慣性觀望態度影響商人買貨情緒，飼料市道發展相當閒慢，由於來貨稍減，貨價僅小幅報好。

據飼料商人指出，呆弱的銷市，短期內，將難會有傑出的表現，目前商人正期待今屆交易會開幕後貨價及供應形勢變化的結果。

商人說，交易會開幕前的寧靜，本是一種傳統性習慣，因爲商人在這段時間進行買賣，都會較爲觀察，避免受中國大陸配貨情勢變化而招致損失。

這種觀望態度，今年尤爲顯著，因爲自去年下半年開始，中國大陸的來貨，往往影響本港整個市場的發展，尤其是那些利用補償貿易或其它渠道方式來貨的商人，他們更注視今屆交易會的內容，因爲最近廣州市面企委員會因走私活動猖獗現象發出通告，決定嚴懲，因此，今屆交易會是否重新給予若干家代理商有較多貨量是否眞能言行一致地將據所有不法渠道，便受到有關商人所矚目。

最近由於中國大陸來貨較疏關係，粟米，麥糠價格均微有好轉，但交投量則弱，商人經營仍陷於極度困難的境地。

粟米貨價稍佳，泰國、中國大陸到量不多，商人按貨信心較前强，然成交量則未有顯著好轉。至於麥糠方面，印尼花貨早已銷清，近期碼頭貨僅有數百噸，存積壓力稍減，故升勢較粟市爲佳。中國黃粟米，碼頭交，每担五十九元三角，澳洲紅高粱每担七十八元，印尼白高粱，留貨候價，廣房粟角，每担六十七元，加拿大豌豆每担一百三十八元，澳洲豌豆每担一百一十五元，中油綠豆每担一百六十元，泰國綠豆碎每担五十六元，泰國魚粉每担一百二十四元至一百二十五元。

大運黃豆朴大益每担成八十二元，轉沽每担八十六元，油頭花生鋪大益每担八十三元五角，轉沽每担八十七元，火麻仁每担一百四十元，一百公斤庄麥米每包一千四百元，中國小嘜一千四百元，每担包一百四十一元，每麥米每担六十二元，中國鴨殼每担五十六元，中國紅麥糠收火車卡每担三十六元，泰國白麥糠每担四十一元，泰國紅麥糠每担三十七元。

商人認爲，飼料大市正處於好淡爭持狀況，由於貨銷力弱，故供源稍增，銷價便會受壓而急降，但經營成本重和來貨價提高，供使後市貨價難作大幅度下跌，事實上，今屆交易會供貨數量的多寡和以何種形式銷港，都是對今後飼料市場能否穩定，起着舉足輕重的意義。

東京股市創歷年新高峯

上週大升一四一點九六，成七五三〇點八五的空前高位。平均每天交八億二千萬股。

（東京訊）東京方面，由於波蘭局勢緩和，外國投資者及日本公司均大量買進大型資本股及其他績優股，股市交投異常熱絡，股價頻創歷年來新高峯。

二二五種股票的道瓊平均股價指數於前週激揚了一一○．五七點後，上週進一步躍升一四一．九六點，成爲七、五三○．八五，創下空前高峯。上週股價有史以來首次突破七、五○○大關，僅在週四出現小幅的回落。九七三種股票的綜合股價指數於前週躍升七．六○點後，上週又巨幅上漲了一五．二二點，成爲五四八．七七，亦創下新高峯。上週交投異常熱絡，可能是有史以來最大的，平均每日成交量高達八億二千二百萬股，遠大於前週的六億零六百萬股。

蘇俄頭子布里茲涅夫在布拉格發表的聲明減輕了對蘇俄軍事干預波蘭的疑慮，而協助激起外國積極的買進。並且外國投資者對日本經濟具有堅强的信心，亦促使他們買進。由於受到外國大量買進的鼓舞，日本機構及公司投資亦加速買進。

股市專家說，日本國內投資者目前擁有剩餘資金，可以投到股市，股票投資餘額仍繼續膨脹，當前强勁的增加態勢將繼續下去。就個別股而言，上週强勢最猛的股票爲大型資本股，如鋼鐵、重電機及造船股。其他綜合優股亦繼續上漲，汽車股表現參差，但天然資源股（如石油及煤礦股）均下跌。

紐約方面，由於美國貨幣供給額在三月末週出乎預料地大幅增加，銀行界担心聯邦準備理事會將採取緊縮信用，利率上升的壓力因而增加，並且美國若干銀行已把其基本放款利率調高至一七．五％，此顯示出利率可能將再回升，以致股市隨經過去四週持續的上漲之後，上週終於首次出現回落。

三十種工業股的道瓊平均價指數於前週揚升一一二．三三點，上週轉而下跌六．八四點，成爲一、○○○．二七。紐約證券交易所綜合股價指數於前週漲升了○．五五點後，上週回落○．三七點，成爲七七．七七。美國證券交易所市場價值指數於前週躍升一一．二六點後，上週略易○．六三點，成爲三六八．五○。

上週交投溫和，平均每日成交量爲五千零七十一萬股，高於前週的四千八百一十二萬股。

鑑於最近美國貨幣供給額呈現激增，聯邦準備可能即將進一步緊縮銀根，美國短期利率回升的壓力日增，再者，美國總統雷根的預算削減計劃在國會受到民主黨議員的阻撓，最後可能要作若干修正，從而投資者信心略受打擊，以致未來股市可能會呈現疲軟局面。

尾市吸納力强 東京股市繼續創高

指數升六點一 成交七億餘股

（特訊）東京四月十三日電：東京股市開市時，各類股價走勢內縮，但近尾市時大企業股及藍籌股需求增加，使市勢轉穩，市況交易暢活，藍籌股指數再創新高點。

東京股市杜琼斯平均指數上升六一．一而爲七五三六．九六。新市場指數上升一．六三而爲五五○．四○。全日總成交七億五千萬股。

市場消息稱：在尾市的交易中，三菱重工、造船股、重電機股均爲被選擇對象。汽車股類包括豐田及本田進一步上升。藍籌股中的輕電機股及精密儀器股亦報高。另方面，船務股及若干石油能源股則先强後軟。

部份股票收市價如下：平和不動產五七八，日本石油一二七○，松下電器一一七○，三井物產三二二，東京海上六九五，日本郵船三二五，東麗三一九，武田藥品八八○，富士寫眞二○二○，日電器六九○，重工二四三，豐田自九六八。

北歐遠東溢利續增

總部設於倫敦之北歐銀行屬下接受存款公司，北歐遠東財務有限公司業績繼續增長。

該公司常務董事李溫納宣佈該公司除稅前溢利爲港幣六百四十七萬元。李氏並强調上述溢利乃在競爭日益激烈的市場情況下獲致者。

該財務公司在截至一九八○年十二月卅一日止年度之總資產爲港幣四億八千萬元，而同期母公司之總資產爲十二億七千一百九十萬英鎊（港幣一百五十五億元）。

北歐遠東財務於一九七五年在港開業，目前在區際聯合貸款市場上，已佔有重要之一席位。

圖：北歐遠東財務常董李溫納。

瑞士躉售物價三月份報升

（伯恩十二日電）三月份瑞士的躉售價格上升○．八％，使過去一年來的增長率升至五．二％。三月份能源產品的消費量減少○．二％，主要是因爲瑞士汽油價格的徵跌。

東協五國降低優惠入口關稅

本月一日生效

（曼谷電）據報導，東南亞國協五個會員國已同意降低優惠進口關稅。這是促進地區貿易的另一項行動。

本（四）月一日生效的新優惠關稅如下：

——以往降低不到百分之廿的關稅，將降低百分之廿。

——原已降低百分之廿五的關稅，現將降低三分之廿，但不超過百分之廿五。

泰國商務部外貿司指出，這次東協再次降低進口關稅，將使五個會員國獲益。

美國銀行遠東會議 七十要員雲集香港

華樹卓臨別前主持會議

美國銀行一年一度的遠東區管理會議，定於四月十四及十五日在香港舉行，由該行即將調任離港的高級副總裁兼遠東區總經理華樹卓主持。

此次會議研討主題命名爲「溝通與實踐之挑戰」。大會邀得「今日管理學」雜誌之主編暨英國著名管理學專家羅拔凱勒作主題演講。

出席此次假座富麗華酒店舉行之兩天會議的人士，將有超過七十位美國銀行香港、韓國、日本及台灣各分行及工作單位的經理級人員，以及高級貸款主任和業務主任等。此外亞洲區行政總裁麥志高，亦將偕同該部門其他高級職員來港出席會議。

據華樹卓表示，今年會議選擇以「溝通」爲主題的原因，是由於「我們認爲只有充份了解溝通之道和加以有效的實踐，對於類似美國銀行這樣的國際性公司，乃是成功的關鍵所繫」。美國銀行單是在遠東區內，僱員便有一千九百人之多。區內之業務範圍除香港外，更包括中華人民共和國、日本、韓國和台灣。

此次會議除研討美國銀行的內部傳播溝通之外，更有一系列的業務介紹和實務研討，由該行遠東區行政人員討論各有關事項，包括美國銀行未來的業務策略，以及市場事務，資產和系統上的管理等。

在會議閉幕不足一星期內，原籍西德之華樹卓，將會卸下遠東區總經理職務，轉返法蘭克福改任美國銀行中歐區總經理新職。他在香港遺下之空缺，將由另一位高級副總裁史威立接任。史氏原任美國銀行設於西德杜塞爾多夫市一間附屬公司的董事經理。

海外投資風氣盛 置業美國前景佳

亞洲城市集團開幕酒會

本港土地缺乏，地價高昂，近年已有更多本港投資者向海外發展，其中美國由於政治穩定，吸引力非常大，亞洲城市集團屬下的亞洲城市海外物業有限公司配合這個趨勢，將於今天（四月十日）推出一項新的計劃，出售美國「亞洲城」的土地。

「亞洲城」位於美國佛羅里達州中部，爲一高尚住宅區，佔地近三千畝，推出發售的屋地，每幅面積由五萬方呎起，售價約爲港幣五萬五千元，即平均每方呎售港幣一元左右。

亞洲城市集團董事甘德源指出，目前美國部份地區的地價遠較香港爲低，而且發展前景優良，因此在現階段投資美國地產，實爲最佳的保值方式之一。在美國購買土地，最重要是充份了解稅制及法律問題，而且要選擇一些聲譽良好的物業經紀或代理公司，以保障投資。

亞洲城市集團屬下設有一個海外地產顧問部門，由專人向客戶解答有關美國稅制，投資法則及移民法案等問題，另外，該公司在美國州政府授權下發行的「美國投資指南」，亦詳細分析在美國投資的各項問題。

亞洲城市集團早於七十年代初期參予本港之地產業，在荃灣發展多幢工業及商業大廈，近年則集中發展高尚住宅，有關發展計劃分佈於淸水灣道，永隆道，西貢大網仔，十四鄉等。最近入伙的地盤包括有永隆道之華發花園，大網仔之亞都花園等。該集團現時在西貢區的建中的西班牙式別墅超過一百幢。另外，該集團預算在本年度推出價值在二億元以上的高級別墅發售。

爲配合業務發展，該集團最近遷往全港第二高的新鴻基中心十九樓，並於昨（四月九日）舉行新辦事處開幕酒會。

產區歉收 大陸豆類來貨銳減

只得三種有現貨 價格亦提高

（特訊）中國大陸豆類來貨仍少，本港市場祇得三種現貨供應，數量亦不大，價格均告提高。預料春季交易會內，中國大陸豆類供應量將會比去年同期銳減，價格將比去年同期大幅提高。

昨（四月十三）日據本港雜糧商透露：現在中國大陸豆類在本港市場供應最很少，只得大運黃豆，天津紅豆及麥湖南豆有新貨運來供銷，價格均告提高，比一個月前提高百分之十左右。

春交會供量將減少

雜糧商表示：中國大陸豆類來港很疏，主要是產區天旱影響，收成減少。預料春季交易會內，對本港供應最亦將比去年同期銳減。

現在港市價格，大運黃豆新到轉手每担一百四十二元，天津紅豆近期到港總銷商定價每担三百元，麥湖新南豆每担沽四百五十元。

台幣兩個月兌美元已調低七角二分

（台北訊）外匯交易中心（四月八）日鑒於外匯市場供需反映，決定調整新台幣兌美金匯率，將新台幣貶值一角二分。這是新台幣實施機動匯率以來調整幅度最大的一次。

昨天外匯銀行掛牌的美金即期買入價格爲三六．五二元，賣出爲三六．六二元，買賣中價爲三六．五七元．果計兩個月來，台幣兌美金匯率已貶低七角二分。

由於上週指定銀行對顧客賣實遠期外匯仍呈鉅額買超情勢，外匯交易中心昨天同時調整遠期美元價格，將遠期美元升水幅度擴大，一百八十天期匯率調整爲較即期高出二角五分，較原掛牌高出五分。

外匯交易中心指出，台幣兌美金即期匯率調低，主要是基於以下幾項因素：

一、指定銀行自上次匯率調整以來，總共已累積外匯賣超五千一百萬美元，顯示市場外匯需求仍超過供給。

二、銀行間外匯交易，由於市場外匯需求殷切，銀行間買賣美金價格日來已逾三六．四九元，接近銀行對顧客賣出匯率。

三、由於銀行經常外匯賣超，已向央行補進五千八百萬美元。

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣二千七百萬

自動結期存款利率

一個星期	16.00%	三個月	16.00%
一個月	16.50%	六個月	15.25%
兩個月	16.25%	一年	14.75%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現　進出押滙
樓宇按揭：
十年分期　週息 18.00%
十五年分期　週息 19.00%
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大厦十樓

新鴻基財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時	15.500 %	三個月	15.875 %
一個月	16.250 %	六個月	15.125 %
二個月	16.000 %	一年	14.500 %

最低存款額HK $50,000
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」及「外幣存款」利率

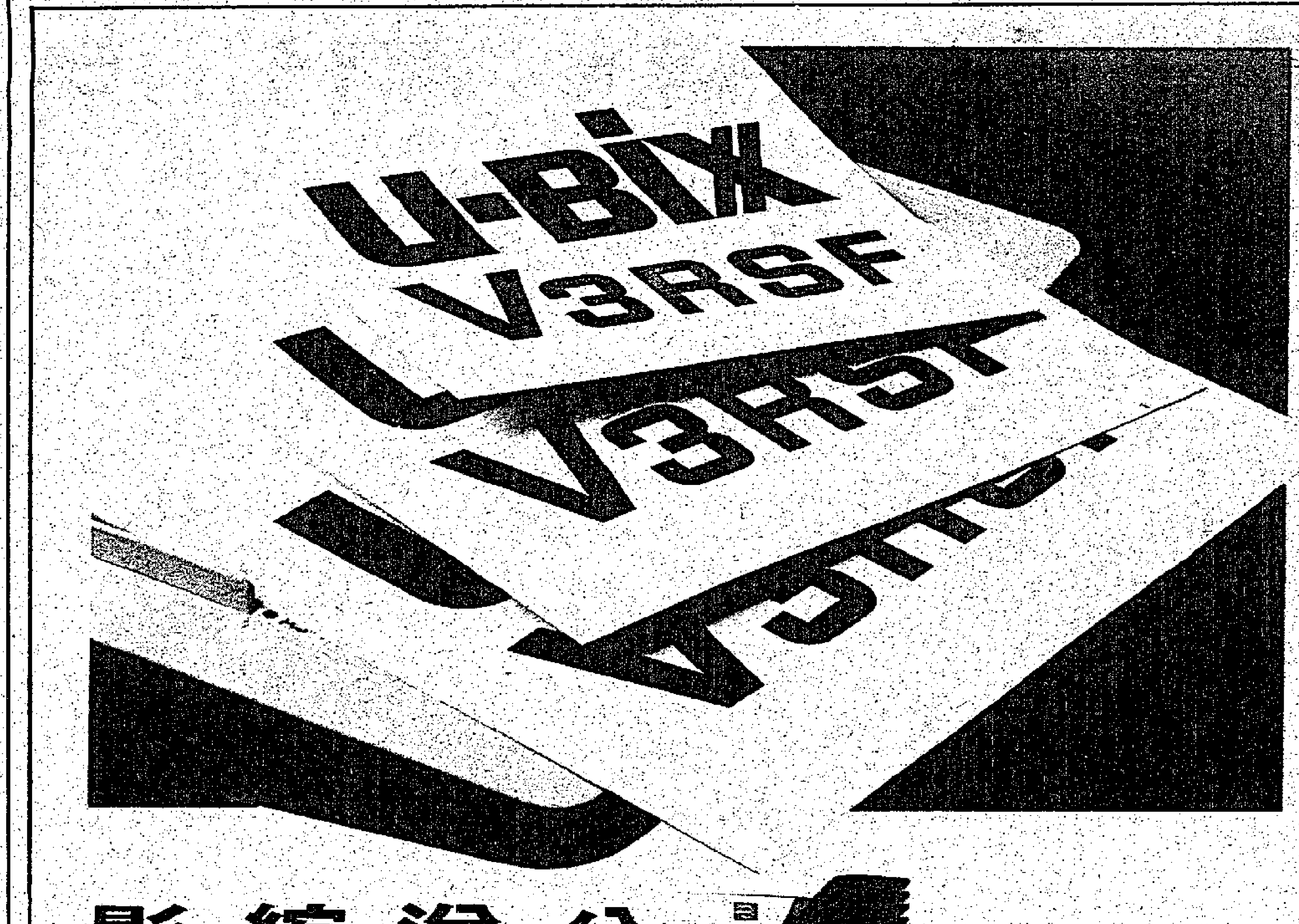
總行	中區歷山大廈32字	5-261211 5-213126
西區分行	德輔道西60號榮裕大廈1字	5-480252
銅鑼灣分行	怡和街21號樂聲大廈地下	5-771459
英皇道分行	英皇道121號七海商業中心地下	5-661011
太古城分行	太古城道24號夏宮閣地下	5-685245
金馬倫道分行	尖沙咀金馬倫道3號C地下	3-7216102
旺角分行	彌敦道608號總統商業中心地下	3-856033
佐敦道分行	彌敦道嘉賓大廈12字	3-301348
美孚新邨分行	蘭秀道26號B地下	3-7429911
官塘分行	康寧道9號晨光大廈8字	3-450291
元朗分行	教育路興發大廈地下	12-790236

獲多利有限公司　香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣及美金存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	16.000%	—	三個月	16.125%	16.2500%
兩星期	16.250%	—	六個月	15.625%	16.2500%
一個月	16.500%	16.1250%	一年	14.750%	15.2500%
二個月	16.250%	16.1250%	兩年	12.750%	14.7500%

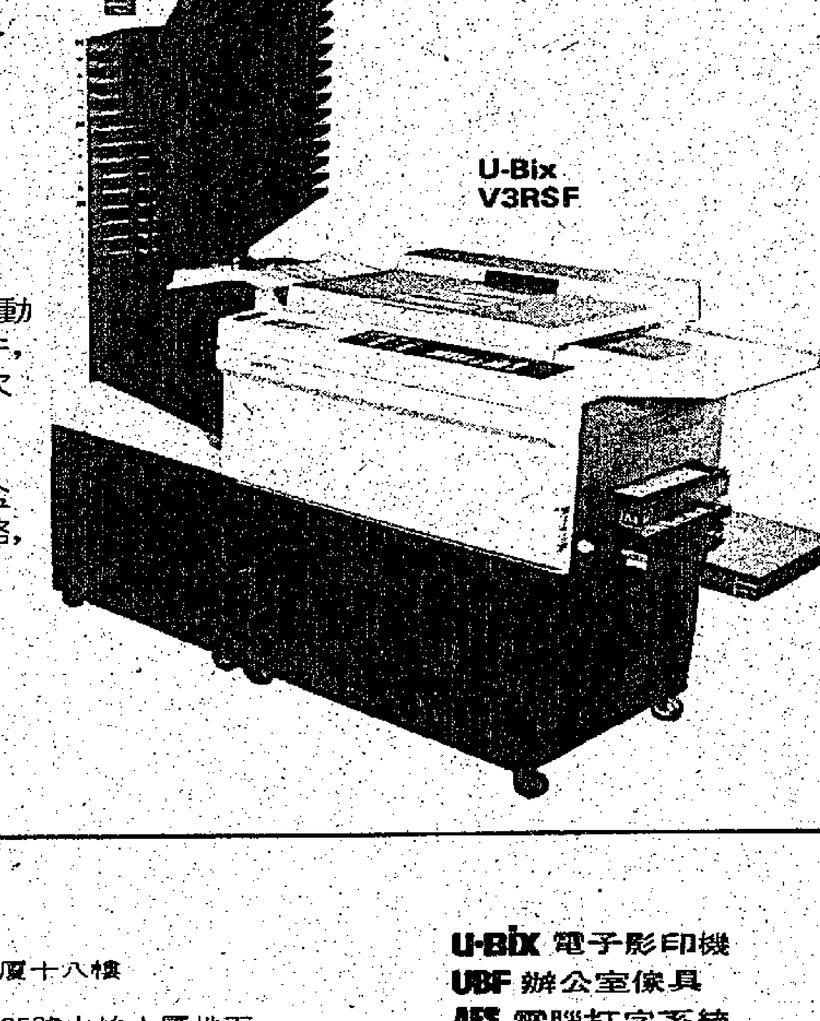
（最低存款額HK$50,000或US$20,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款證」利率

總辦事處	中環和記大厦五樓	電話：5-263095
中區辦事處	中環和記大厦三樓	電話：5-213166
西區辦事處	德輔道西60－64號榮裕商業大厦五樓	電話：5-480236-7
銅鑼灣辦事處	百德新街2－20號恒隆中心1803－5室	電話：5-766206
筲箕灣辦事處	筲箕灣道121－131號金寶大厦一樓	電話：5-685239
旺角辦事處	彌敦道625號麗斯大厦二十樓	電話：3-854027-9
官塘辦事處	康寧道56號地下	電話：3-423243



影、縮、送、分
件件皆能

優美V3RSF型，是一部全面性的影印系統，秉承優美V型的優秀傳統，再加上縮影性能，有兩種不同縮影比率，又設自動原稿輸送器及自動分紙器，厚厚一份文件，短短時間內即可影印或縮影完成，並依次編排妥當，次序井然，省時省力。
優美V3RSF型，選用內涵式微型電腦，又兼具優美獨有的「中斷影印制」、雙紙盒按鈕選紙等多項超卓設計，請即賜電聯絡，安排示範。



優美影印機　科技精研　着着領先

易視美有限公司
英國英之傑集團附屬機構
香港灣仔高士打道47-50號立興大厦十八樓
電話：5-293737
陳列室：香港灣仔高士打道181-185號中怡大厦地下
U-Bix 電子影印機
UBF 辦公室傢具
AES 電腦打字系統

廣東銀行
代收
廣東財務有限公司存欵
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存款利率行情表"

期限	利率
一個月	16.250%
二個月	16.000%
三個月	15.875%
六個月	15.125%
一年	14.500%
一年半	12.750%
兩年	12.750%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存欵額港幣伍萬元
詳情請致電總行定期存款部查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行：5-436322	紅磡分行：3-330137
堅道分行：5-239650	油蔴地分行：3-841191
灣仔分行：5-278341	旺角分行：3-802292
銅鑼灣分行：5-766261	大角咀分行：3-950131
北角分行：5-706231	深水埗分行：3-7790171
荃灣分行：12-430115	新蒲崗分行：3-270145

恒生財務有限公司
恒生銀行有限公司全東附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號　電話：5-255011
港幣存款利率行情

存款期	年息
一個月	16.500%
二個月	16.250%
三個月	16.125%
六個月	15.625%
一年	14.750%
一年半	13.750%
二年	12.750%
三年	12.000%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

廣安財務有限公司
廣安銀行全資附屬機構
港幣存款
利率優厚
港幣存款利率行情

存款期	利率
一個月	16.375%
兩個月	16.375%
三個月	16.250%
六個月	15.500%
一年	13.500%

最低存款額HK$50,000
（利率如有更改，恕不另行通告）
廣安銀行總行及各分行均代辦理存款手續
詳情請致電5-433476

日本信用保証財務有限公司
政府註冊接受存款公司
港幣存款利率
一個月
17.50%

存款期	年息
廿四小時通知	16.50%
二星期	17.25%
二個月	17.25%
三個月	17.00%
六個月	16.50%
一年	15.00%

本公司存款客戶如有急需可獲優惠貸款
總行：中環置地廣場告羅士打大厦17字　電話：5-266415

[illegible]街分行	☎5-7902669	青山道分行	☎3-7445416
銅鑼灣分行	5-766045	土瓜灣分行	3-657061
灣仔分行	5-746245	油麻地分行	3-677048
北角分行	5-700371	尖沙咀分行	3-698395
筲箕灣分行	5-685136	深水埗分行	3-815391
上環分行	5-449808	屯門分行	12-812901
西環分行	5-479148	荃灣分行	12-434187
香港仔分行	5-538231	元朗分行	12-762146
官塘分行	3-440264	葵涌分行	12-200121
新蒲崗分行	3-283175	大埔分行	12-665207
旺角分行	3-940253	旅運部	☎5-213123

港督主持授勳典禮

（港訊）港督麥理浩爵士昨日（星期一）下午六時在總督府主持授勳典禮。領受英女皇頒賜的勳銜及勳章者共八十九人。

領受勳銜及勳章人士芳名如下：

CBE勳銜：
一、黃克競博士

OBE勳銜：
二、翟克誠先生
三、李福樞醫生
四、武 毅先生
五、陶 磊先生

ISO勳銜：
六、楊少初議員
七、陳華碩先生
八、周展材先生
九、鄧德斯先生
十、黃孟麒先生

MBE勳銜：
十一、陳 碩先生
十二、陳維信先生
十三、張劍峰先生
十四、李其海先生
十五、李鈞洪先生
十六、吳宏耀先生
十七、MRS. MARGARET SAU-CHUNG O,HARA
十八、佘國雄先生

MBE（軍事）勳銜：
十九、張覺棠上尉

BEM勳章：
二十、晏重諾先生
廿一、陳國良先生
廿二、鄭錦澄先生
廿三、蔣漢英先生
廿四、方 維先生
廿五、葉 福先生
廿六、郭應年先生
廿七、黎榮基先生
廿八、劉斌務先生
廿九、劉經宏先生
三十、李兆強先生
卅一、李 弼先生
卅二、廖耀堂先生
卅三、曾廣輝先生
卅四、佘龍健先生
卅五、佘灶榮先生
卅六、佘同璧先生

BEM（軍事）勳章：
卅七、B嘉林中士
卅八、H嘉林上士
卅九、連 布中士
四十、塞 理中士
四一、譚 萬中士
四二、活 頓上士

QPM獎章：
四三、莊士端先生
四四、曹乃麟先生

ISM獎章：
四五、鄭 華先生
四六、張金棠先生
四七、梁 二先生
四八、李 宣先生

CPM獎章：
四九、陳 光先生
五十、陳炳基先生
五一、鍾錦強先生
五二、傅 修先生
五三、許 勳先生
五四、龐茂泉先生
五五、林湖昌先生
五六、林炳文先生
五七、李鈞祥先生
五八、李中強先生
五九、羅燚德先生
六十、關安道先生
六一、史務賢先生
六二、鄧廣羲先生
六三、戴 能先生
六四、韋 遜先生
六五、丘 洪先生

CPM（消防服務）獎章：
六六、林植源先生
六七、李 偉先生

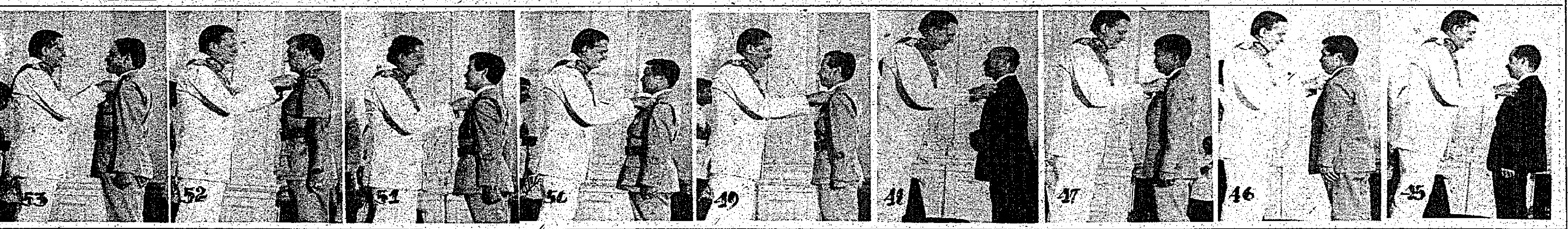
榮譽獎章：
六八、周厚澄先生
六九、張 櫂先生
七十、張祓炳先生
七一、招振輝先生
七二、趙汝熙先生
七三、莊朱才先生
七四、[illegible]

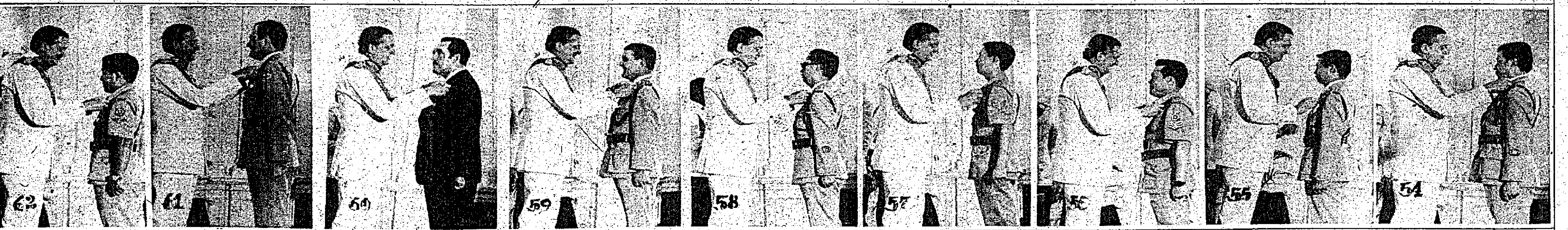
七六、黎明華醫生
七七、林建名先生
七八、藍伯平先生
七九、林德望先生
八十、林友光先生
八一、劉文翔先生
八二、呂 鼎先生
八三、馬鴻賓先生
八四、吳朱蓮芬女士
八五、鄧元培先生
八六、杜衡強先生
八七、楊植秋先生

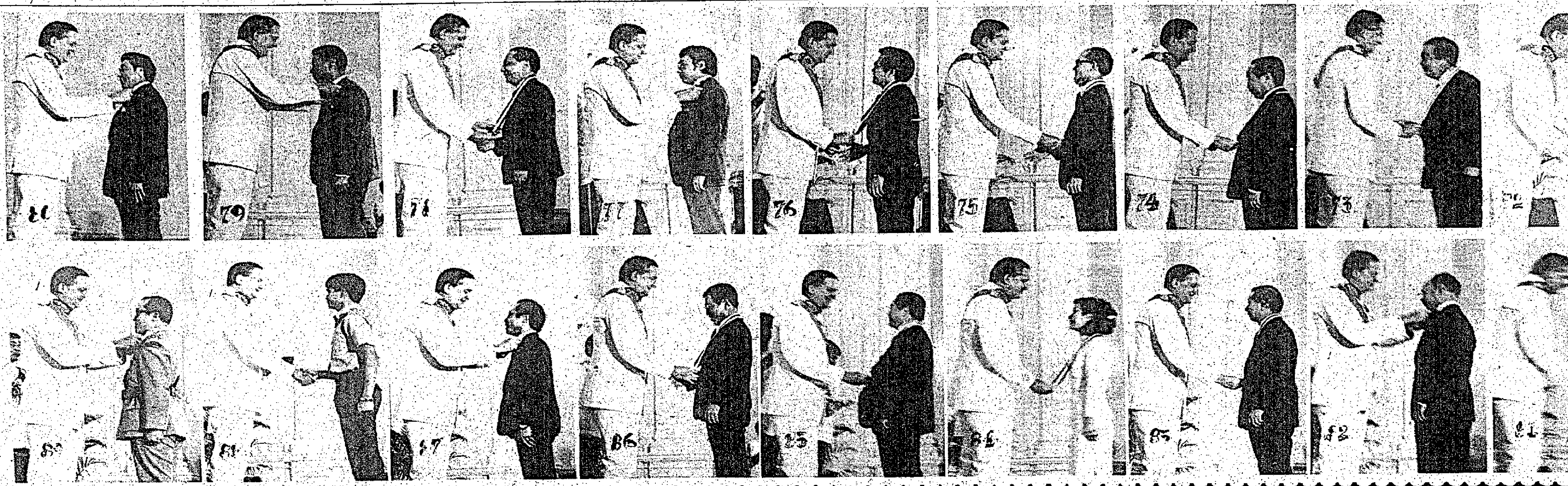
英女皇英勇行爲獎狀：
八八、徐沛勳先生

聖約翰救傷隊四級勳章：
八九、趙公輔先生

（本報記者楊兆文攝）







華僑經濟

次等廣告 有損形象

（港訊）據一家以香港爲根據地之廣告集團東南亞區主席稱，東南亞許多公司由於不大關心廣告事宜，以致損及公司在一般大衆心目中的形象。

美麗甸廣告集團，東南亞區主席白禮德在最近一期之媒介雜誌（MEDIA MAGAZINE）中稱，在東南亞作業的許多世界大機構，由於推出粗劣的廣告，以致造成公司低劣的形象。

白禮德說：「大多數人都着意裝飾較少人接觸到的公司大堂，反而忽略透過廣告給予大衆的形象。」

他指出，通常他們都花太多心思在堂煌的接待處，會議室，行政人員辦公室等，希望能讓訪客留下一流的印象。

白氏說：「調查顯示，通常許多公司的高層人員都親自監管那些出入範圍；致於那些會影響到公司在公衆心目中印象的廣告，卻將責任轉移到較低層的行政人員身上。」

白禮德將高層行政人員這種態度，甚至形容爲對責任的「放棄」，多於對責任的「轉移」。

白禮德說：「這類高層行政人員，往往關心較少人會接觸到的公司入口予人之印象，多過關心通過報章，電視，電台或郵寄印刷品反映到全球公衆面前的形象。」

「其實，高層行政人員對公司對外的形象是有責任的，因此，應積極介入廣告，以期樹立公司的良好形象。」

白禮德，目前負責該廣告集團香港區之業務。該集團是亞太區增長最速的廣告機構之一。過去，白氏曾親自建立新加坡，印尼，馬來西亞及泰國各地的美麗甸廣告公司。

日營建商倒閉 去年八十五家

（東京十一日電）日本營建商協會說，日本營建業的公司倒閉數在一九八〇年會計年度（至今年三月止）達八十五家，較上個年度增加六三．五%，此爲歷年來最高的倒閉數。

該協會說，一九八〇年度的倒閉數遠大於一九七九年度的五十二家。一九八〇年度倒閉數激增，其主要原因爲政府抑制公共工程支出，房屋投資萎縮及高利率。

尚有經濟新聞刊在第五張第二頁

股市成交價目表（四月十三日 星期一）

香港會成交：36,950,000元　遠東會成交：123,570,000元
金銀會成交：86,530,000元　九龍會成交：420,000元

四會成交總額：247,470,000元

恒生指數：1350.85跌5.21　遠東指數：6739.23跌36.98
金指數 1130.68跌4.82銀指數1543.50跌12.44金銀指數 1200.75跌6.53

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	113.00	114.00	113.00	114.00	114.00	114.00
匯豐銀行除各項	15.30	15.40	15.20	15.40	15.30	15.20
海外信託	5.80	5.80	5.70	5.80	5.75	5.75
友聯銀行	9.40	9.50	9.40	9.40	9.40	9.40
東亞銀行（新股）	42.50	42.00	41.00	41.00	42.00	41.00
永隆銀行	81.50	82.00	81.00	81.50	81.50	82.00
嘉華銀行	3.70	3.725	3.625	3.65	3.65	3.725
工商銀行	4.10	4.20	4.05	4.20	4.175	4.125
地下鐵路債券	85.0%	85.0%	85.0%	85.0%	—	85.0%
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	59.0%	60.0%	57.0%	58.0%	57.0%	—
港燈債券9.25%	63.0%	63.5%	62.0%	63.5%	—	63.0%
港燈認股權證	6.25	6.40	6.20	6.20	6.20	6.20
置地認股權證80	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	20.40	20.80	20.20	20.50	20.40	20.40
怡和認股權證92	3.50	3.575	3.45	3.50	3.475	3.475
（二）公用類						
九巴	9.50	9.55	9.50	9.50	9.50	9.50
港燈集團	7.10	7.20	7.05	7.05	7.10	7.05
中華煤氣	25.80	25.80	25.80	—	25.80	—
電話公司除各項	20.30	20.50	20.10	20.10	20.30	20.20
油蔴地小輪	4.80	4.80	4.75	4.80	4.80	4.80
九龍巴士	13.20	13.20	13.00	—	13.00	—
中華巴士	19.50	19.60	19.40	19.40	19.40	—
（三）工商企業類						
安達臣大亞	5.00	5.05	5.00	—	5.00	5.00
隧道公司	9.35	9.35	9.35	—	9.35	—
青洲英泥	53.00	53.50	52.50	53.00	53.00	—
恒隆	25.00	25.20	24.90	25.20	25.00	—
和寶	—	—	—	—	—	—
永安公司	10.30	10.50	10.30	—	10.50	—
和記黃埔	14.30	14.40	14.20	14.20	14.20	14.20
怡和	21.20	21.40	21.00	21.20	21.00	21.00
立興	3.80	3.80	3.80	—	3.80	—
生力啤酒	6.80	6.80	6.80	—	6.80	6.80
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	—	—	—	—	—	—
寶光實業	6.00	6.10	5.95	—	6.10	6.10
屈臣氏	13.70	13.80	13.60	—	13.80	13.60
會德豐A	6.50	6.50	6.35	6.35	6.40	6.35
信德	—	—	—	—	—	—
仁孚企業	1.90	1.90	1.90	—	1.90	—
太古洋行A	12.60	12.80	12.50	12.80	12.80	12.70
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	2.90	2.90	2.90	—	—	2.90
海化大同	—	—	—	—	—	—
莊士集團	2.45	2.575	2.45	2.45	2.475	2.50
連卡佛A	7.75	7.80	7.70	7.75	7.70	—
鱷魚恤	4.40	4.50	4.40	—	4.50	4.40
利豐	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類						
廖創興置業	5.10	5.10	5.10	—	5.10	—
長江實業	30.00	30.25	29.80	29.90	29.80	29.80
啓德置業	—	—	—	—	—	—
利興發展	—	—	—	—	—	—
新昌地產	1.11	1.12	1.10	1.10	1.10	1.11
嘉年地產	3.00	3.00	2.95	—	3.00	2.95
置地公司	11.20	11.50	11.30	11.30	11.30	11.30
信託公司A	8.20	8.20	8.20	—	8.20	8.20
合和實業	15.30	15.30	15.10	—	15.10	15.10
新昌集團	4.30	4.30	4.15	—	4.25	4.20
四海地產	—	—	—	—	—	—
保華	3.45	3.475	3.40	—	3.45	3.425
海南	—	—	—	—	—	—
聯邦A	7.15	7.25	7.10	7.10	7.20	7.15
新鴻基地產	13.90	14.10	13.80	14.00	14.00	14.00
大寶	5.65	6.00	5.65	5.80	5.85	5.80
泰盛發展（除各項）	3.75	4.00	3.70	—	3.75	3.70
新世界	5.20	5.25	5.15	5.20	5.25	5.20
啓明建業	—	—	—	—	—	—
麗君	3.10	3.125	3.00	3.025	3.05	3.075
大昌地產	4.725	4.835	4.70	4.80	4.75	4.75
大新公和	5.10	5.15	5.10	—	5.10	5.15
亞細安	0.43	0.44	0.43	—	0.43	0.43
建煌新記	1.40	1.41	1.35	—	1.39	1.38
王集團	—	—	—	—	—	—
大生地產	5.50	5.60	5.40	—	5.50	5.40
明輝發展	5.80	5.90	5.70	—	5.85	5.80
佳寧	8.05	8.15	8.00	8.15	8.05	8.10
捷聯	7.30	7.35	7.20	7.25	7.30	7.25
華光地產	2.925	3.00	2.925	2.925	2.925	2.925
海港工程	—	—	—	—	—	—
志正國際	2.30	2.325	2.30	—	2.30	2.325
大元	—	—	—	—	—	—
利安	2.40	2.45	2.40	—	2.40	2.40
太古地產	14.20	14.40	14.20	14.30	14.30	14.40
兆安	4.50	4.55	4.50	—	4.55	—
周生生	3.50	3.50	3.50	—	3.50	—
好世界投資	2.40	2.45	2.40	—	2.40	2.40
富頓	—	—	—	—	—	—
協成行	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
宇廣	3.80	3.80	3.80	—	3.80	—
世界發展	3.15	3.25	3.15	—	3.15	3.20
恒生工業（除各項）	2.00	2.025	1.95	—	2.00	1.95
偉華	—	—	—	—	—	—
惠大	1.60	1.60	1.60	—	—	1.60
遠東發展	4.60	4.65	4.50	4.60	4.55	4.60
統一機構	5.70	6.00	5.70	—	5.80	—
金山地產	2.80	2.825	2.80	—	2.80	—
永泰發展	10.40	10.60	10.40	—	10.40	10.50
華信地產	2.45	2.45	2.425	—	2.425	—
（五）倉塲類						
九龍倉	7.75	7.85	7.65	7.80	7.75	7.75
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
中華造船廠	3.45	3.45	3.40	—	3.40	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	7.60	7.60	7.50	7.50	7.50	7.60
海港企業	—	—	—	—	—	—
大酒店	45.00	45.00	44.50	45.00	44.50	44.00
美麗華	34.00	34.00	34.00	—	34.00	34.00
百樂	3.25	3.25	3.25	—	3.25	—
遠東酒店	2.175	2.25	2.15	2.20	2.20	2.175
富豪酒店	1.72	1.75	1.71	1.72	1.73	1.74
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	27.00	27.00	27.00	—	—	27.00
新馬製衣	21.00	21.00	21.00	21.00	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣（除息）	7.50	7.50	7.50	7.50	—	—
南聯實業	3.70	3.70	3.675	3.70	3.675	3.675
長江製衣	11.70	11.70	11.70	—	11.70	—
（八）航業類						
會德豐船A	5.00	5.00	5.00	—	—	5.00
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	—	—	—	—	—	—
東方貨櫃	3.40	3.45	3.40	3.425	—	3.40
華光航業	3.90	3.95	3.85	—	3.85	—
隆豐國際	3.45	3.50	3.40	3.45	3.475	3.425
（九）投資類						
聯合企業	7.95	7.95	7.80	—	7.80	7.85
怡和證券（除息）	11.80	11.90	11.70	11.80	11.80	11.80
森那美	10.00	10.00	10.00	10.00	—	—
新鴻基證券除各項	3.75	3.75	3.65	3.65	3.65	3.65
（十）其他						
菲立斯礦	0.11	0.11	0.11	—	0.11	—
邵氏	8.40	8.40	8.20	8.40	8.20	—
星島報業	6.95	7.00	6.95	6.95	7.00	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	7.00	7.00	6.75	6.95	6.75	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
港機工程	—	—	—	—	—	—
新鴻基財務除各項	4.40	4.40	4.375	—	4.40	—
茂昌眼鏡	2.95	2.95	2.95	—	—	2.95

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際資業	1.00	1.00	1.00	1.00
金佑	1.78	1.78	1.78	1.78
新安	—	—	—	—
永達利	—	—	—	—
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

金門旅遊 3-319151-3
平價機票市場
台北$640 東京$1,000
曼谷$930 星馬泰$1,750
倫敦$1,600 韓日台$1,550
澳洲$1,530 美國$1,650
旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室

金輝旅運公司 3-9681323-951635
台灣環島9天$2180 韓國4天$1990
台灣環島7天$1990 日本本州7天$3480
台灣酬賓6天$1590 泰國芭堤雅7天$1850
菲律賓7天$1588 馬星泰雲頂12天$3190
專業台証 $160 十天包出
台北4日3晚單房 財神660 一樂園360 芝麻620 第一320 嘉年華600 太平洋260
各國特平機票 保証妥善可靠
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

中國風光
廣川航空探親團
飛機來回 —$525/$425
飛機上/直通車返—$375/$295
（回程自選日期）
12/4 19/4 26/4 3/5 10/5 17/5
請向各大旅行社接洽

欣欣旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
台北 四天自由團
機票十酒店十接送 芝蔴大酒店 $999 麒麟大飯店 $888 太平洋飯店 $850
寶島五天海陸空團 少行枉路700里 4月16,17,18 $1690
台灣七天豪華團 台証只收工本費$35 14天前報名可依期出發 逢週日出發$1780
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室 中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

康年 *中華民國觀光局審定* 台北市 甲種(國際)旅行社聯營
潭畔天壇 是北京天壇?? 是台灣的環瑚潭景
旅團總滙＊天天出發 ＊歡迎同業指導＊招收散客＊
香港辦事處：大道中14號大夏行1001室(電梯按10) ⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤870757

香港華商旅遊協會會員
港九各大旅行社聯合廣告
會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室
電話：5-458384 5-452370

祐基旅遊有限公司 5-437820 5-437693 5-443854
台灣 七天$1580 九天$1780 (逢星期一至五出發)
泰國 五天$1880 復活節特別加班團 (出發日期4月16日)
馬星 六天$2490
馬星泰 九天$3090
復活節特別加班團 十一天$3780 出發日期：16/4
中環德輔道中132號天生銀行大廈1404-7室

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231
全台灣環島觀光團(阿里山) 五天$1390 七天$1610 九天$1790
住：圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機
出發：逢星期日(新增：小琉球、六福村)
韓國板門店 四天$1988 出發：逢星期六
星馬雲頂高原 六天$2280 逢星期六、一出發
九龍旺角廖創興大厦415室（按3） 香港中環李寶椿大厦512室

利達旅運社有限公司 3-676882 3-685567
特快台証 十天出証
世界各地 平價機票
東南亞團 天天出發
歡迎垂詢
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

利安旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543
利安集團 PORTOPIA'81 神戶博覽會 七天 特別巧安排酬賓團$3100 四月份開始每星期三班報名從速 實力雄厚
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室 香港干諾道中140至141號廬山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
泰國芭堤雅四天 $1680 5/3 17/4
泰國芭堤雅五天 $1590 7/3 18/4
芭堤雅桂河橋八天 $1799 5/3 16/4
台灣花蓮四天團 $1350 5/3 17/4
台灣七天豪華團 $1850 5/3 14/4
代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層(吳冠量)主理

永安 總社5-256243-8 北角5-705352 尖沙咀3-694447 旺角3-846484 荃灣12-432631
日本本州七天豪華團 $2990 逢星期三、六出發
日本九州六天豪華團 $2990 逢星期一、四、六出發
台灣九天豪華團 $1680起 逢星期二、四、六出發
台灣七天豪華團 $1480起 逢星期三、五出發
菲律賓七天豪華團 $1699 逢星期日出發
曼谷芭堤雅六天豪華團 $1515起 逢星期二、四、五、六
馬星泰十天豪華團 $3780 4月4,15,16,17,17日
泰馬星十二天豪華團 $3380 4月14,15,16日 5月14.
西歐十三天豪華團 $7980 4年15日 7月19日
澳洲黃金海岸八天豪華團 $6880 5月15日
韓四天特級豪華團 $2290 4月16日 5月31日
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

香港觀光 THE WONDERLAND TOUR 3-7210361-6
清邁·曼谷八天團$2190逢星期四
台灣七天團$1990逢星期六
日本本州八天團$3390逢星期六
馬星泰十一天團$3290逢星期四
免費代辦各國簽証·各地廉價機票
九龍尖沙咀彌敦道88號1樓E座

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天$798 台灣七天$1680
東京四天$1645 日本八天$2990
夏威夷七天$3789 韓國七天$3580
泰國六天$1390 星馬泰12天$3490
韓國四天$590 菲律賓七天$1599
沖繩五天$2399 美國西岸八天$5389
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室 九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

見聞會社有限公司 5-410883-6 5-421734
台灣七天見聞遊 $1750 逢星期六出發
台灣九天見聞遊 $1990 逢星期六出發
馬星七天見聞遊 $2650 逢星期六出發
日本本州七天見聞遊 $3490 4月17日 4月18日
日本本州九州八天見聞遊 $3980 4月17日 4月18日
泰國曼谷芭堤雅見聞遊 $1750起 逢星期一、六出發
菲律賓七天酬賓見聞遊 $1399 逢星期六出發
西北美加精華遊 $3595起 3月23日 4月6日
法航歐洲精華遊 $6695起 逢星期六出發
新航澳紐精華遊 $4480起 4月17日 5月25日
精美行程表可在港九各大地鐵站之香港電視服務站索取
香港中環德輔道中181號大新行7A

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
每月舉辦遊覽團
美國 加拿大 日本 韓國 星馬泰 台灣 泰國 芭堤雅 菲律賓
香港中環大道中萬宜大厦531室 九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

國聯旅運有限公司 UTI TRAVEL LIMITED 香港德輔道中60號東亞大廈520室 5-234047-8 254663 234746
代辦台證及各地廉價機票
馬星檳城 七天$2288
●乘波音豪華客機，舒適可靠
●住宿美輪，大賓，馬來西亞及高原大酒店
●專家策劃，行程輕鬆緊湊
●特別推薦聖淘沙，檳城，雲頂及怡保等旅遊勝地
●團團獨立，依時出發，專人領隊，沿途服務，保証賓至如歸
●逢星期三出發，歡迎查詢
泰國 清邁七天$1990 八天$2100 曼谷芭堤雅七天$1633
●暢遊佛寺、古城、鱷魚湖、水上市場、珊瑚島、桂河橋、高屏鐘乳石窟、玫瑰花園等
●最佳行程，五次夜總會，食宿一流
●節目安排，保証盡善盡美
●乘廣體豪華客機，逢星期一、二、六出發
●專人領隊，華語導遊沿途講解
●復活節加班團：13/4,14/4,15/4,16/4,17/4,18/4.
台灣精選豪華遊 七天$1433 九天$1633
●遊台中、台南、高雄、溪頭、梨山、日月潭、澄清湖、石門水庫、野柳、花蓮、墾丁公園、鵝鑾鼻、佛山光、六福村及台北市觀光
●專人領隊，華語導遊沿途講解
●乘日航豪華客機，全程食宿一流，歡迎查詢
天天出發 每團均有幸運抽獎
復活節四天台北遊 $1199 超值貢獻 名額有限 報名從速 四月十七日出發
報名時攜同此稿，可獲減收$100元優待

1981 中學會考試題預習專欄

中國歷史（廿六）

雄風出版社陳日華提供資料

（4）淝水之戰

（五十一）「淝水之戰」何以發生？此次戰役，東晉因何能以少勝多，以弱勝強？此役對南北雙方之政局有何重大影響？

甲、「淝水之戰」之起因——

①東晉自元帝即位後，曾先後遣祖逖、桓溫等多次北伐，皆敗敗氐族，故東晉與前秦早種下深仇大恨，形成大小之勢。

②氐族自苻堅繼立後，用漢人王猛爲相，漸次統一北方，政治修明，國力大盛，有進窺南方之意。

③公元三八三年，苻堅不聽王猛忠告，親率八十萬大軍，分水陸兩路攻晉，遂起「淝水之戰」。

乙、東晉以少勝多，以弱勝強之因——

①前秦苻堅不信王猛之言，君臣意見不合，而且軍中多爲各族降卒，未能忠於前秦，故一聞戰敗，即無心戀戰。東晉則上下一心，士氣高昂。

②苻堅未能知人善任，錯用慕容垂爲將，又自持八十萬大軍之衆，輕敵躁進，遂爲晉軍所乘。東晉謝安則有知人之明，善用謝石、謝玄、劉牢之等將領，善於利用地理形勢及心理，而能力拒秦兵。

③苻堅信晉降將朱序之言，臨陣撤退，主動逐變爲被動，以致兵多反爲將累。晉軍得朱序透露秦軍虛實，並於秦軍後退時於軍中散播謠言，謂秦軍前鋒大敗，動搖軍心，晉軍遂得以渡河，擊敗秦軍。

丙、此役對南北政局之重大影響——

①苻堅於此役慘敗，主力盡潰，從此無法控制北方局面，北方各胡族紛紛再起，苻堅竟爲羌人所殺。

②東晉因此役乘勝收回兗、青、梁、益諸州及黃河以南地區，解除胡人威脅，鞏固其偏安之局面，形成南北對峙之局面。

③東晉國基既穩固，遂有餘力發展江南文化與經濟，於是南方遂得以繁榮興盛。

（5）五胡十六國與南北朝之興替

（五十二）試述東晉亡後，南北朝對峙局面形成之因由。並略述其政局演變之經過。

甲、東晉亡後南北朝對峙局面形成之因由——

①公元四二〇年，劉裕廢恭帝自立，改國號宋，是爲宋武帝，於南朝政局得以形成。

②劉裕建國十九年之後，北方鮮卑族之拓跋燾消滅黃河流域大小割據國家，統一北方，建立北魏，結束十六國時代，與南方之宋朝隔江相對，遂成南北朝對峙之局。

③南方政權建於原東晉統治範圍，繼宋以後出現齊、梁、陳共四朝之更替；北方政權自北魏分裂爲東魏與西魏後，又爲權臣所篡，形成北周與北齊。其間南北對峙凡百六十九年。

乙、南方政局演變之經過——

①宋朝：宋武帝劉裕篡東晉；即位後勤政愛民。其子文帝注意吏治，獎勵文教政治清明，社會安定，史稱「元嘉之治」。惜兩度北伐皆失敗，國力大損，竟爲其子所弒，此後其子孫骨肉自相殘殺，卒爲權臣蕭道成所篡。歷八主，六十年而亡。

②齊朝：蕭道成崇尚節儉，有政績，傳子武帝，更修明內政，百姓富樂，史稱「永明之治」。四傳至東昏侯寶卷，狂亂成性。和帝時又爲權臣蕭衍所篡。歷四主，五十六年而亡。

③梁朝：梁武帝蕭衍崇尚文教，偃武修文，有「郅治」之稱，惜晚年佞佛，刑政廢弛，釀成「侯景之亂」，餓死台城，子簡文帝，又爲侯景所弒，宗室爭立，至敬帝而爲權臣陳霸先所篡。歷四主，五十六年而亡。

④陳朝：陳霸先篡位時國力薄弱，傳位文帝，勤於政務，經濟、文化逐漸恢復，及至後主叔寶，荒淫無道，遂爲楊堅所滅。歷五主，三十三年而亡。

丙、北方政局演變之經過——

①北魏：鮮卑族拓跋珪乘前秦大敗而復國，是爲道武帝，都平城，主拓跋燾統一北方；至孝文帝遷都洛陽，力行漢化，進入盛世。惜以後子孫不振，先後有爾朱榮及高歡內亂，公元五三五年分裂爲東、西魏。凡十二主，百五十年而亡。

②東魏：北魏孝武帝討高歡失敗，走長安依宇文泰。高歡另立孝靜帝，改元「天平」，遷都鄴，是爲東魏。後爲歡子高洋所篡。僅一主，十七年而亡。

③西魏：宇文泰弒孝武帝，另立文帝，都長安，是爲西魏，至恭帝時爲其子宇文覺所篡。凡三主，二十三年而亡。

④北齊：高洋篡東魏，建北齊，傳至後主國政紊亂，終爲北周所併。凡六主，二十八年而亡。

⑤北周：宇文覺篡西魏，改國號周，史稱北周。三傳至武帝，北敵有陳，安內攘外，滅北齊，統一北方，自靜帝時爲外戚楊堅所篡。歷五主，二十五年而亡。

學能推理練習專欄

智慧社提供資料

文字推理練習五

閱讀推理

細閱下面三段文字，然後解答問題；並在所選答案的下面畫一橫綫。

小麗、安妮、小珍、比蒂、小茵、絲絲六位女孩子分別喜歡紅、橙、黃、綠、白、藍六種顏色。

在下列圖表中，每行中的三人和她們喜歡的顏色排列次序未必相同。

名字	喜愛顏色
小麗，安妮，小珍	橙，黃，紅
比蒂，小茵，安妮	綠，白，橙
小珍，小茵，絲絲	黃，藍，白

1. 小麗喜愛什麼顏色？
A白　B綠　C橙
D黃　E紅

2. 小茵喜愛什麼顏色？
A白　B綠　C藍
D橙　E黃

3. 誰喜愛藍色？
A安妮　B小珍　C比蒂
D絲絲　E小茵

甲、乙、丙、丁、戊、己六位朋友手拉手圍成一個大圓圈。每人和左右兩人的距離相同，大家都面對圓心。

甲的左手被丁拉着，
乙的右手被丙拉着，
丙拉着己的左手，
丁站在乙的對面。

4. 戊拉着誰的右手？
A甲　B乙　C丙　D丁　E己

5. 誰和己的距離最遠？
A甲　B乙　C丙　D丁　E戊

6. 丁站在那兩人的中間？
P甲和己　Q乙和丙　R甲和乙
S戊和己　T丙和戊

下面的字都由一些數字代替：
「如」字由「1324」代替；
「吐」字由「2456」代替；
「池」字由「8947」代替。

7. 「口」字由下列那一項的數字代替？
P13　Q24　R56　S89　T47

8. 「汝」字由「8913」這一數字代替，那麼「也」字由下列那一項的數字代替？
P13　Q24　R56　S89　T47

9. 「地」字由下列那一項的數字代替？
P5646　Q4756　R2447　S5613　T5689

答案　①E　②A　③D　④A　⑤E
⑥R　⑦Q　⑧T　⑨P

華僑教育

香港進入高速城市工業社會
流行病學調查研究
須求適合本港工具

中大醫學院精神科講座教授陳佳鼐論精神科發病率研究小組目的範圍

中文大學醫學院，最近獲賈士域慈善基金慨捐款。捐贈金額每年約港幣五十萬元，共分五年，用於該學院之精神科學系設立研究小組，就沙田區精神病例作發病率研究。此項研究預期有助於日後精神科服務之計劃，及評審各種新治療方法。

賈士域慈善基金主席賈士域爵士在昨（十三）日一項儀式中以首年捐贈五十萬元之支票致送中大校長馬臨博士。醫學院精神科講座教授陳佳鼐醫生在贈款儀式前就該項研究之目標及範圍發表演說。

陳醫生指出：流行病學可說是研究疾病與環境的相互關係，以往流行病學常與傳染病相提並論，但近年來漸成研究社區中慢性疾患之重要方法之一。例如：社區中在一定時間內有多少身患某種疾病？該病之臨床過程如何演變？可有特殊之疾病形態？病因是否可推究得出？如屬多因性疾病，各種病因之相互關係如何？如果改善環境措施或治療方法是否能有效控制該種疾病？總言之，精神疾患流行病學主在確定心理問題疾病之發生率，並進一步推究該發生率是否因社會文化因素，心理衞生措施之改善，以及特殊治療方法之應用而有所影響。因此其結果非但有助於醫療工作，並對將來醫學院課程之編排以及政府衞生措施之建立大有幫忙。

價值觀念改變

在香港成立精神疾病學研究單位之原因不少，但主要幾點如下：（一）以往心理衞生工作之調查大多屬短期性，或以醫院之統計爲主，恐對當前或未來之香港心理衞生工作之策劃無重大幫忙，香港已進入高速城市化及工業化之社會形態，其人口之遷移及價值觀念之轉變，心理疾患之形態，恐非一兩次斷層式調查而能瞭解其眞象。本人相信有長期性的研究單位才是正確的研究途徑。

不同文化背景

並且，近年來雖有在不同文化背景下所作的研究，究亦發現心理疾患之形態正逐漸轉變。換言之，今日社區之主要臨床對象，已由往日的精神失常病人（俗稱癲狂）而轉變爲患有心理問題或社會性心理問題之疾病。然而，後者赴醫院求醫者雖日有增加，但有許多仍可能滯留社區中，可見流行病學之調查工作要以社區爲主，無法單靠醫院之統計。

可靠性絕難求

（二）流行病學調查之研究工具向來不易建立，其可靠性更是難之又難，以往調查工作大都有類西方先進國家之工具或只應用簡單臨床會談方式，甚不理想。該單位未來之工作除了確定國外研究工具在香港之可用性，并注重研創適用於香港社會文化背景之研究工具。

（三）學術上常認爲臨床醫務人員對研究工作一般興趣不高，特別是精神科醫生，研究工作旨在疏導對問題有嚴整的判斷力。該單位之未來工作偏重研究方法之策劃以及社區工作之進行，對醫學院之學生及訓練醫生之精神科教育應有所幫忙，特別是本校醫學院之宗旨強調社區服務及第一線預防工作。本單位之工作可望使醫學生更接近社區民衆。

先以沙田爲中心

本單位之首項工作是以沙田爲中心，實際工作開始以前，調查各種心理疾患之發生率，吾人必須研究調查工具之應用并作其他策劃工作。彼本人對該單位之未來工作充滿希望。可是在未來社區調查工作實施時，吾人仍祈望政府機構以及沙田民衆能與本單位合作，以免功虧一簣。

音樂教育在幼童成長過程
具高雅氣質入眞善美境界

趙鈞鴻校長强調選擇幼童音樂教材 須節奏明快歌詞簡短有趣及生活化

第卅三屆校際音樂節已告圓滿結束，在這段比賽期中，固然發掘了不少校際音樂天才，但是也表現出學生、家長甚至社會人士對校際音樂節的興趣。而另一方面，校際音樂節的意義，亦盡量表達無遺，讓音樂在本港校際中普及，發掘精英從而提高音樂水準。

一位音樂教育專家指出：提高本港校際音樂水準，固然是要多方面的努力，及推進，但是最重要的，就是要從基礎做起，那即是說要從幼兒方面做培養工夫。

嬰孩喜歡音樂

人類自古就喜愛音樂，即使今天，我們看到世界上許多未開化的民族，他們還過着原始方式的生活，可是他們在節日的慶祝會裏，他們唱歌，他們敲打樂器，也充滿了諧協的聲音，也充滿了強烈的節奏感。嬰孩初生就喜歡音樂，他們愛聽母親的催眠曲，這是因爲人類本身就活在節奏中：試試聽聽自己心的跳動；試試看看自己走路的動作，哪一件不是富有節奏的？多神奇的聲音！多奇妙的節奏！

音樂，正是聲音和節奏的結合，而世界上最純真的音樂，要算是孩子們唱出歌曲了。看看他們歌唱時的表情，看看他們歌唱時的動作，一切顯示他們在享受，在陶醉。

具有極大價值

據幼童教育專家陸趙鈞鴻女士指出：音樂在幼童教育中具有很大的價值。優美的音樂，在悅耳以外，能培養孩子們高雅的氣質；培養孩子們優美的情操；能把孩子們導入眞善美的境界；使孩子們身心愉快、情緒健康；自由表現內心的感受和使思考力和想像力得到充分發展。

幼童教育的目的

據陸趙鈞鴻指出：幼童的音樂教育，主要目的不是期望他們長大成爲知名的鋼琴家、小提琴家、聲樂家，而是在於培育他們愉快地成長，使他們有優美的情操，高雅的氣質而導入眞、善、美的境界。

趙女士强調：「晶晶幼童歌集」不是市面上第一本兒童歌集。但其本人深信家長和教師，一定可以從這本歌集中，聽到作者的心聲，因爲這套歌曲的創作，是清新的一棵小樹苗。在編寫這本歌集時，趙女士更考慮到幼童的心理和生理。所以，每首歌曲都簡短易懂，節奏簡明輕快，內容有趣而生活化，既能做動作又能做遊戲，同時又音域適中，便於詠唱，當會受到幼童的歡迎。

不是優越享受

趙女士表示：音樂不是奢侈的玩意，也不是有閒階級的娛樂，更不是特殊階層的優越享受。她認爲享受音樂是上帝給每個人的恩賜，因爲每個人都會聽聲音，更愛聽悅耳的聲音，而學習音樂是上帝給每個人的權利：因爲每個人都會發出聲音，每個人都有節奏的感受。據趙女士指出：給孩子們多聽優美的音樂，可培養他們對音樂的欣賞能力，可促進他們的思考力、集中力、持續力、表現力、想像力的發展，使孩子們在一個富有美感的音樂環境中得到歡樂氣氛的陶冶而快樂的成長，更能幫助他們愛音樂。

晶晶幼童歌集

趙女士特別介紹一套適合幼童歌唱的歌集——「晶晶幼童歌集」，這是一套由其本人編著的歌曲歌詞的歌集，全套包括錄音帶一盒及歌集兩本。

歌曲簡短易明

「晶晶幼童歌集」還有一個特色，就是多採用SO、ME這兩個音符來組成清爽的旋律，因爲根據匈牙利兒童音樂家VAJDA引用KADALY教導音樂的理論和經驗，及美國兒童音樂教育者的研究，一致認爲幼童最喜愛這兩個音，也最能準確地發出這兩個音，這兩個音對發音和耳朵聆聽的訓練都有幫助。

歌曲共卅六首

晶晶幼童歌集共有幼童喜愛的歌曲三十六首，全部均是根據幼童身心發展及特性而創作，節奏明快，歌詞簡短易懂，有趣而生活化。

趙女士最後强調：選擇幼童的音樂教材，必須適合幼童身心發展及他們能感受到的，能夠易接受的爲主。（成）

華僑日報教育版主辦
中國語文信箱
香港中國語文學會主持

高等程度會考
試題應維持中英對照形式

勞國維

香港高等程度會考，前身是香港中文大學入學資格考試。這考試有一大特式，除中文、英文、中史及中國美術史等科目外，試題都採用中英文對照的形式，考生得於應考時自由選擇用中文或英文作答。這是雙語社會勝事的一種良好模式。消極方面，若考生對試題一版本的含義有所懷疑，可參考另一語文版本。雖然，兩種語文版本可能稍有出入，不過，如果聲明以某一種語文版本爲準，這種中英文並列的試題，絕不會給考生帶來困擾。

積極方面，中文大學普遍使用雙語教學，效果不錯，畢業生在中英語兩方面的應用都很好，很能適應香港這雙語社會。這顯然歸功於入學試中，雙語並用的措施。它鼓勵中六師生們多參考時賢超越了語文的藩籬，擴濶視野。舉一個例，近年上海教育出版社翻港的數理科參考書，非常搶手，英中預科學生本來對中文名詞不大熟識，但想到高等程度會考題目中英對照，萬一有懷疑，可及時澄清，於是便放心讀中文參考書。這一來，大大的提高了學習的效率和興趣。

有些制度卻背道而馳。香港中學會考則分別編印各科試題之中英文版本，考生於報名時便要選定答卷語文，會考時，答卷語文亦註明於試卷上。這是因香港中學生英文能力普遍低落的結果，也是當局語文政策欠妥的結果。

曾經有一位學生在中學會考物理科考獲A（中文作答），申請讀預科，有人居然懷疑他究竟有沒有足夠的英文能力繼續學習預科物理，結果申請失敗。個別的說，這位同學誠屬不幸，但更不幸的是一般學生，他們被迫都要用英語學物理。小部份語能俱佳的精英份子固然應付裕如，大部份卻犧牲了。中學會考閱卷員都知道香港中學生英文程度普遍欠佳。工具（英文）欠佳，學科成績怎會好？英語過份地被重視，早爲有識者詬病。中大入學資格考試委員會雙語並用的措施，可算是香港教育的一股清流。

很不幸，考試局接辦了考試事務，改稱高等程度會考兩年之後，有人意圖堵截此清流，目的似乎又要製造語文障礙。他們美其名是「檢討」語文政策，主張高等程度會考追隨中學會考，分別編印各科試題之中英文版本。所持理由有二：「單一語文之試題對中學會考生而言，並無引致若何嚴重問題」和「減低試題之印刷成本」。

第一個理由顯然漠視了事實。目前中學會考的語文政策不但重難了中文中學，更拖慢了香港中學教育質素的發展。相信李政道、楊振寧、丁肇中等在香港也會因用中文答卷而喪失深造物理的機會。

第二點更不成理由。我不相信負責「檢討」語文政策的先生竟然不知道GCE高級程度考試試題的紙度有多大。減低印刷成本只是藉口而已。

中學會考分別編印中英文版本試題，其實在考試事務上早已存在不少行政上的困難和不公平。有經驗的朋友透露，中學會考每科目中英文試卷都有兩位試卷主席，共同負責閱卷工作，職責相同，參與或主持的會議次數相同，但酬勞方面則相差很遠，造成中文試卷主席屈居次等地位的形象。

希望高等程度會考不要重蹈覆轍，希望教育界人士帶頭促請當局眞正檢討語文政策，重視中文，使廣大青年學子能夠衝破語文的藩籬，提高學科學習的興趣和效果。

男女拔萃陳慶恩李正欣
分獲藝術節協中西樂獎

港旅協英航聯同贊助赴英考察觀摩
特別邀請賽演出精彩極獲好評

本年度香港藝術節協會獎，前（十二）晚在香港學校音樂節在大會堂舉行之特別邀請音樂會中公佈。當晚在各項音樂節目表演前，由香港學校音樂朗誦協會主席關馬萬女士宣佈得獎者姓名。西樂獎由拔萃女書院中六生李正欣獲得，中樂獎爲拔萃男校中六生陳慶恩。當晚節目並包括李正欣得獎項目之一之浦羅高菲夫G小調第二鋼琴協奏曲，由李正欣演奏，陳綺蘭伴奏；陳慶恩則用二胡獨奏北京敘事曲，由余嘉賢伴奏，兩曲演奏得極爲精彩，博得觀衆熱烈掌聲。

查該項藝術節協會獎，本年已屬第四屆。該獎之目的在使具有音樂造詣之青年得觀摩英國樂壇近貌，從而拓展其視野；特具在文化交流而言，具有意義。該獎由各評判在本屆參賽之多個比賽項目中挑選最優秀表現者，須與是一項西樂獎，一項中樂獎。獲獎者係由香港藝術節協會及英國航空公司、香港旅遊協會贊助，供兩得獎人往返機票，逗留在倫敦之一週之食宿費用，並參觀多場音樂會表演。

本屆校際音樂節四項冠軍得主女拔萃中六學生李正欣榮獲本年度香港藝術節協會獎之西樂獎

英國文學教學講座
專家將作專題演說

教育署英語教學研究中心將舉辦兩項講座，幫助英國文學教師增强教學方法。

首次講座的講題爲戲劇教學，主講者爲香港中文大學英文系白朗暉。是次講座於四月二十五日由上午九時至十一時在港島般含道九號A英語教學研究中心舉行。

另一次講座於五月二日同時間在該中心舉行。屆時聖士提反女書院何詩鳳將主講短篇故事教學。

欲參加講座的教師應盡早經由校長向英語教學研究中心高級督學申請。如有查詢，可電五－四八二五三七與該中心聯絡。

九年免費教育必需行
問題所在只實施方面

教育行動組昨就研究青少年犯罪工作小組報告書發表意見，認爲：九年免費教育與青少年犯罪率上昇并無必然因果。

教育行動組一再強調，九年免費教育是必需的，問題只在於實施方面。教育行動組又強烈要求：教署檢討目前的初中及小學課程，以適應各校不同能力和程度的學生。

該組建議：爲了找到問題的根源，教育行動組建議政府成立一個適當的小組（例如由兩間大學的教育學院組成）負責調查小學及初中的學生在學習上究竟有多大的興趣，並找出成績偏低的原因。同時政府亦應成立一個獨立、有充足經濟及人材的組織，去發展中小學課程，並提供適當的教材。政府應修訂其財政預算，以便實行以上的建議。

中學校長德育研討
八名講者專題演說

（港訊）超過二十名中學校長將於今（星期二）（十四日）在羅富國教育學院參加德育研討會。

屆時他們將會討論「德育」的定義，以及應將其作爲一獨立科目處理，抑或應與學校課程互相結合。

參加者亦會考慮到在學生德行培養方面，是學校、家庭抑或環境最具影響力，以及建議推行德育的最佳途徑。

會中並有專題演說及專題討論，共有八名講者，包括聖公會林護紀念中學校長鄺夏懋中，九龍華仁書院校長狄恆神父，伊斯蘭英文中學校長歐陽英昌，皇仁書院校長梁德潤，及宗教領袖座談會聯合秘書處代表霍藥珊神父、汪彼得牧師，教時援及脫維善。

教育署副署長梁文燕將於是日主持開幕禮及專題討論，而教育署署長許綏則會爲研討會作總結。

教育司署註冊專上學校
西太平洋職業訓練中心
Western Pacific Vocational Training Centre
校址：九龍尖沙咀金巴利新街7-11號二樓
電話：(3)696477(日)．(3)676144(夜)
下列各文憑班課程全部六至九個月完成
(1) Diploma in Business Management 工商管理文憑
Obligatory Subjects: Accounting I, Accounting II, Economics. Elective Subjects: Principle of Management, Financial Management, Costing Accounting, Electronic Data Processing & COBOL Programming, Business Statistics.
(2) Diploma in Secretarial Studies 秘書全科文憑
Obligatory Subjects: Accounting I, Secretarial Duties, English for Commerce. Elective Subjects: Shorthand I & II, Typing I & II, Commerce, Import & Export Practices.
(3) LCC & I Business Studies Certificate Course 倫敦商會文憑
Obligatory Subjects: Elementary Bookkeeping, Intermediate Bookkeeping, Economics, English for Commerce, Arithmetic. Elective Subjects: Cost Accounting, Business Statistics, Shorthand, Typing.
(4) Diploma in Western Painting/Commercial Design 西洋美術（素描、色彩、透視、構圖、水彩、油畫）全科文憑
(5) Diploma in International Airline Ticketing 國際航空票務全科文憑
Obligatory Subjects: World Geography, Aviation Rules, Ticket Calculation, Basic Mileage Principle, Basic Reservation Procedure, Round-The-World Fare etc.
SHORT-TERM ELECTIVE SUBJECTS 選修課程：
托福速成．商業會話．商業英文．簿記I＆II．英文打字．英文速記．經濟學．市場學．CIF及出口實務
．本中心全部文憑課程畢業資格，獲美國 South Bay College of Business，加拿大 Advance Business College，Alpha College，Shaw College，英國 Langham Secretarial College 承認：本中心之畢業生可免試直升上述各美、加學院修讀高級文憑
．詳細章程，歡迎索閱，每月新班，人人可讀

牡丹中英文幼稚園招生
校址：正校：美孚新邨第一期百老匯街25A至31A花園平台。
分校：美孚新邨第六期恆柏道6A花園平台。
電話：三－七四二三七九七。三－七四二三九六五
班級：上午高班。中班。幼兒班。全日班（上午八時半至下午六時）
報名：即日開始每日上午九時至下午四時
開課日期：一九八一年八月十日
遠道學生校車接送
校監　麥月華

加拿大升學
香港中五或中五畢業生，年齡十九或以上若計劃前往加拿大升學可向九龍窩打老道23號中華基督教青年會學生部申請溫哥華YMCA書院，該校是第十二級預科學校，乃香港及溫哥華YMCA合辦專爲擬升美加大學之香港學生而設，一年內協助學生申請進入大學或專門學校。
專人護送．集體出發。
即日起開始報名說明書免費備索
電話：三－三一九一壹一內綫三〇五四

潤德幼兒園
Growth Nursery School
香港羅便臣道26號地下（聖心女校隔鄰）
電話：5－235081
招收二歲至四歲幼兒
上課時間：上午組——九時至十二時
下午組：一時至四時
報名請攜帶：（一）幼兒（二）照片二張（三）出生紙副本

SOUTHERN ONTARIO COLLEGE
HAMILTON, ONTARIO, CANADA.
SOC
加拿大升學佳音
．招收1981-1982年度9月份由第11班(F.4)——第13班（F6.）新生。
．良好師資，由現任多倫多大學教授陳萬華博士主辦。
．設獎學金（Entrance Scholarships及High Academic Achievement Scholarships）
．澳門學生可向新馬路正興藥房索取章程及申請表格。
詳情請電：5-7954189　5-7953913
地址：香港銅鑼灣高士威道16 22號12字B座
辦公時間：星期一至星期六（9.30A.M.-6.00P.M.）

Dominion College
加拿大升學佳音
多倫多 DOMINION COLLEGE
現招收六月份及九月份新生第十一、十二及十三班（F.3或以上同學均可申請）。
本校設備完善（備有實驗室），師資優良，校園廣闊，位於市中心，交通便利，並安排住宿問題，畢業後代爲入加、美各大學，更設有獎學金計劃，歡迎查詢。
香港辦事處：香港中環德己立街16—18號，業豐大厦411A室電話：5—262990

會考補習班
英．數．理．化．附加數
82年會考班
升F.5速成班
特聘撰寫教科書及評介考卷老師任教
四月廿一日開課
報名時間：上午十時至下午六時
電話：K-869463
邦文出版社壽山書院合辦
深水埗順寧道306號三樓（課室空氣調節）

英、美、加一升學
中學、大學及各專科學院
現接受申請
本中心備有美．加升學．移民手冊．歡迎購閱
海外留學導教中心
九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室
電話：K-968078　K-851230　K-948213

華僑日報救童助學
善長仁翁請解善囊

本港新聞

運輸通訊保險等行業 進行經濟調查 以評估對生產總值貢獻

（港訊）統計處現正首次對運輸倉庫業作一項綜合性的經濟調查，及對倉庫、通訊、財務、保險和商業服務機構，作一項全面性基本經濟調查。

這兩項調查是一項長期性經濟統計資料發展計劃的一部份。

與此同時舉行的另一項調查為入口貨品及出口貨品服務週年調查。

在這兩項調查所包括的行業及服務計有：

（甲）供市民租用的倉庫及貨倉設施；

（乙）郵政、電話、電報、無綫及有綫電視、訊息傳遞及訊息交換服務；

（丙）所有財務（銀行及接受存款公司）及投資公司；貸款、按揭及信貸公司；證券及股票、期貨、黃金及外匯買賣的經紀及交易所；當舖；外幣找換店；及其他財經機構；

（丁）各類保險及有關保險的保險公司、代理及經紀；

（戊）會計及核數，廣告，資料處理，求職機構，設備租用及機器出租，法律，新聞機構，文書及其他商業服務；及

（己）海，陸，空運輸及有關服務；交通設備租用；及供應海，陸，空運輸服務機構的代理，管理公司，分公司或代表公司。

統計處已從大約四萬間機構中，抽樣選擇一萬五千間作調查，並已發出調查問卷與該些機構。

有國際商業往來之機構，除填寫經濟調查問卷外，並需一併填寫出口貨品及入口貨品服務調查問卷。

調查結果將可提供有關行業在結構及經營方面的基本資料，並就各行業對本港生產總值的貢獻作出評估。

政府及私人機構於決定政策時，均需要這些資料。同時在工業多元化過程中亦有一定之作用。

麥樂倫死因研訊已踏入尾聲 前任記者現身說法 講述攀窗採訪經過

（特訊）麥樂倫事件研訊多月，目前已接近尾聲，大部份重要證人經出庭作證完畢，研訊程序進入第三階段，昨日仍假布政司署二樓立法局會議室進行。前電視台新聞記者章利，昨應邀出庭供述其當年挺身前赴何文田山道十九號B座四樓麥樂倫寓所採訪情形。章利當年為某電視台記者，獲悉麥樂倫吞槍「自殺」後，曾赴麥寓所，並由四樓走廊攀牆穿過浴室之氣窗而進入寓所進行採訪。

麥樂倫事件調查委員會於章利出庭作證前，特放映一套描述章利攀牆穿過浴室氣窗入屋拍攝之「新聞影片」。

章利於昨日出庭作證前，曾於去週末上午十一時十五分，在調查委員會研訊庭人員及律師等陪同下，驅車前往何文田麥樂倫之寓所示範重演攀牆入屋情形，由於章利目前身體已較前肥胖，故攀牆後身體無法進入氣窗。章利幾經艱難，亦只能將身體前半截穿過氣窗，但止於肋骨近腎部處即無法再進，結果未竟全功而作罷。

章利昨日在研訊庭供稱：彼記憶所及年前彼確能由該氣窗進入屋內者，同時彼於去年亦曾重演一次企圖進入該氣窗，但亦只及肋骨之下部即不能再進。

章利承認彼目前未能和前時有一副敏捷的身手，且該氣窗似乎較前時為窄。

章利向研訊庭指出：即使循該氣窗進入屋內，但絕不能沿原途徑，再由該氣窗穿過離開寓所。

章利向研訊庭強調稱：彼駁斥前特別調查小組副主任米高‧昆吾之證供，該庭供錯誤引導指其「新聞影片」乃是由何文田山道麥樂倫寓所之樓下所拍攝者。（均）

花樣年華好青春
何必吸毒誤前程

華僑文化

以色列著名指揮家 在港樂壇連續演出

十九日指揮午間音樂會，廿七晚指揮青年交響樂團，廿七日指揮英女皇壽辰音樂會。

在香港大會堂

世界著名之以色列指揮朗尼歷基斯氏將在本月十九日（星期日）下午三時，指揮一場午間管樂會于大會堂音樂廳，由市政局及音樂事務統籌處合辦。香港觀衆對朗氏並不感到陌生，他曾於一九七八年在港指揮以色列管弦樂團演出。現朗氏是以色列管弦樂團之音樂副總監。他的音樂活動範圍廣濶，包括在歐洲，冰島，近至菲律賓及新加坡等地指揮樂隊。朗氏更是以色列蒂拉維夫大學音樂系之教授。不少以色列籍之樂團好手，及多位國際獨奏家，皆曾從遊。這次音樂會，可謂一個國際音樂交流。朗氏將指揮音樂事務統籌處之導師管弦樂團演出。節目方面包括：有孟德爾松之芬格爾山洞序曲，及其E小調；小提琴協奏曲一樂章；普羅歌菲耶夫之彼得與狼；林姆斯基‧高沙可夫之西班牙隨想曲。是次音樂會之客席獨奏員，為羅玉琪小姐。門票一律三元，現在大會堂票房及音樂事務統籌處發售（藝術中心九樓，旺角太子道一五七號至一五九號四樓，牛頭角定富街一百號三樓，荃灣青山道一六七至一七三號三樓）。

在荃灣大會堂

香港青年交響樂團，本月廿七晚八時，假荃灣大會堂舉行「女皇壽辰音樂會」，特請世界名指揮家朗尼歷基斯擔任客席指揮。音樂會的節目豐富，選曲膾炙人口，包括：貝多芬之C小調第五交響曲，莫扎特之D大調鋼琴協奏曲，由李正欣擔任獨奏。另特別委托林樂培創作「昆蟲世界（二）」於音樂會首演。香港學校及音樂協會組織之師校合唱團，亦將於音樂會演唱韓德爾「彌賽亞」之「阿里路亞」。音樂事務統籌處副總監汪酉三亦任指揮史密塔拿交響詩「我的祖國」之「摩爾道河」。入場券定價五元，於荃灣大會堂及音樂事務統籌處各辦事處發售。

兩處之大師班

朗尼歷基斯，繼四月二十七日指揮英女皇壽辰音樂會之後，將在港主持指揮大師班。為培養本港青年指揮，及為本港人仕能共享朗氏之豐富的指揮經驗和音樂修養再作出貢獻。朗氏歷年來足跡遍各地，並為新嘉坡國家交響樂團之創辦人。指揮大師班之日期時間及地點如下：四月廿三晚七時半，於浸會學院五一六室。廿晚七時半於大專會堂，卅晚七時半於浸會學院五一六室。五月一晚七時半於大專會堂，二晚七時半於大專會堂，三日下午三時於大專會堂。

（以色列指揮家朗尼歷基斯小影）

香港芭蕾舞學院舞蹈團「復活節新地」精選表演

香港芭蕾舞學院舞蹈團，專誠調製了多款滑稽醒目的「復活節新地」特色，定本月十八及十九日在藝術中心壽臣劇院正式推出。這個精選，包括兩場日間表演（十八下午三時和十九下午四時），夜場則假十八晚八時舉行。是次的特色乃「街道的遊戲」，此為現任紐西蘭芭蕾舞團藝術總監哈利希方，根據享譽全球的舞蹈編排，和連串醒目的一齣惹趣劇集。娛樂性濃，且以作改編的一齣惹趣高度輕鬆幽默的細膩方法，去演出跳繩，賽球等，跳飛機，扮演及遊戲等一般世界兒童喜愛之嬉戲玩意，藉此突出人性間的各種表現。該團特別安排在復活節期間演出高雅柔美的古典受惜名劇「神劇舞姬」，是被譽為芭蕾大師畢狄伯的經典名作，此外劇中妙變多姿的雙人舞，畢狄伯更為蘇聯皇家芭蕾舞團創編了「睡美人」及「天鵝湖」等劇目，以反映當時出神入化的古典芭蕾技巧。又該團總監瑪莉嘉莉芙絲女士，重新編排，描寫四位知交間的友誼關係之現代舞劇「一個在公園裏的下午」，亦於同場公演。「復活節新地」之另一特色，為洋溢着十九世紀西班牙舞蹈浪漫迷人風範的「維妲亞」中的三人舞，及燦爛獨特的雙人節子舞。至「海盜」與「柏吉蒂」兩雙雙人舞，則分由首席舞蹈員炘愛倫和張湧，露薏絲賀加和朱德鈞負責扭綱。三場門票均已在藝術中心票房，及南華早報家庭電店公售。日場一律十元，夜場則分十元，十五元兩種。詳情請詢該團事務經理唐陳妙賢女士，九龍窩打老道二三四號，或電三—三七九九〇六，三—三八八五六〇號云。

薛克堡舒伯特歌詠團 本月廿六日在港演出

在市政局邀請下「薛克堡舒伯特歌詠團」將由德國專程來港，並於本月廿六日（星期日）下午五時至六時半假九龍蒲崗山中央運動場演出一場，不設門券。該團在一九四六年成立，成員初紙十二人，經卅餘年的努力，已躍升為蜚聲國際的男聲合唱團，現有五十五位成員，團員有老有少，來自不同的職業，每個都多才多藝。歌詠團經常演出的節目，包括多位音樂家的作品，還有歐洲多個國家的民歌及其他地方的民謠。該詠團過去卅餘年間，曾先後遠赴世界各地廿四個國家，共一百二十個大城市巡迴演出，深受歡迎。又經常在電視及電台節目中，接受訪問及演出，而所灌錄的唱片亦極受推崇。四月二十六日的露天音樂會，將不設門券，敬請準時入座。

學海書樓與市局圖書館 中大校外部及香港電台 合辦國學講座

「週五」，「週末」及「週日」各講座，本星期暫停一次。

黃兆顯 講文天祥詩

市政局圖書館與學海書樓合辦之「週三國學講座」，在灣仔軒尼詩道二九八號廣生行大廈閣樓分館舉行。本週三（十五日）下午六時至七時半，仍由黃兆顯講「文天祥詩」。上週，黃氏講選玉樓，改題萬安縣灘詳獨及赴闕三首。黃氏稱：文山為景，語自閑適淡至，所謂悠悠天鈞也。情語亦極深摯，徐徐道來，饒有俳味。改題萬安縣一首，首四句為景後，亦如翠玉樓一詩章法帶入感慨。結句則是冲淡雋永。赴闕為指南錄之第一首，即文山勤王以後詩。文山際此勤王以後詩肝胆披露，直攄胸臆，非如前時之悟適風華矣。「壯心欲填海，苦胆為憂天」。此文山勤王之志也。「丈夫竟何事，一日定千年」。壁立萬仞，嶽嶽氣象矣。本週，黃氏將續文山德祐以後詩之疏迹，有詳細注引之講義派發，歡迎參聽。

溫中行 播講論語

又該書樓與香港電台合辦之「播音國學講座」，本星期六（十八）晚，八時十六分至八時卅分，在第一台播出。仍由溫中行撰講「論語選講」。歡迎戶內錄家，屆時留意收聽云。

「溪山積雪」 蔡哲夢近作

（香港中國美術會會員作品春季展，本月十四至十六日，在大會堂八樓舉行。）

「蘭花」 劉懿心作

（香港中國美術會會員作品，現展出大會堂八樓）

今舉辦羣星演唱 嘩嘩琴行在大會堂

今（十四）日（星期二）由嘩嘩琴行主辦「嘩嘩羣星唱一九八一」，將在大會堂演出，由葉振棠主唱：戲劇人生，浮生六劫，大內羣英，浴血太平山等，並邀張偉文，張明敏，MAURICE OEI及WICKYLIU等助陣演出。詳詢訂座電話：三—七一五〇七二五嘩嘩琴行。

協基聖藝團公演「女畫家」話劇三場

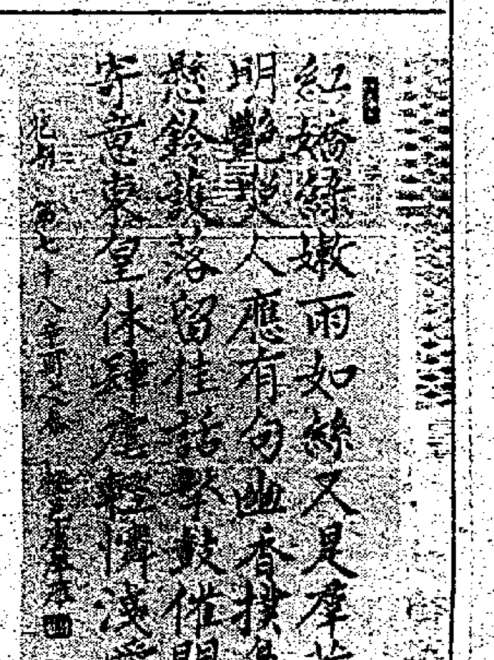
基督教協基會之協基聖藝團，成立十年，歷年均演出各種福音話劇，傳協真道。本月廿六，廿七兩晚七時半，及廿七下午二時半，合計三場，在大會堂劇院演名作家李曼瑰作「女畫家」。導演卓逸才，執行導演關月明。演員：劉玉婷，黃錦華，劉淑玲，金剛，陳冠明，甄妙容，許秀蓮，周盛賢等。票價七元，十元。售票處：協基出版社（九龍彌敦道三九一號B三樓，五—七二一八二三），浸信會出版社（太子道三三二號，三—三六〇一六一），種籽出版社（太子道一四一號十二樓H座，三—八〇九八六四），天道書樓（英皇道一五一號三樓B座，五—七〇〇二二六），天道書局（太子道一一七號一〇二室，三—八一一二二七），福音傳播中少（旺角黑布街

香港中國美術會 會員書畫作品展 今在大會堂揭幕

香港中國美術會，會員作品季展，假大會堂高座八樓舉行揭幕，由今起（十四至十六日）一連三天展出。該會，當年由藝壇耆宿李研山，趙少昂，李鳳公等創辦，迄今會齡已達十有六屆，港九海外會員數百餘人，都為書畫界知名之士。前歲由現任主席何敏公與會中前輩發起購置會所，得各會員及社會人士响應支持，遂購會所於九龍自由士街廿九號嘉士大廈八樓。樓廣數百尺，美奐美輪，使會衆得以集會休憩之所，因之會務益日形蓬勃，對推動我國固有文化藝術，不遺餘力。與會每年例必舉行季展年展兩次，使各個會員將其近作展出，無論新舊耆宿均可參與。所選題材，豐則：山水人物，翎毛花卉，草蟲鱗介，各派均甚。書法則：真草篆隸，各體均備。且於三天展出期間，每日由會員在場即席揮毫，作書繪畫，使示範於莘莘學子引起其對我國書畫之興趣，薪傳火接傳江流不廢於萬古焉。會員積至來展品者芳名如下：顧植槐，易靜中，王齊樂，盧鄧方，陶潛，鄧煥章，李鼎風，梁恩敏，李道激，黃哲豪，林寶錦，袁鴻福，梁仲榕，劉小梅等。歡迎各界參觀云。

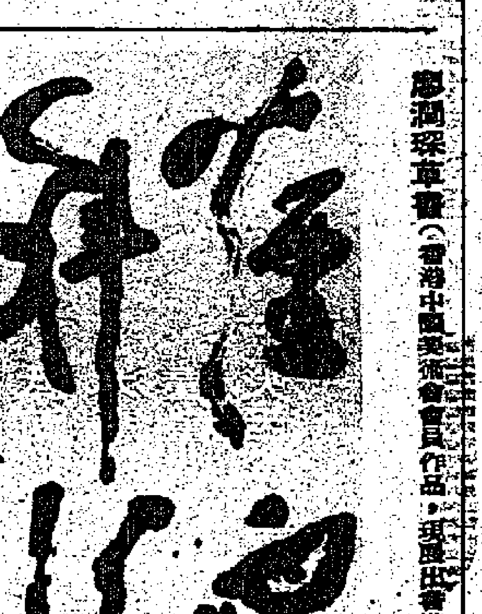
「墨蘭」 顧植槐畫

（香港中國美術會會員春季書畫展，本月十四至十六日，在大會堂八樓舉行）



盧聲雁書法

（香港中國美術會會員作品，現展出香港大會堂八樓。）



廖潤琛草書（香港中國美術會會員作品，現展出香港大會堂八樓）

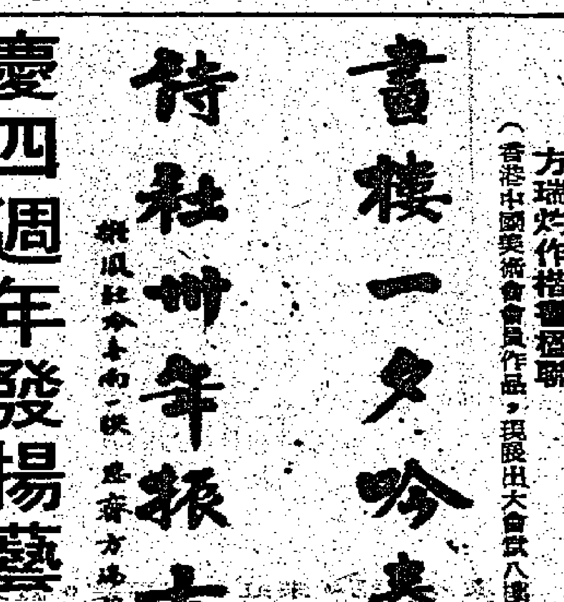
九十六號三樓A座，三—九二〇三三），三大會堂舊票處。

道教聯誼會啓建 清明思親法會完隆

道教聯誼會，昨啓建清明思親法會，舉行春祭先祖列宗，先友，假該會純陽殿設壇，由主持張前湖，陳義生道長，領衆道侶，經生名山長老奉倡，於是早十時啓壇上香，晚誦經懺，宏施正道。四時大放附食函料全堂，為孝祖超陞，與會隆勝同安，闔境清寧，工商繁榮，風調雨順，發揚國教，盛觀殊勝，弘揚國教貫宗，參與信衆數百，場面熱鬧莊嚴，至于夜功德完隆，到有：張銘佳，陳森，陸熙浦，周漢雄，莊上林，潘鉅和，許秀英，陳明宗，鄭仲熙等委員云。

（詩）春雨　方瑞灼

小樓風雨細關情，況值春來四海清。瀝瀝聲隨驚語轉，瀟瀟點滴響聯鈴。深山大澤龍蛇起，高阜平疇草木榮。乞得東皇時序改，行宮長駐護蒼生。

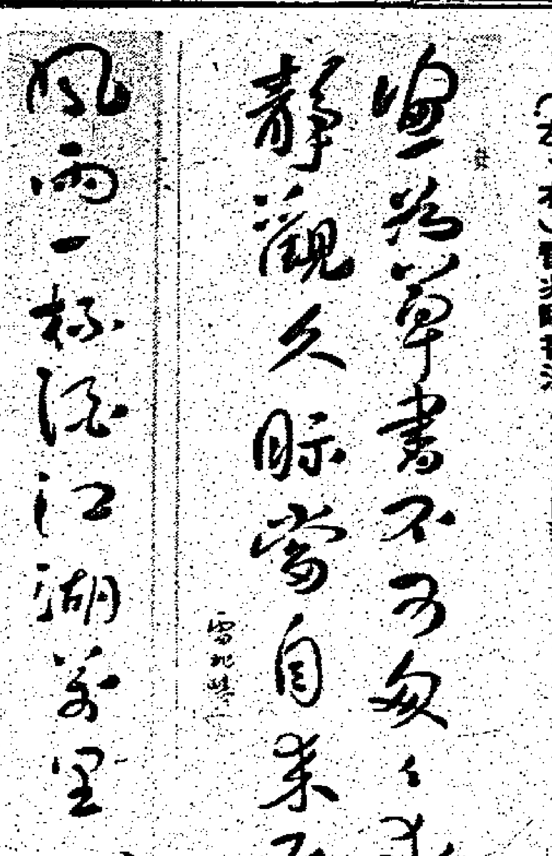


方瑞灼作楷書楹聯

（香港中國美術會會員作品，現展出大會堂八樓）

慶四週年發揚藝術 瀝源會堂辦書畫展 本月十八至廿日舉行歡迎參觀

社會福利署瀝源社區會堂，為慶祝成立四週年紀念，及發揚中國傳統優秀文化，定本月十八（星期六）至廿日（星期一），一連三天，在會堂舉行書畫展覽，展出該會堂書畫組導師及會員作品，包括書法，山水，花鳥及人物等共二百餘幀。開幕禮定十八下午二時半舉行，請新界區民政區光文，沙田理民府夏思義博士，沙田文藝協會會長吳燦林太平紳士，沙田大埔及北區總福利主任張漢亮及沙田諮詢委會文藝事務小組主席王寶明主禮。查該組成立已三年，旨在提供適當閒暇活動，予區民及將中國傳統書畫藝術予以推廣。參加者全為沙田區民，包括有在職人士，家庭主婦，及學生等，是次展覽，半數為會員作品。又為提高沙田區居民對學習書畫之興趣，該組書法導師林君毅，及國畫導師梁鑑漢，特於本月十九下午二時半，偕會員即席揮毫，公開示範，歡迎參觀。展覽時間，首天（十八）下午二時半至九時半，次天（十九）早十時至晚九時半，第三天（廿日）早十時至下午六時。



（左、右）雷兆驥書法（香港中國美術會會員作品，現展出香港大會堂八樓）

南非青年交響樂團 週五抵港舉行義演 在九龍真理堂由座衆自由奉獻 供教會研究中心作福音事工用

南非青年交響樂團（HARMONIA JUVENTIA）於明（十五）日結束在台環島演奏後，將於十七日（週五）下午三時至五時，假九龍信義會真理堂窩打老道五十號舉行義演。團員六十四位，大部份乃基督徒，年在十六至廿五歲之間。該團於南非頗負盛名，乃合乎國際水準之職業音樂團，指揮為DR. ALAN SOLOMON。該次義演由中國教會研究中心主辦，免費入場。休息時間有短講，介紹並自由奉獻。奉獻之款將供研究中心福音事工之用。義演節目內容如下：韓德爾（G. F. HANDEL）：D大調室樂組曲，斐高賴西（G. B. PERGOLESI）：極緩板與快板，巴赫（J. S. BACH）：D大調交响組曲，孟德爾頌（F. MENDELSSOHN）：C調第九號弦樂曲，德佛扎克（A. DVORAK）：弦樂小品四首。

工人世界

白領藍領為適應環境精打細算 上班下班搭車搭船 以選擇廉價為原則 兩巴加價後工友負担又加重了

自從兩巴獲准由本月十二日起加價後，工友們上下班，便得增加交通費三成（港島）或四成（九龍）的開支了。由於大部份工友集中於九龍，交通費起碼要增加四成。當然，有些長程綫更不止此數，像由七毫加至一元，一元加至一元五角。鄉村綫有些由一元五角加至二元五角，或由二元加至三元等。因此，許多工友對交通費的開支，不能不重新打算。部份工友的反映意見，就是除了上下班非利用巴士不可之外，其他時間往返，如非路途遙遠，寧可減少乘搭次數，以節省開支。因為事實上，近年來通脹急激，物價狂升，使大家的生活，平添沉重的壓力，透不過氣來，現又遇巴士加價，雖然是二、三毫的事情，但少數怕長計，也就不是少數。何況，油麻地小輪又申請加價，要求今年七月一日起實行，相信又將會被准，那麼，變成「你加我又加」，像一種「加價傳染病」。小市民苦不堪言。

工友們又認為：有人認為巴士加價後，許多人會改搭小巴，更多人改搭地鐵，這完全是「錯估」的「紙上談兵」，依據消費力觀察，市面已吹起淡風，連飲食業亦不例外。儘管外出工作或因事趕時非乘搭交通工具不可，但無論如何，收入有限的勞工階級，仍得因應錯支能力。

又謂：當然，地鐵有快速之便，但要了解到，其一、適合利用地鐵才會乘搭，不適合的決不會轉折乘搭而又要付出較多交通費的；其二、非趕時也就沒有搭地鐵的必要，因為巴士始終較地鐵收費為廉之故。此種情形，特別是當男帶女外出時，或人的交通費相當大，也就不得不精打細算了。所以，結論還是利用交通工具仍以較廉者為原則。（宗）

假日全家上酒樓作風開始改變 開支減少一家大小均獲得歡樂 工友入廚烹調 在家開大食會

「以往，我習慣於休假之日，偕同內人和兒女，一同去茶樓吃早餐和油午膳的。目的在於：增加家庭歡樂氣氛，讓孩子們可以次得汽球獎品，并使內人在假日也可以省去入廚操作之煩，化幾十元，開開心心，但時至今日，時移勢易，此種觀念，開始改變了。」洗衣工友老梭自述近況。

本來是好好的家庭樂，為什麼要改變呢？老梭說：「第一、當然是目下的收入不如過去好；第二、通貨澎脹，給生活開支吃得不過氣；第三、假日去搵位不易，你爭我奪，情趣因而消減，好似搶食咁，實在無謂；第四、扛實的點心，以鳳爪，牛什居多，美點甚少，價錢不菲，弄到孩子們也不寄。碟頭，麵飯也吃膩了，難引起食慾。基於上述種種原因，假如將每次付出四、五十元的開支，到市場買餚菜回家，大魚大肉，入廚烹飪，則早晚兩餐，都相當不俗呀。」

另外一位姓方的滑更工友說：「舊日飲早茶，開支不大，一盅兩件，照計面計值耳。近日，有些食店，逢假日計加一，茶市每盤上，適應一乘，變作吃出加二。吃六元二角，起碼要付出七元以上，無形中變相加價。」

消費能力和嗜好，各有不同，見仁見智，難下定論，本有問必錄之旨，述之如上。（建捷）

尖沙咀社區服務部 為職青舉辦 青年休息室 鼓勵在職青年善用餘暇

尖沙咀區的白領短期內將有一個工餘休憩的好去處。因為尖沙咀社區服務部，在本月中推出一個專為職青而設的「青年休息室計劃」服務。

據說服務部透露，該計劃的目的在於為吾青年人提供一個環境幽雅的休憩處，並透過多予康樂活動，以能善用餘暇。

據悉，該青年休息室將每週一至五每日下午六時至七時開放。休息室內設有康樂設備供享用。同時，各職青亦可閱讀雜誌刊物，安閒的度過一小時。

該休息室設於尖沙咀社區服務部，地址是加連威老道三十三號。

另外，該服務部於四月廿五日晚上七時舉辦一個古今中外同樂晚會，該晚會由中心職青美工組負責籌辦，內容豐富，可說包羅萬有，歡迎區內在職人士踴躍參加，費用三元。

與此同時，該部亦在本月內舉辦七項活動，學術消遣並重，適合一般青年參加，對上述各活動有興趣者，可向該服務部查詢，聯絡電話：三—六七零零七一內綫二六七。（時）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

秘書：灣仔。女性，中學會考及格，打字，速記每分鐘五十至九十字，兩年經驗。月薪二千五百元。

電視修理技工：灣仔。男性，懂英語，有經驗。月薪一千五百元至一千八百元。

打字員：中區。女性，中五，打字每分鐘四十五字。月薪一千二百元至一千五百元。

核數員（多名）：中區。男女均可，中學會考及格，LCC中級文憑。月薪一千五百元至二千五百元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，携同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大厦地下，電話五—二七〇二七六。

（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大厦地下，電話：五—七一一三五一。

（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下，電話：五—五七〇二〇一。

（四）香港黃竹坑邨福利大厦地下。電話：五—五二〇一三一。

（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓，電話：三—六九五五二五。

（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三—九三六一七五。

（七）九龍深水埗元洲街郵政大厦二樓。電話：三—七〇〇二九三。

（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下，電話：三—六五六二五〇。

（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓，電話：三—四二四二五一。

（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮形院大厦地下，電話：三—二六五一二一。

（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下，電話：一二—四二〇一五四。

（十二）新界屯門德政園三十一號地下，電話：一二—八一九三〇〇。

（十三）新界大埔直街五十二號地

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
百利怡美利	PATEVERETT	日本	十四	福來
岩代丸	IWASHIRO MARU	東非	十四	日郵
新海和	NEW HERO	印尼	十四	聯航
拉里約卡	LA RIOJA	南美南非	十四	太古
渣華維沙	NL.WESER	上海	十四	渣華
雙翡翠	TWIN EMERALD	基隆	十四	日郵
東發	TUNG FAU	基隆	十四	東海
大巴提	TIBATI	日本	十四	日郵
先達依力	STRATHETTRICK	釜山	十四	太古
寶利星	BONNY STAR	釜山	十四	新興
金華	KING HWA	高雄	十四	東海
庫拉索俄丸	CURACAO MARU	日本	十四	大三
聯安	EASTERN MERCURY 1	日本	十四	海聯
長輝	EVER SHINE	美國	十四	利達
探險者	SL.EXPLORER	美國	十四	海陸
利邦力加	NIPPONICA	基隆	十四	天祥
海興	HAI XING	上海	十四	招商局
長仁	EVER HUMANITY	高雄	十四	利達
美斯	MAY PRINCE	日本	十四	中央
馬士基頤桃	MAERSK PINTO	雅加達	十四	馬士基
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	十四	怡和
山幸丸	SANKOU MARU	日本	十四	中央
蓬莎娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	十五	麥遜初
大士賓	DACEBANK	基隆	十五	天祥
菲島怡美利	JOHNEVERETT	新加坡	十五	福來
愛比利亞丸	IBERIA MARU	基隆	十五	川崎
鑽鳳凰	DIAMOND PHOENIX	美國	十五	太平
江亞	SULU CAREER	上海	十五	汎洋
邊列功	BENATTOW	高雄	十五	邊行
越泰山	YUETAI SHAN	上海	十五	怡和
多地士高	DORTE SKOU	日本	十五	大三
東方	ORIENT TOPWOOD	日本	十五	大源
新濤	CENTAUR	新加坡	十五	太古
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本	十五	福來
豐友丸	HOYU MARU	日本	十五	東源
皇星	ROYAL STAR	釜山	十五	新興
光榮貿易	GLORIA TRADER	印尼	十五	海洋
愛高羅路	ERCOLE LAURO	地中海	十五	海運
派寧利亞	PIONER PRIMORYA	蘇聯	十五	華林
東方宏業	ORT.VENTURE	神戶	十六	港郵
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	美國	十六	馬士基
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	歐洲	十六	馬士基
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	十六	海陸
廣河	GUANGHE	黃埔	十六	海貿
亞迪利亞	ADDIRIYAH	波斯灣	十六	怡和
新天鵝	NEW SWAN	上海	十六	新僑
國利	KUO LIE	高雄	十六	海昌
聯友	UNITED BOUNTY	基隆	十六	天祥
南迪	NANDI	日本	十六	東洋
聖達山	MOUNT SANTA	基隆	十六	美亞
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	十六	東洋
胡佛總統	PRES.HOOVER	美國	十六	總統
東方外交家	ORT.DIPOLMAT	高雄	十六	港郵
天龍丸	TENRYU MARU	日本	十七	海豐
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	新加坡	十七	馬士基
雅士達快輪	ALSTER EXPRESS	美國	十七	捷成
利康	NIHON	日本	十七	貿匯
寶迪加利	BERDIKARI	日本	十七	天祥
安琪努力	ANANGEL ENDEAVOUR	台灣	十七	仕嘉
柏加士高灣	PAGASSITICOS GULF	基隆	十七	太古
寶迪加利	BERDIKARI	日本	十七	天祥
安琪努力	ANANGEL ENDEAVOUR	台灣	十七	仕嘉
柏加士高灣	PAGASSITTICOS GULF	基隆	十七	太古
嘉林多明尼	GALLEON TOURMALINE	馬尼拉	十七	海豐
嘉禾	GOLDEN HARVEST	地中海	十七	東源
季候風	MALMROS MONSOON	澳洲	十七	百保利
金星	VENUS	日本	十七	美邦
安迪迦一號	ANDHIKA 1	印尼	十七	亞利來
嘉禾	GOLDEN HARVEST	地中海	十七	東源
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	十七	川崎
夏普島	CHARP ISLAND	新加坡	十八	香島
若竹丸	WAKATAKE MARU	基隆	十八	日郵
雅倫	ATHLON	新西蘭	十八	森那美
美甘	PALM	日本	十八	中央
海皇鋯石	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	十八	港恒
馬曉斯基	J.MALCZEWSKI	日本	十八	天祥
長忠	EVER LOYAL	歐洲	十八	利達
夏寶島	SHARP ISLAND	新加坡	十八	香島
嘉來利	KAENARY	釜山	十八	東宇
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十八	海昌
美那	MAWLAMYAING	仰光	十八	新興
甲斐丸	KAI MARU	基隆	十八	日郵
興華	HSING HWA	高雄	十八	海豐
歌古隆	GYOKURYO	日本	十八	美邦
東方大力	ORT.STRENGTH	南非	十八	怡和
晉州	HP.JINJU	釜山	十八	東豐
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	高雄	十八	港郵
巴賽倫那	BARCELONA	美國	十八	新興
保多夫斯基	KONS.PAUSTOVSKY	日本	十八	華林
利來自由城	NL.FREETOWN	新西蘭	十八	太古
先達侯菲	STRATHFIFE	喀拉蚩	十八	太古
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	新加坡	十八	新興
革新者	SL.INNOVATOR	美國	十八	海陸
非洲綠玉	AFRICAN BERYL	台灣	十八	萊敦
南星	NANSING 1	沙巴	十八	國光
比川高	GRIORY PE TRENKO	曼谷	十九	華林
輝陽	HUI YANG	上海	十九	新僑
金龍二號	DRAGON 2	台灣	十九	大煦
光輝	BRILLIANT	日本	十九	協成
神戶五號	KOBE FIVE	日本	十九	日郵
美加美	DINA	曼谷	十九	振盛行
達文	UNION DARWIN	台灣	十九	安興
香港快輪	H.K.EXPRESS	歐洲	十九	振成
海一號	JALAGOURI	台灣	十九	海運
麥迪遜總統	PRES.MADISON	美國	十九	總統
海潤	OCEAN RESOURCE	日本	十九	中央
東方商人	ORT.MERCHANT	基隆	十九	港郵
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	十九	川崎
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十九	海豐
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	十九	川崎
大和丸	YAMATO MARU	日本	十九	海聯
蓬蘇利亞	BUNGA SURIA	歐洲	十九	麥遜初
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	喀拉蚩	十九	馬士基
渣華香港	NL HONGKONG	新加坡	十九	渣華
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	十九	川崎
大和丸	YAMATO MARU	日本	十九	海聯
蓬蘇利亞	BUNGA SURIA	歐洲	十九	麥遜初
福興	FOO HSING	高雄	二十	海豐
先達康年	STRATHCONON	中東	二十	新日本
蘇菲亞	SOPHIA FIRST	日本	二十	川崎
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	二十	太古
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	二十	山下

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
長輝	EVER SHINE	長堤加州	十四	利達
伊大利丸	ITALY MARU	加勒比海	十四	川崎
大士賓	DACE BANK	秘魯	十四	天祥
派奧士二號	ENTRE PIOS 2	南美	十四	太古
庫拉索俄丸	CURACAO MARU	中南美	十五	大三
探險者	SL.EXPLORER	美國西岸	十五	海陸
鑽鳳凰	DIAMOND PHOENIX	美國西岸	十五	太平
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	十六	山下
東方外交家	ORT.DIPOLMAT	加州紐約	十六	港郵
東方宏業	ORT.VENTURE	西北太平洋	十七	港郵
胡佛總統	PRES.HOOVER	加州西北太平洋	十七	總統
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	加州紐約	十七	馬士基
嘉林多明尼	GALLEON TOURMALINE	美國西岸	十七	海豐
季候風	B.M. MONSOON	加州美國	十八	百保利
巴賽倫那	BARCELONA	洛杉磯紐約	十八	新興
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	加州西北太平洋	十八	捷成
革新者	SL.INNOVATOR	美國西岸	十九	海陸
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	廿一	山下
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	廿一	中央
美國精兵	AM.LEGION	加州紐約	廿一	美輪
百保泰	BARBER TAIF	洛杉磯紐約	廿一	百保利
海太布連斯頓	SEAPAC PRINCETON	美國西岸	廿一	天祥
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	加州西北太平洋	廿二	總統
勝拿	SIENA	加州西北太平洋	廿二	貿匯
雅利洲	APLICHAU	加州	廿二	香島
長麗	EVER SUPERB	長堤紐約約	廿二	利達
海皇珊瑚	NEPTUNE CORAL	美國西岸	廿二	渣恒
發展者	SL.DEVELOPER	美國西岸	廿三	海陸
約翰碧琪	JOHN BAKKE	溫哥華	廿三	森那美
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	加州西北太平洋	廿四	總統
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	加州西北太平洋	廿四	馬士基
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	加州西北太平洋	廿五	捷成
東方總督	ORT.GOVERNOR	加州紐約	廿五	港郵
歐洲綫				
沙致	KHUD.SARYAN	歐洲	十四	華林
長仁	EVER HUMANITY	地中海	十四	利達
亞基奧	ALKAIOS	專爾亞斯	十四	日郵
馬利蓮奧	MARILYN O	歐洲	十五	領航
利邦力加	NIPPONICA	地中海	十五	天祥
安琪努力	ANANGEL ENDEAVOUR	歐洲	十七	仕嘉
利康	NIHON	歐洲	十七	貿匯
廣河	GUANGHE	歐洲	十七	海貿
比川高	GRIGORY PETRENKO	地中海	十九	華林
馬曉斯基	J.MALCZEWSKI	歐洲	十九	天祥
長航	EVER VOYAGER	歐洲	廿二	利達
地中海	MEDITERRANEA	地中海	廿二	天祥
永昌	OCEAN ACE	地中海	廿三	慈德
克林士	KAPITAN KREMS	歐洲	廿三	華林
香港快輪	H.K.EXPRESS	歐洲	廿四	捷成
史蘭地亞	SELANDIA	歐洲	廿四	貿匯
雄鋒	BRAVE PIONEER	地中海	廿五	大三
澳洲綫				
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	十五	怡和
新濤	CENTAUR	弗力曼特爾	十七	太古
保多夫斯基	KONS.PAUSTOVSKY	澳洲	十八	華林
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	澳洲	十九	新興
雅倫	ATHLON	新西蘭	十九	森那美
飛龍二號	DRAGON 2	新幾內亞	二十	大煦
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	二十	香島
利來自由城	NL.FREETOWN	新西蘭	廿一	太古
亞洲翡翠	ASIAE JADE	澳洲	廿一	太古
印·巴·中東綫				
不來梅丸	BREMEN MARU	卡拉奇	十四	大三
長豆	EVER LARGE	遮打	十四	利達
亞基奧	ALKIAOS	荷台達阿丁	十四	日郵
先達依力	STRATHETTRICK	卡拉奇波斯灣	十四	太古
扶桑丸	FUSO MARU	紅海	十四	日郵
吉利島	KELLETT ISLAND	波斯灣	十五	香島
百利怡美利	PATEVERETT	吉大港仰光	十五	福來
亞迪利亞	ADDIRIYAH	波斯灣	十六	怡和
新天鵝	NEW SWAN	波斯灣	十八	新僑
甌江	OUJIANG	杜拜孟買卡拉奇	十八	新僑
若竹丸	WAKATAKE MARU	遮打	十九	日郵
甲斐丸	KAI MARU	遮打	十九	日郵
金遮打	GOLDEN JEDDAH	遮打	十九	嘉聯
達文	UNION DARWIN	紅海	二十	安興
麥迪遜總統	PRES.MADISON	阿拉伯海	二十	總統
惠陽	HUI YANG	杜拜孟買卡拉奇	二十	新僑
巴山	BARZAN	波斯灣	廿一	怡和
先達康年	STRATHCONON	杜拜達曼科威特	廿一	太古
多倫士	TORRENS	波斯灣	廿二	百保利
東南亞綫				
巴越海	PRAVADE SEA	納閩汶萊	十五	國光
祥風	CHEONG WIND	曼谷	十五	順昌
美斯	MAY PRINCE	新加坡巴生檳城	十五	中央
百利怡美利	PATEVERETT	曼谷新加坡	十五	福來
馬士基頤桃	MAERSK PINTO	雅加達	十五	馬士基
光榮貿易	GLORIA TRADER	雅加達	十五	海洋
山幸丸	SANKOU MARU	馬尼拉	十五	中央
聯安	EASTERN MERCURY 1	新加坡	十六	海聯
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	印尼	十六	福來
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	十七	海陸
東方神木	ORIENT TOPWOOD	新加坡巴生	十七	大源
新濤	CENTAUR	新加坡	十七	太古
新海和	NEW HERO	印尼	十七	海聯
藍星	BLUE MARS	雅加達	廿一	日郵
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	耶加達泗水	廿一	馬士基
大同	COSMOS	山打根亞庇	廿一	川崎
新企鵝	NEW PENGUIN	新加坡曼谷	廿一	新僑
友島丸	TOMOSHIMA MARU	新加坡巴生	廿一	天祥
大和丸	YAMATO MARU	新加坡	廿一	海聯
美加美	DINA	曼谷	廿二	振盛行
南星	NANSING 1	亞庇	廿二	東西
利華尼士	NAVALIS	馬尼拉	廿二	港恒
弘昌丸	KOSHO MARU	新加坡巴生	廿三	天祥
台灣·日本·釜山綫				
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十四	海豐
雅詩	HP.ACE	高雄釜山	十四	東豐
福興	FOO HSING	高雄	十四	海豐
寶利星	BONNY STAR	釜山	十四	新興
拉里約卡	LA RIOJA	日本	十四	太古
菲島怡美利	JOHNEVERETT	日本釜山	十四	福來
興隆	XING LONG	秦皇島	十四	招商局
寶利雅士	BONITA ACE	日本	十六	東洋
皇星	ROYAL STAR	釜山	十六	新興
陶南一號	DONAM 1	釜山	十六	港興
遂利怡美利	MAKEVERETT	日本釜山	十六	福來
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十七	海豐
歌古隆	GYOKURYU	日本	十八	美邦
海興	HAI XING	上海	十九	招商局
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	廿一	中央
古力加	KUZNICA	日本	廿一	天祥
非洲綫				
金威達	GOLD VARDA	西非	十四	新興
萬登都	BANDUNDU	西非	十四	日郵
雙翡翠	TWIN EMERALD	北非	十四	日郵
金麟	GOLDEN NIGERIA	拉高斯亞巴巴	十四	嘉聯
快富輪	FRANKFURT EXPRESS	拉高斯亞巴巴	十五	快航
愛比利亞丸	IBERIA MARU	西非	十五	川崎
越泰山	YUE TAI SHAN	拉高斯亞巴巴	十六	怡和
多地士高	DORTE SKOU	阿爾及爾	十六	大三
聖達山	MOUNT SANTA	拉高斯亞巴巴	十七	美亞
柏加士高灣	PAGASSITICOS GULF	南非	十八	太古
文珍	MANGAN	德班	二十	天祥
渣華仙路士吉	NL.SJNOUTSKERK	南非	二十	渣華
江傑	CHINSHA CAREER	西非	廿二	洋汎

今日空郵（星期二）　截郵時間

瑞香、菲律賓、台灣、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、刁拜、埃及、叙利亞、科威特、卡塔爾、約旦、新加坡、印尼、沙勞越、泰國、緬甸、寮國、馬來西亞　中午十二時

汶萊　下午一時

印度、毛里求斯、英國、北愛爾蘭、以色列、荷蘭、比利時、丹麥、西德、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、法國、瑞典、愛爾蘭共和國、澳大利、義大利、利比里亞、希臘、塞浦路斯、紐約、肯雅、南非、尼日利亞、莫三鼻給、扎伊爾、巴基斯坦、澳洲、斐濟、紐西蘭、法屬波里尼西亞、日本　下午五時

南韓、美國、阿根廷、沙巴、夏威夷、巴拿馬共和國、厄瓜多爾、秘魯、琉球群島、加拿大　下午六時

今日平郵

新西蘭、日本、澳洲、加拿大、印度、英國、波蘭、菲律賓、德國、瑞士、丹麥、巴基斯坦、法國、瑞典、挪威、台灣　下午五時

提高省油效率降低操作成本
今後飛機生產標準 不再注重容量速度
舊式技術標準已不再適合八十年代需要

（本報訊）據民航界消息：美國飛機製造業權威人士指出：在今後十年內，衡量民用飛機運輸效率優劣，將以其省油與否作爲主要準繩，而非如以前那樣，注重飛機容量及飛行速度。

據指出：過去三十年來，飛機設計師注重擴大飛機體積及提高飛行速度，在提高飛機運輸能力方面極爲成功，但這種技術標準不再適合八十年代的需要。

現時，廣體飛機技術將於短期內應用於七六七機等較小型的新式飛機上，而七四七、L一零一一、DC十及A三零零等各種機型，也將會改善建造技術。爲迎合市場需要，今後的改進，將會更加注重提高省油效率，並改良機型。

飛機工業的不斷改良，例如洛歇L一〇一一「三星」型三星機等新式飛機不斷改善性能，將可提高省油效率，降低操作成本。與乎空氣動力學設計、控制系統、引擎性能及新式輕質耐厥蝕材料等方面，都正在逐步改良。

洛歇三星機採用上述及其他先進技術，因此八十至九十年代內將始終保持領先地位。

洛歇公司預測今後十年內，民航客運量平均每年增長百分之六點八。這個數字與過去十年中每年增長百分之九點五之數相比，似乎有所降低，但實際數字卻達到四千五百二十億收益客位哩之多，足可令人鼓舞。

此外，由於運輸量增長，以及舊飛機需要更新，因此一九八八年底將需要新飛機約二千九百架。

祇要飛機及引擎製造廠商再接再勵，發展新技術，尤其是着眼於降低生產成本及用戶維修費用，到了八十年代末就會發展成功更加省油的新式飛機。

瑞士航配合擴展業務 海富中心設新辦事處

瑞士航空公司由四月份起，已將屬下辦事處遷往夏慤道海富中心。

瑞航發言人稱，新址爲該公司最近自置之物業，以配合目前及將來在東南亞區的業務拓展，並使本港辦事處成爲聯絡總部。

瑞航在港經營迄今已有廿四載，舊址爲新顯利大廈。瑞航新址：海富中心第二座九樓。營業及行政部新電話：五—二九二一九三。訂位部新電話：五—二九三六七○。

新菲島怡美利明抵港 沙加邁道丸將赴紅海

（本報訊）福來輪船公司旗下之新菲島怡美利（JOHNEVERETT）號貨輪，將於星期三抵港，停泊於A號浮泡上落貨物，並並於即日離港，前往門司、神戶、橫濱、名古屋。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之沙加邁道丸（SALRAMENT MARU）號貨輪，將於下週五（廿四日）從中東抵港，停泊於A號浮泡上落貨物，並於翌日（廿五）直往遮打、荷戴達、蘇丹港、吉布地，阿丁。

長航訂下旬駛北歐 海峽貨櫃將運寶島
杜魯門總統廿三日由美國到 新濤下週二抵港翌往非星澳

（本報訊）利達航運有限公司旗下之長航（EVER VOYAGER）號貨櫃輪，將於下週四（廿三日）從歐洲抵港，停泊於國際四號貨櫃碼頭起落貨物，並於即日離港，直航溪巴、不來梅、佛利士杜、鹿特丹、阿姆斯特丹、哥本哈根、安特衛普、哈佛爾、巴黎等各埠。

海暉船務（香港）有限公司旗下之海峽貨櫃（STRAIT CONTAINER）號貨櫃輪，將於下週五（廿四日）從台灣抵港，停泊於A號泡上落貨物，並於即日離港，前往基隆，高雄。

美國總統輪船公司旗下之杜魯門總統（PRES.TRUMAN）號貨櫃輪，將於下週四（廿三日）從美國抵港，停泊於國際四號櫃起落貨物，並於翌日（廿四日）前往西雅圖、溫哥華、洛杉磯、朗奇、長堤、奧克蘭、三藩市。

太古船務（代理）有限公司代理之新濤（CENTAUR）號貨輪，將於下週二（廿一日）從馬尼拉抵港，碇泊於海運橋上落貨物，並於翌日（廿二日）前往馬尼拉、新加坡、佛力曼度。

萊茵快輪月底赴歐 麒麟碧琪自澳洲來

（本報訊）捷成洋行代理之萊茵快輪（RHEIN EXPRESS）號貨輪，將於下週五（廿四日）從美國抵港，停泊於A號浮泡起卸貨物，並於翌日（廿五日）直航長堤、洛杉磯、奧克蘭、三藩市、西雅圖、大科馬、溫哥華。

碧琪森那美輪船有限公司旗下之麒麟碧琪（GUDURN BAKKE）號貨輪，將於下週四（廿三日）從澳洲抵港，停泊於A號浮泡起落貨物，並於下週六（廿五日）前往馬尼拉，澳洲西部之弗里孟特爾。

蒲台島訂二十赴澳 東方號星洲來途中 多倫士下週訪中東

（本報訊）香港輪船有限公司代理之蒲台島（POTOI ISLAND）號貨櫃輪，將於星期日（十九日）從澳洲抵港，碇泊於國際四號櫃碼頭，並於翌日（二十日）直航雪梨、墨爾本、比利士彬。

太古船務有限公司代理之東方（ORT.WOOD）號貨輪，將於星期三（十五日）從新加坡抵港，停泊於B號浮泡起落貨物，並於星期五（十七日）直航新加坡、巴生。

百保利輪船公司代理之多倫士（TORRONS）號貨輪，將於下週一（二十日）從中東抵港，停泊於A號浮泡上落貨物，並於翌日（廿二日）前往刁拜、文萊、巴連、科威特、亞布打比。

革新者週末抵埗 和川丸將航波斯灣 嘉達下週駛加勒比

（本報訊）美國海陸聯運有限公司旗下之革新者（SL.INNOVATOR）號貨櫃輪，將於星期六（十八日）從美國抵港，停泊於國際三號櫃起落貨物，並於翌日（十九日）前往高雄、基隆、大阪、神戶、馬尼拉、西雅圖、溫哥華、孫港。

中央航業有限公司代理之和川丸（KAZKAWA MARU）號貨櫃輪，將於星期六（十八日）從中東抵港，停泊於A號浮泡起落貨物，並於即日離港，直航刁拜、達文、科威特。

嘉聯航業（香港）有限公司旗下之嘉達（CHAR TAH）號貨輪，將於星期日（十九日）從中美洲抵港，停泊於A號浮泡起落貨物，並於翌日（二十日）開往尼瓜瓜，西班牙港、聖洵安。

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈弍樓 電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道 鍾意中心大廈六樓 電話：12-245324

香港至美國西岸貨櫃航綫
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利粲湍。內陸轉運至墨西哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠。

	收貨期	開行
雅利洲輪 APLI CHAU	16-21/4	22/4
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	29/4-4/5	5/5
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	11-16/5	17/5

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：@246121

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬。
兼收受德雷特貨櫃

	收貨期	開行
蒲台島輪 POTOI ISLAND	14-19/4	20/4
圓洲輪 YUEN CHAU	24-29/4	30/4

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：@246121

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。
兼收刁拜（LCL）貨櫃

	收貨期	開行
★吉利島輪 KELLETT ISLAND	★艙位已滿	15/4
青衣島輪 TSING YI ISLAND	23 29/4	30/4

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話：@688729

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。

	收貨期	開行
娥嵋洲輪 NGOMEI CHAU	22 29/4	30/4
長洲輪 CHUENG CHAU	22 29/4	30/4

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話：@688729

進口船期
青寶島輪	18/4	雅利洲輪	22/4
蒲台島輪	20/4	圓洲輪	28/4

澳門代理：高隆洋行 電話 82012·75062

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
光輝輪 M.S. "BRILLIANT" 四月十九日由日本抵港 不收出口貨
奧莎文娜 M.S. "OSA MANOR" 四月廿五日由日本抵港 廿六日開往星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈壹一〇一室 電話：@249281、@252241（十綫）

通告各付貨人
香港—沙巴—汶萊—沙撈越貨運聯會
由於古晉之貨運碼頭擠迫，本會屬下之各輪船公司決定徵收貨擠附加費每噸百份之十，由一九八一年五月一日起生效。同時鑑於詩巫之貨運碼頭數前疏通，本會同時決定貨擠附加費由百份之二十減至百份之十，亦由一九八一年五月一日起生效。
義務秘書 多利順船務部啓
一九八一年四月十四日

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫
M.S. SULU CAREER 江亞快輪
船泊A—15泡　四月十六日開行
直航：HAMBURG ANTWERP ROTTERDAM AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON, LeHavre, Ceuta, Las Palmas, Melilla Via Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London Turku, Kotka, Tromsoe Via Hamburg.
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H—238091/8（8-Line）
澳門代理星華船務公司 電話：2797 地址巴素打爾古街95號
M.S. Kara Career 江發快輪 五月22日到港 直航：上海

Japan Line
PORT OF SPAIN, 加勒比海航綫
Japan Roble 日本樂譜快輪
五月六日落貨 五月七日開行
直航：Cristobal, La Guaira Maracaibo, Puerto Cabello, Santo Domingo, Aruba(oranjestad) Curacao San Jose de Guatemala, Puntarenas, Port of spain, Corinto, Acapulco, Manzanillo, Acajutla.
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H238091/8（8/LINES）
收貨站：青衣島迅發貨倉
TEL：12 457112　12 457387.

清潔香港　人人有責　大家合作　保護城市

太古船務（代理）有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話：5-264311

亞澳快航有限公司 全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵）		收貨	集運截貨	普通截貨	到港
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	已截貨	已截貨	已截貨	14 15/4
亞洲翡翠	ASIAN JADE	開始	20/4	18/4	20 21/4
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	20/4	25/4	26/4	28 29/4
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	27/4	2/5	3/5	5 6/5

紐西蘭快航　太古、大阪三井、渣華聯合航綫　直航：乖西蘭島、奧克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：海運橋及彩虹德記新倉（黃埔倉）

			收貨	截貨	到港
利來自由城	NEDLLOYD FREETOWN	Auckland & Wellington	開始	18/4	19/4
貴州	KWEI CHOW	Lautoka, Suva, Auckland & Lyttelton	開始	21/4	22/4

新幾內亞及南太平洋航綫　收貨站：葵涌現代貨箱碼頭 Tel：12 247421 彩虹德記新倉（黃埔倉）Tel：3—642100
成都（全貨箱服務）彩虹德記新倉收貨 19/4　現代貨箱碼頭收貨 21/4　截倉與截船邊 25/4　截倉 27/4
CHENGTU Wewak. Madang. Lae. Rabaul. Honiara & Port Moresby.
收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉）截倉23 29/4 截船邊30/4 到港30/4 3/5
鄱陽 POYANG Jayapura. Kimbe. Santo. Vila. Noumea. Papeete. Pago Pago. Apia, & Tarawa. ●半貨箱服務，祗收全箱貨物。

藍烟囱　碇泊處：海運橋　直航：馬尼拉、星加坡、佛力曼度。

		HONG KONG	Manila	S'Pore	Fremantle
新濤	CENTAUR	15 17/4	—	21 22/4	28/4 1/5

馬尼拉及新加坡均收散裝貨

福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓 電話：5—453911至20
澳門代理 遠東洋行 澳門南灣園正街30號地下 貨運部 電話：75381.

往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答吉大港。

	（到）	（開）
百利怡美利 PATEVERETT	四月十六日	四月十七日
利民怡美利 RAMONEVERETT	四月廿七日	四月廿九日

往：門司、神戶、橫濱、名古屋。

★遂利怡美利 MAKEVERETT	泊A25泡 ★不收門司貨	四月十三日
新菲島怡美利 JOHNEVERETT	五月十四日	五月十五日

往：星洲、椰加遼、三寶壟、泗水。

印尼怡美利 TAMURAEVERETT	四月十四日	四月十五日
遂利怡美利 MAKEVERETT	五月四日	五月五日

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫 遠東——墨西哥
往：安孫那賽，文崇路，阿卡蒲爾科及中美，科林多港，聖約翰，弄塔阿勒那斯。
GINA LUISA
五月十日截貨 十一日抵港 十二日開行
收貨站：九龍聯益倉 紅磡蕪湖街
TEL：K—334111 EXT.227

華僑馬經

老吉主編

明晚六場賽事 各駒狀態 操練綜合報導

（第一場）澳洲令貝在最後試跑始操試，走勢欠銳，驟騰操練頗足，狀態稍勝前時，新秀力圈，歡前收身上力，漸及水準，波斯神童備戰工夫做到足，狀態甚勇，金玉滿堂狀況縝進，但卻非沙地專材，勇驗馭，準備已足，偕谷見勇，萊茵河操足，狀態勉及水準，小試功勤操近況無懈可擊，撞跑沙地比較防難忽視。（第二場）高速勁操態況並未低落，易配；安獵譽已無須巧處，戰意則嫌長；世界紀錄力磨，呈勇，可期取勝；沙地速度在對手之上，猛無敵備戰空前，積極，近況至佳……駱駝勇況未減，升班

態，，金星一號操練未鬆懈，剃毛後神態仍生，興勝幾乎朝朝出試，近況已大勇特勇，妃莉今次亦加強準備，保持有餘。

（第三場）威得例課無缺，長力稍增，新冠驊有質，力操進度仍未足，鐳射光拚後復課操練積極，更見勇進，銀礦火稍斂，進展良多，老頑固力操走勢較前開朗，順手仍生硬，萬里最後試跑出跳，走勢雖順，力則未足。

（第四場）蘇提操足……則敢吃虧，業勤一號保持勇態，金必得勁操，佳態施露，千里馬勁操，狀態勇不可擋。

（第五場）人人受惠……[illegible]

·方兆·

復活節賽馬首天配磅公佈 卓越心寶貝頂磅 下週一配磅留待今日評定

復活節賽馬兩天，首天八場配磅昨日評定公佈，至於次天即下週一（廿日）的配磅，將在今日評定公佈。前將本週末八場（十八日）賽馬配磅列下：

首天（四月十八日星期六）

第二班 一四〇〇米

馬名	磅	練馬師
卓越	一四〇	陳
偉駒	一三八	陳
鐵威	一三五	卡
花旗林	一三二	朱
沙皇貝	一二九	羅
活寶	一二九	王
無敵金剛	一二八	吳
快到	一二八	摩
好利	一二五	摩
必盈利	一二四	鄭
葉爾街	一二四	郭
興勝	一二三	卡
寶刀	一二二	張
難靈×	一一九	

（註）馬名下有×者爲第三班馬越級挑戰。

第三班（第一組）一二三五米

馬名	磅	練馬師
心寶貝	一四〇	郭
富臨門	一三九	羅
榴城	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
飛鳳	[illegible]	沈
希臘神駒	[illegible]	屈
飛奔	[illegible]	卡
馬到	一二八	吳
金鯉	一二六	鄭
嬌嬌女	一一八	摩
（後備）		
均威	一二四	張
的確快	一一九	米
狂惑	一一九	摩

第三班（第二組）一二三五米

馬名	磅	練馬師
信心	一三六	摩
夏迪	一三二	米
穩德福	一三一	張
小人物	一三〇	陳
幸運七拾	一二九	譚
好開心	一二八	吳
日日昇	一二七	鄭
驃驥	一二三	簡
新企業	一二一	歐
威勇	一二〇	沈
（後備）		
翡翠福星	一三一	賀
開山	一三〇	郭
樂惠	一二九	陳

第三班（第三組）一二三五米

馬名	磅	練馬師
飛毛腿	一三九	王
利安	一三六	米
有分數	一三四	夏
挑戰	一三〇	李
大人物	一二八	賀
飛鷹	一二七	郭
海翡翠	一二七	屈
保霸龍	一二四	摩
幸運來	一二三	陳
太陽神	一二〇	張
（後備）		
草皮	一二五	羅
過山	一二九	簡
陌生人	一二五	陳

第五班（第一組）九七五米

馬名	磅	練馬師
珍有寶	一三九	譚
捷迅	一三六	吳
揚威錫武	一三三	夏
滿盈利	一三三	摩
點心	一三一	郭
勝利皇駒	一三〇	歐
得威海	一二六	張
電馳	一二五	米
亞洲王子	一二三	施
靈芝草	一二三	陳
（後備）		
好樂意	一三四	摩
威威	一三六	吳

第五班（第一組）一六五〇米

馬名	磅	練馬師
節節勝利	一四〇	陳
龍昇	一三五	米
銀城	一三四	簡
大波士	一三四	譚
皓月	一三〇	羅
谷中英雄	一二七	郭
獅子精神	一二六	摩
遙遙領先	一二四	張
蝙蝠俠	一二三	歐
牛奶仔	一一八	朱
（後備）		
的士夠格	一一八	夏

第六班 一二〇〇米

馬名	磅	練馬師
福驥	一四〇	郭
蒸蒸日上	一三五	王
冠多利	一三二	米
嵩崙俠	一三一	摩
新龍章	一三〇	盛
確係利	一二七	夏
更好	一二七	卡
青春萬歲	一二三	簡
我更勁	一二二	陳
冰山	一二九	施
奔騰四方	一一九	朱
威鑊	一一六	李
（後備）		
賀多趣	一三三	張
超勁	[illegible]	吳
飛來猛	一二七	歐

（註）馬名下有×者爲第七班馬越級挑戰。

八〇年配售新馬 一六五〇米（居喀錦標）

馬名	磅	練馬師
成才	一三〇	張
遊龍	一三〇	卡
太陽皇子	一三〇	簡
搏殺	一三〇	陳
沛旋	一二六	譚
勇勝	一二六	摩
猛無敵	一二六	施
紅棠荊	一二六	吳
貴寶	[illegible]	米
鑽光	[illegible]	歐
好運	[illegible]	歐
行雄心	[illegible]	朱
得世寶	[illegible]	李
威得	[illegible]	摩

明晚場外孖Q提供 ·思·

[illegible]

六匹馬參加 沙田今晨一組試閘

沙田今晨試閘，祇有六匹馬參加，祇編成一組，馬會昨將名單發表。

號碼	馬名	騎師	練馬師
M一五五	奇道標	何敬森	摩1
N八	草上大鱷	摩加利	摩2
K一九	過山	潘納	簡3
P四四	發威	薛卓時	簡4
M二二	常發	蔡裕意	朱5
N二八	狙擊手	陳子銓	朱6

首閘：⑧新秀 ⑥駿驥 ⑤金玉滿堂
大閘：⑩妃莉 ⑨興勝 ⑦驕驕的

明晚六場夜馬排位配搭表

第一場（第四班 一四〇〇米）（運氣位）（場外孖Q首關）

號	馬名	檔位	磅	騎師	練馬師
（一）	澳洲令	8	一三六	馬彼得	賀
（二）	驕勝	4	一三〇	潘納	羅
（三）	新秀	7	一三三	摩加利	摩
（四）	波斯神童	6	一三三	朴仕能	郭
（五）	金玉滿堂	2	一三三	李森	鄭
（六）	駿驥	1	一一五	容少文	陳
（七）	萊茵河	5	一二〇	劉同安	譚
（八）	小成功	3	一二八	譚文就	譚

第二場（第二班 一五七五米）（運氣位）（場外孖寶第一口首關）（場外孖Q次關）

號	馬名	檔位	磅	騎師	練馬師
（一）	高速	1	一三九	安德魯	張
（二）	大將軍	4	一三二	何敬森	摩
（三）	世界紀錄	2	一三五	譚文就	歐
（四）	一路起	3	一三一	梁備	陳
（五）	大光榮	6	一三一	摩加利	摩
（六）	快到	7	一二一	藍志祥	吳
（七）	驕驕的	8	一二一	莫理斯	郭
（八）	金星一號	10	一二四	徐貫良	鄭
（九）	興勝	9	一一五	陳柏鴻	郭
（十）	妃莉	5	一二二	告東尼	吳

第三場（新馬 一五七五米）（運氣位）（場外孖寶第二口首關）

號	馬名	檔位	磅	騎師	練馬師
（一）	成得	6	一三三	摩加利	摩
（二）	新冠驊	2	一三六	梁偉德	張
（三）	鐳射光	3	一二五	譚文就	歐
（四）	銀礦	4	一三〇	李森	朱
（五）	老頑固	7	一二一	徐雨石	簡
（六）	順手	1	一二二	沈集成	郭
（七）	萬里	5	一一六	薛卓時	米

第四場（第四班 一四〇〇米）（運氣位）（場外孖寶第一口次關）（場內三寶首關）

號	馬名	檔位	磅	騎師	練馬師
（一）	蘇提	3	一三六	蔡裕意	朱
（二）	猛無敵	2	一二六	陳柏鴻	施
（三）	戰地飛龍	4	一二六	何敬森	陳
（四）	驊騮	8	一二四	徐雨石	簡
（五）	琥珀星	5	一三三	張鳳城	米
（六）	駱駝	6	一三〇	鄭仲謀	鄭
（七）	業勤一號	7	一三三	沈集成	王
（八）	金必得	1	一二二	黃潤生	郭
（九）	千里馬	9	一二一	莫理斯	卡

第五場（第三班 一五七五米）（運氣位）（場外孖寶第二口次關）（場內三寶次關）（場內孖Q首關）

號	馬名	檔位	磅	騎師	練馬師
（一）	人人受惠	5	一三四	馬彼得	賀
（二）	百勝二世	3	一三四	告東尼	譚
（三）	開山	1	一三〇	梁備	郭
（四）	龍城飛將	8	一二八	薛卓時	陳
（五）	南華之星	7	一二七	朴仕能	張
（六）	天馬山	2	一二五	潘納	施
（七）	狂惑	6	一一二	何敬森	摩
（八）	嬌嬌女	4	一一一	韋志豪	摩

第六場（第四班 一四〇〇米）（運氣位）（場外孖寶第三口次關）（場內孖Q次關）（場內三寶尾關）

號	馬名	檔位	磅	騎師	練馬師
（一）	百靈鳥	2	一三六	馬彼得	賀
（二）	勝利福將	1	一三五	薛卓時	簡
（三）	明輝	4	一三四	何鑑森	陳
（四）	藍星石	10	一三二	摩加利	摩
（五）	嘻嘻哈哈	3	一二七	鄭仲謀	鄭
（六）	威勝	6	一二二	劉同安	米
（七）	野火	8	一二九	浩德	郭
（八）	高趣	5	一二八	潘納	沈
（九）	精神快樂	7	一二三	朴仕能	張
（十）	幸運兔	9	一二一	告東尼	吳

註：見習生已減磅

沙田晨操

新秀走勢頗順暢 威得快試頗平常

昨晨沙田最後試跑，參加馬匹頗多，場面十分熱鬧，精彩鏡頭亦不少。

新秀由摩加利主試，快跑半哩五十六秒五，末段廿六秒九，全程快跑，扣韁甚緊，走勢十分暢順，勇態又起。

銀鑛李森，高高蔡裕意，結伴同試半哩，時速五十七秒九，末段廿六秒，同作快試，高高走勢仍平常，銀鑛大有起色，外檔按韁仍搶先，狀態頗佳。

大光榮由摩加利主試，快跑半哩五十三秒六，末段廿五秒五，按韁而馳，出腳十分整齊，勇態仍見保持，相當難得。

威得由摩加利主試，快跑半哩五十五秒二，末段廿六秒五，雖是快跑，但步幅甚窄，後腳亦未有力，試來仍覺平常。

鐳射光由譚文就試，快走三段一分廿六秒六，末段廿六秒六，起步即快跑，速度尚高，末段稍察鬆懈，亦見被惑而換腳，勁力頗佳，缺點則仍在。

順手由沈集成主操，快跑三段一分廿二秒九，末段廿四秒五，中段已見輕催，反應尚強，末段走勢漸勁，進步尚多。

南華之星由朴仕能主操，三段一分卅一秒七，末段廿七秒四，按韁而馳，走勢十分輕鬆，狀態已是甚足，無需再作催驅。

·沙田友·

明晚第六場賽事 五號馬游奕退出 由後備嘻嘻哈哈補上

馬會昨晚七時半公佈，第六場五號馬游奕因健康問題，宣佈退出，由後備馬嘻嘻哈哈補上，馬號及排位不變。

聖約翰大教堂 明日追悼祈德尊

馬會宣佈：祈德尊爵士之追悼儀式定明（十五）日正午十二時在聖約翰大教堂舉行。

大華·新光 H632959　豪華·新大華·華聲 5-762372 3-841189 3-617169　美華（新蒲崗）3-211655　寶華（大角咀）　銀都·珠江 3-891187 3-7123941　翡翠·文華·亞洲·蘭宮　娛樂·寶聲·明月·黃金　域多利 12-812795

今天三場 12點半 兩點半 四點　總統大綁架　今天五場　霸王伏妖　夜場：千紅劇團 粵劇 雁重歸

最後兩天請速看！ 性的罪過 "MY FIRST SIN" 兒童不宜　後天 奪命兒眼

今天獻映 大毛見小毛　五場選映 錢人　今早 硬碰硬

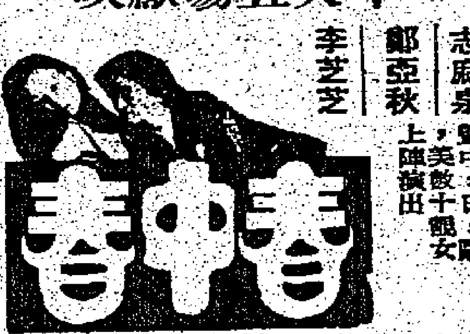
今日獻映 大毛見小毛　今天五場 朝九晚五　今早場 方世玉

票房收入四百萬 鬼咁酸 鬼咁肉 死核 死未你 突咁問 怕 鬼域 李沛權

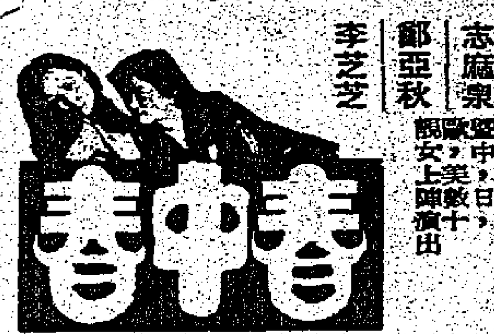
今天五場定票請早 鬼域 李沛權

今天五場 大鱷　今早場 出錯頭發錯財！

國泰（灣仔） 樂聲（深水埗） 金門（紅磡） 民樂（尖沙咀） 麗聲（旺角） 國都（北角） 金冠 國寶（北角） 總統·華盛頓 舞台·利舞台·倫敦·影都 國寶 南昌（深水埗） K368917


今天五場獻映 春中春 志麻泉 鄭亞秋 李芝芝 百美出浴，成人電影，兒童不宜 下期獻映：不准掉頭

今天五場獻映 春中春 下期獻映 不准掉頭


今天五場獻映 春中春 下期獻映 不准掉頭

國寶 今天五場 少女無知 夜夜春　金冠 五場首映 愛性片 一九軍妓營　後天映 妙探機靈狗

最後今明 請勿錯過 鬼利車　後天映 妙探機靈狗 復活節合家歡電影

絕早滿瀉 今天五場 官能刺激緊張火爆連場 總統大綁架

今天獻映 鬼打鬼　今天五場 春中春

香港仔 華富閣　觀塘 金茂坪　龍華·恒星·油麻地·福星　新樂·富都·寶石 K618167 K429997 K657116　新都·快樂 H773496 K666148　國際 K820749　紅磡 黃埔新邨　紐約·凱聲　環球·宇宙

五場獻映「飛刀又見飛刀」姜大衛 徐少強 羅烈 楊盼盼 梁小龍 黃正利 主演　五場獻映「春中春」志麻泉 鄭亞秋 李芝芝

今天五場 春中春 百美出浴百聞不如一見

最後兩天 小樓殘夢 法國典雅脫星大陣容 冰峰搶救隊

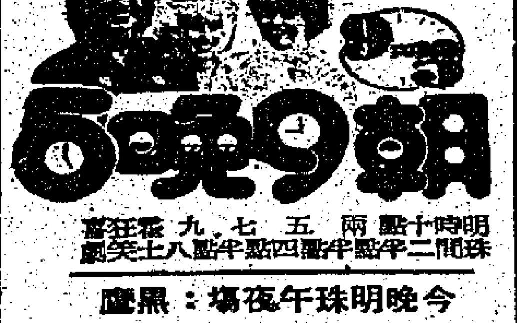
最後兩天 小樓殘夢 冰峰搶救隊

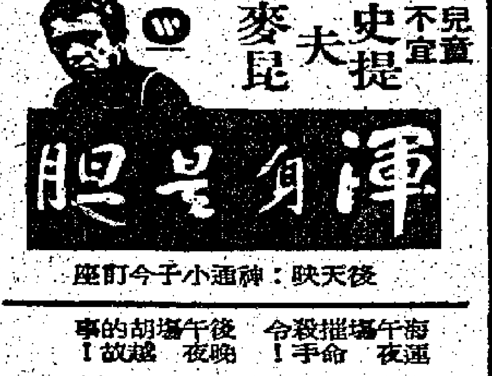
最後兩天 春中春　最後兩天 鬼打鬼 公子嬌

最後今明兩天 平凡的人 大將軍 貓頭鷹

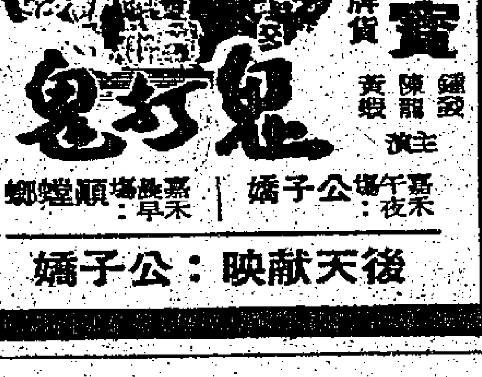
快將開幕

普慶·明珠　海運·百樂 K678091 H704646　珍寶 3-206506　麗華 3-921958　嘉禾·皇都·皇后　南華·南洋 3-881755 5-737388　京都 5-722883　碧麗宮　帝國·帝后


大滿大笑五場請早 金像影后 珍芳達 朝9晚5　今晚明珠午夜場：黑廳


最後兩天未看速看 渾身是膽 史提夫麥昆 不宜兒童　後天映：神通小子今盯座

最後今明兩天 鬼打鬼　後天獻映 公子嬌　麗華今早場：南拳北腿活閻王


最後兩天 嘉禾出品動作功夫喜劇 鬼打鬼 洪金寶　後天獻映：公子嬌

今明最後五場 輕鬆惹笑喜劇 武聖關公

最後兩天 朝九晚五　請早 春風得意上雲霄

帝國 今映 春中春　帝后 五場 天天性生活

新界版

沙田建成大康樂場館 供居民享用

港督週四開幕建費二千五萬

有六泳池六壁球場三網球場 由賽馬會捐建傷殘亦可使用

（港訊）耗資二千五百萬元興建之沙田馬會公眾泳池暨壁球場，將於星期四（十六日）下午啟用，屆時將由港督麥理浩爵士主持開幕儀式。新界市政署發言人昨日稱：由該署負責管理之該座龐大康樂活動場館，乃是在沙田新市鎮最先為沙田居民而建造的永久性場地，游泳池場館之規模乃新界中部及東部地區最大者。

該康樂活動場館之全部建築費均由英皇御准香港賽馬會慷慨捐贈，此為賽馬會積極參與及携手發展新市鎮所樹立之楷模。

該康樂活動場館建於沙田城門河西岸一幅面積二點六公頃的土地上，游泳場館建有六個泳池，包括一個符合奧林匹克標準的主池，一個跳水池，三個可供作訓練及習泳用途的副池和一個戲水池。為方便傷殘人士游泳，場館內並且有特別為他們而興建的更衣室及可供輪椅通過的斜路。

此外，壁球場館有六個壁球場，三個網球場及一個花園亦將會在星期四起開放予沙田居民享用。

消費者受廣告影響 推銷商品須重道德

新界扶輪社昨邀梁適華演講指出 消費者委會成立小組研究

（特訊）新界扶輪社於昨日下午假九龍半島酒店舉行例會，由社長葉彥華主持，與會有陳日新、張人龍、何新耀、李學暉、韋國耀、鄭任安、鄧科、王德仁、許添培、林彥、陳錦福、李南、區彬、張錦鴻、馬永深、鄭盛康、周華焯、溫淡華、陳永華、李乃元、梁樹賢、王東源等多人。是次例會由消費者委員會委員兼廣告小組主席梁適華先生應邀主講：「本港消費者的權益問題」一題。以下係其演詞節錄：

廣告對推銷商品無疑是佔有一定的重要性，在正常作用來說，應該是為消費者提供廣泛的資料，俾使他們知所選擇。香港這個地少人多的社會，消費者是很難擺脫廣告的影響，我們在日常生活中，幾乎無時不受廣告的影響，不論任何一處都有廣告充斥，引誘，或者說服消費者購買他們刻意宣傳的各式各樣的商品。

根據消費者委員會多年工作的經驗，知道部份商人不負責任的銷售方法有多種。例如：利用針對人類感情的廣告，狡猾的推銷手段，虛偽的標簽和花巧的包裝；甚至更明目張膽地發售次貨或假貨，即如：作不法的經營，斤両不足，標榜一些廉宜精美而事實上沒有供應的貨品，誘使顧客上鈎，然後再轉售以其他貨物或提供另一等級之服務以及虛假的郵購服務等。這些不負責任的推銷術有一個共通點，就是以欺詐的方法去推銷。

而各種推銷手法之中，最為嚴重有深入影響，又最容易導致人誤信的，就是透過廣告作推銷。雖然本港有許多廣告都算得是合乎情理，但仍有很多是不明朗、甚至內容不充實、歪曲，甚至價值是欺詐的。因為大多數的廣告都，並不是為消費者提供有關產品的實在資料，相反地，這些廣告祇在煽動消費者的感情，或是虛報實情，旨在誘使人們在看到廣告之後會衝動購買，廣告商很會利用人類喜出風頭，沒有安全感，追求時尚，尋求身份和地位，財富和健康等感情上的弱點，藉以煽動他們去購買廣告上的產品。很多時，我們見到很多廣告上出現符合上述條件的形象，而這些形象又和實際所要推銷的商品完全扯不上關係。時下最流行的廣告題材多以「性感」、兒童和健康等作為根據。

很多外國國家鑒於廣告商的不能自律而投訴案多，對商品廣告已經實施了若干種限制。在本港來說，廣告商如果有所訂立商業廣告的標準，是有下列的數個可行的方法：第一是：廣告人方面自行訂立道德準則。在我們的意見中，道德準則雖然可以發揮自律的作用，但是在實行上的效能是有限的。第二是：由接受廣告的機構本身訂立守則，因為它們都是依賴廣告的收入來維持業務，這些可能導致利害上的衝突。第三是：法例上的管制方法。法例是指有關標簽和廣告的法例。不過當局如若訴諸這樣的話，是要動用龐大的人力來進行搜集證據的工作。美國目前所頒行的法例，就賦予政府下列權力：（甲）廣告人依法須要證明廣告的聲明是有確據，（乙）廣告人如不能證明廣告中聲明是確有所據的話，他可能要另登廣告糾正有關的聲明，（丙）廣告人可能被要求向消費者賠償。

上述的美國法例最成功的一個例證可能是那宗有關漱口劑的案件。多年來，這漱口劑的製造商人刊登廣告宣傳其有殺菌或喉痛的功效，但便要用來漱口。但是這個商品在被聯邦貿易委員會裁定要刊登廣告糾正以前所說的錯誤，更正成「這商品對傷風，喉嚨是沒有效的」。該商必須繼續刊登這項廣告直至他們用盡一千萬美元為止。這筆數項差不多等於他們推銷這產品每年所動用的廣告費，更規定廠商必須在一切有關的廣告中署眼部份展示這標的詞句——不能有助於防止傷風或喉痛，亦不能減少這些病症的嚴重性。

現在讓我們檢討一下本港廣告的實際情況。我們知道本港的繁榮有賴於自由經濟和自由市場，在自由市場裏充斥着來自世界各地的貨品和服務。為着要引顧客起見，商人必須大力宣傳其產品。但由於本港十分缺乏之管制法例，商人們在廣告上每每不擇手段地大肆誇大宣揚其產品。我們對這些廣告很關注，我們覺得這些不顧商業道德的廣告會嚴重地導致消費者作出不合理的選擇。不過，我們由於人力不足關係，不能對本港的商業廣告作有系統的分析。直至本年度初，消費者委員會始成立廣告研究小組委員會，由小組主席邀同其他六個委員來檢討有關的事項，主要職責就是審查現行的廣告手法和這方面的法律管制，然後按照審查結果向消費者委員會提出建議，解決問題。

新法例規定廣告若失實可起訴處分

電視及娛樂事務管理處是監管廣告道德的唯一官方機構，但我們了解到由於沒有足夠的人力和資源，實在很難以最有效的方式完成這項工作。祇有集中精力來應付這方面的問題，雖然它在這方面所定的管制措施，也可能對其他媒介所用的廣告標準是有良性的影響的。

我們也知道廣告商作的努力，例如香港廣告商會便訂了一個相當全面的廣告業務守則，規定各會員要遵行。我們仍深信自律守則要有法例支持才可以發揮最大的功效。去年十二月初，立法局通過了「商品說明條例」，這條例取代了現行「商品內容標誌條例」，廣義來說這新條例禁止在貿易過程中使用虛假商品說明，偽造商標及內容失實的陳述。這條例又規定內容與實質不符及虛假的廣告，違法者，於被起訴定後犯者可被判罰款五十萬元及入獄五年，或依簡易程序審判定罪後，受到罰款十萬元及入獄二年的處分。根據這條例，「商品說明」是指有關商品的數量、尺碼、製造方法、成份、是否適合用途、能力、性能表現、製造地點或其他物理特徵，或其日期的說明。這條例的另一項顯著的特點，就是它賦予權力給有關當局規定製造商在某些產品須提供對消費者所須的資料。這條例已在本月一日由工商署實施。

最後希望強調的是一個良好的行業標準，不但是消費者的要求，亦可減少法例的干預。（木）

博愛醫院新任總理議決 要求有區議會席位 以便參與福利工作

通過請理民府與各總理座談闡釋

（特訊）博愛醫院辛酉年總理，自本月一日開始就任後，昨天召開首次會議，除討論今後院務發展外，並通過向新界民政當局提請增撥元朗區區議會代表席位，藉以參與地區社會一般福利工作。

該院董事局新任主席黎錦文在會議中指出：博愛醫院創立至今，已有六十二年歷史，是全新界第一間最早開辦的慈善機構，政府當局近年且把本院提高為地區性醫院，是則對於元朗區社會以及鄰近鄉區，皆有其慈善服務地位，為地方上深具影響力的機構。最近，當局成立區議會，分委地方團體或賢達名流担任為區議會委員，惟本院並未委為代表機構。然該區另一地區方面的仁濟醫院已獲委為該區當然委員，而為了直接推派院方代表出席區議會的會議，以參與區內一鄉地方福利工作，而深具歷史的博愛醫院竟未被提委，殊表遺憾！

經各總理研議後，一致通過推由該院主席黎錦文定日與元朗理民府馮國強洽商，定期與全體總理召開座談會，請予解釋有關區議會委員的委派問題。此外，並呈函理民府及新界政務司鍾逸傑，請求增撥區議會席位，以便今後可參與地方一般福利工作。

其他議案尚有籌劃今年善款及推行擴院大計，並準備購置一部廿三座位醫護員工交通車，因舊車已行了四十萬咪，不堪修理。此外，並籌備於五月二十日正午十二時就職事宜，典禮將請由行政局首席非官守議員鍾士元爵士主持監誓，新界政務司鍾逸傑頒發辛酉年總理委任證書，醫務衛生處長唐嘉良頒發庚申年總理獎狀。

會議決定今後每月舉行總理會議為第一、二兩個月在九龍召開，第三個月在新界召開，以後如此類推。

本屆名單：主席黎錦文，副主席何利德，李惠光，鄧兆棠，周賀鑫，總理袁國華，范上茂，黃特清，林聖時，鄧興良，李源森，王少強，劉志輝，余威，林木森，林耀東，鄧炳勳，黎國榮，李必達，鄭樹明，周仁義，鄭梅田，田樸先，朱嶽章，鄧銀海，何許榮，梁安福，楊鵬，黎達長，鄧德球，蔡民安，譚灶，趙廣，馬永壯，陳庭洲，岑誠，葉健民，李興華，岑大海，林浩德。（君）

荃灣繞道首期明日開放

採新措施交通可改善

（港訊）運輸署昨日宣佈，荃灣繞道第一期於星期三部份通車後，該處亦同時實施新交通措施。

由上午十一時開始，麥浦道之西行車輛可在與芳路迴旋處之新支路，沿德士古道前往荃灣中部及西部地區。麥浦道之西行車輛可使用與芳路之同一平面迴旋處前往青衣大橋。麥青路之車輛可使用該處同一平面之迴旋處經與芳路前往葵涌。沿葵青公路前往荃灣之車輛，可使用該新路前往德士古道。

荃灣繞道第一期之部份開放可大大改善葵涌，荃灣及青衣之交通情況。當該道第一期於七月間全面開放通車時，將有一條雙程之三綫公路連接葵涌道與德士古道。屆時，該處將設有適當之交通標誌，指導駕車人士。

老人同樂青年齊工作 長洲青年服務團 展服務老人計劃

初步已獲得長洲安老院贊同

（特訊）長洲青年服務團為使青少年有更多機會參與社會服務工作，現計劃與長洲安老院聯合主辦一項老人服務計劃，名為「老人同歡樂青年齊工作」。目的為娛樂老人，使長洲安老院之老人，透過此項計劃與各區安老院之老人，共同歡叙，同時培養青少年，使其有敬老之愛心，透過此項計劃，使青少年有機會探訪及了解老人過去對家庭及社會之貢獻，藉此使青少年對老人之愛。

預算負責表演之團員有三十人，服務團員三十人，領隊及安老院之工作人員共十人，連同安老院之老人，到其他安老院訪問及表演節目，以娛老人。表演之節目包括有舞蹈、歌詠及歌劇表演等。服務座談，為老人怎樣與老人相處，及院服務工作等。

預算經費，包括服裝、船費及旅遊車等費用共約一萬九千餘元。希望長洲安老院之總理，負責招待午膳。探訪之安老院，目的共五間。此項計劃，初步已獲得長洲安老院之贊同。辛酉年總理首次舉行會議時，主席吳球對該項計劃，認為極有意義，此足以促進老人之生活趣味，消除其孤寂心理，對青少年亦有幫助，使了解老人，啟發其敬老與愛心。出席之總理亦均表贊同。其他細節，及計劃訪問之安老院，日後詳細研究，再行決定。長洲安老院目前收容之男女老人共有一百三十餘人，大部份均精神矍鑠，可以參加訪問，亦希望院方多舉辦到各處遊覽、訪問之活動。（樂）

沙田舉辦女皇壽辰體育同樂

（特訊）為慶祝英女皇壽辰，政府康樂體育事務處沙田區辦事處將於四月廿七日，舉辦「英女皇壽辰體育同樂日」，提供豐富節目給予區內居民參加，務求達到大家同樂之目的。活動項目包括籃球、足球、羽毛球及乒乓球比賽。各項比賽將於是日上午九時開始。並於是日下午二時假沙田賽馬會運動場舉行「英女皇壽辰體育同樂日」開幕儀式，恭請沙田理民府夏思義博士蒞臨主禮。典禮完畢後，隨即進行體育競技大賽，歡迎區內居民踴躍參加及參觀。報名表格可向康樂體育事務處沙田區辦事處索取。（木）

消費者委員會主任梁適華昨在新界扶輪社演講，旁為社長葉彥華。

本年計劃編定 屯門區議會 文娛康樂多

慶祝女皇壽辰有活動

（港訊）屯門區將於本月二十七日，舉辦五項體育活動，慶祝英女皇壽辰。

五項活動為馬拉松跑步、網球比賽、足球比賽、男子籃球賽和女子籃球賽。估計參加者及觀眾將多逾五千人。

屯門區議會在最近一次會議中通過上述程序。區內所有居民，皆可向康樂體育事務處辦事處報名，參加各項活動。

區議會計劃在本財政年度一百三十七萬二千元經費之中，撥出八十萬元以上，作為文娛康樂及體育活動的經費。

未來數月在屯門舉行的全區性活動，包括在五月舉行的乒乓球比賽，七月排球比賽，九月足球聯賽，及十月舉行的籃球和網球比賽。

在傳統中國節日，亦經籌排慶祝活動，包括端午節（六月六日）龍舟競渡，中秋節音樂會，及農曆新年嘉年華會，敬老宴和音樂會。

區內的社區參與活動的高潮，將為在十一至十二月舉行的「屯門節」，區議會現已訂出草擬節目，包括音樂事務統籌處和屯門兒童合唱團演出的音樂會，歌唱比賽，舞蹈比賽，體育活動及展覽會等。日後將會增添其他項目。

此外，在大興邨、新發邨、友愛邨、三聖邨、安定邨、兆康苑、藍地、大欖涌、掃管笏及小坑村，亦會舉行綜合表演。

澳門三學生玩槍 風槍失火傷一學生

（特訊）澳門消息：三名中學生，放學後在家中玩風槍，但不慎失火，其中一名學生中槍受傷，需入院治療。

該三名學生係培道中學學生，就讀中學二年級。昨日下午四時，謝志強（十四歲）與同學許齊福（十六歲）兩人放學後，同往水坑尾某號金文興（十六歲）同學寓所內玩風槍，三人對於槍雖然有興趣，但不曾認識槍的性能，突然間風槍失火，金文興腳部被射中受傷，幸傷勢輕微，被送往山頂醫院敷治無礙。（祥）

本港新聞

意圖用藥毒害親女 少婦坦承罪過 被判監視行為

（新亞社訊）一名狠心媽媽，企圖用藥毒害親生女兒，昨在九龍地方法院王秋法庭受審，她坦白認罪，被判由感化官監視行為兩年。

被告張少霞，廿四歲，被控一月六日，在荃灣地區企圖毒害親生女周玉鳳，四歲。

據控方指出案情稱：被告於一九七六年來港，婚後住荃灣青山道，已有兒女，其中一對為孖生姊妹，現已四歲，去年十二月廿七日，被告丈夫之姊妹少住數天，及今年一月一日已離去，但在未離去時，與被告合不來，後來被告將此事對丈夫談及，因此而引起夫妻間常生口角，及一月五日，即案發前晚，文生翻臉，夫妻間分床而睡，丈夫與子同睡，而被告則與孖女睡覺，及一月六日清晨三時，丈夫被女哭聲驚醒，旋見被告以鹹水灌及由甲藥灌女，乃即報警，警方將兩女送院洗胃，稍後警方將被告落案，被告謂當時擬與女兒一齊同歸於盡。

色情架步星羅棋佈 警方與律政司商討 立例對付「魚蛋檔」

（特訊）色情架步遍設「魚蛋檔」大行其道。已引起各方面之關注，減罪委員會認為魚蛋檔之色情架步，其發展確實驚人，已到達不容忽視的程度，有關方面，是有採取嚴厲手段去制止之必要。

如何取締呢？各方意見極多，此類色情架步集中於九龍油麻地，旺角，香港則以灣仔區較多。

港島灣仔區警司許兆昌，就如何加強管制此等色情架步亦發表意見，警察總部現已與律政司商討制裁「魚蛋檔」之新法例，以便加強取締，較嚴厲法例，有兩個好處，少女方面不會因受利誘，在暑假時期投身架步，另一方面「魚蛋檔」不再增加，甚至減少，即是少了此類色情架步，亦即是減少一個引誘青年犯罪的地方。

談到警察執行檢查法例時，許警司亦認為有很多困難存在，目前的法例，主要是警方要搜集足夠的證據始能控於法庭，法例對此等架步之燈光設備未有限制，於是在昏暗的燈光下警方人員便很難掌握確實的證據了，希望港府高層人士有決心去取締，另立新例，則警方的行動會易於搜集證據，亦可收阻嚇作用。（合）

大陸居民 尋港親友

（特訊）一大陸居民來信本報欲與失散多年的本港親友聯絡，藉此與家人團聚。

莫桂英尋父莫有記，與李全，舅母美玲，表弟松伯，外甥女二妹及親人亞吉仔。

莫桂英，女，十五歲時日本戰亂期間被人拐賣到鄉間，當時父親莫有記在鐵路任清潔工作，舅李全在彌敦道陳洛記一百〇五號寫字樓做工，與舅母美玲在旺角差館對面替人打扭扣過活。

親人見報後可與下列地址聯絡：梁金鳳安公社下石分站。

讀者文摘出版 故宮藏畫精選

讀者文摘遠東有限公司宣佈，該公司與台灣國立故宮博物院合作，出版發行「故宮藏畫精選」新書一冊，選印自宋至清歷代宮廷蒐集名畫之精華，全部彩色精印。十六開本，共三百廿八頁。

書中每幅名畫都有詳細解說，或叙述名畫流傳之歷史，或介紹畫家之生平軼事，畫技及風格，並加插有關名畫之神話，傳說和趣事等。可供愛好國畫之人士參考，亦可作為消閒之趣味讀物。

據負責策劃該書之讀者文摘中文叢書主編張樹柏先生說：「目前以一冊之中，收印名畫數目之多，選畫之嚴，印刷之精美，以及內容文字之詳盡等方面來論，都以這本「故宮藏畫精選」最為出色。

該書已於本月初出版發售，共複印故宮所藏三百零五幅，僅售港幣一百六十八元，算是同類書中最廉宜的一本。

「故宮藏畫精選」由國立故宮博物院編撰，讀者文摘出版發行，附有故宮博物院院長蔣復璁先生之前言。全書共七章，介紹唐以前、唐、五代、宋、元、明、清等各時代的作品，文字以語體為主，亦合適青年讀者閱讀。

新都 快樂 新樂 富都 寶石 大光明 天後 成大聯映 復活節最佳電影

最創新性的災難篇！最人情味的好電影！ 大導演 尤眞鍾斯 最新巨作

狄能國際電影企業公司 榮譽發行 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION

天後 英華 華都 銀都 珠江 南洋 南華 隆重獻映 即日訂座・老少咸宜・

復活節猛片 父子情

方育平導演 繼「野孩子」「元州仔之歌」驚人之作

鳳凰影業公司榮譽出品 榮獲 康城電影節 柏林電影節 倫敦電影節 墨爾砵電影節 參展作品

優秀演技派童星：特別介紹／李羽田・鄭裕柯・陳昕・雙意・殷善美

一鳴驚人傑作！

主演／石磊・朱虹・容惠雯・盧大偉・程可為

閣府統請

狗仔細細計多多，辣手兇徒無奈何！既狗機靈又生猛，大人細路笑呵呵！

總統 華盛頓 金冠 國賓 天後 復活節最佳娛樂片

蔡惠齊斯（復妹甚相逢男主角） 奧馬沙里夫（一棍走天涯男主角） 茜摩珍（鐵金剛勇破黑魔黨女主角）

妙探機靈狗

神探遭禍劫 借狗屍還魂 能辨別字蹟 暗跟踪兇手 曉趨吉避凶 妙計破命案

會獲金球獎、佐治獎、與前美國總統卡達握過手的超級動物明星機靈狗班治又一最新傑作！

最合全家齊齊欣賞

奇趣之處，拍案叫絕！

安樂影片公司發行 華星娛樂公司贊助

兒童天地

第（五六三七期）

露西採了多少朵花？……請把露西和各種可愛的鮮花塗上顏色，並數數露西採了多少朵花？（小歐）

我們要關心時事

上星期天，家樂和德生約好了到植物公園去看猴子，他們是住在香港仔的，所以約好在香港仔七號巴士總站集合。

家樂是很守時的，三分鐘前便抵達車站，而德生遲了五分鐘，才匆匆忙忙趕到。他們一同上巴士了，家樂付了七角錢車費，德生跟在家樂後面，只放五角錢進收費箱裏。司機伯伯看見了，不准德生進巴士，因為他少付了兩角錢。德生還不知道是什麼原因！

司機伯伯說：「小朋友，今天巴士加價了，往中環，小童收七角。」

德生無奈，只好多放兩角錢進收費箱。進了巴士他問家樂：「我昨天也坐過巴士，明明是收五角，今天就要收七角，是不是騙人？」

家樂說：「你沒有看過報紙嗎？中巴和九巴今天開始加價呀！報上還刊登了各綫巴士加價後的新收費辦法呢。」

德生聽了才明白過來。他說：「原來是這樣，平時我很少留意新聞啊。」

小朋友，當你們讀報時有特別留意新聞的報導嗎？好像德生這樣，和自己最有切身問題的消息都不知道，不但被人是「井底蛙」，而且很吃虧。讀報和看電視，最主要先留心新聞報導，了解我們四週究竟發生什麼事情？不但關心本港新聞，還要知道世界大事才對。

·唐姨姨·

勇敢的裁縫匠（下）

·小和子·

（續昨）小裁縫於是向國王報告工作完成，國王不願意履行諾言，他告訴小裁縫附近森林有一頭獨角獸，傷害人和動物，要他去捉了牠。

裁縫匠拿了一條繩走進林裏，剛巧獨角獸從老遠向他這邊衝過來，他並沒有快快閃避，站定在那裏，當獨角獸快要衝過來時，他迅忙躲到樹後，獨角獸便衝到樹幹，角插進去，不能拔出來，他立刻把繩綁着獨角獸帶回去。

這一次，國王再不能食言了，他只有把公主嫁給小裁縫。但婚禮並不盛大，更沒有慶祝儀式。

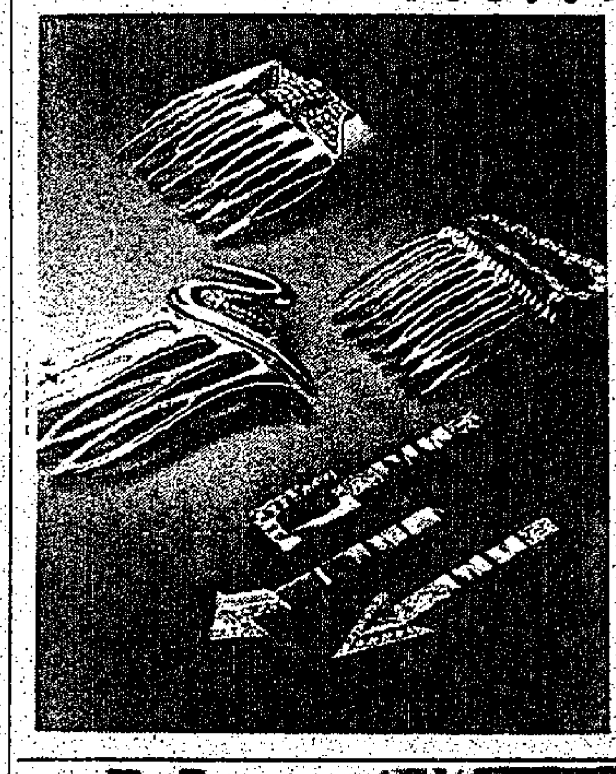
過了幾個月，一晚，當小裁縫熟睡時，發開口夢說：「僕人，快為我縫衣服，快點，否則客人就取不到了。」

公主聽了立刻知道自己的丈夫是個裁縫，立刻偷偷地告訴她的父親。國王當然不高興自己的女兒嫁給一個裁縫，他吩咐女兒明晚睡前把房門打開，由僕人們在門外偷聽，一聽見他的夢話，立刻走上前去把他殺掉。

剛巧其中一個武士是裁縫匠的好朋友，他偷偷地告訴小裁縫。當晚，小裁縫上床睡覺，不久，他睡熟了，公主立刻爬起床來，打開房門，然後再去睡覺。

過了一段時間，小裁縫開始說夢話，他高聲地說：「僕人們，快替我縫妥衣服，快點，快點，否則客人取不到，我就打死你！我曾經一打死了兩個巨人和獨角獸，我又怎會怕外面偷聽的人呢？」

當外面的人聽到裁縫匠這樣說，都嚇得飛跑，因為沒有人敢面對這樣勇敢的人。這個勇敢而機智的小裁縫就可以繼續在宮裏快樂地生活了。（完）



各式鑲鑽髮夾及髮箍，是女性春夏服飾的最佳配搭。

圖：迪卡佛公司昨假麗晶酒店舉辦復活節兒童茶會，並演出最新歐美童裝。圖為小朋友分別表演夏日便服、宴會時裝等，色彩繽紛。（本報記者攝）

康樂家庭

一項全港性的宣傳運動「青少年與家庭」

探討對青少年的發展有重要影響的各項問題。將在九月間展開，促進青少年自我認識，使更能適應社會。

志願機構與政府的社工人員現正合作，籌劃一項全港性的宣傳運動，促進對青少年及其問題的了解。

運動的主題是「青少年與家庭」，探討對青少年的發展有重要影響的各項問題，包括黑社會的影響，青年未獲滿足的要求，父母的角色，社會的轉變。

這個運動在九月展開，為期一個月，將透過傳播媒介和教育性項目，促進青少年自我認識，使他們更適應社會，成為負責和有建設的市民。

所有在學校，家中，工作及閒暇活動場所的青少年，他們的家長，教師，僱主，社會大眾，均為宣傳對象。鑑於社會大眾往往忽略，青少年犯罪為一有廣泛影響的社會問題，影響社會上每一個人。是次宣傳，旨在促進大眾的了解，並提醒大眾，防止及根除青少年犯罪，應從家庭開始。

在外展社會工作隊豎定的個案裏，百分之八十青少年犯來自破碎的家庭。這些年輕人的父母，普遍有離異，分居，同居及其他複雜的婚姻關係。毫無疑問，婚姻失敗多方面導致父母對子女疏於照顧，管教不善，甚至態度反覆無常。在如此惡劣的父子關係下，年輕人很易受不良影響。

可能為了要引起注意或反抗父母，犯了輕微的錯誤，然而並非所有犯錯的青少年，均來自破碎的家庭。一些父母關心子女的行為及將來，要顧慮能否自己，但是，他們較加管教，卻未能阻止下一代淪為罪犯，孫瑤究竟錯在那裏？

曾受良好教育的父母，往往很接受學校社會工作服務推薦的，其強烈的感受尤甚於少受教育的父母。他們可能以為，別人能負擔自己曾受良好教育，應能處理個人和家庭的一切問題。因此，向外界求助，無疑公開承認失敗，許多父母拘有這種的看法，嚴重妨礙了在子女有犯罪前萌芽時的初期進行治療。

而又有一些父母對無法解決問題時，便推說為人父母者的責任。當子女出法被捕後，便要求警方把子女送進感教所，現得自己要小心看管，這很明顯，必須讓父母參與青少年犯罪的治療復康計劃，協助他們面對現實，進一步引導年輕人獲得社會接納。

「青少年與家庭」宣傳運動，強調整管家庭關係之極為重要，雖屬脆弱，但父母及其他家庭成員，仍可對青少年最大的影響。希望透過此次運動使父母對青少年犯罪的治療及預防都有正確認識，對解決今天青少年犯罪嚴重問題有所幫助。（文）

韓都新陣容 歌星確不同

銅鑼灣韓都酒店廿七樓的金殿夜總會及一樓的雅座吧，又以全新姿態，為顧客提供更佳的視聽享受。今期加盟的歌星計有：董郎吧的JOHNNY PAN及黃詩雯。菲籍著名歌手彭君，擅長抒情歌曲。年僅廿一歲的黃詩雯，已有十二年演唱經驗，出身於音樂世家的她，曾在星，馬各地之音樂廳，夜總會及劇院巡迴演唱。黃君多才多藝，能演唱之名曲，包括歐西流行曲，國，日，粵等流行曲。

韓都酒店對娛樂節目的編排，務求盡善盡美，精益求精，誠為各界人士消閒最理想的好去處。

（在韓都酒店金殿演奏之MAGIC FACES樂隊）

日本少女·殘而不廢

九州福岡縣一名二十歲雙手缺陷的日本女郎永松琦子最近以雙腳操縱電訊機器，快捷準確地接通各項電訊服務，受到讚譽。這是她參加當地一間電訊公司的技術考試，成功地取得各種資格。

琦子說，她是在一九七九年十二月開始在本地的事業輔導中心接受訓練，而且在家中亦不斷練習，她希望能夠在她家附近的福利機構找得一份理想工作。

針灸實學

朱泮光

穴位注射治療腰痛

提起當歸，相信很多人都知道它是一種「補血藥」的「良藥」，尤其是婦女，大凡月經不調，經期腹痛，頭暈頭痛，或自覺血虛頭暈，都愛用「當歸茶」或「當歸」湯來「補血」。可是，有多少婦女想到服「當歸茶」，就能達到「補血和血，調經止痛，潤燥滑腸」之目的？

但是，近年來將當歸製成針劑，作肌肉或穴位注射，對某些疾病的確有很高的療效，例如慢性支氣管炎，月經病，高血壓，帶狀疱疹以及痿痺等，尤其是止痛和消腫的功效最顯著。

據大陸一份醫學雜誌報導，某醫院對一個例各種原因引起的肌肉，關節，神經疼痛作穴位注射當歸液療法，有效率達到百分之九十。文章還進一步研究，在穴位或壓痛點注射當歸液，不僅止痛效果顯著，而且使肌肉鬆弛，降低纖維組織的炎症反應，而且能改善末梢神經和血管功能。因此，對神經痺痛的疾病也有相當療效。

誠然，就個人的經驗而言，對慢性肌勞損及肥大性脊椎炎的患者，給予穴位注射當歸液，往往在一兩次之後疼痛明顯減輕，若果作兩個療程治療，腰部疼痛是可以完全消除的。穴位注射後如再施行光線照射，止痛更快。

（本欄歡迎來函問症，請寄香港荷李活道華僑日報康樂家庭版「針灸欄」朱泮光先生收，並附回郵。）

鑽石飾物款式廣 由頂至踵配新裝

春的腳步臨近了，盛夏的多天，為時裝界帶來了柔和的色彩與及輕快的衣物，迷你裙，熱褲將一時成為八一年領導潮流的服裝。

歐美設計家為此特別強調鑽石腳鍊在今年春夏時裝中的重要性。美國鑽石飾物協會更認為八一年春夏皮鞋進展中，以多款的鑽石腳鍊，配合各式各樣的新穎皮鞋，令大會生色不少。

此外，美國另一由國際專業婦女組成的時裝團體，更以鑽石腳鍊為配襯戶外運動裝及熱褲的主要裝飾。

大致上，鑲有八粒圓鑽的K金幼鍊或者一邊鑲上碎鑽的K金幼鍊，均以價廉高貴為主，是最受歡迎的選擇。

設計專家更預料鑽腳鍊在八一年夏季極度流行，甚至成為配合泳裝的最新趨勢。

與足部飾物同樣受重視的是頭髮的裝飾，事實上，一把柔軟的秀髮經過細心的打理，鑲上或別緻的鑽石髮夾或頭箍，特別顯得嬌艷高貴，消費大眾可以人人欣賞。設計家將會隨着八一年春夏的流行服裝趨勢，為女性們設計出各種由頂至踵的鑽石飾物，使春夏平添無限光采。

香港造花藝術中心 絲絨花班

四月十五日起至六月三日止，逢禮拜在尖沙咀該中心上課。

香港造花藝術中心絲絨花班，為應各界業餘之研習，現舉辦短期絲絨花班課程，並定四月十五日起至六月三日止，逢禮拜三下午六時至九時半九龍尖沙咀漢中心上課（漢口道八號漢中大廈四樓接三字B座），全期八課，課程如下：①美齡蘭②洋紫荊③紫羅蘭④新娘髮飾⑤白指甲花⑥茶花⑦捲紗玫瑰⑧丁香花。各款花顏色適宜作為家庭擺設之教材，更適作為服裝之點綴，美育之道修等。各界人士均可參加該班者，可於四月十五日（禮拜三）下午六時廿分開始赴該中心接洽上課事宜。詳細簡章可電K三壹式式四六造花藝術中心。

附圖：新娘手飾花球（造花藝術中心絲絨花班澳洲傳生源佩芳近作），此花球以玫瑰，及跳舞蘭組成）

醫術顧問 任卓琪

腎虛與黑眼圈

△你的病人君：

你來信說，上次來函問症，曾經出你的症狀是肝腎虛損。你問此症是否會影響日後生育，或是嬰兒出生後有不健全的現象呢？又答惑後眼白變色是否會轉回白色。

又說：現在天氣轉熱，補腎虛會否與熱或虛不受補？要不要戒口？服「補腦強腎丸」如何？還要服用多少？

答：肝腎虛損是暫時性的現象，不會影響生育及嬰兒出生後不健全的，可放心。眼白是否可由變黑白的問題，將來再談。

上次提供藥方中之土鱉蟲（嬰水炒），是先將鱉水炒過才用？

本欄介紹的方劑，包括「補腦強腎丸」在內，應屬溫補性，是否會覺得燥熱？通常習慣性的問題，如有此感覺，可吃些水果以中和之。至於虛不受補的疑問，相信不會的。

如欲郵購「補腦強腎丸」，可用銀行本票或郵局匯票寄來本人收，便可按址寄上。此丸每服二十〇元，郵費二元，共一〇七元，可服十星期。

至於鹽水炒的藥物，依然是用鹽水炒過，中藥店會依照方劑所標記明的製法弄好，不必你自己去做。

△CHEUNG小姐：

你說今年二十歲，身高五呎四吋，因為胸圍過小，得知本醫師有「潔河車丸」出售，可促進胸部發育及消除黑眼圈，未知對你這年紀適合否？有無不良反應？郵購辦法如何？

答：本醫館特製之「潔河車丸」，係用動物胎盤及補氣血藥物配成，可補充維他衛生荷爾蒙，促進乳房發育及胸圍，對少女胸小之衰弱現象，無任何不良副作用。定價每打一百四十四元，可服廿四日（行經時停服）。郵購加郵費二元，即共一百四十六元，可用銀行本票或銀行本票寄交本人，即可按址寄上。通常連服三打，即可見效。

今樂府

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「八十年代」，卅分，交通報告，五十八分卅秒，交通報告。九時，新聞簡報及天氣報告，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報及天氣報告，「經歌伴早」。十一時，新聞簡報及天氣報告，民間故事「天眼昭昭」第一回，卅分，「陽光十二時」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨牛頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「陽光十二時」，卅分，龍爭虎鬥「藍衣雙女俠之幽靈人」第二回。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「會所街日記」，十五分，「下午旋律」，廿八分。二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「三個丈夫」第二回。（由下午四時至六時節目與第二台相同）。六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，「藝海浪花」，卅分，交通報告，卅一分，「好Q六攝影」。七時，新聞報告及天氣報告，十分，「音樂小曲」，十五分，「經濟與你」第廿三課，四十五分，「貝克的故事」第四十七課。八時十五分，天氣報告，十六分，咬文嚼字「省」，卅分，轉播足球（政府大球場）「寶路華對海蜂」。九時四十五分，錄音轉播英國廣播電台粵語新聞節目。十時十五分，「歌曲選唱」，卅分，「記者週日記」。（由晚上十一時至翌晨六時，節目與第二台相同）。

香港第二台

（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝歡樂早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝歡樂早晨」，十五分，天氣報告，四十五分，天氣報告。八時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝歡樂早晨」，廿五分，天氣報告，卅分，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝歡樂早晨」，十分，中央市場蔬菜價格概況。九時，「ALBERT AU」（區瑞強）。十時卅分，「唱片輪流轉」。十二時，新聞報告及天氣報告，今晨牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，「點唱二〇〇」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「點唱二〇〇」。二時，新聞簡報及天氣報告，「滔滔兩小時」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「滔滔兩小時」。四時，新聞簡報及天氣報告，「青春交響曲」，五十八分卅秒，交通報告。五時，新聞簡報及天氣報告，繼續「青春交響曲」，卅分，交通報告，五十分，蔬菜產品批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分卅秒，節目預告，交通報告。六時，（節目與第一台相同）。七時，「美麗的音符」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「燭光下」。九時，「醉人音的歌」，四十五分，「五個骨音樂會」，「你喜歡的音樂」。十一時，新聞報告及天氣報告，五分，「你喜歡的音樂」。十二時，新聞報告，五分，十二時，十五分，海員招募處職位空缺報導，十七分，是夜吓歌聲。凌晨零時，新聞報告及天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。一時，新聞簡報，天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。二時，新聞簡報，「經歌，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「經歌，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「經歌，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「經歌，淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第五台

（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。七時，「清晨妙韻」。九時，「絕美曲曲」。十時卅分，「常用普通話」第四十七課。十一時，空中舞台：珍珠耿波鄉（新馬師曾，鄧碧雲），王聰與桂英（麥炳榮，李寶瑩）。

商業第一台

凌晨二時至廿分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。由五時至六時，四十五分，歌曲選唱。四時十五分，古樓，卅分，歌星動態，四十五分，歌曲。三時十五分，家常便飯，卅分，民歌精選，四十五分，婦女天地，心底話。十二時，趙子龍膽入情關（何非凡，李香琴）。一時，廣播劇選播「自殺病夫人」第一回，卅分，婦女天地，心底話。六時，新聞簡報，新聞，「瑰早晨！」卅分，天氣報告。七時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。八時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，十時，新聞簡報，今朝早，大家好，卅分，新聞簡報，（繼續）十一時，新聞簡報，日日好時光，卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯，十分，漁民及海域天氣報導，廿分，新聞簡報，榜上有名，卅分，新聞簡報，十八樓C座。一時，新聞簡報及天氣報導之午間小聚，廿分，新聞簡報。二時，新聞簡報，（繼續午間小聚），卅分，新聞簡報，（繼續何吓問吓）。三時，新聞簡報，寶額貼士，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯，十分，股票報導，卅分，新聞簡報，樂韻飄飄夕陽下。七時，新聞簡報，賽馬座談會，卅分，新聞簡報，廣播天地。八時，新聞簡報，（繼續廣播天地），卅分，新聞簡報，有膽有彈。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續有膽有彈），卅分，新聞簡報，唱片精品或電影故事。十時，新聞簡報，（繼續唱片精品），卅分，新聞簡報，十點半劇場。十一時，新聞簡報，子午線，卅分，新聞簡報，（繼續子午線）。十二時，新聞簡報，（繼續子午線），卅分。

商業第二台

分，新聞簡報，子午線，凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

六時，新聞簡報及天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，卅分，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，天氣報告，卅分，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。十時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，賞心樂事。十一時，新聞簡報，天氣報告，卅分，（繼續賞心樂事）。十二時，新聞簡報，卅分，珍寶午餐，（繼續珍寶午餐）。一時，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。二時，新聞簡報，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，搖擺天使。三時，新聞簡報，（繼續搖擺天使），卅分。四時，新聞簡報，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，天氣報告，唱片騷，（繼續）卅分。六時，新聞簡報，（繼續唱片騷），卅分。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分。九時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，因為衛理，卅分，新聞簡報，（繼續因為衛理）。十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續因為衛理），卅分，新聞簡報，（繼續因為衛理）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你。卅分，天氣報告及節目預告，美妙的新發現，四十五分，宗教節目。八時，天氣報告，消息音樂，時代曲，卅分，天氣報告，漁民天氣，歐西歌曲，四十五分，粵語流行曲。九時，粵曲點唱。

無線翡翠台

八時，「小蜜蜂歷險記」，廿五分，「蹺蹺板」，五十分，「啼笑姻緣」。九時十五分，「乘風破浪」，四十五分，粵語長片「明月冰心」。十一時十五分，「第三類房客」，四十五分，「卡通片」。十二時，「午間新聞」，十五分，「民間傳奇」。二時十五分，午間電影欣賞：「仙劍神魔（下）」。四時，「女大十八變」，卅分，「小甜甜」。五時，「小音符」，卅分，「香蕉船」。六時，「我家的小妹」，卅分，「六點半新聞報道」，四十九分，「天氣報告」。七時，「幸告」，卅分，「風雨晴」。八時，「千王群英會」。九時，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「今日財經」，卅分，「實事走天涯」。十二時卅五分，「柳生一劍」。凌晨一時卅五分，「國語長片：「壯士血」，三時五分，英語長片「錦后多情」。四時四十分，全日播映完畢。

無線明珠台

十二時十分，「教育電視」。四時，「芝麻街」。五時，「小海獅卡通」，廿分，「THE BUBBLIE」。四十分，「四力棒」。六時十分，「原野遊奇」，卅四分，「新聞提要」，卅五分，「經略半小時之通天寶家」，五十五分，「DAY BY DAY」。七時，「七點半新聞報導及天氣報告」，卅分，「動物奇趣錄」。八時卅分，「六十分鐘時事雜誌」。九時，卅五分，明珠九點半「荒原情」。十一時卅分，「新聞報導」，四十五分，「DAY BY DAY」，五十分，「迷離世界」。凌晨十二時廿分，「星光閃耀在歌廳」。一時廿分，全日播映完畢。

麗的第一台

七時，早晨節目，十分，好動漫趣，四十五分，經濟快訊。九時，節目預告終止。十二時，節目預告，十分，午間新聞，卅分，好動漫趣（一）粵語長片：私奔。二時五十分，卅三分，經濟快訊，卅五分，好動漫趣（二）粵語長片：聖火雄風（下）。四時，下午茶，卅分，「三兄弟」。五時，太空五虎將，卅分，超力電磁球，四十五分，醒目仔時間。六時十五分，銀河戰士，五十三分，幾十分，新聞及天氣，五十三分，新聞報告。七時，齊齊選勁飯，四十五分，新聞報導，寶飯閱電視。八時十五分，細說從頭，四十五分，少年英雄人之。九時，天氣報告，卅分，新聞報導，節目預告，佳音處處聞。七時，實地報導回力球。八時，風水華相，卅分，天氣報告，各場賽果。九時，佳音處處聞，卅分，天氣報告，今日節目預告。十時十五分，天氣報告，四十五分，節目預告，佳音處處聞。六時十五分，天氣報告，時光倒流的年代。十二時卅分，黃金劇場，天氣報告，歷史故事。十一時卅分，天氣報告，今日財經。

麗的第二台

八時——十二時，教育電視。四時，關目仔時間，十一時廿五分，奧里斯，小肥羅卡通片集，寶藏奇遇記，繩吊樑，五時卅五分，披頭四歌集。六時，新聞摘要，生活的旋律，卅分，七時廿五分，操本暗施。七時，三年探本，五十三分，當年霧源，五十五分，當年今日。八時，新聞及天氣報告，廿分，一九八一國泰盃，國際七人欖球錦標賽。九時卅分，麗的影院：熱探門大戰（中文字幕）。十一時廿分，今晚午夜場：THREE DARING DAUGHTERS。凌晨一時十五分，全日播映完畢。

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

本港新聞

澳門國際銀行定本月廿五日 主辦大型慈善晚會 籌卅萬元撥充善舉

將分發予澳門六間慈善機構

（特訊）香港公益金的籌募工作，多年來獲得全港市民支持的輝煌成就，不但在國際間獲致極高評價，即與本港比鄰的澳門市民，亦有意效法，可惜有關機構仍未倡導其事。澳門國際銀行有見及此，本着「取之社會用之社會」的宗旨，訂於本月廿五日在澳門舉行慈善晚會，將全部門券收入捐贈當地六大慈善機構，希望能藉此啓發全澳市民「與人爲善」的精神，爲當地帶來福祉。

據有澳門國際銀行全資的本港泛印財務集團總裁李衛東昨日稱：慈善晚會係假澳門回力球場舉行，澳門國際銀行籌款目標爲三十萬元，而門券收入約爲十二萬元，不足之數約十八萬元，將入澳門國際銀行全數補足，而有關晚會之全部費用亦由銀行方面支付。

李氏又稱：大會除港澳名流參加外，到時澳門護督及政府官員亦將蒞臨，更商得本港名歌星羅文、潘迪華，方伊琪，無綫電視六人舞蹈團，及一個二十人大樂隊。

李衛東昨日在表示，泛印集團于七四年時在澳門購入一銀號，至七八年時將資錢資本額至五千萬葡幣，並在員工努力拓展及業務市場經驗下，遂使澳門國際銀行升上澳門十三家銀行中之季席，吸入存款逾三億澳元，佔澳門三十億存款的一成。

海內外人士大力支持 鄧肇堅何添慈善基金 增至二千七百多萬元

（特訊）鄧肇堅何添慈善基金，獲香港及國際熱心人士大力支持，善款源源而來，大量增加，四月十二日結算，計（一）定期存款二千四百萬元，（二）來往現金及儲蓄七十一萬元，（三）恒生股票二萬二千三百八十股，和黃優券四千一百九十四股、和黃認股證四千一百九十四股，上述三種股票，以四月十日（星期五）收市價計算，折合現款約二百六十一萬一千五百元，三柱總計爲二千七百三十二萬一千五百元正。

又訊：鄧何慈善基金歡迎貧苦傷病市民申請救助，如有需求者，可向東華三院、保良局、社會福利署、九龍巴士鄧肇堅爵士、恒生銀行何添太平紳士，用書面申請，手續簡單，一經查核屬實，在廿四小時內，即可將現款交到申請人手上。

恒生銀行特約播映 龍捲風侵襲美國情況 「當年今日」重現螢幕

（港訊）每年夏天，是香港颱風季節，所以颱風幾乎是每個市民的共有經驗。但較颱風更爲強大的龍捲風，香港人則較爲陌生。

一九五四年四月六日，龍捲風吹襲美國德薩斯州達拉斯市，造成數以百萬計美元的損失。在大家正忙於爭相逃命的時候，一位攝影師卻冒着生命危險，拍攝龍捲風吹襲時的情景。恒生銀行特約播映之「當年今日」電視節目，就曾將這些珍貴的鏡頭，紀錄下來，供本港觀衆欣賞。

龍捲風像一個巨大的漏斗，是一個猛烈旋轉的圓形空氣柱。它的上端和雲層相接，下端則與地面或海面相連，看去很像一根擎天大柱。龍捲風的風速驚人，每秒高達一百多米。在陸上，它可以把人畜捲到高空又摔下來。在海洋，又可以捲起巨大的水柱，翻江倒海，弄翻船隻。

據過往紀錄，龍捲風曾有許多惡作劇。一八〇四年，它把一個小麥倉庫的小麥全部捲起，飛過直布羅陀海峽，結果在西班牙海岸下了一場麥雨。在十九世紀初，它又把海上的蝦捲到高空，下了二十多分鐘的蝦雨，諸如此類的惡作劇，多不勝數。

至於龍捲風是怎樣形成的呢？原來這是因氣溫高低不勻而產生的，在地面溫度是攝氏二十多度，在雷雨雲底，溫度降至十多度，到了四千米的高空，溫度降爲零度。而在八千米的高空，更低至零下三十多度。這樣冷熱空氣急速下降，熱空氣猛烈向上，上下形成空氣交替漩渦，終於形成了空氣的旋渦——龍捲風。

在古代，龍捲風曾使不少人恐懼，並誤認爲鬼神的化身。在今日，隨着社會的進步，它的秘密已被揭穿，它不過是一種自然現象而已。

觀塘文娛康樂委會 舉辦兩項攝影比賽

觀塘區文娛康樂委員會攝影比賽，昨日假翠屏道球場舉行，題材的電視紅星米雪小姐、蔡敏關小姐剪綵。參加者爲本港各界人士，增加對攝影的興趣，比賽分「動態」及「靜態」兩組，獲得攝影名家汪石、李國輝、顏振東評判，獲攝影器材有限公司贊助獎品，照片以八乘十吋之彩色相片爲準，四月卅日截止收件。

觀塘區文娛康樂委員會會長吳朱運芬（右）陪同觀的電視紅星米雪、蔡敏關剪綵。

麗聲院線後線全晚午夜場
鷹頭貓

有我咁好睇，冇我咁好聽！
張徹 陸明 江島 王家 吳達 聶小鳳 李賓 陳星 張帝
黃霑 倉田保昭 樂蒂 曾志偉 衛子雲 樂大衛
寶小明 劉劍 就聰 梁沛 曾志偉
衛大樂 導演
元宇影業公司 金色影業公司 聯合出品 金公主發行

民政主任李立新 訪土瓜灣坊會

（特訊）九龍城民政主任李立新昨午由觀民政主任鄒冠民，聯同往土瓜灣街坊會訪問，坊會首長梁祖添、梁強、岑嘉田、林錫洪、余家聲、黃光甫、林漢洲、雷煥、甘國強、葉鎮祺迎迓，設茶會招待。

李主任致詞：「李主任來會訪問，此種親民，同人致以熱烈之歡迎與敬意，本會歷年來所辦會務，蒙九龍城民政處指導，今後希望李主任督導，使我們舉辦活動，有所遵循。」

李立新民政主任致詞稱：街坊會爲坊衆謀福利，協助政府推行政令，加強官民聯繫，土瓜灣街坊會有良好之成就，希望加強聯絡。李主任與坊會理事交談甚歡。（奕）

庸社行友一六三 登釣魚翁訪大廟

庸社行友前（十二）日旅行節目「登釣魚翁」，參加行友百六十三人，或乘時約專車，或自駕車前往到大澳門巴士站集合。九時十五分結隊起行，小徑穿林，走數百步上到釣魚翁山東麓丘阜草坪小休，整頓隊伍。大隊沿東面陂坡登峰（漫遊小組於五分鐘後起行，循山腰小徑向南平走，到山墺等候大隊會師），接近峰頂百呎左右，陡峭岩石突屹凌空，下臨無地，俯望山下景物，能見三四米山數，視野遼廓，東望海岸，粟州橫瀾列島棋佈，佛堂門海上。小立片刻，隨北落山，山徑傾斜，落到低回，左接環山小徑向南行，斜落上洪灣，落到田洲公立學校，因校門關閉，沿道路，穿林攝草援陡一番，開校門借路通行。落到岸邊，沿海灣邊平走，正午後卅分到大廟，宣佈在廟前休息，共進午餐。食飽閒遊廟宇，天后古廟藝術宏偉，正作牌樓前後進遊覽新。廟後古蹟有摩崖石刻，已加透明膠片保護。遊罷紛紛亦有搭船到貿易碑，迴航到碑始去者。東南方廟佛堂門水道相對之東龍洲，千帆去後，寧靜一如往昔。二時結隊再行，古徑上到廟後山坳，清水灣鄉村俱樂部建設工程之行車大路，由大澳門開來，經此處轉出布袋澳之拈拱岩，建設已見眉目。大會沿新路返大澳門，首段鋪百碼已舖石屎，其餘鋪好柏油路面，卅分鐘行程，到此路地勢最低處，開大灣水壩沙灘約四十公尺，分成十大步級增梯八層。車路廣闊，停車場供大小巴士應用，據說將於六月啓用。大隊行友在此小休，澈攬迎風納涼，戀戀不願去。沿車路斜上大澳門，廿分鐘行程到巴士站，宣佈行程完畢，時爲三時正。三輛專車直接部屬接載來接載，尾車於三時卅分開出，車行繞道，四時卅分到紅磡碼頭。

行友姓名——李錦淇、李鳴鳳、李任偉、唐傳光、林樂麥、林瑞文、陳鳳、陳楓、陳偉昌、陳玉玫、陳玉文、蘇淑欽、方勇、黃治然、黃錦坪、楊德文、楊銘、楊旭、李、梁嘉安、梁定南、梁瑞輝、梁裕榮、梁奇芬、梁玲、何發、何逝中、潘金蘭、潘靜、潘德文、馬玉棠、楊鳳儀……

華僑日報五十六週年紀慶徵文攝影繪畫比賽啓事

敬啓者：本年六月五日，乃華僑日報創刊五十六週年紀念，謹照向例，舉行徵文、攝影（業餘另訂）及繪畫比賽，各類徵文均以稍微設恰爲主，一經刊出，當致薄酬。

又：各項徵文，如引述數字及名人言論，如非必要，則一二句已足，至希合作，期獲更多寶貴意見，向本報館益有所貢獻。

公開組

（一）確立中港之間正常關係，更有利於中國四化。（三千字）

（二）多難興邦，澈底疏導港九新界交通，仍是港府最大課題。（三千字）

婦女組

（一）姦刧罪案不斷增加，是當局對電影電視和報刊採取放任政策的惡果。（二千字）

（二）青少年犯罪日增之原因，及應如何對付。（二千字）

工人組

（一）小販大增，工人就業卻減，政府應正視此種工業前途的隱憂。（二千字）

（二）工人們應該如何保障……（二千字）

大專生組（包括F6、7）

（一）香港需要多一條海底隧道，和多個一個民航機場。（二千字）

（二）治亂世，用重典，本港似應恢復執行死刑。（二千字）

高中生組（中四以上）

（一）中一生派位制度應否改善。（一千五百字）

（二）增設一間大學及一間理工學院，使貧窮學生更易實踐。（一千五百字）

初中生組（中三以下）

（一）某一篇文章（中外名人傳、中外文學、歷史、政治、大衆皆可以）的讀後感。（一千五百字）

（二）對居留香港的意見。（一千五百字）

高小生組（小四以上）

（一）我的自述。（一千五百字）

（二）我最喜愛的運動。（一千字）

上述徵文，均於五月二十日截止，郵寄時：（一）請勿一紙寫兩面，（二）請勿字跡潦草，（三）請用原稿紙謄寫，信封封好，勿超不明格式，以利拆閱（請及上述條件），（四）來稿寄香港荷李活道一一〇號華僑日報社，投寄本稿，儘先審閱，並請另紙寫姓名、性別、年齡、地址、學校或工作單位及身份證號碼，貼在稿末。

稿酬

公開組：冠軍八百元，亞軍六百元，季軍五百元。

婦女組、工人組、大專組：冠軍均爲五百元，亞軍四百元，季軍三百元。

中學生組：冠軍四百元，亞軍三百元，季軍二百元。

初中生組：冠軍三百元，亞軍二百元，季軍壹百五十元。

小學生組：冠軍二百元，亞軍一百五十元，季軍一百元。

另各組均選優異獎若干個，略致薄酬。

小學生繪畫

畫題：香港風光描繪，例如：（一）香港地下鐵及車站、（二）香港大會堂及週圍、（三）維多利亞公園、（四）海洋公園、（五）天文館及尖沙咀一帶、（六）宋城、（七）青衣大橋、（八）沙田馬場、（九）山頂、（十）鯉魚門、（十一）跑馬地、（十二）香港仔漁村、（十三）荔枝角公園、（十四）A、香港大學、B、中文大學及C、理工學院、水塘風光及其他等等。又所有精靈除食物外，并可畫有人物活動，以增加畫面生氣與氣氛。

組別：分高小、初小、幼稚園三組，每組各設冠亞季軍各一名，獎金：冠軍二百元，亞軍一百五十元，季軍一百元，每組設優異獎若干名，各致薄酬。

畫幅：畫紙尺度請勿小於十五吋乘十一吋，勿大於二十四吋乘十五吋。

即日起收件，五月廿四日截件，應徵者請另紙寫姓名、性別、地址、校名、班級及組別，貼於畫後，以便通訊。

來稿請寄荷李活道華僑日報總社。

京都 5-722883
復活佳節 榮譽貢獻 後天五場 全港首映 今起訂座
瘋狂好好人

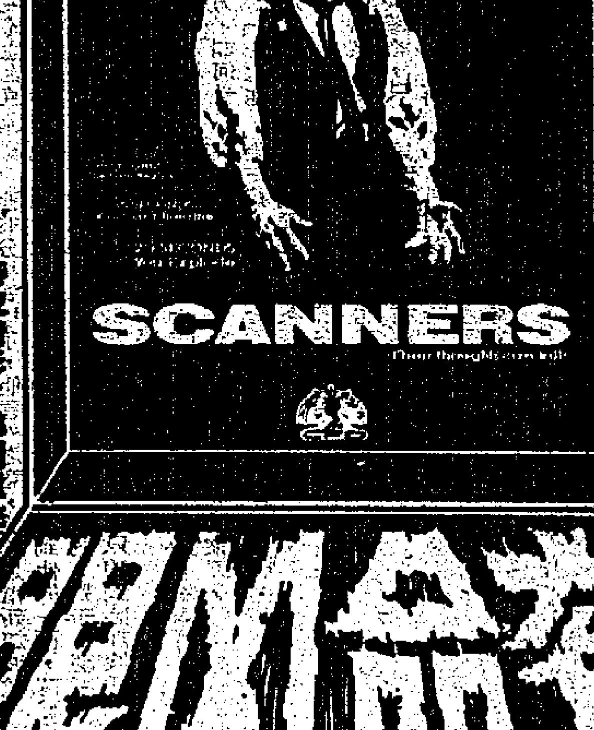
兩位陌生人，關山萬里行！本是對頭人，客途成知己！
好好人字典中沒有「怕」字
「十二金剛」大導演 羅拔亞特治 最新代表作
嘉納公司最新鉅片 爆肚狂笑片
The Flying Kid
「亞式大少」最佳主角 哈里遜福 「瘋狂列車」最佳主角 真懷德 最新傑作拿手好戲
遇劫又被困 好人有福相 艱苦渡險境 天無絕人路
一部絕妙好戲 令你大笑特笑

請統府闔宜 老少咸宜 復活節鉅獻
嘉禾賀節 部部猛片 聖誕節、新年「鬼打鬼」 農曆新年「摩登保鏢」「勇者無懼」，復活節「公子嬌」
嚴浩 繼「加哩啡」、「夜車」後 創瘋狂惹笑新格調
伊雷 雪梨 聯袂主演
公子嬌

禮茶家兩食后皇妹姪
大喜劇！
皇后 皇都 金明 帝后 九龍 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 滿堂 多利 南灣
後天獻映 嘉禾今午夜場
劉克宣 關聰 聯合主演
陳寶珠 陳立品 陳劍雲 何國年 馮瑞珍 梁雅燕
阮惠萍 羅國維 監製
鄒文懷
品妙歡家闔
炒股得銀！炒蜆得美！
水陸兩棲認真和味！

胡越的故事

周潤發 飾演 殺手胡越
向命運挑戰孤注一擲 拍出從影代表作！
泰迪羅賓 許鞍華
復活節優先介紹 今晚午夜場
皇后 皇都 金明 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 滿堂 南灣 海運 百樂 金冠 影都
周潤發 羅烈 鍾楚紅 繆騫人
後天起映午夜場
題材獨特 淒絕至極
珠城製作有限公司 81年代表作
出品人 梁李少霞

豪華 5-762372 · 新華大 3-841199 · 華聲 3-617169


美國公映，賣座冠軍，
電腦時代，怪事連篇，
恐怖故事，勾魂攝魄，
特技精彩，睇到眼跳，
示範表演，血流滿地，
凶眼一望，使你頭爆，
時代週刊，洛杉磯時報，
好評如潮，完全不宜
後天五場 獻映
歐洲公映大鉅獻 復活節巨獻 衛哥連堡 珍妮奧妮露
奪命凶眼

復活節盛大獻映
今晚午夜場
麗聲 · 民樂
不准掉頭

酸甜苦辣 別抱琵琶 緣恨只恨 情斷
斷了姻緣 何惜春若 情若姻緣 怨
林嘉華 廖安麗 領銜主演
杜少明 吳浣儀 方文 主演
監製 麥嘉 石天 策劃 黃百鳴 導演 蔡繼光
新藝城出品 金公主發行

洪金寶 導演主演
嘉禾電影一年一部例必好戲！

鬼打鬼
鄒文懷 監製
鍾發 陳龍 黃蝦 林正英 張瀛江 杜少明 午馬 綜雲 洪金寶 黃鷹 元彪 洪金寶 林正英 陳會毅
皇后 皇都 嘉禾 麗華 紅磡 好景 寶南 寶珍 入院齊映
初睇再睇一樣過癮
驚喜交集 怪趣連篇 洪金寶 笑到你癲

、徐秋嬋、徐新治、吳振雄、李岩寶、胡恒元、黃欽、張炳芳、郭森祺、錢賀昌、張志良、關新初、沈金焜、楊銳昭、周志餘、王立功、王壽寅、王基、王明志、王振明、邱國宗、邱嘉德、楊惠道、黃愛、黃炳裕、李偉璿、李金菊、朱紹濂、程偉明、林麗玉、鄭嘉文、區玉霞、馮耆、馮玉嫦、杜佩瑤、吳少珍、羅菁國、黃寶、黃寶瓶、黃國寧、黃佩玲、黃麗君、黃松慶、曾炳輝、胡琰、胡靜娟、胡奕、梁麗蓮、劉淑嫺、劉敏姿、劉銘、龍鉅明、盧少偉、盧敏、賴寶蓮、賴佩寶、賴傑勳、胡燕嫺、胡桂花、湯廣、麥益林、麥秀珍、麥慶良、麥偉貞、余錦、余秀鳳、黃華喜、尹麗秀、潘爵、黃新麟、容占英、段森、任錦根、古少南、卓雄、余新、余錦昌……

、高月英、盧鳳儀、沈雋輝、沈僑恆、沈淑儀、沈紹華、沈毅森、龔靜芳，溫鳳娟，顏林。（以下服務行）吳志傑、盧錦華、李旭、劉新、梁兆棠、倫德權、余錫年、馬福增、曾耀霖、曾啟華、黎耀中、周惠餘、蔡偉明、馮世揚、寶華、楊德霖、沈浩榮、甄標、何本、陳儀明、李兆、黃志強、李愛華、陳海山、陳文遠、馮劍雄、林耀生、徐祥煒、沈德華、馬瑞璋、盧振英、黃萬里、邱堅坤、湯國江、甄炳鴻、黃敬銓。

聖基道兒童日 院童共歡同樂

（港訊）太平山青年商會，爲使兒童能在一個全屬於自己的日子中共享歡愉，特舉辦「聖基道兒童日」。於日昨兒童節假聖基道兒童院舉行，共百餘名天真活潑的院童歡渡數個下午。表演節目，歌唱等歡愉表演。每位院童並獲贈玩具與禮物一份。各兒童均興高采烈唱歌，歡渡一個難忘的兒童節。參予此項有意義之活動，有該會會長劉飛濤、前會長陳森、林紹文、蔡惠芬、陳金水、黃國石、馮玉燕、林美嫦、黃麗卿、梁綺梅、鄭錦球、劉劍文、李大偉、陳德成及顧鳳群等。

娛樂圈

「大昏迷」預告不妥 黃錫照下令重拍

黃錫照是麗的常務董事，一直以來，他所管轄的，皆是行政上的事，電視製作方面很少勞煩他的。但卻想不到，最近一套新劇「大昏迷」的宣傳短片，令黃錫照受到不少麻煩。

事緣麗的籌拍「大昏迷」之初，是以揭露香林內幕的標榜，此舉已惹起不少醫院的杯葛，引起很多不必要的麻煩。最近，「大昏迷」的預告片「出街」後，由於內容過份渲染誇大，引起醫護界強烈反應，很多投訴直達黃老總頭上，令他不得不查究此事。

原來該預告片乃是麗的宣傳的精心泡製，內容為一受傷病人遭院方胡亂處理，更被當「死人」打包，自生自滅。由於此等內容過份渲染醫院方之不負責任，引起有關方面之極端不滿，黃錫照得接投訴，亦從善如流，大發雷霆之餘，下令立即停播此預告片。

此外，澳洲財團已於上週正式獲香港政府批准加入麗的作股東。其代表利安希爾已於昨晚從澳洲飛抵本港，由麗的排正式簽後事宜。

「歡樂今宵」收視差 吳雨說是低潮期

無綫長壽節目「歡樂今宵」，近來受到麗的劇集節節壓迫，「浴血太平山」收視高達五成，打破「歡樂今宵」播映以來最低收視。

為此，很多不利消息紛紛傳出，例如縮短播映時間，甚至取消這個久延殘喘的長壽節目。據監製吳雨表示，「歡樂今宵」已成為香港人一部份，它是有其存在價值，腰斬是沒有可能，至於縮減播映時間，對這節目將更不利，而事實上，公司有計劃如此，但非代表付諸實行。

不過，吳雨承諾「歡樂今宵」收視有每況愈下趨勢，但只是每年中有幾次低潮的其中一次。五月期間，「歡樂今宵」將推行一次全面改革，必令觀眾耳目一新。此外，吳雨強調「歡樂今宵」一是有一定觀眾，只有不跌破其收視，已算成功。

謠言止於智者 文雪兒不用急 媽咪會相信你未嫁的

最近，竟有消息傳出文雪兒秘密結婚，丈夫便是拍拖已久的查存甫。這消息很快傳到文雪兒母親的耳中，由於女兒秘密結婚，而身為母親者，竟然不知情，於是向女兒大興問罪之師，文雪兒經一番唇舌後，才得母親相信。

文雪兒說，慘被這消息累死了，很多朋友致電來恭喜她，令她啼笑皆非，最慘是被母親責怪。因為她獨自搬出來居住後，媽咪已很担心，還搞了這件事情，差點要返回家中居住。

不過，文雪兒卻無法查悉消息來源，幸好目前未碰見查存甫，否則尴尬死了！她強調，查存甫並非她的男友，只是朋友而已，況且，兩、三年內不再談兒女私情，要好好在電視幹番事業。

文雪兒否認與查存甫秘密結婚。

救世軍「別鄉」特輯 麗的藝員義務配音
昨將粵語拷貝移交救世軍代表

麗的電視配音組經理黃錦裳、五位配音藝員及一位技術人員（十三日）午三時代表麗的電視主持一項移交儀式，將一卷配上了粵語的菲林拷貝交給香港救世軍代表麥馨理太太，而麗的電視常務董事特別助理莫何敏儀亦在場觀禮。

救世軍在世界各地都設有服務機構，為了向普世人民介紹救世軍的工作和服務宗旨，救世軍特別拍攝了一輯半小時的特輯「別鄉」，但卻以英語作為旁述，在香港的救世軍機構，為使香港居民也進一步了解救世軍的其他工作，特別邀請麗的電視配音組藝員幫忙，義務在該段菲林配上了粵語旁白。

至於該六位麗的配音組人員：黎淑卿、周慶樑、林錦燕、黃小英、甄祖澤、趙君華。

孫仲外借難成功
邵氏無先例 五十萬得啖笑

孫仲被印尼船王看中，出高價拉攏他外借拍「杜月笙傳」，孫仲接受記者訪問時表示確有其事，對外傳導演費五十萬一說則笑而未置可否。

孫仲表示對上述邀請興趣很高，但他與邵氏有基本合約，他已示意對方致函邵氏正式洽商借人，當借件到達邵氏後，他本人也會與方小姐商量，研究外借的可能性。

照分析，孫仲外借成功機會應該不高，他在邵氏很受器重，上次續約之時，邵氏大幅加薪，條件是要孫仲答允不要求外借，孫仲當時無異議。同時，有若干原的例子在前，顯示邵氏對旗下導演外借要求，不會輕易答允，原因是此例一開，以後所有基本導演都提出同樣要求，難以安排。

不過，孫仲目前最關心的，並非能否外借，而是新作「飛屍」的反應，因為外借事不急在一時，且能否成功，孫仲抱有五十對五十的心理準備，「飛屍」則是孫仲過去半年嘔心瀝血的作品，同時他在此片中首次嘗試以鬼為主角，並為片中之俠鬼白彪塑造有過去鬼片中不曾有過的完整性格，他很重視「飛屍」的成績及觀眾的看法。

「能否外借，關係到我一筆為數頗可觀的外快，而每一部戲的成敗，會影響我以後拍戲的路線和方法。」孫仲說。

黃靜為港姐拍宣傳片，以拼音來讀中文。

黃靜不懂中文字 台詞以拼音搞掂

一年一度的香港小姐選舉，目前又正密鑼緊鼓地進行中，而去屆港姐也即將卸任，去屆季軍黃靜，自從當選港姐後，成為影視忙人。但不久後，她卻上任無綫公關部，當公關主任，從此絕跡螢幕。

昨日黃靜卻突然在化裝間出現，並手持台詞一份，據他透露，昨日是專誠為港姐選舉錄映一些宣傳片，而非參加任何話劇演出。

雖然黃靜來港已有一年，而且在無綫工作以來，廣東話進步不少，但昨日所見，她唸台詞還是要用英文拼音，以方便自己記憶。她表示，因為她的廣東話還未十分好，所以非靠英文拼音不可。

沈殿霞示範表演騎電動馬，看其表情是否怕怕。

萬梓良撞傷膝蓋，昨負傷拍戲。

亞唱香港區選拔賽 將於明日截止報名
本月廿五日至卅日舉行初賽

麗的舉辦的「八一年度亞洲歌唱比賽」，香港區選拔賽明日（十五）截止報名。

據負責「亞洲歌唱比賽」香港區選拔賽報名事宜麗的一台副總監高亮表示：到目前為止，該台一共收到五百多張報名表格，而報名者多是年青男女，他們所選唱的歌曲，以英文歌為最多，粵語歌及國語歌次之。初賽安排在四月廿五日至三十日，在麗的電視大廈舉行。屆時將由麥小田，岑南羚、關正傑、葉振棠、伍家廉、鄧露萍等担任評判。

雪梨、黃日華和吳鎮宇在無綫舉辦的遊園造像會中搶盡鏡頭。

于洋與無綫簽了兩年合約。

于洋簽約無綫兩年 首部演出碧血黃花

雖是在港長大，今次回港，于洋覺得不習慣。

于洋已於上週簽約無綫兩年，並於下月參演由邱家雄執導「碧血黃花」，據他表示，已看過「碧血黃花」劇本，很是滿意，至於外傳將演出「家變續集」，目前尚未獲得公司通知。

于洋返港不久，即成為片商拉攏對像，目前已接下一部電影，將在月底開拍。于洋表示，在新片中，飾演一個變態的人，也是他首次大膽嘗試的演出。

再者既然于洋簽約無綫兩年，他返回加拿大，亦是兩年後的事，不過，太太小兒子將逗留至六月期間，先行返回加拿大，除料理餐館生意外，最重要是兒子不習慣香港環境，除兒子外，于洋本人也有此感覺，他說對香港炎熱的天氣，終日渾身不舒服。

周潤發捧着玫瑰花向汪明荃負荊請罪。

萬梓良撞傷膝蓋 醫囑咐休息一天

萬梓良自從「大內群英」後，便成為麗的紅人，每套他主演的劇集，均大受歡迎並開拍續集，目前他正在忙於錄映「柔俠張三豐」，但最近麗的已決定將「柔俠張三豐」暫時抽起，由「女媧行動」搶出出街，所以萬梓良也趕得不太辛苦。

大概由於萬梓良拍武俠劇多了，對拳腳功夫已頗為熟習，所以拍起動作鏡頭時，他也打得很放，但上週末他便因拍幾個動作鏡頭而撞傷了膝蓋。

萬梓良透露，上週末他在海洋公園拍「柔俠張三豐」的外景時，天正下着雨，視野不大清晰，拍到一場與林國雄對招的戲時，一個不小心膝蓋撞在木樁上，痛得他呱呱大叫。之後勉強拍完那場戲，便立即去看跌打。

萬梓良得跌打醫生「勸告」，於前日休息了一日，昨天才再開工，雖然並無大礙，但也夠他辛苦了！

林子祥和狄美珊主持「同力擦」，是發揮鬼才演技天才的節目。

朱江對不負責任報導 大動肝火指有失人格
爆向鄭文雅索油，簡直是天方夜譚

朱江是最沒有新聞的男藝員，平時沒有工作或特別事，朱江甚少返回電視台，亦不甚與記者打交道，他也曾屢屢說：「性格如此，改不了哩！」

同時，朱江很有涵養，對一些「煲水新聞」，往往一笑置之。但昨日不知怎樣，朱江突然怒氣沖沖，指摘某週刊有侮辱人格之嫌，並有意循法律行動，控告對方毀謗。他表示，批評我沒有所謂，但直接人身攻擊，實在過份，說和什麼哀求公司演出劇集，又謂不要爆出向鄭文雅索油事，根本絕無此事，且簡直天方夜譚。

不過，朱江承認該週刊曾欲訪問他，卻遭他一口拒絕，可能因此引起他們不滿，而「大煲特煲」。朱江雖然氣得七竅生烟，但是否採取法律行動，目前仍在考慮中。此外，他已參演「女媧行動」演出。

朱江不滿煲水新聞作人身攻擊。

羅艷卿復出演戲，風采依然，扮相俏麗。

湯振業是與苗僑偉和黃日華不同型的小生，他略帶文藝氣息。

周潤發越級挑戰 千術使倆大決鬥 一山還有一山高

演出「千王羣英會」，周潤發竟然有做一「新仔」的感覺。但這與他小別螢幕無關。

發仔說：「看頭兩集」，你們便知道我為甚麼有這感覺了。」原來，他指的是，他飾演的阿龍，只懂得一點皮毛的千術，居然自以為是，向一代千王屠一笑挑戰！在今晚的「千王羣英會」裏，他與謝賢，便有一場千術的決鬥。以阿龍的雕虫小技與屠一笑的「大戲」結果如何，觀眾大可以想像吧？不過，千王的伎倆層出不窮，究竟阿龍如何被戲弄？包你意想不到的，只有今晚睇「千王羣英會」，才能知道千王千術的厲害。

目前的阿龍，發仔覺得有自己初出道時的影子。據發仔回憶說：「記得我初担大旗的時候，確會有輕飄飄的感覺，我覺得，年青人總有自大的缺點，不受點波折磨練，是不行的。」

這番話，出自年紀輕輕的發仔口中，似乎有點老積，不過，這幾年來，發仔的人生經驗，已增加了不少，人也成熟多了，看他演出「阿龍」，就有飾演自己的味道。

在喜劇片「妙探機靈狗」中，男星奧瑪沙里夫飾殺手，追殺一名私家偵探。

麗的配音組義務為救世軍的「別鄉」配粵語對白後，昨把「拷貝」交回代表麥馨理太太。

意大利高保西到美 畢雷諾士知恩厚待

在六十年代中期，高保西曾起用畢雷諾士演「山河壯士血」，而令他踏上今天地位。

在一九六五年，以「一遊俠追魂一擇」起法利高尼路，又成為意大利西部片權威的沙治奧高保西，在十五年後，終於在西部片發源地，美國，拍一部片「神通小子」，只不過，這部片的風格，和他以前拍的「無情職業快槍手」、「山河壯士血」、「金槍客勇闖鬼門關」等，不同，這是喜劇形式的現代動作片，亦不是在真正的西部拍，卻是在佛羅烈達州。

高保西在佛羅烈達州，指導男主角泰倫斯希路演偵探時，有超自然力量的警察，得到佛州最出名的藝人款待，他是在佛州出生成長的畢雷諾士。

因為在六十年代中期，畢雷還是一個電視的上馬龍白蘭度「第一人」，在片集「沉淪」中，正好他演了失敗的「一球時代的老友，而且他「一遇伊士活」，在意大利，奇拍西部片，氣吃得開，高保西於是也放他一部「山河壯士血」，他演這部片原名「一印第安人的一，畢頤有四分之一印第安人血統，這是高保西特為他編的，而但已儘管不大成功，但再次使畢雷回到美國，一是「鐵胆雄風」片集的角色，而步上今日成功之途。

高保西向來走國際路線，沒有地域觀念，他曾用過法國歌星偉尚尼路易特寧南，美國名牌演員約瑟哥頓當主角，這次去美國拍「神通小子」，除了主角是泰倫斯希路，其他全演人全是美國人，包括宜尼斯包寧、鍾妮杜露、麥歸倫斯、森莉歐頓等。

真懷德新人 瘋狂好好人

「瘋狂好好人」把兩個生活習慣絕對相反的人聯在一起，一個是好好人，決不做壞事，另一個是銀行劫匪。

此片導演羅拔亞烈治，以往作品有「十二金剛」，「龍虎干戈」等。

真懷德以「瘋狂列車」，「新科學怪人」與「新福爾摩斯」等，受人注意，同時，他的成功得力於他的修養，埃和滕州立大學出身，愛好戲劇，在英國加入最嚴格的古域劇團，後來成為擊劍冠軍，回紐約後，先當汽車司機，劍術指導，後在小城中演話劇，不久跨上百老匯舞台，然後演電影，第一部影片在「雌雄大盜」任配角。

飾劫匪的是今日影壇慧星哈里遜福，主演「星球大戰」一鳴驚人，在本片他的角色討好，與演技經驗見長的真懷德同場演出，旗鼓相當。

城市民歌齊齊唱 十九日摩士公園舉行
免費招待，并辦有獎問答遊戲，港台唱片騎士參加演出，並由伍家廉、車淑梅任司儀。

禁毒常務委員會將於本月十九日（星期日）晚八時，在九龍摩士公園露天劇場舉辦「禁毒之聲城市民歌齊齊唱」音樂晚會。

布政司署禁毒處發言人全葉晞昨日（星期五）在記者招待會上作上述透露。香港電台吳錫輝亦有出席該記者招待會。

全氏解釋舉辦音樂晚會的目的時說：「禁毒常務委員會在反吸毒工作上，特別是青年人方面，其中一項重要政策目標是採取積極途徑，鼓勵青年人找尋健康及有意義的活動。」

他說：「音樂晚會就是根據這個目標而舉辦，我們希望青年人能把精力和餘暇放在健康活動上，藉此減輕他們受毒品感染的危險。」

音樂晚會由禁毒常務委員會主辦，香港電台製作。據吳氏透露，音樂晚會除邀請「城市民歌創作比賽」及「禁毒之聲歌唱比賽」的優勝者參加演出外，香港電台將派出七位唱片騎師客串演出，為觀眾大展歌喉。

該七位唱片騎師是鄧藹霖、車淑梅、譚偉華、區瑞強、伍家廉、蔡楓華及湯正川。

預料約有三千五百人參加此項盛會。免費入場券由即日起，可向音樂事務統籌處各分處、大仙社區中心，廉政公署東分處及香港電台索取。

此外，主辦機構為加深市民對禁毒工作的認識，並舉辦有獎問答遊戲。參加辦法已刊印於免費入場券上。

羅烈拍胡越的故事 認為得精神大收穫

羅烈是多產演員，所拍影片，逾百數十部，以言稱心之作，據他說，對最近演的「胡越的故事」最感滿意。

因「胡越的故事」是以華僑的血淚為題材，而他演的則是個落拓海外的硬漢，正好對正他戲路，故演來特別興趣勃勃。

「胡越的故事」是在菲律賓荒僻地區拍實景，因工作人員不多，當地又沒有好的食肆，一日三餐，起初都是將就從事，羅烈有見及此，又因影片給了他一個稱意角色，特自告奮勇，於每天收工之後，都親自下廚，做義務伙頭軍，原來他的烹飪功夫，跟武打功夫一樣了得，使全體工作人員，都得大飽口福。

下午茶介紹 火柴盒式樣

很多人對於火柴盒都有偏好，並收集起來，作為一種藝術的欣賞，各式各款，令人目炫。今（十四）日麗的「下午茶」，便特地向火柴盒收藏家，借來各種具有特色的火柴盒，在螢幕上介紹，此外，多款特別設計在不同場合使用的火柴盒，亦會在節目中逐一示範。

珍茜摩喜演喜劇 機靈狗受過特殊訓練

女星珍茜摩最近完成的一部新片是「妙探機靈狗」。她談及接拍這部影片的情形：「我看了劇本後，不覺大笑起來，因為這是一部令人開心的喜劇。我以為他們寄錯了地址。」她在片中飾演的角色是雜誌作家，專寫離奇的犯罪故事。後來她牽涉在一名私家偵探被謀殺的案件中。

珍茜摩最早演喜劇時，是她在倫敦西區居住後，擔了第一部音樂喜劇，跟着在舞台上演了多部莎劇的角色。

「妙」片的大部份外景是在蒙特里爾拍攝的，只有少數幾個鏡頭是在英國的村莊完成。

據製片家兼導演說：「如果是一個愛狗者，他就會知道狗是能夠說話的，使用牠們的眼睛及牠們面部的表情。沒有人曾經想到這點而去拍一部以狗當主角的影片，我看了接受過訓練的動物之前，最後得到這樣的結論：只有接受良好訓練的動物，沒有會「演戲」的動物。因此拍這部戲時，他就以賓治作中心，其他的演員作輔助和陪襯。」

歡樂今宵 騎術大賽

「歡樂今宵」特專程運來一具電動牛，從五月開始，逢週一在節目中舉辦「騎術大賽」，分男子、女子兩組，年齡由十五歲起至卅五歲，參加者以騎術精湛為評選標準，即日起接受報名，年齡在十八歲以下者，須由父母或監護人簽名同意。

無綫節目「小音符」的節目主持人。該節目今晚播出。

占士李察臣冒生命危險拍片

要拍一部像「冰峰搶救隊」般的影片，絕對百份之一百以峭壁山岩做背景，展開真正的救援工作，是一件很不輕易做到的事，單靠聰業電影工作人員的力量是一定不足夠的，所以除了幕後工作人員，請很多專家作指導及擔任部份驚險特技鏡頭之外，連演被困山嶺的演員們，都找來對爬山有經驗的人去担任，而占士李察臣就是其中之一，演的是帶領兩名女子從山岩經過，冀欲逃離雪山，卻因意外失去一切爬山裝備而被困處一處岩壁上的青年。

為了參演「冰峰搶救隊」，占士李察臣真已冒了生命的危險，片中有一幕由他所飾的史賓在尖削的山壁上，作神志失常的狂舞演出，山壁離地面數百呎，一不小心，他可能就跌死山下，所以，也只有用占士這般有經驗於爬山，對石塊有認識，懂得如何處理安全問題的人才能夠演出，雖然他並不是什麼爬山專家，但作為演員已很足夠了。

前美國總統卡達觀看機靈狗賓治表演的影片「妙探機靈狗」後，與賓治握手，嘉許其演出精彩。

新光大戲院隆重公演

仐紅劇團

關海山　南鳳　賽麒麟　張醒非　任冰兒（客串）　新海泉　羅艷卿　吳千峰

藝術指導：郭錦華、劉洵・武術指導：任大勳・音樂設計：麥惠文

顧問 陳非儂　雁重歸　名劇新編 夜演 十五 十四 十三 四月　經理 陳美華

最後兩天・決不展期
未看速看・機會難逢

燈光佈景：陳廣　服裝：李榮照　劇務：梁山人　劇務：楷森　總務：廖森　音樂領導：麥惠文　中樂領導：高根

演出日期：四月九日至十五日・演出地點：北角英皇道新光大戲院
即日起預售各場門票・售票處：新光大戲院・票價：50元・30元・20元・10元
夜場：7:45. 日場：1:45

體育

甲組聯賽大球場挑燈夜戰
海蜂撼寶路華
朴炳徹復出兩隊實力旗鼓相當

（特訊）甲組足球聯賽今晚重燃戰火，由寶路華對海蜂，八時正在政府大球場交鋒。頭場由雙方預備組對壘，六時十五分展開角逐。門票分二十元，十五元，十元及七元四種。

寶路華與南華及愉園是甲組聯賽目前的前三甲。寶路華雖然只得二十分，比南華及愉園少一分，但它比愉園少打一場，所以仍然極有機會問鼎冠軍寶座。

海蜂目前十一戰六勝二和三負，得十四分，在聯賽表上處於中流地位。若果海蜂要在季尾前爭取較佳成績，就必須在以後各仗儘量搶分。

寶、海兩隊最近一次交手是在總督杯半準決賽。兩隊實力相差無幾，百廿分鐘交鋒後仍未分勝負，最後海蜂才憑十二碼淘汰寶路華。

海蜂上仗放棄韓援朴秉徹，不單使後防顧慮多多，助攻方面亦削弱不少。但朴秉徹已重新歸隊上陣，海蜂的實力得以再復舊觀。

海蜂本屆增添了不少韓援，後防有朴秉徹，中場有金剛男及金成男兩兄弟，前鋒有金顯福及李光善。各韓援都有相當技術，體力門志亦相當旺盛，但他們有兩個缺點，一是狀態不穩定，二是傳送多交向自己韓援。因此海蜂十一個球員，只要五名韓援被凍結，整隊波便立刻受到牽制。

寶路華近期狀態大勇，保持了個多月在比賽中未逢一敗的紀錄，雖然最近在總督盃被海蜂憑十二碼淘汰，但他們的表現相當不錯。

寶路華現在有前銳工中鋒麥威廉掛帥，配合兩翼快寶普納和賓尼，往往在兩翼快速滲入底綫然後大腳吊中，由麥威廉用頭槌衝鋒陷陣，具有相當大的威力。

雖然海蜂的李光善和金顯福的腳法和頭槌亦極有威脅，但寶路華的一對中堅積奇和安德遜亦有相當身裁，海蜂希望以高空波或快攻克制寶路華是不容易的。

綜觀兩隊，實力確實旗鼓相當，勝負就要看臨場表現。朴秉徹返防後狀態如何？韓援表現怎樣？假若兩隊打出水準，今晚雙方實和機會甚大。（梁）

兩隊可能出賽陣容如下：

寶路華

卡錫英

余國森 積奇 安德遜 黎榮苗

陳發 卡路 李桂雄

普納 麥威廉 賓尼

海蜂

黃金福

朴秉徹 梁民 文棠 李炳雄

金成男 金剛男 鄧沛強

金顯福 李光善 施維山

總督盃最佳攻擊防守球員
夏普立廖俊輝當選
東方加山港會同獲最高入球獎

（特訊）東方中場球員夏普立及加山門將廖俊輝，昨天分別膺選總督盃本屆之最佳攻擊及防守球員。

夏普立獲得二十六票，加山的曾偉忠則以十一票屈居次席。夏普立是最佳攻擊球員的大熱門，他前日在總督盃決賽對加山時，個人射入兩球，而且在策動進攻方面作用極大。

廖俊輝以二十一票連奪兩屆最佳防守球員的榮銜。東方門將韋特文則有十六票。

此項最佳球員選舉，是由本港體育記者投票選出。頒獎禮昨天在聚園酒店舉行，由專程來港的英國國家足球隊領隊祈連活主持。夏普立和廖俊輝除獲得獎盃外，另各得獎金二千元。投票結果如下：

最佳攻擊球員

夏普立（東方）廿六票

曾偉忠（加山）十一票

柏拉素（加山）十票

瑟頓（東方）兩票

最佳防守球員

廖俊輝（加山）廿一票

韋特文（東方）十六票

夏普立（東方）七票

梁振權（加山）五票

此外，總督盃賽又設立最高入球獎。東方、加山及港會三隊同時獲得此獎，平分五萬元獎金。

英美烟草有限公司市務董事梁祖強在頒獎禮上說，總督盃自一九六八年創辦至今已有十二年歷史，一直以來都是受歡迎的足球賽事，替本港足球界帶來一番熱鬧，英美烟草公司在足球運動上的努力亦總算沒有白費。（梁）

總督盃最佳防守及攻擊球員
膺選後談抱負
兩人俱謙稱拜同袍鼓勵所賜

加山門將廖俊輝於昨午舉行的總督盃頒獎典禮中，蟬聯最佳防守球員。他從英國國家隊領隊祈連活手上接過獎盃後表示覺得非常高興，他能夠獲獎完全是隊友功勞，他並多謝各位球迷及記者對他的支持及鼓勵。此外，他特別感謝助教兼球員柏拉素。因爲他季初狀態並不太好，但自柏拉素加盟後，在操練時嚴格地訓練他，並傳授了很多把握技術及秘訣給他，他有如此成就，柏拉素是有很大功勞的。

這位年僅廿四歲先後效力過流浪，駒騰及加山的兩屆總督盃最佳防守球員最後表示，令他最覺遺憾的是加山又不能奪標，連續兩年打入決賽均未能捧盃實在相當可惜，他本人是十分渴望替加山奪得總督盃冠軍的。

前英國水晶宮球員現效力東方的夏普立本屆以大熱門姿態奪得總督盃最佳攻擊球員。他在頒獎後表示覺得非常幸能會晤英國國家隊領隊祈連活。此外，他十分多謝東方隊各隊友對他鼓勵及支持，在場內場外都待他很好，使他在來港的個多月時間過得很開心。他同時認爲現在得獎只是小小成就，他會不斷努力，繼續爭取更高的榮譽。

對於加山前天未能奪標，夏普立覺得可惜。他認爲加山打得很好，尤其史勿夫、麥卡才、柏拉素及維納普等表演十分落力。記者問他下屆去向時，他表示目前言之過早，去留問題仍未決定。

最後，夏普立透露前天比賽後，他曾打長途電話返英國，告訴好友及雙親，在香港比賽五場射入四球，並奪得總督盃冠軍。（白洛）

英國國家隊領隊祈連活 昨頒獎予總督盃最佳攻擊球員夏普立（右）及最佳防守球員廖俊輝（左）。

馬來西亞拳賽 澳印星泰參加

（法新社吉隆坡十三日電）直至目前爲止，經已有四國決定參加第十七屆馬來西亞拳擊大賽，比賽事定於四月廿三日舉行。

該四個國家包括澳洲，印尼，星加坡及泰國。

馬來西亞業餘拳擊協會秘書羅士林稱，菲律賓，汶萊及香港尚未回覆是否參加，緬甸則不會參加。

他又說，馬來西亞會派出三支隊伍，合共卅六拳手，參加此爲期四日之比賽。（尼基）

總會盃複賽 今續演兩仗

港小總主辦總會盃複賽，今在維二號上演六時聯誼青對和興互委，七時與青聯對遨成。

分齡網賽週四舉行 十八歲組港大熱門

（本報訊）即將於本週四（十六日）至下週一（二十日）在維園舉行的香港分齡網球邀請錦標大賽，本港網壇少傑吳細網，及比利將可望一氣呵成，再取冠軍。

吳細網與比利二人，均爲本港少年網壇上的一、二號種籽好手，二人新近才在亞洲初級網球錦標賽中，連奪單、雙打之冠軍盃。

該賽剛於上週結束，他們二人皆聯袂晉入決賽，即面對泰國雙傑賽陶波及沙士甸奴，而終以六比三，七比六得十八歲組冠軍，挫此二泰將而奪成績。

而雖則今屆之分齡網球邀請賽，參賽者均屬亞洲區，如新加坡，菲律賓，南韓，馬來西亞，中國大陸，日本，泰國，及印尼等地的頂級少年網手；但依吳細網及比利二人最近的狀態而言，已足成爲大賽的奪標大熱。其實在芸芸的外敵中，可望威脅他們二人的，勉強是中國的顧勇強，趙志強；及八〇年的亞洲初級網球錦標賽之日本第一號種籽宗一中村，及俊昭金井了。

而在女子組十八歲以下一組中，本港的爭勝希望全仗網球才女八〇年度硬地網球錦標賽冠軍李麗敏。不過李氏此仗將遇上亞洲初級網賽之常勝冠軍井上悅子，及大賀川，和加拿大的利花，三人均正處於狀態顛峰；再加上在去年分齡賽中在準決賽以六比四，四比六，及六比〇而擊敗李麗敏的大賽亞軍，中國的胡娜亦將置戰香江，故相信李氏將困難重重。

此外，在十六歲以下一組的港代表格蘭，及十四歲女子組的本港新秀莫蘭奴，亦一致被測爲本港奪旗的皇牌。

該大賽採合了亞洲各地的一流少年網傑，又適逢復活節舉行，本港市民正好屆時到場一賞大賽的激烈爭持，何況又是免費入場呢！

加山班主陳瑤琴愛將廖俊輝（前排右四）昨獲總督盃最佳防守球員獎後與加山全體合照。

世界重量級拳王挑戰賽
荷馬士衛冕成功 以數點擊敗巴碧

（路透社拉斯維加斯十二日電）世界重量級拳王荷馬士昨晚在此間之衛冕戰，以一面倒姿勢擊敗挑戰者加拿大的巴碧，不過荷馬士第一次在衛冕戰中與對手比賽了整整十五回合。

卅一歲拳王荷馬士以左拳猛擊廿七歲挑戰者巴碧，但荷馬士由於半年來未有比賽過，因此缺乏其往常的敏銳與勁力。

巴碧本是牙買加人，整場拳賽未能威脅荷馬士，但他表現頑強，有幾次他被荷馬士以左右直拳擊中，仍堅持繼續比賽，甚至暫時休息一會。

裁判艱柏給分一四六比一四〇，判荷馬士勝，另外兩名裁判米加及史域萊則分別給分一四六比一三九及一五〇比一三五，一致判荷馬士衛冕成功。（尼基）

從市局排聯合辦世盃亞洲區預賽 談到本港排運前途
──勁草──

剛在去月圓滿結束的世界盃排球賽亞洲區預賽，它所帶給本港的反應，究竟怎樣？這實在是值得提出來加以檢討的：

筆者站在觀衆立場，頗覺得港九排球聯會主辦這一屆國際性比賽，非常成功。起碼它對推進本港的排運，肯定必可收到鼓舞的作用。

事實上，港九排球聯會主辦世界盃排球亞洲區預賽，已非首次。記得第一次盛會，於一九七六年十一月十五日至同月廿五日舉行時，男子組因有伊朗的臨時退出，結果只得韓國，中共，科威特，印度，香港五隊參與角逐，女子組則爲中共，北韓，香港三隊之爭。

當時雖因比賽場地的九龍伊利沙白青年館，不能容納廣大觀衆因場欣賞。但透過港九排球聯會的妥善安排，除隆重的開幕典禮由體育籌委會主席主持，頒獎由民政司黎敦義司爵主持，在燈光幕上，更使全港九人士，欣賞到亞洲勁旅男女健兒的優異球藝，和緊張刺激，精彩非凡的比賽過程。

比賽結果，男子組冠亞軍由韓國隊和中共隊同獲出線權，女子組冠亞軍中共亦以無敵姿態，於七七年進軍日本，分別爭奪男子組第四屆，女子組第二屆世界盃盟主寶座。

一般而言，港九排球聯會不負衆望，並替本港爭取主辦國際性比賽之壯舉，不僅是爲本港增添光輝一頁，同時對於提倡排球運動，與喚起更多青少年踴躍參與，更具有重大的意義。

何況自此盛會之後，由七七，七八，七九三年之內，港九排球聯會復在亞洲排球協會鼎力支持下，獲得世界青年排球錦標賽亞洲區選拔賽，國際排球邀請賽，第一屆亞洲女子排球錦標賽的主辦權，累積經驗，致使這次世界盃排球賽亞洲區預賽（男子組第三屆）（女子組第三屆），暨美津濃盃國際精英排球錦標賽按照原定計劃分別於三月十三日至二十日，廿一日至廿三日如期舉行，尤使人留下深刻難忘，良好印象。

須知這次在港主辦的世界盃排球亞洲區預賽，是該盃歷屆以來，男子隊參加隊伍最踴躍的一次，計有中共，韓國，沙地阿拉伯，科威特，巴林，香港，卡塔爾，也門八隊，女子組方面，參加的隊伍爲中共，澳洲，香港，新加坡四隊。

回憶此次在港演出各隊，中共女子隊，自始至終，所向披靡，進步之速，比較上屆世界盃盟主日本隊，更爲出色，儘管日本上屆世界盃冠軍隊的組兒多已退役，不過，即使著名魔女一流高手白井貴子，松田紀子，金坂克子，前田悅智子，荒木田裕子，橫山樹理等搭數上陣，恐不一定有取勝今日已非吳下阿蒙的中共隊的把握。換句話說：中共女子隊的六名正選，郎平，周曉蘭，陳亞瓊，孫晉芳，陳招娣，張蓉芳，不特攻勢淩厲，防守合拍，而且身手矯捷，彈力十足，再配上多樣化的最新戰術戰略運用得楹，不愧有一流勁旅的水準。

至於男子組方面，中共男子隊雖然取得冠軍一席，但當他第一次遭遇韓國隊時，曾以連敗兩局，陷入狙擊局面，要不是憑着旺盛門志，和臨場觀衆吶喊助威，加以戰略運用得當，迫使韓國隊頻頻失誤，強攻不遂，才能扭轉劣勢，轉危爲安，終於取得最後勝利，凱旋歸去。

不過，從這一役所見，中共隊攔網功夫，雖有進步，惟對防守方面仍嫌不夠緊密，扣殺失準，以致一、二兩局，乃爲韓國隊所乘。其次，在國際精英賽中，迄今仍以日本對韓國女子隊的一場比賽，最爲緊湊，此役五局比賽耗時達兩小時有奇，別說此上彼落，分秒必爭，即爭奪發球權，亦悉力以赴，毫不放鬆。由此可知今日日、韓女子隊的實力，堪稱半斤八兩，絕不能以一時的勝敗，遽下評語。

回頭且說本港排球運動的發展前途，雖則這次世界杯賽亞洲區預賽，香港男女子隊均已竭盡智能，擺脫了倒數冠軍的厄運。惟展望未來，仍難樂觀；第一、香港的訓練場地，迄今非常缺乏，政府方面，似應從速著手多建公衆球場，大力輔導鼓勵青少年男女投身這項運動，藉以培養更多後起人材，第二，本港排球運動，純屬業餘性質目前酷愛這種運動的青少年男女以在學學生，較佔多數。其次是來自工廠或商業機構的下級文員，他她們苦於生活迫人，學業，工作繁重，難以抽出較多時間，參加訓練，這是一種極大的阻力。此外，大工廠，大商行的領導者們，似對排球運動，缺乏參與鼓勵推動的熱心。只要他們效法日本財團，出錢出力，協助發展，不出三年，本港的排球水準，必可提高。

第三，現役球員中，對於體育精神的維護，似乎仍不足夠，例如筆者經常參觀球員練習時，若干大牌球員，沒有全心全意，把應做的動作，絕對服從教練的吩咐，做得盡善盡美。其中更有少數自視過高的球員，祗作敷衍式的參與，從未認眞鍛鍊，這不特影響集體的學習精神，尤恐蔚然成風，再難望有百尺竿頭，更進一步的表現。

以上各點，僅爲犖犖大者，他如人力，物力，財力的貧乏，亦屬主要原因之一。據筆者所知，這次世界盃排球賽亞洲區預賽在本港主辦之後，今後兩年之內，恐難獲睹同樣的盛會。因此，怎樣發展本港排運的重責，必非港九排球聯會莫屬。惟盼負責領導排球運動的排聯當局，必須加倍努力，不斷開辦排球教練，裁判訓練班，和排球訓練班，造就更多人材，並深入各階層去，找尋熱心人士，參與工作。經常多辦比賽，或藉寒暑假，組軍遠征，俾資吸收別人長處。相信本港的排球運動，必有發揚光大的一天。

甲組聯賽形勢
（截至四月十三日）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
南華	十三	九	三	一	三十	十一	廿一
愉園	十五	九	三	三	廿四	十二	廿一
寶路華	十四	十	〇	四	卅四	十九	二十
精工	十一	六	三	二	廿五	十	十五
海蜂	十一	六	二	三	廿四	十二	十四
東方	十二	六	二	四	廿八	十三	十四
加山	十四	五	四	五	十六	十九	十四
荃灣	十五	三	六	六	十三	廿一	十二
東昇	十三	三	三	七	十六	二十	九
警察	十三	〇	三	十	九	卅四	三
香港會	十三	〇	一	十二	五	四三	一

港九區際田徑賽 各項優勝選手

政府康樂體育事務處與市政局合辦，香港業餘田徑總會協辦之港九區際田徑運動會，於日前在灣仔運動場舉行。來自東區，灣仔，中西區，南區，油蔴地，旺角，深水埗，九龍城，黃大仙及觀塘七區選手三百餘人，分別代表港九兩地，分爲男子成年，男子青年，男子少年，女子高級及女子初級五組，互爭四十六項獎牌。

由於天氣良好，各運動員皆有水準表現，在激烈競爭下，佳績紛陳，爲竟創出十六項大會新紀錄，殊爲難得。最後一項三千公尺障礙邀請賽，爲本港首次公開舉行項目，更是精采百出，令人大開眼界。

頒獎典禮於下午四時半舉行，由市政局議員楊孝華主持，到會嘉賓甚衆，場面熱鬧。

各項成績如後：

男子成年組

項目	第一名	第二名	第三名
一百公尺	嚴宗祺（九）	李志剛（港）	蔡祥雲（港）
二百公尺	嚴宗祺（九）	袁佑明（港）	譚耀宗（九）
四百公尺	林華（九）	徐健強（九）	梁炳威（港）
八百公尺	何榮輝（九）	劉少哲（港）	羅日明（港）
千五公尺	何榮輝（九）	李洛奇（九）	張耀富（港）
百一高欄	黃仲謙（九）	衛耀東（港）	夏錫偉（九）
跳高	余漢堅（九）	翁飛虎（九）	夏錫偉（九）
跳遠	陳景光（九）	文少雄（港）	夏石偉（九）
推鉛球	鄧泰和（九）	雷環宇（九）	葉中健（九）
三級跳	甄榮熙（港）	賴志東（九）	
四百接力	香港三	九龍一	九龍二
千六接力	香港三	九龍一	九龍二

男子青年組

項目	第一名	第二名	第三名
一百公尺	葉惠泉（九）	宋家俊（九）	李志堅（九）
二百公尺	葉惠泉（九）	葉偉倫（港）	歐陽萬安（港）
四百公尺	余義賢（港）	林榮標（九）	
八百公尺	鄭嘉（港）	李燕棠（九）	江鵬飛（港）
千五公尺	袁國樑（九）	鄧根桃（九）	李燕棠（九）
百一高欄	張國才（九）	侯傑文（港）	黃述強（港）
跳高	利仕達（九）	郭志明（九）	韓家樂（港）
跳遠	林賢恩（港）	侯傑文（九）	郭志明（九）
三級跳	林賢恩（港）	侯傑文（九）	詹國棟（九）
推鉛球	周貫來（九）	許業匡（港）	梁耀華（九）
四百接力	香港一	香港四	九龍一
千六接力	香港一	九龍一	九龍四

男子少年組

項目	第一名	第二名	第三名
一百公尺	陸彭安（九）	何玉明（港）	賴有榮（九）
二百公尺	鄭樹奇（港）	何玉明（港）	李劍輝（九）
四百公尺	譚紹光（港）	胡偉慈（港）	蘇永雄（九）
跳高	李典宗（九）	葉思聰（港）	張炳光（港）
跳遠	張朗威（港）	張炳光（港）	朱正言（港）
推鉛球	李典宗（九）	張杰生（港）	呂景仕（九）
四百接力	香港二	香港一	九龍二

女子高級組

項目	第一名	第二名	第三名
一百公尺	杜婉儀（九）	胡寶嬋（港）	潘珍合（九）
二百公尺	杜婉儀（九）	胡寶娟（港）	潘珍合（九）
一百低欄	胡熙明（九）	李夏旭（港）	余寶漪（港）
跳高	吳雪英（港）	李小薇（九）	
跳遠	杜婉儀（九）	吳雪英（港）	吳美卿（港）
推鉛球	梁美玲（港）	吳少卿（港）	
四百接力	香港二	九龍二	香港四

女子初級組

項目	第一名	第二名	第三名
一百公尺	陳永枝（港）	黃敏儀（九）	伍嘉儀（九）
二百公尺	陳永枝（港）	黃敏儀（九）	伍嘉儀（九）
四百公尺	潘淑玲（九）	馬培璧（九）	張蕙芬（九）
跳高	何潔心（九）	陳嘉寶（九）	
跳遠	李巧如（港）	郭玉儀（九）	王美婷（港）
推鉛球	蘇燕媚（九）	馬培璧（九）	
四百接力	香港四	香港三	九龍三

男子公開邀請賽

項目	第一名	第二名	第三名
三千障礙	袁國基	李洛奇	楊志明

印尼羽總主席蘇迪文宣佈 十一月辦羽球賽 有意邀中共參加
世界兩大羽毛球王國──中共及印尼因政治因素十五年來未嘗正式比賽，若雙方能解決此項問題，賽會定必哄動一時

（合衆社耶加達十三日電）世界羽毛球冠軍印尼的體育部官員宣稱，他們計劃邀請印尼唯一對手中共參加獎金達六十萬美元之羽毛球國際賽，溝通兩國十五年來疏遠的外交關係。

印尼羽毛球總會主席蘇迪文稱：「印尼有意舉辦一獎金達六十萬美元之國際賽，此比賽約在十一月左右舉行，我們有意邀請中共參加，不過外交問題尚未解決。」

羽毛球迷已期望很久，欲一睹中共印尼兩羽毛球王國的世紀之戰，但由於外交問題雙方均未曾試過在對方領土進行比賽。

印尼自一九六五年與北京斷絕外交之後，在過去十五年來，中共與印尼羽毛球隊只曾在一次友誼賽中相遇，那是去年在星加坡舉行的。

印尼與中共也由於在過去，屬於不同的羽毛球會，因此未能正式交手。屬會的會員國是不許與其他總會的會員國正式比賽，而國際羽總與世界羽總的爭論，使雙方無法爭奪錦標。

不過，蘇迪文仍然樂觀，認爲世界兩大羽毛球機構可於下月在東京會商中，取得一致。

蘇迪文又指出：「若世界及國際羽總能復合，我們肯定會邀請中共參加。不過，仍然等候印尼當局發簽證予各中共運動員，但讓我們有信心一點」。（尼基）

七十公里隊際單車賽 藝興隊再度蟬聯

三十隊單車勁旅星期日在大帽山頂作隊際七十公里計時賽，擅長隊際項目之藝興隊再度贏得體育節獎牌，成績不俗，而本港唯一之女子隊樂從亦差不多跑畢全程，大部份健兒都捱得上長命斜大帽山，成績如下：

（一）藝興隊一小時五十四分五．三秒

（二）監帶隊一小時五十五分四十二．七秒

（三）南灣隊一小時五十七分五十．二秒

（四）九龍會

（五）飛迅隊

（六）南華A

（七）比力隊

（八）必高隊

（九）南華B

（十）維他奶隊

香港單車聯會決定派出三名職員四名運動員前往日本作爲期兩週之場內單車項目訓練，以配合明年建成之銀禧中心體形訓練場，七名代表名單如后：歐陽國榴，陳少傑，司徒炳星，陳揚磊，倫廸文，簡年安，方耀明。

勇奪總督盃後雄心萬丈
東方季後赴英集訓
阿仙奴隊負責接待及教練

（特訊）東方繼奪得總督杯冠軍後，跟着又傳出要在季後拉大隊往英國集訓的消息。該會會長林建名表示，阿仙奴隊將負責集訓工作。

林建名稱，他較早時曾前往英國，與阿仙奴隊達成協議，阿仙奴隊確定下月來港與東方作一場表演賽，同時來港領導人泰利尼路遜又邀請東方在本球季結束往往英國集訓兩周。

預計東方全部正選球員都可成行，一切接待工作由阿仙奴安排，費用在十萬元左右。（梁）

美馬拉松游泳女將泰萊
泅四十五哩鱷魚湖 全程歷廿二小時多

（美聯社科羅拉多十三日電）馬拉松游泳健將泰萊，成爲第一人游過灑佈北美鱷魚的奧基索比湖，她在週末經過廿小時的奮鬥，才游畢全程。

五十一歲的泰萊，曾兩度游過英倫海峽，表示不會再次嘗試游過奧基索比湖。

她又說：「不論在精神或肉體上，這次都是很艱苦的放驗。」

她在早上五時半游畢全程上岸時，大約有二千人在岸上歡迎她。

她上岸後說：「由於我對水路陌生，因此我有點怕，我的雙臂後痛。」

她指出除了有點疲倦外，一切都很好。她與記者談話後，便往沖身，稍後即返回酒店。

她在下午九時十六分在湖西岸起云出發，在廿小時十一分廿秒內游至東南岸的比爾基特。

此次壯舉籌辦人米祖稱，陪同泰萊的四艘船中，有一艘船發現大約一百條鱷在附近水域，但牠們未有游近泰萊。

住在劉定調的泰萊小姐，在全程卅一哩（四十九公里）中，只曾休息過二至五分鐘，在水中進食，她每分鐘平均游七十個自由式動作。

游泳者協會稱她游得很好，但泰萊小姐稱今次是最難的一次，因爲湖水的水流和缺乏標誌。

泰萊曾在七八年嘗試由班美尼游至科羅拉多，她共花了五十一小時但失敗了。六年前，她游過紐約的翁治亞湖，全程四十五哩，她的時間比其他三個游過翁治亞湖的人要快。

她宣稱，她打算今年八月九日來回游過英倫海峽，但她表示尚未找到贊助人。

南華體育會本屆 選舉代表昨產生

南華體育會第六十一屆會員選舉複選開票昨經在該會體育館三樓會議廳舉行，將本屆會員選舉代表五十人鄭重選出，茲將姓名體列如左：

胡法光，何善衡，利榮森，王澤森，顏成坤，許晉奎，李福生，鄭爵田，梁子翹，衛本源，何世柱，郭琳弼，郭天志，陳肖澤，陳漢倫，周志強，吳大梅，梁仲偉，陸恩敬，李發，何鏡波，馬文輝，袁基澤，羅卓然，李燊，利銘澤，馮漢柱，袁宇炳，張錦何鴻略，賀錦平，孫仕樑，彭沖，張鎮漢，何世樑，周湛樞，楊鏡恒，許煥興，陳耀武，羅瑞蓮，莫運璣，郭黃炳禧，胡霖粹，葉觀雄，梁道華，陳南川，陳百祥，李鎮安，黃紀康，沈瑞璧。

女子選舉代表芳名

郭賀夫人，羅瑞蓮女士，馮漢柱夫人，陳鳳儀夫人，彭沖夫人，何鏡波夫人，彭耀基夫人，胡法光夫人，關志誠夫人，周志強夫人，鄭爵田夫人，楊仕樑夫人，郭恒夫人，許志堃夫人，李陶逸軒女士，梁基浩夫人，蕭漢森夫人，鄭中鈞夫人，曾黃德從女士，鄧陳素娥女士，郭天志夫人，葉觀雄夫人，蘇鵬舉夫人，陳天華夫人，袁基澤夫人。

第廿屆歐洲聯賽冠軍盃
拜仁蟬聯錦標
決賽以二比〇擊敗英格蘭列斯聯

（特稿）拜仁慕尼黑於一九七四年五月十七日榮膺第十九屆歐洲杯冠軍，成爲第一支勇奪歐洲聯賽冠軍杯之西德雄師。第十屆世界杯足球十六強決賽週，緊接於第十九屆歐洲杯之後，一九七四年六月十三日在西德慕尼黑盛大揭幕。決賽日期是七月七日在慕尼黑舉行。

荷蘭由超級球星告魯夫領導，表現驚人，如狂風掃落葉，挾雷霆萬鈞之勢，過關斬將，輕取決賽權，被全球一致睇好，荷蘭爲大熱門奪標隊伍，與地主西德爭奪世界杯錦標。

十屆世界盃決賽西德勝荷蘭二比一掄元

決賽荷蘭陣中右後衛蘇比爾，右中衛尼斯根士，中堅漢恩，左中衛克羅爾，中鋒雷普，左翼佳普夫，六員虎將，是蟬聯第十六屆（一九七〇至一九七一），第十七屆（一九七一至一九七二），第十八屆（一九七二至一九七三），三屆歐洲杯冠軍阿積士名將。

西德陣中門將米亞，清道伕碧根鮑華，中堅史華辛巴，廿二歲之左後衛白烈邦，正中衛賀尼斯，廿八歲之中鋒基德武勒，六人是五月十七日第十九屆（一九七三至一九七四）歐洲杯冠軍拜仁慕尼黑主將，雙方旗鼓相當。

西德獲天時，地利，人和，兩隊十上十落，展開一幕驚心動魄之全面性足球生死戰，令全球球迷大開眼界。一分鐘，荷蘭球王告魯夫搏得一只十二碼罰球，由尼斯根士射入，首開紀錄。西德大半球員連皮球都未碰過便輸波，激起門志，瘋狂反攻，賀辛巴拼命殺入禁區，亦搏得一只十二碼罰球，西德左後衛白烈邦射入扳成平手，士氣大振，越戰越勇。右翼格鮑斯基橫傳第九屆（一九七〇年）世界杯首席神射手「轟炸機」基德．武勒，近射入網，西德後來居上，以二比一領先上半場。下半場西德全軍退守，令荷蘭無法平反敗局，卒以二比一挫荷蘭，重溫舊夢，第二次贏得世界杯，荷蘭功虧一簣，屈居亞軍。

西德榮膺第十屆世界杯冠軍後，拜仁慕尼黑登峰更進。第廿屆歐洲聯賽冠軍盃，於一九七四至一九七五年度球季上演。

英格蘭列斯聯連過四關奪歐洲盃決賽權

英格蘭冠軍列斯聯隊第一週首仗主場，勝瑞士冠軍蘇黎世隊四比一，次仗作客，以一比二負於蘇黎世隊。

第二週首仗，列斯聯作客，勝匈牙利多蘇宇佩斯隊二比一，次仗主場，再勝宇佩斯隊三比〇。

半準決賽，首仗主場，列斯聯勝比利時冠軍安德烈治三比〇，次仗作客，再勝安德烈治一比〇。

準決賽首仗主場，勝西班牙冠軍巴塞洛納二比一。次仗作客，以一比一賽和巴塞洛納。列斯聯奪得決賽權。

西德皇牌拜仁慕尼黑狀態顛峰衛冕成功

拜仁慕尼黑第一週輪空，直接晉第二週十六強會戰。第二週拜仁慕尼黑首仗主場，在慕尼黑以三比二僅勝東德冠軍馬格德堡FC隊，次仗赴馬格德堡作客，再勝馬格德堡FC隊二比一。

半準決賽首仗主場，勝蘇聯冠軍埃里溫阿拉拉特隊二比〇，次仗赴埃里溫作客，僅負給阿拉拉特隊〇比一。

準決賽首仗作客，以〇比〇賽和法國冠軍聖伊天那。次仗主場，勝聖伊天那二比〇。拜仁慕尼黑晉決賽。

決賽爭霸戰，於一九七五年五月廿八日在巴黎舉行，觀衆五萬人。下半場十六分鐘中場射手羅斯首開紀錄。卅七分鐘廿八歲之「轟炸機」基德武勒錦上添花，拜仁慕尼黑卒以二比〇擊敗列斯聯，衛冕成功，蟬聯兩屆歐洲盃冠軍。列斯聯技遜一籌，屈居亞軍。

拜仁慕尼黑門將米亞，清道伕碧根鮑華，中堅史華辛巴，廿八歲之中鋒基德武勒，右鋒賀尼斯，五人是一九七四年第十屆世界盃冠軍西德隊正選主將。兩屆歐洲盃奪標功臣。

上屆歐洲盃冠軍隊拜仁慕尼黑左後衛廿二歲之保羅．白烈那，打完一九七四年七月七日第十屆世界盃決賽，替西德贏得二比一勝利後，赴西班牙加盟皇馬德里，拜仁慕尼黑少了一員五星上將。（七趾球叟）

第廿屆（一九七四至一九七五）歐洲聯賽冠軍盃冠軍拜仁慕尼黑陣容：

米亞

章斯（後） 安德臣（先） 史華辛巴 鄧伯杰

碧根鮑華

佐貝爾 法蘭茲羅斯 旺．德（後） 賀尼斯（先）

卡佩爾曼 基德武勒 托史坦

嶺南文物 雙周刊　第二〇二期

清代廣東貿易簡史(三)

韓穗軒

商品輸出概況

當時中國輸出商品,以茶、絲爲大宗,外商輸入則以鴉片爲主。海國圖志籌海篇稱:「中國以茶葉、湖絲服外夷,而外夷以鴉片耗中國,此皆自古所未有者,而本朝有之。茶葉行於西洋,自康熙始;而鴉片之入中國,亦自康熙始。」

乾隆以後,限制在廣東互市,其事尤盛。據海國圖志夷情備採所載:「中國每石茶葉,收稅餉二兩五錢。先前公司與洋商交易時,每石茶葉納餉并費,係六兩七錢,比今減少。除中國廣州稅外,海中沿途有關口七八處,亦須繳納稅餉,俟到英吉利國,海關稅餉又納三錢七分五厘,統計茶葉稅餉,較之原值,已加一倍,再加水腳各費,運至英國賣值,與武夷山買價,豈止加數倍耶?惟米利堅國稅餉減少,故各埠茶價較賤。」又云:「除英吉利外,米利堅人銷用總茶最多,一八三〇年(道光十三年),米利堅由船裝出茶葉不下一千八百六十八萬八千五百三十三磅,從前並無此數也。歐羅巴內地,銷用茶葉以荷蘭,俄羅斯兩國爲最多,荷蘭每年要銷二百八十萬磅,耶馬尼每年銷用一百八十萬磅至二百萬磅。佛蘭西在廣東,其商品出口時,茶葉估最多,然沿途分售,及到本國進口時,只銷二十五萬磅,然只用之於作醫藥經之藥材,因法蘭西多便宜,故不甚銷中國之茶也。其他如黃旗船、綠旗船、普魯社船所運茶葉,係中國福建商人裝出販賣。中國人海船放到蘇祿、文萊、路哥尼阿、新奇波附近各處,係順西北風駛去。英國亦有在新奇波買中國茶回國,其茶均是上等,現在各島每年銷茶之數,年增一年,總而計之,中國每年出口之茶葉有七千餘萬磅,與鴉片貿易,可以抵銷。」

迨道光中葉,廣東與洋商貿易情況已有所改變。據海國圖志籌海篇稱:「道光十七年(一八三七),廣東與英夷貿易之數計之:湖絲;價銀六百五十九萬員;茶葉價銀千有四百萬員;白礬、串珠、樟腦、桂皮、磁器、大黃、麝香、布、白糖、雨傘百廿二萬六千員。共計英吉利船所購出廣東之貨二千一百八十一萬六千員。其入口者:棉花八百二十二萬員;洋米二十三萬八千員;大呢絨百五十五萬員;羽紗四十萬員;嗶嘰八十萬員;羽緞五萬員;洋布七十萬員;棉紗七十三萬員;水銀廿三萬員;錫廿九萬五千員;鉛八萬九千員;鐵四萬八千員;硝七萬五千員;檀香、烏木、象牙、珍珠、胡椒、沙藤、檳榔、魚翅、魚肚、花巾、洋巾,計七十一萬員。其英夷進口貨千四百四十七萬八千員,少於出口貨價銀七百餘萬元。」又稱:「美國在當年由中國輸出之貨,如綢緞價七百五十萬員;茶葉五百十九萬八千員;絲、棉、葛、布、磁器、蓆、糖五十七萬九千員,共計一千三百二十七萬七千員。入口洋貨三百六十七萬員(內有洋米八十六萬員,洋布四十五萬員,白銀四十二萬員),少於出口貨值九百六十萬員。其他西洋諸國出口入口者約二百萬員。共計外夷歲入中國之貨值銀二千十四萬八千員,而歲運出口之貨,則共值三千五百有九萬五千員。以貨易貨,歲應補中國價銀千四百九十四萬五千員。」

據粵海關志紀載,由嘉慶十七年(一八一二)起,廣東與外國通商,均有出超紀錄,當時出超之數,每年不過三數百萬員,但在二十餘年後,至道光十七年(一八三七),已增至一千四百九十餘萬員,而外商用以抵銷此出超之商品價值者,厥爲鴉片。由康熙時代開始,鴉片入口准以藥材上稅,直至乾隆三十年,每年進口不過二百箱。至嘉慶末年,每年私販入口已增至三千餘箱,始則屯積於澳門,繼則移往黃埔,道光初年查禁後,又移於零丁洋,道光六年(一八二六)設置巡船,水師受月規,放私入口;十二年,雖裁撤巡船,而積習已深;十七年復設巡船,且議定每千箱以若干箱送水師報功,而鴉片入口遂至二萬箱以上。(未完)

同冠峽銘

汪琮

同冠峽在陽山縣西北七十里許,蓋由陽山以達連州之中道也。山川之美,圖經所稱,江流詰屈,巖壑聯屬。烟霞之所往來,陰陽迭於向背。匡樹倚立,雜以修篁,沙岸在間,閒之淺瀨。飛鳥千翼,望日夕而知歸,游魚百頭,逆春流而爭上。其中尤多飛瀑噴濤激大,散珠璣之千斛,合琴筑而一響。風吹若烟,日照疑雪。嵌奇極於萬態,視聽爲之兩疲,信足以滌等精神,發皇耳目者矣。余以戊午春月,薄遊陽山,經舲往還,再過茲峽。念其表靈異於荒遐,爲冥搜所罕及,蘊其眞賞,聊述斯銘,銘曰:

桂陽古郡,湟水長川。千巖俠立,三峽爲通。惟茲疊嶂,具足奇鮮。疊翠一開,奇情萬變。仰成錦障,俯窺澄練。猿語山巔,鳥飛波面。山色江色,風聲水聲。匡危樹立,石古雲生。神仙窟宅,朝夕陰晴。古洞嵌空,鸞鶴飛瀑,白雨跳珠,青天散玉,勢在飛潭,響會林谷。踞蹬暫過,心折靈奇;遙想靈迂,碑失韓詩,古人遠矣,小子識之。

居廉花鳥仿八大山人　木蘭花館藏

李瑤屏山水　李喬峰藏

粵中草木頌

盧必芳

編者按:必芳字子馨,番禺人,陳澧弟子;澧稱其文沈博絕麗,並時無兩,張維屏謂乾坤清氣,獨鍾斯人。

僕一介之微,處五嶺之外,文采未昌,見擯作者。每念草木之倫,結英擢秀,謝耨園圃,擲躍巖谷,未嘗不對之色沮,慨然以興。且僕非拂鬱於蓄寶,踴躍於標榜也。魂夢所攔,不植將落。無尋松柏之後凋,有慚瓠瓜之可食。方操翰翔翰林,彪炳文苑,以求千載之業,尚何暇爭榮於朝槿,貽笑於小草乎?天之降材,不遐遠裔,唯瑰偉絕特者稱焉。不表而出之,則朽腐泉壤耳。是用忘其不文,援翰以舒蘊,擇夫亢者,各繫以頌。非徒媚此嘉卉,亦以著東南美,不僅會稽之竹箭云爾。

番禺之都,位居炎方,離火含明,緩木效祥,盤盤木棉,當軒而章,光景熙極,萬國所望。(木棉)

伊南有材,瑰異空鑿,鯉首孳曲,麝臍馥芬。寢任梁棟,何辭斧斤,大匠不至,鬪蒿云焚。(花櫚)

臥根祇園,攢枝鷲嶺,花雨雲飛,甘露容馨。賢愚共珍,今古常靖,萬里移植,詎嘆迻梲。(菩提)

穹,碧葉斂柯,紫榮吐燦。匯光外姘,電影旁鑿,雞莊廣陌,粉䍩幽灼。(羽桐)

華賤妖姘,梅質孤峻。六出表奇,一陽貞信。雜卉俯首,嚴霜歸瞬。遠軼後彫,近矜先進。(梅)

泡木之生,實唯高明。不日不月,匪芽匪萌。樵蘇詎辱,波蕩不驚。大椿爭壽,孤松并榮。(泡木)

藥樹孤標,利用誰識。疏幹撥青,流膏凝黑。高踞峰樹,下俯荊棘。蛛蜂不窺,吾辟敢蝕。(樂樹)

絳露欲墮,紅雲半開,虹珠十斛,火齊千枝。飲我瓊液,侑君玉斝,伊果之秀,乃粵之才。(荔枝)

翠莢叢舒,靑蓋酒螢,華實并茂,芬香細纓。同榴珠纍,共佩玉粒,味美釜錡,根葉原隰。(落花生)

抽條遠林,結苞芳徑,香蜜沖融,金丸圓瑩。龍目擅珍,邀望爭勝,同時并嶲,匪甘婢媵。(黃皮)

日月鬱勃,靈氣迺遹,是產沉香,價售萬千。氣王百藥,芬流八埏,體骨自眞,精神永全。(沉香)

潤谷養性,山林隱姿,丹成傳致,劍挺何奇。珍逾海寶,饒跨瑰芝,謂予不信,請視安期。(菖蒲)

吉利上草,良儲之次,辟蠱解毒,延年益智。爽肢如一,服食無二,鼓黃未嘗,圖經所棄。(吉利草)

嘉瑞鐵樹,生於丹嶠,時無啓柯,世少齊妙。黃金矢堅,紫瓊藏耀,百年一花,開乃四照。(鐵樹)

蒼朮祛穢,黃精通神,詎及仙茅,抱朴養眞。翹彼叢蘇,獨秀荒鄰,野鹿恣啖,山羊空(仙茅)

月令攷

唐光漢

編者按:先嚴番禺縣學生。以月令一書,先儒蔡邕、馬融等多以爲周公所作,因取與周時不符者辨之,爲月令攷一卷。

月令者,本呂氏春秋之文,漢儒始編入禮記,顧有以爲周公所作者。爲此說者:蔡邕、馬融、賈逵、王肅、孔晁、張華輩,而證之以逸周書,解經家往往從之。孔疏四,辨之頗明,而篇中時事,與周時不符者尚多,今略舉而辨之。案周以建子爲正月,而月令所言時令皆從夏時,或以爲周亦兼用夏正之故,如考周時之書,無有專用夏正者。詩十月之交,四有維夏,二月初吉,維莫之春,皆據周正。惟豳風七月流火,爲陳先公風化所由之作,后稷、公劉,皆爲夏時諸侯,追述當年,自不得不用夏正。故於周正則言日,如一之日,二之日也。周論正月之吉,亦皆周正,推中參,有夏正者,則以歲字別之,如正歲、歲十二月是也。若月令果爲周公所用,豈有捨周正而不用夏正者乎?此可疑者一也。而古皆用五帝,五帝主五方者,此本於鄒衍五運之說,後人因推其相生,以爲德始於木,故太皞司春,木生火,故炎帝司夏,中央土地,故黃帝以土繼火,少皞以金繼土,顓頊以水繼金。不知古所祀者五天帝,而非以古之五帝主之也。五天帝者,天有五行,則有五行之帝,故於祀上帝之外,別立祀五帝之禮。木德之帝名靈威仰,火德之帝名赤熛怒,土德之帝名含樞紐,金德之帝名白招拒,水德之帝名汁光紀,雖緯書之言未盡可信,然要非太皞諸神可知。況少皞爲黃帝之子,父子之間,其德自異,比可疑者二也。四時之祭,所先不同,古無有也。而月令春祭先脾,夏祭先肺,中央祭先心,秋祭先肝,冬祭先腎,若有不可移易者。陳氏以五行生克及所屬所兼言之,支離窒礙,自相矛盾。張氏以爲中央祭先心之心,當作腎,冬祭先腎當作心,則專主所克,不必兼言。然其義皆鑿,反覆闡之,未見其可。[illegible]

[illegible]天子之服,[illegible]皆衣六冕之服,以象天、地、四方之色,[illegible]而有變焉,非周制也。[illegible]天子之膳,春以羔豚,膳膏香;夏以[illegible]膳膏臊;秋以[illegible]膳膏腥;冬以[illegible]膳膏羶。膳食:牛宜稌,羊宜黍,豕宜稷,犬宜粱。此云春食麥與羊,夏食菽與雞,秋食麻與犬,冬食黍與彘,[illegible]

時雖有名縣者,祇爲畿內之地,[illegible]於鄉遂之屬,不得稱百縣。[illegible]之政多不合,此三證也。季夏之月,命漁師伐蛟,取鼉,登龜,取黿。鄭注:四者甲類,秋乃堅成。周禮曰:凡取龜用秋時;獸人職云:冬獻狼[illegible]

[illegible]

音樂

台灣地區廿五年的作曲報告(三)

許常惠

四、國樂界與通俗音樂界

一、國樂界

在台灣,我們稱呼以傳統樂器演奏(特別是指中國的合奏)的音樂爲國樂。這種國樂是民國初年中國樂團受了西方交響樂的影響而產生的,因此國樂團編制接近西方管弦樂團編制,只是中國傳統的民族樂器爲主。在台灣地區的國樂團歷史最悠久而貢獻最大的是中廣國樂團,它於一九三五年在南京創立,一九四九年遷至台北,至今有四十六年歷史。所以大部份國樂作曲家都與這個樂團有密切關係,如早期的高子銘,孫培章,後來的董榕森,楊秉中,李鎮東,以及現在年輕一輩的王正平,鄭思森,鄭纖淵,蘇文慶等人。國樂演奏的作品,最早以古樂獨奏曲與民間音樂的編寫爲主,但是新創作的作品愈來愈多。尤其最近幾年來,由西樂出身的作曲家(如:許常惠,顧德和,馬水龍,吳錦寬,許博允等),也開始作國樂作品,由早期的傳統中國風格而逐漸現代化,國際化起來是自然的事,將我們相信不久之將來,中國作曲家將不分國樂與西樂地從事作曲工作。

今天台灣的職業樂團有中廣國樂團與台北市國樂團,但如果將學校與社會的非職業國樂團算在內,有上百個樂團,可見它的普遍性。

二、通俗音樂界:

台灣的通俗音樂,在一九四九年以前雖然保持了某種台灣的鄉土風格——所謂台語歌曲,但強烈地受了日本通俗音樂影響。而一九四九年以後,一方面受中國大陸一九四九年以前的通俗音樂之影響,但另一方面又受美國通俗音樂的影響,越來越大是無可否認的。這二十五年來最受歡迎的歌曲作曲家有:翁清溪、林家慶、劉家昌、駱明道、左宏元等,器樂曲家有:李奎然、黃明正、翟黑山等。

但是從八年前開始,我們在通俗歌曲看到新的一批作曲者投入,他們大多數屬爲業餘的大學生(非音樂專業)如:楊弦,李雙澤,吳楚楚、楊祖君等,由他們唱出所謂「中國現代民歌」,「創作民歌」及「校園歌曲」等,形成了通俗音樂的一股新力量。另外,音樂專業出身的作曲者,如李泰祥,陳揚,溫隆信等,也加入了通俗歌曲的創作及民歌的通俗性的改編工作,使中國通俗音樂空前的活躍起來。

五、結語

台灣地區作曲界今天欣欣向榮的盛況,是近十多年來一方面由音樂家們的努力與推動,另一方面由於富有、安定的社會環境所造成的。我們並不滿足於現狀,因爲它離我們的理想還有一段距離,例如:音樂著作權制度尚未建立,作曲家的生活沒有保障;現代化與回歸之後繼承傳統問題仍不能完全解決;國樂與西樂之分界仍沒有完全打通等。但對這地區音樂界來說已經是空前的進步與繁榮了。

今天我們培養作曲人才的機構有:

台灣師範大學音樂系作曲組

台灣師範大學文學院音樂研究所作曲組

台灣藝術專科學校作曲組

私立東吳大學音樂系作曲組

私立文化大學音樂系作曲組

提供作曲獎學金的項目機構有:

國家(台灣)文藝基金會

吳三連文藝獎基金會

中山學術文藝基金會

教育部文藝獎等,還有其它許多公民營機構在鼓勵新音樂的創作。

然而,今天無論中國音樂如何追求新的潮流,但古代音樂或民俗音樂路線的檢討等問題,已愈來愈深刻的被有心的作曲家們考慮了。我們的作家,有來自西方學院派,有來自中國傳統等派的,但要求前兩派兼容的傾向似乎愈明顯。西方古典音樂等之優越,及西方現代音樂之優越的時代該過去了。我們相信,今天的中國作曲家不但要了解中國音樂的傳統,而且要了西方近代的世界性音樂語言,如此在全體中國現代作曲家的努力創作之下,才能開拓明日中國音樂的康莊大道。(全文完)

國內音樂家對現代音樂的看法

(亞作大會及音樂節點滴之五)

周凡夫

來自國內的十二位音樂家,與台灣的音樂家作了直接的接觸交流,又大大增加了海外人士對國內樂壇情況的了解。交流的目的是達到了,而頗大的興趣和疑問,也給了他們很大的衝擊。同女作家黃准就曾經向台灣的音樂家請教,同時也承認:「在大會中聽的音樂,旋律都變成不重要,實在給我頗大的衝擊,也使我產生不少疑惑。」所以當我就問她對這次大會的印象時,她便說:「就是沒有甚麼機會給我們詳細討論,交流一下,大會節目實在安排得太緊湊了。」

李煥之對於作曲新技巧的問題曾說:「有人認爲國內仍用十八、九世紀的技法創作,運用新技法較少,過於保守,落後。這個問題我們要帶回國內去作廣泛的討論、探討。香港中樂團的路子較闊,曲目和演奏技巧都敢於嘗試創新。但在國內建樂做起來不容易,國內要搞較新的音樂作品存有阻力,要羣衆一下子就了解接受,要慢慢來。」

來自上海的丁善德卻認爲「最重要還是音樂作品的內容和精神,如果祇是音響的追求,是行不通的。」

中央音樂學院副院長江定仙則表示:「我們總覺得,中國人寫的作品要有中華民族的民族性,不管那一種形式或品種。」以和吳祖強合作寫舞劇「魚美人」成名的杜鳴心,對這些現代音樂的看法則略有不同,他說:「對這些現代音樂,我覺得要考慮各自不同的社會狀況和環境,硬搬到國內是行不通的。我們不一定要審查,但必須要知道有這些音樂存在,和它們的發展情形,我們在國內也曾聽過一些現代音樂的錄音,但總不及這次親身經歷,在現場聽到那樣有效果。」

交響詩「黃鶴的故事」作者施詠康說:「在搞樂民族風格應如何在交響樂中反映的過程中,應作各種各樣的嘗試,我喜歡聽各種樂的東西,即使不喜歡,我也不排斥它,我也聽,有些好的技巧手法,只要能夠爲我所用,都可接受。所以我不排除種種的技巧。」

來自羊城的楊揮,在談到這次訪港印象時說:「過往與海外交流不足,今次訪港接觸到很多過去沒有看到、聽到的東西,對於這些多種多樣的外國音樂,是否接受是另外問題,但我不排除這些在音樂上的新技巧。」

在大會告別宴會上,我也曾問他,這一週來他對所聽到的音樂作品有何印象,他的反應也是「傳統的作曲法則技巧完全不要了!」

從他們簡短的言談中,我們可以發現國內的音樂家雖然大多數均採取一種觀望,保留的態度來看待現代作曲技巧及音樂作品,但並未全面否定。相信一連串的疑問,隨着他們的返國而廣爲討論,更能獲得正確的答案。(全文完)

倫敦絃樂四重奏

倫敦絃樂四重奏應市政局之邀,將於四月十九至廿一日(星期日至星期二)晚上八時正,一連三天,在香港藝術中心演奏廳舉行演奏會。

倫敦絃樂四重奏早於一九〇八年已組成,三十年代初期,享譽英國樂壇,當然是愛好音樂人士熟悉的,八十年代,再與觀衆見面。

該樂隊由著名室樂演奏家嘉華亞領導,其他成員包括大提琴手史密斯、中提琴手龐格斯及小提琴手甘納仕,愛好室樂的人士,不應錯過今次精選的美妙演奏。

今次在藝術中心演出的項目,包括海頓的「G大調四重奏作品七十六第一首」,狄柏特的「升F調四重奏第二首」,貝多芬的「F大調四重奏作品五十九第一首」,艾爾加的四重奏作品第八十三」及布瑞頓的「C大調四重奏第二首」等作品。

門券每張十五元,現已在大會堂及香港藝術中心票房發售。

雙簧管及詩琴演奏會

香港藝術中心及法國文化協會將於四月二十日(星期一)晚上七時假壽臣劇院合辦一場雙簧管及詩琴演奏會。曲目包括十七,十八世紀作品及當代前衛音樂及較傳統的作品。

兩位法國演奏家稅斐雲迪芙(雙簧管)及丹尼福尼爾(詩琴)曾多次在歐洲及北美演出,受到樂評人及聽衆的致讚賞。雲迪芙是幾個最大規模的國際性雙簧管比賽的得獎者,被譽爲歐洲最佳雙簧管演奏家之一。各大著名交響樂團及室樂團都爭相邀請他合作演出。他曾灌錄很多十七、十八世紀音樂的唱片,是最佳巴羅克音樂錄音者之一,很多現代作曲家都曾爲他寫作新曲。

福尼爾致力於發揚古老樂器演奏,如詩琴,奏奧爾波琴,西塔臘琴,古中提琴等。他曾在歐洲及北美各大音樂節獨奏演出,他對詩琴有深入的研究,亦自己寫作詩琴樂曲。很多作曲家亦爲他作曲。

節目包括庫普林,迪嘉洛,杜蘭,福肯根等作品。

門券五元(學生),十元,十五元,二十元,在藝術中心票房及南華早報書店發售(大道中五十四號,海洋中心三一三室)。

朗尼歷基斯指揮 午間音樂會

由市政局與香港政府音樂事務統籌處合辦,朗尼歷基斯指揮的午間音樂會,將於四月十九日(星期日)下午三時正假大會堂音樂廳舉行。

朗尼歷基斯是一位飲譽國際的以色列指揮家,他曾先後策劃和創辦了新加坡國家樂團,以色列國防軍管弦樂團及以色列青年管弦樂團。

目前,朗尼歷基斯是以色列管弦樂團之音樂副總監。隨年來,他曾率領以色列樂團在歐洲、美洲、加拿大、澳洲,遠東及南非等地演奏。

朗尼歷基斯除作樂團指揮外,還在泰拉維夫大學任教,以色列國內不少樂團樂手,均曾受其教導。

該午間音樂會還邀得本港名鋼琴伴奏家羅玉琪小姐擔任客席演奏。

羅玉琪在中學時代已聞名於學界,常替本港多個樂團担任伴奏,亦曾在電台和電視節目中演奏。是次音樂會,她將在其中一個節目中作客席講解。

午間音樂會的演奏項目包括孟德爾遜的「芬加爾之山洞序曲」,「E小調小提琴協奏曲」(第一樂章),林姆斯基-高沙可夫的「西班牙隨想曲」及普羅歌菲耶夫的「彼得與狼」。

觀衆將可欣賞到朗尼歷基斯指揮的美妙樂章。

音樂會門券每張三元,現已在大會堂票房、音樂事務統籌處(灣仔,旺角,牛頭角及荃灣分處)發售。

歷史名劇「西施」

由市政局主辦,千歲粵劇團演出之歷史名劇「西施」,將於四月廿一日及廿二日(星期二及星期三)晚上七時四十五分,假大會堂音樂廳演出兩場。

一九七六年,粵劇名伶文千歲、梁少心組成千歲粵劇團,在加拿大各埠巡迴演出,甚獲當地華僑讚賞,連滿四十多場,載譽歸來。

「西施」一劇,由文千歲親自改編,劇情緊湊。歌詞新穎,配合優美之樂曲,可謂相得益彰。

全劇分五場演出,故事描述吳越大戰,越國大夫范蠡往苧蘿訪艷,巧遇西施,懇請西施爲越國效力,迷惑吳王夫差,以迎救被囚之越王勾踐。

今天演出,除文千歲外,還有梁少心、關海山、尤聲普、任冰兒和宇文龍等。

「西施」的劇情曲折,情節經多次刪改,力求盡善盡美。

門券分五元、十元、二十元及三十元四種,現已在大會堂票房發售。

周文珊

周文珊四月下旬開獨唱會

著名女高音歌唱家周文珊將於四月廿八日,假大會堂舉行一年一度的獨唱會,周女士爲本港著名的音樂家,早歲畢業於清華大學,來港後研習聲樂,考得英國皇家音樂院演唱文憑後,赴意大利深造六年,以優異成績取得羅馬皇家音樂院學位,並再赴奧國莫扎特音樂院,維也納國立藝術歌曲研究,爲一好學不倦藝術家,經常赴歐陸考察音樂及參加大師班,爲一相當全面的音樂家。

曾先後在意大利,瑞士,英國,澳洲及東南亞等地舉行演唱會,除演唱外,更爲熱忱的音樂教育家,本港不少樂壇新秀出自女士門下,擔任清華書院音樂系主任已十餘載,造就不少人材,自一九七七年又任荃灣文藝康樂協進會音樂總監,其所領導的兒童,女聲,混聲合唱團,使荃灣的音樂活動更形熱鬧。

音樂會內容極爲豐富,有莫扎特歌劇選曲三首,舒伯特和布拉姆斯的藝術歌曲,黃友棣教授專爲此次音樂會編寫:三首有小提琴助奏的歌曲,其他尚有英,美的民歌,中國民歌,共十八首之多,担任鋼琴伴奏的嵐大中,是清華書院畢業,留學法國專攻伴奏,小提琴助奏爲英籍提琴家紐落史迪。

入場券五元,十元,廿元,通利琴行發售。

荃灣大會堂兩項表演

四月十八日(星期六),晚上七時卅分女高音陳樂宗,將假荃灣大會堂文娛廳舉行個人演唱會。陳氏曾在英國、德、意大利及美國等地深造,隨名師學習,今次演唱舒伯特,沃夫及柴可夫斯基等名曲,別具風格。演唱會門券分五元和七元二種。荃灣大會堂票房發售。

林克漢管絃樂團於四月十九日(星期日)晚上七時半假荃灣大會堂演奏廳演出。由該團音樂總監林克漢任指揮,演奏貝多芬及莫扎特名曲,還邀得香港管絃樂團副會長白得作客席指揮,門券五元至十五元不等。荃灣大會堂票房發售。

淺談京劇的形成

錢永利

追溯京劇之淵源,要從一七九〇年的「四大徽班」進京說起。

一七九〇年爲清乾隆五十五年,高宗八十大壽。他雖然已在宮廷裏鑒賞了一千五百人的大戲班演出,仍不滿足,於是下令江南一帶的戲班進京爲他祝壽。當時演出徽調(安徽地方戲之一種)的四大徽班:三慶、四喜、春台、和春,浩浩蕩蕩來到京城。

徽班的演出很成功,如三慶班主當時著名的花旦演員高朗亭,善于吸收、發展自身的表演並漸漸地取代了當時流行於北京的京腔和秦腔的地位,使昆曲也失色。據記載說,嘉慶即位時,即三慶班進京第六年後,北京藝人結集的梨園公會弟子已足安徽人最多,演昆曲的蘇州人與演西秦腔的四川人已無名號了。高朗亭被公推爲戲曲界首領,當了藝人組織「精忠廟」的會首。

從徽班到後來的京戲班,這當中確是藝人的創造成果,高朗亭以及他的徒輩,被人稱「老生三鼎甲」的程長庚,孫菊仙,張二奎等第一代的京劇表演家做了大量工作。

劇目方面:因當時徽班演出的徽調同秦腔同屬板腔體的音樂結構,故徽班演出秦腔的劇本比較容易。據道光四年時(一八二四年)北京的一份節目單記載劇目二百七十二個,絕大多數的劇目同後來的京劇劇目完全一樣,如「甘露寺」,「烏龍院」,「羣英會」,「定軍山」,「賀后罵殿」,「三岔口」,「四郎探母」等等。老徽班原來是不演的,可見徽班進京後僅三十餘年就向兄弟劇種移植了大量劇目,爲京劇轉化打下了基礎。表演藝術方面:演員的身段、排場、服裝、化裝也向兄弟劇種吸收,借鑒。其中吸收最多的是昆曲,樂隊伴奏的嗩吶曲牌也大部分來自昆曲。但出色的是徽班藝人並不是生搬硬套,而是有所溶化、改革和發展。老一輩的戲曲研究家就認爲徽班演變爲京劇班後演出的「林冲夜奔」就比昆曲演這個戲在表演上要豐富。現在我們看京劇「鐵弓緣」裏有種花梆子的身段,和嗩吶牌子中的梆子吹打也來源於梆子戲,京戲「小放牛」則是來自山西梆子。此外,徽班的演變又表現在音樂唱腔方面。徽調的主要腔調有高撥子、吹腔、二黃調等,隨着劇目的需要,表演人物思想感情的需要,二黃調漸漸脫穎而出成爲最主要的腔調,並有導板、回龍、慢板、原板、搖板、散板等的板式變化,表現錯綜的戲劇矛盾起伏的思想感情,劇中人物時而細緻內在,時而又慷慨激昂。京劇唱腔的西皮,則由當時漢調藝人參加了徽班後帶入,從而形成了京劇音樂二黃、西皮兩大基本腔調在京劇出現的局面。當然,徽班原來使用的高撥子等仍出現在京劇中,如周信芳的「徐策跑城」中就唱高撥子,吹腔後變成由胡琴伴奏,「遊龍戲鳳」中就是在這一演變過程中發展成被人稱作的四平調,還有吸收民間小調「鮮花調」、「銀絞絲」、「南鑼」等。至於究竟什麼時候形成京劇?一般認爲京劇形成於十九世紀五十年代,即徽班進京半世紀之後。

本港新聞

財務公司涉嫌放高利貸 東主與女僱員被控 各判罰款停牌一年

（新亞社訊）財務公司東主及一名女僱員，又因以高利貸款給予他人，年息高達九分半至四倍利息，超過政府立例不得超過六分之規定，結果爲警方揭發拘控，昨解北九龍裁判署審訊，被告二人均承認控罪，新恩法官聆畢案情後，判每人各罰款九千五百元，另吊銷首被告之放債人牌照一年。

兩被告：（一）盧啓聰，廿歲，財務公司東主，（二）龔愛英，女，卅歲，上述公司僱員，被控罪名：（一）至（九）指控二人於八〇年十二月廿六日，至今年二月十一日期間，先後九次在深水埗元洲街一單位，貸款給予他人由一千至四千元不等，年息超過六分，（十）至（十九）指控二人於同時同地，未有在七日內，將貸款予他人之紀錄表填入檔案。

案情透露：首被告乃財務公司東主，於今年二月七日，警方人員到上址調查時，檢獲一些欠單，因而懷疑其放高利貸，另跟部未有將貸款他人之紀錄存記檔案，警誡之下，被告二人承認一切，經調查後，遂將二人落案起訴。

油塘昨日凌晨大火燒貨倉 廠廈天台三級大火 十多間貨倉付一炬

（特訊）九龍油塘灣一幢七層高工廠大廈的天台，昨日凌晨發生大火，焚燒三個半小時始被救熄，蓋搭在天台的十多間鐵皮貨倉，盡付一炬，一名消防員在救火時頭部受傷，送院敷藥後無礙離去。

火警現場爲油塘灣四山街四號華輝工業大廈，上址爲七層高建築物，每層共分六個單位，天台則搭滿鐵皮及石棉瓦小屋，用作工廠貯存雜貨之用。

貯存的貨物包括有蠟燭、塑膠、紙料、汽車、輪胎及其他雜物。

昨日凌晨四時零一分，天台東面一列鐵皮屋首先被人發現起火，火焰迅速燃着屋內的蠟燭，紙料等易燃物體，火勢一發不可收拾，消防員抵場展開撲火工作，並在廿分鐘後將大火列爲三級處理。開動九條滅火喉及派出十隊煙帽隊進行撲救，火勢最猛烈時，火場內濃烟密佈，並發生影响爆炸，一名消防員在救火時不慎碰傷頭部，需送往聯合醫院救治。

大火經三個半小時灌救，終於在上午七時卅一分被撲熄。但東面天台的一列約十五間鐵皮貨倉全遭燒燬，而一間用作蠟燭工場的鋅鐵屋亦受到波及。

大火雖已撲熄，但因救火用水仍不斷從天台各出口及梯間瀉下，以致整幢工廠大廈各層樓宇的工廠，均受到或多或少的水漬影响，工人需要不停清理湧入廠內的污水，此外，大火後地下至四樓的電源遭截斷，工廠爲避免火，無法開工，加上所有升降機停開，貨物無法起卸上落，廠戶工人均極感狼狽。

消防處目前仍在調查此宗大火的起火原因。（合）

四名泰港籍男子被控串謀販毒 押候調查再訊

（新亞社訊）本月十二日，新界區毒品調查科人員，在接獲線報及經調查後，在銅鑼灣區截獲一輛的士，並拘捕一名五十五歲男子，在其旅行袋中，搜獲疑十二千克嗎啡𡑞。經連串突擊搜查行動後，又在附近拘獲一名四十八歲泰籍男子及一名三十九歲男子，隨後並於啓德機場拘捕另一名五十三歲泰籍男子，該男子正準備登機前赴泰國。經落案後，昨解銅鑼灣裁判署，控以四名泰港籍男子，暫訊，警方申請，將案還押至本月廿四日，以待化驗師之報告及進一步調查，再訊時，除首被告現時仍在醫院留醫外，餘下三名被告均不准保釋。四名被告：（一）黃港謙，五十五歲，（二）莊明勝，三十九歲，（以上兩人爲潮籍人），（三）黃木金，五十三歲，（四）陳興隆，四十七歲，（以上兩人爲泰籍人）。

被控三項罪名：第一項控被告於本年四月十二日之前在本港地區串謀販賣二千克嗎啡𡑞。第二項控首被告於四月十二日在希愼道附近的士內藏有上述毒品，可作非法販賣用途。第三項控第二被告同時同地妨礙一名海關人員執行職務。

消防工程商會義務顧問稱 商舖防火閘新條例 內容含糊有待澄清 將盡努力促消防處修訂

（特訊）消防處最近修改關于商業舖戶防火閘的規限。新法例指定凡五十六平方呎以上一百二十平方呎以下，任何的捲閘或拉閘安裝妥當後，可由承辦工程公司要求則師簽署證明書，直接去函消防處證明該防火閘乃按照英國燕梳公司規定，而又具備兩句鐘的自動防火效能即可。

該項決定是消防處與香港消防工程商會經過多次的磋商後協議。

消防工程商會義務顧問麥兆正昨日在該會會議上透露新規限的內容及其影响時表示新法例的各項細節，如條例的理解及闡釋仍有未足處，往往出現模稜兩可，該會現仍繼續努力爭取，希望消防處能作更有效的修訂，並作出澄清。

新法例指定面積不超過一百二十平方呎的防火閘，不須經世界性試驗場所的檢定，即可由則師書面證明其符合一切的消防法例。

不過，面積超過一百二十平方呎者則指定仍須經七個世界性試驗場所的檢定，由檢驗場所包括英國、美國、澳洲、及法國等。

此外，該會秘書梁啓華亦在會上提出關于樓宇防水工程問題的報告和消防設備的保養問題報告等。現時該會與建築商會及工程顧問公司負責人等與消防處方面仍就有關問題商討中。

另方面，該會昨晚又捐出款項一千元與去年在長沙灣道火災事件中殉職的消防員黎兆基的家屬，捐款由消防局福利官蔡先生代收（舒．婉）。

香港人情非如紙薄

（港訊）月前一場大火燬了海景假日酒店廚師陳溪山的家園；陳先生，其懷孕妻子與八千名居民頓時成爲無家可歸。

當香港政府正積極籌法安置該批災民時，陳溪山的酒店同事們皆伸出同情之手，共捐出港幣三千三百三十三元的善款，助陳先生暫時渡過困境。

圖爲海景假日酒店總經理盧泰志（右）遞交支票與陳溪山先生（中），旁爲人事部經理陳德良。

紐西蘭四國會議員 讚賞本港公屋設計

（港訊）四名紐西蘭國會議員昨日前往彩雲及順利邨參觀後，對於設施齊全的香港公共屋邨表示欽羨不已。

他們是紐西蘭衆議院議長夏理信爵士及其他三名國會議員高文、范能達及孟諾。

夏理信爵士表示，房屋委員會在公共屋邨設計方面，能配合港人喜愛方便的生活習慣，是一項實事求是的態度。

他說：「此外，屋邨內設有很多公用地方，令到居民能夠與隣居維持密切關係。」

圖示（左起）房屋司廖本懷向正在訪港的紐西蘭國會議員夏理信爵士、孟諾及高文講解香港的公共房屋計劃。

阮氏宗親會祝會慶 春節祭祖敬老聯歡

（特訊）阮氏宗親會，昨日下午八時假灣仔濟棣慶祝二十四週年，舉行春節祭祖，聯歡敬老。台北阮姓宗親會祭祖訪問團由總領隊阮欽，顧問阮清源，團長阮伍牧，率領三十八人來港參與盛會，嘉賓到有社團首長及宗親五百多人，歌唱娛樂，情況熱鬧。

大會舉行祭祖禮，榮譽會長：阮達祖，阮川，運三，華灼，會長：維俶，錦泉，燦明，美燕，阮氏宗親會主席阮秋主祭，會董，會員陪祭，三獻大禮後，阮方副主席讀祭文，全體行三鞠躬禮。

主席阮秋致詞稱：本會會慶祭祖，台北市宗親組團參加盛典，同人深表歡迎。本會會所物業，去年紗得會長阮美燕與夫婿周君原先生協助，出錢出力，契據手續已辦妥，交由本會保存，同人等深表謝意。希望各港宗親，加强聯系。

台灣訪問團總領隊阮欽，代表台北市阮氏宗親會致送「陳留一家」牌匾，由各首長接領。阮康民主任，阮燦明，阮美燕致送耆老禮品。副主席阮偉雄致謝詞，禮成歡宴。（奕）

阮氏宗親會慶祝廿四週年敬老聯歡，主席阮秋與首長及台北訪問團合照。（本報記者攝）

山海之友遊大廟荔枝窩

山海之友本周五（十七號）復活節假期變更，富豪車九時中間道公園開，港九新界通遊特別節目，首程經海隧遊港島蓮花潤金卡人徑，鴨巴甸。兩塘新堤壩美景，郊野公園飛禽動植物標本室。分組遊山頂獅子亭，凌宵閣，南風道花園。午西貢飯。下午經清水灣道往澳，返佛堂門大廟賀誕，夕新氣象。……一組遊大埔滘，遊林村，大埔道，往返荔枝窩，三門仔，牛角……環遊一星期日上午……第一餐室，上海街六八九號，美人魚船遊果欄，士丹利街五八號良友，彌敦道三一五號，正心書局廿六。

觀塘區部份樓宇 週四無鹹水供應

（港訊）觀塘區若干樓宇將於星期四（十六日）上午九時至下午五時暫停鹹水供應，以便進行一項喉管檢驗工程。

受影响之樓宇位於油塘邨、高超道邨、居者有其屋油塘中心及茶果嶺。

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

師訓班畢業之津小教師投訴被歧視

一羣不平的教師

編輯先生：我們是一羣師訓班畢業生，任教于津貼小學，對于最近新公佈的教師職系加薪極感不滿，希望貴報「讀者論壇」一抒已見，好讓各界人士知道我們的不平待遇：

我等于一九七七年畢業小學教師訓練班，在服務期間，我們已飽嘗辛酸，大部分同學任教私立小學，每月支取二，三百元可恥的待遇，有些更無學校可教，祇好向某些學校的老師借堂授課。在分文全無下完成學業，祇希望苦盡甘來，但事與願違，畢業後，我們二百多位同學中，祇有十數名同學在九月份幸運地覓得教席，其他同學祇有陷于失業的境況，而大部分私立小學都不願聘請已受訓的教師，當時，部分同學被迫轉業，部分同學惟有登記作代課教師，但令我們吃驚的是竟有四，五百名的失業教師登記，僧多粥少，那有這麼多的代課空缺呢？漫漫長日，惟有苦坐家中枯候，當時我們心情之苦，精神之頹，眞非筆墨所能形容。少部分同學九月分便接到爲期一月的分娩代課，但大部分同學于整個九月份，祇代了一星期，有些一星期也接不到，我們做夢也想不到，政府浪費了人力物力訓練我們出來，也承認了我們師訓班畢業生的資格，但爲什麼竟會讓我們閒置散呢？我們就在毫無鼓勵下，失業狀態中作了兩年代課教師，直至七九年九月，大部分同學經百折不撓下終于覓得教席，但二年的代課生涯，祇換來一片空白，教育司署并不認可代課年資，我們祇好重新再開始，據教育職系新制定，二年全日制師範生起點爲十六點，而師訓生則爲十五點，意即師訓生比日師師範生低一級，由七九年十月一日起追補，佈調整教育職系人員薪酬，各新點增加一級，差約一百七十元左右。八〇年政府物價騰貴的今天，增薪百多元可說無大幫助，但也聊勝于無，而年關將近，納稅期又到，此也可濟燃眉。

但正當大家舒一口氣時，我們任教學校的校長向我們宣佈此次加新與我們無關，因爲教署頒的加新公函述及由一九七九年十月一日起由十六點跳升至十七點，十七點跳升至十八點：……這亦即是于七九年度的九月一日起并無提及十五點起新點的師訓生。各校長照公文解釋即謂師訓生（十五點起新點的），包括八〇年九月一日任教的一律不增新，我們并未接到教署的公函，含糊的答覆：師訓生正在研究中……照公文行事，各校長及部分同學亦曾致電教署查詢，但我們所得到的答覆仍是：未曾接到指示……。以致直至目前爲止，全日制師範生得到了兩個新點，而師訓生則一個也沒有，比起原來的新級差一百七十多元變成少了三百多元。

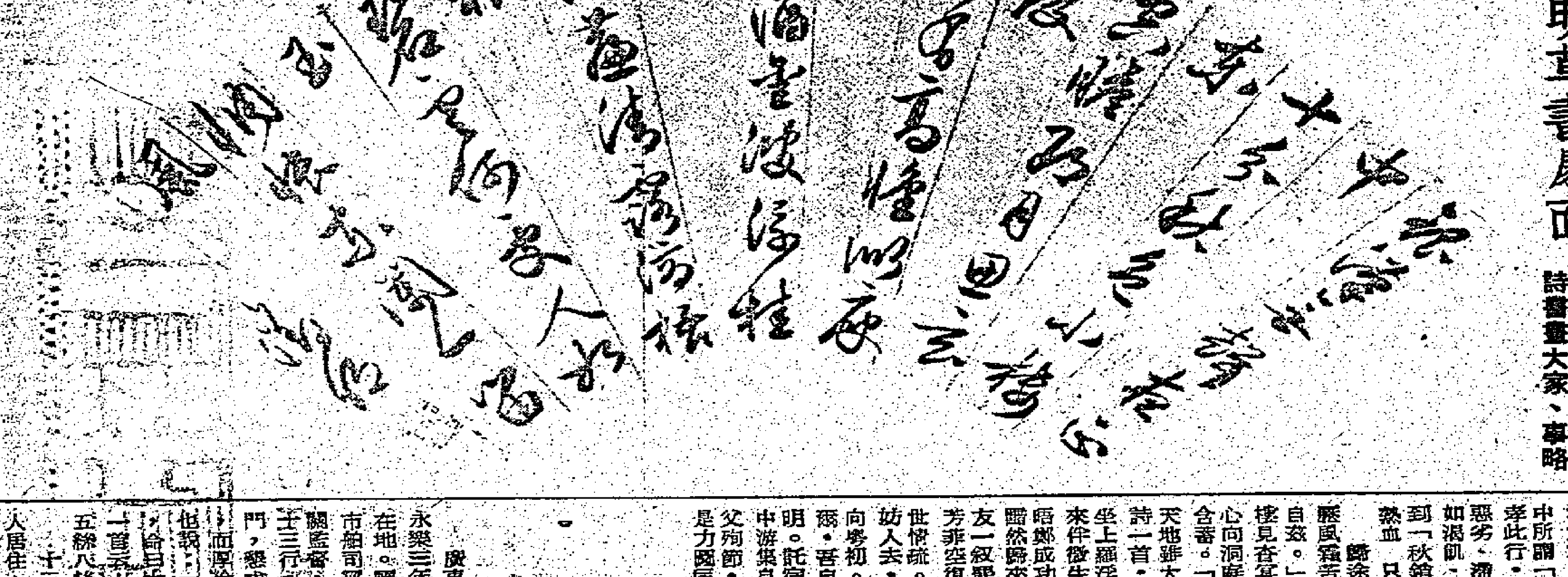
不酬的調整是由于物價上漲，難道對我們精神上的打擊是相比沉重的，師訓生就不需要應付日高的生活水準嗎？撇開金錢上的損失，我們與其他教師同樣負起教育下一代的責任，我們也曾接受政府所提供的訓練，准註冊爲檢定教師，且新酬報告書是經審慎決策的，爲什麼竟會將我們這一羣平凡的教師摒棄？難道我們不是教育系的一份子嗎？請有關當局從速給予明確的答覆。

一羣不平的教師上。四月六日。

藝文

文徵明草書扇面

文徵明、明代詩書畫大家、事略詳前。



詞林雅故

鄒崖詩詞

茹香

飲冰室文集有湘月一首，壽何大云：「吾鄉奇士，數道咸以後，幾人健者。雨打風吹餘子盡，似汝此才今寡。鐵骨酣霜，瓊腸織月，嫁劍雙觥價。酒闌對我，二豪情態如畫。

紙恨華髮頑翻，嶺顏肝肉，不了山靈詑。綠蓑湖山殘照在，儘汝秋魂遊冶。彝社鬼謀，原祠天問，莫管興亡話。一尊壽汝，先生扶醉歸也。」

按何大卽何藻翔，字翽高，一字梅叟，晚號鄒崖遁者，廣東順德縣人，生同治四年（一八六五）卒民國十九年（一九三〇）六十六歲，著有「六十自述」「嶺語」「鄒崖詩稿」等。

任公詞作於光緒二十一年（一八九五）時鄒崖三十一歲，供職兵部武選司稽勳，位不本高，乃七此譽，足見其懷之修，學子之廣矣。

鄒崖詩集有歸別隱箭詩一首，頸落聯語云：「幾日晴陰，半鐵未雕蔡深淺。蜂經鳳散。漫托柔條雜，一髮青山，回首中原遠。醉期短。書游腸斷。算是催淒滿。」

鄒崖生與康梁同時，正革命怒潮澎湃之際，而爭奪家國，形勢危惡者，以詩爲多，所爲「乙未三月間雜感」（是歲三月李鴻章與日本定馬關和約十一條）「朝野憤激」「庚子六七月間圍城中雜感」（是歲四月拳匪起）「辛亥九十月間雜感」（是歲九月十九日，卽陽曆十月十日，武昌起義，推黎宋卿（元洪）爲都督）。諸篇，亦近代史乘之縮影也。錄辛壬子人日遊玆晚步七絕云：「十日春陰感不勝，夕陽殘雪照蹤。虎坊橋畔佈攤子，猶賣黃龍畫話殘。」微贈小巳狗五律云：「誰家能敢汝，便是主人翁。戀戀桓當去，暴暴我亦窮。依然搖尾態，況有吠堯功。燕市無居者，殺牙儘自雄。」明朝七律云：「明朝稀餘誰能，一迷興亡未足悲。冠字已登桑海錄，衣名可是漢官儀。生逢堯舜何世，論到荊凡賽我思。昨夢光音天上到無量佛界男女別，直共和之極軌也。」金輪珠網總迷離。」

辛亥鼎革後，先生南歸十年，終以知交零落，家計維艱，遂流寓香港，以教授終其身，並讀修順德縣志，志成爲之序云。

唐棣山水立軸

唐棣、字子華，吳興人。元代畫家，由茂才爲吳江縣令，山水學郭熙，亦學趙子昂，得華潤森鬱之趣。甚負時譽。

陳元孝詩與其身世的考證（四）

蘊齋

元孝參加鄭成功軍府，功敗垂成，各自星散。鄭成功揚帆出海，占據台灣。元孝未有相隨，却和何不偕逃亡到河南各地去。在行程中，寫有「吹臺」詩一首，詩句道：「風吹吹臺樹，樹葉高下飛。嗟哉兩游子，遑遑不念歸。馬瘦負囊行，躑斷持竹枝。務得吹臺下，據地讓蒙髭。借問客遊子，飄颻欲何之。乃云適西北，又不入帝畿。聞有燕趙士，倘義如渴飢。雖則如渴飢，昔是而今非。高岡多炎黎，下室多伊威。黃河問清水，升斗不可希。風吹吹臺樹，樹葉落不遠。嗟爾兩游子，遄行莫如返。」按吹臺，在河南開封東南六里。據陳留風俗傳稱：「縣有倉頡，師曠城，上有列仙之吹臺。北有牧澤，俗謂之蒲關澤。梁王增築以爲吹臺。層樓孤立於牧澤之右。晉世乞活憑居，創陸故基，遂成二層。世又謂之爲乞活臺。」詩中所謂「乃云適西北，又不入帝畿」，當是隱約而言，不敢直書罷了。元孝此行，本欲往西南滇黔地方，晉謁桂王的，並不是「西北」，只因消息惡劣，滯留湘潭，不果所願而已。至於「聞有燕趙士，倘義如渴飢，雖則如渴飢，昔是而今非」云云，就很明顯地指參與鄭成功那戰役了。他感覺到「秋笳戰伐廛」之後，感覺到「黃河問清水，升斗不可希」之後，一腔熱血，只有扼腕慨歎。於是，不得不和何不偕悄悄地回粵了。

歸途中，有「寶騮」詩一首，句云：「歸鞍太行下，南及漢川湄。途脹風霜苦，雖爲憂劣姿。在予常惜力，於汝亦忘疲。去落他人手，筋骸愁自玆。」有「歸暮登黃鶴樓」詩一首，句云：「郊原草樹正凋零，極目高樓見杳冥。鄂渚地形浮浪動，漢陽山色渡江青。昔人去路空雲水，粵客歸心向洞庭。莫怨鶴飛終不返，世間無處託仙翎。」結句可謂極沈痛，也極含蓄。「鶴飛不返」，是爲着「無處託仙翎」的緣故。國亡了，也感覺到天地雖大，無處安身呢。又有「庚子元旦，毛子臣招同何不偕登黃鶴樓」詩一首，句云：「君子羈心極此晨，鶴樓樹酌歲華新。城頭江漢一千里，坐上羈浮兩個人。細草暗催行處綠，落梅飛盡隔年春。誰憐天下無窮路，來伴徵生易老身。」按毛子臣是元孝的同志，去年舟過武昌時，因急於往晤鄭成功，不得覓別，以詩相寄，至有「經裝催上白門船」之語。如今，瞿然歸來了，客途中正值新年，「君子羈心極此晨」，無聊歲月，便和老友一敘罷。又有「歸舟」詩四首，詩句道：「穢雨江漢綠，歸心楊柳初。芳菲空復薇，少壯已全虛。白髮何離得，青山不易居。從今向田里，所攜世情疏。」「舟路翠微上，了然知寂機。谿聲虛自答，山色靜相暉。飲鹿妨人去，棲禽擇木飛。物情從所好，吾亦薄言歸。」「楚縣踰山盡，章流向粵初。映花溪路閉，含水石根虛。澹泊時仍杳，羈愁日以疏。殊方歸亦療，吾自笑蘧居。」「水氣動霧木，虛樓飛葉聲。風燈無定照，缺月不終明。託宿維舟夜，臨湍未寐情。寸心平自若，應任險中行。」按獨漉堂集中游集自序稱：「庚子春初，溯衡郴，下韶陽，三月抵家。」考元孝自其父殉節，赴肇慶向桂王請卹後，兩度北行，中間復游陽春，出銅鼓洋，都是力圖匡復，爲國奔走的。可惜事與願違，所遂輒左，「芳菲空復薇，少壯已全虛，從今向田里，所攜世情疏」，十載艱貞，滿盤計覺，至此已告結束。庚子歸舟，正是元孝三十之年呢。

元孝南歸後的第二年，桂王被吳三桂屠殺，明朝滅亡了。獨漉堂集裏，有一首「贈別屈翁山」的詩，詩句道：「落日臨大河，游子有歎聲。與君結交初，十五侍親庭。中間一杯酒，各有萬里行。飄颻沅湘水，迢遞遜陽城。歸來何所得，白髮三四莖。雲中有哀鳥，遺我一尺絹。上言所相思，乘龍冉退征。嗚呼永決絕，況當別良朋。胸臆欲有言，淚下先承纓。丈夫射桑弧，豈曰期一身。大恥且不雪，獨善有何稱。」綜合聖武記，三藩紀事，行在陽秋諸書的記載：「清順治十六年己亥，清兵三路抵滇，與明將李定國塞戰於磨盤山，定國敗退，窮追至騰越西北，中原界盡。桂王逃入緬甸，二月二十八日，至銅壁關，緬人請衛從悉去兵器。三月一日到河岸，二十四日至阿瓦，五月四日，緬王以龍舟來迎，八日到孟坑城。蓋屋十間，以竹爲城，隨從諸臣，短衣跣足，與緬婦貿易。於是清廷詔告雲貴蕩平，洪承疇班師回朝。桂王既入緬逾年，緬王殺其兄自立，並遣兵驅桂王隨從渡河，盡殺之，於是沐天波，馬吉翔等，數十人皆及於難。而使桂王與太妃等二十五人，共住一小樓。先是清軍既定滇黔，對桂王逃亡，亦已置諸度外，正擬徹兵節餉。而吳三桂貪擁兵權，必欲得桂王爲功，遂有渠魁不剪三患二難之疏。清廷乃再命內大臣愛星阿爲定西將軍，會同吳三桂，追擒桂王於緬甸。明永曆十五年，清順治十八年辛丑（公元一六六一）九月，清軍抵木邦，使提督張勇，分兵萬人守普洱，以備李定國復來襲擊。同時，聞白文選尚就殘衆，扼守錫箔江，乃令馬寧等分兵追之。文選不支，爲其部將張國用挾之降。十二月朔，吳三桂駐兵舊晚坡，坡在緬城之東，緬王大驚，願執桂王以獻，但祈清兵勿進攻。初三日，遂將桂王舁出，太后等悲哭隨行，約五里渡河，抵岸昏黑，不辨何兵，二更到營，始知爲吳三桂也。明年壬寅，清康熙元年，（公元一六六二）正月十三日，還抵滇都，太后王氏不食，崩。四月二十五日，吳三桂令驅桂王及太子出，以弓絃絞於市。李定國聞清兵入緬消息，遣人至暹羅國乞兵，圖興復，俄而病作，六月，卒。臨終，謂其子嗣興，及其將靳統武曰：寧死荒徼，毋降也。未幾，統武亦卒，嗣興率衆降。」上面那一首詩，下半段寫着，「雲中有哀鳥，遺我一尺絹，上言所相思，乘龍冉退征。嗚呼永決絕，況當別良朋，胸臆欲有言，淚下先承纓。」當是元孝得到桂王被害的消息，所以有這般說的。「大恥且不雪，獨善有何稱」，那無可奈何的悲憤心情，眞是一字一淚哩。

按屈翁山，名大均，番禺沙亭鄉人，是元孝父親陳巖野先生的門人，和元孝是少年同學。長大後，遭邦國危難，宗師殉節，遂以雪恥復仇爲職志。在元孝兩度出游的期間，翁山亦出檢關，和擧友親耕，參加張煌言進兵數攀那戰役，後來事敗，才潛到桐廬去。所以上面那一首詩，開首便說：「與君結交初，十五侍親庭。中間一杯酒，各有萬里行。飄颻沅湘水，迢遞遜陽城。」都是紀實之作。

廣州十三行的故事

彥博

廣東的海外交通，數百年前，已甚繁盛。明永樂三年，在廣州設懷遠驛，作爲安頓外商的所在地。驛的舊址，在今西關的十七甫，當時並設市舶司經管其事。到了淸康熙年間，才改設粵海關監督，一切對外貿易，由牙行主之，命名曰「十三行」。據廣州府志稱：「淸初，荷蘭番舶至澳門，懇求入貢，尚王遂咨部允行，乃仍明市舶館地而厚給其事，招納遠人焉。」梁廷枏粵海關志也說：「國朝設關之初，令牙行主之，沿明之習，命曰十三行。」屈翁山寫有廣州竹枝詞，其中一首云：「洋船爭出是官商，十字門開向二洋，五絲八絲廣緞好，銀錢堆滿十三行。」

十三行的行商，劃出行地的一部份，賃給外人居住，名日夷館。淸嘉慶間，頒布了若干條例，大致是：「外洋戰艦，不得駛進虎門水道。婦女不得攜入夷館。一切兇械火器，不許攜帶來省。事無大小，有須申訴者，必經由行商轉達。購買貨物，須經行商之手。通商期間過後，不得在省住冬。如貨物購齊及已賣清，便須隨同原船回國。」夷館自東至西，爲荷蘭、英國東印度公司、瑞典、比利時、美國、法國、西班牙等。進口的物品，多爲嗶嘰、玻璃、香水、珍寶、銀圓。輸出的物品，則是蠶絲、陶品、茶葉、糖、鉛、錫、黃金。

所謂十三行，有時由於形勢的變遷，或本身的得失，隨運會而增減，不一定是十三之數的。乾隆年間，有潘同文、顏泰和、陳廣順、邱義豐、蔡聚豐、陳源泉、蔡逢源、張裕源、陳遠來、葉廣源等十行。道光年間，有怡和、廣利、同孚、東興、天寶、興泰、中和、順泰、仁和、同順、孚泰、東昌、安昌等十三行。彭玉麟奏稱說：「咸豐以前，各口均未通商，外洋商販，聚於廣州一口。當時操奇計贏，坐擁厚資者，比屋相望。如十三家洋行，獨操利權，豐亨豫大，尤爲天下所豔稱。遇有集捐之事，巨萬之款，咄嗟可辦。」自經鴉片戰役之後，夷館和十三行，都已烟消雲散，成爲歷史上陳跡了。至於十三行的所在地，是由往時西堤二馬路和拱日東路環繞的一幅地區，包括豆欄街、同興街、同文街、靖遠街等，一般人仍沿着習慣，稱那地區爲十三行。但在抗日戰爭時期，又大部份已夷爲平地了。

啓

上期本版插圖，一爲唐棣山水立軸，一爲文徵明草書扇面，手民一時誤入他件，以致圖文與作品不符，頗有張冠李戴之嫌。茲照補刊，并向讀者致歉。

編者

正邪正

何行著

「這一篇：情海無邊」

「這位小姐思想極其開通，乃是他有女朋友，已到同居階段，她對這個未婚夫，就展開手段爭奪，因爲雙方父母已決定了他們的婚事，在這一個月的交遊中，所安排的遊程，給他們二人相處到各名勝區去，這位小姐有不少人追求她，可是她都不當意，父母給定下的親事的未來丈夫，却已有同居女人，若是她爭不到手，豈不是教以前追求她的人恥笑？

「這位小姐所有現代的玩意兒都會，一切都比男人強，學識也不錯，致他暗中也欽佩她，同時她又刻意要爭奪這個丈夫，在這一個月的交遊中，她已俘虜了他，二人還未結婚，已有了夫妻之實了。

「所以在他們一回來，便立刻舉行婚禮了，結婚後三天，那位岳父便把產業交到他夫妻手中，目前，這位舅父已是一家大飯店的經理了，這是他姊姊致兒子替舅父安排的。

「那來的二千元美金，一千元是早先這位舅父姊姊托他轉交的，另外一千元，則是這位舅父送給她的，說是祇能代表他姊姊，以物質來彌償她精神上的損失，同時也聲明說是爲了種種顧忌，以後恐不再會和她通訊。

「這對她是一個天大的刺激，她失去了貞操，被騙去了感情，換來的是二千美金，這刺激教她受了絕大的震動，她本來想撕了這一張匯票，可是一想她的遭遇，完全是爲了錢的玩弄，他的父母不是爲了女家有錢，也不會教兒子像賣身投靠一樣，去攀這門親，弄得她如此傷心。

「她因此開始酗酒，她酒量又不好，一喝，醉就哭笑無常，這是因爲她借酒澆愁，愁更愁的緣故，同時她的感情也脆弱不堪，才有這種現象發生了。

「她在打工那家洋行，另一個部門的經理，一直對她很注意，當然，這是她長得漂亮的緣故，他看出她的神情上，必有不如意的事，就乘機安慰她和親近她，祇有一個月的功夫，她又受騙失身。

「當時的她，不如後來在交際場那樣豁達，對男女之間的事，總是先動感情的，結果也總是因此受到挫折，才知男人的出發點，完全在她的肉體上，她雖然有點領悟，但還不是澈底瞭解，因此有意再試試她這份脆弱的感情，又和一個男人戀愛上了，仍爲這個男人騙食了，一得到了就拋棄了她，根本沒有感情，在未得到時所說，都是一片花言巧語。

「此後她的理智勝過了感情，對待男人，她漸漸變態，在男人未得到她肉體以前，她便盡戲弄，作爲報復，可是對男人戲弄之後，不給他佔有，才是報復，可是她在戲弄之後，又往往會動感情，吃虧的還是她，她算算不化算，由於交接過男人多，累積下來的經驗，乃教她對任何男人永不動感情。」（三十六）

小樓春暖

三鳳

十四：但尊敬一切宗教

他們吃完一小瓶茅台，柳金吃鱔魚麵，曾岡吃蝦麵，要付帳時，知道她已先交一張五百元鈔與侍者領班了，即對她說：

「不好意思？」

「我們是朋友呢！」柳金笑道：「還要分彼此嗎？」

他們離開那家川菜館，她對他說：「我明天要起一個早，因爲有個女朋友要到上海，我送她行，此刻你送我回去，的士到目的地，你認清我的新居，走下來很方便的，不必再搭的士，我會打電話與你的，而我也常會去看契媽。」

曾岡唯唯連聲，他們跳上的士，很快到了天后廟道一座大廈門口，他送到裏面電梯門口，她與他握別，他拖着輕鬆的步子回去，發現吳靈鳳與周麗娟同在看電視，彼此都招呼了！

自星期一下午開始，曾岡候柳金來電話，到週三下午五點還沒有打來，他回到家中，遇到阿環送洗淨的衣服來，卻問：

「環姐，柳小姐來過嗎？」

「這幾天沒見她。」阿環說：「我在的時候，也似乎沒有電話來，你要找她？曾先生。」

「我不是找她。」曾岡也有些窘了。

阿環微笑着走了。

七點半，曾岡到叔父家去，隨他們去晚飯，又是別人的餞行，下星期一，他們要離開香港了，曾岡回來，候電梯時遇到周麗娟來，即先招呼她，她問道：

「你喝了酒？」

「稍微喝點。」曾岡說：「包租婆明天到大嶼山燒香，後天回來。」

「她是佛教徒？」

「是的，曾先生信甚麼教，我父母對釋道都信仰而不算迷，我也沒有宗教信仰，但尊敬一切宗教，甚至是回教。」

「我與周小姐一樣。」

「不去拜神佛？」

「是的。」

他們走進電梯，同到宅內，房東太太又在看電視，她先招呼了他們，他們回房。

明天上午十一點半，曾岡終于接到柳金的電話：

「電話星期二才通，這幾天我特別忙碌，所以不會打電話與你，也沒有打與契媽，剛才我打與她了，她不在。」

「聽周小姐說：你契媽今天到大嶼山燒香。」

「我們明天會面如何，阿岡：希望你有空。」

「你定時間與地方吧。」

香港竹枝詞

地陷

中環地陷，交通改道，塞車時間。

正是：

只因此地驀然陷
便使車兒運路行
無事且休鬧市去
搭車何必與人爭

半個詩人

諜海驚魂

西蒙

三：有人跟踪葉根寧

葉根寧見到一個黑女，坐在電話間旁邊一張椅子上，那副模樣活像個愁思默默的聖母馬利亞，她穿的那件衣服，又只開到大腿。這個黑女是個娼妓，她坐在那裏顯然是等着嫖客的光顧。黑女把葉根寧從頭看到落腳，見他那個寒酸樣子，就感到不是味兒，她沒有興趣再欣賞他了，別轉臉去在望着大門口，希望找到一個稱心的人客。

葉根寧沒有理會她，走進電話間，撥通了電話，就對着電話筒說：「我是葉根寧呀，你是誰？」

「是史東納呀，你在甚麼地方？」

「先別問我在甚麼地方，首先我告訴你一件要緊的事，就是那個伊凡·科爾尼可夫，他用湯馬士·李門的名字住在愛迪生酒店，你到那裏去就會找着他的。」

「托利亞！」史東納親切地叫了我一聲，說：「你告訴我，科爾尼可夫那個人是那麼重要嗎？他對我們有甚麼好處？這傢伙顯然是送給我們的一件禮物，可是我們還得要有一個指示的手冊。」

「你不要急，在適當的時候就會給你一個指示的手冊，史東納先生，你近便先和他打打交道，我和他說好了，千萬不要失約啊。」

史東納堅持要他透露一點情報，說：「你不講明其中的底細，我是不去赴約的！」

葉根寧說：「好吧，史東納先生，他是替『軸心火』做事的，你明白了嗎？」

電話裏的聲音停住了，好一會兒才聽到對方深深的吸了一口氣，然後說道：「你怎麼知道『軸心火』的？」

「史東納先生，話就到此爲止，祝你晚安。」

葉根寧掛上了電話，急急從電話間走出來，那個娼婦若有所思地望了他一眼，說：「喂，有甚麼事呀？你要出去嗎？是女人找你嗎？」

「我今晚不出去，謝謝你。」他的英語說得很蹩腳。

這一晚葉根寧覺得很無聊，便溜到四十二街一所專放映色情電影的秘窟，躲在那裏觀看西洋鏡和小電影，讓這些毫無啓發性的墮落的所謂西方文化娛樂，暫時把自己陶醉，不再去多想比科夫和『軸心火』那些不開心的事情。可是由於他沉醉在那些色情電影中，竟然失去了他誠爲克格勃情報員的警惕性，遇到有人從裏爾長一直跟踪他到這裏來都沒有發覺。那個跟踪他的人，就坐在他後面第三行的位子上，目不稍瞬的盯着他的後腦袋。那個人對銀幕上的表演却目不邪視，只要有個適當時間，那人就會送一顆子彈給他，替他的腦袋開花。

天邪劍

賀衍著　秋風圖

這一回：傻妹誤闖森羅殿　莽漢大鬧水晶宮

傻妹一直未出過手，全由小青出手對付了，她回到傻妹身邊，說：「都打發走了。」傻妹漫不經意地說：「聽說他們是信義門的，勢力很大，這一趟，你闖禍了。」

小青不以爲意地說：「管他是甚麼門也好，不來便罷，來了，我就要他好看。」

「我忽然想在這裏多住幾天，不知這裏可有人出讓房子？我想買一間。」

「買屋幹什麼？住店不更方便。」

「但是，買間屋是自己的，就不知有沒有。」傻妹向大家發問，請他們幫忙，如果成事，報酬從優。

一個中年漢說：「屋是有一間，地方清靜，價錢也便宜，但兩位未必敢住。」

另一個人插口說：「老張，你修修陰德好不好？銀子人人都想要，却不可以害人。」

又一個說：「那是出了名的鬼屋，怎可以介紹給人，那不是存心欺騙？」

老張不服，抗辯說：「你們嚷什麼？我要介紹的是呂大叔的房子，不是那間鬼屋。」

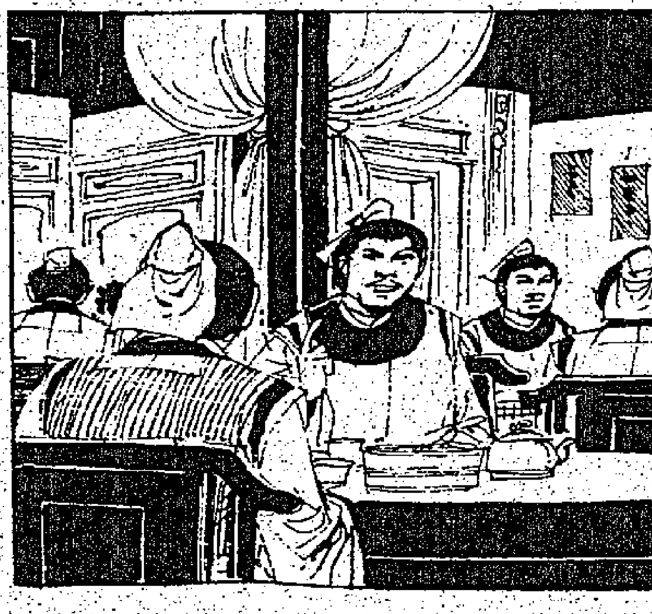
「呂大叔的房子也不行，你又不是不知道，那房子，姜老爺要定了，你還想拆他作甚。」

「姜家還沒付款，呂大叔還沒有簽字，怎麼不可以賣？那房子，少說也值二百兩，姜家硬要人家一百兩出售，不是欺人太甚？我就希望這兩位姑娘把它買下來，煞煞姜家的氣燄。」

「那你是有心要害這兩位姑娘啦，人家是過道的，年紀又輕，你何必作這種孽。」

老張不敢再說什麼，傻妹却道：「各位的好意，我心領了。不過，我一不怕鬼，二不怕賊，三不怕官府，四不怕惡人。張大叔，就請你代爲引見吧，我想買呂家的房子，也想買那間鬼屋，有什麼後果，我們自己負，這是我們自願的，你不必內疚。」

「好！難得姑娘有此胆量，我馬上就去找呂大叔，兩位請稍候，我去去就回來。」



老張走後，不少人提醒傻妹，好心勸她離開，最好也不可買呂家的房子，免得惹禍。

過了頓飯時光，老張帶同呂大叔來了，與他一起來的還有一個女人與一個小孩。跟着，還來了兩個大漢。

這兩個大漢站在呂大叔身邊，嚇得呂大叔不敢出聲，老張也不敢說話。傻妹見此情形便知道必與這兩個大漢有關，便故意問道：「呂大叔，聽說你準備把房子出售，不知這消息可確？如果真的，希望你讓給我妹妹，她也姓呂，應該是你的侄女輩。雖然你們是賣了出去，實際却仍在呂家人手中。」

呂大叔於是與小青排族譜，論起輩份來，竟是同輩兄妹。於是小青說：「既是這樣，我們是一家人，大家也不必出讓了，你爲什麼要出售？有什麼困難，何妨說出來，或者我能代爲解決。」（四六四）

僑樂村

牛公車傳

盧黛　楚子

村中人語

下回分解

兩巴加價了。加價已成定局，且看如何改善服務耳。

商用樓

非住宅樓宇，供求相抵了。則以爲租金便可以穩定下來，其實還是在上升中。

有此現象

鬧市中，常有空置舖位。就是寧願租不出去，也非大幅加租不可。

輪流轉

迷你裙有復興趨勢。當你把它丟掉下的時候，潮流便回轉過來了。

點滴留痕

翠瑩

不正常——正常（六）

「所以我說妳沒頭腦，就是沒頭腦！香港別的公司這樣，我們便偏偏不這樣。我們是新的一代，一切要創新，不能隨俗。他們要買股票便得將身份證交來，或先交支票來，隨俗，沿着怎樣可以改革？想不到妳也一樣的不肯去創新，凡事就要耐，不對，不可靠的便要改！妳知道麼？香港就是要我們這一代去改，去改革它！」A像演說般說。

胡小姐聽的幾乎要笑出來了，但依然含蓄地回答。

「A，我相信你是敎過書的，數番演說，對不對？」她輕輕搖頭然後說：「A，我沒能力改革香港，我也不希望無意義的凡事要創新，我做事相當保守，希望安定，其他不懂，但我可以決定性的告訴你，香港人買股票，大家完全靠一個『信』字，入了貨，客戶便先交支票收股票，從沒有要客戶先交白紙支票去公司，然後纔替他入貨的，這樣做，時間也來不及呀！何況，有地位身份的人，會怎樣想。運入貨公司不相信他？試問他們爲甚麼又要先相信公司先給支票？A，原來你連這一點點也不知道？怎可以主持股票公司？辦不到的，改革不來的，A，現在我就可以回答你！」胡小姐幽默地說。

「我們現在是要組織新公司，你是股東，新的組織，新的管理，否則就不配做新的青年。」

「我已經不年輕了，A，我們是朋友，所以我說實話，你——是要做生意？還是要瘋狂地去實現自己個人的思想？你的辦法，我完全不同意，而且在香港，此時此地，完全絕對的行不通！」胡小姐心內十分反感。

「爲甚麼行不通？妳沒胆量，妳沒幹勁罷了，妳承認吧！我說可以就可以！幹給你睇！」他好像叫罵似的。

「對不起！我不承認我說錯了，那請你自己去幹吧！不過，我同樣的一句說話，現在，你的辦法，絕對不會成立的，將來若干年之後，我也許不敢担保！」

「哼！等着瞧吧！妳不承認，妳低能，妳所以沒機會做大事，你沒能力做公司的主人，主人是要有新頭腦，有眼光，妳們這些沒創新的女人——不配！祇可以一生供人驅使，人頭豬腦，正式像豬，有才幹的計劃也不懂用！」他低嚷。

胡小姐聽了氣得花容失色，眞以爲他瘋了。

「你——你——A，你說甚麼人是豬，祇配供人驅使，一生做不了大事？」

鐵劍風雲

滕甄

十三：冲天郡主

冲天冷冷的道：

「好呀，你繼續說下去吧。」

趙洵道：

「三王爺與六王爺也不是不好，無奈前者[illegible]，均不及四王爺，這是趙洵一得之見，不知娘娘意見如何？」

一提起立嗣之事，冲天郡主倒也不便多責趙洵，因爲趙洵到底是今上的寵臣。

冷若冰霜的面孔，這時換作寬容，道：

「此事自有今上與及朝中王公大臣公論，你我均是武林中人，不宜涉及宮闈的事，你起來吧。」

趙洵謝了，這才站起來。

冲天郡主驀地長臂一伸，抓着穆青輝的手臂，道：「你的寶貝在身邊麼？」

穆青輝只得點點頭了。

冲天郡主道：

「好，走吧！」

焦老大焦老二雙劍揮舞，耿忠大刀揚威，他們三個人正要好戲。此時見冲天郡主與趙洵談論金宮之事，旁若無人，要來便來，要走便走，簡直視他們如無物，這眞是可忍孰不可忍。

耿忠大喝一聲，順手拾過一根木棒，兜頭便向冲天郡主砸下。

冲天傻傻一笑，頭頸向正斜，但不知如何，向側一滑，那根木棒也不理，貼着冲天的臂膀滑下去。

冲天一恭反擊，拍向耿忠的「天非盍」，忽地笑道：「老娘三十多年未開殺戒，此戒不可因你這粗人而開。」摘下耿忠的頭巾，徐一運勁，立現奇景。

耿忠的頭巾，是用柔絲造成，柔不受力，也不知冲天用什麼內功，只一担，頭巾碎作二三十塊。

冲天郡主笑道：

「走吧！」

她牽了穆青輝的手揚長而去。

晉光寺中，靠雄眼巴巴的望着她迅速的移動，一晃眼已不知去向了。

耿忠拾回破碎的頭巾，破口大罵，焦家兄弟也面面相覷，不敢追趕。

冲天郡主的功力，眞是匪夷所思。（五三五）

京華感舊錄

北京最早的航空

周簡段

辛亥革命後，北京上空第一次出現飛機。那時，儘管市民們飽經滄桑，但對於這形似蜻蜓的飛行物却是前所未見。所以，一有飛機的聲音，頓時萬姓仰頭，目爲奇觀，就連那蹲在房脊上的辛勤的牧鴿人，此時也必定以手遮陽，目送着飛機從頭頂緩緩飛過，對於亂了陣容的鴿羣也顧不得了。

一九一三年，中國第一所航空學校建於北京南苑。學生八十人，分爲甲乙兩班。數年學成，分馳各省服務，那時連年戰爭，這批飛行員也是報國無門，有一些反被軍閥們驅向內戰的戰場，先是在一九一七年七月，張勳復辟期間，「討逆軍」的飛機在紫金城裏扔下三枚炸彈，炸傷了轎夫一名，又把在隆福門簷下聚賭的太監們嚇得面無人色，另一次就是一九二六年的直奉戰爭，當時奉軍派機多架，向駐在北海公園的直系軍隊實行空襲。直炸得黑烟滾滾，水波四濺。這次轟炸對軍隊並未造成重大損失，却足以使遊人裹足不前，波光山影景色宜人的北海曾一度變成了使市民們望而却步的地方。

在北京上空出現的飛機，也曾給市民們帶來過吉祥歡愉的氣氛，那是一九二零年春節，爆竹聲聲，南苑飛來四架銀閃閃的飛機，它們離地不高，速度平緩。爲首一架，機尾下還飄揚着一塊火焰似的紅布，這些飛機一近正陽門，便從空中拋下幾匝花花綠綠的傳單，飛機一邊撒傳單，一邊翻筋頭等一些特技表演，那些在藍天下飄揚的傳單，更像是天女散花，落英繽紛，煞是好看。剎那間，高聳的殿脊，冰封的湖面，積雪的山坡，都落上一些艷麗的花紙。街巷裏，穿着臃腫的孩子們嬉笑追逐，你爭我搶，拿來一看，只見那上邊印的是「慶祝新年」，或是「恭賀新禧」。

一九二零年春季，國內開始建立民用航空，當時飛機頗少，保定只有大飛機三架，閩粵各省更是寥寥無幾，惟有北京市得天獨厚，一次就從奉天撥來飛機二十三架，飛機起落仍在南苑機場，後來又在清河鋪另闢新場，工程進展則比較緩慢，拖延了兩個多月才告完竣，因此直到那年端午節前後，京滬之間才正式通航。

當然，那時還是雙翼，螺旋槳的老式飛機，同今日的波音七二七珍寶機等不可同日而語了。

花鳥蟲魚集

大岩桐

（答讀者來信一則）

園齋

園齋先生：

現有問題請教你：

（一）大岩桐的花開後要多少時間才謝？

（二）大岩桐有花蕾時，需要多少天施肥一次？

（三）花謝後，是否枝葉會枯萎，花謝了又如何處理，請詳述之。

（四）它的繁殖方法如何？

（五）泥內有些啡黃色的虫，像小點一般大小，在泥內走動，對植物有何害處，和如何對付呢？

大岩桐上
三月廿五日

（答大岩桐讀者）近來栽種大岩桐的人多了，所以來信問大岩桐的問題也多了。

大岩桐的花能保持多少天，我沒有留意過，如果你自己栽有大岩桐的話，那很易辦，由它開放的時候開始記住，一直到它凋謝爲止，多少天凋謝，便可以得到答案了。

大岩桐長花蕾亦可施肥，一般來說，可十天或十五天施肥一次，因大岩桐需肥量很大，故此要不斷施肥，如大岩桐在適合的溫度下，幾乎四季都可開花。

一般來說，大岩桐在高溫下，葉與莖都會呈現枯萎現象，在過冷的氣溫下亦如此，尤其是在冬天，葉與莖全部枯萎，祇留球根在盆土中過冬天，因此外國多在這個時候運來球根，香港的花店就會把一個個的球根出售，我們買到球根後，可在春天下種，至初夏時便可花了。

繁殖法可用分球法，插葉法。插葉跟蔡蘭一樣，把葉連葉柄一起剪下，插入砂土中，兩個月後便可出根出芽，出芽後移植。分球法，大的球可把球一開二的分切開來便行。

可到菜種行去買農用殺虫藥，開水噴殺，十天一次，虫自滅。

浪花集

薔薇盛放

白玫瑰

二少奶經常教導女兒做人要有禮有義，要承認自己的錯誤，不能蠻橫無理。

謝如心雖然被家長寵愛而有驕縱任性，但年紀漸長，學校教育和受母親教導認識做人道理，所以當她自己做錯了事情，錯在自己的時候，她會承認自己的過失，不敢激辯。

今晚，在家規而言，是自己不對了，怎可以不知會家長而擅自出外吃晚飯，且流連至十一時許才回家呢！她低下頭，站在祖母跟前，默默承受責問，不敢貿然回話。

如果她無禮頂咀，謝老太便會火上加油。

現在見心肝寶貝一副畏怯恭順的表情，心下一軟，語氣也溫和了：「回答我呀！」

「……班裏的同學打電話來一定要我參加叙餐……」謝如心唯有扯謊，她知道祖母的脾氣：「否則難平祖母的怒氣，我怕妳不讓我去，所以……就去了。」

「也應該知會母親一聲，我們都不知妳跑到那裏去了，多麼担心！深去到半夜三更。」謝老太睨孫女兒一眼：「大衣也不穿，冷病了又讓人操心。」

二少奶看見家姑脾氣緩和了，便開口對女兒說：「妳看，害得阿嫲不放心去睡覺，還不向阿嫲認錯。」

謝如心立即跨前一步，抓住祖母的手臂，說：「阿嫲，我知錯了，下次不敢，妳不要再生氣了。」

謝老太故意「哼」一聲，橫她一眼。

「阿嫲，害妳擔心，眞對不起！」謝如心搖祖母手臂：「回房睡覺吧。」

「我知道妳鬼計多端！」謝老太睥睨孫女兒：「除了和同學叙餐，沒有其它什麼原因嗎？」

謝如心面孔漲紅起來，忸怩地：「唔……阿嫲……」

「說呀！不能騙阿嫲，要老實說清楚。」二少奶說。

「阿嫲，明天告訴妳，好不好？十二點鐘啦！」謝如心撒嬌了。（九十三）

這是21世紀

稚名

二次星際大戰

「什麼，當然是一隻老虎啦。」那滿臉于思的車伕說。「你從來也沒見過老虎？咦，我認爲你一定沒有見過，事關在這個世界上面沒有一個地區是像地球上的印度次大陸那般到處都是野獸的。」

「地球？」戴倫說。「唔，你究竟是誰？」

那車伕仰首下巴，笑了笑。「人言殊殊，有人說我是這種人物，有人又說我是另一種人物。但，」他說，讓他的外衣裏邊的手鎗暴露出來。

但戴倫却忽然的對那人的身份沒有了興趣，而就在這剎那間，本來躺在他的眼前的那隻老虎却突然的消失了，迅速得像剛才牠突然的出現在他前面那般。「牠不見了！赫里溫萬能的神啊，怎麼會這樣的？」

「我猜牠是一隻雌老虎。」車伕說。「朋友，我相信這種情形，不是在天堂花園裏的一種玩意兒，你道是嗎？」

「雌老虎？不，不會的。」戴倫說，瞄了瞄剛才那隻老虎藏的地方。

「什麼不會的？在我們這個世界裏，應該是連雌老虎也不會存在的，因爲在安運這個星球上自然的規例跟其他星球的完全不同。」

「我仍然不明白這種動物是從什麼地方來的。」戴倫說。

「先生，我要跟你道晚安了，我還有其他的活兒要幹的，而你現在肯定是安全的了，我相信組合成一頭這樣的動物，是需要很多功夫的，而現在我們的朋友古德敎主可能已經睡着了。」

「你是準備告訴我！」

「先生，晚安。」那車伕說。「我得回到我家睡覺，在任用了。假如你見到華博士的話，告訴他有一個來自故鄉的朋友向他問好。」

轉瞬間，那車伕已經在濃霧中消失了，留下了戴倫在喃喃自語，故鄉？地球？若來不少鑿天在阿華陲城出現的人，可能都不是本國人了。但爲什麼古德敎主要殺他呢？（四七）

變幻人間

葉果

一一八：忘不了美瑛

金導演和太太瞧見美瑛提起藍風，他們交換一個眼色。

金導演說：「你那次輕率許婚，然後隔海爽約，對他的打擊太大了！」

她低下頭來說：「我說一萬句話，也是對他不起！我不曉得我用什麼實際行動表示悔過？」

金導演說：「那次以後，他打算放棄拍戲。」

她說：「他結果沒有放棄。」

金導演說：「我勸過他多少次，才打消此意，他跟城堡製片公司簽三年合同。」

她嘆口氣：「但願他的事業一帆風順！」

金導演說：「城堡公司捧紅了新玉女代替你，她的名字叫林明珠，我導演過她們兩部片。」

她說：「我在報上讀過消息，他們合作得還不錯吧？」

金導演說：「還不錯，兩部片子還賣座。」

「聽說他們的感情很好。」她說。

「只不過宣傳部的大力渲染吧了！」金導演說：「我倒希望他能找到個好對象，快點結婚，好過點愉快的家庭生活！」

誼母說：「藍風常在私下對我說——忘不了美瑛！」

美瑛內心感動而喜悅，但也愧疚難過說：「在我和何良結婚後，有女兒，他還忘不了我？」

誼母說：「他是這樣對我說，他說——大概是先入爲主吧？他和明珠在影棚拍戲時，就經常錯把明珠當美瑛！」

美瑛沉默，她很不自在，但又在心底爲自己的魅力竟能那麼吸引藍風而沾沾自喜！人，特別是女人，對愛情與嫉妒，就是那麼矛盾的嗎？

「他不原諒我！他一定要把我忘掉！」她咀上說。

「藍風是癡情型，內向型，他不同于一般小生，他有自己的一套，所以我喜歡他！」金導演說。

金太太又說：「說實在話，以我冷眼旁觀，藍風是愛你很深。那次，你答應在寶島打電話他的許多個晚上，他等足七個晚上。」

她深深地嘆口氣。

金太太又說：「有個晚上，深夜四點鐘，我和你誼父從片場配音回家，我打電話叫他不要等了！他說他要等足七夜，美瑛是個守信諾的人！」

蕩漾春風

文：童華信　圖：楚子

七十：海濱之夜

楊燕兒偎依着孫佐治，聆聽着夜色，風在輕吹，孫佐治低聲道：「可要吃點什麼？」楊燕兒看到那邊不遠人影幢幢，有些燈火，道：「那邊可是食牌？」孫佐治道：「新加坡的大牌檔是世界有名的，那兒是吉寧人的大牌檔。」楊燕兒道：「賣的是什麼？」孫佐治道：「是賣刁、沙爹。」對于熱帶食品楊燕兒是很愛吃的，她在香港的時候也常吃，而今來到了新加坡，正是熱帶食品，種類最多的地方，如何肯放過，她微笑點頭，孫佐治道：「在此地，縱然家財過億的大富翁，也是大牌檔的座上客。」

他們在花徑散步，步到大牌檔來，漸漸行近，便吸到因風吹過來的沙爹香，只見到爐火可不止一處，食客可也不少，再走近一些便是一列半圓形的大牌檔，高高椰樹之下，有許多座位。楊燕兒道：「原來有這麼好的地方。」孫佐治道：「新加坡的夜生活沒有什麼，舞場夜總會之類是有的，但香港都有的是，此地特色乃是大牌檔，白天，有一些是不開業的，到了晚上營業，我要帶你香遍這兒的大牌檔風味，今晚，我們就吃吉靈人的沙爹。」已嗅到了吹過來的肉香，已是食指大動了，兩人不禁快行幾步，來到檔口之前，早有一些人在拉客。他說的是吉靈話，楊燕兒當然聽不懂，他們找到了座位，那孫佐治是在這兒長大的，言語倒沒有問題，他吩咐過了，其實這等檔口的食物就是那三幾種，不過調味便與在香港吃的不同，何況週圍的風物又那末特殊，在椰樹棕櫚樹之下，夜風輕拂，吃吃熱帶食物，眞是別饒風味，楊燕兒頓覺得胃口好得很。

孫佐治笑道：「你已愛上新加坡了，雖然未吃榴槤，已吃到沙爹。」楊燕兒笑道：「新加坡給我的印象眞好。」

楊燕兒道：「難道內裏不同？」孫佐治笑道：「這又不然，一個大都市，總有各方面的，今天，你已看到一面，還有許多事物你未看到，當你住上些時，那時候，你便覺得不錯，眞愛上了。」

他的分析對極了，他言外之意，並不是指新加坡這一個都市而已，他是說連他自己在內，她今天只見到他的一面，認識不深了，那時才愛上他，也還未遲，中年人是含蓄的，對于什麼事都是比較持重，可是楊燕兒似乎沒有想到這些，她只想到新加坡這個花園都市的好處，使人生活得寫意。

孫佐治道：「明天，我們返總公司去，假如沒有什麼重要事情，我們可以到各處遊玩。」楊燕兒來到了這兒，一切都由孫佐治安排，她已完全信任他，他們就在這大牌檔消磨了一個鐘頭，還走到隔壁的花園茶座喝點冷飲。

楊燕兒已陶醉在這麼美的環境中，這一帶是那末寧靜，不似香港不管你在什麼地方，總有煩囂之感，而這個露天的茶座，雖然在馬路之側，却是有寧靜之感。

他們返到家時，已是十二時近了，孫佐治還是讓她住在主人房，楊燕兒也再不客氣了，孫佐治道了晚安，便返房休息去了。

孫佐治並沒有留下來，使楊燕兒感到意外，孫佐治難道當眞是那末守禮的人？

星辰石英表

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

※由四月一日至四月三十日止※

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送抽獎券一張，多刊多送。

頭獎兩名：各得星辰男庄石英「愛你之至」雙顯針時間表一隻，每隻價值HK$665

貳獎四名：各得星辰男庄石英星期日曆連鍊表一隻，每隻價值HK$315

叁獎八名：各得星辰男庄石英響鬧計時秒表一隻，每隻價值HK$295

星辰表 CITIZEN　依所物萬·始之間時·辰星月日

賜洽處：

每日讀者　惠刊廣告

超過百萬　收效宏大

抽獎公佈日期：五月六日

出讓 港香

北角新樓　伍佰餘呎　交通方便

嘉榮大廈

香港仔中心

香港仔田灣

吉樓平售

天興大廈

急讓特平

高等住宅

金坤大廈

跑馬地靚樓

東湖公園

創業中心

西灣河樓

文具店廉頂

跑馬地山村道

愉景灣高層

太古城海星　急讓平

海安大廈

福昌樓高層

置富60萬18座18

恒發商廈

興祥大銘

金莉大廈

吉舖平售

置富花園

狂蝕

吉舖出售

簿扶林花園

中區唐樓

羅便臣道

中環寫字樓

西環、北街新樓　福安大廈高層多

高街大金高厦

像俬跑馬地

堅道　金莉大廈　近太子台高級大廈　一梯二伙　456呎　快入伙　46萬5　百善H 259357

太古城華山　A 800呎　海景售73萬　順安H 685103 671177

置富花園

樂聲大廈　榮毅地產

北角區豪華住宅　偉達

嘉苑

德輔道中金融大廈

康樂地產

康樂園

年豐大廈

中環威勝商厦　荃灣華基工厦　嘉露

官塘駱駝漆　3023—1萬呎　特價@385　百善 H 259357

樓宇　委托　歡迎　買賣租賃　管業收租　策劃興建　時富　地址：中環環球大厦21樓　電話：H二三六一三一

富基　富多　翠閣　明來　美珍　嘉吉　昌創　金陵

藝輝

★★★★★★★★★★★★★★★★★★

旺舖出售

西營盤第三街 135號舖面1160呎地窖435呎獨立門口　交吉有意請電

㊄：四三四○二八或

㊄：四四八五○二　包先生洽

★★★★★★★★★★★★★★★★★★

永泰　太古城

永泰　太古城

永華　天星　天星　衛星　海榕　翠楊　綠

永華　★太古城即住

太古城讓

太安樓　永華大廈　太康樓　嘉兆大廈　可喜

太古城現樓　可喜

購不　交吉　及交吉樓舖　天祥

金鑾閣　銅鑼灣閣　英麗閣　富利來　翡翠閣　龍景　泰成行

上環威勝商業　上環成基商業　中環誠利商業　灣仔信邦商業　百善H 259357

買抵　利昌　惠一　一盆　得利　海景　全部大廈落座鰂魚涌英皇道繁盛旺區洋樓格式二房二廳即住首期少6萬起　送新裝修　珠城地產　H 635186 H 635188　英皇道1052號地下　委託租售　快捷無比　佣金全免

港澳海景　商業538呎　百福花園　百佳 F 4847　家福 B　英皇大樓　灣景　恒威華冠

安順　H 685103 H 671177

裕昌大廈

電車路萬宜大厦右鄰　大單邊旺舖招租

電話：⑤239859　⑤226917

天后廟道　大坑台　西摩道　惠安苑　西環半山

二樓千呎　屯門恒威　紅磡新樓　吉樓平售　荃灣東亞　深水埗特平　東昇　裕發　深水埗利達　東昇　急讓　審陽　B東昇　滿湖花園　何文田街　車位出讓　代客急徵　何文田

鰂魚涌工厦　堅尼中心　福英　永興　寧安　百佳

出讓 九龍

豪華洋樓　千二呎　極旺舖王　唐樓出售　舖　土瓜灣區　廣播道　萬成唐樓24萬五　唐樓出售　工廠出售

徙置舖讓　美孚靚樓　元朗唐二樓　近市區別墅　旺角黑布　白田金玉　17萬2　16萬3　吉樓出售　靚樓急售　地下細廠

九龍城　何文田　旺角靚樓　高級唐樓　錦綉1100型　四萬餘　彌敦道2　車位出售　元朗洋樓　元朗宏發　元朗旺舖　超值平樓　錦綉即住　全華麗裝修

荃灣地王　商業一樓　唐樓平讓　荃威花園　荃灣中心　23萬大埔道　21萬5五百　何文田洋樓　美孚特平售　土瓜灣平樓　旺舖頂讓　東威大廈　舖

尖沙咀旺舖　沙田一城　旺角　旺舖　單邊舖售　業主自讓　30餘萬　紅磡旺區　出國平讓　八萬即住　紅磡區平樓

荃利大厦　荃威花園　旺舖雙面　認真抵買　美孚三期　豫順　旺舖　商住樓售　木屋旺舖　旺角中心　蝕六萬　葵涌葵寶　尖沙咀商住　旺角鴻輝　石屋出讓　沙田大圍

古老屋村　金玉新樓　旺舖八萬　翠樺園　木屋廉讓　石屋出讓　福華街樓花　逢吉鄉　旺舖出讓　尖沙咀地庫　3500呎　★每呎3000　地鐵出口　合各行業　③910676洽

唐樓　紅磡　山谷道　高息廠售　徵急客代　福★花園　德大寶☆　淘得　恒生洽　③910676　官塘廠房　荃威花園　荃灣中心　代客租售　業主免佣　安富　⑫402902或04　沙咀道119號

★元朗平樓★　廣發　紅磡平樓

黃竹坑得力工業　1979呎　2221呎　半層　全層　每單位照舊價加10萬　百善H 259357

深水埗順寧道　近嘉頓　新寧閣　432呎　新入伙　首期少　@呎$800餘　34萬　百善H 259357

寶成洋樓　特價售31萬　H 436338洽

平 730呎 32萬五　元朗金寶大厦　⑫781236　⑫795236

大埔太平工業　1萬—4萬呎　高層@255　底層@262　百善H 259357

免息貸款　賣樓搵我　兆威

尖沙咀興利商業大廈

先峰

朱有蘭工業大廈　藝輝

紅磡區樓

青山道香港工業　1900呎 @380　3000呎 @400　百善H 259357

錦綉花園

新蒲崗捷景工厦　5399呎　410元呎　堅昌 H 214173 H 222296

交吉平售

高息旺舖　尖沙咀彌敦道　堅昌　H—214173　H—222296

旺招頂舖　荃灣沙咀

深水埗順寧道　近嘉頓・新寧閣　432呎・新入伙　34萬　H 259357百善

荃威　金玉　富景　好利　好　元朗特價樓　環球　大金富厦　新蒲崗舖王　官塘向海　金玉20　美孚新邨讓

土瓜灣唐樓　美明　相連旺舖　交吉　複式洋樓　青衣工業大厦　豪華閣21萬5　保基大廈27萬5　錦華大廈24萬　葵富大廈28萬　誼發大廈25萬　華隆　⑫299381

華發　華寶　華基　億萬　江南　海濱　龍翔　高尚洋樓　美孚新邨　葵涌工業樓　美景花園　大量各座靚單位平過公司價　沙田一城　各座單位由395—980呎蝕10萬　家和地產　歡迎委託　H 211397-9

廠房出售

五芳街面積約七千五百呎三百萬大有街面積約八千呎三百五拾萬請電：③一二零四二零一王先生洽

港九旺舖平售

①英皇道848號600呎交吉售149萬
②美景街400呎現租5000售120萬
③紅磡必嘉街900呎交吉售280萬
④大角咀櫻桃街231呎樓花售98萬五
★尚備大量各區旺舖歡迎面議★

海聯公司　貴州街4G地下　K—629286

觀塘瑞和街78號
長安大樓 11樓四座 397呎
另天台全層2150呎
原售40萬
利榮置業有限公司
電話：5-257351

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道
西環街坊福利會
灣仔軒尼詩道
銅鑼灣雲東街
筲箕灣太安樓
何文田亞皆老街

紅磡新柳街
九龍美孚新邨
荃灣眾安街
新界屯門
新界大埔
新界元朗

佐敦道：九龍佐敦道44號左連地下　電話：3-687682
西環：皇后大道西十四號西環街坊福利會　電話：5-871663
灣仔：軒尼詩道244—246二樓淑趣軒文玩公司　電話：5-747766
銅鑼灣：雲東街九號A地下（文海圖書公司）　電話：5-7903915
筲箕灣：太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司）　電話：5-688909
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司　電話：3-7137195
紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誠書局　電話：3-621616
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內　電話：3-7418532
荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司　電話：12-429081
屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下衛光書局　電話：12-812675
大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司　電話：12-671800
元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會　電話：12-760683
時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時又免車費

有樓出售　沙田第一城十二號F座高層，永康街五十號E二樓前後座，翻新樓交吉，電：H 234724

家和　東亞花園　荃灣中心

★廠★　青山道永興　青山道福至　青山道永盛　長沙灣晉德　長沙灣新光　百善H 259357

堅昌　通菜街洋樓　偉偉昌新邨　花園荃威

惠刊本報分類廣告請撥電話 ⑤221583

恒威　葵樂　鳳凰　順景　宏昌商業　明威閣

各區旺舖　葵涌　全幢　荷李活　馬登　高登　上森　利記　文

珍寶　凱源　永興　青衣　香港　駱駝漆

荃灣中心　荃威花園　力生

官塘業發　福星工業大廈　景輝大廈

珍寶　華基　荃灣　宏輝　金發　百利

金海　恩佳　黃金　安順　葵興　石蔭　廣建

荃灣花園　力生　荃灣江南工業　荃灣工業中心　新蒲崗六合　★廠★　恒生　彌敦道商住　旺角順興　大埔道旺舖

官塘駱駝漆☆廠☆　官塘永興工業　官塘海濱工業　百善H 259357

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，利字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓　唐樓洋樓　我哋幫你手　任你選到好

急徵樓宇　自住不論區分租售均可 ⑤911121 ⑤911123

急徵德福　花園四期及各期單位大盤買家K 659951 合發

恒達　妙鏡　華軒　正豐　文萍

購不交吉　亦合　交吉

不交吉　高價收購不交吉及交吉樓舖無須看樓　歡迎委托業主免佣　K 644766　K 644786　K 625824　K 626503

怡家　嘉文　清華　偉文　華禮　嘉榮　僑冠　永隆信託　H 700178　H 700139

嘉苑　富豪　新唐　裕仁　置富特平讓　文萍

統一中心　威都閣高層　置業公司收　購全幢舊樓　歡迎委託

灣景　富澤　維多利　嘉苑　置業公司　收不交吉

好旺角中心　康源閣　錦綉花園　荃威花園　淘大花園　沙田第一城　太古城　美譽 K 692153

香港商業　香港住宅　九龍租　碧華花園　蝕一萬　環業

力企　百福花園　力企　德福花園　力企　太古城　力企　置富花園　力企　荃灣中心　力企　香港仔中心　薄扶林花園

東亞花園　大發　旺舖　物華街　細舖46萬　可喜　投資公司　購不交吉　堅昌　快捷　漢記　置富花園　百福花園　維多利中心　富都 H 622207　北角健威商場高層133號

嘉寶地產　美孚二期　九龍代售　德福花園　友聯大廈　美麗都　美孚　淘大花園　葵涌旺舖　半島中心　金鑾大廈　金巴利中心　海防大廈　荃灣工業中心　屯門花園旺舖　屯門金寶　九龍代租　華豐工業　半島中心　上水大馬路　發財旺舖　荃灣工業中心　香港代租　信邦商業　香港代售　明園大廈　海港閣　灣仔地王　信邦商業　嘉寶地產 K 662948　K 662706

購不交吉　香港出租（住宅）　九龍出租（住宅）　（寫字樓）　環宇　港泰　樓宇買賣委託免佣 H 670381—3

香港區　南豐　龍景　銅鑼　天后　灣仔　便　羅　般含　西營　薄扶　豪華住宅　富豪閣　碧瑤　豪園　薄扶林　商業樓宇　銅鑼灣　灣仔　中區　環球　德輔　西營　九龍區　尖沙　紅磡　步　深水　油麻

興安　唐宮　太古隋宮　太古青松　太古怡山　興祥樓　海安大廈　嘉兆大廈　永華大廈　太安樓　太祥 H 693554　H 604323　香港代售　九龍代售　錦綉花園　九龍代租　香港代租

利安地產物業管理有限公司　歡迎委託　樓宇租售　物業管理　服務週到　電話③—303393

西環上環　碧瑤灣　灣仔北角平樓　筲箕灣區　商業大廈　薄扶林花園　福英　置富花園　半島商場　威信　葵祥　萬成　葵富　昌宏　昌偉　葵景　荃灣中心　荃威花園　葵星中心　威信 12—282871

旺舖　通菜街　花園街　通菜街　荔枝角道　基隆街　旺角中心　亨和街　白田購　新塡地街　旺角道　明威閣　大角咀　太古城　鑑波樓　灣景中心　柏山花園　金苑閣　萬德駱駝漆　官塘鴻圖道　彌敦道　美孚　廣播道　畢架山　露明閣　尖沙咀　元朗旺舖　利興 K 859420　K 859245　文記　福德　淘大　閣威明　城輝龍　寶鴻　發得　華昌　威

購不交吉　或全幢舊樓舖　景泰隆　地庫三仟呎合食　物館租　旺舖物華街　可喜 H 608698　H 697033　尖沙咀　錦綉　康樂園　紅磡漆咸道　落山道　大埔道　牛頭角　澳門新都　新年大廈　福田地產　香港代售　九龍代售　建業地產　歡迎委託　租售免佣 K 911121　K 911123　租賃　旺舖出租

中區商業　中區　英皇道福英　大單邊舖租　長達大廈　北角靚樓　寫字樓　灣仔道21號　旺舖仟伍呎　灣仔靚房　福英　商業樓　太古城　新商厦租　旺舖招租　中環旺舖租　寫字樓租　中區旺舖　商業式樓　商業二樓　薄扶林花園　寫字樓租　全港最平樓　西營盤第二　香港大廈 H 721516

大單邊旺舖　連閣免頂租　三仟元　中區高級寫字樓　中環誠興 OFFICE 176呎 $2000　358呎 $3600　630呎 $6500　百善H 259357　銅鑼灣舖　禮頓道均峯大廈舖位式間　2100尺樓底18尺廉租　③212376　天益行　24新層型　黃竹坑　工廠出租　寫字樓租　英皇道福英　商業大廈高層　先峯　德輔道中　大道中　東昇　商業住宅　新樓出租　北角商業　灣仔商厦　灣仔道新樓　薄扶林花園　22 HA　福英　福田

大陳列室及寫字樓招租　中區連卡佛隔鄰　請電⑤226852　銅鑼　砲台　司徒　跑馬　百佳　租賃　美孚靚房　荃灣中心　官塘平租　旺舖招租　葵涌廠租　錦綉 850　德福花園　旺舖招租　葵涌同珍　紅磡北拱街　荃灣廉租　旺角大房　小舖平租　寫字樓頂　全層招租　德泰大廈　23萬　屯門金邦　工廠廉租

尖沙咀　元朗旺舖　60元寫字樓　官塘工業　旺角商業　地王旺舖　德福　觀塘　屯門怡成　寫字樓招　旺角　式樓商場　半邊舖連閣　美孚　廠厦分租　彌敦道　葵涌同珍　荃灣寶業　元朗舖位　高尚住宅　旺舖出租　元朗平租　荃灣工業　荃灣中心平租　梗房出租

馬頭角道　金奇肉食　貨倉　廠房　葵涌廠房招租　尖沙咀　平租千多呎地點旺合娛樂業會所、俱樂部、浴室等各行、租八千　金巴利道72號地庫　電三：八八〇〇叁叁　彌敦道旺舖　廠房招租　觀塘鴻圖道78號五樓全層一萬尺廉租樓高14尺半適合高級製衣電子廠　電話五：二三八八一四　或現址領看塑膠免問　旺區大單邊舖免頂平租　二仟八　醫務所租　百有九現全頂　荔枝角道二樓齊備設主診免頂　餘尺醫生　③：三七三八二二

讀者諸君：

貴處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一二零號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也。

華僑日報謹啓

茲函附郵票支票港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告　天爲荷

此致

華僑日報

刊戶：　住址：　電話：　一九　年　月　日　啓

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）

每段大字四個　細字卅四個　每天八元

大道中82號　珠寶光　電話H 453101　453111

書報　書籍特平　中外書籍　尖沙咀旺舖租 H-448792

二式角元　知租處　華隆　租　葵涌樓　金瓊樓　旺舖　怡安

華僑日報　救童助學　善長仁翁　請解善囊

1981
中學會考試題預習專欄

中國語文（二十七）

明德出版社 陳大爲 周淑嫻 提供資料

（甲）課文分析：

讀書的藝術　林語堂

本旨：本文主要是作者闡釋他對讀書的一些意見，其中最重要是提出「當以獲得優雅和風味爲讀書的整個目的」，這是「唯一值得嘉許的讀書法」，才可作藝術，如抱着希望通過讀書來改進心智，則讀書全無趣味。此外也提供了選書當以個人智力程度及興味爲原則，讀書能使人脫離現實的困囿等見解。

結構分析：全文可分成三部份，現分析如下：

（一）「讀書或書籍的享受素來被視爲有修養的生活上的一種雅事……完全沒有沉思默想的價值。」

作者首先指出一個讀書者和一個不讀書在生活上的差異，前者不受眼前世界的困囿，後者剛好相反，從而帶出讀的好處——環境的改變（不受眼前環境的禁錮）。此外更指出好的讀物的必具條件——帶讀書往沉思反省的境地去。

（二）「據我看來……他在寫作中也免不了會表現出風味來。」這是文章的重心部份，主要在討論讀書當以獲得優雅和風味爲整個目的，爲唯一可嘉許的讀書法。作者首先引用了黃山谷的話所引子，否定了一般人以讀書爲改進心智的看法，接着舉例說明如以改進心智爲目的而讀書，肯定不能獲得任何益處，因一切讀書的樂趣會除此消失，那人也就永遠不能成爲有教育的人。最後，作者分別解釋「優雅」和「風味」的含義，指出「優雅」不是指面貌的美醜，而是指「由思想的力量創造起來的臉孔」；所謂「風味」，是指讀者的獲得書中的「味」，再從自己的談吐作品中流露出來的風味。

（三）「所以，我認爲風味或嗜好……還要豐富得多。」

在討論了讀書的目的和方法後，作者提出了選擇書本的應有態度。他認爲「風味或嗜好是閱讀一切書籍的關鍵」，也就是說我們當依個人的愛好來選擇讀物，但也不可否定自己不喜愛的書本，因爲自己不愛吃或消化不來的東西，不等於別人也不愛吃或也消化不來。隨着以上的意見，作者進一步指出當依個人智能的程度來選擇讀物，人的智能興味隨時而長，亦因環境不同而改變，因此只有按當時智能興味選擇才能讀出味道來，否則便是傑作也只能留下不好的滋味。最後，作者更指出好書可以重讀，因人的人智不斷改變，所以不同時期同一本書會有不同況味。

複習指導：

（一）瞭解本文的主旨，並分析本文立論上產生的偏頗及矛盾。

（①參考主旨

②作者認爲讀書的目的並不是要改進心智，當人開始要改進心智時，一切讀書的樂趣便喪失，但在行文當中却往往表示了讀書能改進心智，如：

㊀有第一部份中曾指出一本好書能使讀者接觸到一些他從來不知道的學問或生活問題。

㊁好讀物能帶人到沉思反省的境地去

㊂在第二部份中指出所謂美麗的臉孔

上三例其實都證明了讀書能改進心智，並不如作者所說的「那個人永遠不能成爲有教育的人。」）

（二）綜合作者指出的讀書者與不讀書者在生活的差異。

（不讀書者的生活——
①生活機械化，刻板。
②叫能跟幾個相識者接觸談話。
③只看見週圍發生的事。

讀書者的生活——
①接觸世界上最健談的人。
②能到達不同的國度和時代。
③能聽到一個陌生人的和人悔恨，或與他討論自己從不知道的學問或生活問題。
④能跟古代的死者交通。

綜的來說，不讀書者受眼前環境困囿，讀書者則反之，能從眼前環境中超脫出來，不受時空的禁錮。）

（三）瞭解作者對選擇書本的意見。

（參考結構分析（三）；作者認爲應該考慮個人的興趣、智能發展的程度和生活經驗三個方面。）

（乙）語文練習

（一）閱讀理解及撮寫：

一篇文章在未動筆之前就要「胸有成竹」，先有一個「腹稿」，預備說什麼，怎樣說，都要先有個計劃。一切的創作，都是應該如此，散文亦非例外。文章是個有機體，有首有尾有中段，少一點就是瘦縮，多一點就是贅瘤，必須不多不少恰如其份，如果預先沒有計劃，臨時隨筆所之，像跑野馬一般，所謂「下筆不能自休」，那便是一種毛病。古文家所謂「起、承、轉、合」，我們固不必一定要死用這樣的安排，但也不失爲一種合理的安排，在擬腹稿的時候可以顧慮到。

文章要深，要遠，要高，就是不要長。描寫要深刻，意思要遠大，格調要高雅，就是篇幅不定要長。文章寫得長，並不是一件容易事，在思路未暢，筆管面後的人看來，文章之長好像即是偉大的意思。但是長短要求其合度，與其失之過長，毋寧求其稍短。初學寫文的時候，思路蹇澀，詞藻也不豐，搜索枯腸，湊不滿幾百個字，這是思想沒有成熟或是經驗不夠豐富的原故。到了第二個階段，文思煥發，提起筆來滂濞博引，左右逢源，觸類旁通，汪洋滂浩如長江大河，但是很容易失之蕪蔓臃腫。最後的階段，是有意識的控制自己，即是所謂修辣的工夫，把枝蔓的地方通通削去，由博返約，求其簡單扼要，簡單二字，是很高的理想，不是貧乏的意思，其中牽涉到很艱苦的一段過程，即所謂「割愛」。如果一點意思、一個詞句本身雖然很好，而與題旨不合或不能增加行文效果，便要毅然割愛。文章有時候像是樹，枝葉婆娑，很有姿態，可是不加修理，東生一根冗枝，西抽一根氣條，便非加以剪裁不可了。散文因爲沒有固定型式，特別需要剪裁。

1. 試以不超過三十字寫出本文的主旨。
2. 試用自己的文句，把上面一段文字仍用語體撮寫成一篇150至180字的文章，標點符號不包括在內。

（二）理解寓意：

細讀下面一段文字然後用語體寫出①「園中有樹……至而不知彈丸在其下也。」一段文字的寓意；②個人對這段寓意的感想。（①②兩項文字共須不少於150字。）

吳王欲伐荆，告其左右曰：「敢有諫者死！」舍人有少孺子（年青人）者欲諫不敢，則懷丸操彈，游於後園，露沾其衣，如是者三旦。吳王曰：「子來，何苦沾衣如此！」對曰「園中有樹，其上有蟬，蟬居高悲鳴，飲露，不知螳螂在其後也；螳螂委身曲附，（曲身緊貼樹枝，彎起了前肢）欲取蟬，而不知黃雀在傍也；黃雀延頸，欲啄螳螂，而不知彈丸在其下也。」……吳王曰：「善哉！」乃罷其兵。

（上期答案）

（一）閱讀理解：

1. 很多人在寫文章時喜歡賣弄學識，常把合適生活的詞語不用，而偏要引用前人的成詞俗語，這便做成「陳詞濫調」的毛病。要選詞恰當，寫前必須多想、細想；每字每句都必求意思合切，不可求快；選詞也不可有高低貴賤之念，須衡它是否切合當時的語言需要。
2. 要使文章組織好，寫前必須妥作安排，把資料細加組織；重要的和需要說的便多說，否則便要省略，同時更要避免信口開河，亂扯一些不着邊際的東西。（對這說法的意見：略。）
3. 文章「幼稚」病是可以改善的。只要對症下藥便成。例如不能出奇制勝，便要把內容規規矩矩的說出，求它明白自當；若要表現突出，內容則必要合乎邏輯，使人接受。

（二）列寫大綱

一、現代「知識份子」多重視功利：他們治學不是爲學問本身，只求好出路；這情況雖使學生對學問產生興趣

二、這狹窄錯誤的觀念必須糾正：學問和生活有密切關係，但生活包括肉體和心靈兩部份，必須兼顧。

三、學問能豐富人的精神生活，使生命充實：學識豐富可使人通達、明理；使生活有寄託，不做卑下事。額但深得這精神生活，可惜它不被現代人了解。但這必須改善。

（145字）

沙田大圍 安豪工業大廈 現貨租售 5-452522村洽

上環旺舖租售
東街33號地下（荷李活道174號路口）實用1280呎有前後門平售105萬廉租一萬 錦茂企業有限公司 ⑤236049

廠房租售
四美街樓上9000呎五芳街地下5000呎租四萬冷氣設備即可交吉適合電子毛衫製衣等行業請電日㊀：二一六六四〇夜㊀：八三二一七六朱洽

新樓租售
九龍城龍崗道五樓建築面積五百餘呎兩房一廳水電閘俱全即可入伙可代向銀行做分期·電三九五九一八二李

出國廉讓
九龍官塘大廈高層住宅二房一廳二房環境幽美近地鐵站交通方便另有車位租售電三：六九二零七零洽

油塘廠房 一萬呎不合膠菜水電齊 K353187陳 K442580馮 洽

廠房租讓 樓二千五百呎冷氣旭日街歐式部份格租 詳③640285

上環商業樓 面積一萬呎宜作倉庫托兒所幼稚園均可租售請電晚7-10時492876何

旺角旺舖 壹樓六百呎售240萬 三仟呎 H459164

葵星中心 頂樓連天台三面單邊均可租售

九龍城舖 百餘呎合發貨倉批發各行業特廉 K370717匯記

荃灣旺舖 號面對新街市適合各行生意租讓均可請電日⑫420518夜⑫424809

租讓

分類廣告 大字四個 小字卅四個 每天八元

順福企業有限公司 遺失股票聲明

股票編號	持有人姓名	股票數量
033644	AU NG SUN	1000

香港置地有限公司 遺失聲明

註冊股東姓名	股票號碼	股份數目
Chan Lim Sau	39539	500
Mak Hin Chim	HL 1715501	132
Tong Sau Lam	HL 1455048	50
Tong Sau Lam	HL1729542	55
Tong Sau Lam	HL1836353	73
Chung Chui King	HL1668603	110

催收田租 翁福田主

催收租

催收租

勿失良機

催收租

催業主

催收租

啓事

旺舖租售

遺失聲明
啓者：梁瑞儀名下香港電燈集團有限公司股權證第S 022760號面額總值$3,000 業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股權證自動無效作廢。
股份登記處畢馬域蔑曹核數公司啓

遺失聲明
啓者：香港電燈集團有限公司股份THE BANK OF EAST ASIA (N), LTD. 名下股票第2685166號500股，張沛川名下股票第2073221號500股及KWAN WING KI 名下股票第1826967/8號1,000股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該等股票自動無效作廢。

遺失啓事

遺失聲明

遺失存摺

遺失聲明

遺失聲明

遺失

遺失聲明
茲據李定明到本會稱謂其家姑楊葉嬋於一九八一年三月十二日在東莞縣石龍人民公社衛生院逝世其身前參加本會第新七股390號證書經已遺失擬向本會申領該死者應得之長壽金本會恐有冒領情事特登報通知如有異議者請於七天內到摩星嶺公民邨一號本會提出理由否則本會即將楊葉嬋應得之長壽金發給李定明收領。摩星嶺街坊福利會啓

遺失聲明
茲據梁桂雄到本會稱謂其外祖母崔九於一九八一年四月十日在伊利沙伯醫院逝世其身前參加本會第新七股642號證書經已遺失擬向本會申領該死者應得之長壽金本會恐有冒領情事特登報通知如有異議請於七天內到摩星嶺公民邨一號本會提出理由否則本會即將崔九應得之長壽金發給梁桂雄收領。摩星嶺街坊福利會啓

專業報稅

立成會計

理帳報稅 5-720862

理賬報稅

待聘

會考82 保證合格課程
新法數理 會考英語研究所
＊入學時發出合格保證書
＊保証會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、新舊附加數、物理、化學
九龍彌敦道80-86號五樓 ③959571 ③953329

英數理全科 F.4,F.5 速成
會考預科廿年經驗教師精補任何中小生或自修者英數理全科速成月費60元 K807051

聖心

精勤專數

香港學社

數學

小學補習

家庭補習

師範華仁

數

補習

遺失聲明

遺失啓事

奇菲傭 不滿可換

爲你施服務公司
政府註册開業已有九年之非傭介紹公司歡迎參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案尖沙咀山林道20號錦興大廈三樓301室 K671931

海外菲傭中心 全港受僱最多
領館推薦服務 快捷收費合理 專校訓練嚴格挑選保證滿意
皇后大道中35號商業大廈603室（6字）電話：⑤233847⑤246196—7

何以碧利菲傭受僱最多
字號老信譽好家政專校訓練領館推薦不滿包換難迎比較
中環龍子行601及604室 H228143 H221300

女傭中心

傭女點鐘

報稅

女傭待聘

必有

現職會計

專門報稅做數 按月入帳 申請CO

大衆秘書

夜冷紡織染廠
大批不銹筒子，筒子機，打包機，筒子機零件，不銹缸桶、烘毛機、數碼機、吸塵機、大批染料100%羊毛線、尼龍絲、全毛絨、甲巴甸、新花絨料平沽。荃灣柴灣角街金熊工業中心14字F座洽。

新到北京啤酒
5-481039韋秋洽。

小販佳音

夾萬出讓

名牌鋼琴

鋼琴千六 音好包搬

影印機廉讓

針織機械讓

肉食櫃

字畫出讓

出讓

富達菲女傭 包做到滿約
銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上
中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

裕安菲傭 電視錄影聲帶
⑤458255 ⑤458351

夜冷萬壽膠廠
日本東芝8安至20安塑膠機達明電眼直射10安至16安塑膠機美國自動噴床車床刨床美國BRANSON超音銲機及湊金機運色機碎料機瑞典鑽床吸氣機大小風泵18寸運輸帶風扯手啤玩具工模飛歌牌窗口冷氣機大小夾萬各種風扇酸枝大班椅梳化牆櫃及寫字樓傢俬影印機IBM及奧林匹克打字機鋼枱椅文件櫃轉椅高級寫字樓傢俬大幫玩具生財用具等限日沽清
柴灣利衆街26號式至叁字樓內洽

夜冷錶殼廠
名廠雙頭囉床，大陸4尺至5尺牙箱車床，14寸牛頭刨床，14噸自動啤，蔡頭自動啤1500磅兩車啤，瑞典鑽床，西湖鑽床，10匹風泵，批花機，開料機，磨光機，沙紙機，手啤，風扇，抽氣扇，鋼字枱，文具柜，生財工具，傢俬什物。
地址：葵涌永業街21—27號5字樓F室永業工業大廈

夜冷電子表廠
30匹三菱G W150型冷氣芳德枱梯鋼枱文件柜儀器電子零件 LED. LCD. DISPLAY 片可毛士電池火牛錶壳反光片原子粒電溶電阻大批手啤仔工模工具工作長枱電子表成品半成品傢俬什物一律平賣
香港仔黃竹坑業發街2號志聯昌大廈13、14字樓（前依時）限日沽清

出售
BRIDGEPORT鑼床、西班牙鑼床、大陸24′刨床、大陸6呎車床合塑膠模房用請電五：五六〇二六四

打字機
專營買賣座枱手提電動打字機貨式齊備舊機換新機歡迎參觀
香港文儀器材行皆老街五十四號五樓 ③962903

助訓護練

球網

小提琴班

舞

眞誠補習

古箏琵琶

英文進修

教國樂

學 K938001

粵曲

高數

玻璃纖維

官塘鋼琴

各級英語

招生

夜冷毛衫廠
大帮名廠8—16針縫盆3—12針織機士點爐熨斗離心機打毛機照衫燈大帮兄弟之三釘鈕於仁埋夾飛馬及骨車咭鐘窗口冷氣機各種風扇鋼字枱椅文件柜工作枱釘毛片料線球膠袋及一切生財用具平沽歡迎選購
九龍青山道690號嘉名大廈F座四字樓（由永康街入）

彩色電視

羊皮廉讓
現貨巴基斯坦高級原色羊皮可染任何顏色適合皮樓皮靴手袋用規格7—9平方呎0.6—0.9毫米請電③955333蔡先生

素描油畫水彩 ③850403

松風畫苑 會考美術 7114706

英日會話 K950125

英語小組

大學學位

鑽石傳授

鋼琴
法國國立音樂學院教授 請電⑤250511

學 K7151097 K7153419

二胡演奏

攝影沖曬

快活嬰兒院

兒童畫

英人會話

家庭托兒

教授鋼琴

網琴壁球

社交舞

中學及預科補習班
科目：英文、新數、舊數、附加數、物理、GCE、英文、經濟、會計。
各課程適合F.4—F.6學生雖針對會考範圍編訂講義，由經驗教師任教，分析及講解歷屆試題及應試技巧。
校址：旺角彌敦道719號銀都大廈浸信學校③920801
亞皆老街校徑道29—31號浸信學校 ③7110224

海燕藝術學院
歌唱 鋼琴樂理 兒童 古箏小提琴 結他電子琴
旺角豐東大廈九樓③951437③962824 教師：韋秀嫻、駱鈴、李一帆等

德誠烹飪學院
師資最好★學科最多★教授最認眞★ 八週年紀念半費優待
粵燒點西油打菜西麵豆腸螺菜烤心餐器麵食餅飽腐粉油
彌敦道554號．K—849248

叁影室
四月初新班 名額有限

油畫 包學藝聯藝院H741231

英文成人教專
經驗教師專教成人文法會話拼音由基礎至預科早午晚K807051

自我催眠

玻璃纖維

你要學嗎

功丈鼎丹傳授

中華醫藥針灸理療中心
加拿分道10號A座七樓③697710
國內專家主理，個別授課，中醫學，推拿學針灸新醫學，症狀診斷學，修業期滿頒發証書並可安排參加國外考試。（診症請先預約）

南華會社交舞
由吳偉老師親自教授
初班：4月27日（逢星期一）
中班：4月15日（逢星期三）
高班：5月12日（逢星期二）
課程：八種舞。
上課地點：南華會體育館舞蹈室
報名處：南華會 ③字綜合館⑤775367

樂風音樂中心
梁日昭 洪必慈主理
歌唱 鋼琴 結他 電子琴 口琴 鼓 古箏 二胡 琵琶 笛子 長笛 提琴
附設唱片歌星訓練班合唱團爲本唱片公司及專業機構培養歌星。
太子道園藝街一號地下③803325

速成學校 會話英專
彌敦道717旺角道口地鐵站對面 3-954187 速記 CIF

速成學校 日文 國語
彌敦道717旺角道口地鐵站對面 3-954187 TOEFL

香港學校
尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679356
法文專科 商業管理
TOEFL 各級英語
美籍學者教歷屆托福試題 法日西國
美國課本及聽力測驗聲帶 文文文語

浸信英語學校
各科英語課程招生
英語會話 職業英語 英文寫作
英語拼音 商用英語 會考英文
英文全科 秘書英語 GCE英文
以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀
九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

中文打字專科
速成班一特別班
九龍紅磡碼頭圍道大環道第四座52號
地下電話③三三零四零八

翩翩舞蹈中心專門學校
★政府註册★
洛克道427號四樓⑤729410
一舞蹈新班（及速成班）一
牛仔舞蹈班、婦女健體班、中國古典民間舞蹈班、流行舞班、現代舞班（導師ANA M CRISTINA）舞台北派班戲曲刀把班、標準舞高級班（留英導師：陳永富）。

會鏸洋中醫藥研究院
招男女生教授實用醫藥要法畢業頒發文憑輔導開業使能成爲中醫師。本院傳授醫理各種頑症歡迎電洽星期二、三、四、五4天 K：六八五七九一星期六、日、一3天⑫：七九一九七五
院長：曾鏸洋 副院長：曾憲眞
主任：錢俊生 譚明

首創 鑽石寶石
金 訓練中心 K7111719
GIA教材儀器鑑定眞假估價實物多易學速成專業謀生

哥林比亞工程學校
半導體速成及實物函授科
無綫電及彩色電視日夜班
實物函授學費器材35元個別教授進週末週時上課正校深水埗保安道26分校旺角体育街368 索章K 807806K 803804K 864989免費寄上歡迎到校參觀

本報分類廣告效力宏大

香港標準醫學化驗所
五官專科隆胸整容疤痕 奇難雜症毒瘡毒症專科
男女定期檢查身體，保障生命安全健康 腰痛衰弱久咳哮喘胃病專科
現代化醫學儀器設備，一切常規檢驗，均具有高度之準確性，本所由周文書（原華南腫瘤醫院高級毒症專家）趙履卿（高級婦科毒症專家）等四位廣州上海高級專家聯合主診運用最近國內臨床治療，成功的先進三結合方法（即中西結合，專家會診，診斷正確，用藥正確強力）和強力特效中草藥精治療，能使各種頑症惡症患者迅速痊癒。醫學先進，請你放心，到本所問症檢查者，一律免費。
香港灣仔莊士敦道18號七樓M座 彌敦道578號恒隆大廈十樓C座 問症掛號專線電話③882369
請君剪存或轉送告知親友參考關心愛護親友謝謝！

廣州痔瘡專科綜合治療院
國內痔瘡專科四位男女醫師以強力徹底之療法，爲香港同胞根治痔瘡，痢血、脫肛、痕癢腫痛等一切肛門惡病。不用手術，不用休息，一次注入強力生草藥精立即止痛止血止痕，並使痔核連根脫落，工作如常保証永世不復發。在國內治癒者數以十萬計（到本院問症檢查者一律免費）收費低廉，貧者減半女界女醫主診。
旺角彌敦道578號恒隆大廈十樓C座 灣仔莊士敦道18號嘉寧大廈七樓M座
問症掛號專綫電話③882369⑤286592請君剪存或轉送告知親友參考

葉玉欽家傳推拿
指壓秘方精醫新舊骨痛手脚痹四肢失靈脊椎接軟骨刺痛無需服敷藥指壓施藥推拿療效不吹牛功效速經施手術即見效灣仔道一七七號九樓G座按8字診早十晚八電H741491

穴點功氣
中國最新醫療法，港九首診，獨特醫法，不用針葯，驚人療效。男婦兒科，久病不愈，奇難雜症。穴師王保山 佐敦道碼頭文英樓四號八樓（電梯七字）③—852982

可怕的手皮涸症

醫藥

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（一大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車買賣專欄

73葛天娜 冷暖音響 燕牌明年出型新售 任元電 CALL ③8400712860五

迅誠 汽車有限公司 81平治200D冷氣房車 80萬事得626自動冷氣房車 80得勝280ZX冷氣房車 79寶馬323I冷氣房車 79大發四門冷氣房車 78平治450SE自動冷氣 78得勝200L自動冷氣 78寶馬525自動冷氣 78寶馬320—6自動冷氣 77寶馬520自動冷氣 77荀頓II型冷氣房車 77勞斯萊斯影子自動冷氣 77寶馬520自動冷氣 76積架4.2自動冷氣 75寶馬2002冷氣房車 75勞斯萊斯銀影房車 電話：H七七九七二二 H七七L七五六

74年豐田 歌聲娜SL冷氣收音機售七千八百元電話錄音一七一四八二

小型貨車

現有福特小型貨車BV 3167（曾經隧道）開投出售投購者可先電⑤—28466 2—4詢洽然後到灣仔羅多利兵房N.A.F.I.合車來標當於四月廿四日前寄九龍尖沙咀郵箱95611 N.A.A.F.I.總部收

訪尋

尋妻女啓事 鄒煥芬妳自七六年女兒綺芬離我已多年未返尋不知見報祈電③7年倍03957劉才源（一談一）啓

聘請

見習外勤 進出口行中五程度男性有人指導佣金大底薪活潑街21號801室泰安公司

X光化驗 所聘女員須外勤初中程度工作述履歷近照九龍旺角郵箱七八七六四函

急聘文員 請女文員識打字能說英語中學程度履歷列明寄尖沙咀郵箱97098號

誠聘護士 記元朗西醫誠聘護士及登記員附履歷近照及所欲薪酬寄元朗郵箱132號

誠聘幼師 半日代課二名五月到職待遇面洽新華書院地下件親臨或電五—三〇四九三

請推銷員 已有固定貨戶口易什貨行新米佣金鋪街無經驗街55號地下可店面洽荃灣大關

會館請人 男管樓面見習侍應生略識英語薪優供膳宿堅尼地道五一二五〇五二三洽

急聘 司機乙名駕駛以上經驗懂英語佳晉升機會有意者請電⑤7812122

急聘外勤 某官塘廠急聘外勤人員多名男性有意者請電③41730內線253洽

請女文員 中須業未婚有出入口文件知識函履歷待遇寄18樓Q銅鑼灣怡和街48號

冷氣招請 學徒及師傅多名一律高薪待遇任心者年17歲以上四天假誠意者電K7586669

眼鏡練習 生男性勤忠誠可靠爲合年後電三一八七七〇五五洽

學生團體 聘中學四年以上程度懂中英語請函本報信箱994號30歲以上

經驗會計 請南昌街154號中國獨立處理全盤帳目懂行函履歷待遇本報信箱484號

葵涌工廠 歡迎青年女裝配員數十名12迎半年工讀男女生請電1—2223981洽

幼兒員工 政府托嬰聘21歲以上會考五科及格三班或以上補助照本報信箱476履歷近寄

絲網製版 手版工作乙名以上勤奮合資誠意好學有意爲生熟請電12—280903洽

清潔公司 聘請女文員多名20上以年請電③263783

請練習生 中環某文具公司生收入以勤奮初中十八以左右能力以上升機會有前途附近照新練向十上後優函

屯門轉津 中學急聘英文美術科代課教師一名②81150洽

聘請幼師 荃灣區基督教幼稚園幼師二名有意者電12四二四五六四校長洽

津校書記 元朗區小急聘書記一名底薪一三八號校長寄收到郵箱一三八履歷寄元月

急聘跟車 兼什務日薪60元起朝八晚七時佳荃灣③②—4441102洽

聘女職員 地產公司經驗不拘誠聘未婚女職員大埔北區合適者佣金電②62948洽

協成電機 電器工程請師傅學徒多名薪優假期留宿電話779246街27號

股票公司 外勤女職員中學程度懂打字薪酬英文中學報信箱451寄本報

招請職工 本公司急請送貨員及士多雜務員③3601068小姐

聘女兼職 公司聘女兼職六時後或假日工作函履歷相片電話本報1278信箱

聘練習生 英語打字詳函履歷近照及待遇寄香港郵箱4005號

染廠文員 男女名各一識打字經驗荃灣區工作中五程度薪優供膳食有意請電⑫2686735洽

助理會計 五LCC初級部記記證書有學生及女性粉嶺區工作經驗者優先電⑫900116

婦科醫生 聘本所請國內婦產科畢業1年信箱函本報127號

聘請助護 旺角彌敦道西醫聘助護具履歷近照薪酬電話寄太子道317號5D方

西醫登記 深水埗九龍早上九時至二時晚六時半至九時中學程度電話地址函本報1276箱

診所助護 請女登記及助護中學程度大埔城南至74址及電話寄九龍不拘號二樓或到洽

急女文員 柴灣膠廠部記記電話二3715108小姐約洽⑤字

聘地產女職 葵涌工作中學程度懂打字長駐120起薪好相片寄沙田信箱10475

超級市場 誠聘理貨員15—17請仔崇德街44號到或香港干

急聘工廠 出入助理文員需一年上工作經驗薪優誠意函本報心顧者箱386

津校教師 嚴重弱智津校聘教師數名55附履歷照片電話第二校長大埔郵箱

聘請女傭 清潔簡單有愛心大小有意者請電⑥4四八七愛

出入口行 請打字文員附履歷近照薪酬寄本報信箱987號

聘會計員 中區請簿記員數名經驗會計師行四九號箱筆信本報會計

則樓訓練班 工程師多年經驗親授全座房屋設計繪圖速成證書就業晚H278825

司機跟車 各一名貨車薪優有意者新年假供膳到九龍街二十七號面試

聘請幼師 葵涌西區幼稚園聘教師薪優有經驗者佳電⑫271128洽

聘校務員 港九區學校聘實驗室助理員四校北角名園西街三號

出口助理 須及經驗函本報信箱38號QC中國工作待遇面洽

學生兼職

急聘幼師 早午晚H七六四六九八略識英語可過及有意者荃灣安育路園二期地下幼稚園洽⑫439931

誠聘兼職 青年男女無須經驗訪問工作一至六晚6—9時薪一仟五百元上午寶靈頓道156號

英出版社 員工薪5打字記帳不拘電H 2601214唐小姐見

急聘幼師 官塘區聘半日幼師乙名五月到職辦公時間電K 7588825

男女什工 日新本報信箱四九三號六十元函電話地址

誠聘會計 會計主任一名荃灣會計經驗中學畢業處理全盤帳目及有意者請電③418091

九龍某私 立英文中學請英史及地理教師各一名2津校長函F洽

留宿女傭 一大小二一腳踢五至60假一七二四天請面議電⑥762546

留宿女傭 九龍跑馬地區請女傭一腳踢至年40天假至60電⑥76254至

聘教職員 特殊學校聘教職員各一名百甲級家長週年學校保良局

急聘 中區出口洋行聘女打字員初中程度12有經驗年齡不拘6者香港郵箱

股票公司聘 交收員聘列履歷薪電H 2860伍洽

中環餐廳 聘請女傭一名好星期日休息時間電H 1286伍洽

青年營　助理幹事

離島青年營聘請助理幹事多名需具中學會考畢業而適當工作經驗及持有效證件服務時間非固定性質工作須住宿營內月薪約千餘元申請者請於四月廿五日以前函香港洛克道三三八號三樓佛聯會合則約洽

朝八晚八 一腳踢三人工三日二千，大細一七四間女

伙頭什工 兩名男什工年齡不拘三一四〇五一七一有意電H

聘請職員 工程貿易公司請男女職員數名中學三程度各級意者請電H七七一二八九五刻

請售貨員 旅遊區售貨員朝九時六好請薪四優電有意者⑤八七二三六九一八

鐘點女傭 一腳踢新一千二百元下午四至九時區年半後電H

請女外勤 長沙灣工作懂打字供午膳時間電③七四一八公號

枝記請男送 外賣尖沙咀加拿分道57號二樓

聘女文員 會計公司文員誠聘道700號12樓室大數K 818534洽

股票公司聘 交收員聘列

香港仔區 中學誠聘打字英語有工作經驗學歷H 228520

洋行後生 男性打字英語工作有經驗學歷H 228520

中區化驗 所請男女年齡不拘無需經驗外勤工作時間朝九晚六電H 232445

請女抄寫 中區英文抄寫行政文員信箱8007號

高薪急聘 寫字樓職員中學程度附照片電話寄港九郵箱33467號

聘女售貨 時裝店女售貨員新高工資每日下午五時有雙糧陳小姐③340885

西醫登記 不多拘名學歷涌美季經驗最好住荔枝角址本報信箱989號

中區商行 誠聘練習生及午膳住宿附履歷近照本報四九八號

中區食店 急請學廚及外賣半丹利街28號A四樓

註冊診所 請助護及登記無需經驗詳函地址電話

聘推銷員 商行工作無須經驗底薪彌敦道780號12樓10室

包裝工友 請某廠包裝學徒新年起供午膳到深水埗大南街156號

會計文員 請某廠會計能處理帳目有限公司大南街156號四樓

香港仔區 中學誠聘

製衣女職 畢業中學畢業或半日助理薪優佳速函本報信箱494號電話

某跑馬地 店係聘女售貨員中英語K 7773624有意電一聘

學生兼職 照顧一健康老人出入早上九時至一時電話H一—45

柴灣診所 請女登記員早上八時至一時H七六至十時半四二三洽

男練習生 九年級十八中學程度約四辦公時間電H 2476842陳小姐

送貨員 請送貨員多名18至20歲健壯有假期利升洽

聘請職員 旺角大公司女性收銀員3名經驗不拘待遇佳K 889495洽

打字兼見習 年25中學程度作式合格LCC考試佳電④760233洽

請女校工 稚園請女校工一名以上體健耐勞五十五區北角

急聘代課 荃灣英文教師乙名有意者電⑫2088894洽

誠聘護士 請電12—四〇〇—八六大洽長

急聘女職

文化中心急聘女職員以整理文件及抄寫工作，月薪千五百元至二千元，供膳有假，有意者請電五—○七○○洽黃先生。

助理文員 香港洛克道理文員多名，四五一四五一電話聯絡

荃灣 商科學校誠聘英文教師④③②①

男QC助理 長沙灣工廠聘請男QC助理中五程度18歲以上有經驗者優先電話

請練習生 須刻苦耐勞要數學能力中學程度及英語

請司機 港區多年上班期駕駛將輪班近照請寄華僑日報信箱22號

請司機

會計書記 官塘英文中學請會計書記一名

招請什工 東莞同鄉會聘男什工

學徒招請 金飾樓華雕刻有限公司招請學徒至尖沙咀工業大廈

成年人誠聘 上門補習英文星期三、天，每次中文、小時於下午五時間

荃灣夜校 聘英專師資需會考英文程度低年級D以上課晚七至九時一、二、四、五電12—408807

超級市場 誠聘男女理貨員數名

清潔公司 請男女工數名北角工程

上環古玩店 請女售貨員乙名中學程度不須經驗供午膳朝九晚六有假期有意親繕履歷相片要求待遇寄本報信箱36號合則約見不合原稿寄回。

聘請 一、文員數名二、核數文員

送貨打什 中環某大文具公司有需

女校務員 商科學校聘校務員

廣告公司請練習生 聘一名中學程度有意請電H 4497878

會計聘請 葵涌一家製品廠誠聘會計

體育女售貨行

中學急聘 英文教員數名

急聘教師 香港中學

英專教師

電腦公司 聘請打孔員及受訓班均可 H 2580781

學校文員 中學五程度懂英文

會計師樓

經濟教師

大公司

電腦文員數名 前途好電⑤290160

急聘教師

英文中學低年級數學科學教師乙名備詳歷近照電話函九龍黃大仙沙田坳道110號校長收

急聘教師 葵涌英文中學三二年制教師

中區律師樓

W.P.S. K671931 男女電訊員月薪三千山林道20號錦興大廈301室

南興隆什貨請什工

女播音文員 中區機構誠聘女職員數名年17—25中學程度朝九晚六月薪$1200電五：二四五三零零約見

聘女文員

聘校務員 港九區中學徵校務員

急聘教師

男女練習生 中學程度需外勤經驗不拘懂打字者優先取錄有意請電H 726338余小姐

信差 中區寫字樓請信差年齡不拘電話：英文略識

女簿記文員

病房助理

訓練生

聘會計及文員

電器批發

請會計女

珠機寶場

教代師課

育嬰院招

請補習女

急聘教師

育嬰院招

男女文員

校務聘女

大角咀製衣廠 高薪急聘工資計算文員二名中學程度略懂簿記有意者請電K 九二二一六〇洽

天然公司

機器維修

本報請機器維修工人一名生熟手均可年滿十九歲有意者請攜帶身份証上午十時至下午三時到荷李活道110號華僑日報機房區洽

荃灣洋行誠聘

㊀女電話接綫生及打字員中五程度
㊁貨倉文員中五程度熟打字
㊂信差中三或以上程度
來函附履歷要求待遇近照及電話寄尖沙咀郵箱96580號

葵涌大製衣廠

請出口部女文員及電話接綫生各乙名中學畢業懂打字供午膳廠車接送請電12二六一三三二約見

材料管理員

長沙灣新型大廠聘中學畢業男青年有服務經驗者優先工作環境好有津貼食堂等多項福利請詳學歷經驗希望月薪及約見電話函九龍荔枝角道850—870號洽。

金禧夜總會
裝修豪華氣派不凡

急聘新做或過鐘小姐，包薪每日二百元起，每月五千元，可天天出糧，困難者可預支上期，試工兼職均可，合意應徵者請認明三樓或電③316979或電③882707人事部主管子祥先生或丁才先生洽

律師樓聘

練習生，在中區寫字樓工作，年17至21中四或以上程度，月薪900元起，另有免費醫療福利，午膳及學費津貼，有晉升機會，應徵者請電⑤二六三叁三六內線一三四黃小姐洽。

㊀女電話接綫生

中五程度無須經驗

㊁男文員見習生

中學程度外勤工作無須經驗
長沙灣大機構聘上述職員薪優環境福利好有年假公積金津貼飯堂等。
多項福利請詳履歷希望待遇函九龍荔枝角道850號或電③7432610內綫12洽

電腦操作見習員及會計文員

新蒲崗某大實業公司聘請上述職員中五程度熟英文打字應徵會計文員者須具L.C.C. 初級証書有年假花紅公積金醫療保險等福利請將近照履歷附相片履歷電話及要求待遇函尖沙咀郵箱95974號

高薪女傭

半山區請留宿女傭，35歲以下，5日假期，月入2000元，做滿一年有勤工獎，有意請上午10點至晚上10點電⑤214136或⑤263551。

兼職全職

旺角區運動用品公司請男女優秀店員多名經驗不拘自信勤奮耐勞有責任心對服務行業有興趣者待遇從優有晉升機會請附詳細履歷近照寄本報信箱一二七七號

最佳兼職

本港廣告事業已日益發展
獨特的產品需要獨特宣傳
爲配合上述行業人材缺乏鼓勵更多有志從事推銷各種飲品食品廣告片男女兼職演出不限經驗年齡性別K 300237佐敦道碼頭利僑商業大廈二樓202室

新新金行請

①男性櫃務員月薪2500元起珠算純熟快捷具有多年櫃務經驗。②男性助理見習員月薪1100元起年25歲以下不需工作經驗懂珠算
上述職員升職快供膳有假期及醫療保健請將履歷近照通信地址電話函寄九龍中央郵箱345號合則約見守秘。

—81年女性職業新出綫—

我們的機構一切以追上時代應潮創新爲目的，工作以各具所長而發展採用新美式1小時30元時薪計上班時間自由工作時薪高，每日上班工作3、5、6小時亦可隨意，歡迎港九年滿18歲或以上81年代的新女性來參加我們的工作辦公時間每日早上10時開始地址香港洛克道60—62地下花花公主夜總會曾先生洽或電H 278691洽亦可。

★最搵錢女職★

金殿康樂中心歡迎各行業女性兼職全職日薪300元天天出糧另有底薪瑞士金牌獎金凡年16歲以上每日上午十時後請帶身份証件到灣仔柯布連道6號B地下（六國酒店後便）或電⑤277419⑤271338黃先生洽

新新金行請

①男性首飾技工多名具有多年打金經驗薪金面議
②男性打金學徒月薪700元年18歲以上體健耐勞品行端正不需工作經驗供膳有假期及醫療保健
請將履歷近照通信地址電話函寄九龍中央郵箱345號合則約見守秘。

會計師樓急聘下列職員

①熟練女打字員乙名需要有工作經驗
②助理核數員乙名男女不拘有經驗更佳
如有意應徵者請將詳細履歷希望薪酬近照及電話號碼寄本報信箱487號

第一夜總會CLUB DAI-ICHI

㊀女助理PR不須經驗下午6時至夜1時半工作月薪4500元起
㊁樂隊女和音訓練期間月支3500元工作時間下午6時半至深夜2時
㊂女帶位員5尺3寸以上3000元起
㊃女侍應有酒水經驗2600元
早九時至九時電H 774162H 779122陳小姐洽可即上班（銅鑼灣高士打道海景大廈富萬年酒樓側電梯①字近怡東酒店）

徵求

急徵鋼琴 學生急徵高價收新舊鋼琴或出讓意者請電H 706431

收購音響彩色電視 電H 716433

千八女傭 香港大二小一一腳踢六九有意電洽

誠徵永伴 男婚姻正當，業37歲，45至50歲，有相片寄九龍郵政信箱

徵女拍檔 性純女上，婚姻經濟能力可40號

特高價電彩色視 傳呼機K 818934 天然

徵求漁塘 或租用塘頂可電③1588165陳

會計主任

誠聘具有經驗、閱歷及啓發性之人士負責一切會計事務，應徵者須中、英文通順及最少有五年之會計經驗，所負職務如下：＊管理會計人員八人＊按時將賬項處理妥善及使會計順利發揮其功能。＊控制現金週轉及寫作財務報告。＊施行新會計制度及有關控制事宜。＊協助財務委員會處理有關事務。請具履歷書，近照及要求待遇寄本報497號箱

★華資集團夜總會機構★

屬下中國皇宮夜總會現急聘下列各職
①助理公關四名品貌端正無須經驗有信心擅交際工作有上進心者女性年30以下得週3000元起
②電話接綫生及女侍應各二名月薪1800元起
③女性初級文員數名初中程度
④男女雜工多名身健耐勞年50以下凡有興趣者請電H 8910215黃小姐約見或親臨灣仔馬師道24至28號人事部洽

營業代表 中區名商行有聘請推銷營業經驗代表

港九實用世界時裝公司急聘男性倉務員

朝九時半至晚六時半工作薪優星期天及公衆假日休息需中學程度略懂服裝薄記體健電③—662686余生面洽

誠徵女友

誠徵女友

徵交吉樓

髮簡髮夾

徵婚

學初徵鋼琴

中年男伴

女友

徵友

誠徵女友

大學未婚

徵友

誠徵女友

商住樓宇

徵男伴

自用徵鋼琴

誠徵女友

徵女友

收購藥材銀幣 ③677343

誠徵女友

政府金幣

徵購農地

自用誠徵鋼琴

徵護士爲友

徵淑婦

誠徵女友

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼

004	371
015	380
019	381
023	383
024	386
025	387
026	388
028	391
029	393
031	400
033	
034	
037	
357	
360	
361	
362	
363	
364	
366	

九龍佐敦道代理信箱號碼

901 905 921 922 927 930 942 950 960 969 972 973 975 976 977 978 979 981 982 983 984 985 993 994 996 998

中區辦事處信箱號碼

400	486
402	487
403	488
407	492
414	497
415	506
416	511
418	512
419	513
424	515
425	541
430	544
434	549
436	595
437	
438	
439	
440	
442	
447	
460	
466	
467	
480	

旺角辦事處信箱號碼

1191	1258
1194	1260
1196	1262
1199	1263
1201	1268
1206	1401
1210	1415
1212	1426
1218	1430
1220	1439
1221	1455
1224	1459
1225	1463
1228	1464
1233	1467
1234	1471
1235	1484
1236	1485
1243	1486
1244	1487
1246	1492
1247	1493
1249	
1253	
1255	
1256	

北角分處信箱號碼

1570 1573 1574 1584 1585 1586 1589 1590 1591 1605 1606 1608 1613 1616

美滿婚姻服務公司
MERRY MARRIAGE SERVICE
良緣由我牽

九龍佐敦道文蔚街45號文耀樓四樓電梯按3字 電話：3—307100

收塑膠機

廠房設備機器工具模風泵水泵玩具膠花日用品存貨什物等全間分批K六二〇七八九

收買酸枝 高價收買古玩字畫及酸枝傢俬皇后大道中③331號請電

大衆婚姻介紹所

專爲街坊正業男女服務，收費少成功率高電話③635027洽

徵手袋單 大手袋廠徵（PU或皮花粧袋時款廣告袋、旅行袋等）定單或有意大加工，請電：三一八三七八李小姐詳洽。

誠誼徵母

淑婦徵友

誠徵女伴

誠徵女友

眞善美婚姻服務公司

創立16載，合璧遍世界。享譽第一流婚姻服務。
黃泥涌道165號二樓加連威老道66號華大廈4樓
（唯性男級高是）（優惠）
H 770404—763006 K 672894
請閱華僑日報，互助時代雜誌婚姻講座專欄

誠購滌綸絲

本公司誠購滌綸加工絲TEXTURED POLYESTER YARN以及彈力尼龍絲STREPCH NYLON YARN 若干百噸現貨期貨均合請電㊂六二九三四零飛鵬有限公司梁先生洽

出價最高

專購各區新舊樓舖新界菜地不交吉亦合本公司客路最多樂主委托免佣電
㊂八八零零叁叁
（大興）九龍旺角通菜街廿二號地下

誠徵女友

美籍華裔生長香港品貌兼優幼時來美求學美著名大學碩士博士學位從事教育失婚多年三子女經已自立現擬徵身世清白閨秀碧玉年三十以上雲英未嫁體魄健康身材高大有意者請詳言身細夾全身相一二幅寄DR. HAU, BOX 5224 STANFORD UNIVERSITY CALIFORNIA, USA94305

誼徵母求

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-221583

都佰文

狗 莫忠創 貓 病 古氏 北角 電617042

貓狗

徵分銷商

中環北歐洋行爲瑞典名廠各類紙品之總代理現爲擴充營業特徵分銷商大量推銷各項上等紙品此紙品非常適合工業、商業及家庭之需要貨地好價格廉存貨足可以長期供應各分銷商初期真少量之投資，均可獲得優厚之利潤。分銷商名額有限，請速電⑤：二六三三〇五至七林小姐洽

Package Tours

韓國縱橫遊

漢城四天豪華團
$1,990
1.香港－漢城－華克山莊
2.漢城市內觀光－臨津閣
3.民俗村－自然農園
4.漢城－香港
特別推薦：馳名世界之太平洋夜總會精彩歌舞表演
逢星期六出發
復活節加班4月16日，18日

濟州四天團
請留意出發日期
大韓航空公司贊助

日韓縱橫遊

八天豪華團 $3,880
1.香港－大阪－萬國博覽會場 住宿：新阪急大酒店
2.大阪－奈良－京都－名古屋 住宿：名鉄格蘭大酒店
3.名古屋－白絲瀑布－冰穴－山中湖 住宿：山中湖大酒店
4.富士山－箱根－東京市內觀光－美加度夜總會 住宿：太陽城太子酒店
5.東京－日光－東京 住宿：太陽城太子大酒店
6.東京－漢城－華克山莊 住宿：喜來登大酒店
7.漢城市內觀光－自然農園 住宿：凱悅大酒店
8.漢城－香港（回程可停台北）
特別推薦：馳名世界之太平洋夜總會精彩歌舞表演
逢星期六早機出發
復活節加班4月16，18日

日本縱橫遊

華航本州八天團
$3,290
逢星期六早機出發
復活節加班 4月17, 18, 19日

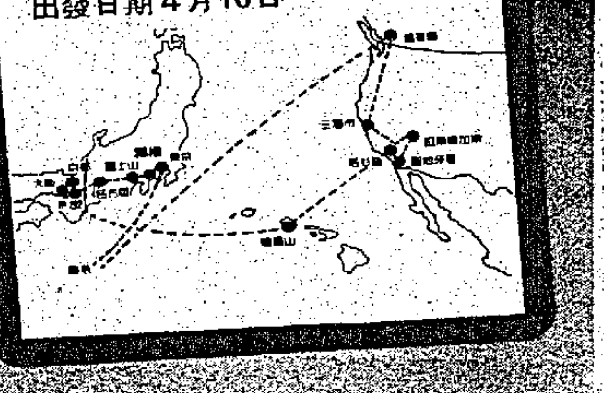
西北贊選本州八天團
$3,190
逢星期五早機出發晚機返港
復活節團：4月－16,17,18日
1.香港－東京－美加度夜總會
2.東京－都內觀光/富士急遊樂場－山中湖
3.富士山－冰穴－白絲瀑布－大阪。
4.大阪－奈良－京都－名古屋
5.名古屋－濱名湖－箱根－東京
6.東京－日光－東京
7.田崎珍珠－銀座－太陽城
8.東京－香港
住宿：太陽城太子、山中湖、新阪急、名鉄格蘭大酒店。
中華航空公司贊助
西北航空公司 全日空航空公司 贊助

日本北海道七天團
$3,880
1.香港－東京
2.東京－北海道－千歲－札幌
3.札幌－真駒內－熊牧場－白老倭奴村－登別－洞爺湖
4.昭和珠火山－大沼國立公園－函館－湯之川溫泉
5.函館朝市－博物館－女子修道院－五陵郭－東京
6.東京－豐島園－東京
7.東京－香港
住宿：東京太陽城、札幌太子、洞爺湖萬世閣，湯之川溫泉鄉大酒店
✿4月17日只辦一團

日本機票＋酒店
$1,990
・代訂廣體豪華客機機位
・代訂豪華客房
・七十二小時前預定住宿酒店（東京太陽城太子大酒店／新宿太子大酒店／大阪新急大酒店）機場巴士直達酒店
天天出發

美加日

西北贊選18天團
$8,988
全程直航西北豪華客機，避免候機之苦。
首創最新行程，遍遊美國西岸、檀香山、洛杉磯、廸斯尼樂園、賭城拉斯維加斯、荷里活環球片場，聖地牙哥、三藩市、加拿大溫哥華、日本東京、大阪、京都、奈良、富士山等各大城市及名勝風光。
出發日期4月16日



詳情請向各大旅行社垂詢或電
中華航空公司 5-243011
大韓航空公司 3-699411
西北航空公司 3-692288

---

dta 多明尼加旅運公司
富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
$1533
3月8.9.15.16.21.23.27.29
4月2.4.6.8.10.12.14.16.18.20.22.24.26.28.30
5月2.4.6.8.10.12.14.16.18.20.22.24.26.28.30
軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

金寶 旅遊公司3-856038(3線)
旺角彌敦道582-592號信和中心903A
菲島六一七天豪華團
$1599
逢星期四、六，早機出發
碧瑤雙程內陸機，五星大酒店
菲律賓航空公司贊助
（非一般廉價包機）
假日照常10A.M.－4P.M.

通達 H449838 H449759
台灣 七天高級遊(包證) $1850
九天豪華遊 $2150
馬、星七天高級遊 $2488
台證 $140
中環德輔道中130號大生銀行大廈605室

達明 旅運企業有限公司 3-7215277(4線)
北京、石家庄九天團
普通車去直通車返 [illegible] $1750
昆明、成都、峨嵋、三峽、洞庭
十五天（全程機）[illegible] $3880
十二天（船、機）[illegible] $3080
汨羅（賽龍舟）、洞庭湖、南岳衡山
五天 [illegible] $980
六天 [illegible] $1080
代訂各國特廉機票・酒店
團體組隊・特價優待
順德、中山、翠亨、澳門
兩天團（逢週六） $330
三天團加西樵（逢週五） $440
尖沙咀金馬倫道29號A四樓（三字）

康泰 ⑤257148-9-0 ⑤224765
著名台証 台北四天三宿自由團 由$760至$1280 機票十酒店十機場接送
特平機票 台北
高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華
東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉
大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡
香港皇后大道中十四號大東行一〇〇一室

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231
全台灣環島觀光團（阿里山）
五天 $1390 七天 $1610 九天 $1790
佳圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機
出發：逢星期日（新增：小琉球、六福村）
曼谷芭堤雅 六天 $1690 出發：逢星期二、六、日
星馬雲頂高原 七天 $2280 出發：逢星期六
九龍旺角彌敦道[illegible]大廈415室 [illegible]
香港中環[illegible]大廈512室

名仕旅行社 3-911839 3-911830
韓國專綫特別團（專人領隊）逢星期六出發
本州8天 $3380
日韓8天 $3780
北海道7天 $3980
代辦台灣簽證 各國機票 及 車票 船票
美加日18天 $8988
台灣八天 $1690
彌敦道638－640號東亞銀行大廈502室

星馬 旅行社有限公司 5-434681-3 5-430044
德輔道中141號國際大廈1601室
中華航空公司鼎力贊助
曼谷足七天
全港最平 $1550
節目應有盡有，全程一流酒店
逢星期三出發

大埔海域 旅遊公司 TEL.12-678212 12-673330
世界各地旅行團精選
各國廉價機票
代辦出國手續
歡迎社團工廠委託安排行程
新界大埔廣福里五號地下（寶華戲院側）

CIC 吉時吉 中國遊覽團
廣東特選團：
廣州、從化三天遊（星期五）$395
廣、佛、西樵、星五天（星期六）$555
廣、從、佛、星、西樵六天（星期五）$680
$195 惠州西湖三天 星期六出發
江南八天豪華團 $1788（逢星期五）
直航 上海探親團 $2788
九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大廈四字
K-691921-4 K-695545-8

中外 旅行社 3-699327
歡迎最佳選擇
蘇聯・奧國 埃及・希臘
各地旅遊 特約經銷
依期出發 特廉機票
九龍尖沙咀彌敦道中英大廈207室

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142
韓國四天 星期六出發 $1990
台灣四天 星期六出發 $1350
馬星七天 星期一、六出發 $2280
日本八天 星期六出發 $2980
日韓八天 星期六出發 $3380
代售各地廉價機票，代簽各地旅遊簽證
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳 旅遊公司 H-739228-9 H-8911325
曼谷六天團 $1690 七天團 $1770
台灣七天團 $1650 九天團 $1830
美加九天團 $5450
復活節豪華團
特快台證（九天）$150
代理各國廉價機票
歡迎電索行程參閱
香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

健的 5-255387 3-7216181 3-7215461 3-7442282
日本全本州八天$2988九天$3088
韓日全本州九天豪華團$3488
泰國八天$1588/1688九天$1688/1788
清邁曼谷芭堤雅八天特級豪華團$2088
台灣環島九天豪華團$1688/1788
菲律賓馬尼拉碧瑤七天豪華團$1388
夏威夷盡島八天特級富麗團$4288
美國西岸九天特級富麗團$5688
夏威夷美西岸十四天特級富麗團$7388

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-953429 3-910852
北京六天直航團 12/4 16/4 17/4 19/4 23/4 $3188
八天火車團 4/4 11/4 15/4 16/4 17/4 18/4 27/4 6/5 9/5 13/5 23/5 27/5 $1590
七天航空團 4/4 11/4 15/4 16/4 17/4 18/4 28/4 5/5 12/5 19/5 26/5 $2290 $2590
七天超值團 11/4 23/4 $2290
直航北京機票 $[illegible]840
桂林南寧五天 4/4 11/4 15/4 16/4 17/4 $2080
六天 $1680
昆明石林六天 16/4 19/4 $2680
九龍旺角亞皆老街33號寶生銀行大廈1102室

康泰
大道中70號連卡佛大廈10字
彌敦道23號瑞興大廈1103室
德輔道中61號華人銀行大廈16字
5-211411, 5-240061, 3-676111
全泰國
清邁・曼谷・芭堤雅
桂河橋・古都大城
八天 $1690 八天 $2090
小量收成本$1,100（全港最平）
天天出發
全台灣
逢星期一、三、六出發
七天$1950，九天$2150
乘搭華航早去晚返
雙程內陸機
四晚夜總會
住圓山等一流大酒店
分社直營・獨立成團・專人領隊

雅信旅遊
☎：3-817220 3-819826
桂林、陽朔、南寧、柳州
六天$1850
逢星期五出發
復活節加班15/4 16/4 17/4 18/4
全程飛機$1950
九龍旺角彌敦道760號東海大廈七樓26室（即大大公司樓上）

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線3-7216171
理想假期全台灣8天豪華團 $1690起逢星期一三六日
菲律賓碧瑤百島7天豪華團 $1599起逢星期三四五六
泰航曼谷芭堤雅8天逍遙遊 $1580起逢星期二四六日
新航星馬(檳城)7天豪華團 $2288起逢星期一三六日
星馬泰(檳城)12天豪華遊覽 $3490起逢星期三四六日
新航日本本州8天豪華遊覽 $2990起逢星期二四五六
日韓縱橫遊8天豪華遊覽團 $3880起逢星期四六日
韓國板門店仁川5天豪華團 $1890起逢星期一三五六
日航天地九州本州10天遊覽 $4500起逢星期一五六日
新航假期夏威夷7天渡假遊 $3789起每天均可出發
新航假期美洲西岸加拿大遊 $5389起逢星期三四六日
新航歐洲6國12天特惠遊覽 $5990起逢星期一四日
※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓 旅運有限公司 5-412988 5-446955
代訂港穗車票
廣州航空探親團 $390
飛機上，逢星期日出發，直通車返，日期自定
專售英、美、加學生移民機票
廬山、南昌、石鐘山七天 $1880
星湖、從化、西樵山六天 $835
廣州、從化、越秀山三天 $395
德輔道中185-195號李寶椿大廈1215-6室

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-233847
美國夏威夷七天 $3590 逢星期三、六出發
美洲西岸九天豪華團 $5790 每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天 $1488 逢星期一、六、日出發
歐洲七國環遊團十二天 $6990 每月兩團 四、六出
韓日富士山八天 $3190 逢星期五、六出發
韓國環島四天 $1790 逢星期五、六出發
日航日本九州七、十天 $3400 逢星期五、日出發
日本本州富士山八天 $3090 逢星期五、六出發
星馬雲頂高原七天 $2199 逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天 $3390 逢星期二、四、六、日出發
全台灣環島七、九天 $1600 逢星期一、六、日出發
菲律賓碧瑤七天 $1399 逢星期三、六、日出發
香港皇后大道中35號商業大廈603室（按6字）

中大旅遊 H-431331-3
從化、廣州三天 ¾ 飛翔船來回 $540
順德、中山三天 ¾ $450
石景山、中山翠亨村兩天 $390
[illegible]
杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京十天 $2990
[illegible]
代售世界各地機票及簽證
代訂廣州澳門酒店房間及交通工具
特價優待團體組織
永中旅社委托代辦各團
德輔道中185－195號李寶椿大廈[illegible]

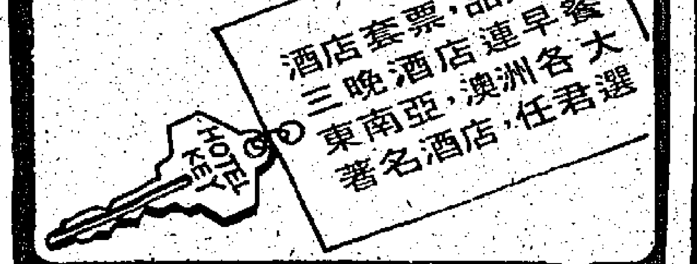
寶通旅運 3-910377 3-969861
台灣環島團 七天$1580 逢週一至五出發
台灣豪華團 九天$1850 逢週六出發
台灣急證 $180 十天出證
韓國豪華團 四天$1990 逢星期六出發
特快台証160泰証60廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

WONG'S TOUR 環通旅行社 5-765017（兩線）5-765035 5-776685 假日2P.M-6P.M
特快台証 $140
台北四天 $805
台北一樂園飯店 $65起
台灣七天 $1688 泰國七天 $1888
馬星八天 $2288 馬星泰 $3188
日韓八天 $3688 夏威夷 $3488
韓國四天 $1988 菲律賓 $1688
銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1407室（華戲院對面）

安恒旅遊 3-938220 3-938229
上海、蘇州、杭州、無錫、南京 九天豪華團 $2880 三月九日
廣州、從化三天 $395 逢星期五
星湖、從化、廣州 五天 $680 逢星期四
惠州、西湖、華樂園 二天 $260 逢星期六
九龍彌敦道655號胡社生行1010A

利華 3-306331-4
台灣環島九天 1599
北迴鐵路野生動物園
全港首創，九天行程，五天收費，乘莒光火車往花蓮飛機返台北，住圓山海濱明潭松柏芝蘭城天成，逢星期一出發 暑期日日加班
只收工本費 $35 台證 特快十天出證
台北機票十酒店 $799
永安 東亞 麒麟 天成 樂園 芝麻 財神
天天出發專人接機住宿三晚雙人套房
馬星七天$2299 曼谷六天$1499
旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福 旅遊有限公司 5-259241（10線）3-670091（3線）



酒店套票，品類多
三晚酒店連早餐
東南亞，澳洲各大
著名酒店，任君選
香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

廸雅 旅遊有限公司 5-436535 5-457964
星馬（雲頂）七天團 $2390
日本本洲豪華八天遊 $2988
台灣豪華七天（溪頭）團 $1800
台灣環島九天豪華團 $1980
專辦台証，特平台北四日三晚機票十酒店十早餐十機場接送 $1090
歡迎私人組團，專人領隊（逢星期六出發）
服務至上，絕不取巧
免費代訂各國酒店
中環文咸東街20號至德大廈601室

多來美旅運 3-673107-0 假日照
菲律賓碧瑤7天遊 1388
曼谷芭堤雅6天遊 1488
台灣環島8天遊 1688
日本本州8天遊 2988
馬星檳城7天遊 2288
夏威夷檀香山7天遊 3488
新航美洲西岸8天遊 5388
英航歐洲15天遊 7888
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票
九龍尖沙咀金巴利道68號地庫

領先 旅運有限公司 5-276455 5-283059
開封、鄭州、洛陽、西安、少林寺、龍門石窟
十一天 [illegible] $2390
北京、開封、鄭州（港穗直通車來回）
十一天 [illegible] $1940
杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京（直航機）
十天 [illegible] $2990
佛山、西樵、從化、廣州（直通車往，普通車返）
五天 [illegible] $580
星湖、從化、廣州五天 [illegible] $620
廣州、韶關、丹霞山、南華寺五天 19/4 $688
廣州、從化、番禺四天 18/4 $588
從化三天 逢星期六 $380
西樵、從化、廣州四天 [illegible] $495
香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大廈1804-5室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988
西星肇廣
樵湖慶州
四天豪華遊$600
逢星期五出發
（港穗冷氣直通車來回）
中環德輔道中130號大生銀行大廈501室
彌敦道466[illegible]大廈9A[illegible]

旅遊介紹 專欄廣告　方便讀者　選擇旅遊

北京

中國民航 鼎力贊助旅遊專機
北京中國旅行社
長城中國旅遊服務社 聯合主辦

$3188 六天直航團
香港北京直航機往返
出發日期：4月12,16,17,18,22日
行程包括萬里長城、十三陵、頤和園、故宮、博物院、北海公園、景山公園、天壇、團城、天安門廣場、碧雲寺、防空洞、北京填鴨宴。

七天航空團 穗京飛機上臥舖車返 $2290 直飛北京臥舖車返 $2590 4月4,11,15,16,17,18,28日 5月5,12,19,26日
八天火車團 臥舖車往返 $1690 4月4,11,15,16,17,18,27日 5月6,9,13,23,27日
七天超值團 $ 2290 臥舖車往京直飛香港 4月11日 直飛北京臥舖車返 4月22日
直航北京機票 $ 840 香港至北京 4月22日 北京至香港 4月16,17日
長城中國旅遊服務社 旺角亞皆老街33號寶生銀行大廈1102室 ☎:3-930256 3-953429 3-910852
桂林、南寧 5天全程飛機往返 $2080 6天雙程飛機往返 $1980 4月4,11,15,16,17,18日
昆明、石林 6天全程飛機往返 $2680 4月16,18日

健的旅業 首創旅遊企業化 佳寧集團

日本 $2988 ／ 韓日 $3488 ／ 泰國 1588/1688 ／ 澳遊 $2088 ／ 台灣 1688/1788 ／ 菲律賓 $1388 ／ 夏威夷 $4288 ／ 美西岸 $5688 ／ 夏威夷美西岸 $7388

全台灣
四天$1250 七天$1490
飛機往花蓮、豪華夜總會
九天遊 $1690
遍遊：阿里山，墾丁公園，烏來
住宿芝麻，財神，華園等大飯店
專人領隊·團團獨立
天天出發

菲馬星
六晚不同情調夜總會·包括新加坡最豪華之海皇夜總會·住總統酒店
馬星七天 $2390
逢星期一早機出發
菲馬星九天 $3090
早機往·晚機返·逢星期六出發

新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

捷威旅行社
九龍彌敦道301至309號嘉賓大廈804室
香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室
電話：3-308311-6（六線） 5-254596-9（四線）

日本
豪華八天遊 $2990
東京住宿京王巴喇沙大酒店
遊富士噫遊園、美加多夜總會
回程可停留台北
逢星期二、四、五出發

美國東西岸（夏威夷）
夏威夷 7天 $3490
美州西岸 9天 $5690
美州東西岸13天 $8490
住宿希爾敦·假日等大酒店
每星期均有團出發

泰馬星·雲頂·檳城
首程泰國，曼谷直航檳城，可停留新加坡
清邁檳城 泰馬星十三天 $3590
十一天 $3390
逢星期六早機出發
馬星（檳城）七天 $2790
逢星期三出發
全程飛機·一流酒店·多晚夜總會
泰國國際航空公司特別贊助

全泰國·清邁·芭提雅
桂河橋七天$1690
清邁八天$1790
住宿第一·超華力·亞洲·寶龍·蓬賓
多次夜總會·自置豪華旅遊巴士
逢星期一、三、六 出發
新加坡航空公司鼎力贊助

星晨旅遊有限公司
中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室 電話：5-243068-0 266498-0
美加團及票務部：5-210341-3 星期日及公眾假期照常辦公 九龍亞無分社
專業旅遊，確勝一籌

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
●全港首創獨有達湖火山奇峯遊●
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星文華及凱悅大酒店。本團並採用菲航A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發
Philippine Airlines
七天特價$1750　六天特價$1650

美國、夏威夷群島
暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，干納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天孀娜，環球片場，拉斯維加斯（賭城），三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
● 乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
● 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
● 方便探親，機票可停留120天，返港將可停留夏威夷、東京及台北。
● 每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超值享受。
逢星期六、一出發
八天 $4490　十天 $6190　十二天 $6990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，著名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，暹灣，曼克頓，納萊大酒店，清邁住美里旺大酒店。
新航早機　日日出發
足七天$1560　清邁八天團$2090

南華快捷旅行社有限公司
HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓
電話：5-436311-5，5-431414，5-437067

韓國四天 $1990
俗離山四天 $2090
最新行程，暢遊韓國俗離山，此乃韓國八景之一，又是著名拍武俠片之外景所在地，有東方最高之彌勒佛像。逢週六乘國泰三星客機出發，早機去晚機返，回程可停留台北不另收費。
復活節加班：17/4
（四月1日開始團費多加$100）

韓日八天 $3880
逢週六出發，住宿一流酒店，暢遊兩國之名勝風光，欣賞世界十大之一的美加多夜總會之精采歌舞表演。
復活節加班：16/4

本州
六天$3150
八天$3190
逢週五出發
九州七天 $3550
4月6，13，20　5月4，18

夏威夷
七天 $4289
列島七天 $4789
渡假逍遙遊
七天 $3789
逢週日出發

星馬（檳城）七天$2299
星馬（關丹）七天$2780
逢週一、三出發
星馬泰12天 $3490
泰國六天 $1888
逢週日出發

美國西岸八天 $5389 逢週四
美國東西岸10天 $8199 17/4 29/5 26/6
美加13天 $8399 16/4 19/4 21/5 18/6
歐洲14天 $7380 13/4 18/5 22/6 13/7 27/7

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊公司 中區李寶椿大廈422室 5-434133至5 5-438871 星期日照常辦公

全台灣
阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野生動物園、地獄谷溫泉
七天$1590 九天$1690起
增加成本300元，兩程內陸機
＊高級豪華，減少行車時間16小時
＊乘日航，早機去，晚機返
＊團團獨立，分社經營
逢星期一、二、四、六出發 4月11，12，13，17，18.
＊持證參加者送銀行現金禮券一份

全泰國
曼谷·桂河橋 清邁·芭堤雅
全港獨有＊新增(1)長勝灘(2)仙猴山
曼谷七天 $1490起 清邁八天 $1990
小童收成本$1100全港最平
節目全港最多、六晚夜總會。
乘泰航、早機去、晚機返。
芭堤雅住附有私家海灘之 ROYAL CLIFF HOTEL.
團團獨立，分社經營。星期一、二、四、六出發

星馬（檳城、怡保）泰
新加坡·聖陶沙島·吉隆坡·雲頂高原·曼谷·芭堤雅
星檳馬城七天 $2290　星檳泰馬城國十三天 $3250
新加坡直飛檳城·節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原
＊全程高級豪華，節目全港最多
＊豪華團膳食，絕無自費
＊住宿阿波羅，總統等一流大酒店
＊乘星航，早機去，夜機返，獨立成團
逢星期一、三、六出發

代理廣州 東方賓館
天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館·代訂香港廣州來回機票及國內機票
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64-70號連卡佛大廈1108-9室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
（星期日及公眾假期照常辦公）

上海、杭州、蘇州、無錫、南京
九天（逢星期六出發） $2890
乘搭直航機往上海，遍遊江南五大名城，住宿一級賓館，有空氣調節及私家浴室，乘坐豪華遊船，暢遊太湖及西湖，品嘗江南各地特別名菜。專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。
日期：3月7，9，14，21，28日　4月4，11，15，16，17，18，25日　5月2，9，16，23，30日

江南、北京
逢星期六出發，來回乘搭直航班機，專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。日期：3月21日 4月4，15，18日 十五天$4690.

廣西高級旅遊團
南寧、桂林六天 $1790　南寧、柳州、桂林八天 $2190　南寧、昆明八天 $2590
全程乘搭飛機來回，桂林住宿最豪華之甲山飯店，南寧住宿西園飯店，昆明住宿昆明飯店，全部房間空氣調節及私家浴室，專人領隊，隨團服務，回程可自由停留探親。逢星期日出發。
日期：3月8，15，22，29日　4月5，12，14，15，16，17，19，22，26日

廣州航空探親團
機票連兩晚住宿東方賓館
3月15日起逢星期日出發　$390

星輝旅運
彌敦道582—592號信和中心1303B　3-320408　3-320409　3-320400　3-882492
（星期一至六上午九時至下午七時·假日照常）

菲律賓 碧瑤 夏蓮娜 $1388
七天特級豪華團　原價$1788　超值酬賓　歡迎比較
3月14，20，26，28.　4月1，4，7，11，15，16，18，22，25，29.
5月2，6，7，9，13，14，16，20，21，23，27，30.
碧瑤夏蓮娜·蠔島火山湖·百勝灘·臘像館·總鐘趣堂
獨家採用全菲最豪華喜來登·巴喇沙系統酒店·三次夜總會
菲島專綫·星輝首選·分社直營·團團獨立

泰國 曼谷·芭堤雅 古城·桂河橋 足七天
超值酬賓$1560 華航 早上出發 晚上返港
遍遊佛國勝跡·四次夜總會·住曼谷新麗澤·清茵大酒店。
獨立成團＊天天出發＊絕不取巧＊歡迎比較

星馬檳城七八天
星加坡·聖陶沙島 吉隆城·雲頂高原 檳城·猴子公園
超值酬賓$2288
檳城馬星泰十一天$3088
3月21，28.　4月1，4，8，11，15，22，25，29.
5月2，6，9，13，16，20，23，27，30.
①巨型直升機遊雲頂高原
②遍遊星馬檳城怡保風光
③檳城內航飛機旅途舒適
④11天兼遊泰國超值酬賓
⑤獨立專人領隊賓至如歸
獨立成團＊逢週三六出發

旅遊介紹 專欄廣告
方便讀者　選擇旅遊

日本6天遊覽團 $2699
＊超值酬賓＊額滿即止＊機會難逢＊
乘坐英國航空公司747客機
直飛大阪，由東京返港，足6天行程，住宿繁盛新宿區太子大酒店，暢遊神戶博覽會，琵琶湖、東映製片廠。逢星期日出發
日本本州珍珠島8天 $3190
乘坐泛美航機・逢星期五出發
出發前30天報名特價 **$2499**
British airways 英國航空公司贊助
泛美航空公司贊助
酒店套票　天天出發
機票＋酒店＝3天
新宿 太子大酒店 $1750
豪華 京王大酒店 $1900
百福旅遊有限公司（福興運通有限公司集團）
總公司：香港中環德輔道中45號永隆銀行大廈八樓（按8字）
電話：5-259241(10線) 5-250361(10線)
九龍辦事處：九龍彌敦道134號美麗華酒店商場G114
電話：3-670091至3
＊本公司乃香港旅行社協會及國際旅行社協會之會員，對閣下參加旅遊有最佳保障。

星馬泰專綫
星馬旅行社有限公司
星期日上午照常辦公
中環德輔道中141號國際大廈1601室
5-434681-3　5-430044
泰國社址：8/10 SUKHUMVIT SOI 3 SUKHUMVIT ROAD BANGKOK THAILAND
TEL：2514662
星馬泰專線（特快簽証，平價機票）
馬星泰十天豪華團 $2690
泰馬星（清邁、檳城）十三天 $3690
馬星（檳城）七、八天 $2190
新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、珊瑚島、曼谷、黑風洞、雲頂高原、芭堤雅、鱷魚潭、清邁
逢星期二、六、日出發

全泰國 乘泰航直飛清邁
清邁——曼谷內陸機，節省行車九小時
清邁 四天 $1390　八天 $1990
曼谷 華航七天 $1550
行程包括：清邁、泰皇夏宮、古都大城、著名佛寺、玫瑰花園、桂河橋、佛統、水上市場、玉佛寺、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚湖
節目應有盡有，全程一流酒店
逢星期三、四、六、日出發

眞正台灣專線
全台灣
阿里山・六福村・地獄谷
溪頭・花蓮・墾丁
九天 $1598
逢星期二・四・六出發
團團獨立・專人領隊
自備台証 $1498
台北機票十接送十酒店
四天三晚單人房 $888
①全程最高級豪華享受增加成本300元。
②行程足、早機去、晚機返。
③台北一花蓮，乘內陸機免舟車之苦
④三晚豪華夜總會，膳食一流。
⑤台北市住最大、最新、最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL
＊遍遊：台北、故宮、陽明山、中正紀念堂、花蓮、天祥、梨山、台中、彰化、溪頭、日月潭、高雄、澄清湖、佛光山、台南、石門水庫、芝蘇坡、野柳、阿里山、野生動物園、地獄谷、墾丁等名勝古蹟。
敢誇唯我獨尊
佳運旅行社 九龍彌敦道655號胡社生行1810室 3-953227-0（四線）
辦公：上午九時至下午六時（假日：上午十時至下午四時）

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
中環大道中70號連卡佛大廈1010室 5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈16字 5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室 3-676111
機票部專線 5-240064 3-7213381
星期日全日照常辦公——連卡佛及九龍公司
全泰國 清邁——曼谷 乘搭內陸機 節省行車九小時
清邁四天 $1490　清曼邁谷 八天 $2090
曼七谷天 $1590　九天 $2190
小童收成本$1100，全港最平
天天出發＊全港首創
參加人數全港最多，日日有團，團團獨立
節目全港最多，六晚夜總會。
曼谷住文華及第一大酒店
芭堤雅住假日及最豪華之 ROYAL CLIFF HOTEL
全台灣 阿里山 花蓮、高雄 日月潭
新增：①六福村野生動物園②地獄谷溫泉。
七天 $1950　九天 $2150
逢星期一、三、六出發
增成本300元，少行車16小時
1.乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最賣，班次最多；回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
2.華航兩程內陸機（台北一花蓮，高雄一台北）
3.早機去晚機返，足九天行程
4.台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL
全泰馬星 乘搭泰航 直飛清邁 清邁 檳城
全港首創全泰馬星（清邁・檳城）十三天聯遊
乘巨型直升機遊覽雲頂高原，節目最豐富
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷
馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋
泰馬星十一天 $2990　檳城 $3390
全泰馬星十三天 $3690　馬星七檳城天 $2690
逢星期二、六、日出發
日本本州
八天高級豪華團 $2990
逢星期二、六出發
全港獨有內陸機，增加成本300元
※東京——大阪內陸機※
①東京——大阪行車要九小時，大阪——東京也要九小時，本團獨有一程內陸機，節省行車九小時
②回程可自由停留台北　③膳食敢誇全港最靚

星晨旅遊有限公司
中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室 電話：5-243068-0 266498-0
美加國及票務部：5-210341-3 星期日及公眾假期照常辦公　九龍並無分社
專業旅遊，確勝一籌
東京 日光 奈良 京都 **日本本州** 箱根 富士山 大阪 名古屋
1. 乘搭波音豪華747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程
2. 住宿最新太陽城太子酒店，山中湖酒店，大阪東急酒店
3. 遊富士急樂園，媲美羅省之廸士尼樂園，新奇有趣，老少咸宜
4. 安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演
5. 乘搭世界最快之新幹線（子彈火車），使行程更爲舒適
6. 專家策劃，全新行程，節目包羅萬有而內容充實
7. 專人領隊隨團出發，團團獨立，保証賓至如歸
逢星期一、二、五、六、日出發
超值豪華八天貴賓團 $3090
吉隆坡 新加坡 **馬（檳城）星泰** 曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可觀覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。
星期一、六出發（檳城）七天 $2750　十一天 $3390
逢星期三出發（檳城）七天 $2290
即日起至七月底止各團酬賓減$100
溪頭 野柳 **台灣環島** 阿里山 六福村
1. 住國山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
逢星期二、四、六出發。
九天大特價 $1850

歐洲 新世界・意航「錦綉歐遊」17天
意大利國家旅遊局・意大利航空公司聯合鼎力贊助
「錦綉歐遊」希臘十七天 祇收 $9980
遍遊羅馬，佛羅蘭斯，威尼斯，蘇黎世，日內瓦，琉森，法蘭克福，亞姆斯特丹，布魯塞爾，巴黎，倫敦，增遊兩天希臘首都雅典。
出發日期：4月12日 5月17日 6月21日 7月5,12,19,26日 8月2,9,16,30日。
「中南歐十七天酬賓團」特價 $8990
祇辦兩團，額滿即止。出發日期：7月22日 8月5日
「西班牙，地中海，埃及聯遊」十五天 祇收 $11890
全程供應三餐，六程內航機，高級享受，遍遊日內瓦（瑞士）尼斯，蒙地卡羅（法國），巴薩隆納（西班牙），羅馬（意大利），開羅（埃及）及雅典（希臘）。
出發日期：5月26日 6月16日 7月28日 8月18日
美加 美國西岸 8天 $5290 11天 $6590
美加西岸13天 $7990
本公司專業領隊，獨立成團，遍遊檀香山，羅省，拉斯維加斯，三藩市，溫哥華，回程更可自由停留各地探親。
出發日期：[illegible]
美國東岸豪華遊10天 $8890
美國東西岸聯遊17天 $12590
全程專人領隊遍遊檀香山，羅省，賭城，三藩市，華盛頓，紐約，多倫多。
出發日期：[illegible]
新世界旅運社 SKYWORLD TOURS LTD. 中環國際大廈2401室（按24字） 5-434488
北京 北京，上海，蘇州，杭州 12天 $4590
北京六天豪華團 $3490
出發日期：4月16,18日
（自組團友十人以上，卅天前報名可自選行程及出發日期）
日本 東京機票十酒店 $1790 天天出發
費用包括：①往返東京或大阪747珍寶西北飛機，②住宿銀座，赤坂或大阪東急大酒店四天三晚。
特約代理：（天天接受訂房）
東京：銀座東急大酒店 赤坂東急大酒店
大阪：大阪東急大酒店
馬尼拉：喜來登大酒店
漢城：漢城東急大酒店
韓國 韓國四天 $1799
專人領隊，遍遊漢城，仁川，臨津閣，民俗村等，逢星期五、一出發，住宿漢城東急大酒店。
菲律賓 大富郡・百島七天 $1650
逢星期日出發
專人領隊，遍遊大富郡，百島，夏宮鄉村俱樂部，碧瑤，百勝灘，火山湖等，膳宿上乘，高級享受。
泰國 芭堤雅 六天 $1499
清邁 八天 $1899
逢星期二、日出發，專人領隊，依期出發。

新加坡航空公司

一明旅行社有限公司 3-675681 3-687908	金利旅業有限公司 3-660266 3-683295	德運旅遊企業公司 5-7952911 5-761167
冠洲旅遊業有限公司 3-886186 3-886187	南華（快捷）旅行社 5-436311 5-431414	美好時光旅遊有限公司 3-7211131-3 3-668440
金時旅遊 3-72124336	綠郵旅行社有限公司 5-255727 5-260394	威皇旅行社有限公司 5-265651
恒福旅遊有限公司 5-258098	司諾旅遊有限公司 3-677450 3-678734	恒利旅運行 3-694308-0
恒達旅遊社 5-240920 5-240960	名仕旅行社 3-911830 5-285527	聯星旅行社 3-945743 3-946554

南國風光遊覽團
★聯合贊助★
馬星（檳城）七天酬賓團 $2288
馬星七天豪華渡假團 $2288
出發日期：逢星期三
馬星泰十一天豪華渡假團 $3288
馬星（檳城）七天高級豪華團 $2688
馬星泰（檳城）十一天高級豪華團 $3588
出發日期：逢一、四、六、日
由新加坡航空公司特別贊助，配合新加坡旅遊發展局及馬來西亞旅遊發展局，推展旅遊事業，給本港愛好旅遊人士提供各種不同的星馬旅程。享受一流食宿，舒暢的旅程。這是老少咸宜的遊埠渡假好機會。請向下列各大旅行社查詢及報名。

馬來西亞旅遊發展局

新興行旅遊貿易公司 3-679077 3-667802	金馬旅行社(香港)有限公司 5-434833-4	天洋旅運公司 3-697251-4
學聯旅遊部 3-694847	香港康運旅運中心 3-818951 3-808955	百善旅遊公司 5-434303
百好旅運有限公司 3-922218 3-910544	多來美旅運社 3-673107-0	利安旅運 5-434008 3-7213183
東聯旅運 3-696371	奇豐旅遊 3-885065	開源旅遊有限公司 ⑤-261686 ⑤-227916
利華旅運 3-306331-4 3-309925	百順旅行社有限公司 3-320340 3-320349	東海旅遊貿易公司 5-456654 5-455292

大力效廉費收告廣類分報日僑華

華僑經濟

貿易並不是單行道

西德經濟部長蘭斯道夫對當前西德經濟有所分析。

戰後西德經濟奇蹟已遭到困難。官方預測，一九八一年西德經濟展望是二十年來最黯淡的，西德馬克已在世界貨幣市場受到打擊。西德政府正地籍減支出計劃。西德經濟部長蘭斯道夫，在這種不樂觀的背景下，最近接受了紐約新聞週刊訪問。

問：西德政府最近減少國防經費，並要延若干軍事計劃的實施期限，這是否表示西德政府戰略承諾的改變？

答：當然不是，目前並未削減國防經費，若干我們已實施和一直在推行的計劃的經費，比我們原先想像的大得多，但是所有這些計劃將予以完成，只是由於財政困難而需要較長的時間才能完成，這並不意味着我們要削減國防經費。相反，一九八一年可能增加我們的軍事支出，而在一九八二年必然會這麼做的，就資金而言，我們在西德的經濟問題有多嚴重？

答：西德經濟情況當然不輕鬆。關鍵問題是我們目前有歷史上最大的經常賬赤字，其主要原因是巨額石油賬單。此外，我必須說的是西德工業的競爭力近年來已減弱。

問：你計劃如何扭轉此一局勢？

答：首先，我們必須減輕對進口石油的依賴。眾所週知，這不是一夜之間可以辦到的事，第二，我們必須重振我們的經濟，重建西德貨品在國際市場上的競爭力。

問：人們所談論的一九八〇年代的成長工業，西德似乎不是一大因素，西德政府已喪失在技術上的優勢？

答：在若干工業部門我不願否認別人至少跟我們一樣，也許甚至好一點，我們只好迎頭趕上，並就是爲何我在過去一年來告訴西德民衆：「不要抱怨日本人，而要效法他們。」

問：你如何迎頭趕上？

答：若政府被要求協助研究發展，尤其是基本科學研究，我認爲應動用公款和納稅人的錢，但是我們的工業的職責是不先向政府求救，而是大多先自己想辦法，在某些情形下，所需款項和所冒風險是如此之大，以致一家公司或幾家公司無法承担，在這情形下我們準備介入。

問：爲何西德會落後？

答：這很難說，但是我認爲，許多西德人認爲我們已達到不可匹敵的地步，並維持一長時間，我們忽視了我們必須天天兢兢業業，才能保持此一地位。我認爲，對年輕一代來說特別真實，我認爲，政府必須率先嘗試說服下一代，我們必須比過去幾年更加努力工作一些。

問：你感覺歐洲人日益認爲必須限制日本貨進口嗎？

答：是的，歐市和西德正受到強大壓力，以採取保護措施，限制日本貨進口，但是西德政府繼續抗拒這種壓力，我們將繼續捍衛公開市場體制，但是，當然，日本必須讓我們的貨品進入他們的市場，他們必須自行節制，他們必須審慎，不挑起西德的政治反應，而迫使西德政府採取不想採取的行動。

問：除了日本貨進口增加問題外，你們還遭到西德馬克對美元兌價下落的難題，你認爲目前美元太強勁嗎？

答：當然，若你從我們進口石油賬單的觀點看此一情勢，美元是太強，但若從我們的出口貨在國際市場上更具有競爭力的觀點來看它，這可說是一件好事，因此，還是有如一枚兩面的硬幣。

問：西德中央銀行維持高利率，以支撐西德馬克，你的看法怎樣？

答：當然，基於國內的原因我們願意降低利率，衡量西德國內經濟情況，所有贊成降低利率的論點都是具有說服力的。但是我們知道若降低利率，將導致鉅額外資金流往利率較高的美國。

問：你認爲美國應降低利率，因而減輕西德和其它歐洲國家所受的壓力？

答：毫無疑問的，美國的高利率使我們感到不舒服和不快，但是我們會要求美國政府對抗通貨膨脹，目前我們但願希望此一政策盡快奏效。當美國通貨膨脹率首先下降，當接着利率也降低時，西德國內的經濟壓力也將會減輕。

問：除了世界油價大幅上漲外，在一九八一年還有害怕甚麼？

答：我對一九八一年毫無畏懼，我們有若干大問題，但我們將解決這問題。我們甚麼的是在一九九〇年以前這一時間我們如何通過，在一九八〇年代西德經濟和社會將會發生甚麼變化，我們必須從事許多新的投資，我們是否知道要本支出，我們必須作更多的創新，我們必須多做事，少花錢，多投資，少消費。

美國銀行宣佈 朱泰和副總裁 拓展新界業務

（港訊）美國銀行高級副總裁兼遠東區總經理華樹卓宣佈，該行荃灣分行經理朱泰和已獲擢升爲副總裁。朱泰和君於一九七四年獲中文大學工商管理碩士學位，同年加入美國銀行服務，並於接受銀行業管理訓練後，獲委要職，歷任該行人事經理，亞洲總部行政主任，高級貸款主任，荃灣分行經理兼助理副總裁。朱君此次獲委出任美國銀行副總裁要職，今後將致力發展該行在新界之業務。

圖爲美國銀行朱泰和。

印尼財政好轉 擺脫收支不敷狀態 自資發展某些計劃

（耶加達電）蘇哈多總統說，印尼已在約超過十年的時間內，從一個收支不敷國家而成爲一個財政健全的國家。

他在一則發表的文告中說，最近印尼已能自資發展某些計劃，該文告是由內閣部長們向全國各省當局宣讀的。

蘇哈多說，印尼於一九六六年完全沒有外匯，但目前它已擁有可觀的外匯了。

他說，國家的交通設施一直在改進中。目前已可能在一天內抵達任何一個省首府了。同時電話網也把幾乎所有的大城市接通。

蘇哈多總統說，印尼認爲應保持並加強和其他國家的合作。尤其是印尼目前正致力於各種發展。蘇哈多說，「在這發展的年代，印尼人和澳洲的合作，應有所加強。」

英國米特蘭銀行主席 抨擊僥倖盈利稅 該行反對政府實行征收

英國米特蘭銀行集團主席巴爾爵士（SIR DAVID BARRAN）在倫敦對該行股東講話時指出，英國政府之所謂「僥倖盈利稅」爲政治權宜上最不公正之典型。他形容上述盈利稅爲以某些存款而非以盈利爲基礎之一種資本課稅，同時指出可能導致嚴重後果。施實上述盈利稅之結果將破壞銀行支持工業之能力，同時使倫敦作爲主要金融中心之可靠性產生問題，政府之上述建議亦將使許多其他工業面臨空前之困難而影響將來之增長。

他說，政府應作爲英國之第四大交換銀行，該行將盡最大努力反對政府實施該盈利稅，不過由於政府未就上述建議說明理由故要反對該建議恐怕亦不容易。

他警告說，倘若政府實施上述盈利稅，勢必將進一步削弱英國各銀行之實力。

他說，該行去年除稅前之盈利減少九億二千萬港元，主因在於將資金轉入呆息賬目，英國經濟衰退及高下職員薪金增加了百分之二十九。

至於國際上之業績，他指出，預計該行在美國克羅克公司之投資，在達中之投資目前爲時太早，惟指出非常之有希望，他說，該行投資於該公司之權利，由於得到之繼續支持，該公司仍將保持該公司之獨特結構之變化而作進一步發展。

港對東南亞轉口近年來進展良好

東南亞地區是香港轉口貿易的傳統市場之一，根據統計處公佈的數字，去年輸往印尼的轉口貨總值增加十億七千九百萬（增幅達百分之六十四），輸往新加坡的轉口貨價值增加亦有七億七百萬元（增幅達百分之三十九），反映出去年香港對東南亞各地市場的轉口貿易有頗佳的進展。

本港過去輸銷東南亞地區市場的貨品以成品佔極大比重，自從東南亞各地逐漸建立工廠業，以保護本地工業爲理由，採取措施限制了成品的入口，成品的輸口去銷受到一定打擊，可是同時其工業所需的機器設備，原料，半原料，輔助原料，通過香港的轉口貿易以取得供應，而且由香港轉口輸去的貨物所佔的比重亦已逐漸增大。

去年香港對東南亞各地市場的轉口貿易有較佳進展，與下述幾點情況大有關係：去年東南亞各地市場雖然遭受歐美國家通貨膨脹的不利影響較大，但當地市場一般購買力，與過去幾年的情況比較來說尚算穩定，需要轉入的貨物增多，特別是工業所需的設備與原料佐物品。

去年在歐美通貨膨脹加劇，石油漲價等等因素影響，有頗多貨物的國際市場價格波動較大，東南亞各地市場所需入口的貨物，從香港轉口輸入或購買現貨，比向原產地直接訂貨更爲迅速方便，更爲合算。

在國際外匯市場上，過去一年港幣值下降上升，相反的美元匯值却有上升，東南亞有些國的貨幣與美元掛鈎，即是當地的貨幣對港元匯水都有所上升，而且東南亞市場向歐美日直接輸入貨物多採美元計算，以美元支付，在上述的外匯市情下，亦造成東南亞市場輸入轉口貨比直接從產地輸入更爲有利，而一般預料，今年本港對東南亞的轉口，會有更佳的進展。（亦云）

尚有經濟消息刊在第五張第二頁

澳大幅降低鋼鐵入口稅

（坎培拉電）澳大利亞政府宣佈大幅降低其進口的鋼鐵關稅稅率。

政府說，熱軋半製品材料稅率爲五%，冷軋製成品材料稅率爲一〇%，若干防銹塗料的鐵產品稅率亦爲一〇%。若干鋼管稅率爲十五%，品稅率將立即降至二五%，然後在五年內逐漸降至一〇%。大口徑鋼管鋼管配件的稅率立即降爲二五%，並且在五年內逐漸降至一五%。高合金鋼品稅率三年內仍維持於二五%，然後以每年降低二%的速度降至一五%。

福特豐田兩廠協議 每年在美國合作 生產汽車卅萬輛

（紐約電）據新聞週刊稱，福特汽車公司與日本豐田汽車會社獲致一般協議，在美國每年合作生產汽車三十萬輛。

新聞週刊指出，此一協定可能在六月間簽定。它引述福特總裁皮特森的話說，福特與豐田同意汽車的基本設計，但基於美國國內競爭的理由其特定內容仍保持秘密。

汽車業觀察家相信，福特此次與豐田合作的目的，乃在對抗預定今年九月間世的通用汽車公司J型小汽車。

週刊說，雙方同意要點包括：重新裝置工具機使福特在美國的工廠共同生產汽車，以及使用百分之七五的美國製零件等。

皮特森說，如果當根政府企圖對日本進口車設限，則此事對豐田而言將是唯一的因應方法。此一措施對於豐田在美國市場與其他日本廠家的競爭亦屬有利。例如日產已計劃在田納西州設立小型貨車工廠，而本田在俄亥俄的汽車廠則正在建造之中。

商業小廣告　旅遊 商業 搬屋　大字四個 小字卅四個 每天六元

商業　冷氣　裝窗機$200 清洗機$120 入雪種$120 獨修理$30 雪櫃入雪種 恆達冷氣行 H 626215-6

中文打字　接製文章 社團特刊 廣告詩詞 快捷價廉 射印製版

理帳報稅　多年經驗 設計制度 工作負責 收費合理

牙簽批發　電話 3—958726

出口貿易　廠商工業資料 出版新書

冷氣雪櫃　安裝修理 冷氣清洗 專科工人

牆紙地板　油漆工程 遠近一律 歡迎電

陳華裝修　做木泥水油漆工程 親力親爲

冷氣雪櫃　專門上門按裝修理冷氣機

梳化翻新　住家 梳化 翻新 換皮 酒樓 餐廳 油漆 泥水 定做 各款

修 誠 信 裝　做木 泥水 油漆 地板 K 314341呼 8684或3180 57黎洽

裝修改造　工住宅 親間 爲格廠

透明圓盒　膠片圓盒 各類製品 公仔裝璜 電飾 ③922538

布料布疋　收購成衣　K—937384 陳洽

中英打字　油印中心

專 牆紙 新藝　工精價平 3—889130 ⑤461111呼 2278

遊艇租賃

冷氣雪櫃　③809276 和記

地板專門

明泰噴油　③488538

達成裝修

精藝裝修　③629607 王洽

西裝專改

耀記裝修

中英打字

森記裝飾

中文打字

修理電視

儷確裝修

五十元

柯式複印

窗花鋁門　全港最平 ⑤—736825 7906488

通渠通廁　K 663990

冷氣買賣

雙喜廣告

東方專影

晒圖

清拆廠房　③221906 ③228879

泥水裝修

百葉窗簾

遊艇門平

龍華筷子　大宗批發 歡迎刻字 ③941719 ③7136776

遊艇服務

南海裝修

專改西裝

三行裝修

洋服醫院　返老還童

水晶地板　車磨水晶 新舖地板 清潔打臘 K 962222 ⑫623595

富都　水晶地板 乾洗地毡　清潔打臘抹窗殺蟲 電③7157239 話③749044

荷蘭脂奶粉

永昌裝修　承餐廳寫字樓工廠 店舖改裝建築屋宇 住宅設計金屬工程 請電③209847接洽

國際郵購　郵購雜誌

國內

雜物 拆樓 酸枝

冷氣　雪櫃凍櫃　⑤736913聯昌⑤280934 買賣修理拆裝搬遷清洗 保養噴油換邊工商廠房 家庭大小冷氣風喉工程

潔力威 清潔服務

印嘜

冷氣 海聯　清洗抹油檢查$100 安裝窗口形機$180 冷氣機加雪種$180 雪柜加凍入種$120 修理買賣新舊冷氣 專車上門服務港九 H—672487

大批冷氣廉售　冷氣　⑤721651 ⑤7954562—3

移民

補漏水　⑤251805 ⑤855011 叫8360洽

萬能角鋼 窗簾美路　東方公司 電話⑤277866

收買 修理 酸枝 爛舊　日夜電話 5—9817554

修 藝成 裝　土木工程樓房間格油漆牆紙地板磁磚牆柜鐵器⑤703804⑤784154 傳呼5—284222 叫6785

水晶　車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H 749835 H 724717 專科水晶板

專買酸枝古玩字畫　古書銅器花梅請電 九龍③7780065 大明行

錦峰工程

東土木記　K 303331 叫6646 K 855528 洽

堪輿風水

冷氣 昭華　修理安裝入雪種清洗大小型冷氣機 親力親爲快捷安當取價特廉歡迎比較請電：③—866644 或③—315181叫7100

香港私家偵探　委託對保密歡迎來電詢問 自置總社③818008 818781 香港分社⑤783600 783699

加拿大移民留學　閣下有意在加國投資生意移民定居或子女前往留學。本公司是加國顧問公司駐香港公司可替你直接向加拿大中央政府申請辦理一切移民投資手續及代辦多倫多政府中學校入學註冊九月開課現已開始報名。彌敦道信和中心1406B室K 八五四七一七

花梨餐枱每套$5800起　梳化餐枱 來款訂造 翻新修理 裝飾設計 代辦裝箱 安全妥當 毅力紅木傢俬公司 K 7427336

水晶地板　清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ③7795506

掌相命師 鍾應堂

鋼琴平售

樂聲琴行 搬琴 代客　準時 快捷 妥當 ⑤740286⑤468646 ③692360③7137968

修裝

收買古今字畫　軒尼詩道244—246二樓 凝趣軒（樂聲琴行樓上）H 747766 星期日休息

買賣修理 打字機　原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

水晶地板　車磨油水晶及地板翻新和打臘 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 華美水晶地板工程公司 ★精工★

漏水 登雅有限公司工程部 裝修　防水漏水工程 供最有效方法 最佳西德材料 立單保用三年　西德防水　修工程　樓房間格 油漆牆紙 地板磁磚 牆櫃鐵器　彌敦道300號華豐大廈14樓H座電話K 315403

環宇專業私家偵探事務所　九龍旺角彌敦道582號信和中心907室 電話：③320621-2 ③318071

遠東打臘 水晶地板　K 666809 K 719803

漏水　宇宙防水工程行

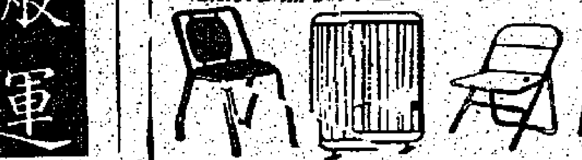
聯邦私家偵探有限公司　攝影錄音跟踪代收債欵 離婚證據商業調查假冒 商標精密儀器絕對保密 彌敦道611號按11字五月花上 K 311811 K 311833

漏水

無綫電月刊 radiotronics　第92期（4月號）已出版　今期刊出 CITY & GUILDS EXAMINATIONS MODEL ANSWERS　九龍油蔴地廟街249—251號八樓B座 249-251, TEMPLE STREET, 7/F, FLAT B, KOWLOON, HONG KONG. TEL.: 3-7214111

立信　立信搬屋第一家 搬屋運貨要搵他 5-720038 5-729484 3-627545 3-622941 3-634566 晚8-11時請聯　搬運

一鳴製造廠　電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號



本廠精誠出品 酒樓餐廳會所 電鉻不銹鋼傢俬 大量供應 歡迎選購

樂聲琴行　獨家代理：德國琴 BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER 等　原裝進口名廠鋼琴 原價$8350 特價$5460 歡迎分期 保用十年　香港：中環士丹利街38號 TEL: ⑤220449 ⑤224894　軒尼詩道244—246號⑤742740 德輔道西279號⑤468646　九龍：尖沙咀諾成道123號③692360 亞皆老街120B號③7137968 ③7137662　★鋼琴中心★

港島私家偵探社　總社③843513③847655 分社⑤407392、歡迎來電詢問 攝影錄音跟踪——代收債欵 一切調查案件——離婚證據 九龍通菜街2號A鴻光商場一樓9室 香港大道中328號中源中心204室

莊臣殺蟲公司　③930953 ③930949 根滅白蟻甲由老鼠(開班傳授)

新加坡清潔公司　水晶地板機洗地毡抹窗打臘

韓台百貨 可賺機票　韓台旅行團逢五六出發 特快台證 特平機票 海明威旅運 彌敦道655胡社生行801室 K 958807 K 958547

旅遊

合時 搬運公司　閣下喜祭遷 合時幫您手　搬屋 搬寫字樓 搬廠　香港:630118—10線 新:833442 九龍:322645—8線 界:814353

幸運 搬運公司　3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

吉祥 搬屋（搬屋專家）　3-651749 634114 3-629921 625822

立誠 搬運有限公司　提防假冒　718177 718469 622834 622863 944231 944232

超羣 搬運公司

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証　免費代訂各地酒店　香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤454811（10線）

台北 350	亞庇 800	檳城 650	倫敦 990	洛杉機1400
日本 680	漢城 700	椰加達 700	巴黎1600	紐約1900
曼谷 450	星加坡 650	芝加哥1850	溫哥華1500	澳洲1200
馬尼拉 350	大阪 950	夏威夷1200	三藩市1400	南美2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取票安全妥當

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧　香港皇后大道中35號商業大廈603室 ⑤246196—7 ⑤233847⑤233912

美國1300	倫敦 950	溫哥華1700	台北 640	★免費協辦簽證
紐約1800	南美3000	多倫多1850	東京 990	★美加回港機票
巴黎1400	巴西3500	椰加達1830	星馬1450	★歐美國內航機
漢城1250	澳洲1450	馬尼拉 590	曼谷 950	★特價優待★

台證　特快100　百貨　包賺・包銷・包退貨　世界機票　往台灣可帶合法　台北來回機票——特平　得其利旅行社　分社 中環永吉街2號誠利商場2樓8室（先施公司對面）電話5413674　總社 旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯18字③849562③851245③859555

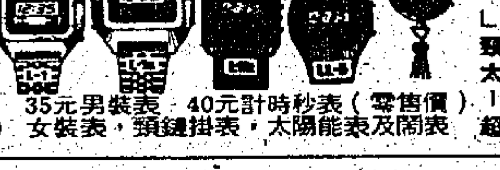
台灣阿里山、溪頭 七天$1700九天$1850 4月4, 11, 18, 25　泰國芭堤雅、古城 六天$1488 4月5, 12, 19, 26　日本本州豪華團 八天$2990　4月3, 4, 10, 11, 17, 18, 24, 25 日本團韓國團同期出發 韓國板門店、慶州 四天—六天$1890

台證$90　快出證・有信心 ★專辦星馬泰 韓日菲證★ 歡迎工廠社團 學校委托辦理

一心旅行社　彌敦道655號胡社生行912 K—969174 K—951121

華僑日報讀者 七海旅行團　本港旅遊・澳門旅遊 台灣旅遊・日本旅遊 韓國旅遊，泰國旅遊 星馬旅遊・菲島旅遊 每週有團出發　廉價機票 服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎：5, 447130　歡迎社團工廠委託安排行程 香港國際大廈1702室 電話：5-447137

電子錶大特價　水客：批發及出口另有更平價 地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）廣莎電子錶廠 電話③850786③840380



35元男裝表 40元計時秒表（零售價）女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表

出口價　LCD錶20元起 頸鏈掛錶、鬧錶 太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶

康樂旅遊★特平機票　絕不取巧　台特證快$130　香港中環先施公司對面 世瑛大廈⑤字 ⑤443055-6 ⑤441531

英國 950	三藩市1450	多倫多2150	東京 990
巴黎1600	羅省1450	澳洲1550	曼谷 950
歐洲1850	紐約2000	星洲1500	台北 650

★免費代辦各國簽証★ 信譽可靠・服務至上

惠刊本報分類廣告請撥電話 ⑤221583

免費代辦各國簽證四季平機票　皇后大道中35號商業大廈906室239147 ⑤254272⑤254276

美國 900	加拿大970	英國850	荷蘭1500	台灣團 750	曼谷團1490
紐約1350	椰加達700	日本720	巴西3500	星馬團2050	歐洲團5200
澳洲1200	星加坡670	台北390	南美2250	美加團4650	
歐洲1600	馬尼拉350	曼谷650	巴黎1350	菲島團 900	

申請可領入護籍照　英國護照　專辦綠印往泰國特快簽証 中華民國護照 250 綠印同價 世運旅遊公司 中環國際大廈320室⑤456566